GHH
1 2
1 (4)

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Universidad Francisco Marroquín

http://www.archive.org/details/refranesymodos00caroguat

REFRANES

Y

MODOS DE HABLAR

CASTELLANOS CON LATINOS,

QVE LES CORRESPONDEN,

JVNTAMENTE CON LA GLOSSA,

y explicacion de los que tienen neceſſidad de ella.

CON DOS TABLAS AL FIN, VNA DE LOS Autores que ſe alegan en eſta obra: y otra de los Adagios Latinos, à los quales correſponden los Caſtellanos, que vàn pueſtos en el libro por el orden del A. B. C.

COMPVESTO

Por el Licenciado Geronimo Martin Caro y Cejudo, Maeſtro de Latinidad, y Eloquencia en la villa de Valdepeñas de Calatrava ſu Patria, con titulo del Conſejo Supremo de Caſtilla.

UNIVERSIDAD FRANCISCO MARROQUIN
BIBLIOTECA DE JOSE CECILIO DEL VALLE
Guatemala, C.A.

DIRIGIDO

A DON IVAN MARTINEZ PORTVN de la Viuda y Eſtrada, &c.

CON PRIVILEGIO

En Madrid, Por Iulian Izquierdo, Impreſſor de Libros, Año de M.DC.LXXV.

A DON IVAN MARTINEZ Fortun de la Viuda y Estrada, Alcalde Ordinario de la Villa de Valdepeñas de Calatrava, por el Estado Noble de los Cavalleros Hijosdalgo.

CON vn afecto rendido, y con vn rendimiento afectuoso dedico à V. m. este humilde volumen, escrito para este fin principal, mas con mis deseos, que con mi pluma. Adagios Castellanos, y Latinos son la materia de que se compone, y Sentencias profundissimas, conocidas en su valor por la experiencia de muchos siglos, y pronunciadas por ingenios que fueró

admiracion à la edad en que florecieron, y en el Idioma Latino exornadas con todas las autoridades de letras humanas, y divinas que ha podido investigar mi diligencia. El dedicar trabajos de ingenio à personas esclarecidas, es estilo en los escritores tan antiguo, como el escrivir; pero la buena eleccion consiste en que la obra que se dedica no sea agena de la profession de la persona à quien se dirige. El claro, y perspicaz entendimiento de V.m. penetra toda erudicion, y todas buenas letras le reconocen amigo. Hombres venera el mundo por oraculos, que fueron tan remontados por el juizio, quanto por su nacimiento humildes. Pero la Nobleza trae consigo tal recomendacion, que como es de buena sangre criar espiritus generosos, lo es tambien fomentar entendimientos sutiles. El de V.m. es como su Nobleza, y esta tan notoria como lo publican sus lustrosos apellidos, derivados por linea paterna, y materna. El apellido Martinez Fortun, paterno en V.m. es de Hidalgos notorios de sangre, y de solar conocido en las Ciudades de Murcia, y Cartagena, y como tales fueron essentos de la milicia que el año de mil y seiscientos y vno mandò establecer el señor Rey D. Felipe Tercero en el Reino de Murcia, Iuan Martinez Fortun, Alõso Martinez Fortun, Rodrigo Martinez Fortun, los quales se hallan puestos, y escritos en la lista de Cavalleros Hijosdalgo. Y vinieron à aquel Reino sus Nobles Ascendientes de la Casa de Lizana, y su gran Progenitor Don Fortun de Lizana, Ricohome de Aragon, el qual acudiendo à servir al Rey Don Pedro Primero de Aragon, año de mil y noventa y seis, à la conquista de la Ciudad de Huesca con trecientos Infantes con maças, y hallandose con èl en la batalla de Alcoraz diò el socorro tan poderosamente, que fue el principal medio para la victoria, y recuperacion de la Ciudad. Y de este Noble Tronco proceden los Lizanas Martinez Fortunes, y Maças, que con diferentes causas dividieron los apellidos. Y de los Martinez Fortunes, que baxaron à la conquista de el Reino de Murcia, y poblaron en Murcia, y Cartagena, conservando su Nobleza hasta oy, proceden los Ascendientes de V.m. en Valdepeñas, donde actualmente es tenido, y recibido por tal Hijodalgo.

El apellido de la Viuda, que tambien por linea paterna hereda V.m. no es menos calificado que el de Martinez Fortun. Tuvo origen en vna matrona principal de Valdepeñas,

que

que hospedò en su casa à los glorioſos Reyes Catolicos Don Fernando, y Doña Isabel, passando por esta dicha Villa à la conquista de el Reino de Granada; la qual los sirviò con su hazienda, y agasajò con la assistencia de toda su familia, que era muy grande; cuyas finezas merecieron las vozes de alabança de tan esclarecidos Principes, diziendo de ella: O, QVE BVENA VIVDA! Y haziendo confiança de su persona dexaron en su casa à las Sereniſsimas Infantas sus hijas Doña Iuana, Doña Isabel, y Doña Catalina. Era del linage de los Merlos, bien antiguo, y calificado en Valdepeñas; y por honrarla mas llevaron en su servicio à dos hijos desta noble Viuda, Alfonso, y Diego de Merlo, à los quales por sus heroicas hazañas en aquella guerra les hizieron muchas mercedes. A Diego de Merlo hizieron Assistente de Sevilla. Y sirviendo à sus Reyes en aquel oficio, teniendo noticia que la Ciudad de Alhama la tenian los Moros con algun descuido, juntando quanta gente pudo, diò sobre ella de repente, y la quitò à los enemigos de la Fè, y de la Patria, por lo qual se la dieron en tenencia los Catolicos Reyes. Alfonso de Merlo procurò por sus servicios no ser inferior à su hermano, y por las experiencias que el Rey tuvo de su valor le llevò consigo al cerco de la Ciudad de Baza, donde al tiempo del assalto le hizo merced del oficio de Teniente de General del Exercito de la señora Reina Doña Isabel; por ausencia del Conde de Cabra, General del Exercito. Y por honrar su persona, y premiar los trabajos que avia padecido en aquella guerra, el Rey por su propria mano le armò Cavallero de la Vanda, y Espuela dorada, concediendole otros muchos favores, y essempciones en la Tienda Real à veinte y tres de Iunio de mil y quatrocientos y ochenta y tres años, ante Alfonso Fernandez de Mojadas, Escrivano de Camara; y este privilegio confirmò en Cordova à nueve de Iulio de mil y quatrocientos y ochenta y cinco años, cuyos instrumentos se conservan oy en esta Villa en poder de algunos de sus descendientes, y en ellos se leen las graviſsimas palabras cõ que el Rey honrò à este Cavallero, las alabanças de sus acciones, y los elogios de su fidelidad, y meritos. Ha avido en este Noble linage muchos Varones ilustres; y vno de ellos fue el el Doctor Luis Merlo de la Fuente, natural desta Villa, Colegial Mayor que fue del insigne Colegio de San Bartolomè de Salamanca, y despues Oidor Iubilado, y Presidente en la

Ciu-

Ciudad de los Reyes en Indias, Capitan General del Reino de Chile, y Fundador de la Real Audiencia, y Tribunal de la Santa Cruzada de la Ciudad de Santiago, cabeça principal del Reino de Chile. Del govierno del Doctor Luis Merlo de la Fuente trata latamente el Capitan Don Melchor Xufre de Aguila en su Compendio Historial del descubrimiento, conquista, y guerra del Reino de Chille, en el capitulo septimo, donde se leen infinitos elogios dèl. El Licenciado D. Alonso Merlo de la Fuente su hijo, es oy Dean de la Santa Iglesia Cathedral del Cuzco, Consultor del Santo Oficio, y Comissario de la Santa Cruzada. Y el Licenciado Don Luis Merlo de la Fuente, assimismo hijo suyo, es Oidor de la Real Chancilleria de la Ciudad de las Charcas. Toda esta Nobleza hereda V. m. de su padre D. Andres Martinez Fortun Sevilla de la Viuda.

El apellido de Estrada, de su madre Doña Petronila de Estrada, descendiente por linea de varon de la Casa deste apellido, que tiene su assiẽto entre las Asturias de Oviedo, y Santillana, cuya antiguedad, y Nobleza es tan notoria en este Reino, como lo publica aquel timbre suyo tã celebrado, que dize: YO SOY LA CASA DE ESTRADA, FVNDADA EN ESTE PEñASCO, &c. Los posseedores de esta Casa son descendientes por varonia de los Emperadores de Alemania, y assi lo reconocen todos Autores antiguos, y modernos, y lo muestran estos versos, que se hallan en la Iglesia antigua de San Bartolomè, que està dentro de los muros de ella: EL GOTICO DE ALEMANIA, PRIMO DEL EMPERADOR, EL AGVILA TRAXO A ESPAñA, &c. Llamòse este Principe Grimaldo, Duque de Bravante, y de Estralen, y convirtiendo en nombre apelativo, y del linage, el que era de Dignidad, y Estado, con poca corrupcion de letras se llamaron sus descendiẽtes Duques de Estrada, vsando vnas vezes del vn apellido solo, y otras de ambos juntos. Y por hembra descienden los desta Casa de los Reyes de Castilla, y de Leon, como afirman todos los Historiadores, y lo dizen otros versos que cita Tirso de Aviles, que son estos: RAMA ES DE TRONCO REAL LA DE LOS DVQVES DE ESTRADA.

Fuera exceder los limites de vna Dedicatoria, y passar à Genealogista prolixo el hazer memoria de todos los Varones esclarecidos que por ambas lineas honraron la Noble san-

sangre que V. m. recoge de todos ellos en sus venas. Basta solo el aver declarado el origen para manifestar el assumpto. Y porque son las virtudes personales el esmalte, que haze mas vistoso al oro, y esplendor de la Nobleza; pues no ay engaste mas precioso que el de estas en ella, como la naturaleza anduvo con V. m. tan abundante, y liberal, assimismo el Cielo le acudiò con larga mano en la prudencia de q̃ le adornò, en la piedad, y liberalidad de que vsa con los pobres, en la rectitud en los oficios de Iuez, acompañada de vna singular clemencia, y en conciliar airosamente el ser amado, y temido, privilegio que Monarcas, y Ministros no le han gozado, aunque han tenido potestad de governar Pueblos, y Republicas. Parece que Ovidio, mirando la persona de V. m. en semejante potestad, exclamò en el libro primero del Ponto, en la Elegia tercera:

Sit piger ad pœnas Princeps, ad præmia velox,
Quique dolet, quoties cogitur esse ferox.

Y en el libro segundo, en la Elegia segunda:

Sed placidus, facilisque parens, veniæque paratus,
Et qui fulmineo sæpè sine igne tonat.
Qui cum triste aliquid statuit, fit tristis, & ipse,
Cuique ferè pœnam sumere, pœna sua est.

Cuyas palabras son vn dibujo de las amables prendas que resplandecen en V. m. à quien suplico admita gratamente debaxo de su protecciõ este mi desvelo, y reciba en èl vna muestra de mi afecto, que todo es de servirle, y de tener muchas ocasiones en que pueda ostentarle mas, y no serà la menor parte dèl rogar continuamente à Nuestro Señor le guarde muchos años con los aumentos que sus muchas prendas merecen.

Sũ mas afecto, y servidor

Q. S. M. B.

Geronimo Martin Caro y Cejudo.

Aprobacion del M.R.P. Francisco Nuñez de Cepeda, de la Compañia de Iesus, por comission del señor Doct. D. Francisco Forteça, Abad de San Vicente, Dignidad de la Santa Iglesia de Toledo, y Vicario de esta villa de Madrid, y su Partido.

LEi estos Adagios Castellanos, y Latinos, y los juzgo de mucha vtilidad para los que professan entender con puntualidad, y rigor la lengua Latina: porque tal vez debaxo de palabras llanas, y distantes estàn encerrados diferentes, y profundos sentidos, que no comprehenderà con facilidad quien primero no aya tenido de ellos noticia. Ni podrà adornar el estilo de varias traslaciones, y metaphoras quien no huviere passado por sus paremias. Por lo qual, y por el desvelo cõ que su Autor se emplea en dar nuevos libros à la estampa con zelo de promover la juventud en los primeros estudios es merecedor de grande alabança, y por no tener estos Adagios cosa que disuene à la pureza de nuestra Fè, ni agena de las buenas costumbres, son dignos de la licencia que solicitan. Assi lo siento en este Colegio Imperial de la Compañia de Iesus de Madrid à 20. de Iunio de 1672. años.

Francisco Nuñez de Cepeda.

LICENCIA DEL ORDINARIO.

EL Doct. D. Francisco Forteça, Abad de San Vicente, Dignidad de la Santa Iglesia de Toledo, y Vicario desta villa de Madrid, y su Partido, damos licencia para que se imprima el libro intitulado: Refranes Castellanos, y Latinos, Glossados, compuesto por el Licenciado Geronimo Martin Caro y Cejudo, Maestro de Gramatica, y Rethorica, atento aviendole remitido al Padre Francisco Nuñez de Cepeda, de la Compañia de Iesus, dà su censura no tiene cosa contra nuestra Santa Fè, y buenas costumbres. Dada en Madrid à 22. de Iunio de 1672 años.

Doct. D. Francisco Forteça.

Por su mandado
Diego de Velasco.

Apro-

APROBACION DEL M. R. P. THOMAS BVTLER, *Cathedratico de Rethorica, en el Colegio Imperial de la Compañia de Iesus de la villa de Madrid.*

POr mandado del Supremo Consejo de Castella he visto vn Libro, intitulado: *Refranes Castellanos, y Latinos, Glossados*, compuesto por el Licenciado Geronimo Martin Caro y Cejudo, Maestro de Gramatica, y Rethorica en la Villa de Valdepeñas, el qual como sabia y solicita abeja, discurriendo por varios Autores, que escrivieron de estas materias, escogiò con acertada distincion de sus hojas las flores, con que façonò este libro, en que se percibirà lo gustoso del penetrar los Adagios de ambos idiomas, fin el veneno con que Erasmo, y otros que trataron este assumpto lastimaron la pureza de nuestra Santa Fè, y buenas costumbres, còtra la qual no hallo cosa opuesta en este libro, y assi siento podrà V. A. dar à su Autor la licencia que suplica. En este Colegio Imperial de la Compañia de Iesus de Madrid, à veinte y ocho de Iunio de mil y seiscientos y setenta y dos.

Thomas Butler.

Suma del Privilegio.

TIene el Autor Privilegio para imprimir este libro por tiempo de diez años, que corren, y se cuentan desde el dia de la data de el dicho privilegio, firmado, y rubricado por Luis Vazquez de Vargas, Escrivano de Camara. Dado en Madrid à ocho dias del mes de Iulio de 1672. años.

Suma de la Tassa.

ESTà tassado este libro, intitulado: *Refranes Castellanos, y Latinos, Glossados*, compuesto por el Licenciado Geronimo Martin Caro y Cejudo, Maestro de Gramatica, y Rethorica, à seis maravedis cada foja, el qual tiene cinquenta y dos pliegos, sin principios, ni tablas, como consta de la tassa original, à que me remito, despachada en el Oficio de Luis Vazquez de Vargas, Escrivano de Camara. Dada en Madrid à 24. de Diziembre de 1675. años.

Del

Del Licenciado Nicolas Lopez de Garuatea y Merlo, Presbitero, natural de la villa de Valdepeñas, y Cura proprio de la de la Torre Iuan Abad.

A Paton eloquencia merecido
Blason pue la embidiado
Lo permite el ingenio esclarecido
Y el vigilante estudio de Ceujo
Que excede al Paton, pues ha sabido
Gloſſar Eraſmo con tiloagudo
Los Adagios en lengua Caſtellano
Tan claros que otra prueua ſerà vano

Del miſmo.

Oultos Adagios Latinos
Vllanais, ſiendo de Eraſmo
Vegiſtro, y del mundo paſmo,
Oy con terminos genuinos:
Con promptitud peregrinos
Explicais Refranes claro.
Juzgue bien el Zoilo avaro
Veſtido de mala fè,
Veſmienta yo, pues, al que
Oſſente que os cueſta CARO.

Del Licenciado Don Antonio de Cordova, professor en ambos Derechos en la villa de la Membrilla, en alabança del Autor.

EN quintas escriviò el ingenio agudo
De vn Cejudo conceptos, de quien dixo
Lope, que inimitable lo predixo:
Nadie se ponga en quintas con Cejudo.

Otro mas erudito Adagios pudo
CEjVDO y CARO de su Patria hijo
Elucidar, que en numero prolijo
Fueron de Erasmio conceptuoso nudo.

Si en quintas con aquel fue desacierto
Ponerse, y manifiestos los naufragios
Aun a la vista del deseado puerto.

Diga por este Lope, con presagios
De acertar, nunca muerto, aunque esté muerto:
Quien con CEjVDO se pondra en Adagios?

De lmismo, en nombre de la villa de Valdepeñas, Patria del Doctor Don Frey Miguel Cejudo, del Abito de Calatrava, gran Poeta Latino, y Castellano, y del Autor de esta obra, en alabança de los dos Cejudos sus hijos.

DEZIMAS.

POr dos Cejudos adquiero
Las glorias en q̃ me fundo,
Y no han de tener segundo,
Aunque ay segũdo, y primero.
En ningun hijo prefiero
El amor, que igual no dudo,
Y de aceptacion desnudo
En ambos equivocado,
Vno es Cejudo, y amado,
Y es otro CARO y CEJVDO.

FVe el primero admiracion
De Lope, y de Ovidio pasmo,
Y es el segundo de Erasmo
Vn pasmo en la erudicion:
Què poco en su educacion
Mi desvelo estuvo avaro,
Pues con testimonio claro
De toda censura ageno,
Me salió vn Cejudo bueno;
Y este mejor, siendo CARO;

Doctoris Domini Ioannis Izquierdo, Apollineæ Artis peritissimi, in Auctoris laudem.

EPIGRAMMA.

CYmbala dulce sonant digito percussa volanti:
Testudo dulces reddit, & icta sonos.
Fistula dulci loquas fundit per iugera voces:
Et spargit placidum chorda canora melos.
Ipse tubæ clangor resonus se ad sydera tollit,
Et vocat ad nutus Martia castra suos.
Cedjudi dictis meritò iam Musica cedant
Cymbala, testudo, fistula, chorda, tuba;

AL LECTOR.

QVando escrivia este libro llegaron muchos à dezirme, que era tiempo mal gastado el que gastava en escrivir Adagios, por ser vna cosa tan baxa, vulgar, invtil, y indigna de que hombres que ayan ocupadose algun tiempo en letras humanas traten della. A los quales, aunque satisfice muy cumplidamẽte con razones (à mi parecer) eficaces, por si acaso otros, que vean esta obra, dixeren lo mismo, que no dudo lo diràn infinitos, les satisfago diziendo, que no pude elegir materia que sea mas vtil para los que estudiã, y professan las letras humanas; pues como en los Autores Latinos se hallen muchos Adagios, y los mas sean tan dificiles, que el que se juzga por mas agudo, y entendido no les ha de dar la inteligencia que piden; porque ò ya encierran en si alguna Enigma, Metafora, Alegoria, Hyperbole, ò Ironia: ò tienen origen de alguna historia, fabula, ò sucesso particular, ò ya estàn diminutos, como *Ad populum phaleras, Bis ad eundem, Sus Minervam, Vlulas Athenas, Ignem palma, Cantherius in porta, Dionysius Chorinti, Manum de tabula*, y otros infinitos; à los quales por la figura Eclipsis se les ha de suplir lo que les falta, assi el que no viere explicado todo esto, no ha de poder entenderlos. Y muchos Interpretes por ignorar los Adagios que han hallado en los Autores, los han depravado con muchas erratas, mudando el texto à su arbitrio, y antojo, y otros construyendolos han dicho grandes desatinos. Dizelo Erasmo con estas palabras, hablãdo de los Adagios: *Hæc itaque multum affundunt tenebrarum, si ignorentur. Hinc illæ tum Græcorum, tum Latinorum codicum prodigiosæ depravationes: hinc fœdi interpretum lapsus Græca Latinè vertentium: hinc quorumdam etiam eruditorum in enarrandis auctoribus ridicula somnia, meraq; deliramenta.* Por lo qual la glossa, y explicaciõ que se dà en este libro à los Adagios, y à muchas frases, y formas proverbiales, que se ocurren à cada passo en los Autores, como *Ab ovo vsque ad mala, Acalce ad carceres*, y otras innumerables, me parece ser muy necessaria para entender los Autores; porque como dize el mismo Erasmo: *Iam vt non sit alius parœmiarum vsus, certè ad intelligendos optimos quosque, hoc est, vetustissimos auctores non vtiles modò sunt, verum etiam necessariæ* De las frases que pongo en mi Explicacion del libro Quarto, y Quinto, explico aqui muchas. Y aunque bien conozco que los poco incli-

nados à las letras, que apenas saben los primeros rudimentos de la Gramatica quando les parece que ya no ay mas que saber, dirán que estos modos de hablar no se ocurren muchas vezes, y assi que se sepan, ò no poco importa: otros que desean saber con fundamento todo lo que leen, viendo explicadas, y romanceadas aqui muchas locuciones que ignoran, estimarán en mucho este mi trabajo: pues lo dificil es menester saber, que lo facil todos lo saben. Y el Ecclesiastico en su libro capitulo treinta y nueve, entre otros documentos que dà al sabio, dize: *Occulta prouerbiorũ exquiret*. Buscarà, y inquirirà lo oculto, y obscuro de los Proverbios, ò Refranes: porque el sabio no deve ignorar lo que comunmente se dize.

Creo que no desagradarà esta obra à todos los curiosos q̃ desean saber los Adagios Latinos que corresponden à los nuestros Castellanos, particularmente no aviendose dado à la estampa (si no me engaño) hasta aora otro libro en que se aya glossado en nuestra lengua tan grã numero de Adagios Latinos, pues son casi todos los que Erasmo recopilò en sus Chiliadas. Aqui podran decorar los que quisieren, juntamente con muchas sentẽcias, que aprovecha mucho este trabajo para exornar la oracion, assi en coloquios familiares, que se tienen con los que entienden, y professan la lengua Latina, como en cartas que se escriven. Y el aver experimentado, que en muchas ocasiones acomodando algũ Refran Castellano en las oraciones que pregunto à mis discipulos, y diziendoles el Latino, ò Latinos que corresponden, luego los escriven de su voluntad para decorarlos, sin dexar vno, me persuade à creer serà gustoso para muchos este libro.

Muchas vezes los Autores aluden à algũ Adagio, lo qual no conocerà el que no tuviere noticia dèl, como Virgilio, que dize en el libro tercero de las Eneidas: *Et fatis nunquam concessa moueri Apparet Camarina procul*. Alude al Adagio: *Mouere Camarinam*. El mismo en aquellas palabras: *Tacitis regnauit Amyclis*, del libro dezimo, alude al que dize: *Amyclas perdidit silentium*. De lo qual dize Erasmo: *Denique fit nonnumquam, vt scriptor tacitè ad prouerbium alludat, quod si nos fugerit, etiam si vi lebitur intellecta sententia, tamẽ magna voluptatis pars aberit, ignorato paræmiæ*.

Difine assi Erasmo el Adagio, ò Refran, que todo es vno: *Paræmia est celebre dictum scita quapiam nouitate insigne*. Y Synesio dize, que es vna razon que tiene dignidad, la qual sacada de los misterios de la Philosophia, representa quanto sabia la an-

antiguedad. Y assimismo dize Socrates, que el Refran es la Philosophia mas antigua, y loada. Lo mismo dize Aristoteles, llamando reliquias de la antigua Philosophia à los Refranes. Estos conducen para muchas cosas, pero particularmente para quatro; esto es, para la Philosophia, para persuadir, para entender (como dixe arriba) los Autores, y para la hermosura, y ornato de la oracion. Son (como dize Iuan de Malara en los preambulos de su libro de Refranes Castellanos) como piedras preciosas, salteadas por las ropas de gran precio, que arrebatan los ojos con sus lumbres, y la disposicion dà a los oyentes grân contento. Casi lo mismo se dize en el Prologo del Epitome de los Adagios de Erasmo con estas palabras: *Sunt enim paræmiæ quasi quædam insigniores gemmulæ, quibus concinnè suis locis intertextis mirum in modum exornatur oratio, plurimumque venustatis acquirit & splendoris: ijsdemque rursus detractis, veluti legitimis suis condimentis destituta, insipida redditur, & insulsa.* Y no porque sean dichos comunes, y breves los Refranes se han de tener por humildes, ni le han de despreciar; pues como dize Erasmo en sus Chiliadas: *Quod si minuta quæpiam res videtur Adagium, meminerimus ista non mole, sed pretio æstimari oportere. Quis enim sanus nõ pluris faciat gemmulas quamvis perpusillas, quàm saxa quædam ingentia?*

Pueden aprovecharse destos todos, de qualquiera edad, estado, y condicion que sean; pues hallarán en ellos consejos, y documẽtos como se deuẽ governar en qualquiera negocio, que es lo que dize el Maestro Fernando de Benavente sobre los dozientos y cincuenta Refranes Castellanos que escriviò, boiviendolos en versos Latinos: *Hic habet pater, quomodo filium instituat, filius, quomodo patrem observet. Hic habet maritus, qualratione dominetur vxori, vxor, vt debeat virum reuerenter amare. Hic dominus, vt debeat imperare, servus, vt teneatur parere. Hic habet puer, quos æmuletur, iuuenis, quid in vita caueat, quid sequatur. Hic breuiter omnis ætas, sexus, & conditio formatur, instituitur, & docetur.* Y assi dando gusto este libro al lector, como le dà documentos, y amonesta, tendrà todo lo que se puede desear, pues como dize el Lyrico en su Arte Poetica:

Omne tulit punctum, qui miscuit vtile dulci,
Lectorem delectando, pariterque mouendo.

Ocuparonse en escrivir Refranes muchos sabios, como Aristoteles, que escriviò vn libro, Aristides, Cleantes, Clearco, Crysipo, Diogeniano, Hesichio, Plutarco, Suidas, Theo-

Theophrasto, M. Varren, Zenobio, Zenodoto, y otros muchos que refiere en las Chiliadas Erasmo, el qual hizo vn volumen muy grande de tres mil y seiscientos y cincuenta y ocho Adagios, que recopilò de varios Autores. Salòm compuso vn libro de Proverbios. En nuestra lengua el Comendador Hernan Nuñez, Catheratico de Rethorica, y Griego, en la Vniversidad de Salamanca, hizo vn libro de Refranes Castellanos, con algunas glossas, y su discipulo Iuan de Malara glosò mil Refranes Castellanos: y Iñigo Lopez de Mendoza por mandado del Rey Don Iuan recopilò trecientos Refranes cõ vnas Glossas, à manera de consonancia. El Maestro Bartolomé Ximenez Paton compuso vn libro de Proverbios concordados: y el Maestro Fernando de Benavente escriviò (como dixe arriba) dozientos y cinquenta Refranes: y el Lic. Alonso Sanchez de la Ballesta otros muchos. Y assi pues tantos sabios, y insignes varones se han empleado en tratar de Refranes, no se deve tener esta obra por superflua, y indigna de q̃ se trate, sino antes por muy necessaria, por las razones ya dichas, no solamente para los que tratan de letras humanas, sino tambiẽ de las divinas: porque San Pablo en muchos lugares vsò de Adagios, y se hallan muchos en la Sagrada Escriptura. Y el Maximo Doctor mi Padre San Geronimo vsa de ellos muy de ordinario: y nuestro Salvador para declarar su doctrina vsò muchas vezes de Proverbios, y Parabolas; y assi dize Erasmo, tratando de las elogias, autoridad, y antiguedad de los Refranes, Adagios, ò Proverbios, que todo es vno: *Quis non etiam veneretur, vt rem quam pia, sacram, & mysterijs accommodatam, cum vbique nobis imitandus Christus ipse peculiariter hoc sermonis genere delectatus fuisse videatur?* Y es evidente que qualquiera que no se persuadiere con todo lo dicho à no tener este tratado de Adagios por superfluo, tiene aversiona las letras; porque como dize el Doctor Maximo: *Asino quippe lyra superflue canit.* Y el otro Adagio que trae Aulo Gelio: *Nihil graculo cum fidibus.* Esto mismo que de mi obra censuran algunos, censuraron de los Refranes Castellanos Glossados de Iuan de Malara, y assi dize en sus preambulos: *Quierome librar de algunos que dizen, què importa saber esto, que fue negocio en vano? Cierto que quien dize esto tẽdrá por superfluo el estudio de las letras, y aun no perderá sueño por saber leer, y creerá que nacio para el contento del vientre, como los brutos animales. Pero los hombres que dize Salustio que quieren lleuar la ventaja à todos los otros animales, deuen de trabajar por ser mas que ellos y vsar de la razon. La qual ra-*

razon ha de estar acompañada de sciencias, artes, y muchas cosas, que hazen vn hombre entero. En fin dexados estos tendidos al pasto corporal, que poco và en que sean sus mãjares carne, y pescado, ò paja, y ceuada: yo sigo la opinion de muchos, que tenian creido que yo podia meter la mano en esto, en tanto que salen otros con mejor mercaduria. Cuyas palabras por ser tan de mi intento, yo assimismo digo contra mis detractores.

Si ha sido de gran trabajo el acomodar à los Adagios Castellanos los Latinos que les corresponden, dexolo al parecer de los que lo entienden, y saben què trabajo sea este, y de quan gran dificultad. Y si alguno de los Latinos no concordare mucho con el Castellano, que tengo por cierto avrà muchos no muy concordes, no serà de maravillar que como hombre yerre, pues (como dize el Adagio) *Davus sum, non Oedipus*: y creo que los mas que discordaren algo, han de ser de los que otros tenian ya acomodados à los Castellanos, que aunque quitè muchos muy discordes, †que otros dexè concordavan algo, no por otra razon que por estàr ya concordados de otros. Quien pone muchos adagios que discuerdan mucho, es el Licenciado Alonso Sanchez de la Balleſta en su Diccionario de Vocablos, y Fraſes, de donde tomè todos los Adagios que avia concordes, dexando muchos que no correspõdian. Explico el origen, y la aplicacion de los mas Adagios, que tienen necesidad de explicacion, y algunos no explico, por no aver podido hallar cosa cierta que dezir dellos. Y se advierta, que muchos Adagios Latinos que estàn en este libro en dos, ò tres partes, ò en mas, se explican solamẽte en vna, y en las demas se cita la parte en que estàn explicados, para que allà vean la explicacion.

Advierto assimismo, que no es preciso que todos los Latinos correspondan rigurosamente en todo con los Castellanos, pues se hallaràn muchos de diferẽte persona, numero, y tiempo, y por no mudar la forma antigua de los Adagios, no los hago de la misma persona, numero, &c. que tienen los Castellanos, que basta guarden el mismo sentido, aunque las palabras discrepen, como *Dij facientes adiuuant; Dij laneos habent pedes, Dij tibi dent tuam mentem*, que estàn en lugar de *Deus facientes adiuuat, Deus laneos habet pedes, Deus tibi det tuam mentem*, y lo mismo se entiende en otros semejantes: pues como son de Gentiles, los quales creyeron que avia muchos Dioses, assi tienẽ la palabra *Dij* en el plural; mas nosotros que conocemos à vn solo Dios, Trino en Personas, y Vno en essencia, concebiremos debaxo de la palabra

Dij

Dij en el plural, à *Deus* en el singular. Assi tambien al modo de hablar nuestro [En dos palabras] aplico el Latino *Tribus verbis*, que aunque à algunos les parecerá que no corresponde, es del mismo sentido: porque nosotros para significar [En muy pocas palabras] dezimos [En dos palabras] y los Latinos dizen: *Tribus verbis*.

Tambien se advierta, que ay muchos Adagios Castellanos q̃ tienen dos, ò tres partes, y sentẽcias diferẽtes, y no es facil hallar Latinos que correspondan à todas, y assi basta que correspondan con la vna la mas principal, como [Amores, dolores, y dineros no pueden estàr secretos] tiene tres partes, y el Latin que le acomodo corresponde solamente à la primera, y [Quien en çarças, y en amores se mete iere, &c.] y [Ni cavalgues en potro, ni tu muger alabes à otro] tienen dos partes, y corresponde el Latin à la segũda. [El viejo, y el horno, &c.] y [Palabra, y piedra suelta, &c] tienen otras dos, y los Latinos solamente tienen correspondencia con la primera.

Assimismo advierto, que à muchos Adagios Castellanos se acomodan Latinos de sentido contrario, y correspõden muy adequadamente *à contrario sensu*, porque *Contrariorum eadem est disciplina*, v.g. [Cada vno ama a su semejante] aplico: *Oderunt hilarem tristes, tristemque iocosi, &c.* y à [Todo lo nuevo aplace] *Vilia sunt nobis, quæcumque prioribus annis vidimus, & sordet quicquid spectauimus olim.* Vease el Refran [Pobre importuno, &c.] donde tambien se advierte esto.

A muchos Adagios no pongo Autor, ò porque no le tienen cierto, por averlos hecho algũ hombre particular, no conocido, y averlos introducido el vulgo, ò por no saber se de qué Autor son: y à los que tiene Erasmo recopilados en sus Chiliadas, si no dize el Autor de donde los tomò, les doy por Autor al mismo Erasmo,

En la tabla pongo no solamente los que tienen forma de Adagios, sino tambien casi todas las sentencias, y modos de hablar Latinos, que corresponden con los Castellanos, excepto los que tomè del Maestro Fernando de Benavente, que de estos ninguno pongo por ser largos. Y aunque vn Adagio estè en muchas partes acomodado à varios Refranes, la tabla solamente cita vna parte la mas principal, que es donde se explica el Adagio, y alli se citan otros Refranes, donde assimismo està, y à lo mas largo cita la tabla dos partes. Aunque Refran, y Adagio es vna misma cosa, ordinariamente en la Glossa llamo Refran al Castellano, y Adagio al Latino, y aqui tambien.

Si

Si ay dos, ò tres, ò quatro, ò mas Refranes, y modos de hablar Castellanos, que concuerden, y significuen casi vna misma cosa, los põgo juntos, para q̃ se sepa los que son de vn mismo sentido; y assimismo se ponen en el lugar que les toca por el A. B. C. para que el q̃ quisiere buscar este, ò aquel Refran pueda hallarlo facilmẽte. Y por si acaso alguno me notare de que vso de muchos Refranes, y modos de hablar Castellanos muy toscos, digo, que aunque pudiera limarlos, con todo cuidado los põgo como vulgarmente se dizen; pues no se deve mudar la forma antigua de los Refranes, ni los terminos vulgares con que se dizen.

Los defectos, y descuidos que huviere en esta obra, que serán infinitos, pido al benevolo, y discreto lector sufra con paciencia, y me avise dellos, escriviendome su parecer, para que si este libro se diere à la estampa segunda vez, los corrija, y enmiẽde, que prometo de poner el nombre del que me avisare, y ayudare en esto, y agradecerle sumamente tan grande beneficio. Y al detractor embidioso, que tiene por oficio dezir mal de todo, sin saber hazer diferencia entre lo bueno, y lo malo, porque su habilidad solamẽte se estiende à murmurar de las obras agenas, sin sacar à luz ningunas proprias, digo con Marcial, que escriviendo à vno que murmurava de sus versos, dixo:

Dum tua non edas, carpis mea carmina Læli:
Carpere, vel noli nostra, vel ede tua.

ERRA-

ERRATAS.

El curioso lector podrà tomar tintero, y pluma, y en breue tiempo enmendar estas erratas. que con facilidad hallarà en sus lugares, en los quales las que no se pudieren enmẽdar bien, se enmendaràn en la margen enfrente del renglon dõde està la errata, con vna raita debaxo en vna parte, y en otra, pues con este breue trabajo quando vaya leyendo, y se le ocurra alguna palabra que le haga disonancia, ò no la entienda, no tendrà necessidad de mirar aqui, por si es errata. Y los Adagios Latinos por si tienen algun yerro, se pueden tambien ver en la Tabla, que và mas corregida.

PAg.1.lin.4.solo que,dì *sol que*,& l.8.incrunta,dì *incruenta*, p.2.l.3.eveniant,*ueniat*,p.4.l,31.scis,*scis*, p.5.l.10.mola, *mala*,p.6.l.12.hostis, *oſtij*, p.7. l.4. lecturi,*lucturi*, p.9.l.1.ò la sombra,*à la sombra*,& l.15.Illa,*Ille*,& l.21. Spbærã, *Spharam*, & l.25.læderit,*lederis*,&l.26.multus,*multos*,p.10.l.25.In modò,*Imodò*,& l.37.Noscæ,*Nosce*, p.11.l.4.Ei asine,*Eia sine*,& l. 31.Edentibus,*Edentulus*,& l.38.ætos,*atos*, p.12.l.3.salutari, *salutare*,p.13.l.2.cauis,*canis*,p.14.l.10.Brurus,*Brutus*,& l.29. fucara,*fucata*, p.16. l.39. Qaid, *Quid* p.17.l.1. Al curedo,*Al cuerdo*,& Conodot.*Zenodot*.p.20.l.12.pref,mit, *premit*, p.21. l.33.malus,*malos*,p.22.l.38.nouerna,*nouerca*, p.24.l.8. lætat, *ledat*,&l.21.ahaud est his,*haud est bis*,& l.23.Poetico,*Poetica*, & l.37.victum,*vitium*,& l.38.cantari,*cantare*,p.25.l.37.vrnerit,*venerit*,p.26.l.6.Sophodes,*Sophocles*,& l.29.perira,*perirã*, p.27.l.31.Vnicum, *Vni cum*,& l.39. cucurbitam, *cucurbitam*, p.30.l.32.titidis,*nitidis*,p.31.l.28.cobruan,*cobrauan*,p.33.l.8. Nanci,*Nauci*,& l.32.Al buey viejo,*A buey viejo*,p.35.l.30.in fine,iugo,*graui*,p.37.l.29.Punidis,*Panidis*,p.39.l.8.quæri,*queri*,& l.18.euenere,*uenire*,p.42.l.7.ab eius,*ab escis*, p.43.l.20. vinetas,*vineta*,&l.31.præscriptes,*præscriptos*,& l.38.Fundem, *Eundem*, p.45.l.18. coynit, *cuenit*,& l.26. læsns, *læsus*, & l.27. Nimi,*Mimi*,p.47.l.25.hos,*bos*,& l.28.persuade his, *persuadebis*,p.48.l.5.cœlum voloitur,*cœlum voluitur*,& l.21.Nec alij, *Nec allij*,p.49.l.5.solium,*lolium*,& l.27.eis,*cis*,p.50.l.37.mercadura,*mercaduria*,p.51.l.38.rubendi,*rubenti*,p.53.l.11.falta, Vease *Antes barba cana*,*&c.* p.55.l.2.possunt,*prosunt*,p.56.l.7.aratio, *aratro*,& l.39.Da sypus,*Dasypus*,p.58.l.21. capro,*capra*,p.59. l.19.in protũ,*in portum*,& l.35.Nauta,*Nauita*,p,61.l.16.siue, *sibi*,p.62.l.22.Atridem,*Atrida*,& l.25. Atridis,*Atridas*, p.63.l. 4.Lisoyca,*Libyca*,& l.28.deza,*dexa*, p.64.l.9. Portinus, *Protinus*,& l.13.perenut,*perenat*,& l.34.culcistras,*culcitras*, p.65.

1 2

l.4.eſte,*eſto*,& lin.5.palies colligi,*paleis collegi*,p.66.l.32.vetulas,vetulos,p.67.l.13,Equitis in planitiem,*Equites in planiciem prouocas*,& l.19.& 21.Aguinis,*Aguinis*,p.68.l.16.cœco,*cœco*,& l.25.poſto,*paſto*,& l.40.eſte,*eſto*,p.69.l.39.pepi,*pedi*,p.72.l.10.operit,*oderis*,& l.37.vturus,*futurus*,p.73.l.18.oculada,*oculata*,p.78.l.9.Perijo,*Perico*,& l.29.vultures,*vultures*,p.79.l.28.mella,*melle*,p.81.l.29.añade,*Ferd.Benev.*p.82.l.26. iam barro,*barro*,& l.27.venire,*veneri*,& l.33.luto,*ludo*,& l.35. irm,*iram*,p.83.l.37.prodijs,*prodijt*,p.86.l.32.errore,*errare*,p.87.l.16.hablava,*habla*,p.88.l.12.lorum,*lora*,p.89.l.13.dedit,*dedi*,p.90.l.11.diphtena,*diphtera*,p.91.l.21.eglecta,*neglecta*,p.92.l.28.Ya,*Ir*,p.93.l.16.tomò,*matò*,&l.31.deſpunta,*deſpinta*,p.96.l.33.y à la,*y à lo*,p.97.l.37.Philippi de Tenuius,*Philippide tenuius*,p.99.l.41.valore,*valere*.p.100.l.41.caſta,*caſtas*,p.102.l.12.Dizeſe,*Dizele*,p.103.l.6.Deſpues de veaſe,falta,*Quien no*,p.104.l.28.Romanos,*Romanus*,p.106.l.1.immiſsis, iuſto *immiſi*,p.107.l.3.iuxtà,*iuxta*,p.109.l.24.Igens,*Ingens*,p.112.l.25.ex,*&*,p.114.l.19.fames cẽtis,*fameſcentis*,p.116.l.6.gaſtan.*guſtan*,p.120.l.8.que Glauco,*que de Glauco*,& l.27.falta,*Ferd.Ben*.p.124.l.18.tauris,*taurus*,p.126.l.14.prodeſt,*prodẽs*,p.127.l.29.quam,*quare*,p.128.l.18.creſcat,*creſcẽt*,p.131.l.30.minimè,*minime*,p.134.l.20.y alquitarſe,*y el quitarſe*,p.138.l.29.retus ius,*retuſus*,p.140.l.20.Camæleone,*Chamæleonte*,p.149.l.13.Dios de tiẽpos,*Dios de los tiẽpos*,&l.34.& 35.igrancias,*ignorancias*,p.150.l.9.Fulgit,*Fugit*,p.152.l.18.coleta,*ſoleta*,p.153.l.2.Iracundior,*Iracundior Adris*,p.155.l.27.voces,*voce*,p.157.l.8.pedis,*petis*,p.158.l.14.Galano,*Ganolo*,p.161.l.7.ſubſellis,*ſubſelli*,&l.29.loquacior,*vocalior*,p.167.l.4.facit,*facis*,p.168.l.12.mali,*muli*,p.173.l.15.finẽ,*funẽ*,&l.39.Protu,*Portu*,p.176.l.11.ſtatere,*ſtateres*,&l.16.mutans,*nutans*,p.177.l.30.pedis,*petis*,p.179.l.6.fugiendo,*fugienda*,&l.21.iuratori,*iuraturi*,&l.33.iura,*iurat*,p.180.l.1.q̃ haze,*que ſe haze*,p.181.l.3.auro,*arvo*,p.182.l.12.cos,*cor*,p.186.l.35.es,*eſt*,& tibi,*ſibi*,p.190.l.20.peccat,*peccat die*,p.196.l.13.futurorum,*futurorum*,& l.32.merecieron,*mereciera*,p.197.l.7.eſtas,*eſto*,p.199.l.14.& 15.putabat,*putabant*,p.200.l.35.regna vſu,*regna ſine vſu*, p.204.l.40.ab aratio,ab aratro,p.207.l.27.ſolis,*ſalis*,p.209.lin.28. Sancho,*Sancha*,p.213.l.36.vſqque uaque,*vſque quaque*,p.215 l.25.draconem,*draco non*,p,216.l.16.virum,*vinum*,p.225.l.40 agens,*egens*,& lin.37.Tenclico,*Telenico*,p.229.l.1.Eſte,*eſſe*, pag.235.lin.12.deſpues de (comedir) falta,*dezir*, pag.237. lin.39.Sermonem,*Sermone*, pag.240.lin.13.inſpice,*inſpue*,

pag.

pag.241.l.36.gratus,*gvatum*,p.242.l.13.faliſum,*faliſcum*,& l. 16.ob deforem,*obde forem*,p.247.l.22.ſie,*ſit*,p.250.l.8.in mũdi,*in mundo*, p.253.l.10. totum,*tutum*, & l. 14. credit, *credis*, p.254.l.28.ob illis,*ab illis*, p.257.l.23. depoſituræ,*depoſiture*, p.258.l.35.noſe piſe el,*noſe piſce l ol*,p.264.l.13.Ne chytropode,*Ne à chytropode*,p.283.l.30.adverſum,*ad curſum*,p.288 l.18.factis,*factus*,p.289.l.17. Quod, *Quid*, p.294. l.37. cuius, *cuiuis*, p.295.l.14. Ides al mar,*ides el amor*, p.301. l.33.vite, *vitæ*,p.309.l.7 & 8.adulterijs,*adulterij*,p.311.l.10 oviũ,*ovũ*, & l.27.Pyle,*Pylo*,p.313.l.30. Annitur,*Annititur*, p.314.l.25. comadreja,*corneja*,p.315.l.22. Taridus,*Tarichus*, & l. 38.rarius,*varios*,p.316.l.5.protenia,*proterva*,p.318.l.2. audiendi, *audendi*,& l.30.contrarium,*contrariorum*, p.319. l.38. noſce, *noſſe*,p.320.l.9.Non ex,*Non eſſ*,& l.25.ad dos opponere,*ad os apponere*,p.323.l.23.Cæcor,*cæcos*,p.327.l.33.Filium,*Filum*, p.330. l.35. ſordeſre præſentia,*ſordeſcere præſentia*, p.332.l.31. venamus,*venamur*,p.333.l.22.minor,*minus*,p.334.l.18.hæredis,*hæredis*,p.336.l.1.Callidam,*Callidum*, p.338.l.9.improbus,*improbos*,p.343.l.8.fueris,*frueris*,p.344.l.34.govierno,*governalle* p 346.l.1.patentes,*potentes*,& l.24.lividas,*lividus*,p.348.l.27 potitur,poſt patitur,*patitur*,*poſt potitur*,& l.33.venatur,*venator*,p.349.l.9.poteſt,*potes*,p.351.l.26.Occultè,*Occultæ*,p.357. l.37.mutandi,*mutanti*,p.358.l.19. comedent,*comedens*,p.366. l.29.iuxorem,*vxorem*,p.367.l.22.quopiã,*quapiam*,p.371.l.3. hablar,*hallar*,p.375.ó daca,*à daca*,p.382.l.10. tuere, *tueri*, p. 391.l.36.ſe hazen al buz,*le hazen el buz*,p.401.l.2.facies,*fies*, & l.6.lo engañara,*la engañara*.

En todas las partes que ſe hallare *Cenodotus*,*Cenon*,*Cenonium*,ſe enmendarà aſsi: *Zenodotus*,*Zenon*,*Zenonium*.

Eſte libro intitulado: Refranes Caſtellanos, y Latinos, Gloſſados, con eſtas erratas correſponde con ſu original. Madrid,y Noviembre 01.de 1675.años.

Lic.D.Franciſco Forevo de Torres.

REFRANES, Y MODOS DE HABLAR CASTELLANOS con los Latinos, que les corresponden juntamente con la Gloſſa, y explicacion de los que tienen neceſsidad de ella.

***

A Algunos mas agrada el govierno de los moços.] *Plures adorant ſolem Orientem, quàm Occidentem*, Plutarchus. Es dicho de Pompeyo, el qual ſe llamava Sol que ſalia, porque era moço, y à Cinna ſol que ſe ponia, porque ya era viejo.

A ambos coſtò caro la burla.] Dizeſe quando en alguna contienda de dos no ſale mejor el vno que el otro. *Victoria non incruenta*. Eraſm. Dize Homero a eſte propoſito: *Nec hi ſine ſanguine pugnam miſcebant*. Veaſe [Ambos fueron, &c.] y [Tanto perdimos, &c.]

Abad, y balleſtero mal para los Moros.] Eſte refran muestra, que apenas ay de quien con mas razon devamos temer mas riguroſo encuentro, que del que tiene à ſu cargo ampararnos, y defendernos; porque con él vivimos mas deſcuidados, que con otra perſona alguna. Pues como los Abades, y los Curas ſean como padres en los pueblos, ſi ſon balleſteros, què ſe ha de aguardar dellos ſino mal? El qual deſea el refran venga à los Moros, y no à los Chriſtianos. El ſentido es eſte: Si el Abad es belicoſo, el daño que de ai reſultare venga à los Moros. *Si quid mali in Pyrrham*, ſubaudi, *recidat, aut obeat*. Pindarus. Pyrrha es vna Ciudad de la Isla de Lesbos. A los vezinos, y moradores deſta Ciudad aborrecieron mucho todos los de los pueblos comarcanos; por lo qual ſi algun mal les amenaçava, rogavan à los Dioſes, que hizie-

tan viniera todo este mal sobre los Pyrrheos, vel, *Hostibus eveniant con vivis talia vestris.* Ovidius, vel *Hostibus evenias.* Erasm. ex eodem Ovidio dicente lib. Pont. 4. eleg. 6. *Hostibus eveniat, quàm sis violentus in armis.*

A lude à esto lo que dize Horacio en las Odas.

Hostium uxores, puerique cæcos
Sentiant motus Orientis Austri.

Y lo que dize Terencio: *Aut obsecro te, istuc inimicis fiat.*

Veasse [Arriedro vayas, &c.] y [Esso os venga.]

Abaxad el lomo. *Arator nisi incurvus prævaricatur.* Plinius. El labrador que ara, si no và encorvado haze mal su oficio, porque tuerce, y se aparta del sulco derecho, que esso significa *prævarico, as.* Aplicase à todos los que trabajan, que no estan muy atentos en la obra que hazen. Veasse [Dueña que mucho mira, &c.

Abaxãse los adarves, y alçanse los muladares] De otra manera [Abaxanse los estrados, y alçanse los establos] Reprehenden estos refranes la sobervia de algunas personas, cuyos principios, y origenes fueron baxissimos, viendo la llaneza, y humildad de otras personas, à las quales de muy atras les viene la nobleza, y lustre. *Sursum versus sacrorum fluminum ferantur fontes.* Euripides. Podemos vsar deste adagio todas las vezes que queremos significar hazerse las cosas al revès, como quando el muchacho amonesta al viejo, y el discipulo quiere enseñar al Maestro, y el siervo mandar à su señor.

A boca de costal] Vsase deste modo de hablar para significar que no se da, ò toma escasamente. *Ipso horreo.* Erasm. Quando se da copiosa y francamente, se dize, que se saca del troxe, y alhori, pues de alli se toma sin tassa, y sin medida, vel *e dolio hauris.* Idem, vel *Plena manu.* Cicer. ad Attic. lib. 2. vel *Pleno modio.* Idem ad eundem lib. 6. vel *Pingui mensura.* Theocrit. Veasse [Saca sin duelo.]

Abridle la huessa, ò la sepultura] Otro [Está con vn pie en la huessa, y otro cerca] *Apio opus est.* Plutarch. Antiguamente adornavan los sepulcros con apio, y assi se vsa deste adagio todas las vezes que queremos significar, está vno muy cerca no à la muerte; vel, *Alterum pedem in cymba Charontis habere.* Lucianus in Sectis. Veasse [Está con vn pie en la huessa, &c.] donde se explica este adagio. Veasse tambien [Acabateles la candela.]

Abril, y Mayo llave de todo el año] Este proverbio enseña, q.c:

que no está la fuerça de producir mucho fruto vna heredad en el trabajo, y industria del labrador, si el temporal no acude favorable; porque muchos años son estériles por faltar el agua en Abril, y Mayo, ò por elar; y assi dize otro refran [Abriles, y Condes, los mas son traidores] *Annus producit, non ager.* Theophrastus. Veasse [Mas produce el año, &c.]

Abrir puerta, ò dar principio à alguna cosa. *Fores aperire.* Plin.

Abrir puerta para muchos males. *Quantam fenestrã ad nequitiã patefeceris.* Terent. *Fenestrã aperire*, vel *patefacere*, se toma en mala parte, y *Ianuam aperire* en buena, como dize Eraimo.

A buena gana de bailar poco son es menester. *Levis occasio levantem se citat.*

A buen arbol me he arrimado] Dizese tambien [A buena puerta me ha cogido la hambre] Vsamos destos modos de hablar por ironia. *Huic ipsi opus est patrono, quem defensorem paro*, Terent. in Eunuch.

A buen bocado buen grito] Significamos con este refran, que tras el contento suele venir la afliccion, y tristeza. *Lethale mulsum.* Diogenianus. Dizese de qualquiera cosa que es gustosa, y juntamente dañosa, vel *Lupinum potum*, subaudi, *bibere.* Cenodotus. Vsase de este adagio todas las vezes que alguno goza de algun deleite con peligro de perder la vida. Dizen que huvo dos fuentes consagradas al Dios Apolo, la vna que manava vino, y la otra miel, à las quales acudiendo muchas aves, los cazadores las matavan. Y porque tambien matavan los lobos que llegavan à estas fuentes, dize el adagio, *Lupinum potum*, vel *Haud impunè vindemiam facies.* Aristophanes, vel *Pyraustæ gaudes gaudium.* Eraimo. Dizese del deleite, y gusto, que se passa presto, al qual se le sigue luego la muerte, como sucede à la maripossa, ò mataçandil, que bolando en contorno de la luz, y quemandose las alas, y cuerpo, perece alli: y como à la abeja, que luego que ha clavado el aguijon muere, vel *Quantamus apud Pisam*, subaudi, *tulit.* Eraim. Acomodase este adagio à los que salen victoriosos, y configuen lo que desean con grande peligro, y daño suyo. Suidas dize que tuvo origen el adagio de vn luchador Tarentino, que en los juegos Olympicos que se hazian en Pisa salió solamente vna vez vencedor, y esto aviendo recibido muchas heridas en su cuerpo, vel *Dicas tria ex curia.* Cenodotus. Antiguamente davan licencia a los que eran condenados à muerte, que antes de llevarlos al suplicio, aviendo

comido, y bevido todo lo que quisieran, dixeran tres palabras, las q̃ se les atroxasse, de donde nacio el adagio, vel *Ne quære mollia, ne tibi contingant dura*, Phurnut. Vease [El dia del placer, &c.] y [No os ireis alabando]

A buen entendedor pocas palabras] Otros dizen [A buen entendedor breve hablador] *Dictum sapienti sat est.* Terent, vel *Sapienti pauca*, vel

Est satis, atque super verbum sapientibus vnum,
Percipit experiens significanda notis.

Ferdinandus Beneventanus, vel

Rem tribus absolves emunctæ naris amico,
Nil opus est cautis battologia viris Idem.

A buen Santo lo encomendais] Es ironia, de la qual vsamos quando vemos entregar las cosas para guardarlas a quien las ha de destruir, y acabar. *O vem lupo commisisti*, Ter. in Eunuch. Lo mismo es lo que dize Cicer. Philip. 3 *O præclarũ custodem ovium (vt aiunt) lupum!* y Ovid. lib. 2. de art. amád.

Accipitri timidas credis furiosè columbas,
Plenum montano credis ovile lupo. vel
Fontibus apros, floribus Austrum, subaudi, *immisi.*

Erasm. ex Virg. Eclog. 2. Vease [Echarlo a perros.]

A buey viejo, cencerro nuevo] Amonesta el refran, que los estimulos mas vehementes se deven aplicar a los que tienen mas necesidad de ellos. *Semper seni iuvenculam subjice*, Diogenianus. Significa el adagio, que el hombre mayor de edad antes se ha de casar con muger moça, que con vieja, para que tengã hijos, porque de otra suerte serán esteriles. Vease [Antes barba cana, &c.]

A cabad, que no sabeis de la Missa la media) Vsamos desta manera de dezir para dar a entẽder quan poco entiende alguno de lo que tratamos. *Seis quid loquar?* Ter. in Adelph.

A cabaseles la candela] Dezimos esto quando queremos significar, que algunos viejos estàn ya muy cercanos a la muerte. *Apio opus est.* Plutarchus. Vease [Abridle la huessa]

A cada ollaça su coberteraça. *Dignum patella operculum.* D. Hieron. vel *Semper similem Deus ducit ad similem*, Aristot. Vease [A tal Abad, &c.] y [Tal para tal, &c.]

A cada puerco le viene su S. Martin] Otro [No ay plaço que no llegue) *Omnium rerum vicissitudo est*, Terent. vel *Stat sua cuique dies*, Virg. Æneid 10. vel *Et pace, & bello cũctis extat terminus ævi*, Silius Italicus, vel *Longius, aut propius mors*

sua

sua quemque manet, Propert, vel *Certa quidem finis vitæ mortalibus adstat*, Lucret. lib. 3. Homero, citando lo Erasmo dize a este proposito:

At vero mortem communiter omnibus æquam
A dilecto homine, neque Dij depellere possunt,
Cum funesta dies fati iam vrget acerbi.

Vease [La muerte no perdona, &c.]

A cada vno dà Dios el castigo que merece. *Pro mensura peccati erit, & plagarum modus*, Deuteron. cap. 25. vel *Malis terminata*, ideſt, *Dignis digna eveniunt*, Erasm. Vease [Todo lo pagarà junto, &c.]

A cada vno le señalò el Autor de la naturaleza el oficio conforme a las fuerças que le diò] Alude a esto el refran [A cada qual dà Dios el frio como anda vestido] y [No tiene mas frio nadie de la ropa que trae] *Pro dignitate cuiusque*, Erasm. ideſt, *Vnicuique partes tribuuntur pro decoro personæ, proque dignitate.* Dixo Homero a este proposito:

Egregia egregius subit arma, ac deteriori
Deteriora dedit.

A carretadas] Significase con este termino abundancia grande de vna cosa. *Hamaxiæa*, Erasm ideſt, *Plaustralia.* Quiere dezir, que ay tanta abundancia, que pueden cargar carros.

A cautelas, cautelas mayores] Otro [A vn traidor dos alevosos] Otro [A vn bellaco otro] y [Con vna cautela otra se quebra] y [Vn clavo saca a otro] y [Quien engaña al engañador cien dias gana de perdon] *Artem arte ludere*, Erasm vel *Fallacia alia, aliam trudit*, Terent. vel *Clavum clavo pellere*, Erasm. vel *Fallite fallentes*, Ovid. de arte amandi, lib 1, vel *Iudice me fraus est concessa, repellere fraudem*, idem, lib. 3. vel *Fidem violanti, fides non servanda*, leg. Cum proponas, C. de transact. vel *Contra Cretensem, Cretissa*, Plutarch. ideſt, *Contra mendacem, mendacijs vtere.* Los Cretenses fueron muy mentirosos, vel *Malo nodo, malus quærendus est cuneus*, D. Hier. Vease [A q̃ te quisiere comer, &c.] y [Asno modorro, &c.] y [A vn ruin, ruin y medio] y [Iusta razon, &c.] y [La defensa es permitida]

A celemines median los reales] Significan estas palabras grãde abundancia de dineros. *Modio paternam metiar pecuniam*, Erasm. ex Suida dicente: *Modio metiar acceptum à patre argentum*, Vease [Manan oro]

A cencerros atapados] Con este modo de hablar significamos hazerse alguna cosa con silencio, y con el menor ruido que es posible hazerse. *Obscurè aliquid facere.* Cicer. Paradox, vel *In tenebris saltare.* Lucian. vel *In simpulo aliquid facere.* Cicer. 3. de leg. ideſt, *Clanculum aliquid facere*; porque *Simpulum* significa vn vaso pequeño, en que antiguamente sacrificavan las mugeres secretamente, y sin aver testigo alguno, y llamavanlas *Simpulatrices.*

A certar errando. *Rectum ab errore.* Vulg.

A certaste al blanco] Queremos dezir, que no se perdiò el trabajo, ni la industria, pues se consiguiò lo que se pretendia. *Ipsum hostij limen tetigisti.* Aristophanes, vel *Rem acu tetigisti.* Plaut. vel *Scopum attingere.* Lucianus, vel *Attigit, atque manu non irrita missa sagitta est.* Homer. Veàse [Caiste en la cuenta] y [Dar en el blanco]

A chaques al Viernes por comer carne] Otros dizen [Por no le ayunar] Con este refran damos à entender las escusas frivolas que algunos ponen para no hazer lo que deven. *Laconicas lunas, subaudi, causaris.* Erasm. Dizese tambien: *Laconicæ lunæ.* Lycurgo, Principe de los Lacedemonios, avia hecho vna ley, por la qual mandava, que ninguno saliera à la batalla, sino en la Luna llena; y assi los Lacones quando les pedian el socorro que avian prometido, se escusavan de darlo, y de salir à la batalla con esta ley, diziendo, que no podiã pelear, sino en Luna llena, de donde naciò el adagio. Veàse [En Guadalaxara, &c.]

A chico paxarillo, chico nidillo. *Parvum parva decent.* Horat. lib. 1. epist. 7. Veàse [Cada qual con su igual]

Acomodarnos al tiempo] Otro [Qual el tiempo tal el tiento] *Servire tempori.* Cicer. pro Sext. Roscio, vel *Servire scenæ.* Idem ad Brutum, vel *Aut bibat, aut abeat.* Idem Tusculan. 5. Alude a esto aquel verso vulgar: *Quum fueris Romæ, Romano vivito more.* Veàse [Andar con el tiempo] y [O dentro, ò fuera] y [Poner la capa, &c.] y [Por do fueres, &c.]

Acordarse como por entresueños. *Per nebulam, per caliginem, per somnium recordari.* Plaut. Tullius, & Plat.

A costa de herederos] Quando vemos à alguno gastar largamente, y jugar, dezimos, que aquello se haze a costa de herederos. Tambien dezimos [Callad, que bobos lo pagan] y [Del pan de mi compadre buen çarico a mi ahijado] *De alieno ludis corio.* Apul. vel *De alieno liberalis.* Eras. Veàse [Hazer franquezas, &c.]

Aço-

Açotar el aire] Vsamos deste modo de hablar para significar que alguno haze cosas sin provecho. *Aërem verberare*, Plaut. in Epidico, vel *Nebulas diverberare*. Diogenian. vel *Austrum perculi*, Erasm. vel *Cum Coryco luctari*, idem. Coryco juzgo que fue vn luchador muy fuerte, y invencible. [Vease Gastar almacen.]

Acudeles el Manà] Vsase deste termino quando à algunos suceden las cosas a pedir de boca. *Iecit Achilles duas tesseras, & quatuor*. Euripides. Nadie explica lo que significa este adagio; mas se infiere, que se dize de aquellos que en todas las cosas, y negocios salen vencedores, y tienen dicha: porque este lance de dados es de buena fortuna.

Acudir a la mayor necessidad. *Præsentibus rebus consulendum*. Procopius.

Acudir con la tarea] Significa, que cada vno ha de cumplir con su obligacion, y oficio, haziendo lo que le toca. *Pensum persolvere*. Plaut. Tomase la metafora de las mugeres que hilan, y labran lana, las quales suelen tener por tarea hilar cada dia cierto peso de lana.

Acuerdase del Rey que rabiò. *Antiquiora, quàm Chaos, & Saturnia tempora*. Ibycus. Vease [Mas viejo que él.]

Acusòle, porque pisò el Sol] Dezimos esto para encarecer la voluntad perversa del acusador. *De asini prospectu*. Erasmo. Dizese de los que acusan, y calumnian a otros por cosas frivolas. El origen del adagio fue este: Vn barrero avia hecho de barro varias formas, y figuras de aves, y tenialas en su tienda. Passando vn hombre con vn asno por alli, metiò la cabeça el asno por vna ventana de la tienda, y derribò las aves de barro, y otras figuras, y vasos que avia, y las hizo pedaços Entonces el barrero se querellò ante la Justicia del que llevava el asno, y preguntandole muchos, por què movia tal pleito, respondia: *De asini prospectu*, porque mirò el asno por la ventana. Vease [Mas es el ruido, &c.] y [Por qualquiera niñera, &c.]

A Dios luz. *Vale charum lumen*. D. Ambrosius. Suele vsarse de este termino vulgarmente quando se apaga la luz. Dizen, que vna vieja queriendo desnudarse para tratar deshonestamente con vn hombre apagò vna luz que tenia encendida, porque no le viera las arrugas, y fealdad de su cuerpo, y apagandola dixo las palabras del adagio, y assi suele vsarse dèl para significar querer tratar, y hazer algo mas licenciosamen-

Cuento de vna Vieja.

mente, y con menos verguença. Tambien vsamos de èl quando perdemos, ò dexamos vn amigo, ò otra cosa muy amada. Cuenta San Ambrosio en las homilias que escriviò sobre el Evangelio de S. Lucas, que a vn hombre que tenia malos los ojos mandaron los Medicos que no tuviera acto carnal con su muger, porque no cegara; mas èl vencido de la luxuria le tuvo, y en medio del mismo acto acordandose de lo que le avian mandado los Medicos, dixo: *Vale charum lumen*, significando con estas palabras, que por vn tan breve deleite se exponia a perder la vista. Es semejante a esto lo que dize Marcial lib. 6 epig. 78. de vn tuerto, que tenia el ojo con que via cegajoso, a quien el Medico mandò, que no beviera vino, porque no perdiera de todo punto la vista. Dize pues assi: *Huic dicit Medicus, bibas caveto vinũ; si biberis, nihil videbis. Ridens Phryx, oculo valebis, inquit. Misceri sibi protinus de vnces, sed crebros iubet: exitum requiris? Vinum Phryx, oculus bibit venenum.* A este proposito suele dezirse en nuestro Castellano [Si por bever no he de ver, a Dios luz]

A Dios rogando, y con el maço dando] Amonestanos el refran, que no pidamos milagros sin hazer de nuestra parte todo lo que pueden nuestras fuerças, porque no se ha de tentar a Dios pidiendo milagros sin necessidad. *Dij facientes adiuvant.* Varro. vel *Cum Minerva manum quoque move.* Erasm. Vna muger puso vna tela en el telar, y encomendavala a la Diosa Minerva, para que la texiesse, por ser esta Diosa la que presidia a las telas, y obras de las mugeres, y entonces le dixeron las palabras del adagio. Lo mismo enseña aquel Senario que cita Suidas: *Fac interim aliquid ipse, dein Deos voca*, vel *Manum admoventi fortuna est imploranda.* Erasm. vel *Vbi socordiæ, atque ignaviæ te tradideris, nequaquam Deos implores.* Sallust. in Catilin. Alude a esto aquello de Terencio en los Adelphos. *Credebas hæc tibi dormienti confecturos Deos*, y aquello de Homero:

Hæc partim ipse tuo perpendas pectore tecum;
Partim divum aliquis tibi suggeret. Vease [Ayudate, &c.]

A Dios, y a ventura. *Deo, fortunæque committo.* Erasm. Es deste proposito aquello de Homero: *Torsero, & ipse, Iovi fuerint hæc omnia curæ*, vel *Nullo scopo iaculari*, Lucian ideſt, *Nihil certi propositum habere, quod sequamur, & ad quod instituti, consiliique nostri rationes referamus.*

Adi-

Adivino de Marchena, quando se pone el Sol, el asno, à la sombra queda] Burla el refran de los que quieren mostrar que saben lo que otros no alcançan, siendo cosas triviales, y claras. Destos se dize tambien, que adivinan cõ el dedo. *Cribro divinare*, Lucian, ideſt, *Coniectura sagaci rem deprehendere, aut stultè de rebus occultis divinare.* Ve Davo al margen.

Adonde irà el buey que no are? *Quocumque in loco quisquis est, idem est ei sensus, eadem acerbitas*, Cicer. Famil. 6. vel *Ne si ad Tovis quidem aulam*, Erasm. Veasse [Para todo, &c.] vel

Cura, dolor, gemitus, planctus, suspiria, luctus,
Oppida, rura, domos, limina cuncta tenent.

Adondefueres. V. Por dõde fueres.

Magister Ferdinand. Benevent. vel *Mors, & fugacem, persequitur virum*, Horat. lib. 3. Oda 2. Propere. lib. 3. Elegiarum dixo a este proposito:

Illa licèt ferro cautus se condat, & ære,
Mors tamen inclusum protrahit inde caput.

Veasse [La muerte no perdona, &c.]

Adonde las dan las toman. *Cædimus, inque vicem præbemus crura sagittis*, Persius sat. 4. Es casi lo mismo lo que dize Horacio lib. 2. epist. 2. *Cædimur, & totidem plagis consumimus hostem* vel *Dedi malum, & accepi*, Plinius, vel *Sphæram inter se reddere*, Plutarch. Dizese de los que reciprocamente dizen palabras injuriosas. Tomase la metaphora de los que juegan a la pelota, que al que la arroja se la buelven a arrojar, vel *Si quemquam verbo lædes, lædêris, & ipse*, Hesiodus, vel *Necesse est multos timeat, quem multi timent*, Seneca de ira, lib. 2. vel *Multos timere debet, quem multi timent*, Mimi Publian. Veasse [Quien mal habla, &c.] y [No nos perdimos, &c.]

Adonde no està el dueño, allì està su duelo] Este refran enseña quanto importa la presencia del Señor en toda administracion, como dize otro refran [Hazienda tu dueño te vea] y otro [El ojo del amo engorda el cavallo] y otro [El mejor pienso del cavallo el ojo del amo] y otro [El ojo del amo es estiercol para la heredad] y [No ay quien haga la hazienda como su dueño] *Ovium nullus usus, si pastor absit*, Terent. vel *Oculus domini maximè pinguem facit equum*, Plutarch. de liberis educandis, vel *Absente domino res malè geritur*, vel *Res malè dilabitur, quæ conspectu domini caret*, vel.

Optima pes domini fundo lætamina culto,
Non cibus, aut potus, cura saginat equum.

Man-

Magister Ferdinand. Beneventan.

A do te quieren mucho no entres amenudo.

Quominus assiduè limen visetur amantis,
Hoc magis ex animo quisque colendus erit.

Idem Magister, vel

Rara iuvant animos, crebris fit nausea rebus,
Gratior hoc fueris, quominus ipse frequens,

Idem. Veasse [Veeme a deseo. &c.]

Adular para su provecho. *Ficum cupit.* Aristophanes. Los Athenienses solian lisonjear a los labradores, porque les dieran higos tempranos de sus huertas, de donde nacio el adagio. Veasse [Algo mequereis pedir] vel *Salvete equorum filiæ.* Eras. Dizese contra los que lisonjean por el provecho que se les sigue,

A falta de hombres buenos hizieron a mi padre alcalde] Tambien se dize [Quien vos hizo alcalde? mengua de hombres buenos] *Chordæ vice.* Plutarch. Veasse [Porque no se seque la vaina, &c.] donde se explica este adagio, vel

Est hominum (vt cernis) penuria tanta bonorum,
Vt non miremur te modo iura dare.

Ferdinand. Benev.

A falta de pan buenas son tortas] Otro [A falta de moça buena es Aldonça] *Bona est offa post panem.* Cenodotus, vel *Si nõ ad sint carnes, Faricho contentos esse oportet.* Diogenian. vel *In modò venare leporem, nunc Itym tenes.* Plaut, idest, *Hanc interim cœnam qualemcumque certam habes, quære alteram si potest potiorem*, vel *Pane deficiente bonæ sunt placentæ.*

A feita vn cepo, y parecerà mancebo] Cepo llama el Portugues al palo. *Vestis virum facit.* Eraſm. vel *Cura dabit faciem.* Ovid. de arte amandi 3. Veasse [Vistan a vn palo, &c.]

Aficion ciega razon. *Suum cuique pulchrum.* Eraſm. vel *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.* Theocrit. Veasse [El escaravajo. &c.] y [Quien feo ama, &c.]

Agora no es hora de besame esposa] Aplicase este refran a los que pierden la ocasion de hazer alguna cosa a su tiempo, y perdida buscan fuera de tiempo como remediarla. *Nosce tempus.* Eraſm. Veasse [Busca coyuntura.]

Agora no mueran esta vez] Ironia contra los que sabemos que no tienen mas que fieros. *Sine vt incolumis redeat.* Eraſm. ex Theocrito dicente:

Dic

Dic age, si quid dicis, & hospes unde profectus,
Vivus eo redeat permittito.

Dizese vulgarmente a los que con palabras amenaçan a otros, y que se enfurecen mucho. *Eia sine hominem vivere.*

Agora que tengo oveja, y borrego, todos me dizen: En hora buena esteis Pedro] Otro [En tiempo de higos no faltan amigos] Estos refranes condenan nuestros intereses, pues no conocemos, ni estimamos, sino a quien nos puede regalar. *Fœlicitas multos habet amicos.* Theognis, vel *Fœlicium multi cognati.* Erasm. vel *Donec eris fœlix, multos numerabis amicos.* Ovid. Trist. 1. eleg. 8. vel *Amicos res opimæ parant.* Mimi Publian. vel *Fervet olla, vivit amicitia.* Erasm. vel *Si autem habebimus pecunias, habebimus amicos.* Menand. vel *Vt cuique homini res parata est, firmi amici sunt. si res labascit, fœlabascit, itidem amici collabascunt. Res amicos tabescit.* Plaut in Sticho. Vease [Amigo de taça de vino] y [Quien pobreza tiene, &c.] vel *Divitiæ adduxit amicos plurimos, à paupere autem, & hi, quos habuit separantur.* Prov. 19.

Agosto, y vendimia no es cada dia. *Non semper erit æstas.* Hesiodus, vel *Ipsa dies quandoque parens, quandoque noverca est.* Idem, vel *Fluvius non semper fert secures.* Erasm. ex fabula Æsopica 304. de Lignatore quodam. Vease [No es cada dia Pascua, &c.] y [Vn dia malo, &c.]

Agrillas eran] Con este refran mostramos despreciar lo que no podemos aver, aunque lo deseamos. Tomose de la fabula de la çorra, que despues que no pudo alcançar las vuas dixo las palabras del refran. Tambien se dize [No las como, que son de parra] y [Assi dixo la çorra a las vuas no pudiendolas alcançar, que no estavan maduras] y [Prudencia es dissimular no querer la cosa, no pudiendola alcançar] *Edentulus vescentium dentibus invidet.* Erasm. ex D. Hieronymo dicente ad Magnum Oratorem: *Cui quæso, vt suadeas, nè vescentium dentibus edentulus invideat, & oculos caprearum talpa contemnat.* Vease [Si la embidia, &c.]

Agua no enferma, ni embeoda, ni adeuda] Dizese para que nos abstengamos del vino, pues el beverlo con demasia causa enfermedad, embriaguez, y gastos grandes, y el bever agua no *Vino forma perit, vino corrumpitur ætas,* Propert.

A hechores, y a encubridores pena por igual. *Agentes, & consentientes pari pœna puniendi,* vel *Qui agunt, & qui assensum præbent pari supplicio afficiendi sunt,* apud Iureconsultos, vel

Pa-

Parem delinquentis, & suasoris culpam esse. Titul. Emblematis Alciati 173.

Adondar pecca en los negocios. *A limine salutare.* Erasm. vel *Primoribus labijs degustare.* Cicer. vel *Extremis digitis attingere.* Idem. Vease [No quemarse, &c.] y [Tomar vn negocio, &c.]

Aislado] ò [Està entre dos aguas] Dizese del que està perplexo, que no sabe ir atràs, ni adelante. Tomase la metaphora del que por alguna tormenta quedò en alguna isla. *Hæret in salebra.* Cicer. vel *In aqua hæret*, idem, vel *Hæret in vado.* Ambros. in Lucam. Vease [Estar en calma] y [Estar perplexo] y [Ni al vado, &c.]

Alabais vuestras agujas] Otro [Cada ollero su olla alaba, y mas el que la tiene quebrada] *Laudat venales, qui vult extrudere merces.* Horat. lib. 2. epist. 2. vel *Auctor opus laudat.* Ovid Pont. 3. eleg. 9. vel *Vnusquisque cerdo sua opera laudat.* Vease [Alabate polla, &c.] y [Cada bohonero, &c.] y [El mismo se alaba.]

Alabaos nariguda, y no tenia narices] Es ironia para enfrenar a los que se alaban de lo que no tienen. *Decora te ipsum.* Erasm.

Alabate polla, que has puesto vn huevo, y esse huero. *Te ipsum laudas.* Erasm.

A la borracha passas. *Canidas paleas, asino ossa.* Erasm. vel *Ranis vinum præministras.* Cenodot. Vease [Los pollos de Doña Maria, &c.]

A la hambre no ay pan malo] Otro [A buena gana no ay pan duro] Otro [A pan de quince dias hambre de tres semanas] *Optimum condimentum fames.* Socrates, vel *Ieiunus stomachus raro vulgaria temnit.* Horat. lib. 2. Serm. sat. 2. vel *Leporis esurienti etiam placenta fici.* Erasm. vel *Animæ esurienti etiam amara dulcia esse videntur.* Iob, cap. 6. vel *Omnia esculenta obsessis.* Erasm. Naciò este adagio de los que estàn sitiados del enemigo, que obligados de la necessidad no desechan manjar alguno, pues comen muchas vezes carne de cavallo, y de perro, y otras cosas sucias, por no morirse de hambre, vel *Famelicis quælibet esca suavis.* El Maestro Fernando de Benavente acomoda a este refran el distichо siguiente.

Cogit dura fames telo penetrantior omni
Dente, vel arguto muscida frusta teri.

A la larga el galgo, a la liebre mata.
Nunquam prima canis retinent vestigia prædam,
Lassanda est longis cursibus illa prior,
Ferdinand. Benevent. vel
Longa dies aperit secretis crudita fabris,
Congressus fallit, Nestora quemque prior. Idem.

A la llana de Calvarasa] Tambien se dize [A la llana Don Pascual] y [A la parallana] Vsamos destos modos de hablar quando no se hazen las cosas con curiosidad, sino llana y toscamente. *Crassa Minerva*, Horat. vel *Pingui Minerva*, Columella. Vease [Mas a la llana]

Al amigo con su vicio] Dize el refran, que no hemos de querer que nuestros amigos sean en todo perfectos, porque no ay mula sin tacha; y assi si tuvieren algunas faltas las hemos de sofrir, y disimular, como dize otro refran [La falta del amigo hase de conocer, no aborrecer] *Mores amici noveris, non oderis*, Porphyrion. Dize Homero a este intento: *Quis namque benigno cum hospite pugnat.*

A la muerte no ay cosa fuerte. *Nec vis Herculea fatum evitabit acerbum*, Homer. Iliad. 6. vel *Pavido, fortique cadendum est*, Lucan. lib. 9. bel. civil. Vease [La muerte no perdona, &c.] y [A mal dezir, &c.]

A la muger casada, el marido le basta. *Vxor contenta est, quæ bona est uno viro*, Plaut. in Mercatore.

A la muger, y a la gallina, tuercele el cuello, y te darà la vida] Quiere dezir, que como la gallina torcida la cabeça, esto es muerta, dà la vida, y alimenta al enfermo, y al sano con su buen nutrimento, assi tambiçn la muger castigada, y torcida la cabeça, que es quebrantada su sobervia, dà la vida al marido. *Obtorto collo trahi*, Erasm. Significa forçar a alguno a que haga alguna cosa, que quiera que no quiera. Lo mismo significa: *Mento trahere*, y *Naribus trahere*. Vease [Tan enfrenado, &c.]

A la noria] Dizese esto para reprehender la torpeza, y baxeza de alguno. *Ad aquam, malus*, Erasm.

A la primer açadonada quereis sacar agua?] Otro [De vn golpe no le derriba vn roble] *Multis ictibus deijcitur quercus*, Diogen. vel *Non statim finis apparet*, Eraim. Vease [La perseverancia, &c.] y [No se ganò Zamora en vna hora] y [Vn solo golpe, &c.]

Al haraquiento] Dezimos esto del que haze grandes espantos

ac

de cosa muy leve, y frivola. *In policis morsu Deum invocat.* Erasm.

A la res vieja alivialle la reja. *Senibus labores corporis sunt minuendi*, Cicer. 1. offic. Vease [A los viejos, &c.]

Al asno muerto la cevada al rabo] Otro [Despues de vēdimias cuevanos] Otro [Despues de muerto le comulgaron] Otro [Despues de ido el conejo tomamos el consejo] Otro [Quando vino el orinal, ya era muerto Iuan Pascual] *Post bellum auxilium intempestivum*, Suidas, vel *Machinas post bellum adferre*, Brutus; vel *Sero sapiunt Phryges*, Cicer. in epistol. vel *Sero medicina paratur, cum mala per longas convaluere moras*, Ovid de remed. amor. lib. 1. Vease [Al enhornar, &c.] y [La casa quemada, &c.] y [Tarde piache] y [Venis para con vaca]

A las vezes do caçar pensamos, caçados quedamos. *Captantes, capti sumus*, Erasm. vel *Non semper viator à latrone, nonnunquam latro à viatore occiditur*, Cicer. in oratione pro Milone. Vease [Fue por lana, &c.] y [La ventura del çamarron, &c.]

Al avariento, tanto le suele hazer tener, como no tener para que viva contento. *Tàm deest avaro quod habet, quàm quod non habet*, Mimi Publian.

A la vasija nueva dura el resabio de lo que se echò en ella. *Quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu*, Horat lib. 1. epist. 2. Vease [Quien malas mañas ha, &c.]

A la vejez alarades de pez] Vsamos deste refran quando queremos condenar el atavio de algunos viejos, que quieren parecer moços, y dissimular la edad, y las canas. Dize otro refran [La cabeça blanea, la cola verde] *Simia facta*, Aristophanes. Dizese de vna vieja fea afeitada, vel *Lysicrates alter*, Erasm. Lysicrates teniendo los cabellos canos se los teñia, y ponia negros para parecer moço. Alude à esto aquello de Marcial lib. 3. epig. 43. *Mentiris juvenem tinctis, Lentine, capillis*, vel *Anus bacchatur*, Erasm. En las fiestas que se hazian al Dios Baco, llamadas Bacanales, se cometian grandes torpezas, y deshonestidades, y se hazian grandes locuras, lo qual se permitia à las moças, y era cosa muy fea, que las viejas vsaran desta licencia, de donde neciò el adagio, vel *Anus hircissans* Aristophanes. Quiere dezir, vieja que imita en la luxuria a los cabrones, que son muy luxuriosos. Vease [El pajar viejo, &c.]

Al buen callar llaman Sancho] Este refran encarece el secreto. *Non impetam lingua*, Erasm. vel *Silentij tutum præmium*, Aristotel. vel *Est & fideli tuta silentio merces*, Horat. lib. 3. oda 2. vel *Eximia est virtus præstare silentia rebus*, Ovid. de arte amand. 2. Dize Caton a este proposito:

Virtutem primam esse puta compescere linguam,
Nam nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.

Y el Maestro Fernando de Benavente:

Harpocratem simula, verbis parcissimus esto:
Nil equidem in vita sanctius esse reor.

El mismo:

Multis lingua malo, nocuere silentia nulli,
Clausa dedit vitam, lingua recluſa necem.

Veasse [La pera, y la doncella, &c.] y [Quien callò venciò, &c.]

Al buen varon, tierras agenas su patria le son. *Quævis terra patria*, Cenodot. Significa el adagio, que el varon sabio, y bueno, anque esté en tierras estrañas, tiene conveniencias, y felicidad, vel *Omne solum forti patria est*, Ovid. 1. Fast. vel *Omne homini natale solum*, Stat. lib. 8. Thebaid. Veasse [Oveja mansa &c.]

Al buey por el cuerno, y al hombre por la palabra, *Verba ligant homines, taurorum cornua funes*, vel

Quæ firmata tibi, quovis in tempora firma,
Perpetuam servent reddita verba fidem.

Ferdinand. Benavent. Veasse [Al hombre por la palabra, &c.]

Al buey viejo no cates abrigo.

Consilio pollet nervis defecta senectus,
Maturo quærit commoda certa gradu. Idem.

Al cabo del año tiene el moço las mañas del amo. *Si iuxta claudum habites, subclaudicare disces*, Plutarch. vel *Assimiles mores capiuntur ex hero.* Veasse [Dime con quien andas, &c.] y [En casa del alboguero, &c.] y [Quien con lobos, &c.]

Al caer de la hoja] Tambien se dize [Irà con la pampana] Con estos modos de hablar significamos, que vno tiene corta vida, y que morirà el mes de Septiembre, ò Octubre, quando se cae la hoja de los arboles. *Muris interitus*, vel *iuxta muris interitum* Erasm. Dizen que los ratones tienen corta vida, y assi se aplica este adagio a los que gozan de

por-

poca salud, que al parecer viviràn poco tiempo. Veasse [No llegaràn a los maçuelos]

Alcançaste todo lo que se puede alcançar por tu justo afan, y porque has tenido dicha, *Virtute duce, comite fortuna omnia summa consequutus es*, Cicer. lib. 10. epist. 3.

Alcaravan çancudo, para otros consejo, para ti ninguno, *Aliorum medicus, ipse ulceribus scates*, Plutarch. vel *Flagitium est foris sapere, sibi non posse auxiliari*, Terent. Heaut. vel *Nequicquam sapit, qui sibi non sapit*, Erasm. vel *Alijs prospiciens, nõ sibi*, idem, vel *Qui ipse sibi sapiens prodesse nequit, nec quidquam sapit*, Cicer. lib. 7. epist. 6. vel *Improbus, & imperitus medicus, qui alienum mederi appetit, & ipse vulnus, quod patitur, nescit*, Gregor. in Pastor. vel *Medice tibi medicus esto*, Vulg. Otros dizen: *Medice cura te ipsum*, vel *Herculei labores*, Erasm. Dizese de los que dàn gran provecho a otros, y a si casi ninguno, porque Hercules con sus trabajos hizo biẽ a muchos, y para si solamente adquiriò la fama de sus hechos heroicos. Veasse [Medico curate, &c.] y [Quien no es para si, &c.] y [Aquel sabe, &c.] y [reprehendes, &c.] y [Harto poco sabe, &c.]

Al cavallo dado no le miran el diente] El Italiano dize [A caval donado no se guarda vn boca] q̃ es lo mismo. *Equi dentes inspicere donati non oportet*, Erasm. Veasse [A quien le dan, &c.]

Alça la lança, necio] Dizese de los que se alaban de cosas frivolas, y impertinentes. Alabavase vn villano, que le avia hablado el Rey, y preguntado, què le avia dicho, respõdiò, que le dixo [Alça la lança necio] *Iovis sandalium*, Suidas Quiere dezir: Zapato, ò chinela de Iupiter. Por ironia se vsa desse adagio contra los que se precian aver alcançado algo, que en si vale muy poco, como si alguno estuviesse desvanecido, y sobervio por ser cocinero del Rey, ò lacayo del Emperador, ò barbero del Pontifice, &c.

Alçar de eras, ò calçar las de Villadiego] Tambien se dize [Liarlas] y [Liar el atillo,, ò el fardo, ò el cardado] Con estos modos de hablar significamos, que vno huyò, ò se ausentò. *Anchoras tollere*, Varro. vel *Oram solvere*, Cicer. vel *Talaria induere*, vel *Nectere*, idem, Veasse [Huir]

Al ciego no le aprovecha pintura, color, espejo, ni figura. *Quid cæco cum speculo?* Stobæus, vel *Malè iudicat cæcus de coloribus*, Aristoteles. Veasse [Mal puede juzgar, &c.] y [Quitaronlo a la tuerta, &c.]

Al

Al cuerdo todo le es facil: *Omnia sapientibus facilia.* Tano dot.

Al embidioso asilasele el gesto, y crecele el ojo: *Invidus alterius rebus macrescit opimis.* Horat. lib. 1. epist. 2.

Al enhornar se hazen los panes tuertos] otros dizen [Al enhornar se tuerce el pan] Con este refran significamos con quanta mas facilidad se remedian las cosas à los principios, que à los fines: *Satius est initijs mederi quàm fini.* Suidas, vel *Incipientibus malis obstruendæ sunt viæ.* Stobæus, vel *omne malum nascens facilè opprimitur, inveteratum fit plerumque robustum.* Cicer. Philipp. 5. vel *Serum cavendi tempus in medijs malis* Seneca in Thieste. A este proposito dixo Ovidio de remedio amoris lib. 1.

Principijs obsta, serò medicina paratur,
Cum mala per longas convaluere moras.

Y en el mismo libro:

Opprime, dum nova sunt, subiti mala semina morbi:
Et tuus incipiens ire resistat equus.

Y en la epistola de Helena à Paris:

Dum novus est, cœpto potius pugnemus amori:
Flamma recens parva sparsa resedit aqua.

Y Persio Satyra 3.

Helleborum frustra, cum iam cutis ægra tumebat,
Poscentes videas, venienti occurrite morbo.

Vease [Al asno muerto, &c.] y [Bezo pongas, &c.] y [Despues de vendimias, &c.] y [En la tardança, &c.] y [Sino atajas de chico, &c.] y [Quien no adova, &c.]

Al espantado la sombra le basta] otro [Quien del alacran està picado, la sombra le espanta] Es deste intento lo que dize Ovidio de Ponto lib. 2. eleg. 7.

Qui semel est lassus fallaci piscis ab hamo,
Omnibus vncacibis æra subesse putat.
Sæpe canem Longè visum fugit agna, lupumque
Credit, & ipsa suam nescia vitat opem.
Membra reformidant mollem quoque stucia tactum,
Vanaque sollicitis incitat vmbra metum.

Y en el libro 1. Tristium:

Terretur minimo pennæ stridore columba
Vnguibus, accipiter, saucia facta tuis.

Vease [De su misma sombra se espanta]

Al facer Nican] Dizen en Salamanca este refran, sig-

ficando, que algunos para cosas de gusto corporal son diligentissimos, y para cosas de importancia muy negligentes. El origen de el refran no se sabe: juzgo que *Nicam* significa lo mismo que *Nihil Smaragdus in luce obscurus*, Erasm. Dizese de aquellos que se portan en los negocios al revès de lo q̃ devian, y que ocultan su virtud, y valor quando era menester hazer demonstracion della.

Al fin se canta la gloria] Tomòse el refran de la costumbre que ay en el rezo de los Psalmos, pues al fin de cada vno se dize: *Gloria Patri, &c. Exitus acta probat*, Ovid. Phylli Demophonti, vel *Finem vitæ expecta*, Erasm. vel *Exitus ostendit, quò gloria mundi tendit*, Cat. Y Ovidio lib. 3. Metamorph. dize a este intento:

Scilicèt vltima semper
Expectanda dies homini est, dicique beatus
Ante obitum nemo, supremaque funera debet.

vel *Catastrophe fabulæ*, Lucian. Quiere dezir, el fin de la fabula, comedia, ò tragedia, y se toma por el fin de qualquiera cosa. *Catastrophe* significa propriamente, Conversion; y assi se pone muy adequadamente por el fin de la fabula, comedia, y tragedia: porque en la comedia las cosas tristes se cõvierten en alegria, teniendo el fin bueno, y favorable, y en las tragedias por el contrario, las cosas alegres se convierten en triste fin, vel

Donec pendet opus, donec manus vltima restat,
Te cohibe, accepto fine probandus homo.

Ferdin. Benevent. Vease [Essa es buena, y honrada, &c.] y [Nadie diga bien, &c.]

Al Frayle, como te faz fayle. *Fricantem refrica*, Diogenian vel *De bene merenti, bene mereri*, Erasm. Vease [Amor con amor, &c] y [Hazme la barba, &c.] y [Paganse en la misma moneda].

Al freir de los huevos lo vereis] Llevava vno hurtada vna sarten, y dixo el dueño, qué llevais allà? Respondiò el ladron [Al freir, &c.] Sacamos de aqui, q̃ casi nunca echamos menos las cosas, hasta que tenemos necesidad del vso de ellas. *Cocta numerabimus exta*, Diomed. ideſt, *Ex eventu sciemus ea, quæ nos latent*; vel *Res indicabit*, Erasm.

Algo me quereis pedir] Dezimos esto quãdo alguno nos lisonjea, y alaba con demasia. *Ficum cupit*, Aristophan. Vease [Adular para su provecho].

Alguna traicion ha hecho] Suelese dezir esto quando vemos huir a alguno, y nadie và tras èl. *Lydus ostium claujit*, Eraſm.

Alguna vez, pues, tengo de acertar] Dize esto el que no quiere desconsolarse, aunque no aya dado en el blanco algunas vezes. *Qui omni in re, atque in omni tempore, omni laude vacat, is illaudatus est*, Gellius. Significa el adagio, que ninguno ay tan rudo, y de tan mal ingenio, que en algunas ocasiones no diga, ò haga con mucho acierto cosas, por las quales merezca alabança. Vease [De muchos tiros, &c.]

Alguna vision Nocturna ha visto] Solemos dezir esto quando vemos a alguno que anda como assombrado *Lupi illum priores viderunt*, Eraſm. ex Virgilio dicente, Eclog. 9. *Vox quoque Mœrin iam fugit ipsa: lupi Mœrin videre priores.* Dize Servio, explicando este lugar de Virgilio, que tienen los lobos tal fuerça natural en si, que si vèn a algun hombre antes que èl los vea, le quitan la habla, y dexan como atonito, y assombrado; y assi se dize este adagio de aquellos que callan de miedo, y que de repente parece aver enmudecido. Vease [En mentando, &c.] donde se explica el adagio: *Lupus est in fabula*, y [Perdido ha la habla].

Algun demonio anda suelto] Suelese dezir esto quando en vna casa, pueblo, ò ciudad se levantan algunas discordias, que parece que las mueve, y enciende el demonio. *Iuno opinor aliquem in nos Æolum excitavit*, Eraſm. Tomòse este adagio del libro primero de las Eneidas de Virgilio, donde se dize, que la Diosa Iuno pidiò a Eolo, Rey, y Dios de los vientos, que los dexara salir de la cueva, donde los tenia encerrados, para que alborotàran el mar, y movieran vna grande tempestad para echar a fondo la armada de los Troyanos, el qual puso en execucion lo que Iuno le pidiò, vel *Spirat Cæcias*, Aristophanes. Dizese quando se mueven grandes alborotos, pleitos, y riñas. *Cecias viento lluvioso, que trahe nubes.*

Algun desaguisado hizo a sus padres] Es modo de hablar antiguo. *Minxit in patrios cineres*, Horat. in arte. Dizese contra los que a los sepulcros de sus padres hizieron algun desacato.

Algun tiro nos ha hecho] Vsase de esta manera de dezir contra el que sospechamos que nos ha hecho alguna traicion *Tragulam iniecit*, Plaut. in Epid. idest, *Dolum aliquem struxit*. En el mismo lugar dize al mismo intento: *Nescio*

quam fabricam facit. Y en la comedia Mostell. *Pilum iniec isti mihi.*

Al hijo de tu vezina quitale el moco, y casale con tu hija] De otra manera [Al hijo de tu vezino quitale el moco, y metelo en tu casa] Pide el refran conocimiento, y igualdad en los casamientos; porque faltando esto, se siguen grandes inconvenientes: *Æqualem tibi vxorem quære.* Plutarch. Vease [Cada qual con su igual] y [Ruin con ruin, &c.]

Al hombre osado la fortuna le dà la mano: *Audaces fortuna iuvat, timidosque repellit,* Virg. vel *Fortes fortuna adiuvat.* Tullius, *Fortes fortuna iuvat, ignavos premit.* Seneca Tragæd. 7. Vease [Quien no se aventura, &c.

Al hombre por la palabra, y à los niños con vn dix: *Viri iure iurando, pueri talis fallendi.* Plutarch. Vease [Al buey por el cuerno, &c.]

Allà os lo aved: *Tuas res tibi habeto.* Caius Iurisconsultus lib. 44. titul. de divortijs. Vsan los Iurisconsultos desta forma de palabras para dirimir los Sponsales. Tambien dizen: *Conditione tua non vtar.* Vsaremos destos modos de hablar, quando dexamos la amistad de alguno, ò quando vno dexa las cosas del mundo entrando en Religion: pues entonces hablando con èl dirà muy apropósito: *Tuas res tibi habeto,* vel *Tuas res tibi agito.* Assimismo si alguno deseare nuestra amistad, y compañia, y no le quisieremos admitir por amigo, diremos: *Conditione tua non vtar, id est, familiaritate tua.*

Allà se lo aya: *Viderit ipse.* Erasm.

Allà và la soga tras el caldero] Con este refran se significa, que no solamente se ha perdido vna cosa, sino tambien otras con ella, como dize otro refran [Allà và rocin, y mançanas] y otro [Donde và la mar vayan las ondas] y [Bien vengas mal si vienes solo] *Cum cane simul, & Lorum.* Erasm. vel *Vnà cum canistro.* Cenodot. Vease [Echar la soga, &c.]

Allà van leyes donde quieren Reyes] Significa el refran, que las leyes mas se interpretan por la voluntad de los que goviernan, que por la voluntad justa de los que las instituyeron: *Lesbia regula.* Aristoteles lib. 5. Moral. Dizese este adagio todas las vezes que el hecho no se acomoda à la razon, sino la razon al hecho, y quando la ley

se

se acomoda à las costumbres, no enmendandose, ni corrigiendose las costumbres con la ley, deviendo ajustar nuestra manera de vivir con las leyes, de tal suerte, que nosotros hagamos lo que ellas quieren, y no ellas lo que nosotros queremos, que esto significa aquel adagio de Plutarco: *Adamussim applica lapidem, non ad lapidem amussim*, vel *Dij omnia possunt*, Homer. Dizese de los Monarcas, que pueden hazer lo que se les antojare, sea justo, ò injusto. Vease [La soga siempre quiebra, &c.]

Allegadores de la ceniça, y derramadores de la harina] Estos son los que pierden lo mucho, y lo de mas importancia, y hazen caso de lo poco, y de menos valor. Dizese de otra manera [Derramar la harina, y allegar la ceniça] *Ad mensuram aquam bibunt, citra mensuram offam comedentes*, Cenodota vel *Congregas folia, fructus verò dissipas*, vel

Nolim solicitam nihili de rebus alumnam,
Securo nolim pectore magna gerat,

Ferdinand. Benevent.

Alli està el peligro, alli està la dificultad *Periculum sella prorae*, Eraſm. Tomase la metaphora de la conquista de vna nave, à la qual acometen los enemigos primeramente por la proa, y assi significa este adagio la cosa en que està el principal peligro, y dificultad, y el peso del negocio. Vease [Aqui està el basilis]

Alli perdiò el cacarear] Es manera de dezir contra los parleros, quando parece que no aciertan a hablar oyendo muchas verdades de sus faltas. *Rana Seriphia*. Plin. Dizen que las ranas con ser tan parleras, llevadas a la Isla Seriphos no cantan, ni abren sus bocas. Vease [Potro de Alcaraz, &c.]

Al madrina, que esso yo melo sabia. *Piscem natare doces*, Diogenian. vel *Loqueris ei, qui ipse rem calleat*. Ex Græco. Vease [Enseñais al que os puede, &c.]

Al malo por temor, y al bueno por amor. *Arcet pœna malos, invitant præmia iustos*, Verinus, vel *Oderunt peccare mali formidine pœnæ. Oderũt peccare boni virtutis amore*, Horat. Vease [El paño con el palo, &c.] y [Miedo guarda viña, &c.] y [Sin espuela, &c.]

Al mas ruin puerco la mejor bellota. *Mopso Nisa datur*, Virgil. in Bucolic. Mopso era vn pastor muy humilde, y abatido, y Nisa vna muchacha muy hermosa. Vease [Da Dios havas, &c.]

Al moço malo, ponerle la mesa, y embiarle al mandado. *Apposita mensa reddit diligentem puerum etiam ignavum*, vel

Si cessatorem fueris sortitus alumnum,
Instructo manda iussa sequenda thoro.

Ferdin Benevent. vel

In patinis animum facilinquat servulus omnem,
Pulmonem pedibus detrahit ille suis, Idem.

Alude el primer verso destos dos vltimos al adagio: *Animus est in patinis.* Vease [Los pensamientos, &c.]

Al mueble sin raiz presto se le quiebra la cerviz. *Pecunia absque peculio fragilis.* Proculus. Vease [Quien come, y Condesa, &c.]

Al Negro llamar Iuan Blanco] Es refran de lisonjeros, que a lo feo llaman hermoso. Queremos significar con èl, que a alguno se le dà la honra que no merece. *Phyton formosus*, Pindarus. Phyton se toma aqui por el mono. Dizese del que alaba las cosas que no son dignas de alabança.

Al ojo del amo. Veia donde no cria.

A lo hecho no ay remedio] De otra manera [Lo que hecho es, hecho ha de ser por essa vez] *Quod factum est, infectum fieri non potest*, Terent. vel *Factum est illud, fieri infectum non potest*, Plaut. in Aululari. vel *Quod semel iam missum est, coercere, reprimique non potest.* Cicer. de finib. vel *Praterita mutare non possumus*, idem in Pison. vel *Semel emissum volat irrevocabile verbum*, Horat lib. 1. Epistol. vel *Nescit vox missa reverti*, idem in arte. Vease [Libreos Dios de hecho es) y [Palabra, y piedra, &c.] *Ve.. Notiene Remedio.*

A los amigos todo ha de ser comun. *Amicorum omnia sunt communia*, Terent.

A los bobos, a bobas, y à tontas, se les vienen los bienes] Otro [A los bobos se les aparece Santa Maria] *Alabanda fortunatissima*, Erasm. Alabanda (como dize Stephano in Commentarijs de vrbibus) es vna Ciudad de Caria cuyos habitadores siendo muy ignorantes, y hombres sin letras, fueron muy favorecidos de la fortuna, de donde salliò el adagio; por los quales se puede dezir [Ventura te dè Dios, hijo, que saber poco te basta] vel

Hunc amat, hunc vultu spectat fortuna benigno,
Cui natura prius dira, noverca fuit.

Ferdinand. Beneventan.

A los enemigos moviera a compassion. *Vel hosti miserandus*, Erasm.

A los viejos, menores, y menos pesadas cargas se han de poner. *Equo senescenti minora cicela admove*, Cenodot. Vease (A la res vieja, &c.)

Al pagar ad te suspiramus] El Italiano dize [Al mangiar vitæ dulcedo, al pagar, &c.] *Semel rubidus, ac decies pallidus*, Suidas. Dizese de los que piden prestado algun dinero, a los quales se les pone colorado el rostro de verguença quando le piden, y amarillo quando ven que no pueden pagar, temiendo no los lleven a juizio, y los prendan.

Al pobre no es provechoso acompañarse con el poderoso. *Fuge procul à viro maiore*, Erasm. Vease [Esse es el Rey, &c.]

Al postrero, y vltimo remedio acudamos. *Tanquam ad aram confugere*, Cicer. pro Roscio. Antiguamente en la extrema necessidad, y peligro acudian a los templos, y altares de los Dioses a pedirles socorro, de donde nació el adagio, vel *Ad asylum confugere*. Idem in Verrem. 3 vel *Sacram anchoram solvere*, Lucian. Tomase la metaphora de los Marineros, que a la mas fuerte, y mayor ancora llaman Sagrada, la qual echan quando estan en extremo peligro. Vease [Buscar el postrer remedio]

Al primer tapon çurrapas] Otro [La primera, y essa en tierra] *In portu impingere*, Erasm. ex D. Hieronymo dicente in Rufinum. *Statim de portu egrediens navim impegi*, vel *Navim in portu mergit*, Seneca, vel *In limine offendere*, Virgil. vel *In limine deficere*, Erasm. vel *Cantherius in porta*, scilicét, *cecidit*, Festus Pomp. Tuvo origen este adagio de Sulpicio Galba, el qual saliendo de su casa en vn cavallo para ir a vna Provincia con cierto cargo, cayendo el cavallo a la puerta le dixo: O cavallo, riome de que aviendo de andar vn camino tan largo estès ya cansado, aviendo apenas començadolo! Vease [Apenas se avia comido, &c.]

Al que mal haze, nunca le falta achaque. *Malè facere qui vult, nusquam non causam invenerit*, Mimi Publian. Vease [Siempre achaques, &c.]

Al que mal vive, el miedo le sigue. *Multa miser timeo, quia feci multa protervè*, Ovidio. Vease [La misma conciencia, &c.]

Al que no està hecho a bragas, las costuras le hazen llagas] Dizese tãbien [Al no ducho de bragas, las costuras le matan] y [Al q̃ no està exercitado, qualquier trabajo se le haze pesado]

Quælibet in sutris dura est prouincia membris,
Fit grauis in solito sarcina parua viro.
Ferdinand. Benevent. vel
Ad noua difficiles accedunt plaustra iuvenci,
De grege vix captum cingula vexat equum. Idem.
Alude a aquello de Ovid. lib. 1. de art. amand.
Aspicis vt prensos vrant iuga prima iuvencos?
Vt noua velocem cingula lædat equum.
Y à lo que dize el mismo en la epistola de Phedra à Hipolito.
Scilicèt vt teneros lædunt iuga prima iuvencos,
Frænaque vix patitur de grege captus equus.

Al que te quisiere comer, almuerçale primero. *Insidiator, iuxtè interficitur.* Vease [A cautelas, &c.]

Al que yerra, perdonale vna vez, mas no despues. *Venia primum experienti*, Diogenian. vel *Iteranti culpam venia dari non solet*, Erasm. ex Græco, vel *Iterum eundem ad lapidem offendere*, Cenodot. Cita Cicer. lib. 10. epist. 20. este adagio assi: *Bis ad eundem*, subintelligitur, *lapidem offendere*. Quiere dezir, que no es de hombre sabio errar dos vezes, y que no tiene disculpa la segunda vez que yerra. Esto dize aquella sentencia Griega: *Sapientis haud est bis in eodẽ labier.* Y Menandro: *Bis peccare hoc, non est viri sapientis*, vel *Eadem ob errare chorda*, Erasm. ex Horatio dicente in arte Poëtico: *Et citharædus Ridetur chorda, qui semper ob errat eadem.* Vease [Quien en vna piedra, &c.] y [Quien yerra, &c.] y] Vna vez engañan, &c]

Al rincon se hizo] Dizese esto para significar, que es cosa indigna de testigos, porque delante dellos no se hiziera cosa tã mala. *Sub angulo*, subaudi *factum*, Erasm. Alude a esto aquel distico de Ovid lib. 3. amor. eleg. 13.

Ignoto meretrix corpus iunctura Quiriti,
Opposita populum submovet ante sera.

Al ruin, mientras mas le ruegan mas se estiende] Dizese tambien [mas se ensancha] *Qui malevoli sunt animo deteriores fiunt rogati*, Cicer. Famil. 2. Es deste proposito aquello de Horat. Serm. lib. 1. sat. 3.

Omnibus hoc vitium est cantoribus inter amicos,
Vt nunquam inducant animum cantare rogati.

Vease [Malo de començar, &c.]

Al ruin que Dios mantiene, en mentandolo luego viene] De otra manera. [Al ruin, quando lo mientan, luego lo encuen-

cuentran] De otra [En mentando al ruin de Roma, luego assoma] *Lupus est in fabula.* Terent. Vsase deste adagio todas vezes que aquel de quien se habla llega de improviso a la platica, que es lo que dizen los adagios Castellanos. Vease [En mentando, &c.] en su lugar, donde se explica este adagio, vel *Etiam si lupi meminisses*, Erasm. subaudi, *interveniisset*, vel *Atque eccum tibi lupus in sermone praesens esuriens adest*, Plaut. in Stich. Habla aqui Plauto de vn truhan, que de repente llegò a vnos que hablavan de èl, vel *Mercurius supervenit*, Plutarch. Mercurio es Autor de la platica, y eloquencia, y assi quando avia algun silencio en algun concurso de muchos hombres vsavan los antiguos deste adagio, significando, que no era licito hablar estando Mercurio presente, como quien era autor de la platica. Alude a estos refranes aquel verso de Homero, que trae Erasmo:

Iam aderant ipsi nondum sermone peracto.

Al villano dadle el pie, y tomarà la mano. *Cui plus licet quàm par est, plus vult, quàm licet.* Mimi Publian. vel

Si semel admittas extra pomeria natum,
Vt digitum tangat, corripit ille manum.

Ferdinandus Beneventanus, vel

Pocula si licuit labijs attingere primis,
Rusticus exhausto proluit ora mero,

Idem, vel

Stulto ne permittas digitum, Erasm. vel *Stulto*
Digitum ne ostenderis, vt ne palmam etiam devoret. Idem.

Ama como si huviesses de aborrecer, y aborrece como si huviesses de amar. *Ama tanquam osurus, oderis tanquam amaturus*, Bias vel *Ita amicum habeas, posse, vt fieri inimicum putes*, Mimi Publiani. Vease [Como para siempre, &c.]

Amais por interes. *Vt lupus ovem*, sub, *amat*, Plat. Dizese del que finge amor por su comodidad, y interes propio. Vease [Amigo de taça de vino] y [Casada mucho te quiero, &c.]

A mala saçon vino fulano. *Apage hospitem in tempestate*, Eras. vel *An non mihi iure optimo invisus hospes, qui in malis advenerit?* Euripid. vel *Molestus hospes tristibus si advenerit*, idem.

A mal dezir no ay casa fuerte] Alude a esto aquel distico de Ovidio en la epistola consolatoria que escriviò a Livia, sobre la muerte de su hijo Druso Neron.

Fors-

Fortuna arbitrijs tempus dispensat vbique,
Illa rapit iuvenes, sustulit illa senes,
Veasse [A la muerte, &c.]

A mal nudo, mal cuño] Otro [A mala llaga, mala yerva] *Malo nodo, malus quarendus est cuneus*, D. Hieronym. vel *Remedio amaro, bilem amaram diluunt*, Sophocles, vel *Malum malo medicari*, idem. Veasse [A cautelas, &c.] y [Asno modorro, &c.] y [Vn clavo echa a otro]

A mas no poder] Es como si dixessemos [La necessidad carece de ley] y [Quien mas no puede, morir se dexa] *Diomedea necessitas*, Plat. Algunos dizen, que tuvo origen el adagio de Diomedes, natural de Thracia, el qual dizen que acostumbrava a forçar a los que se hospedavan en su casa a que tuvieran acto carnal con sus hijas, que eran feissimas, y luego con esta ocasion los matava,

A mas priessa mas vagar. *Qui nimium properat serius absolvit*, Plat. vel *Qui plus satis festinat initio serius ad finem pervenit*, idem, vel *Dum festino omnia celeriter percurrere tardior fum*, idem, lib. 7. de Republic. vel *Canis festinans cæcos parit catulos*, Aristoteles. La perra dandose mucha priessa a parir, esto es, estando muy poco tiempo preñada, pues dizen que está solamente nueve semanas, y tres dias, poco mas, ò menos, pare los cachorrillos ciegos, como que han nacido antes de tiempo. Veasse [Por mucho madrugar, &c.] y [Passo que dure]

Ambos fueron con las manos en la cabeça] Dizese quando sucedió mal en vna batalla, contienda, ò pleito al vencedor, y al vencido. *Flet victus, victor interijt*, Eraism. vel *Cadmea victoria*, idem, vel *Testa collisa testæ*, idem ex Aristophane dicente: *Ac recalcitrans per ità testa, testam vulnerat*. Veasse [A ambos, &c.] y [Tanto perdimos, &c.]

Amigo de taça de vino] Dizese contra el que ama por interes] *Ollæ amicitia*, Plutarchus. Vsase de este adagio contra los que son amigos de otros por lo que han de comer en casa de los amigos, vel *Myconius vicinus*, Suidas. Los Myconios eran muy golosos, glotones, y bevedores, que apetecia mucho comer en mesa agena, que es lo que se dize vulgarmente [Meter vna gorra] y assi se dize este adagio de los que sin llamarlos, ni cõbidarlos vàn a algun banquete, vel *Amicus mensæ non permanet in die necessitatis*, Ecclesiast. cap. 6. vel *Pauperem fugit quilibet procul amicus*, Euripides, vel *Te-*

nuem

uem, atque egenum cuncti amici deserunt, idem, vel *Nullus ad amissas ibit amicus opes*, Ovid. Trist. 1. eleg. 8. vel *Viri infortunati procul amici*, Aristides, vel *Mendico ne parentes quidem amici sunt*, Erasm. vel *Diffugiunt cadis cum face siccatis amici, Ferre iugum pariter dolosi*, Horat. lib. 1. Oda 35

A este proposito dize Iuvenal:

Te putat ille suæ captum nidore culinæ,
Nec malè coniectat.

Y el Maestro Fernando de Benavente:

Sterne toros, adhibe lautis bellaria mensis,
Crede vocatoris, nil opus esse tibi.
Si quid erit, quod fortè manus expectet amicas,
Rupta licèt fuerint ilia, solus eris.

Vease [Amais por interes] y [Casada, mucho te quiero, &c.] y [Entre tanto que cria, &c.] y [En tiempo de higos no faltã amigos] y [El pan comido, &c.] y [Quien pobreza tiene, &c.]

Amigo de vno, y enemigo de ninguno] Otro [Muchos amigos en general, y vno en especial] *Neque nulli sis amicus, neque multis*, Hesiod.

Amigo hasta el altar. *Vsque ad aras amicus*, Aul. Gelli. Significa el adagio, que por vn amigo se ha de hazer todo quanto fuere possible, con tal, que no sea cosa contra la religion, y reverencia que se deve a Dios, ni contra sus sagrados Mandamientos, que esto mismo significa lo que dizen vulgarmente [Por vn amigo, hasta la puerta del infierno se puede llegar, mas no entrar].

A mi hijo el lindo, no me lo maten cinco] De otra manera [A mi hijo loçano, no me lo cerquen quatro] Otro [Dos a vno sacanlo del mundo] Otro [Dos gozques a vn can, mal trato le dan] *Ne Hercules quidem aduersus duos*, Plat. vel *Vnus cum duobus non est pugnandum*, Homerus, vel *Difficile, ac durum est vnum compescere multos*, idem, vel *Vir etiam fortissimus multorum in eius perniciem conspirantium cito diuitur caterua*, vel *Accerset mox ipse sibi crudelia fata. Si multis pugnare velit*, Homer. vel *Vnus contra multos*. Erasm.

A mi no puedo, y a mis comadres hilo] De otro modo [Para mi no puedo, y devanarè para mi suegro] *Capram portare non possum, & imponitis bouem*, Plutarch. vel *Mus non potens subire antrum gestabat cucurbitam*, Eralm. Vease [El mur no cabia en el horado, y atòse vna maça al rabo] y [Tu que no puedes, &c.]

A

A mi padre llamaron hogaça, y yo muero de hambre] Vsase de este refran contra los que padeciendo graves necessidades tienen vanidad de no sujetarse a otros, porque sus padres tuvieron hazienda, y fueron de alguna estimacion, y contra los que se jactan de proceder de padres, y abuelos nobles, siendo ellos abatidos por su mal proceder. Dize otro refran a este proposito [No comen huevos por abuelos] y otro (Con agua passada no muele molino) *Heroum filij noxæ*, Demosthenes, ideſt, *Præstantium virorum filij multum à primogenitorum moribus abfuerũt*, vel *Theagenis pecuniæ*, Aristophanes, vel *Æschinis pecuniæ*, Erasm. Vsase de estos dos adagios contra los que siendo pobres, quieren ser tenidos por ricos, aviendolo sido sus padres, y porque Theagenes, y Eschines fueron notados de esto, nacieron de ellos los dos adagios. Mas a proposito del refran es el adagio que dize: *Quis parentem laudavit, nisi infœlices filij?* Erasm. Lo mismo dize el verso proverbial, traducido de Griego en Latin:

Quis patrem laudet, nisi proles laudis inanis.

Dizese de aquellos que se glorian de la nobleza de sus antepassados, porque no tienen otra cosa que puedan dezir con verdad de si mismos, que sea digna de alabança. Ciceron en la oracion que hizo contra Salustio, que se gloriava mucho de ser noble, y estimava en poco a Ciceron, a quien llamava hombre nuevo, por ser el primero que en su linage avia administrado Magistrado, dize: *Satius est tamen meis gestis florere, quàm maiorum opinione niti, & ita vivere, vt ego sim posteris nobilitatis initium, & virtutis exemplum.* Lo mismo dize Mario a los Nobles de Roma, como refiere Salustio en la guerra Iugurthina: *Nunc videte, quàm iniqui sunt, quod ex aliena virtute sibi arrogant, id mihi ex mea non concedunt, scilicèt, quod imagines non habeo, & quia mihi nova nobilitas est.* Tambien dize el mismo Salustio: *Peperisse nobilitatem melius est, quàm acceptam corrupisse.* Vease [Cada vno es hijo, &c.]

Amor con amor se paga. *Magnes amoris amor.* Viv. in sat. simbol. 63, & 64. Vease [Al Fraile, &c.] y [Paganse en la misma moneda]

Amor de niño, agua en cestillo. *Puer glaciem, sub, retinet*, Cenodot. Dizese de aquellos que quieren retener alguna cosa que no pueden, como si vn niño cogiesse en la mano vn pe-

pedaço de yelo, que aunque mas haga por retenerlo en la mano, se le desliça, y escapa, de donde se tomò el adagio, el qual se puede aplicar al amor de los niños, que nunca le tienen fixo, ni permanente. Aristoteles parece que trata a los viejos como a los niños, porque son como ellos para pagar el beneficio; y assi dize: *In senem ne quod collocaris beneficium.* Y vulgarmente se suele dezir: *Neque in senem, neque in puerum collocandum est beneficium, propterea quod alter non refert, alter non meminit.* Diogeniano dize casi lo mismo cõ estas palabras: *Ne quid beneficij colloces, neque in senes, neque in mulierem, neque in puerum, neque in canem cuiuspiã, neque in garrulum remigem: propterea quod perire videatur quicquid in eiusmodi genus hominum insumitur.*

Amores, dolores, y dineros no puedẽ estar secretos. Dixo Ovidio, aludiendo a la primera parte del refran en la epistola de Medea a Iason:

Quis enim bene celat amorem?
Eminet indicio prodita flamma suo.

Y en la epistola de Paris a Helena:

Sed malè dissimulo. Quis enim celaverit ignem?
Lumine, qui semper proditur ipse suo.

Y en el mismo lugar:

Quà licet, & possum, luctor celare furorem,
Sed tamen apparet dissimulatus amor.

Y en el lib. 4. de las tranformaciones:

Ex æquo captis ardebant mentibus ambo:
Conscius omnis abest, nutu, signisque loquuntur.
Quoque magis tegitur, tectus magis æstuat ignis.

Y Stacio, lib. 1. Achileid.

Nec latet haustus amor, sed fax vibrata medullis
In vultus, atque ora redit, lucemque genarum
Tingit, & impulsam tenui sudore pererrat.

Amores nuevos olvidan viejos. *Successore novo vincitur omnis amor*, Ovid. de remed. amor. 2. vel *Et prior est cura, cura repulsa nova*, ibidem.

Amor mesonero, quantas veo tantas quiero] Otros dizen [Amor trompero, &c.] *Cepphus Larus*, Luc. Dizese de aquellos que se cevan, y dexan llevar de la aficion, y deseo de qualquier cosa. Tomòse la metafora del ave llamada *Cepphas*, y *Larus*, q̃ es muy voraz, la qual dizen q̃ se pone en las rocas q̃ ay en el mar para comerse los peces q̃ desde alli pueda pes-

car,

car, y aunque mas peces coma, mas ansias tiene por pescar mas.

A Moro muerto gran lançada. *Mortuo leoni, & lepores insultant*, Erasm. ex Homero, vel *Arbore deiecta quivis ligna colligit*, Iuvenal. vel *Iugulare mortuos*, Laertius, vel *Mortuis non conviciandum*, Erasm. Alude a esto aquello de Homero:

Haud fas est super occisis iactare te ipsum.

vel *Cum luxuis luctari*. Plinius. Dizese de los que dizen mal de los muertos, vel *Calcat iacentem vulgus*, vel *In cadaver te sævum iactas*, vel

Scilicèt Herculeum est, stratum calcare leonem:
Fortiaque extincto figere tela lupo.

Ferdinand. Beneventan.

+ Seneca in Octavia

A muertos, y à idos, pocos amigos] Otros dizen [No ay amigos] *Non sunt amici amici, qui dicunt procul*. Athen. vel

Mors dirimit fratres, absentia perdit amicos, Ovid, vel

Quantum oculis, animo, tam procul ibit amor.

Propert. lib. 3. eleg. 20. vel *Multas amicitias silentium diremit*. Aristotel. *Silentium* se toma aqui por la ausencia, y intermision de la amistad, quando los amigos no se tratan, ni comunican, que suele ser ocasion de dexarse la amistad, vel *Tepet in remotos benevolentia*, vel

Mortuus est absens, genus est absentia mortis:
Quod fugit ex oculis, mentis ab arce fugit.

Ferdin. Benev. Vease [Ausencia enemiga, &c.] y [Lo que ojos no vèn, &c.]

A muger mala, poco le aprovecha guarda. *Nam nihil invita tristis custodia prodest*, Propert. lib. 2. ad Cynthiam. vel *Nec custodiri, nivelit, vila potest*. Ovid. amor. lib. 3. eleg. 4. Vease [Pusieronme guardas, &c.]

A mula vieja, cabeçadas nuevas.

Mentimur nitidis iuvenilia pectora gemmis:
Ætatem ascita merce novare iuvat.

Ferdinand. Beneventan.

Anda a sombra de texados. *Demisso capite se occultat*, Cicer. pro domo sua, vel *Terram pro terra*, Lucian. Dizese del hombre desterrado, y que anda vagando por varias tierras.

Andad a la horca] ò [Andad en hora mala] *Abi in malam pestem, malamque crucem*, Cicer. Philip. 13. vel *Abi ad corvos*, Aristoph. Vease [Vayase al rollo]

An-

Andais a la flor del berro. *Melle te ipsum per vngis.* Dic gen. ideſt, *Molliter, suaviterque vitam agis.*

Anda moço, anda de Burgos a Aranda, que de Aranda a Estremadura, yo te llevarè en mi mula] Estremadura se dize lo que està desta parte del rio Duero, el qual passa por la villa de Aranda desta parte; y assi en passando la puente los q̃ vienen de Burgos entran en Estremadura. El amo que parte de Burgos, queriendo burlar de su moço, dize las palabras del refran, en que le promete, que le llevarà cavallero en su mula solamente por la puente. Esta glossa es del Comendador. Enseña el refran las vanas promessas, y esperanças del mundo, que vienen a cumplirse tarde, y luego se acaban. *Expecta bos aliquando herbam* Erasm. Dizese de lo que llega tarde, y se acaba presto. Es semejante el otro adagio que trae el mismo Erasmo: *Expecta annus meum filium tesqua viaturum*; y aquello de Ovidio: *Et adhuc tua messis in herba est.* Vease [El cordero està patiendo &c.]

Anda niño con essas coles, calle madre, que tinto lo traigo] Vna muger avia embiado a vn hijo suyo por vino, al qual quando se lo llevava dixo [Anda niño con essas coles] porque los que la oyeran no entendieran que llevava vino; mas el muchacho descubriò la verdad, diziendo [Calle madre, que tinto lo traigo] *Alia Lacon, alia asinus illius portat.* Erasm. Dizese contra aquellos cuyas palabras no corresponden con los hechos. Algunos leen el ádagio assi: *Alia Leucon dicit, alia Leuconis asinus portat.* Vn labrador llamado Leucon, llevava vn asno cargado de miel para venderla, y llegando los que cobravan las rentas Reales a preguntarle què llevava, respondiò, que cevada, porque los derechos fuessen menos; y sucediò, que el asno cayò; y entonces viendo los alcavaleros que era miel, por averse derramado de los pellejos, dixeron las palabras del adagio, el qual apliquè a este romãce [Anda niño, &c.] por parecerme concuerda mucho con él. Vease el refran [Vno piensa el vayo, &c.] al qual lo apliquè yo tambien, por averlo otros aplicado antes, aunque no concuerda mucho.

Andaos tras el, que se le cae la capa] Es ironia con que burlamos de algunos que piẽsan dar alcance, y calumniar a otros, que saben mas durmiendo que ellos velando. *Frustra Herculi, subaudi columniam struxeris*, Erasm. Dizese de aquellos que hazen sus negocios de tal manera, que ninguno

pueda, ni se atreva a calumniarlos, porque Hercules acostumbrava a llevarse las cosas agenas, quitandoselas a sus dueños por fuerça, no con engaños; y assi no podian calumniarlo, ni acusarlo de traicion, ni de engaño alguno. Puedese tambien acomodar este adagio al hombre muy loado, y aprobado, ò al muy poderoso, al qual aunque lo acusen de qualquier delito, nunca le condenan, sino siempre lo dàn por libre.

Anda por el camino carretero] Dize otro [Quien dexa el camino real por la vereda, piensa acertar, y yerra] *Rectam ingredere viam.* Aristot. Vease [Bien lo traçais]

Anda, que son carne de perro] Es respuesta de los que tratan mal a las cavalgaduras, quando alguno los reprehende del mal tratamiento *In matellam immeiere*, Erasm. Dizese de aquellos a quienes tratan mal, no siendo ellos dignos de mejor tratamiento, y de los que siendo viles, y abatidos los acomodan a oficios baxos, y sucios, correspondientes a su baxeza. Tomase la metafora del orinal, en el qual orinan, pues se hizo para esso, y assi le tratan como merece.

Andar a la rebatiña. *Rapina Corytijs*, Plutarch. *Corytia* eran vnas fiestas que hazian los Sicilianos, en las quales ponian al pueblo tortas, y frutas, y otros regalos para los que quisieran llegar a tomarlos, y andavan a porfia sobre el que mas podia arrebatar.

Andar a nivel] Esto es vivir con orden, y concierto: *Ad lineam ferri*, Cicer. Tuscul. vel *Rectis lineis subvolare*, ibidem.

Andar a viva quien vence] Dizese de los que no aman las personas, sino las prosperidades en ellas, y que se hazen de el vando de los que son mas poderosos, y mas favorecidos de la fortuna *Ad fœlicem inflectere parietem.* Aristophan. El Interprete de Aristophanes dize, que se tomò la metafora de los que vàn en vna nave, que si vn lado de ella se baxa, y abate con alguna ola, luego se mudan al otro lado, que està mas alto, vel *Ad motum fortunæ se movere*, Veale [Viva quiẽ vence] y [A todas manos, &c.]

Andar con el tiempo] Otro [Qual el tiempo, tal el tiento] Otro [Lo que se vsa no se escusa] *Servire tempori*, Cicer. pro Roscio, vel *Vti foro*, Erasm. ideſt, *Præsentem rerum statum boni consulere, & vtcumque sese fortuna obtulerit, ita animum applicare.* Terencio en la comedia Phormion dixo: *Sciſti vti foro*, y Seneca: *Vtamur foro, & quod fors feret, æquo feramus ani-*

animo. Tomase la metafora de los que llevan a vender algunas cosas al mercado, que segun la abundancia, ò falta que ay en el mercado de lo que llevan a vender, lo venden, ò mas caro, ò mas varato. Vease [Acomodarnos, &c.] y [Poner la capa, &c.]

Anden, y tengan se, *Festina lentè*, Erasm. Vease [Passo que dure]

Ande yo caliente, y rase la gente.

Nauci (dum caleam) vulgi convitia pendo,
Sit mihi consultum, vernula ceusim agat.
Ferdinand. Beneventan.

Ando en perpetuo trabajo. *Saxum volvere*, Terent. Este adagio toca la fabula de Sisypho, la qual cuentan assi: Sisypho fue hijo de Eolo, el qual fue muy grande ladron, a quiẽ matò Theseo, y dizen que en el infierno le atormentan con esta pena, y castigo, que es subir vna piedra a vn monte, y quãdo la tiene ya cerca de la cumbre se le buelve atràs, y assi anda en perpetuo trabajo, pues nunca puede subir la piedra arriba. Vease [Harto estoy de trabajar]

Anillo de Giges. Ve: traer soga de ahorcado. 395.

Antes al ruyseñor que cantar, que a la muger que parlar] se suple [le faltarà] *Luscinię deest cantatio*, Erasm. Es alegoria proverbial, que quiere dezir [A la muger faltan palabras] Plauto en las Bachides toca este adagio, diziendo: *Ego quoq; pol metuo, ne luscinioł defuerit cantio.*

Antes avrà amistad entre perros, y gatos] Para dezir vn imposible lo significamos por alguna discordia. *Prius ovem lupus ducet vxorem*, Aristophan. vel *Prius duo echini inierint amicitiam, alter è mari, alter è terra*, Suidas, vel *Sed prius Appulis Iungentur capręlupis*, Horat. lib. 1. oda 33: vel *Desinet esse prius contrarius ignibus humor*, Ovid. in Ibin. Vease [Antes dexareis, &c.] y [Primero se caerà el Cielo, &c.]

Antes barba cana para tu hija, que muchacho de crẽcha partida. *Semper seni iuvenculam subijce*, Diog. Vease [Al buey viejo, &c.]

Antes cocho que hierva] De otra manera [Antes cuez que hiervas] Otro [No assamos, y ya empringamos] Otro [Hijo no tenemos, y nombre le ponemos] *Ante tentem auge re ollam*, Athenæus. Significa este adagio concebir en el animo grandes esperanças antes que vna cosa se possea, ò prometer lo que vno aun no tiene, ò anticipadamente alegrarse, y hazer ostentacion, como si ya possyera aquellas cosas que estàn muy distantes de possederlas, como si vno

aumentasse el aparato, y pompa de la vida con la esperança de el magistrado, y puesto honorifico, el qual està incierto si lo alcançarà, vel *Ante tubam trepidas*. Erasm ex Virgilio dicente: *Cur ante tubam tremor occupat artus?* Dizese de los que temen, y desmayan antes que llegue el peligro, vel *Ante victoriam encomium canis*, Erasm. vel *Capra nondum peperit, hædus autem ludit in tectis*, Cenod. vel *Priusquam assa sit farina*, subaudi, *inspergis*, Eustathius, idest, *Priusquam caro assa sit, inspergis eam farina*. Acostumbravan antiguamente a rociar con harina las carnes asadas, ò cocidas, de donde salió el adagio. Vease [Aun no es parida, &c.] y [La Iusticia de Peralvillo]

Antes cogen al mentiroso, que al coxo] Otro [La mentira no tiene pies. *Mendacem citius capies, quàm poplite tardum*, vel

Mendax esto memor, vario mendacia quisquis
Pectore diffundit, captus in arte rubet.

Ferdinand. Beneventan.

Antes de amanecer. *Priusquam gallus iterum cicinerit*, Erasm. Dize Iuvenal:

Quod tamen ad galli cantum facit ille secundi,
Proximus ante diem caupo soliet,

Antes dexareis de ser hijo de vuestro padre] Dizese esto para encarecer vn imposible. *Citius in navi cadens a ligno exciderit*, Luc. Quiere dezir: Antes al que cae en la nave le faltarà madera adonde caiga, lo qual es imposible, siendo de madera la nave, y assi qualquiera que caiga en ella ha de dar en madera, vel *Citius elephantum lub. alaceles*, Erasm. vel *Scarabeus citius faciet mel*. Idē. Vease [Antes avrà amistad, &c.] y [No se os parece mas, &c.] y [Primero se caerà el Cielo]

Antes me atreviera a hazer domestica vna bestia fiera. *Sambucam citius caloni aptaveris alto*, Pers. sat. 5 Vsase deste adagio para significar que alguno es inhabil, y incapaz para aprender algun arte, ò ciencia. *Sambuca* significa vn instrumento musico, que de ninguna manera le conviene al leñador que lleva leña a los Reales, que esso significa *Calo, onis*. Puedese tomar aqui *Sambuca* por vn instrumento militar para combatir muros, y los leñadores no son habiles para vsar dél.

Antes moral que almendro] Esto es, que las cosas antes se deven hazer poco a poco, y con consejo maduro, que apresura-

radamente; pues como dize otro refran [Por mucho madrugar no amanece mas aina]

Ergo qui sapiet, lentè properabit, & omnem
Consilij tutam iudicat esse moram. Ferd. Benev.

Antes morir, que rendirnos a cosa fea. *Honestum est mori priusquam aliquid morte dignum commiseris*, Erasm. ex Aristotel. vel *Nonne mori satius, vitæ quam ferre pudorem?* Claudian. de bel. Hildon. Vease [Mas vale morir con honra, &c.] y [Antes rebentar, &c.]

Antes podrido que comido. *Xenocratis caseolus* Stob. Dizese de la comida, y manjar, que lo guardan mucho sin comerlo. Vsarase deste adagio con mucha propriedad contra los escasos, y avarientos, que suelen guardar las cosas que tienen para comer hasta que se corrompen, y dañan. Tomòse de la gran templança que tuvo Xenocrates en comer.

Antes que te cases, mira lo que hazes] Aconseja el refran, que las cosas de importancia se han de mirar mucho antes que se comiencen. *Antequam incipias, consulito, & ubi consulueris maturè, facto est opus*, Erasm. vel *At qui non est apud aram consultandum.* Idem. Quiere dezir, que antes que comiences vn negocio has de consultarlo, porque ya es tarde la consulta començado el negocio. Tomòse el adagio de los que sacrifican, q̃ preparan las cosas necessarias para los sacrificios antes q̃ lleguen al altar, donde se ha de hazer el sacrificio, vel *Deliberãdum est diu, quod statuendum est semel*, Mimi Publian. vel *Non suspiciendum negotium temerè*, Erasm. vel *Nil temerè incipias, sed primum consule cœpto*, vel *Antequam litem geras, respice finem*, vel

Ante faces expende iterum, multumque voluta,
Vtile necne iugo, subdere colla iugo, graui.

Ferdinand. Beneventan vel

Quæ rem præcedit, laudem prudentia poscit,
Quæ sequitur factum, stulta vocanda, suum. Idem.

Vease [Consultado, &c.] y [Quien adelante, &c.]

Antes rebentar que pecar. *E morti potius, quam peccare præstat.* Vease [Antes morir, &c.]

Antes se abra la tierra, y me trague, &c. *Terra mihi prius dehiscat*, Homer. Tambien dixo Virgil. lib. 4. *Sed mihi, vel Tellus optem prius ima dehiscat.*

Antes vendra esso, que vn cuento de renta] Para mal agorar se suele dezir, que mas presto vendrà vna calamidad, que

vtilidad, y bien alguno. *Mala vltro adjunt*, Erasm. ex collectaneis proverbiorum, vbi dicitur: *Bona vix accidunt ijs, qui quærunt: mala, vel non quærentibus obtinguns*, vel *Vnum hoc scito, nimio celerius venire quod molestum est, quàm id, quod cupidè petas.* Plaut.

A nuevos hechos, nuevos consejos] Quiere dezir, que muchas vezes las circunstancias hazen mudar leyes, costũbres, y cõsejos; y la experiencia nos muestra lo que se deve hazer. *Sapientis est mutare consilium*, Erasm. Vease [El consejo. &c.] vel *Distingue tempora, & concordábis iura.* Apud Iurisconsult. vel *Gladiator in arena consilium capit*, Erasm. Amonestanos el adagio q̃ algunas vezes se mude el consejo, y se acomode al tiempo, como hazen los Gladiatores, a los quales quando están acuchillandose les amonesta lo que devẽ hazer, ò ya el rostro, y semblante del contrario, ò ya el movimiento de la mano, ò ya el inclinar el cuerpo, &c. vel *Ad novos casus temporum novorũ consiliorum rationes accommoda*, Cic. pro lege Manilia, vel *Puto sententiam tanquam aliquod navigium, atque cursum ex Reipublicæ tempestate moderari.* Idem pro Planco. Vease [Poner la capa, &c.]

A obra pagada, braços quebrados.

Cùm præcedit opus merces numerata futurum,
Artificis frigent ad sua pensa manus.

Ferdinandus Beneventanus, vel

It, redit ostensa velox tinnungulus esca,
Deijcit absumpto brachia tarda cibo. Idem.

A otra puerta, que esta no está abierta. *Alios adite penates.*

A otro perro con esse hueso] Vsamos deste refran para dezir: No me engañeis. Otro [Con quien las has quarel̃ma] *Aliam excute quercum*, Erasm. vel *Quære peregrinum*, Horat. vel *Os rosum roderé non possum.* Vease [Quien no te conoce, &c.]

A palabras locas, orejas sordas. *Stulta narrantibus obduratas accomoda aures*, vel

Surdus ad insanæ connive murmura vocis,
Nec moveant animos frivola verba tuos.

Ferdinand. Beneventan.

A pan duro, diente agudo] Tambien se dize [A pan duro hambre de tres semanas] *Similes habent labra lactucas*, D. Hier. Vease [A tal Abad, &c.]

A pedir de boca. *Secundo æstu procedere*, Lucian. vel *Ad voluntatem fluens*, Cicer. offic. vel *Omnia ex sententia cedũt*, Hem.

Vease

Veasse [Cayòsse la sopa en la miel] y [Con viento en popa] vel *Semper fœliciter cadunt Iovis taxilli.* Bias. Dizese de aquellos, a quienes todas las cosas suceden siempre a pedir de boca. Veasse [A quien Dios quiere, &c.

Apenas avia salido del cascaron] Vsamos desse modo de hablar, quando alguno haze alguna cosa antes de lo que pensavamos: *Vix è carceribus exierat, cum iam primus palmam acceperat.* Cicer. declar. Orator. vel *Qui simul ac pedem, è limine exemerat, omnes quoque cives virtute superabat.* Idem pro Cælio.

Apenas se avia comido el pan de la boda] Dezimos esto para significar, que en tiempo en que se podia prometer mas felicidad sucedió alguna desdicha: *In portu impingere.* Erasm. vel *In limine deficere.* Idem. Veasse [Al primer tapon, &c.

A perro viejo no ay tustus: *Cani veteri ne adoleris*, vel *Seni verbadare difficile est.* Terent. vel *Annosa vulpes haud capitur laqueo.* Erasm. vel *Annosa vulpes haud corrumpitur muneribus.* Crat. vel *Leonem radere*, tubaudi *ne velis.* Erasm vel

Non capitur blandis annosa canicula verbis,
Transversum cupido dum tenet ore cibos.

Ferdinand. Beneventan. Veasse [Paxaro viejo, &c.] y [Vieja escarmentada &c.]

A picos botos, como en los Molares] Vsasse de esse refran en tierra de Salamanca, por estar tan cerca los Molares, donde ay vn genero de luezes Labradores, que averiguan daños à picos botos. Assi quando queremos reprehender algun juizio, como no acertado, dezimos [A picos botos] *Panidis suffragium*, hoc est, *Stultum.* Erasm. Vsasse desse adagio contra los que juzgan necia mente. Dizen que Panis fue Rey de la Isla Chalcide; el qual prefirió à Hesiodo, à Homero, juzgando à aquel por mejor Poeta que a esse, siendo Homero el Principe de los Poetas Griegos, vel *Midæ suffragium.* Idem Esse Midas antepuso la musica campesina del Dios Pan, a la musica del Dios Apolo.

A pique de desesperarme estuve] ò [Estuve para ahorcarme] *Ad restim res redijt.* Erasm. ex Terentio dicente in Phormione: *Opera tua ad restim mihi quidem res redijt planissimè.* Veasse [No falta sino vna soga, &c.]

A pique de perder la vida: *De pilo pendet.* Macrob Lo mismo es: *De filo pendet.* Dizese de vna cosa de mucho peligro.

Parece que nacio el adagio de la historia de Dionisio Tyrano, que tenia sobre la cabeça vn cuchillo colgado de vn pelo. Veasse [Entre la Cruz, &c. y Metiòle entre los cuernos del toro]

Aprender primero a obedecer el que huviere de mandar. *Nemo benè imperat, nisi qui paruerit imperio*, Aristotel. Veasse [Ninguno es buen amo, &c.]

Aprendiz de Portugal, no sabe coser, y quiere cortar. *In dolio figulare m artem discere.* Erasm. Dizese de los que comiençan a aprender vn oficio por lo mas dificultoso, porque el que aprende el oficio de barrero no ha de començar a enseñarse en vasos grandes, como es la tinaja, sino en pequeños.

A propósito Fray Iarro] Dezimos esto a los que no responden a proposito. *Falces postulabam*, Erasm. ex Suida dicente: *Falces petebam, at hi ligones denegât*, Naciò el adagio de vn labrador, que pidiendo a vnos vezinos vna hoz prestada, le respondieron, que no tenian açadon que pudieran prestarle. Veasse [A que proposito] y [Como Magnifica a Maitines] y [Prestame vn açadon, &c.] y [Qué tienen que hazer las bragas, &c.] y [Respondeis ad Ephesios].

A quadrilla de vellacos, mas vale por pies que por las manos] Enseña el refran, que no es buena la competencia con gente perdida, y que es mucho mejor huir dellos. *Cercopum cætus*, Erasm. subaudi, *fuge*. Los Cercopes fueron muy astutos, engañadores, y malvados.

Aquella es la patria, donde vno bien passa. *Illic enim patria est, vbi tibi sit bene*, Aristophanes in Plut. vel *Solum omne patria prosperè quicumque agit.* Ex tragœdia quapiam. Veasse [Por mejoria, &c.]]

Aquel que con hierro mata, con hierro deve morir. *Neoptolemi vindicta*, Pausanias. Veasse [Pagar con la pena, &c.] donde se explica este adagio, vel *Omnes enim, qui acceperint gladium, gladio peribunt*, D. Matth. cap. 26.

Aquel sabe que se salva, que el otro no sabe nada] Dizese contra los que se glorian de saber muchas artes, y ciencias, y viven destraidamente. *Nihil inanius quàm multa scire*, Erasmo. Aplicase a los q̃ quieren mas saber cosas inutiles, que provechosas, vel *Qui ipse sibi sapiens prodesse nequit, nequicquam sapit*, Cicer. lib. 7. epist. 6. El Mantuano sobre la fabula 177. de Esopo de rustico, & malo, dize:

Qui

Qui nimium sapiunt, atque inconcessa sequuntur,
Desipiunt, cohibet, qui sua vota, sapit.

Vease [Alcaravan çancudo, &c.]

A què padre, ò madre os quexais?] Dizese tambien [A què madre se lo cuenta?] y [Dizes tu pena a quien no le pena, quexaste a madre agena] Suelese dezir esto a los que cuentan sus cuitas, y desdichas a quien no las siente, por no tocarles nada. *Apud novercam quæri.* Plaut.

A qué proposito? *Quid ad Mercurium?* Erasm. ideſt, *Nihil ad rem.* Dizese porque Mercurio es autor de la platica, y eloquencia, vel *Nihil ad Bacchum*, Suidas, vel *Ego de allijs loquor, tu respondes de cepis*, Erasm. Vease [A proposito, &c.] y [Como Magnifica, &c.] y [Respondeis ad Ephesios]

A quien Dios quiere bien, la casa le sabe.] Quiere dezir que al bueno, aunque le veamos passar mal, mas le devemos tener embidia que lastima, porque pues Dios le sabe la casa, esse mal serà instrumento de mucho bien. *Neque vnquam bono quicquam mali evenire potest, neque vivo, neque mortuo, neque vnquam eius res à Deo negliguntur*, Ciceron. Tuscul. 1.

A quien Dios quiere bien, la perra le pare puercos. *Fœlicibus sunt, & trimestres liberi* Plin. Vease [Para èllos es el mundo] vel *Semper fœliciter cadunt Iovis taxilli*, Bias. Tomòse del juego de los dados, en el qual antiguamente a cada punto, y lance ponian nombre de vn Dios, y el de el Dios Iupiter era tenìdo por el mas feliz. Vease [A pedir de boca.]

A quien Dios se la diere, San Pedro se la bendiga. *Quod cuique obtigit, id quisque teneat*, Cicer. offic. 1.

A quien es de muerte, el agua le es fuerte.

Cui suprema dies, cui non revocabile fatum
Imminet, hunc culicis punctio sola necat.

Ferdinand. Benevent.

A quien es de vida, el agua le es medicina.

Pharmaca nil prosunt, lymphæ medicabitur vsus,
Cui nondum triplici stamina rupta choro. Idem.

A quien le dàn no escoge] Otro [Con quien te diere la mano, no te ruegues hermano] Otro [De quien no me deve nada, buena es vna meaja] *Donum quodcumque aliquis dat proba*, Strabo. vel *Donum reijcere haud quaquam decet*, Homerus, vel *Equi dentes inspicere donati, non oportet*, Erasmus.

Es deste proposito aquel verso que Nonio Marcelo cita de Plocio, que dize:

Patiere quod dant, quando optata non danunt.

Los antiguos dezian: *Danunt pro dant.* Vease [Al cavallo dado, &c.] y [Quien te da vn hueſſo, &c.]

A quien le duele la muela echela fuera] Dizeſe tambien [que ſe la ſaque] Vſaſe deſte refran cõtra los que ſe confian en amigos, ò parientes para negocios, y coſas de importancia, pues como dize otro refran [Duelo ageno de pelo cuelga] y otro [No ay quien haga la hazienda como ſu dueño] y [Cubrir nueſtro fuego con nueſtra ceniça] y [Fuy a mis vezinos, y avergonceme, y tornè a mi caſa, y conſoleme] *Qui lucerna egent infundunt oleum*, Plutarch. vel *Suam quisque homo rem meminit*, Plaut. vel *Vbi quis dolet ibidem, & manum habet*, Eraſm. vel *Tuum eſt conſulere temporibus, & incolumitati, & vitæ, & fortunis tuis*, Cicer. lib 4. epiſt 9 vel *Qui dolore premitur remedium quærat*, vel *Vulneratus chirurgum, ægrotus medicum petat.*

A quien mucho tememos, muerto le queremos. *Quem metuit quisque periſſe cupit.* Ovid, amor lib. 2.

A quien no le ſobra el pan, no crie can. *Te ipſum non alens canes alis*, Plaut. Veaſe [Axa no tiene que comer, &c.]

A quien tiene buena muger ningũ mal le puede venir q̃ no ſea de ſufrir. *Mulieris bonæ, beatus vir*, Eccleſ. cap. 26. vel *Sors potior muliere proba, non obtigit vnquam vlla viro, contraq; mala nil tetrius vſquam eſt*, Heſiod. Comprehendẽ eſtos dos verſos el refran de arriba, y el contrario, que dize [A quien tiene mala muger, ningun bien le puede venir que bien ſe pueda dezir]

Aqui eſtà el buſilis. *Hic latet equus Troianus*, vel *Hic latet anguis in herba*, Virg. Eclog. 3 vel *Hoc opus, hic labor eſt*, Ovid. de art. amand. 1. Veaſe [Alli eſtà el peligro]

Aqui fue Troya. *Fuimus Troës*, Eraſ. ex Virg. dicente Æneid. 1. *Fuimus Troës, fuit ilium, & ingens gloria Teucrorum.* Vſaremos deſte adagio para ſignificar que alguna coſa pereciò ya, y ſe acabò. Veaſe [Sombra ſoy, &c.]

Aqui perdi vna aguja, aqui la hallarè. *Vel acum inveniſſes*, Eraſ. ex Plauto dicente in Menæchmis. *Acum, credo, inveniſſes, ſi acum quæreres.* Dizeſe del que buſca vna coſa cõ mucho cuidado, y perſeverancia, porque la aguja es dificultoſa de hallar, por ſer muy pequeña.

Ara

Ara mucho, y siẽbra poco. *Oportet agrum imbecilliorem esse, quàm agricolam*, Columel. vel *Satius est minus serere, & melius arare*, Erasm. Vease [Mas vale asno que me lleve, &c.]

Arco siempre armado, ò floxo, ò quebrado] De otro modo [Arco que mucho brega, ò èl, ò la cuerda] *Quod caret alterna requie durabile non est*, Ovid. Phædra Hippolito, vel *Arcus tensus rumpitur*, Plutarch. Dize Ovidio a este proposito Pont. 1. eleg. 5.

Quæ nunquam vacuo solita est cessare novali,
Fructibus assiduis lassa senescit humus.
Occidit ad Circi si quis certamina semper,
Non intermissis cursibus ibit equus.
Firma sit illa licèt, solvetur in æquora navis,
Quæ nunquam liquidis sicca carebit aquis.

Vease [El campo fertil no descansado, &c.] y [No es cada dia, &c.]

A remo, y vela. *Remis, velisque*, Cic. Vease [Poner todo, &c.] y [Por todas vias, &c.]

A rio buelto, ganancia de pescadores. *Anguillas captare*, Eras. Dizese contra los que mueven tumultos en la Republica por su particular interes. Tomase la metafora del que pesca anguilas, que estando quieta, clara, y sossegada el agua, ningun pez saca; y assi suelen los pescadores enturbiar el agua, levãtando el cieno, y arena, con q̃ sacan muchos peces, vel *In seditione, vel Androclides belli ducem aget*, Suid. & Diog. vel *Turbulentus amnis piscatoribus est uberrimo lucro*, vel *Ætra in nebula venatur lupus*, vel *Facta multi jolẽt diteſcere turba.*

Arregostòse la vieja a los bledos, ni dexò verdes, ni secos] De otra manera [Gustò la vieja los bledos, y lamiòse los dedos] *Periculosum est canem intestina gustasse*, Teocritus, vel *Neque canis desiturus est, qui semel corium edere didicerit*, Lucian. Alude a esto lo que dize Horacio sat. 2. lib. 2.

Sic tibi Penelope frugi est, quæ si semel uno
De sene gustarit te cum partita lucellum:
Vt canis à corio nunquam absterrebitur uncto.

Corresponde tambien este adagio al Castellano [Quien haze vn cesto, &c.] vel

Mens ubi damnosa devicta libidine fluxit,
Finem peccati nescit habere sui. Ferdin. Benev.

Vease [Picase &c.] y [Pies que son, &c.]

Arriedro vayas Satanàs, ò Demonio] Dezimos esto quando

no

no sufrimos oìr algunas asperas, y malas palabras? *Apage Cacodemon*, vel *Bœotis vaticinare*, Cenodot. Son palabras de abominaciõ, que es como si dixera: Adivina estas cosas a los enemigos, vel *Hostibus eveniat*, Ovid. Vease [Abad, y bastesteros, &c.]

A Santa Maria no le cates vigilia.

A vitijs animus, ieiunet corpus ab escis.
Festa pia quoties Virginis annus habet.
Ferdinandus Beneventanus.

Asida con dos manos] Dezimos esto para significar la importancia de alguna cosa, y que se ha de poner mucho cuidado para no perderla. *Non vna manu capere*, Plat. vel
Hæc vtraque manu, complexuque assere toto.
Martial lib. 1 epigr. 16.

Asno de muchos, lobos se lo comen. *Multitudo Imperatorum Cariam perdidit*, Erasmus. Vease [Muchos componedores, &c.]

Asno modorro, harriero loco] De otra manera [A bestia loca, recuero modorro] *Malo nodo, malus quærendus est cuneus*, D. Hieronym. Vease [A cautelas, &c.] y [A mal nudo, &c.]

Asi, asi huela la casa a hombre] Dizese de los que se precian mas de ser temidos, que amados. *Oderint, dum metuant*. Cic. Vease [Huele la casa, &c.]

Asi es creible, como ver bolar vn asno. *Terra volat*, Suidas. Vease [Aunque vea, &c.]

Asi se hazen los gavilanes mancos. *Hic funis nihil attraxit*, Aristophan. Vease [Mal lance, &c.]

Asistid, pero callando] Solemos dezir esto a los que no nos pesa de que asistan, pero nos pesa de que hablen. Tomòse del que preguntandole el barbero [Como quereis que os haga la barba?] respondiò [Callando] *Doryphorematis ritu*, Eras. *Doryphorema* significa vna compañia de soldados armados, que asistian a los Reyes antiguamente para guardar la persona Real, los quales no hablavan palabra alguna.

A su sabor anda] Dizese del que no tiene cuenta, sino con su gusto. *Sibi canere*, Erasm. San Geronimo ad Ismeniam toca este adagio, diziendo: *Atque is non iussus est sibi canere, sed præceptori, qui oporteat iudicare*. Vease [No sabe hazer carrera, &c.]

A tal Abad tal monacillo] Otro [Hallò horma de su çapato]

Otro

Otro [A vn traidor dos alevosos] Otro [A tal olla tal cobertera] y [Topado ha Sancho con su rocin] *Dignum patella operculum.* D. Hieronim. † vel *Similes habent labra lectucas.* Idem ‡ vel *Cyprio bovi merendam.* Festus Pompeius citat ex Ennio. Cuenta Plinio lib. 28. cap. vltim. que los bueyes de la Isla de Chipre comen los excrementos de los hombres, no para sustentarse con ellos, sino porque se les quita el torçon con este remedio; y assi se tomò el adagio destos bueyes, que comen tales excrementos; del qual vsamos todas las vezes que vna comida vil, y sucia se dà à vn combidado vil, y de baxa suerte, correspondiendo el manjar con la persona à quien se da, vel *Tolle, tolle mazam quàm occyssimè Scarabeo.* Aristophanes. Aplicase este adagio al mismo intento del precedente. *Maza* significa aqui los excrementos. Vease [A pan duro, &c.] y [A cada ollaza, y [No ay olla tan fea, &c.]

† ad Chromatium.

‡ Ibidem.

A ti mismo te hazes la copla] Dizese, quando vno pensando que lastima à otro, se lastima a si mismo: *Domesticum thesaurum calumniaris.* Aristides, ideſt: *Tua ipsius carpis, laceraſque*, vel *Propria vineta cadis.* Horat. vel *Trabem baiulas.* Arist.

A ti te lo digo hijuela, entiendolo tu minuera: *Mutato nomine de te fabula narratur.* Horat. lib. 1. Serm. Sat. 1. vel *Quod tibi dico, cæteris ita dico*, vel *Quamquam respicit multos correctio, in te etiam cadit.* Es de este proposito aquello de Ciceron lib. 2. Offic. *Hoc ille filio: Sed præceptum putemus omnibus:* Y lo de Terencio en los Adelphos Act. 1. scen. 2. *Hæc cum illi Mitio Dico, tibi dico*, y lo del Maestro Fernando de Benavente:

Præscribo fines quamquam tibi filia certos:
Et tibi præscriptos optime crede nurus.

El mismo:

Quæ mores vitamque regunt, quæ pectora formant,
Collige ceu soli dicta fuisse putes.

A todas las enfermedades aplica vn mismo remedio: *Eodem collyrio mederi omnibus.* Erasm ex D. Hieronymo dicente: *Nec ad instar imperiti medici vno collyrio omnium oculos vult curare*, vel *Eundem calceum omni pedi inducere.* Idem Erasm. ex Galeno diciente: *Eodem calciamento calciant omnes.* Habla de algunos Medicos ignorantes, que aplican vnos mismos remedios à todas las enfermedades, siendo di-

diversas, y pidiendo cada vna diferentes remedios.

A todas manos haze] Dizese contra el que tiene poca ley, y que anda à viva quien vence: *Duabus sedere sellis.* Macrobius, ideſt *Incertarum esse partium, & ancipiti fide ambabus satisfacere velle.*

Dize à este proposito Homero:

Porrò Tydidem minimè dignoscere posses,
Troianus ne inter versetur, an inter Achivos.

Veasse [Perrito de, &c.] y [Haze à todas manos] que es el mismo romance que este, mas se aplicò a diferente sentido.

A todos nos và interes: *Vnica scatica omnes impellit,* Suidas. Aplicase este adagio à aquellos; a los quales mueve la misma esperança de logro, y interes, ò el estudio comun, ò el mismo amor. Tomase la metafora de los Cocheros.

A todos se aventaja] Alude a estas palabras aquello de Homero:

At tu fide animo, quando hoc certamine nullus
Phæacum te neque æquabit, nec superabit.

A todos tiembla la barva] Es verso de vn romance viejo; del qual vsamos, quando en algun peligro, ò batalla cada vna de las partes tiene por què temer, por ser dudosos los sucessos de la guerra. *Mars communis.* Erasm.

A trevese vn Pygmeo a vn Gigante] Dizese para significar vna grande diferencia, assi en fuerças, como en letras, entre dos contendores. *Vespa cicadæ obstrepens,* Theocrit. vel *Rana cum locusta.* Idem, vel *Picacum luscinia certat.* Idem, vel *Epopa cum cygnis.* Idem, vel *Sus cum Minerva certamen suscipit.* Idem, vel *Fluvius cum mari certat.* Erasm. vel *Catulus Leonem allatrans.* Idem. Veasse] Muy desproporcionado, &c.] y (No mirais al gozquillo &c)

A trueque de vn buen dicho perder vn amigo) Acomodase a los que son tan apassionados por dezir gracias, y palabras maliciosas, y picantes, que a nadie perdonan. *Risus Megaricus,* Diogenian. Dizese de los que quieren mas perder vn amigo, que vn dicho, que es lo que dize el refran.

A Tuta, que es lugar de limosna) Es refran de Salamanca, para burlar del que pide alguna cosa, remitiendole a donde no hallarà bien, ni socorro alguno: *In Aphannis.* Erasm.

Apha-

Aphannas es cierto Lugar de Sicilia, muy pobre, humilde, y abatido.

Aveis de passar por los espinos de Santa Lucia] ò [Aveis de passar por las picas] Dezimos esto Para significar la dificultad de algun negocio: *Perque enses, perque ignes oportet erumpere.* Diogenian. Aludiendo à esto dixo Horacio.

Per mare pauperiem fugiens, per saxa, per ignes,
Impiger extremos curret mercator ad Indos.

Vease [Estar en los espinos, &c.] y [Passar los espinos, &c.]

Avemos de jugar a los castillejos? Dexemos los] Contra los que tratan de cosas de niños, vsamos destas palabras: *Nuces relinquere.* Erasm. Dize Persio: *Et nucibus facimus quæcumque relictis.* y Virgilio Eclog. 8. *Sparge marite nuces.* Vease [Ya salimos. &c.]

Aviendo la diligencia hecho, ya que se requiere sufra mos lo que viniere: *Quando præstitimus, quod debuimus, moderatè quod cecinit feramus* Cicero.

Aun aora comen el pan de la boda: *Sponsi vita.* Erasm. Dizese de la vida regalada, qual la passa el que se casa, mientras se haze la boda: *Sponsus*, significa el que està tratado de casar con palabras de futuro, que llaman en esta tierra otorgado. Suidas trae este Senario de Aristophanes: *Sponsi quidem profectò vitam vivitis* Del qual me parece que tomò Erasmo el adagio.

Aun asno si le hazen mal tira coces: *Bonus animus læsus gravius multò irascitur* Seneca, vel *Furor fit læsa sæpius patientia.* Mimi Publiani.

Aun busca la bolsa] Vsase deste termino contra el avariento, que aun estando para morir tiene cuenta con el dinero: *Atticus moriens porrigit manum.* Diogenian. Diò lugar à este adagio la insaciable codicia de los Athenienses.

Aun el ayre no querria que le tocasse] Dizese de lo que amamos, que no quisieramos que cosa alguna le tocara, ni diera enfado.

Non secus, ac genitrix nate officiosa cubanti
Muscas depellit somno, Homerus.

Aun es potro] Dezimos esto contra el que alaba vna cosa, que no està consumada, ni perfecta: *In herba est.* Ovidius. Con este adagio damos à entender, que la esperança es sin sazon, y que falta mucho tiempo hasta lograrla. Tomase

la

la metafora de los que se apreluran à querer segar, estando las miesses tiernas, y en yerva. Vease [El cordero està paciente, &c.]

Aun la cola le falta por dessollar: *Nunc difficiliora illum manent.* Dize Seneca à este intento: *Vnus tibi nodus, sed Herculeus restat*) y Homero: *Phœbus ob hæc mala multa dedit, atque insuper addet.* (*Vestrudo cingo.*)

Y el Maestro Fernando de Benavente.

Vltimà præ reliquo censetur itinere longa
Mansio, contingit meta labore gravi.

Aun no es parida la cabra, y ya el cabrito mama] Otros dizen [Y ya el cabrito se desmanda] *Capra nondum peperit, hædus autem ludit in tectis.* Xenodotus. Vease [Antes cocho &c.]

Aun no se le ha cerrado la mollera] Vsamos desta manera de dezir contra los que teniendo mucha edad hazen colas de niños: *Septennis cum sit, nondum edidit dentes.* Aristophanes. Vease [Vieja mirlada, &c.]

Aun para rascar la cabeça no tengo lugar: *Exigua est interspiratio belli.* Homer. Vease [No me vaga, &c.]

Aunque à la mona vistan de seda, mona se queda: *Simia est simia, etiam si aurea gestet insignia.* Erasm vel *Simia in purpura.* Idem. Vease [El Rosario en el pecho, &c.] Donde se explica este adagio, vel *Licet superbus ambules pecunia, fortuna non mutat genus.* Horat. in Epodon. vel *Licet simia se purpura ornet, mores deponere nequit.*

Aunque callo piedras apaño] Dizese tambien [Aunque durmo, non durmo) *Non omnibus dormio.* Erasm. Plutarco dize que el origen del adagio fue este. Vn hombre llamado Galba, aviendo combidado à Mecenas a comer, y aviendo conocido que el tal Mecenas se avia enamorado de su muger por las señas que le hazia, baxò la cabeça vn poco, como que dormia. Y en el interim llegando vn criado à la mesa, y tomando con todo recato, y silencio vn vaso de vino, que en ella avia, él viendole, por estar despierto, aunque parecia que dormia, le dixo: O mal criado, no sabes que no duermo para todos, sino solamente para Mecenas.

Aunque duela salga la muela. *Ad vivum resecare.* Cicer. de Amicicia.

Aunque fulano sabe esto, es como sino lo supiera] Dizese para

ra encarecer que guardarà el secreto, y que à nadie lo descubrirà: *Quod scis, nescis.* Erasm. ex Terentio dicente in Eunucho Act. 4. scen. 4. *Tupol si sapis, quod scis nescis.* El mismo dixo en la comedia Heautont. *Nescias quod scis, si sapis.* Vease [Quanto sabes, &c.]

Aunque malicia escurezca verdad no la puede apagar: *Veritas laborat sæpe, extinguitur nunquam.* Livius. Vease. [La verdad puede adelgazar, &c.]

Aunque me rio, regaño con el frio: *Risus Sardonius.* Erasm. Sardonia es vna yerva, que haze reir al que la come, y con aquella risa se queda muerto. *Cicer. lib. 7 epist. 25 Videamus risum Sardonium*

Aunque somos negros, gente somos] De otro modo] Aunque somo negro, hombre somo, alma tenemo) Dezimos esto, quando por alguna falta nos tienen en poco: *Claudus optimè virum agit.* Athenæus.

Aunque tarde al fin vino al pagadero: *Serò Iuppiter diphtheram inspexit.* Erasm. Dizese de aquellos que al fin pagan su pecado, aunque sea tarde. Los antiguos creyeron que Iupiter escrivia todos los hechos, de los hombres en la piel de la cabra, que le criò. que esso significa: *Diphthera:* y que disimulava algun tiempo las maldades de los hombres; pero por vltimo castigava à los malhechores. Vease (Dios consiente, &c.] y [La pena escoxa, &c.]

Aunque vea bolar vn asno] ò (Aunque torne à hablar el asna de Balan) ò (Aunque lo vea no lo creeré) *Ne si bos quidem vocem edat.* Erasm. ex Alciphione dicente: *Hoc autem nullo pacto crediderim, ne si bos quidem fuerit elocuta*, vel *Non persuadebis, ne si persuaseris quidem.* Aristophanes. Es mismo que si dixera: *Non credam, etiam si videro.* Vease (Assi es creible, &c.) y (No se puede creer, &c.)

A vn ruin otro ruin) Dizese, porque si vna persona principal ruega à vn ruin no alcança nada, y si le ruega otro ruin, alcança lo que pide: *Balbus balbum rectius intelligit.* D. Hieronym.

A vn ruin, ruin y medio] Vsase deste refran con este sentido diferente de el de arriba, esto es que con el que es corto, y escaso te muestres mas corto, y con el astuto mas astuto, &c.)

Cum parco fueris iusta ratione triparcus,
Sectori meritò secta cumina dabis.

Ferdinandus Benevent. vel:

Si veteratorem quemquam censebis, & afrum,
Te facito rursus sentiat ille vafrum. Idem.

Veasse [A cautelas, &c.] y [A vn traidor, &c.]

Aun Sol ay en las bardas] Queremos significar que no ay por què desahuziar en algun negocio: *Adhuc cœlum volitur.* Erasm. vel *Ægroto dum anima est, spes est.* Ciceron. Veasse [Muchos oleados, &c.]

Aun Sol ay en las bardas] Solemos dezir tambien esto con otro sentido, amenazando, dando à entender, que algun dia nos podremos vengar. Dizese tambien à este proposito [Mas dias ay que longanizas] *Nondum omnium dierum Sol occidit.* Cicer.

A vn traidor dos alevosos: *Fallacia alia aliam trudit.* Terent. vel:

Prodere tendentem festina prodere velox,
Et præcurre dolis sensa dolosa tuis. Ferdin. Benev. vel *Vulpinari cum vulpe.* Erasm. ideſt: *Cum astutis astutijs agito.* Veasse [A cautelas, &c.] y [A vn ruin, ruin y medio.

Aun vna sed de agua no le da] Dizese para encarecer la miseria de alguno: *Nec illi quidem caput dedit.* Aristophanes.

Ausencia enemiga de amor quan lexos de ojo, tan lexos de coraçon: *Quantum oculis, animo tam procul ibit amor.* Propert. lib. 3 eleg. 20. Veasse (A muertos, y à idos, &c.] y (Lo que ojos no ven, &c.]

A vuestros esclavos podeis mandar] Dezimos esto a los que mandan mucho: *Vbi paveris, impera.* Theocrit. Veasse (Mandad a vuestros criados]

Axa no tiene que comer, y combida huespedes: *Qui sese non habet Samum habere postulat.* Erasm. Tomò origen el adagio de vna historia, que cuenta Plutarco. Dize que los Athenienses aviendo entregado su Ciudad al vencedor, pidieronle que le dexara solamente à Samo, y entonces él respondiò: Quando seais vuestros entonces pedid se os conceda, que tengais, y poseais a otros, vel *Te ipsum non alens, canes alis.* Plaut. Veasse [A quien no le sobra, &c.]

A y abuelo sembraste alaçor, naciònos anapelo) Este refran es alegorico. Dizese por què vn abuelo casò vna nieta contra voluntad de todos sus parientes, con vn mancebo, que à èl le pareciò que seria buen marido, y saliò despues malo:

Pro-

Pro molli viola, pro purpureo narciſſo
Carduus, & ſpinis ſurgit paliurus acutis, Virg. Eclog 5.
Es alegoria, y lo que ſe ſigue, que es de la miſma Egloga.
Grandia ſæpè quibus mandavimus hordea ſulcis
Infœlix lolium, & ſteriles dominantur avenæ.
San Geronimo, en la epiſtol. 57. a Damaſo, aludiendo a eſto de Virgilio, dize: *Obruta ſulcis frumenta in lolium, avenaſque degenerant*; y en la epiſtol 61. a Pamachio: *Quaſi bonum triticum in lolium, avenaſque degenerat.* Y el miſmo Virgilio, lib. 1. Georg. *Expectata ſeges vanis eluſit avenis.*

Ayer vaquero, oy cavallero] Es vna manera de dezir para ſignificar las repentinas mudanças de las coſas, y que vn hombre que ayer era vn oficial, oy ſe trata como Principe, y gran ſeñor. Alude a eſte refran [Oy venido eras garrido] *Heri, & nudiuſtertius*, Eraſm. ex Platone. Es Hiperbole proverbial, que ſignifica tiempo que ha poco que paſsò; y es como ſi dixera: Ayer, y antes de ayer vimos coſas muy contrarias de las que vemos agora, vel *Ex Phelleo venire*, Pythagoras, ideſt, *Ex humili fortunâ, aſperaque vita ad dignitatem emergere.* Algunos aplican a eſte refran el Latino, que dize: *Nunquid, & Saul inter Prophetas*, el qual tomò Eraſmo del lib. 1. de los Reyes, cap. 10. donde ſe dize de Saul: *Ecce cuneus Prophetarum obvius ei, & inſiluit ſuper eum ſpiritus Domini, & prophetavit in medio eorum. Videntes autem omnes, qui noverant eum heri, & nudiuſtertius, quòd eſſet cum Prophetis, & prophetaret, dixerunt ad invicem: Quæ nam res accidit filio Cis? Num, & Saul inter Prophetas?* Veaſe [De muy baxos, &c.] y [Tambien ſe mete en cuenta] vel *Aremo ad tribunal*, Eraſm.

Ay gran diſtancia de lo vno a lo otro. *Sunt in medio ſitæ plurima, montes Vmbroſi, fretaque horriſono clamoſa fragore*, Homer.

Aì le venden en la plaça] Con eſtas palabras ſignificamos ſer vna coſa comun, y de poco valor. *De lapide emptus*, Cicer. in Piſonem. Los eſclavos que ſe vendian publicamente en la plaça, eran tenidos por muy viles, y de poco precio; los quales ponian en vna piedra que avia en la plaça para venderlos, vel *Sale emptum mancipium*, Cenodotus. Los tratantes antiguamente compravan eſclavos, dando ſal en precio, particularmente los de Thracia, de donde tuvo origen el adagio,

Ayudanse vnos a otros. *Homo homini Deus*, Erasm.

Ayudate, y hayudarte ha Dios. *Cum Minerva manum quoque move*, Erasm. vel *Industriam adiuvat Deus*, Homerus, vel *Dij facientes adiuvant*, Varro, Vease [A Dios rogando, &c.] y [Viene la ventura, &c.]

B

Bailar sin son] Dizese de los que hazen alguna cosa sin tiempo, y sin orden. *Extra chorum saltare*, Erasm. vel *Extra cantionem* Lucian. vel *Canere ad myrtum* Plutarchus. Avia costumbre entre los antiguos, que en los combites cada vno de los combidados avia de cantar alguna cancion, y si alguno rehusava tomar el instrumento musico para cantar por no entender la musica, le forçavan por modo de burla, y entretenimiento a que tomasse vn ramo, ò palo de laurel, o arrayan, y haziendo son con él cantasse.

Basta ser viejo para estar enfermo. *Senectus ipsa est morbus*, Terent. in Phorm.

Basta tresquilar sin desollar] Es sentencia digna de que los Principes la tengan en la memoria para guardarla. *Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere*, Sueton. ex apothegm. Titi Vespesian.

Beata con devocion, las faldas largas, y el rabo ladron.

Triste supercilium, & durae per tempora setae,
Non faciunt sani pectoris vsque fidem.
Ferdinandus Beneventanus.

Vease [El rosario, &c.]

Becerrita mansa, de todas las vacas mama] De otra manera [Becerro manso, mama a su madre, y a otras quatro] *Obedientia felicitatis mater*, Æschylus. Vease [La obediencia, &c.] y [Ovejica mansa, &c.]

Bendito sea Dios que no entrò con la espada en la mano] Dezimos esto quando el que suele reprehender no reprehende. *Haud annuncias bellum*, Erasm.

Besugo gana mulo, y mata mulo] Es refran de los que traen besugos, que se requiere traerlos con mucha presteza antes que se dañen, sin dormir, ni descansar; en la qual mercaduria se gana, ò pierde segun las bianduras del tiempo, ò eladas. *Salem vehens dormis?* Erasmus. Dizese contra el que trata con mucha floxedad, y negligencia algun negocio que pide tratarle con mucho cuidado, y solicitud. Vease

[Can-

[Cantando se vienen, &c,] vel *In periculoso negotio non est dormitandum.* Idem.

Beve como vn Tudesco. *Thracibus bibacior*, Erasm vel *Spongia bibacior.* Idem. Veasse [Es vna odrina] y [Para este solo, &c.] y este que se sigue.

Bever de autan] Parece corrupto de *lautè*, que quiere dezir, regalada y abundantemẽte. *Episcythizare*, Erasm ideſt, *Vinum merum intemperantiùs bibere.* Tomòse de los Scytas, que eran muy aficionados a bever vino puro, y assi quiere dezir propriamente, imitar a los Scytas en el bever vino puro, vel *Cothonissare.* Athenæus significa bever mucho. Formòse este verbo de *Cothon*, que significa vn genero de vaso muy grande. Veasse [Beve como Tudesco] al qual modo de hablar se pueden aplicar tambien estos adagios.

Bezo pongas, que bezo tollas] El Asturiano dize: *Tollas*, vocablo Latino, que quiere dezir (quites)

Crescere quod sinimus vitium, reprehendimus ægrè,
Commoda nascenti fit medicina malo.

Ferdinand. Beneventan. vel

Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo.

Veasse [Alenhornar, &c.] y [Quien no adoba, &c.

Bien aya quien dixo buelta. *Optimus est portus pœnitenti mutatio consilij*, Erasm vel *Imitari Nepam.* Idem. *Nepa* significa el escorpion, ò alacran, que se esconde en los aguxeros de las paredes, y en sintiendo algo se retira, y buelve atràs, y assi se dize el adagio de los que huyen, y se retiran. Plauto en la comedia Casina dixo: *Retroversum cedam ad parietem, imitabor Nepam.*

Bien canta Marta despues de harta] Es como si dixera [Hablar de talanquera] *Facilè omnes cum valemus recta consilia ægrotis damus*, Terent. vel *Venter plenus facilè de ieiunijs disputat*, D. Hieronym. vel *Canis tanquam Delum navigans*, Plat. La navegacion desde Athenas a Delos era muy segura, y sin peligro; y assi los que llevavan esta navegacion iban cantando, como no temian peligro alguno. Dize el Maestro Fernando de Benavente, aludiendo a la letra de el refran:

Viscera quum fuerint vino madefacta rubenti,
Herbam cantori iam Philomena dabit.

Dare, vel *porrigere herbam*, significa rendirse, y dar la ventaja a alguno.

vel *Ventre pleno melior consultatio*. Plutarch.

Bien conocida está la diferencia] Es como si dixera [Mucho vá de Pedro a Pedro] *Mysorum, & Phygum termini discreti sunt*. Strabo. Vsase de este adagio todas las vezes que queremos significar alguna gran diferencia entre algunas cosas, ò personas; como entre el Philosopho, y el Orador, &c. vel *Sciuncta sunt Merrha, & Siloam fluenta*. Este adagio se sacò de las letras Apostolicas, y Ecclesiasticas; porque Merrha es vn Lugar, en el qual Moyses bolviò dulces, y saludables las aguas, que eran pestilenciales, y amargas, echando vn madero en ellas. Y a las aguas de Siloam embiò Christo a aquel ciego del Evangelio para que recibiera vista; de donde se infiere, que estas eran muy saludables, y diferentes de las de Merrha, las quales (como he dicho arriba) eran muy pestilenciales antes que Moyses echara en ellas el madero.

Bien dissimulò con la tos] Suelese dezir esto quando alguno busca consonante al descomedimiẽto del vientre, *Tussis pro crepitu*, Eras. Puedese acomodar este adagio todas las vezes que yendo alguno a hazer alguna cosa mala, finge que vá à hazer vna cosa licita, como quando hallan a alguno en casa de su amiga, que finge aver ido a comprar algo, ò a otro negocio licito.

Bien encareciò la niñeria. *Mira de lente*, sub *dixit*, Rodulph. Agricola. Vsase deste adagio quando vna cosa vil, y de poco momento es ensalçada con grandes alabanças.

Bien escotamos la comida. *Abydena illatio*, Cenodot. Dizese todas las vezes que algunos a los combidados hazẽ alguna molestia, moviendo ruido, y alboroto. Tuvo origen de los Abydenos, los quales acostumbravan a dar grandes pesadũbres, y inquietudes a los que combidavan, moviendo alborotos en los combites.

Bien está San Pedro en Roma. *Tutius est domi, quàm alibi manere*, vel *Testudo intrà tegumen tuta est*, Livius, vel *Domus amica, domus optima*, Eras. vel *Domi manendum*. Idem. Vease [Dexa tu casa, &c.] y [Mi casa, y mi hogar, &c.]

Bien hablar no cuesta nada, *Sermonis suavitas haud linguam lædit*.

Bien las eslabona [ò [Bien las vrde] Dizese quando alguno cuẽta mentiras concertadas. *Ad restim funiculum*, sub *addis*, vel *reddis*, Erasm.

Bien

Bien lo traçais]ò[Bien lo ordenais]*Rectam ingredi viam*, Aristotel. vel *Rectam instas viam*, Plaut. Veasse[Anda por el camino carretero]

Bien muestra que tiene letras] Si dezimos esto por ironia, corresponde *Nunc ipsa vivit sapientia*, Eraſm. vel *Nunc ipsa floret musa*. Idem. Tambien podemos vsar del adagio Castellano, y de los Latinos para significar vn hombre de muchas letras; pero con mas gracia, y donaire vsaremos dellos por ironia.

Bien parece la moça loçana cabe la barba cana. *Semper seni iuvenculam, &c.* Veasse[Antes barbacana &c.]

Bien parece que ay sobra de salud]De otra manera[Bien parece que tiene el riñon cubierto]*Cui multum est piperis, etiam oleribus immiscet*, Eraſm. Significa el adagio, que el que tiene abundãcia de vna cosa, gasta larga y prodigamente della. Veasse[Quien mucha miel, &c.]

Bien sabe el sabio que no sabe, el necio piensa que sabe. *Hoc solum scio, quod nihil scio*, Socrat.

Bien se le echa de ver de què nacion es *Mores hominum regioni respondent*, Eraſm.

Bien se puede criar sin madre. *Duabus anchoris fultus*, Aristides.

Bien se pueden ir los que no son menester. *Ostium obdite prophani*, Lucian. Tomòse el adagio de Orpheo, de quien se cita este verso:

Fas quibus est audire loquar, vos turba prophanæ
Obturate fores.

Bien vengas mal, si vienes solo]De otra manera[En hora buena vengais mal, si venis solo]Dizese, porque las calamidades vienen eslabonadas, *Alio reliquente fluctu, alius excipit*, Aristides. † Alude a esto aquel versiculo proverbial de los Mimos Publianos:

Fortuna obesse nulli contenta est semel.

Y lo de Marcial lib. 1. epig. 16.

Expectant curæque, catenatique labores.

Y aquellos dos versos de Homero:

Tradebat Notus hunc Boreæ quandoque vehendum,
Nunc rursum Zephiro tractandum tradidit Eurus.

Veasse [Alla và la soga, &c.] y [Calamidad que alcança, &c.] y [Tras vn mal, &c.] y [Sobre cuernos, &c.]

† vel Finis a
rius mali gra
est futuri. Sen
in Hercule Fur

Bocado sin hueſſo] Solemos dezir eſto quando ſe alcança algo ſin trabajo, como es heredar. Tambien dezimos [No coſtò herida, ni lançada] *Sine ſacris hæreditas*, Eraſm ex Plaut. dicente: *Annona eſt, ſine ſacris hæreditas*, y in Captiv. *Sine ſacris hæreditatem ſum adeptus effertiſſimam.* Quando vno eſtà enfermo, ſus herederos, particularmente ſi ſon hijos, ſuelen hazer ſacrificios, votos, y promeſſas a Dios, porque le dè ſalud, y deſpues de muerto le hazen las exequias; en todo lo qual tienen grandes gaſtos, y aſsi ſe dize: *Sine ſacris hæreditas*, para ſignificar alguna hazienda, ò otro qualquier provecho que le viene à alguno ſin trabajo, y ſin gaſto, vel *Citra arationem, citraque ſementem*, Lucian. Veaſe [Vinole de mogollon]

Bolved la hoja. *Vtramque paginam facit.* Plin. antiquior. lib. 2. cap. 2. En los libros de cuentas ſuelen eſcrivir en vna pagina lo que ſe dà, y en otra lo que ſe recibe; de los quales ſe tomò la metafora deſte adagio, que ſe acomoda a la fortuna, pues ſi ſucede a los hombres alguna proſperidad, la alaban porque la ha dado; y ſi algun mal, ſe quexan de ella, como autora de los males.

Bovito es el niño] Dezimos eſto por ironia del que no ſe dexa engañar, *Mercurius infans*, Eraſm. Mercurio es Dios de la eloquencia, y de todas las ciencias, y aſsi es ironia que ſe dize del que es muy ſabio.

Bovos lo pagan] Vſamos deſta manera de dezir quãdo vemos gaſtos ſin orden. *Bello parta*, Eraſm. Los deſpojos, y coſas q̃ ſe quitan en la guerra a los enemigos, ſuelen gaſtarſe ſin orden, y prodigamente, de donde naciò el adagio, vel *Bona Perſennæ*, Livius. Los bienes de Porſena, quitados en la guerra, fueron vendidos por muy poco precio en Roma. Veaſe [Es hazienda de modorros]

Buena ave el ave de tuyo] Quiere dezir, que es coſa grande no tener neceſsidad de otro, que eſto ſignifica el otro refran [Cada carnero de ſu pie cuelga] *De ſportula cœnare*, Eraſm.

Buen achaque ſe hallò para llorar ſus duelos. *Patrocli occaſio*, Eraſm. Diogeniano dize, que ſe vſa de eſte adagio contra los que no atreviendoſe a llorar ſus calamidades por algun miedo, las lloran con pretexto del llanto que hazen por otros.

Buenas eſperanças tenemos. *Sic fato fœlix, à dextris advolat avis*, Homer.

Bue-

Buenas son mangas despues de Pascua. *Munera, quæ dantur quocumque tempore possunt*, vel *Sera gratulatio reprehēdi non solet.* Cicer.

Buena vida, padre, y madre olvida. *Lotum gustavit*, Erasm. Dizese de los que olvidados de su patria, y de los suyos, se detienen mucho tiempo en tierras agenas. Puedese tambien dezir de aquellos que aviendo gustado de los deleites, y vicios, con dificultad buelven a los estudios que començaron. Tomòse el adagio de los compañeros de Vlises, que aviendo aportado a vna isla, que està en la Syrte menor de Berberia, hallaron vnos arboles llamados Lotos, que dizen algunos ser Almez, en los quales avia vna fruta muy suave, y comiendo de ella olvidaron a su patron Vlises, y no queriēdo bolver a su tierra poblaron aquella isla, y llamaron los *Lotophagos*, que quiere dezir, Comedores de la fruta del arbol Loto.

Buen coraçon quebranta mala ventura. *Bonus animus in re mala dimidium mali*, Plaut. vel *In re mala animo, si bono vtare adiuvat.* Idem, vel

Nunquam cede malis fortunam vince ferendo,
Et tumidas læta despice fronte minas.

Ferdin. Benevantan. vel

Et tolleranda homini tristis fortuna ferendo est.

Alciat. emblem 34. parece que tomò esto de Virgilio, que dize:

Quicquid erit superanda omnis fortuna ferendo est.

Buen hombre, pero mal sastre. *Bonus vir, sed malè educatus.*

Buen jubon de açotes. *Tinctura Sardonica*, Erasm. Acomodase al que està bañado en sangre por heridas, ò açotes, que le ayan dado. Sardon es vna isla, donde se tiñe la grana.

Bueno es dar a San Pedro, pero no tanto, que se vaya hombre tras ello. *Festo die, si quid prodegeris, pro festo egere liceat, nisi peperceris*, Plaut. Vease [Hazer cuenta, &c.

Bueno es Missa, missar, y casa guardar] Quiere dezir el refran, que ni siempre se ha de estar en Missa, ni siempre en casa, sino (como dizen) [Dello con dello] *Iucundissima est navigatio iuxta terram, ob ambulatio iuxtà mare.* Plutarchus. Significa el adagio, que qualquiera cosa serà muy gustosa, si se mezcla con otra de otro genero diferente, como si en los juegos, y burlas mezclasses alguna cosa seria,

y de erudicion, y en los estudios, y cosas serias alguna cosa de burla, y entretenimiento.

Buen principio, la mitad es hecho. *Principium dimidium totius*, Hesiod. Vease [Lo que no se comiença, &c.

Buen pronostico, ò malo. *Signum bonum, aut malum*, Erasmus.

Buey cansado asienta mas el passo. *Bos lassus fortius figit pedem*, D. Hieron.

Buey suelto bien se lame. *Libera capra ab aratro*, Cenodot. vel *Bos iugo immunis cervicem, & cornua flectit*, vel *Libero lecto nihil iucundius*. Tullius, vel

Esto tui iuris, libertatemque tuere:
Hac nihil esse potest conditione prius.

Ferd Benev. Vease [La libertad, &c.] y [Libre es la cabra del arado] y [Mas vale soltero andar, &c.

Busca coyuntura] Vsamos desta manera de dezir para significar perderse infinitas vezes los negocios por no hazerse a tiempo, y con sazon. *Nosce tempus*, Erasm. Dize Hesiodo a este proposito:

Observato modum, nam rebus in omnibus illud
Optimum erit, si quis tempus spectaverit aptum.

Y Ovid. Trist. 1. eleg. 1.

Iudicis officium est, vt res, ita tempora rerum
Quærere.

Y en el lib. 3. de Ponto, eleg. 1.

Eligito tempus captatum sæpè roganti.

Vease [Agora no es hora, &c.]

Buscad vuestro remedio, pues venisteis tarde. *Serò venisti, sed in colonum ito*, Suidas. *Colonus* significa aqui tierra que està mas levantada que la otra, a manera de collado. En Athenas avia dos, vno junto al templo de Neptuno, adonde concurrian los Cavalleros, y otro junto al templo de Vulcano, adonde se ponian los hombres que se alquilavan para trabajar, y de aqui se llamavã los jornaleros *Colonetæ*: y deste vltimo collado habla el adagio, y es como si dixera: Ve à buscar tu remedio al sitio donde estàn los jornaleros, pues alli alguno te alquilarà, con que podràs ganar de comer.

Buscais lo que vos teneis. *Tu te lepus es, & pulpamentũ quæris*, Terent. vel *Dasypus carnes desiderat*, Erasm. ideſt, *Requirit aliquis ab alijs ea, quæ ipsi affatim sunt domi*. Vease [Piden de vicio]

Bus-

Buscar al enemigo à donde sabia, que no avia de estar. Dizese de los que en palabras se muestran feroces, y en el acometer son cobardes: *Leonis vestigia quæris.* Erasmo, vel *Cum adsit vrsus, vestigia quæris.* Idem. Tomase la metafora de los cazadores timidos, y cobardes, que aviendo visto à vn Leon, ò Oso, fingen que no lo han visto, y no quieren acometer: à èl, sino và buscãdo el rastro, y pisadas para apartarse dèl, y huir del peligro. Vease [Estais sobre el asno, &c.]

Buscar cinco pies al gato, y el no tiene sino quatro: *Diverticula, flexionesque quærit,* Cicer. pro Milone, vel *Nodum in scirpo quærere.* Terent. vel *Concupivit assam farinam.* Theocritus. Vsase deste adagio contra aquel, q̃ enfadandose de la pobreza, y miseria de su casa, busca vida mas regalada en casas agenas. Antiguamẽte se sustentavã cõ puchas, antes q̃ se inventara el horno, en q̃ se cocia el pan; y assi se tenia por comida nueva, exquisita, y regalada el pã cocido, vel *Milium torno sculpere.* Eras. vel *Et tantali horto fructũ colligis.* Idem. Quiere dezir: Pretendes, y buscas aquellas cosas, que en ninguna partè las ay, ò que no se puedan alcançar. Vease [Gastar almazen] y [Pedir peras al olmo] y [Trabajar en vano]

Vease a Erasmo por Rudimẽ. v. Scirpus.

Buscar el postrer remedio: *Ad asylum confugere.* Cicer. in Verr. vel *Commovere sacra.* Erasm. Dizese esto, porque quando se pierde la esperança en algun negocio, hechas todas las diligencias humanas, la vltima es hazer sacrificio à Dios, y implorar su auxilio, vel *Movebo talum à sacralinea.* Plutarcho. Dizen que tuvo origen el adagio de cierto juego de dados, que se vsava antiguamente; en el qual cada vno de los dos que jugavan tenia cinco dados puestos en cinco lineas, y en medio de cada cinco lineas avia otra llamada sagrada, y quando el jugador movia, y mudava el dado desta linea, era acogerse al vltimo remedio que avia, para que el contrario no le ganasse: vel *Res ad triarios redijt.* Eras. Vsase deste adagio para significar, que algun negocio està en tanto peligro de perderse, que es necessario poner todo conato, y fuerças, y acogerse al vltimo remedio, para que no se pierda; el qual si no aprovecha ya no queda otro, de que poderse valer. Tuvo origen el adagio del modo, y costumbre que tenian los Romanos de componer el Exercito. Refiere, y explica este adagio Tito Livio, decada primera, libro octavo, donde se puede ver, que por ser larga su explicacion no la pongo aqui.

Esfr

Buscar ocasion para hazer alguna cosa] ò [Buscar a sillas para cosquillas] *Ansam quærere.* Erasm ex Plauto dicente: *An non vides hunc ansam quærere rescindendæ, irritandæque pactionis*, ideſt, *captare occasionem.*

Buscar raro modo, y maña para adquirir gloria, y fama: *Psaphonis aves.* Erasm. ex Apostolio. Cuentan que huvo en Africa vn hombre llamado Psaphon, que deseando ser tenido por Dios, comprò muchas aves de las que aprenden a hablar, y enseñòles solo estas palabras: Psaphon es Dios. Las quales dexandolas ir por diversas partes, dezian las palabras que les avia enseñado, y à otras aves enseñaron estas à dezir lo mismo. Los Africanos oyendolas dezir: Psaphon es Dios, ignorando la industria dél, lo tuvieron por Dios, y como a tal le hazian sacrificio: y assi se vsa deste adagio, quando alguno busca vn nuevo arte, y modo para tener fama, y ser alabado, como quando alguno cohecha à otros para que le alaben, y les dize las alabanças que han de publicar dél.

C

Cabra coxa no tenga siesta:

Defendunt paruli aliæ dum frondibus æstum,
Maturet tardum capra movere pedem.

Ferdinandus Beneventanus, vel:

Cui claras animi dotes natura negavit,
Huic vnus supereſt anchora sacra labor. Idem.

Cada bohonero alaba sus agujas] Otro [Cada ollero su olla alaba, y mas el que la tiene quebrada] *Auctor opus laudat.* Ovid. vel *Haud quamquam difficile* Athenienſem *Athenis laudare.* Aristoteles, vel *Quæ quisque ipse facit.* Idem, ideſt, *Laudat*, vel *Non vertit vitio*, vel *Suus cuique crepitus bene olet.* Erasm. Vease [Alabais vuestras agujas] y [El escaravajo, &c.] y [El mismo le alaba]

Cada carnero de su pie cuelga] Quiere dezir que nadie ha de estar pendiente de otro, sino pensar que cada vno ha de valerle a si mismo: *De ſportula cœnare.* Erasm. Vease [Buena ave, el ave de tuyo]

Cada cosa en su tiempo, y nabos en adviento: *Mentham belli tempore ne ſerito, neque edito.* Aristoteles: *Mentha*, significa la yerva buena. Dizen que es fria, y que disminuye el semen, y como el frio es contrario a la fortaleza, y atrevimien-

miento, que se requiere para la guerra, por esso dize el adagio [No siembres, ni comas yerva buena en tiempo de guerra. Ovidio dixo a este intento:

Temporibus medicina valet, data tempore prosunt,
Et data non apto tempore vina nocent.

Cada dia nos visita: *Nunquam vnum intermittit diem, quin semper veniat.* Erasm.

Cada dia pescado amargará el caldo.

Iuscula continuis fiunt insua via congris,
Iuscula continuus rhombus amara facit,

Ferdin. Benev. Vease [Dos vezes cocina, &c.]

Cada dia sabemos mas: *Senesco semper multa addiscens.* Solon, vel *Discipulus est prioris posterior dies.* Terent. vel *Ætate prudentiores reddimur.* Erasm. vel. *Tandiù discendum est, quandiu nescias*, idest, *Quandiù vivas.* Seneca. Vease [Con la edad, &c.] y [Estàse la vieja muriendo, &c.]

Cada gallo canta en su muladar: *Gallus in suo sterquilinio multum potest.* Seneca, vel *In suo municipio volitare.* Cicer. pro Cluentio, vel *Atticus in portum.* Erasm. Dizese de aquellos, que suelen mostrar brios, a donde no tienen peligro alguno. Tomòse el adagio de los Marineros Athenienses, que estando en el Puerto se mostravan muy arrogantes, y briosos, por estar en lugar seguro: mas quando estavan en medio de la navegacion no mostravan tanto valor, sino antes estavan muy temerosos. Vease [Hablais de talanquera]

Cada hormiga tiene su ira] Otro [Cada paxarilla tiene su higadilla] *Inest, & formicæ, & serpho bilis.* Erasm. vel *Habet, & musca splenem.* Idem, vel *Et pueri nasum rhinocerotis habent.* Idem. Vease [Hasta los gatos, &c.] y [Tiene sus puntas, &c.]

Cada loco con su tema: *Aliud noctua sonat, aliud cornix.* Erasmo, vel *Insania non omnibus eadem.* Idem. Alude à este refran aquel Distico de Propercio lib. 2. elegiarum.

Nauita de ventis, de tauris narrat arator:
Enumerat miles vulnera, pastor oves.

Vease [Concertadme essas medidas] y [No todos son locos, &c.]

Cada necio quiere dar su consejo: *Quot capita tot sententiæ.* Terent. Otros leen: *Quot homines, &c.* Vease [Cada vno se govierna, &c.]

Car-

Cada qual à su natural] Otro [Bien aya quien a los suyos parece] *Naturæ sequitur semina quisque suæ.* Ovid.vel *Est in iuvencis, & in equis patrum virtus.* Horat. lib. 4. oda 4. vel *Redit ad auctores genus, stirpemque primam degener sanguis refert.* Seneca in Hippolyto. Vease [Por mucho que desmienta, &c.]

Cada qual con su igual] Dizese propriamente del casamiento. Otro [Cada oveja con su pareja] Otro [Casar, y compadrar, cada qual con su igual] Otro [Ruin con ruin, que assi casan en Dueñas] *Æqualem tibi vxorem quære.* Plutarchus, vel *Siqua voles aptè nubere, nube pari.* Ovidio, Deianeira, Herculi: vel *Pares cum paribus facillimè congregantur.* Erasm vel *Amicitia æqualitas.* Pythagoras, vel *Parvum parva decent.* Hor. lib. 1. epist. 7. vel *Amicitias, & tibi iunge pares.* Ovid. Trist. 3. vel *Firmissima est inter pares amicitia.* Q. Curt lib. 6. vel:

Vt malè disparibus raptantur plaustra iuvencis,
Sic malè coniugium disparitate coit.

Ferdinand. Benevent. Vease [A chico paxarillo, &c.] y [Al hijo de tu vezino, &c.] y [Si quieres bien casar, &c.] y [Tal para tal, &c.]

Cada vno ama à su semejante: *Omne animal diligit simile sibi.* Ecclesiast cap. 13. vel *Æqualis æqualem delectat.* Cicer. vel *Simile gaudet simili.* Aristoteles, vel *Cicada cicadæ chara, formica formicæ.* Theocritus, vel *Asinus asino, & sus sui pulcher.* Alcimus, vel *Cani pulcherrimus canis videtur, bos bovi.* Epichrarmus, Ovidio lib. 2. de Ponto eleg. 5. dize à este intento:

Rusticus agricolam, miles fera bella gerentem,
Rectorem dubiæ navita puppis amat.

Alude à esto à contrario sensu aquello de Horacio:

Oderunt hilarem tristes, tristemque iocosi:
Sedatum celeres, agilem gnavumque remissi.

Vease [Tal para tal, &c.]

Cada vno en su arte] Otro [Cada vno haga su oficio] Otro [Cada qual hable en lo que sabe] y [No os metais en oficio agено] *Quam quisque norit artem, in hac se exerceat.* Cicer. Tuscul. 1. vel *Ne sutor vltra crepidam.* Plinius, vel *Oportet remum ducere qui didicit.* Plutarch. vel *Quod medicorum est promittunt medici, tractant fabrilia fabri.* Horatius lib. 2. epist. 1. vel *Qua pote quisque in ea conterat arte diem.*

Pro-

Propert. Alude à esto lo que dize el mismo Horacio en el arte Poetica:

Ludere, qui nescit campestribus abstinet armis:
Indoctusque pilæ, discive, trochive quiescit.

Veasse [Mal puede juzgar, &c.] y [Nadie se meta, &c.] y [Quien las sabe, &c.]

Cada vno es hijo de sus obras. *Virtute decet non sanguine niti.* Claudian. vel *Verum decus in virtute positum est* Cicer. lib. 10. epist. 12. vel *Nobilitas sola est, atque unica virtus.* Iuvenal. sat. 8. vel *Probitas magnum, ingeniumque facit.* Ovidio lib. 1. de Ponto. Veasse [A mi padre llamaron, &c.] y [Dexemos padres, y abuelos, &c.] y [No es señor, &c.]

Cada vno es para si] Otro [Mas cerca està la camisa, que el sayo] Otro [Mas cerca estàn mis dientes, que mis parientes] *Omnes sibi melius esse malunt, quàm alteri.* Terẽt. in Adrian. vel *Heus proximus egomet mihi. Nemo seipso diligit quemquam magis*, Ibidem, vel *Tunica pallio propior est.* Plaut, vel *Genu tibia propius.* Aristoteles: *Tibia*, significa aqui la espinilla de la pierna. El origen que tuvo el adagio fue este: Viendo vno en la batalla à vn hermano suyo, y à vn primo, que estavan en igual peligro de perder la vida, y no pudiendo favorecer à ambos juntamente, dexò al primo, y acudiò à favorecer al hermano, diziendo las palabras de el adagio, vel:

Sura genu inferior, mihi multo proximus ipse:
Pallia sunt tunicis vlteriora meis. Ferdin. Benevent. Alude a los adagios referidos: *Genu tibiæ, &c.* y *Tunica pallio, &c.* y *Heus proximus, &c.* Veasse [La caridad bien ordenada, &c.]

Cada vno estienda la pierna, como tiene la cubierta] Tambien dezimos [Cada vno se mida con su costilla, ò con sus fuerças] *Tuo te pede metire.* Horat. lib. 1. epist. 7. vel *Intrà fortunam debet quisque manere suam.* Ovid Trist. 3. eleg. 4. vel *Intrà tuam pelliculam te contine.* Porphyr. vel *Ne suprà pedem calceus.* Lucian. vel *Messetenus propria vive.* Persius Quiere dezir el adagio: Haz los gastos segun la hazienda que tienes. Tomòse de los Labradores, que miden, y ajustan sus gastos, segũ las cosechas q̃ tienẽ cada año de sus heredades: vel *Nosce te ipsum.* Plat. vel *Vltrà vires nihil aggrediẽdũ.* Eras. Veasse [Hazer cuẽta cũ la bolsa] y [Mayor es el hierro, &c.]

y

y [No passeis del pie a la mano] y [Tender la pierna, &c.] y [Tornaos à vuestro menester, &c.] y [Quan mal parece, &c.]

Cada vno habla como quien es: *Stultus stulta loquitur.* Euripides, vel *Fatuus stulta, quia vt quisque est, ita loquitur.* Erasm. vel *Fatuus fatua loquitur.* Esaias cap. 32. vel *Qualis vir, talis oratio.* Seneca in epistol. vel *Effœminatorum etiam oratio effœminata.* Genodotus, vel *Qualis vnusquisque est, talia dicit.* Aristoteles lib. 4. Ethicorum. Veale [Habla en fin como quien es] y [El hijo de la cabra] y [Las palabras dizen, &c.] y [Quales el varon, &c.]

Cada vno habla de la feria como le và en ella: *Perinde, vt quisque fortuna vtitur, ita præcellit.* Plautus.

Cada vno haga su oficio: *Quam quisque novit artem, in hac se exerceat.* Ciceron, Tuscul. 1. Vease [Cada vno en su arte]

Cada vno puede hazer de su capa vn sayo: *In re propria quilibet est moderator, & arbiter.* Ex regulis iuris.

Cada vno se govierna por su antojo: *Quot capita tot sententiæ.* Terent. vel *Suus cuique mos est* Aristoteles, vel *Velle suum cuique est, nec voto vivitur vno.* Persius.

Cada vno siente su perdida: *Non soli Atrides amant vxores.* Erasmo, ex Homero dicente: *Num solis hominum Atridis affectus, amorque vxorum est?* Virgilio lib. 9. imitando à Homero, dixo: *Nec solos tangit Atridas iste dolor.* Significa este adagio que cada vno siente la injuria daño, ò afrenta que recibe.

Cada vno tiene su falta: *Nihil ab omni parte beatum.* Horat. vel *Vnicuique dedit vitium natura creato.* Propert. vel *Alia dantur, alia negantur.* Erasm. vel *Annuit hoc illi divum pater, abnuit illud.* Homerus. Vease [En todo hallarás, &c.] y [No ay cavallo sin tacha] y [No son todos los dedos iguales] y [Quien quisiere mula, &c.]

Calamidad, que se alcança vna à otra: *Post Marathonem pugna.* Herodotus. Marathon era cierto Lugar de Attica, donde huvo vna cruel batalla con los Persas. Es celebrado por las muchas, y continuas mortandades, y estragos, que sucedieron en él. Vsase deste adagio, quando despues de vna calamidad viene otra. vel *Post bellum tumultus.* Erasm. Vease [Bien vengas mal, &c.]

Calçar las de Villadiego: *Talaria induere.* Ciceron, vel *Orna-*

nare fugam. Terent. Veasse [Alçar de eras,] y [Huir]

Caldo de zorra, que està frio, y quema] Dizese contra el hombre cauteloso, que parece mosca muerta: *Vrit absque torre.* Plutarch. vel *Libyca fera.* Diogenian. Dizese del hombre astuto, y (como dizen) de dos caras, ò varias costumbres, vel *Semper Africa novi aliquid apportat.* Plinius. Tuvieron origen estos dos adagios de la region de Africa, adonde suelen concurrir à vn mismo arroyo, ò fuente fieras de varias especies, y teniendo ayuntamiento vnas con otras, nacen varias formas de monstruos, y por el consiguiente nuevas, como dize este vltimo adagio. Veasse [Hombre doblado, &c.]

Calenturas de Mayo, salud para todo el año:

Pelle metum, Geminis tentatio qualibet ortis
Efficit in reliquos corpora sana dies.

Ferdinandus Benevent. *Geminis ortis.* Se entiende en el mes de Mayo, quando el Sol entra en el Signo de Geminis.

Callad, que bien teneis por què callar: *Superatus es à gallo quopiam.* Eudemus. Dizese, porque quando han reñido dos gallos, el que sale vencido no despega su boca de afrentado, y el vencedor muy arrogante canta.

Callad, y callemos, que cada sendas tenemos: *Desinant maledicere, malefacta ne noscant sua* Terent. Veasse [Dar vna buelta] y [Quien mal habla, &c.] y [Quien tiene texado, &c.]

Calla, porque no le castiguen en la bolsa] Dezimos esto del que dexa de dezir alguna malicia, mas por miedo de que le multen en dinero, que por virtud: *Bos in lingua.* Erasmo. Tomòse el adagio de la fuerça que tiene el buey, como que està oprimiendo la lengua, para no dexarle que hable. Otros dizen que significa aqui: *Bos*, vna moneda, porque los Atheni enses ponian vna figura de buey en sus monedas: y assi se vsa deste adagio contra los que no se atreven à dezir libremente lo que sienten; porque no les cueste algun dinero, ò porque los han cohechado para que callen. Veasse [Vntaronle las manos]

Calle el que diò, y hable el que tomò] Quiere dezir, que el que haze algun beneficio no se ha de jactar dello, diziendolo à vnos, y à otros: pues solamente el que lo recibe deve divulgarlo: *Officia meminisse debet is, in quem collata sunt, non*

commemorare is, qui contulit. Cicer. de Amicitia, vel *Beneficij accepti meminisse oportet, dati oblivisci.* Seneca in moralibus, vel *Beneficium, qui se dicit dedisse petit.* Idem in Proverbijs. Es deste proposito la Epigrama 53. del lib. 5. de Marcial, que dize:

Quæ mihi præstiteris; memini, semperque tenebo,
Cur igitur, taceo, Postume, tu loqueris?
Incipio quoties alicui tua dona referre,
Protinus exclamat, dixerat ipse mihi.
Non bellè quædam faciunt duo: sufficit vnus
Huic operi: Si vis vt loquar, ipse tace.
Crede mihi quamvis ingentia, Postume, dones,
Auctoris pereunt garrulitate sui.

Callo por el tiempo, en que me hallo: *Mutus magis, quàm scapha.* Suidas. Dizese de aquellos, que por la humildad de la condicion, y estado no se atreven a hablar delante de los hombres poderosos, y principales. Nacio el adagio de los forasteros, y huespedes, que ivan antiguamente en barquillos à las fiestas de otra Ciudad; los quales hablavan muy poco. Esto sucede casi à todos los forasteros; pues les impide que hablen el ser estraños, que [Como dize otro refrã] [Cada gallo canta, &c.] vel:

Cogor ab indigno minimè subeunda subire,
Tempore sic duras nunc variante vices.

Ferdinandus Benaventar. vel

Cedere temporibus sapiens debebit iniquis,
Instantisque mali subdere colla iugo. Idem.

Cama de galgos] Dezimos esto, quando queremos encarecer la vileza de la cama: *Phormionis thori.* Suidas. Phormion fue vn Capitan, que sufrio con singular paciencia las incomodidades de la guerra, durmiendo en camas humildes, duras, y poco curiosas, como las ay en la guerra: y assi se tomò el adagio dél. Aristophanes aludiendo à esto, dixo: *Multas enim sustinui, tùm molestias, tum cultitras, quas fortitus est Phormio.*

Camarra mala à dentro la lana, zamarra buena la carnaza à fuera: *Bæta tum hyeme, tum æstate bona.* Suidas: *Bæta*, significa vna vestidura de pieles, apropósito para ambos tiempos, porque en invierno defiende del frio, y en verano del calor: y assi me parece que se puede este adagio acomodar mas bien al Castellano, que dize [Si quieres vivir sa-

no

no la ropa del invierno traela el verano] Veasse [Las letras, y virtud, &c.]

Çanquivano, çanquivano mucha paja, y poco grano] Dize esto el trigo al centeno, notandole de mucha apariencia, y poca existencia. *E multis paleis parum fructus colligi*, Erasmo. Veasse [Mucho tocado, &c.] y [Mas es el ruido, &c.]

Cantando se vienen, y chistando se van] Dizese de los bienes de los Clerigos, que no se sabe que se hazen por lo poco que luzen. Dezimos tambien [La hazienda de el Abad cantando viene, y chiflando va] *Salis onus unde venerat illuc abijt*, Erasmo. Acomodase a los que no pueden guardar, ni conservar las cosas que han adquirido, ò de aquellos, a los quales lo que han ganado mal se les deshaze, y consume çomo la sal en el agua. Veasse [Lo bien ganado, &c.] El origen del adagio fue este: Vn tratante llevava vna nave cargada de sal, y estando durmiendo los Marineros (a los quales se podia dezir con propriedad el otro adagio: *Salem vehens dormis?*) entro en la nave mucha agua del mar; la qual deshizo toda la sal, convirtiendola en agua, y juntamente se anegò la nave; assi la sal que se hizo de agua, se bolviò, y convirtiò en agua. Veasse [Besugo, &c.]

Cantar mal, y porfiar] Dizese contra los porfiados, y molestos en qualquier negocio. *Ad fractam canis*, subaudi, *Chordam*, vel *Citharam*, Suidas, vel *Cantilenam eandem canis*. Terent. vel *Moschus canens Bœoticum* Erasmo, Mosco era vn mal musico, que sin respirar durava cantando mucho tiempo, haziendo passos de garganta. *Bœoticum*, significa vn genero de cancion. Acomodarà se muy bien este adagio a los que hablan mucho; pero necia, y toscamente, vel *Cum loqui nesciant, tacere non possunt*. D. Hieronymo. Dize el Maestro Fernando de Benavente a este proposito:

Si malè cantabis, crebrosior esse caveto,
Ne tibi dicatur, cantor inepte, tace.

Cantaro que muchas vezes và a la fuente, ò dexa el assa, ò la frente. *Sepius offendens aliquando lædit pedem.*

Capitanes avisados hazen fuertes sus Soldados: *Ducis in consilio posita est virtus militum.*

Carta de anathema, ò excomunion] Suelese dezir esto

para significar auer muchas maldiciones en las palabras de alguno. *Devotionis templum.* Diogenianum, ideſt, *Execrationis templum.* Veaſe [Las maldiciones de Salaya]

Caſada mucho te quiero por el bien que de ti eſpero. *Vt Lupus ovem.* Plato, ſubaudi, *Amat.* Veaſe [Amais por interes] y [Amigo de taça de vino].

Caſar à vna hija con dos yernos] Dizeſe tambien [Dos yernos à vna hija] Otro [Con vn tiro matar dos paxaros] ò [Con vna piedra, &c.] y [Hazer vn camino, y dos mandados] *Vnica filia duos parare generos,* Eraſm. vel *Ex vno multa facere.* Plato, vel *Duos parietes de eadem fidelia dealbare.* Cicer. vel *Quis enim reperiri tam improbus civis poteſt, qui velit vno ſuffragio duas in republica ficas diſtringere,* Idem de petitione conſulatus.

Caſi no ay diſtancia de por medio. *Pilus in medio.* Eraſm. ex Thcocrito dicente:

At me imprudentum capiet veſania tandem,
Vix pilus in medio eſt.

Plauto in Moſtell. Vſando de ſemejante tropo, dixo:

Pluma haud intereſt patronus, an cliens probior fiet.
Homini cui multa in pectore eſt audacia.

Casòſe con ſu amiga. *Palumbem pro columba,* ſubaudi, *Supponit,* vel *Elegit.* Plato.

Caſtigar al perro, quando tiene el rabo tieſſo] Quiere dezir, quando eſtà muerto, y no ha de aprouechar el caſtigo. *Mortuum flagellas.* Eraſm. Veaſe [Gaſtar almacen.

Caſtigar vieja, y eſpulgar vellon dos necedades ſon [Otros dizen [Dos devaneos ſon] *Senis mutare linguam.* Eraſmo ex Divo Hieronymo, vel *Senem erigere,* ſubaudi, *difficile eſt,* Idem, vel *Senex pſittacus negligit ferulam.* Idem, vel *Serum eſt canes vetulos loris aſſuefcere.* Idem, vel *Verberare lapidem.* Plautus, vel *Senis doctor,* Eraſmo. Veaſe [Gaſtar almacen] y [Los niños deſde pequeños, &c.] y [Trabajar en vano] y [Yà eſtà duro el alcacer, &c.]

Caſtigo es eſte de Dios. *Divùm haec iuſtitia eſt, magnus quos claudit Olympus.* Homer.

Cayò de ſu aſno] Dizeſe, quando el porfiado cayò en la cuenta. *De curru delapſus.* Eraſmo, vel *Ab aſino delapſus,* Idem.

Ca-

Cayò en el garlito. *Decipula murem cepit.* Erasmo, vel *In nassam incidere.* Idem.

Cayò dele la sopa en la miel: *Sphæra per præcipitium*, subaudi, *volvitur, aut mittitur.* Erasmo, *Globus per declive.* Idem. La esphera, globo, ò bola redonda, arrojandola por vna cuesta à baxo corre con mucha facilidad, sin que aya necesidad de arrojarla con mucha fuerça; y assi parece que echarla por vna cuesta à baxo es darle aquello, a què naturalmente se inclina, acomodaranse estos dos adagios muy elegantemente à aquellos que han eligido, y alcançado vn genero de vida, y estado, à que naturalmente son inclinados, vel *In planitiem equum*, subaudi, *Provocas.* Erasmo, ex Platone dicente: *Equites in planitiem, Socratem ad disputandum*, vel *Lydum in planitiem provocas.* Erasmo. Los Lydos eran muy inclinados à travar batalla; assi el desafiarlos era brindarles con aquello que apetecian mucho, vel *Asinus in paleas*, subaudi, *incidit.* Idem, vel *Titio ad ignem*, subaudi, *mittitur.* Idem, vel *Aguinis lactibus alligare canem*, Idem ex Plauto dicente in Pseudo. *Quia pol qua opera credam, tibi vna opera alligem fugitivum canem aguinis lactibus. Lactibus*, es Ablativo de *Lactes*, que significa los intestinos, ò tripas. Y assi atar el perro con tripas de cordero es darle lo que desea: pues se las comerà, vel *Ranæ aquam*, subaudi, *ministras.* Erasmo, vel *Mustella fœnum*, subaudi, *das.* Diogeniano. Veasse [Como él lo quisiera pintar, &c.] y [Hiziste son, &c.] y [Lo que se quiere la mona, &c.]

Cayste en el lazo que le tenias armado. *Hanc technam in te ipsum struxisti.* Erasmo, vel *In venatu perijt.* Luciano, vel *suo ipsius laqueo captus est.* Erasmo, vel *Incidit in foveam, quam fecit.* Idem, vel *Captantes capti sumus.* Idem, vel *In laqueos, quos posuere, cadunt.* Ovidio libro 1°. de Arte amandi. Veasse [Fue por lana, &c.] y Matallo con sus mismas armas] y [Quien lazo me armò &c]

Cayste en la cuenta. *Rem acu tetigisti.* Plaut. Veasse [Acertaste al blanco]

Cedacico nuevo tres dias en estaca. *Novum cribrum novo paxillo pendeat* Nonius Marcellus. El Maestro Fernando de Benavente dize al proposito deste refran:

Vix in cerniculum tridui custodia servat,

Post nihili passim fœmina pendit agi.

Cerrar la puerta a las plegarias] Dizese del que no admite ruegos, ni se compadece de llantos. *Non est oleum in lechyto.* Aristophanes. *Oleum*, se toma aqui por la misericordia, y blandura, por ser el licor del aceite tan blando, y sossegado, por lo qual dize otro adagio de el hombre apacible, sossegado, y que nunca se enoja. *Oleo tranquillior.*

Cevada con pedreçuelas] Dizen esto para significar que el beneficio tuvo contrapeso. Tambien dezimos [Bocado con mucho hueso] *Panis lapidosus.* Seneca de beneficijs libro 11.

Chico paxaro para tan grande jaula] Significase con esto el poco valor de alguno para alguna gran dignidad. *Magna civitas, magna solitudo.* Strabo.

Ciego adiestra, y guia a otro ciego. *Cœcus cœco dux.* Ciceron de finibus. Vease [Si vn ciego guia &c.] y [Tu que no puedes, &c.]

Ciertos son los toros] Vsamos de este termino, quando por argumentos ciertos, ò ciertas señales, adevinamos alguna determinacion de alguno. *Arietem emittit.* Diogeniano. Los que denunciavan, y publicavan antiguamente guerra metian vn carnero en los terminos de los enemigos, significando con esto, que los terminos, y campos de los contrarios avian de ser comunes, ò (como vulgarmente se dize) pasto comun; y assi qualquiera que via al carnero en los terminos de el enemigo conocia que se publicavan guerras; pues era argumento, y señal cierta dellas.

Cobra brio. *Ede nasturcium.* Eraſm. Vease [Menester aveis espuela.

Cobra buena fama, y echate a dormir. *Veraci creditur, & si mentienti.* Euripides, vel *Bonum nomen nunquam extinguitur*, vel *Rumor optimus & fœlix indignos aliquando decorat viros*, vel *Præclaro nomine decoratus in vtramque dormiveris aurem*, vel:

Ad famam vigila, post famam dulcia carpe,
Hæc quæsita semel tempus in omne iuvat.

Ferdin. Benev. Vease [El buen hombre goza el hurto]

Colar el mosquito, y tragar el camello] Suelen dezir esto contra los hypocritas, que hazen mucho caso, y repa-

ro en

en cosas menudas, y disimulan las gravissimas. *Culicem colant.* Erasm. ex D. Mattheo dicente cap 23. *Duces cæci excolantes culicem, camelum autem glutientes.*

Combidar por cumplimiento, y no de coraçon. *Summis labijs invitare.* D. Hieronym. Vease [Palabras de cumplimiento] y [Tirar de la capa, &c.]

Comedios antes que os comidan] Dizese contra los poco considerados en la buena crianca. *In pedes retrocede.* Erasm. vel *Cum manus sis cede* Idem.

Comeldo vosotras mangas:

Non mihi, sed manicis secta data quadra placente,
Quadra igitur manicas participabo meas.

Ferdinand. Benavent.

Comerse ha vn buey] Con este modo de hablar se encarece el mucho comer de alguno. *Bovem in faucibus portat.* Gellius. Nacio el adagio de Theagnes Luchador, ò de Crotoniata, de los quales el vno se comio vn buey entero, y el otro en los juegos Olympicos llevò en los ombros vn toro de quatro años, y despues se lo comiò él solo en vn dia.

Comer vua, y pagar racimo:

Vix acinos tetigi, totam persoluimus uvam,
Libatæ pretium pendimus omne rei:

Ferdinand. Benevent.

Comida de Carpinteros] Dezimos esto para encarecer la tardança de algunos en el comer. Dize otro refran. [Almorçar con rufian, comer con Carpintero, y cenar con Harriero] *Hercules hospitatur.* Athenæus. El origen del adagio fue este: Los que hospedavan à Hercules, y lo combidavan à comer, alargavan mucho la comida, y se detenian hasta que Hercules estuviesse bien satisfecho. Y assi se dize este adagio de el que gasta mucho tiempo en comer.

Como anillo al dedo] Con esto encarecemos, que vna cosa viene muy justa, y a pelo. Tambien se dize [Justo como jubon de açotes] *Ad pedem.* Plato. Tomase la metafora de los çapatos muy ajustados al pie; y assi dixo tambien Suidas. *Vt hoc meo negotium quadrat pedi:* vel *Omnia octo.* Iulius Pol. Significa este adagio, que no falta cosa alguna, sino que està todo cumplido, que es lo que dezimos [Cuenta ca-

caval] Tuvo origen el adagio del sepulcro muy suntuoso, en que fue enterrado el Poeta Estesicoro, que dizen, constava de ocho columnas, ocho gradas, y ocho esquinas, vel *Nihil potest, nec addi, nec adimi*. Eraim.

Como canta el Abad responde el Sacristan: *Benedictis si cessaret, audisset benè*. Terent. Vease [Quien mal habla, &c.]

Como el corcho sobre agua] Dizese para encarecer vna cosa liviana: *Subere levior*. Strabo lib. 1. vel *Tanquam suber*. Pindarus, vel *Cortice levior*. Horat. in Odiss.

Como el lo quiera pintar] Vlase desta manera de dezir, quando sucede algo à pedir de boca: *Noctua volat*. Cenodotus Los Atenienses tenian por buen aguero ver bolar vna lechuza, y esperavan que todo les avia de suceder bien; y assi se vsa de este adagio, quando las cosas suceden felizmente, y como se desea. Vease [Cayóse la sopa en la miel]

Como èl vaso, que de su cosecha no tiene ningun licor] ò [Como tabla, en que no ay nada dibuxado] Vsan destos modos de hablar en Latin, y en Romance; para significar que al alma no le vienen las ciencias de su cosecha, sino se adquieren oyendo, y estudiando: *Vasis instar*. Erasmo, ex Socrate dicente in Phædro Platonis: *Nihil horum ex meipso excogitavi fateor*, imperitiæ mihi conscius: *Supereſt igitur, opinor, vt alicunde ex alienis fluentis per aures fuerim impletus instar vasis*, vel *Instar tabulæ rasæ*. Aristoteles.

Como gato sobre ascuas: *Vt canis, è Nilo*. Macrobius. Aplicase este adagio à los que levemente, y como de passo tocan, y gustan algo, particularmente, si esto lo hazen temiendo no les venga algun daño, si se detienen. El origen del adagio fue este: Aviendo Hircio, y Pansa, Consules, hecho huir à Marco Antonio del cerco que tenia puesto à Decio Bruto en la Ciudad de Modena, y aviendo ciertos hombres preguntado que hazia Marco Antonio, respondiò vn amigo suyo: Haze lo que el perro en Egypto, beve, y huye. Porque dizen que en aquella region, junto à el rio Nilo, los perros assombrados de los cocodrilos, que ay, no se detienen para bever, sino a vn mismo tiempo beven, y corren temiendo no los coxan los cocodrilos, y los maten. Vease [Vivir la barva, &c.]

Co-

Como imagino y o esto? *Sed mihi cur animus secum hæc in pectore versat?* Homer.

Como la de Canas] o [Como la de Ravena] Vsamos destos modos de hablar para encarecer el successo desgraciado de algun negocio: *Per tenebras, quæ apud quercum.* Aristoteles. Dizese de vna grande, y fatal calamidad. Tomòse este adagio del estrago tan grande, que hizieron los Milesios en los Prienenses, junto à vn Lugar, que llamavan *Quercus.* Pudo ser darle este nombre por aver alli alguna encina. Y las mugeres de los Prienentes acordandose de aquella calamidad acostumbravan a jurar assi: *Per tenebras, quæ apud quercum*, ideſt, *Fuerunt*, vel *Acciderunt.*

Como la flor de la maravilla: *Vt herba solstitialis.* Plaut. Vease [La vida del hombre, &c.]

Como la madre del pulpo, que aporreada engorda] Dezimos esto contra los que no hazen virtud, sino por fuerça Alude à esto [Dar el fruto à palos] *Bis septem plagis polypus contusus.* Cenodot. Dizese de aquellos que no se corrigen, ni enmiendan, si no es con mucho castigo, y de los que con la experiencia de muchos males, y trabajos se amansan, y pierden el natural que tienen indomito. Tomase la metafora del pez llamado pulpo, que despues de averlo pescado lo golpean mucho, para que se ablande, y se pueda comer. Veale [La madre del pulpo, &c.]

Como magnifica à Maytines] Dizese, quando las cosas son fuera de proposito, y muy diferentes de lo que se trata. Tambien dezimos, hablar, ò responder ad Ephesios: *Nihil ad Bacchum.* Suidas. Cuenta este Autor, que aviendo Epigenes, natural de Sicyon compuesto vna comedia al Dios Baco; y aviendo parecido mal, por no contener las alabanças deste Dios, dixo vno de los que la oyeron: *Nihil ad Bacchum*, subaudi, *Attinet*: vel *Nihil ad versum* Luciano, vel *Nihil ad fides, vel ad chordam.* Idem, vel *Nihil ad rem.* Erasmo, vel *Meos corymbos necto.* Idem, vel *Neque cœlum, neque terram attingit.* Idem. Veale [A proposito, &c.] y [A que proposito] y [Ni dà en el callo, &c.] y [No se nada, &c.]

Como no riñe tu amo? Porquè no es casado: *Qui non litigat Cœlebs est.* D. Hieronym. citat. Alude a este adagio aquello de Iuvenal. Sat. 6.

Semper habet lites, alternaque iurgia lectus,

In quo nupta iacet, minimum dormitur in illo.

Y este verso proverbial traducido de Griego:

Mulier in ædibus atra tempestas viro.

Y este:

Incendit omnem fœminæ zelus domum.

Y este:

Muliere nil peius est atque etiam bona.

Vease [La muger, y el fuego, &c.]

Como para siempre, ni aborrece, ni quiere: *Ama tanquam osurus, oderis tanquam amaturus.* Bias. Vease [Ama como, &c.]

Como podrà bien vivir quien siempre piensa vivir? *Malè vivunt qui se semper victuros putant.* Mimi Publiani.

Como puerca lechones] Acomodase este modo de hablar à la muger muy paridera: *Tanquam Chalcidica nobis peperit uxor.* Erasm. Dizen que huvo vna muger llamada Combe, que tuvo por sobrenombre Calcidica: porque fue la primera que hizo armas de azero; la qual pariò cien hijos. Ojo.

Como saliò del vientre de su madre] Significase con esto la desnudez de alguno: *Nudus tanquam ex matre.* Erasm. vel *Vt ex vulva matris.* Idem.

Como sembraredes cogereis] Quiere dezir, que el premio corresponderà al servicio. *Vt sementem feceris, ita & metes.* Cicer. Vease [Llevar el pago, &c.]

Como si lo tuviera en la manga] Con esto damos a entender quan a la mano se les ofrecen à algunos las cosas. *Tanquam de narthecio, ideſt, Ex parato, & ad manum.* Erasm. ex Cicerone dicente lib. 1. de Finibus: *Iam doloris medicamenta illa Epicurea tanquam de narthecio promant. Narthecium,* significa aqui vn vaso, de donde los boticarios sacan los medicamentos.

Como te hiziste calvo? Pelo a pelo pelando. *Singula de nobis anni prædantur euntes.*

Compañia de dos, compañia de Dios. *Duobus pariter euntibus.* Erasm. ex Homero dicente:

At mihi si qui alius veniat comes, ille futurus
Solamen fueritque simul fiducia maior,
Si duo coniuncti veniant,

Comparais vn mosquito con vn elefante, *Culicem elephanti conferre.* Erasm. vel *Trajabulo Dionysium dicitis esse similem.*

Aris-

Aristophanes. Dionisio fue vn gran tirano, y Thrasibulo fue muy leal a su patria, pues la defendio de la tirania; y assi huvo grande desigualdad entre estos dos, vel *Minervæ felem*, subaudi, *comparas*, Eras. vel *Aquilam noctuæ comparas*. Idem ex Martiale dicente:

Aquilasque similes facere noctuis quæris.

vel *Cicadæ apem comparas*, Lucian. vel *Cancros lepori comparas*, Diog. vel *Tibiam tubæ comparas*. Idem vel *Testudinem Pegaso comparas*, Erasm. Vease [Tintero, y escrivanias, &c.]

Compon vn sapillo, y parecerà bonillo. *Vestis virum facit.* Eras. Vease [Afeita vn cepo, &c.] y [El habito haze al monge, y [Vistan a vn palo, &c.] y [Con buen trage, &c.]

Comprar à carga cerrada. *Summaria indicatura*, Diogenian. Dizese de las cosas viles compradas por gran precio, como sucede muchas vezes en las almonedas, quando no se aprecia cada cosa de por si, sino jũtas, y (como dizen) de monton, y a ojo de buen varon.

Comprar al fiado, y de contado. *Caca dies, & oculata dies.* Erasm. ex Plauto dicente: *Eme die caca hercle oleum, id vẽdico oculata die*, hoc est, *Eme nõ præsente pecunia, sed in diem pacta, revende pecunia præsente.*

Comprar cosas inciertas con daño cierto. *Spem pretio emere.* Terent.

Con agua passada no muele molino. *Rosam, quæ præterit, ne quæras iterum.* Hor. vel *Tempus præteritum nunquam revertitur*, Cicer. de senect. vel *Non potest dies esse sapiùs, qui semel fuit.* Idem 2. de Finib. Alude a esto aquel distico de Ovidio, lib. 3. de arte amand:

Nec quæ præterit rursum revocabitur vnda:
Nec quæ præterit hora redire potest.

Vease [A lo hecho, &c.] y [No os mateis, &c.] y [Tiempo, ni hora, &c.]

Con alegre compañia se sufre la triste vida. *Comes facundus in via pro vehiculo est*, Mimi Publiani.

Con buen trage se encubre ruin linage. Otro [Damele vestido, y daretele bellido] *Vestis virum facit*, Erasm. Vease [El habito haze, &c.] y [Vistan vn palo, &c.]

Concertadme essas medidas, ò essos reloxes. *Aliud noctua sonat, aliud cornix*, Erasm. Vease [Cada loco con su tema]

Concluido estais] Dezimos esto quando alguno responde flacamente a las objecciones. *In easdem ansas venisti*, Aristid.

vel

vel *In eamdem nassam incidisti*, Erasmus

Concluir a alguno] Esto es dexarlo convencido, *In laqueum inducere*, Erasm. ideſt, *Arte sic concludere quempiam, vt iam nullum sit effugium.* Lo mismo es *In cassses inducere.*

Condenaronle a galeras. *In lapidicinas*, ideſt, *detrusus est*, vel *relegatus est*. Erasm ex Luciano dicente: *Quod nitu laudes, protinus in Dionysij lapidicinas relegaberis.* Plauto, aludiendo a esto, dize in Captiv. duo, *Inde ibis porrò in latomias lapidarias.*

Con el loco, loco. *Insanire cum insanientibus*, Erasm.

Con el toque se prueva el oro, y el hombre con plata, y oro. *Quod index auro, id aurum homini* Suidas,

Con espantosa presteza. *Crisonem Himeræum precurrere*, Eras. Dizese del que corre mucho, y del que haze alguna cosa con mucha presteza. Dio lugar a este adagio la grande ligereza de Crison Himereo. Vease [Correr como vn gamo]

Con esso me destetaron] Vsamos deste termino para significar que no es cosa nueva la que nos dizen, *Hoc noveram priusquam Theognis natus est*; Lucilius. Theognis es vn Poeta muy antiguo, escritor de tragedias. Vease [Cosa es ya muy vieja]

Con estos derechos nacen los cohombros tuertos] Quiere dezir, que la mucha justicia algunas vezes se torna injusticia. *Summum ius summa iniuria*, Cicer. Vease [Las leyes se han de guardar, &c.]

Con facilidad, y brevedad hablas. *Numero dicis*, ideſt, *facile, & compendio*, Plaut. in Casina.

Con la agena cosa el hombre mal se hõra. *Æsopicus graculus*, Lucian. Vease [Quien de ageno se viste, &c.]

Con la edad viene el sesso. *Ætate prudentiores reddimur*, Eras. Vease [Cada dia sabemos mas]

Con la misma medida. *Eodem cubito*, Lucian. vel *Eadem mensura*, Erasm ex D. Matthæo dicente, cap. 7. *In qua mensura mensi fueritis, in eadem remetietur vobis.*

Con la muerte todo se acaba. *Mors vltima linea rerum est.* Horat. lib. 1. epist. ad Quint.

Con las malas comidas, y peores cenas, menguan las carnes, y crecen las venas. *Macilenta manu pinguem pedem*, sub *habet*, Erasm. ex Homero dicente:

Nec te deprehendant inopem mala tempora bruma,
Atque pedem premere incipiat manus arida pinguem.

Go-

Con latin, y florin, y rocin andaràs el mundo.
Terrarum quicquid Phœbus despectat vterque
Auro Romanus pervolitabit eques.
Ferdinand. Beneventan.

Con mi lança me lo he ganado. *Nostro Marte*, Erasm. Vease [Hazer algo, &c.] y [Nadie me ayudò, &c.]

Con mucha facilidad. *Vno digitulo*. Erasm. ex Terentio dicente in Eunucho: *Qui mihi vno digitulo fores aperis fortunatus.* Tambien dize S. Geronimo in Dialogo Luciferiani, & Orthodoxi: *Hanc igitur hastam, quam totis viribus misisti, de qua nobis minitaris, vno (vt aiunt) digitulo repellam.*

Con mucho porfiar se pierde la verdad. *Nimium altercando veritas amittitur.*

Con ojos encarniçados me mira. *Serpentis oculus*, Erasm. vel *Gorgoneis oculis*, Idem.

Conozcole como si le pariera. *Intus, & in cute*, scilicèt, *notus*, Erasm. ex Persio dicente, sat. 1. *Ego te intus, & in cute novi*, vel *Domesticè notus*, Erasm. vel *Hunc ego penitus, & domi inspexi*, Plaut. Vease [De todo en todo le conozco]

Conozcole de vista. *De facie nosse*, Tullius in Pisonem. Vease [Poco le conozco, &c.]

Con poco se contenta la naturaleza. *Vita molita*, Erasm. idest. *Victus farinatus.* Vnos dizen, que se entiende este adagio de la vida, y sustento pobre, y tenue, como tenian los antiguos, los quales se sustentavan solamente con harina de bellotas. Otros le dàn otras interpretaciones, que no refiero, porque esta es la que mas se conforma con el romance.

Con quien te diere la mano, no te ruegues hermano. *Donum quodcunque aliquis dat proba*, Strabo. Vease [A quien le dan, &c.]

Consejo de Oldrado, pleito acabado] Oldrado fue vn gran Iurisconsulto. Dizese este refran para loar a algun grande Abogado. *Res sacra consultor*, Cenodot, idest, *Bene consulès plurimum adfert vtilitatis*, vel *Domus Iurisconsulti est totius oraculum ciuitatis*, Cicer. 1. de Orat. vel *Minervæ suffragiũ*, Erasm. Dizese de vn juizio, y consejo muy maduro, y acordado, porque Minerva es Diosa de las ciencias. Tambien se puede acomodar muy elegantemente por ironia al hombre de mal juizio, y ignorante.

Consiste la muerte, y vida, la reputacion, y mengua en las manos de la lengua. *Mors, & vita in manibus linguæ.* Hesiod.

Il sano al dolente se regola lo come.

Con-

Consultalo con tu almohada. *In nocte consilium*, Erasm. Vease [El almohada, &c.]y [Dormireis, &c.]vel *Non statim decernendum* Hom. Vease [Antes que te cases, &c.]

Contar cosas frivolas, y ridiculas. *Asini mortes*, subaudi; *narrat*, Suidas.

Contentaos con lo vuestro, y dexad lo ageno. *Tuam ipsius terram caica*, Erasm.

Contentarse con su suerte. *Spartam nactus es, hanc orna*, Cicer. ad Attic. lib. 6. vel *Præsentem fortunam boni consule*, Plat. vel *Catone hoc contenti sumus*, Erasm. vel *Quod adest boni consule* Idem. Vease [El hueso que te cayò, &c.]y [Lo que te ha tocado, &c.]

Contentarse con vn dia, y victo] Dizese de los que se contentan con los bienes presentes, y con vn moderado sustento, sin andar muy solicitos por prevenir para el tiempo venidero. *In diem vivere*, Erasm. vel *Ex tempore vivere*. Idem ex Homero.

Contina gotera horada la piedra. *Assidua stilla saxum excavat*, Erasm. Vease [La perseverancia, &c.]y [La piedra es dura, &c.]y [Tantas vezes dà, &c.]

Con todos sus cinco sentidos] Quiere dezir, con toda advertencia, cuidado, y atencion. *Erecti*, Athenæus. Los que escuchan, ò miran alguna cosa con grandes ansias, se levantan, y ponen muchas vezes (como dizen) de puntillas, y assi dize el adagio *Erecti*; y el otro de Aristophanes: *Summis ungibus ingredi*. Vease [De puntillas entrò]y [Estar atento.

Convencer a alguno con sus mismas palabras. *Iugulare aliquem suis verbis*, Terent

Convencerle facilmente. *Iugulare gladio plumbeo*. Cicer. ad Attic.

Con viento en popa] Vsase deste termino quando a alguno le sucede bien algo. *Secundis ventis*, Horat. vel *Secundo æstu procedere*, Lucian. vel *Non contis, aut remulis*, Erasm. ex Ammiano dicente, lib. 15. *Non contis, aut remulis (vt aiũt) ideſt, non flexiloquis ambagibus, vel obscuris, sed velificatione plena in Rempublicam ferebatur*. Habla de vn hombre llamado Antonio, que subiò a vna dignidad grande (como se dize) con viento en popa. Vease [A pedir de boca]y [Cayo se le la sopa en la miel]

Con vna cautela otra se quiebra. *Fallacia aliã, aliam trudit*, Terent. Vease [A cautelas, &c.]y [Vn clavo, &c.]

Con

Con vn caldero viejo comprar vn nuevo] Suelese dezir esto quando vna moça se casa con vn viejo por el interes, ò vn moço con vna vieja. *Candidulum linum lucri causa ducis*, Diogenian. Dizese de el que se casa con vna muger fea, ò vieja por hazienda, y dote que trae. Por el lino se entiende la muger, ò porque entre los antiguos solamente las mugeres vsavan de lienço de lino, ò porque la que se casa se ata con el vinculo de el matrimonio, y dexa de ser libre; porque *Linon*, en Griego significa vinculo, y atadura, vel *Exiguum malum, ingens bonum*. Idem Diogen.

Con vno de Boceguillas, no vsara lo que vsò conmigo. *Non auderet hæc facere viduæ mulieri, quæ in me fecit*, Terent. in Heaut.

Con vn poco de tuerto llega el hombre a su derecho] Dezian los antiguos, tuerto a lo que iba fuera de justicia. *Iniquum petendo, vt æquum feras*, Quintil. Vease [Pedir sobrado, &c.]

Con vn tiro matar muchos paxaros] ò [Con vna piedra matar dos paxaros. *Duos parietes de eadem fidelia dealbare*, Ciceron. Vease [Catar vna hija, &c.] vel *In saltu vno duos apros capere*, Plaut. id est, *Eadem in re duos pariter deprehendere*.

Coraçones come Dios] Parece que concuerda con este refran aquel distico de Ovid epist. 19. Heroidum.

Non bove mactato cœlestia numina gaudent,
Sed quæ præstanda est, & sine teste fides.

Correr como vn gamo. *Citis quadrigis*, vel *Iovis quadrigis*, subaudi, *fugere*, Erasm. Dizen que se tomò este adagio de Homero, el qual fingio que los Dioses tenian coches de quatro cavallos, en los quales, quando se les antojava, baxavan del cielo a las tierras con mucha presteza, vel *Crisonem Himeræum prævertere*, Eras. Crison Himereo fue muy ligero. Vease [Con espantosa presteza]

Correr el toro desde la barrera. *Facilè omnes cum valemus recta consilia ægrotis damus*, Terent. vel *E sublimi me derides*, Erasm. vel *E terra spectare naufragium*, Ciceron. vel *Quid Achivos a turre iudicatis?* Aristoteles. Vease [El sano al doliente, &c.] y [En salvo està, &c.] y [Hablais de talanquera]

Cortar en agraz] ò [Vendimiar en agraz] Dizese para significar averse hecho alguna cosa sin sazon, y antes de tiempo.

Mulcum demetere. Eraſm. Tomaſe la metafora de aquellos que luego que el campo comiença a cubrirſe de yerva la ſiegan, y no la dexan crecer.

Cortaronme las alas. *Mihi pennas inciderant*, Cicer. ad Attic. lib. 4, vel *Accidere alas*, Eraſm, ideſt, *Adimere materiam facultatemque conandi quippiam.*

Coſa es ya muy vieja] Tambien ſe dize [Con eſſo me deſtetaron] y [Ya tiene muletas] y [Eſſo ſucedió en tiempo de Maricaſtaña, ò en tiempo del Rey Perico] ò [Se acuerda del Rey que rabió] *Per antiquum diem*, Diogen. Dizeſe de vna coſa muy antigua.

vel Mors ſimara rapit, ſemima reſquit. Homer. Coſa mala, nunca muere. *Servat multos fortuna nocentes*, Lucan. vel *Malum vas non frangitur*, Eraſm. Veaſe [La mala yerva, &c.] y [Valo malo, &c.]

Coſa muy comun. *E circulo*, Eraſm. vel *E trivio*. Idem.

Coſa vana, y ſin provecho. *Lesbijs dignum*, Eraſm. Los Leſbios tenian fama de hombres vanos, y de poco provecho.

Crece a palmos. *Cubitis adoleſcere*, Eunapius. Acomodaſe al que ſe adelanta mucho en breve tiempo en qualquiera arte, ò en otra coſa, vel *Iuxtà cubitum profecit*, Eraſm.

Cria cuervos, ſacarte han los ojos] Sueleſe dezir eſto quando alguno mete en ſu caſa quien le haze notable daño, como dize otro refran [De fuera vendrà quien de caſa nos echarà] y otro [Metì el raton en mi cillero, y hizoſeme hijo heredero] y [Mete el ruin en tu pajar, y quererte ha heredar] y [Vinieron puercos de monte a echarnos de nueſtra corte] *Quæ ungues ſunt unguibus ne nutrias*, Eraſm vel *Aleluporum catulos*, idem ex Theocrito dicente: *Paſce canes, qui te lanient, catuloſque luporum*, vel *Si vultures, expecta cadaver*, Senec. Dizeſe de los codicioſos de herencia, que deſean que otros mueran para heredar dellos, y de los que vſan de alguna traicion porque mueran, y llamalos el adagio buytres, porque de la miſma manera que eſtas aves ſe ſuſtentan con cuerpos muertos, aſsi tambien los que deſean que otros ſe mueran para heredar dellos. Aludiendo a eſto dize Marcial lib. 6.

Amiſit unicum Silanus,
Ceſſas mittere munera. Opiane?
Heu crudele nefas, malæque parcæ,
Cuius vulturis hoc erit cadaver.

vel *Aries nutricationis mercedem perſolvit.* Menander.

El

El carnero acomete a herir con sus cuernos aun a los que lo crian, y assi paga vna buena obra con vna mala, vel *Leonis catulum nealas*, Erasm. vel *Mõstrum alis*, Terent. vel *Chius dominum emit*, Athenæus. Aviendo sido los Chios los primeros que se sirvieron de esclavos, sucedió, que despues vencidos por Mitridates, Rey de Capadocia, fueron entregados a sus proprios esclavos, y assi sus esclavos fuerõ despues amos dellos, vel *Carpathius leporem*, sub *accersivit*, vel *quæsivit*, Aristoteles. No aviendo liebres en la isla de los Carpacios procuraron llevarlas de otras partes, y fue tanto el numero, que se multiplicò dellas, que destruian todos los sembrados de aquella isla; y assi se dize este adagio de los que buscan su daño, y destruicion, vel *Colubrum in sinu fovere*, Erasm. Tomòse este adagio de la fabula 118. de Esopo, de Rustico, & Colubro, vel *Phoci conuivium*, Erasm. Dizen que Phoco tenia vna hija casadera, y que acostumbrava a combidar a los pretendientes de ella, que eran muchos, y sacando cada vez nuevas condiciones alargava las bodas, sin ajustarlas cõ ningun; por lo qual indignados los pretendientes mataron a Phoco en el combite, y assi se cumple el refran, *vel Glaucus alter ab equis devoratus*, Erasm. Veasse [Mas valdria ser, &c.] donde se explica este adagio. vel

Non tantum ingratus meritis, non digna rependit
Munera, sed diram pro pietate crucem.

Ferdinand. Beneventan. Veasse [Entrò el raton, &c.] y [Por buen trabajo, &c.] y [Qaien a tu enemigo popa, &c.]

Cubierta viene la ponçoña *Equus Troianus intus est*, Cicer. pro Muræna, vel *Impia sub dulci mella venena latent*, Ovid. Veasse [No es todo oro, &c.]

Cubiertos tiene los ojos con cataratas] Dezimos esto del que anda ciego en los negocios. *Saturnia lema*, Erasm. ideſt, *Seniles lippitudines*. Veasse [Està muy decrepito]

Cubrir nuestro fuego con nuestra ceniça. *Strumam dibapho tegere*, Erasm ex Tullio dicente in Attic. *Vatinij strumam Sacerdotij dibapho tegere*. *Struma* es vna hinchaçon del cuerpo, como corcoba; y *Dibaphon* significa la grana tinta dos vezes; y porque esta fealdad del cuerpo solian antiguamente encubrir, y dissimular con la grana, se dize este adagio de el que encubre, y borra alguna infamia, ò otra falta con alguna dignidad, vel *Vicitant succo suo*, Plaut. Tomasse la metafora de los caracoles, que estando dentro de su concha en tiempo de-

de Etiopse sustentan con el çumo, ò humor q̃ tienen consigo, hasta que llueve. San Geronimo en la epistola a Leta toca este adagio, diziendo: *Sæcularis homo in quadragesima ventris ingluviem decoquit, & in cochlearum morem succo victitans suo futuris dapibus, ac saginæ aqualiculum parat.* Vease [A quien le duele, &c.] y [Passamos como podemos, &c.]

Cuerpo sin alma. *Corpus sine pectore*, Horat. Vease [Es mas necio. &c.]

Cuidados agenos matan a los asnos. *Ædibus in nostris, quæ prava, aut recta geruntur*, Homer. vel *Quin in tecta abiens tua propria munia cura*. Idem. Vease [Dexad cuidados agenos] y [Lo que no has de comer, &c.]

Cumple abrir el ojo, y andar a lerta. *Somnus absit ab oculis*, Aristoph.

Cumplir de palabra] Es lo mismo [Manda potros, y dà pocos] y [Prometer montes de oro] *Charetis pollicitationes*, Erasm. Nació el adagio de Charetes, Capitan de los Athenienses, el qual prometia largamente a todos, vel *Aureos polliceri montes*, Terent. vel *Verba profarina*, Erasm. Es deste proposito aquello de Ovid. lib. 1 de arte amandi:

Promittas facito, quid enim promittere lædit?
Pollicitis dives quilibet esse potest.

Vease [Harè, harè, &c.]

Curarse en salud. *Prius antidotum quàm venenum*, D. Hieron. subaudi, *adhibes*, idest, *Purgas te, antequam accuseris*. Vease [Descargarse, &c.]

D

Daca, y toma. *Simul, & da, & accipe*, Aristotel Vease [Muchachico de Toledo, &c.] y [Sobre buen juro, &c.]

Dà Dios alas a la hormiga para morir mas aina] De otra manera [Por su mal supo la hormiga bolar] Dizese tambien [De gran subida gran caìda] *Quicquid in altum fortuna tulit, ruitura levat*, Senec. Tragæd 8 vel *Superbia multos in præcipitium traxit*, vel *Icarus peremptus est alis*.

Dà Dios havas a quien no tiene quixadas] Otro [Dà Dios almendras a quien no tiene muelas] *Mopso Nisa datur*, Virg. Eclog. 8. vel *Feli crocoton*, sub. *das*, vel *addis*, Erasm. Vsase deste adagio todas las vezes que alguna honra, ò oficio honorifico se dà al que es indigno dél. *Crocoton* es yna vestidu-

dura redonda, de color de açafran, bordada, de la qual vsavan antiguamente las matronas ricas, vel *Contigit, & malis venatio*, Suidas, vel *Papyri fructus non postulat magnam spicam*, Erasm. Dizese de aquellos que no pueden gozar de sus bienes dignamente, porque *Papyrus*, que significa vna especie de junco, no puede sufrir espiga muy grande, ni de muchos granos, por ser la caña debil, vel *Anulus aureus in naribus eius*, Proverb. 15. Vsamos deste adagio quando vna cosa que por si es buena, y excelente, se pone, y acomoda adonde no luce, ni parece bien, como si a vn necio le concede la fortuna riquezas, ò a vna muger tõta la naturaleza hermosura, ò en vn hombre de malas costumbres se halla la eloquencia, ò a vn ignorante se le dà vn magistrado. Vease [Al mas ruin puerco, &c.]

Dadivas quebrantan peñas] Otro [No ay cerradura, si es de oro la gançua] *Muneribus, vel Dij capiuntur*, Euripides, vel *Cum divis flectunt venerandos munera Reges*, Plat. vel *Quid non argento, quid non corrumpitur auro?* Dize Ovidio a este proposito, lib. 2. de arte amand.

Munera (crede mihi) placant homines que, Deosque:
Placatur donis Iupiter ipse datis.

Y el Maestro Fernando de Benavente:

Non opus est aries quassans, non vinea rumpens:
Auro subdentur maxima, quæque tibi.

Vease [Venid piando, &c.]

Dadlo por hecho. *Rem factam habeto*, Martial.

Dado ruin quatro manos encona.

Aut nihil, aut calatho profer donaria pleno:
Quatuor offendunt munera parca manus. Ferdinand. Beneu.

Dais por Dios a quien tiene mas que vos. *Sydera cælo addere*, Ovid. Vease [Llevar al mar, &c.]

Dame dineros, y no me dès consejos. *Quod peto da, Cai, non peto consilium*, Martial.

Dando gracias por agravios negocian los hombres sabios. *Cede repugnanti, cedendo victor abibis*, Ovidio lib. 2. de arte amandi, vel *Speciosius aliquanto iniuriæ beneficijs vincuntur, quàm mutuæ odij pertinatia pensantur*, Valer Maxim. lib. 4. cap. 2.

Danos a bever la toca] Dizese para encarecer la pesadumbre que alguno nos dà. *Irrisibilis lapis*, Cenodot. Acomodase a vna cosa acerba molesta, y triste, y a vn hombre que

es severo, cruel, y pesado para otros. Dizen que en Attica avia vna piedra, en la qual se cuẽta que la Diosa Ceres yendo a buscar a su hija Proserpina, quãdo la robò el Dios Pluton, se sentò muy triste, y de aqui naciò el adagio.

Daos vna buelta] ò [Poneos vn tanto] *Te ipsum inspice:* Plutarch. Vease [Harto teneis que mirar, &c.] y [Quien tiene texado, &c.] y [Callad, y callemos, &c.]

Dar a cada vno su peso, y medida. *Stateram ne transgrediaris,* Pythagoras.

Dar al traste, ò al través con alguno. *In caput præcipitare,* Lucian. vel *Præcipitem dare,* Terent. & Plutarch. vel *Transversum agere,* Macrobius.

Dar armas cõtra nos. *Nostris ipsorum alis capimur,* Athenæus. Tomòse este adagio de la fabula de Esopo 107 que trata del aguila y el hombre. vease, vel *Capra gladium* sub. *reperit,* Eras. vel *Turdus ipse sibi malum cacat,* Athen. Dize Plinio, que la liga con q̃ caçan a las aves se haze de los escrementos de los tordos, y assi ellos dàn armas contra si, para que los maten, vel *Capra contra se cornua,* sub. *produxit,* Eras. Tomòse este adagio de la fabula q̃ dize, que vna cabra herida con vna saeta, mirãdo de donde le avia venido el daño, viò el arco hecho de cuernos de cabra, y dixo assi: *In meã ipsius perniciem produxi cornua,* vel *Faber compedes, quas fecit, ipse gestat,* Auson. vel *Flagellũ ipse paravit quo vapularet,* Eraſm. Vease [Escarva la gallina, &c.] y [Matarle con sus mismas armas]

Dar burro en diezmo] Dizese de los que dàn a Dios cosas poco agradables. *Venerẽ suem immolavit,* Eraſm. El puerco es aborrecido de Venus, por aver muerto vn puerco javalì a Adonis su amante.

Dar carta de horro, ò libertad a alguno, ò jubilarlo. *Rudè donare,* Eraſm. Horacio dixo:

Spectatum satis, & donatum iam rudè, quæris
Mecœnas, iterum me antiquo includere ludo.

Y Ovidio, Triſt. 4. eleg. 8.

Me quoque donari iam rude tempus erat.

Y Iuvenal:

Ergo sibi dabit ipse rudem si nostra movebunt consilia.

Vease [Iubilado]

Dar coces contra el aguijon. *Contra stimulum calces,* subaudi, *iactare.* Terent. vel *In cœlum expuis,* Eraſm. Vease [Escupir al cielo] y [Mi padre combatiò, &c.] y [Simpleça es dar coces, &c.]

Dar

Dar con el dedo en el cielo. *Cœlum digito attingere*, Tullius, Veasse [Subir al cielo, &c.]

Dar con la carga en tierra. *Iactare iugum*, Iuven.

Dar del pan, y del palo. *Oleum, & salem oportet emere*, Aristot. Veasse [Ni todo ha de ser miel, &c.]

Dar en el blanco. *Scopum attingere*, Lucian. Veasse [Acertasse al blanco] y [Es muy certero]

Darè yo vn ojo, porque a mi enemigo le saquen dos. *Pereant amici, dum vnà inimici intereant*, Cicero refert ex Græco.

Dar gato por liebre. *Pilos pro lana*, Erasm. Veasse [Venderle he, &c.] y [Pregonar vino, &c.]

Dar lexos del blanco] Dizese de los que aciertan poco en los negocios. *Tota erras via*, Terent. vel *Toto cœlo errare*, Macrobius, vel *A ianua aberrare*, Aristoteles. Leese tambien: *Quis aberret à ianua?* vel *Neque propius ferire*, Erasm. Veasse [Errado vàs]

Dar lo mejor al diezmo. *Ne libaveris Dijs ex vitibus non amputatis*, Erasm.

Dar ocasion de hazer vn mal recaudo de si. *Gladium dedisti, quo se occideret*, Plauto, vel *Dedit, & Æneas Didoni gladium, quo se occidit*. Erasm. ex Virgil. Æneid. 4.

Darselo mascado] Dizese tambien [Meter con cuchara] *Præmansum in os inserere*. Tull. in Oratore suo, idest, *Rem in docendo nimis enucleatè, nimisque frustulatim tradere.*

Dar vado a las cosas. *Cor ne edito*, Pythagoras. Quiere dezir: No te congojes, no te afligas, ni acabes con tu vida, sino ensancha el coraçon.

Dar vna higa. *Medium ostendere digitum*, Erasm. ex Martial dicente: *Atque illi digitum prorrigeret medium.*

Date a buena vida. *Otiosus esto*, Erasm. Dize Homero a este proposito:

Davo soy, no dixo. Ye en Rubiños. V. Oedipus. Yence in v. Davus.

Tu te caveto, aut dicti, aut facti cruciet tua pectora cura
Quin tranquillus, edasque, bibasque ita vt ante solebas.

Debaxo de mala capa ay buen bevedor] Otro [Debaxo del buen sayo està el hombre malo] Otro [So el sayal ay al] *Sæpè etiam sub palliolo sordido latet sapientia*, Cicer. in Tuscul. vel *E tardi gradis asinis equus prodijt*, Erasm. vel *Sæpè etiam est olitor valde opportuna locutus*, Gellius. Otros leen: *Sæpè etiam stultus fuit opportuna locutus*, vel *Sæpè summa ingenia in occultis latent*, Plaut. in Captiv. vel *Ingenium ingens inculto latet sub corpore*, Horatio, lib. Sermon. 1. sat. 3. vel

Tydeus parvus corpore, animo Hercules, Hadrianus Iunius, centuria. 5. ex Homero dicente:

Debajo la barba cana. A. anos barba, y cabeça viejo.

Tydeus parvus erat, at bellator strenuus armis.

vel *Sileni Alcibiadis,* Eraſm. Dizen que los Silenos eran vnas imagenes, y figuras hechas con tal artificio, que ſe deſcogiã, y deſplegavan, los quales quando eſtavan cogidas tenian vna ridicula, y monſtruoſa figura de vn trompeta, y deſcogidas tenian hermoſa forma, y apariencia, vel:

Corporis ex habitu, nec eſt cenſenda facultas.
Mentis, in abiecto corpore magna latent.

Ferd. Benev, Veaſe [De vn hombre necio, &c.]

De buena fuente buena corriente. *A puro pura defluit aqua.* Theognis. Veaſe [Orinar, &c.]

De buena vid planta tu viña, y de buena madre la hija. *Eſquilla non naſcitur roſa,* Theognis, vel *Nunquam ex malo patre bonus filius,* Euripides, vel *Mali corvi, malum ovum,* Gell. vel *Neque imbellem feroces Progenerant aquilæ columbam,* Horat. vel *Non eſt enim arbor bona, quæ facit fructus malos, neque arbor mala faciens fructum bonum,* D. Lucas, cap. 6. vel *Bona arbor bonos fructus facit, mala verò bonos facere nõ poteſt,* l. Quod, ff. de ædilitio edicto. Veaſe [De cola de puerco, &c.] y [Quien abrojos ſiembra, &c.]

De cada coſa vn poco, y de alvardero vna puntada. *Xenonium eſt, & lentem coquere,* Eraſm. Con eſte adagio ſignificamos que el hombre ſabio deve manifeſtar quien es en qualquiera materia, y deve ſaber aun las coſas muy baxas, y humildes. Tomòſe el adagio de Xenon, Principe de los Philoſophos Eſtoicos, el qual dezia que el hombre ſabio deve hazer todas las coſas rectamente, y con toda perfeccion. Veaſe [Todo lo ſepas, &c.]

De caſa de ruin nunca buen aguinaldo.

Ex aſino lanam, ſterili de pumice limpham
Poſcit, ab impuro qui dives ire volet.

Ferdinand. Benevent. Alude a los adagios: *Ab aſino lanam,* y *A quam è pumice poſtulas.*

De chico veràs que grande haràs. *Protinus apparet, quæ plantæ frugiferæ ſint futuræ,* Cicer. vel:

Curſum ævi reliquum prima incunabula ſignant,
Vnguibus exteneris cætera vita patet.

Ferd. Benev. Veaſe [Quien malas mañas ha, &c.] y [Quien ſe enſeña, &c.]

De

De cola de puerco nunca buen virote] Otro [De mala mata nunca buena zarça] Otro [De mal cuervo mal huevo] y [De ruin cepa nunca buen sarmiento] *Nunquam ex malo patre bonus filius.* Euripides; vel *Mali corvi malum ovum.* Gelius, vel *Ab impijs egressa est iniquitas.* 1. Reg. 24. vel:

Æquora festinat cyathis includere parvis,
Naturam cohibere, qui superare volet.

Ferdin. Benev. Vease [De buena vid planta, &c.] y [Puta la madre, &c.] y [Quien abrojos siembra, &c.]

De cossario à cossario no se llevan sino los barriles: *Furem fur cognoscit, & Lupum Lupus.* Aristoteles, vel *Bestiam bestia novit.* Idem, vel *Novi Simonem, & Simonem.* Cenodot. vel *Bithus contrà Bacchium.* Erasmo, Bitho, y Bachio fueron dos acuchilladores iguales en destreza, y atrevimiento, vel *Surdaster cum surdastro litigat.* Idem. Vease [A pan duro, &c.] y [Encontròse el codicioso, &c.] y [Nonos perdemos, &c.] y [Paganse en la misma moneda]

De desagradecidos està el Infierno lleno] Con estas palabras significamos ser muy pocos los que agradecen los beneficios, que se les hazen. *Nemò benemerito bovem immolavit præter Pyrrhiam.* Plutarch. Deste adagio vsavan antiguamente, quando alguno avia sido tan agredecido, que avia pagado muy cumplidamente el beneficio recibido. Acomodarase tambien a la comun ingratitud de los mortales; pues a penas se hallarà vno entre todos, que se acuerde del beneficio recibido, como dize el Evangelio de los diez Leprosos, que Nuestro Redemptor sanò, que solamente vno le diò las gracias.

De Dios viene el bien, de las avejas la miel. *Dij largitores bonorum.* Homer. & Hesiod. Los Gentiles creyeron que avia muchos Dioses, y assi dizen estos Autores. Los Dioses son los que nos dan los bienes; mas nosotros solo conocemos vn Dios Trino, y Vno, de quien todo el bien mana, como lo dize el Apostol Santiago en su Canonica en el capitulo primero, cuyas palabras vienen nacidas para la primera parte del refran, que son estas: *Omne datum optimum, & omne donum perfectum desursum est, descendens à Patre luminum.*

De donde no piensan salta vna liebre. *Semper sibi pendeat hamus.* Erasmo, ex Ovidio dicente libro tercio de Arte Amandi.

Casus vbique valet, semper tibi pendeat hamus:
Quo minimè credis gurgite piscis erit.
vel *Forsitan, & Tellus fulvos alit ista leones.*
Idem Ovid.

De entre las manos me la quitò. *Bolus è faucibus ereptus*, Erasm. ex Terent. dicente: *Crucior bolum tantum mihi esse ereptum subito è faucibus.*

De esperança y essa vana, se mantiene. *Inani spe flagrat*, Erasm.

Defender a alguno a capa y espada *Summa vi defendere*, Eras.

Quadra aqui aquello de homero:
Vndique texit eum lancea, clypeoque rotundo.

De fuera vendrà quien de casa nos echarà] Otro [Vienen puercos de monte a echarnos de nuestra corte] Otro [Oy venido cras garrido] *Hóspes indigenam*, vel *Advena inquilinum*, sub. *ejicit*, Erasm. vel *Atticus advena*, Aristoteles. Dizen que los Athenienses acostumbravan a echar a los vezinos de sus moradas, y casas, y apoderarse dellas, de donde naciò el adagio. Vease [Criar cuervos, &c.]

De golpe, ò de recudida] Dizese esto quando pensamos que ya que algo no se haga de primera instancia, se harà de lo que de alli resultare. *Secundum amplecti cursum*, D. Chrysostom.

De harè, harè, nunca me paguè, mas valè vn toma, que dos te darè. *Ingratum est beneficium, quod diù inter manus dantis hæsit*, Senec. lib. 4 de benefic. vel *Bis dat, qui citò dat.* Idem. Vease [Mas vale vn toma, &c.] y [Quien da luego, &c.

De hiel tiene mas que de miel. *Plus aloës, quàm mellis habet*, Iuven. l. Aludiendo a esto dixo Verino:
Gaudia plus aloës quàm tua mellis habent

De hombres es errar, de bestias perseverar en el error. *Cuiuslibet hominis est errare, nullius nisi insipientis in errore perseverare*, Cic. Philip. 12. vel *Hominum est errore, ferinum perseverare in errore*, Idem ad Q. Fratr.

De hora a hora Dios mejora. *Forsan miseros meliora sequetur*, Virg lib. 12. vel *In dies meliora*. Titul. embiem. 45. Alciat. Vease [Sufra quien penas tiene, &c.]

De invencible animo es. *Animus heptaboëus*, Erasm. Tomòse este adagio del escudo de Ayax, al qual llama Homero *Heptaboëon*, porque estava forrado, y cubierto con siete cueros de toro, y assi no se podia penetrar.

De la boca del lobo] De otro modo [De las vñas del gavilan]

Con

Con estos terminos significamos averse escapado alguno de vn peligro muy grande. Tambien dezimos [Viò las orejas al lobo] y [Tuvo la muerte al ojo] *E faucibus fati*, Cicer. in Catil. 3. vel *Ex ore lupi*, Diogen.

De la consulta de Cardenales salió este decreto] Es ironia para burlar del dicho, ò parecer de alguno. A *sexaginta viris venio*, Athenæus. Los Athenienses se deleitavan mucho con aquellos que conocian causar risa con sus dichos, ò hechos: Para lo qual se juntavan sesenta hombres, los quales con sus dichos y hechos agudos, y donosos entretenian al pueblo. A estos llamavan los sesenta varones, como los Romanos llamavan a ciertos magistrados Triumviros, Decemviros. Y si alguna cosa se dezia vulgarmente aguda, que provocasse a risa, dezian: Los sesenta varones han dicho esto. Puedese dezir por ironia de vn dicho tosco, y sin donaire: Es digno de los sesenta varones: y de vno que habla tosca y grosseramente: Este viene de los sesenta varones, ò es vno de los sesenta varones.

Del agua mansa me libre Dios, que de la recia yo me librarè: *Tacitæ magis & occultæ inimicitiæ timendæ sunt, quàm indictæ, & apertæ*. Cicer. in Verr. act. 3. vel *Gravior inimicus, qui latet sub pectore*, Mimi Publiani. Guilielmo Lilio dize a este proposito:

Non is tàm lædit, liquidè qui dixerit, Odi,
Quam qui sinceram fingit amicitiam.
Vitabis certè quem noveris esse nocentem,
At illum nunquam qui tibi dixit, Amo.
Ille mihi gravis est hostis, qui clam nocuisse
Gaudet, quique fidem fert in amicitia.

Al mismo proposito dize en otra parte:

Non æquè damno est, odium ore professus aperto,
Ac qui sinceram fingit amicitiam.
Vitatur facilis nobis, qui cognitus hostis,
Vitari, qui se dicit amari nequit.
Hic hostis capitalis erit quicumque nocebit
Prætexta fide fretus amicitiæ.

Y el Maestro Fernando de Benavente:

Ille niger vafram condit sub pectore vulpem,
Ima qui visus mollior aure tibi.

Alude al adagio: *Auricula infima mollior*. Del agua vertida no toda cogida. *A qua dispersa vix tota colligitur.*

De la lobrega casa salió. *E Patrocli domo venit.* Erasm, Dizese contra los avarientos. Tomòse el adagio de vn Atheniense llamado Patroclo, el qual fue muy rico, pero muy escaso, y avariento. Vease [Es la misma, &c.]

Del altar lo tomára para esse efecto] Contra los que son poco religiosos. A *mortuo tributum exigere,* Aristotel. lib. 2. Rhetor. Vease [De todo diezma]

De la misma aljava] Es como dezir [De la misma tela] *Ab vno digrammate,* Plutarch. ideſt, *De eadem formula.*

De la ociosidad nació este cuidado. *Negotium ex otio,* Suidas.

Del cuero salen las correas. *Ex ipso bove lora sumere,* Plut. Vease [Del monte sale, &c.]

Del dicho al hecho ay largo trecho. *Sunt facta verbis difficiliora,* Cicer. ad Quint. vel *Rarò facta respondent dictis.*

Del Lunes al Martes pocas son las artes.

Ne rapido moveare gradu, confiste parumper:
Nunc tibi dat qui, quis cras sine lite dabit.

Ferdinand. Beneventan. vel

Non erit hæc ætas, cras sive perendie mittam,
Sæcula nulla dies vnus, & alter habet. Idem.

Del mal que el hombre teme, de esse muere. *Quod timet impius, veniet super eum.* Prov. Salom. cap. 10.

Del mal saca Dios bien. *Bonæ leges ex malis moribus procreantur,* Macrob.

Del monte sale quien el monte quema] De otra manera [Del monte sale con que se arde] *Ex ipso bove lora sumere,* Plutarch. Dizese de aquellos que el instrumento con que maltratan, y oprimen a algunos, lo toman de aquellos mismos a quienes maltratan. Tomase la metafora de los labradores, q̃ cortan de los cueros de los bueyes las correas, ò cuerdas con que aran a los bueyes, vel *Domesticus hostis,* Plat. Vease [Del cuero salen, &c.]

Del no callar la felicidad nace la embidia. *Iactantia comes invidiæ,* Erasm. Dize Homero a este proposito: *Possideat tacitus, si qua adsunt munera Divùm,* vel *Si corvus posset tacitus pasci.* Idem Erasm ex Horatio dicente:

Sed tacitus pasci si posset corvus, haberet
Plus dapis, & rixæ multò minus, invidiæque.

Tomòse este adagio de la fabula del cuervo, y de la çorra, q̃ trae Esopo, en la qual se dize, que aviẽdo vn cuervo cogido

vn

vn pedaço de carne, otros dizen vn queso, la çorra le hizo cõ su maña que cantara, y entonces se le cayò la presa que tenia en el pico, y la cogiò la çorra, Vease la fabula, donde se cuenta esto mas latamente.

De lo contado come el lobo. *Non curat numerum lupus*, Eras. ex Virg. dicente, Eclog. 7.

Hic tantùm Boveæ curamus frigora, quantùm
Aut numerum lupus, aut torrentia flumina ripas.

De lo que huvo retuvo. *Quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu*, Horat. lib. 1. epist. 2. vel *Quod testa nova capit, inveterata sapit*. Vease [A la vasija nueva, &c.] y [Quien malas mañas ha, &c.]

De los beneficios que le hize me pesa. *Quod dedi datum nollem*, Plaut in Cistell.

De los enemigos los menos. *Stultus qui patre caso liberis pepercit*, Eraſm.

De los escarmentados se levantan los arteros] Otro [Vieja escarmentada, arregaçada passa el agua] Otro [El escarmẽtado busca el vado] Otro [No ay mejor Cirujano, que el bien acuchillado] Otro [Quebréme el pie, quizà por bien] *Post acerba prudentior*, Eraſm. vel *Mus picem gustans*, Theocrit. El raton si alguna vez ha caìdo en la pez, y se ha escapado, despues acordandose del peligro teme tocarla, vel *Vulpes nõ iterum capitur laqueo*; vel *Cautus enim metuit foveam lupus*, Hor. lib. 1. epist. 16 vel *Malo accepto stultus sapit*, Eraſm. vel *Nunc bene navigavi cum naufragium feci*. Plut. vel *Externos didici læsa timere viros*, Ovid. Vease [El loco por la pena, &c.] y [Vna vez engañan, &c.]

De los muros se ve la villa] Quiere dezir, que muchas vezes de lo que se ve se colige lo demas *Ex fronte perspicere*, Tulius, vel *Luculentam plagam accepit, vt declarat cicatrix*, Idem Philip. 7. Vease [Por el hilo, &c.]

Del pan de mi compadre buen çatico a mi ahijado] Otro [De piel agena larga correa] *Policrates matrẽ pascit*, Zenod. Dizẽ que Policrates, Rey de los Samios, entregò a los ciudadanos mas ricos las madres de los soldados muertos, para que las sustentaran, y assi aunq̃ dize el adagio que èl las sustẽtava, se entiẽde a costa de otros, vel *De alieno ludis corio*, Apul. vel *Nutricii more malè pascis*, Plut. Dizese de los q̃ administran las haziendas agenas de suerte que aplicã la mayor parte de ellas para si, y las convierten en vtilidad suya, como se vè en nues-

nuestros tiempos, que hazen los tuteres, vel *Qui in suave erat egenti sinus, erat, vt fit, insolens in aliena*, Cicer. pro Roscio, vel *In decernendis honoribus nimius, & prodigus.* Idem Attic. vel

Prodigit alterius partum sudoribus alter
Largus in externo quilibet ære fuit,

Ferdinandus Beneventan.

Vease [A costa de herederos, &c.]

De luengas vias, luengas mentiras] Otro [Quien quisiere mentir, alargue testigos] Tambien se dize [A testiguar cõ muertos] *Antiquiora diphthera loqueris*, Erasm Vease [Quien quisiere mentir, &c.] donde se explica este adagio, vel

Longa peregrinus mendacia texit adempto
Iudice, tunc linguæ sol vere frena potest.

Ferdinand. Beneventan.

Del viejo el consejo. *Vetus hoc dictum est, opera quidem iuniorum, consilia autem seniorum vim habere.* Euripides in Menalippe, vel *Seniorum autem sententiæ sapientia præstant.* Idẽ in Bellerophonte, vel *Sententiæ autem meliores sunt seniorum*, Menand. Vease [Ni medico, &c.]

De mala mata, nunca buena çarça. *Nunquam ex malo patre bonus filius*, Euripides. Vease [De cola de puerco, &c.] y el siguiente.

De mal cuervo mal huevo. *Mali corvi malum ovum*, Gellius. Vease [De cola de puerco, &c.] y el precedente.

De mano en mano. *Per manus tradere*, Aulus Hircius, vel *De manu in manum*, Cicer.

De manos a boca se pierde la sopa. *Multa cadũt inter calicem supremaque labra*, Gell. Vease [Desde la copa, &c] y [De vna mano a otra, &c.]

Deme Dios marido rico, siquiera sea vn borrico. *Dummodo sit dives barbarus, ille placet*, Ovid. de art. lib 2.

De muchos tiros alguno se ha de acertar: *Quis est enim qui totum diem iaculans non aliquando collimet?* Cicer. lib. 2. de Divinatione, vel *Si crebrò iacias, aliud aliàs iecceris*, Aristo. de Divination ideſt, *Futurum enim, vt iterum, atque iterum peritlitari fœlicius aliquando cadat*, vel *Si sæpè iactaveris, aliquando Venerem iacies*, Erasm. *Venus* significa vn lance en el juego de los dados, que es muy feliz.

De muy baxos principios subir a grande estado. *Ex Phelleo venire.* Pythagoras, ideſt, *Ex loco caprarum*, porque *Phelleos*

en

en Griego, significa vn lugar a proposito para apacentar cabras, aspero lleno de piedras, y esteril. Vease [Ayer baquero, &c.] y [Dexò hambre, &c.] vel *Rudentes, & remos cum armis commutavit*, Erasmo, vel *A remo, ad tribunal*. Idem.

De noche los gatos todos son pardos] Otro [De noche a la vela la burra parece doncella] *Noctè lucidus interdiu inutilis est*. Erasm. vel *Noctè latent mendæ, vitioque ignoscitur omni* Ovid. lib. 1. de Arte amandi, vel *Et latebras vitijs nox dabit ipsa tuis*. Idem lib. 3. Vease [El trigo, y la muger, &c.] y [Quarto falso, &c.]

De piel agena larga correa. *De alieno ludis corio*. Apuleius, vel *Ex alieno tergore lata secari lora*. Erasmo, vel *De alieno liberalis*. Idem. Vease [Acosta de herederos] y [Del pan de mi compadre, &c.]

De pies à cabeça. *Ad caput, atque pedes*. Cicer. vel *Ab imis vnguibus ad verticem summum*. Idem pro Roscio, vel *A capite vsque ad calcem*. Erasm. vel A *capite vsque pedes*. Theocrit, & Homer. *vt desde el principio.*

De poco viene a mucho] Otro [De pequeña centella gran hoguera] *E minimis initijs maxima*, Homer. vel *Et neglecta solent incendia sumere vires*. Horat. vel *Parva sæpe scintilla contempta maximum excitavit incendium*. Q. Curt. lib. 5. vel *Minutula pluvia imbrem parit*. Erasm. Dize Ovidio a este intento lib. 1. de Arte amandi:

Nascitur exiguus, sed opes acquirit eundo:
Quaque venit multas accipit amnis aquas.

Y en el lib. 1. de Remedio Amoris:

Flumina magna vides parvis de fontibus orta:
Plurima collectis multiplicantur aquis.

Vease [Alenhornar, &c.] y [Quien no adova, &c.] y [Sino atajas, &c.] y [Muchos mosquitos, &c.]

De puntillas entrò. *Summis vngibus ingredi*. Aristophanes. Vease [Con todos sus cinco sentidos]

De quien no me deve nada buena es vna miaja. *Donum quodcunque aliquis dat, proba*, Strabo. Vease [A quien le dan, &c.] Vel *Nihil recusandum quod donatur*. Erasm. *Dexan-a la animal*

De rocin à ruin. *Ab equis ad asinos*. Procopius, vel *De toga ad pallium*. Tertulian. *Toga* significa vna vestidura, de que vsavan los Romanos, y *Pallium*, otra de que vsavan los Griegos. Acomodase este adagio al que de estado honorifico o pat-

passa à otro muy humilde, y abatido, vel *Bubulcus entea, nunc caprarius.* Theocritus, vel *De calcaria in carbonariam.* Tertulian, vel *Pro eleganti medico malus poeta.* Plutarch. Dizese este adagio contra aquel, que no contentandose con la profession de su arte, en el qual tenia buen lugar, y estimacion, passa a exercer otro arte diferente; en el qual por no estar exercitado, como en el otro, no tiene el aplauso, y estimacion que tenia exerciendo el primero, vel *Equi senecta.* Erasmo. Los cavallos de regalo, que siendo nuevos son muy estimados, pues no trabajan, sino solamente los tienen sus amos para passearse en ellos, quando son viejos les hazen moler en vna atahona, ò arar, ò llevar vn carro: y assi se dize este adagio de aquellos, que se ocuparon siendo moços en exercicios honrosos, y de poco trabajo, y en la vejez en oficios baxos, y de mucho trabajo: vel *Mandrabuli more res succedit.* Lucianus. Dizese de aquellas cosas que cada dia van de mal en peor. Tuvo principio de Mandrabulo; el qual aviendo hallado vn tesoro, ofreciò al principio a la Diosa Iuno en Samos vna oveja de oro, y el año siguiente de plata, y el tercero de cobre, vel *Dionysius Corinthi.* Erasm. Vease [Mundo mundillo, &c.] vel *Exivit de patritijs.* Cicer. pro domo, vel:

A frænis camo, à phaleris ornare capistro:
A pompis clauso lumine ducis aquam.

Ferdin. Benevent, vel:

Parta fove, inque dies auge, cave dixerit vllus,
Ecce pedes factus, qui modò visus eques. Idem.

Vease [Ir de mal en peor]

Desaprovechado, como vnto de mona. *Inutilior blace.* Eras. Blace es vn pez tan vil, y malo, que aun los perros no lo quieren comer, vel *Nec sibi, nec alijs vtilis.* Ciceron, vel *Incaprificatus es* Suidas. Dizese del hombre delicado, y sin provecho, vel *Telluris onus.* Erasmo, ex Homero dicente: *Navibus assideo Telluris inutile pondus.* Aplicase al hõbre muy invtil, que no sirve si no de agravar la tierra con el peso de su cuerpo, sin hazer cosa alguna.

Desastrada nueva: *Tristis scytale,* Aristophanes.

Desatar la question: *Nodum soluere.* Cicer.

Desbocado] Llamamos assi al que no tiene termino en hablar, tomando la metafora del cavallo poco rendido, y sujeto al freno: *Os in frene.* Erasm.

Des-

Descargarse antes que le pongan el cargo] ò [Adelantarse como los de Cuellar] *Prius antidotum quàm venenum.* D. Hieronym. Veasse [Curarse en salud]

Descomponer vn Santo para componer otro. *Alium spoliat, vt alium ditet*, vel *Deos, Deorum spolijs ornare*, vel *Nudato Petro Paulum tegere*, vulg. Veasse [Hazeis vn hoyo, &c.] y [Hurtar el puerco, &c.]

Desde el fin hasta el principio. *A calce ad carceres.* Cicer. de Senect. *Nec verò velim quasi decurso spatio à calce ad carceres revoca*

Desde el principio al fin. *Ab ovo vsque ad mala.* Oratio lib. 1. serm. sat. 3. Antiguamente començavan à cenar con huevos, y acabavan con mançanas, de donde tuvo origen el adagio.

Desde la copa ay peligro hasta la boca] Otro [De manos à boca se pierde la sopa] *Multa cadunt inter calicem, supremaque labra.* Gellius. Alceo teniendo vn vaso de vino en las manos para bever, aun no lo gustò; porque lo matò vn javali, queriendo echarlo de su viña, de donde nacìo el adagio, el qual nos amonesta que no tengamos esperança cierta en las cosas venideras; pues aun no estàn seguras las presentes, y las que tenemos en las manos; vel *Inter os, & offam.* Idem Gellius, vel *Inter manum, & mentum.* Festus, Pompeius. Veasse [Nadar, nadar, &c.]

Desdezirse. *Palinodiam canere*, Plato, & D. August. ad Divum Hieronym.

Desdichado es el que quiere favor de los desdichados. *Miser est quisquis felicitatem sperat à miseris*, Cicer.

Despintòsele] Dezimos esto para significar que no sucediò algo como se deseava, sino que se frustò la esperança: *Lupus hiat*, Aristophanes. Dizen que el lobo quando llega à coger alguna oveja, ò otra presa, lleva la boca abierta, y sino puede cogerla, que se le despanta su esperança, despues anda tambien algun tiempo con la boca abierta. Veasse [Errò el tiro] y [Lobo que presa toma, &c.] y [Fue por lana, &c.]

Desplumado està fulano] Dizese, quando le faltan amigos, y hazienda; *Callis deflunt pennæ* Erasmus. Calias fue vn hombre, que gastò toda su hazienda en torpeças, y deshonestidades: *Penna*, se toma aqui por la hazienda. Sacase la metafora de las aves; a las quales suelen caerse las plumas, ò de enfermedad, ò sin ella en ciertos tiempos del año.

Des-

Desproporcionado: *Caliga Maximini*, Iul. Poll. Dizese del hombre, que es muy grande; porque el Emperador Maximino tenia de alto ocho pies y medio, vel *Clematis Ægyptia*. Demetrius: *Clematis*, significa vna yerva, que se cria en Egypto; la qual tiene las ramas muy largas, y delgadas y la hoja como de Laurel, y assi se dize tambien este auagio, del que es grande de cuerpo.

Despues de cien años los Reyes son villanos, y despues de ciento y diez los villanos son Reyes] Otro [En linages luengos Alcaldes, y Pregoneros] Notase con estos refranes la gran mudança de las cosas: *Omnium rerum vicissitudo est*. Ferent. Alude à esto lo que dize Theognes en este Distico:

Nunc etenim huic libram inclinat, nunc Iuppiter illi:
Vt modò sis dives, nil modò possideas.

Despues de comer dormir, y de cenar passos mil] Se entiende [Andar] *Post prandium dormire, post cœnam mille passus ire*. Vulg.

Despues de ido el conejo tomamos el consejo] Otro [El conejo ido el consejo venido] *Nil iuvat errores mersa iam puppe fateri*. Claudian vel *Consilium non de præteritis, sed de futuris sit*. Aristoteles 6 Æthic. Es deste proposito lo que dize Ovidio lib 2 de Ponto:

Cum poteram recto transire Cœraunia velo,
Vt ferà vitarem saxa monendus eram.
Nunc mihi naufragio quid prodest dicere facto,
Qua mea debuerit currere cymba via.

Vease [Despues de vendimias, &c.] y [Mala es la regla, &c.]

Despues de los años mil buelven las aguas por do solian ir] Otros dizen [Despues de los años mil torna el agua à su carril] Quiere dezir, que las cosas violentas suelen tornar à su curso, como el agua encañada: *Naturam expellas furca, tamen vsque recurret*. Horatius. Tomase la metafora de los ramos de los arboles, que poniendoles vn cuento, ò horca se tuercen à otra parte de adonde la naturaleza los inclina; los quales despues suelen bolver à inclinarse à aquella parte, por donde la naturaleza os guiava.

Despues de muerto, ni viña, ni huerto. *Me mortuo terra misceatur incendio*, Seneca.

Des-

Despues de muertos todos iguales seremos. *Omnia idem pulvis.* Lucian. vel *Æqua tellus pauperi recluditur, regumque pueris.* Horat. lib. 2. Oda 18. Propercio dize a este intento lib. 3. eleg. 5.

Victor cum victis pariter miscebitur vmbris:
Consule cum Mario capte Iugurtha sedes.
Lydus Dulychio non distat Crœsus ab Iro,
Optima mors parca, quæ venit apta die.

Y Claudiano lib. 2. de raptu Proserpinæ:

Sub tua purpurei venient vestigia Reges
Deposito luxu turba cum paupere mixti:
Omnia mors æquat.

Vease [La muerte no perdona, &c.] y [Todo el mũdo es vno] Despues de vendimias cuevanos] Otro [Socorros de España] *Post bellum auxilium intempestivum.* Suidas, vel *Hedera post Anthistetia.* Erasmo. En las fiestas llamadas *Anthisteria*, acostumbravan à coronarse de Yedra. Vease [No me pesa de mi hijo, &c.] Donde se explica que fiestas eran estas. Vease tambien [Al asno muerto, &c.] y [Al enhornar, &c.] y [La casa quemada, &c.] y [Quando vino el orinal, &c.] y [Tarde piache] y [Venis para con vaca]

Despues fue maleandose] Dizese de el que a los principios dà buenas muestras, y despues no corresponden los fines. *Primum mars in filijs laudatus est.* Suidas. Marte fue tenido por padre de los Romanos; porque Romulo, y Remo fundadores de Roma, fueron hijos suyos. Pues estos Romanos à los principios fueron muy valerosos, y despues degeneraron de quien eran, perdiendo mucho de su valor, y animo, vel *Primum Ægina pueros optimos alit.* Erasm. Achiles, Patroclo, Ayax, y Pyrrho, naturales de Egina, fueron señalados en valor; por los quales tuvo fama esta Isla, que criava insignes varones. Despues deteriorandose, y menoscavandose el animo, y valor de los Eginetas, perdiò esta Isla la buena fama que tenia: vel *Fuere quondam strenui Milesij.* Aristophanes in Pluto.

Deseo de marido] Con este termino se significa el poco valor del marido. *Locrensis bos.* Erasmo. Dizen, que los Locrenses aviendo de hazer sacrificio a los Dioses, y no teniendo animal alguno, que sacrificar, hizieron vn buey de madera, y lo sacrificaron, y assi se dize este adagio de vna cosa vil, y de poca importancia.

Des-

Desta me escapo Dios] Tambien se dize [Si de esta escapo, y no me muero, nunca mas bodas al Cielo] y [Si Dios desta me escapa, nunca me cubrirà tal capa] *Nunc contingat servari.* Diogenian. vel *Posthac incolumem sat scio fore me, nunc si debito hoc malum.* Terent. in Andria.

Deste nunca nos falte] Dizen esto los avarientos, alabando el mal pan, ò vino a sus criados, ò hijos. *Si caseum haberem non desiderarem obsonium.* Plutarchus. Dizese este adagio, quando vno se contentà con manjares de poco valor.

Destos polvos se hizieron essos lodos. *Hinc illæ lacrymæ.* Terent. vel *Hinc belli initium.* Lucian.

Destruistele con tanta agua] Dizese del vino. *Perdidisti vinum infusa aqua.* Homerus.

De su misma sombra se espanta. *Vmbram suam metuit* Socrates Aliud vel *Muscas metuit præter volantes.* Aristoteles, vel *Si forex obstrepat, expavescunt.* Idem. Vease [Al espantado, &c.] y [Es vn lebron]

De sus carnes come] Acomodase al que haze daño contra si en sus diligencias. *Ex se fingit, velut araneus.* Plutarch. Dizen que las arañas texen sus telas, sacando los hilos de sus mismos cuerpos. Aplicase tambien este adagio al que finge algunas mentiras por si, no tomandolas de otros. Vease [Levantaselo, &c.]

De tales romerias se traen essas veneras] De otra manera [De tales romerias tales insignias] Otro [De tales bodas tales tortas] Otro [De tales polvos tales lodos] Dizese quando vnos males traen otros. *Post folia cadunt arbores.* Erasmus, ex Plauto dicente in Menæchmis: *Folia nunc cadunt. Nunc si triduum hoc hic erimus, tum arbores intecadent.*

De toda broça. *Omnia chnaumata.* Cenodot. Los Griegos llaman *Chnaumata*, a los pedaços de tortas, y a lo que sobra de la comida.

De todo diezma] Con esto queremos significar, que de todo toma, y sisa. *Exigit à statuis farinas,* Eraslm. Acomodarà se este adagio muy adequadamente a los Principes, que destruyen, y empobrecen a sus subditos, cargandoles de muchos tributos; y asimismo se puede dezir de los Sacerdotes avarientos, que aun a los pobres no quieren enterrar de valde, sino es pagandoles los derechos, vel *A mortuo tributum exi-*

exigere, Aristoteles lib. 2. Rhætor. Veasse [Del altar lo toma-ra, &c.]

De todo en todo le conozco, *Intus, & incutè*, sub. *notus*, Erasm. ex Persio dicente, sat. 1. *Ego te intus, & incutè novi.* Veasse [Conozcole, &c.]

De todo tiene] Quiere dezir, que no es todo oro lo que reluce: *Polypi caput*, Plutarch. Dizese este adagio contra el hombre vario, en el qual hallarás juntamente vicios, y virtudes. Tambien llaman *Polypi caput* a la poesia, en la qual como ay muchas cosas gustosas, y de mucha vtilidad, assi ay otras malsonantes, y dañosas, vel *Sæpè solent auro multa subesse mala*, Tibullus. Veasse [No es todo oro, &c.]

Deve mas que tiene, *Animam debet*, Erasm. Veasse [Está al hospital]

De veras lo digo] ò [De todo coraçon lo digo] *Vera fronte dico*. Cicer. Y para significar hazerse algo de todo coraçon, se dize: *Vera fronte fieri.*

De vna mano a otra] Significase con este modo de hablar, que poco aprovecha la diligencia nuestra, si Dios no entreviene, porque en vn instante nos vienen las desventuras; pues como dize otro refran [Mas vale a quien Dios ayuda, que quien mucho madruga] *Inter manum, & mentum.* Festus Pompeius, vel *Inter os, & offam*, Gellius, Veasse [De manos a boca, &c.] y [Desde la copa, &c.]

De vn golpe no se derriba vn roble. *Multis ictibus deïcitur quercus*, Diogen. Veasse [A la primer açadonada, &c.] y [La perseverancia, &c.]

De vn hombre necio a vezes buen consejo] De otra manera [Muchas vezes el necio dize vn buen consejo] *Sæpè etiã stultus fuit opportuna locutus*, Gellius. Veasse [Debaxo de mala capa, &c.]

De vn soplo te pueden derribar: *Per medium annulum traharis oportet*, Aristoph. Dizese del que está muy flaco, ò por enfermedad, ò por cuidados, ò por estudiar mucho, ò por otro qualquiera accidente, vel *Rore pascitur*, Erasm. Tambien se aplica este adagio al que está muy flaco, y por ironia se puede dezir de el que está muy gordo, vel *Philippide tenuius*, Erasm. Este fue vn efectitor de comedias, de cuerpo muy flaco. Veasse [El ayre, &c.]

De vuestros cabellos hablavamos] Dezimos esto quando murmuramos, ò hablamos de alguno que llega adonde estamos.

De tuo capite aguntur comitia, Plaut. Vsarèmos deste adagio muy elegantemente quando se trata de algun negocio, de qual depende la vida, ò felicidad de alguno.

Dexad algo para los pobres] Dizese contra los que no se acuerdan de socorrer a sus proximos. *Relinque quippiam, & Medis*. Plutarchus. Vsase de este adagio contra los que de vn combite no dexan cosa alguna, y contra los que gastan toda su hazienda en golosinas. Tuvo origen de los Medos, porque estos anduvieron por la tierra de Beocia destruyendo todos sus terminos, y assi quando alguno consumia su hazienda, le dezian: Dexa algo, que tengan los Medos, que destruyan, y gasten.

Dexad cuidados agenos] Otro [Cuidados agenos matan a los asnos] Otro [Lo que no has de comer, dexalo bien cocer] *Ædibus in nostris, quæ prava aut recta geruntur*, Homer. vel *Tua quod nihil refert, percontari desinas*, Terent. in Heaut. vel *Ne depugnes in alieno negotio*, Homer.

Dexad las burlas pesadas. *Nunquam sunt graciles, qui nocuere soles*. Tambien dezimos [Son gracias mohosas]

Dexadle, que es privilegiado. *Omitte vatem*, Erasm. Antiguamẽte los adivinos, ò agoreros solian andar en la guerra coronados delante de la batalla, y nadie les hazia mal, porque no era licito, por ser tenidos por varones sagrados.

Dexadlo, que durmiendo engorda. *Animalia magis nutriuntur, & augmentantur dormiendo, quàm vigilando*, Aristoteles de somno, & vigilia.

Dexa la fuente por el arroyo, pensaràs traer agua, y traeràs lodo. *Omissis fontibus consectari rivulos*, Cic. lib. 2. de Orat. Vease [Quien dexa el camino, &c.]

Dexar lo verdadero por lo pintado. *Vmbram pro corpore*, i. dest, *captare*, Erasm. Tomòse este adagio de la fabula de Esopo, que dize, que passando vn perro con vn pedaço de carne en la boca por vn rio, y viendo la sombra de la carne en el agua, pareciendole que era carne, y que era mayor cantidad que la que llevava en la boca, porque la sombra era mayor, dexò caer la carne por coger la sombra.

Dexa tu casa, y vente a la mia, avràs negro dia] Otro [Mi casa, y mi hogar, cien sueldos val] *Domi manere oportet bellè fortunatum*, Erasm. vel *Bos alienus subinde foras prospectat*. Idem. Vease [Bien està San Pedro, &c.] y [Piedra movediza, &c.]

De-

Dexemos a Dios a parte] Otro [Hablemos de las texas abaxo] *Divinum excipio sermonem*, Plat. vel *Quæ supra nos, nihil ad nos*, Socrates.

Dexemos padres, y abuelos, y por nosotros seamos buenos. *Virtute decet, non sanguine niti*, Claudian. Dize a este proposito Ovid. lib. 13 Metam: *Nam genus, & proavos, & quæ non fecimus ipsi vix ea nostra voco.* Y Iuvenal sat. 8.

Stemmata quid facient? quid prodest Pontice longo
Sanguine censeri, pictosque ostendere vultus
Maiorum? & stantes in curribus Æmilianos? &c.
Si coram Lepidis malè vivitur?

Y mas abaxo:

Tota licèt veteres exornent undique ceræ
Atria, Nobilitas sola est, atque unica virtus.

Y aquello del Maestro Fernando de Benavente:

Gloria, fama, decus proprijs quæsita lacertis,
Hic verè est clarus nobilitatis honos.
Tota domus quamvis maiorum stemmata pandat,
Quæ non pertulimus, non ea nostra voco.
Quid proavos iactas insignia clara parentum?
Iactabis merito sanguine parta tuo.

Veasse (Cada vno es hijo, &c.) y [Mas quiero valerme, &c.) y [No es señor, &c.]

Dexò hambre, y frio por amor de Dios] Es ironia para dezir, que no hizo mucho en tomar algun estado santo, y de mayores conveniẽcias, pues es dar a logro, *Vlysses pannos exuit*, Erasm. ex Homero dicente:

Vilibus ac pannis mox est exutus Vlysses.

Puede acomodarse este adagio a aquellos que mudando de repente el genero de vida, de pobres se hazen ricos, de tristes alegres, y de hombres toscamente vestidos, se buelven hombres muy adornados de galas. Tuvo origen el adagio de Vlysses, que despues de aver padecido gran tormenta, bolviendo a su patria de la conquista, y destruicion de Troya, y aviendo andado perdido por el mar diez años, llegò a Ithaca su patria, y en habito de vn pobre mendigo entrò en su casa, y luego que se vistiò otros ricos, y preciosos vestidos, pareciò ser otro, vel *Ab asinis ad boves*, Plaut. idest, *Ex humiliore conditione additiorum partes transire*. Veasse [De muy baxos, &c.]

Dexòlo de todo punto. *Longum valere iussit*, Lucian. Vsasse

deste adagio quando alguno renuncia, y dexa vna cosa. Tomase la metafora de los que se despiden, quando se ausentan por mucho tiempo, ò para nunca bolver. Eutipides dixo, aludiendo al adagio:

Veneri tuæ multum valere renuncio.

Y Ciceron lib. 15. de sus familiares dixo con el mismo sentido: *Virtuti nuntium remisisti delinitus illecebris voluptatis*, donde *Remittere nuntium* significa dexar.

Dexò su estancia] Dizese del soldado q̃ no guarda el orden que le dà su Capitan, *Ordinem deserere*, Cic. Attic. Puede acomodarse a qualquiera que falta a su oficio, y obligacion.

Dezidle, que tambien corta mi espada] Vsase desde modo de hablar para rebatir los fieros de alguno. *Et meum telum cuspidem habet acuminatam*, Erasm. ex Homero dicente:

Telum quando meum quoque cuspide acuta est.

El mismo Erasmo en el adagio. *Qui paratus ad resistendum*, cita tambien de Homero estos versos:

Et mihi sunt hastæ teretes, clypeique rotundi,
Tum galeæ, tum thoraces procul igne micantes.

Y Ovidio dize tambien:

Et mihi sunt vires, & mea tela nocent:

Dezir mentira para sacar verdad. *Salem, & fabam*, sub. *proposuerunt*, Diogenian. Dizese de los que fingen saber alguna cosa que ignoran. Naciò el adagio de la costumbre que tenian antiguamente los adivinos de poner sal, y havas para adivinar. Dizese tambien: *Qui circa salem, & fabam*, Plutarch.

Dize el sano: Ve. El sano al doliente.

Dichoso aquel que tiene que le embidiẽ. *Nam sunt fœlices, quos petit invidia*, Pallades, vel *Qui invident egent illi, quibus invidetur, rem habent*, Plaut. in Trucul. vel *Miserrima est fortuna, quæ inimico caret*, Mim. Publian. Vease [Mas vale que nos tengan, &c.]

Dichoso el varon que escarmienta en cabeça agena, y en la suya non. *Fœlix, quem faciunt aliena pericula cautum*, Eras. vel *Fœliciter is sapit, qui alieno periculo sapit*. Plaut. vel *Fœlix quicumque dolore alterius discet posse carere tuo*, Tibullus, vel *Optimum aliena insania frui*, Plin. vel *Innocuus aliũ aspiciã, meum habentem malum*, Aristot. ideſt, *Ex aliorum malis ipse rebus meis consulam.* Vease [Escarmentar, &c.]

Dile que es hermosa, y tornarseha loca. *Delectant etiam castas præconia formæ*, Ovid. lib. 1. de arte amandi. El mismo

Ovi-

Ovidio de facie medicamine, aludiendo a esto, dize:

Laudatas homini volucris Iunonia pennas
Explicat; & forma multa superbit avis.

Dime con quien andas, y te diré quien eres] De otra manera [Dime con quien irás, y dezirtehe que haras] De otra [Dime con quien vàs, dezirtehe que mañas has] De otra [Dime con quien paces, y dezirtehe que hazes] *Dic mihi quem comitaris, vt dicam tibi, quos mores habes.* Veasse [Al cabo del año, &c.] y [Quien con lobos anda, &c.]

Dios consiente, pero no para siempre. *Tandem sua pœna nocentem consequitur*, Hesiodus, vel *Serò molunt deorum molæ*, Plutarch. Dizese este adagio de aquellos que pagan su pecado, y malos hechos, aunque tarde, siendo Dios el vengador, vel *Reperit Deus nocentem*, Erasm, vel *Dij laneos habent pedes*, Idem. Significa este adagio, que aunque Dios lentamente, y poco a poco procede a la vengança, y castigo de las maldades, finalmente toma vengança dellas. Alude a este adagio aquello de Valerio Maximo, lib. 1. cap. 1. *Lento enim gradu ad vindictam sui diuina procedit ira, tarditatemque supplicij grauitate compensat.* Veasse [Aunque tarde, &c.] y Dios paga, &c.] y [La pena es coxa, &c.] y [No ay quien haga mal, &c.] y [Todo lo pagan, &c.]

Dios lo haga mejor. *Dij meliora*, Cicer. in Anton.

Dios me dé contienda con quien me entienda. *Molestum sapientem apud stultos loqui*, Diogen.

Dios me lleve a mi tierra] Dizese tambien [Dios me lleve a España] y [Dios me lleve a tierra de promission] *Vtinam domi sim*, Suid. Vsase deste adagio quando alguno està ausente de su tierra, y se halla mal por estar oprimido cõ algunas incomodidades, y trabajos, de los quales significa con las palabras del adagio que desea salir.

Dios os dè buen sesso, ò [os dè juizio] *Dij tibi dent tuam mentem*, Martial.

Dios paga a quien en malos passos anda. *Reperit Deus nocentem*, Erasm, Veasse [Dios consiente, &c.]

Dios sea con vosotros. *Adsint Dij beati*, Cenod.

Dios te destruya. *Dij te eradicent*, Terent.

Dixo la sarten a la caldera, quitate allà negra. *Ipsa olera, olla legit*, Catullus. Dizese este adagio de aquellos que imputan sus proprios vicios a otros, y los motejan dellos. Tãbien se dize de los que son como hechos, y nacidos para cometer

alguna maldad. Tomase la metafora de la olla, que se hizo para cocer hortaliças, y legumbres. Y Catulo en este sentido tomò este adagio, quando dixo:

Mentula mœchatur, mœchatur mentula certè,
Hoc est, quod dicunt ipsa olera olla legit.

El Maestro Fernando de Benavente, aludiendo al refran, dixo:

Exprobat insulsè mendosum corpus amicæ,
Cui facies multis dedecorata notis.

Vease [Puta, me llama la Mendez] y [Quien tiene texado, &c.]

Dizele denueste s. *Dente Theonino rodit*, Erasm. Tomòse el adagio del Poeta Theon, que fue muy maldiciente, y mordaz.

Dizenme que aì todo lo llevan por lo de Pavia, y que mas valen las armas, que el derecho. *Nam vt audio istic, non est ex iure manu consertum, sed magè ferro rem repetunt*, Cicer. lib. 7 epist 13.

Do fuerça viene, derecho se pierde *Silent leges inter arma*, Cicer. pro Milone, vel *Malo cedere iure, quàm vim pati*, vel

Si vis convaluit, strictus si fulminat ensis,
Dormitant leges, iura repulsa tacent.

Ferdinand. Beneventan.

Donde pensais que ay tocino no ay estacas, *Vacua sæpe deprehenditur domus, quæ rebus abundare videbatur*, vel

Multa licèt superent, multum tibi plurima deerunt,
Parte quidem fœlix nullus vtraque fuit.

Ferdinand. Beneventan.

Donde quiera que està no le falta mala ventura. *Aut mortuus est, aut docet litteras*, Cenodot. Significa este adagio, que a alguno le và mal, aunque no se sabe claramente en què se exercita. El origen del adagio fue este: Los Athenienses peleando contra los Sicilianos, llevando a Nicia por su Capitan, fueron vencidos, de los quales vnos fueron muertos, a otros llevaron prisioneros a Sicilia, y a estos les obligavan los Sicilianos a que enseñaran las primeras letras a sus hijos, y assi algunos que escapandose bolvian a Athenas, si les preguntavan, què hazia en Sicilia este, ò aquel, &c. Respondian con las palabras del adagio: *Aut mortuus est, &c.* Vease [El hisopo, &c.]

Donde vna puerta se cierra ciento se abren. *Æqua Venus Teucris,*

eris, Pallas iniqua fuit, Ovid. Trist. 1 eleg. 2.

Do no alcança el viejo, alcança el riejo] Riejo quiere dezir la piedra. *Voluit telo sequi, quem prendere curſu non poterat*, Virg. Æneid. 12.

Do no ay verguença, no ay virtud buena, *Qui verecundia caret, omnibus virtutibus vacuus est.* Veaſe [~~Quien no tiene verguença~~ &c.] (Quien no tiene verguença &c.)

Dormir a pierna ſuelta. *In vtramvis aurem dormire*, Terent. vel *In vtrumvis dormire oculum*, Plaut. in Pſeud. vel *In dexteram dormire aurem*, Plinius, vel *Porrectis pedibus dormire*, Lucian.

Dormireis ſobre ello, y tomareis acuerdo. *In nocte conſilium.* Eraſm. vel *Super hac re indormiam*, Vulg. Veaſe [Conſultalo, &c.] y [El almohada, &c.]

Dos a vno ſacanlo del mundo] De otra manera [Dos a vno, tornarme quiero grullo] Entiendeſe para bolar, y librarme dellos. Otro [Dos gozques a vn can mal trato le dàn] *Vnus cum duobus non eſt pugnandum*, Homer. vel *Accerſet mox ipſe ſibi crudelia fata, ſi multis pugnare velit.* Idem, vel *Noli pugnare duobus*, Catullus, vel *Ne Hercules quidem adverſus duos*, Plat. Veaſe [A mi hijo el lindo, &c.]

Dos tengo por grandes males, la codicia del tener, y los deleites carnales. *Duæ ſunt res, quæ maximè ad maleficium impellunt luxuries, & avaritia*, Cicer. 2. ad Heren.

Dos tocas a vn hogar, mal ſe pueden concertar] Otro [Dos tocados a vn fuego, el vno eſtà roſtri tuerto] Otro [Dos Reyes en vn Reino, no puede aver buen govierno] Otro [Dos aves de rapiña, no mantienen compañia] Otro [Dos pardales en vna eſpiga, nunca ay liga] Quiere dezir (liga) amiſtad: *Mundus non capit duos Soles*, Apopthegm. Alexand. vel *Vna domus non alit duos canes*, Eraſm. vel *Vnicum arbuſtum haud alit duos erithacos.* Cenodot. Erithaco es vn ave tan ſolitaria, que en vn boſque ſolamente ſe hallarà vna. Dizeſe el adagio contra aquellos que no pueden tener concordia, ni paz, adminiſtrando vn miſmo oficio, ò cargo, vel *Non capit regnum duos*, Seneca in Thyeſte, vel *Non regna ſocium ferre, nec tedæ ſciunt.* Idem, vel *Non bene cum ſocijs regna, Venuſque manent*, Ovid. vel *Nulla fides regni ſocijs, omniſque poteſtas impatiens conſortis erit*, Lucan. lib. bel. Civil. vel

Nullus amor dominis potuit placuiſſe duobus,
Nec duplices capiunt regia ſceptra manus.

Ferdinand. Benevent. Veasse [El mandar, &c.]

Dos vezes cocina amarga el caldo] De otra manera [Dos vezes caldo, amarga el guisado] De otra] Dos vezes olla, amarga el caldo] *Nulla est adeo voluptas, quæ non assiduitate sui fastidium faciat*, Plinius, vel *Crambe bis posita mors*, Suidas, vel *Occidit miseros crambe repetita magistros*, Iuven. sat. 7. Veasse [Cada dia pescado, &c.] y [Todo lo demasiado, &c.]

Dos vezes pierde la vida el que muere con sus armas. *Bis interimitur, qui suis armis perit*, Mimi Publian. Veasse [Matarle con sus mismas armas]

Dovà la mar vayan las ondas, *Cum cane simul, & lorum*, Erasm. Veasse [Allà và la soga, &c.]

Dueleme el colodrillo, y vntanme el tovillo. *Cum capiti medeari debeam, redubiam curo*, Cicer. pro Sex. Rosc. Amerin. Veasse [Los pollos, &c.].

Dueña que mucho mira, poco hila. *Arator nisi incurvus præuaricatur*, Plin. vel *Pluribus intentus minor est ad singula sensus*, Aristoteles. Veasse [Abaxad el lomo] y [Quien mucho abarca, &c.]

Dure lo que durare, como cuchara de pan.

Prosit, dum prodesse potest, mihi recula vilis:
In longam nolo, sordida vasa diem.

Ferdinand. Beneventan.

Durmiendo caminan] Dezimos esto de los que sin trabajo alcançan lo que quieren. *Dormientis rete trahit*, Erasm. Originòse el adagio de vnos pescadores, que estando durmiendo entraron en las redes muchos peces, vel *Dormienti Dij conficient*. Idem, vel *Romanus sedendo vincit*, M. Varr. lib. 1. de re rustica, cap. 2. citat. Tomòse de la historia de Q. Fabio Maximo, del qual dize Enio: *Vnus homo nobis cunctando restituit rem*. Y Virgilio lib. 6. *Vnus, qui nobis cunctando restituit rem*. Veasse [Mas vale maña]

Durmiendo passamos la mitad de la vida. *Dimidio vitæ nihil differunt fœlices ab infœlicibus*, Aristot. La razon desse adagio dà el Castellano, que se entiende mientras duermen, vel *Cum exiguum vitæ tempus datum sit hominibus, somnus velut fœnerator dimidium eius aufert*, Ariston apud Plutarch.

E

Echamos en la calle aquella buena obra] Dizese quando se empleò mal el beneficio que hizimos. *Oresti pallium texere*,

Ari-

Aristophanes. Orestes perdiò el juizio, y con la locura hizo pedaços los vestidos; y assi se dize este adagio del que haze algun presente, y beneficio al que vsa mal dèl, y no lo estima. Dize Ennio de las buenas obras mal empleadas, y hechas a quien no las merece, ni estima: *Bene facta, malè locata, malè facta arbitror.*

Echar algo en olvido ò [Echarlo en las espaldas] *Ventis tradere*, Eraſm. ideſt, *Obliviſci, atque ex animo eijcere.* Virgilio dize: *Partim mente dedit, partim volucres diſcerpſit in auras.* Y Horacio en las Odas: *Triſtitiam, & metus Tradam protervis in mare Creticum portare ventis.*

Echar el resto en algũ negocio. *Profundere vires*, Cic. lib. 1. ad Attic. vel *Virtutem omnem explica.* Homer.

Echar el sello. *Circulum abſolvere*, Eraſm. Significa acabar, y perficionar vna cosa, y dexarla de suerte, q̃ (como dizen) no le falte hevilleta. Tomaſe la metafora de la figura circular que los Mathematicos tienen por perfectiſsima, vel *Colophonem addidit*, Diogenian. Dizese este adagio quando se pone fin a alguna cosa, ò quando en algun negocio se añade algo, y se toma algun medio con el qual no puede dexar de acabarse. Tomòse el adagio de los Colophonios, los quales (segun cuenta Strabon) fueron tan valientes, y insignes soldados de a cavallo, que en qualquiera parte que se traia guerra, si pedian socorro a la cavalleria de los Colophonios, luego con su ayuda se acabava la guerra, y alcançava la victoria. Veaſe [Ya no le falta hevilleta]

Echar la soga tras el caldero. *Vna cum caniſtro.* Xenodot. Dizeſe contra los que desordenadamente gastan, y se comen su hazienda. Los antiguos acostumbravan a llevar la comida en canastillos, de donde nacio el adagio, vel *Perdere naulum*, Eraſm. ex Iuven. dicente, ſat. 8.

Iamque tace, furor eſt poſt omnia perdere naulum.

Dizese contra el que aviendo perdido muchos bienes quiere perder tambien los que le quedan. Tomaſe la metafora de los mercaderes, y tratantes que navegan. Veaſe [Alla và la soga, &c.]

Echarlo a perros] Significa, que no pretendimos, sino la destruicion en lo que hizimos. *Fontibus apros, Floribus Auſtrum*, subaudiendum, *immiſi*, Eraſm. ex Virgilio dizente, Eclog. 2.

E heu quid volui miſero mihi? Floribus Auſtrum

Pue-

Perditus, & liquidis immissit fontibus apros.

Veasse [A buen tanto, &c.]

Echar los viejos a la carcava] Esto es parecer, y dicho de los moços. *Anus velut equus profundam habebis fossam*, Plut. Dizese de los que son despreciados, y abatidos, como totalmente inutiles, quales son los viejos, vel *Sexagenarios de ponte deijcere*, Macrobius. Concuerda con esto lo que dice Ovidio en los Fastos:

Pars putat, vt iuvenes ferrent suffragia Soli,
Pontibus infirmos præcipitasse senes

Echate a enfermar, verás quien te quiere bien, y quien te quiere mal, *Frater in angustijs comprobatur*, Proverb. Salom. cap. 17. vel *Periculum probat amicum*. Veasse [En el peligro, &c.]

Echòse en el regaço de la misericordia, *In tergore bovis desedit*, Lucian. ideſt, *Supplex implorat auxilia*. Naciò este adagio de la costumbre que tenian los Scytas, que era esta: Si alguno estava ofendido, y injuriado, y no podia vengarse, sacrificava vn buey, y cocia sus carnes, cortadas, y divididas en partes muy menudas, y luego se sentava en la piel tendida en tierra, y este era vn genero muy grande, y obligatorio de suplicar, y pedir auxilio Y qualquiera que queria favorecerle, gustando vna porcion de aquellas carnes, y poniendo el pie derecho sobre la piel, prometia que le avia de ayudar, y socorrer quanto alcançaran sus fuerças.

Edificar sobre arena] Dezimos esto del que trabaja en vano en algun negocio, por ser el arena inconstantissima para el edificio. *In arena ædificas*, Eraſm. vel *Penelopes telam texere*. Idem ex Homer. Dizen Penelope, muger que fue de Vlysses, burlò a los que pretendian casarse con ella, prometiendoles que se casaria con ellos en acabando de texer vna tela que tenia entremanos; mas ella todo quanto texia de dia, deshazia de noche, y assi nunca se cumplia la condicion puesta. Veasse [Gastar almacen] y [Trabajar en vano]

El Abad donde canta, de ai yanta. *Qui altario ministrant, de altario participantur*, D. Hieronym. ad Pammachium ex D. Paulo dicente in prima epistola ad Corinthios, cap. 9. *Nescitis quoniam, qui in sacrario operantur, quæ de sacrario sunt edunt? Et qui altari deserviunt, cum altari participant*, vel *Non alligabis os bovi trituranti*. Idem. D. Paulus ibidem, & ad Timotheum, epist. 1. cap 5. ex Deuteronomio, cap. 25. vbi dicitur: *Non ligabis os bovis terentis in area frugesſuas*,

vel

vel *Dignus est operarius mercede sua.* Idem Paulus in eadem epistola ad Timotheum, & eodem capite, vel

Ecce laboravi, da præmia iusta labori:
Legitimus propia quæstus ab arte venit,

Ferdinand. Beneventan.

El alma tenga barbas] Vn cuerdo eunucho, a quien davan en cara que no tenia barbas, dixo esto, significando con este dicho, que no se ha de procurar tanto el ornato de el cuerpo, como el del alma, *Mens videat, mens audiat*, Erasm. Es deste proposito el Adfabulatio de la fabula segûda de Esopo, de la çorra, y el pardo, que dize: *Pulchritudinem animi antecellere pulchritudinem corporis.*

El almohada es buen consejero] Otro [Echate en tu cama, y piensa lo de tu casa] Otro [Dormireis sobre ello, y tomareis consejo] Otro [Consultalo con tu almohada] *In nocte consilium*, Erasm. vel *Super hac re indormiam*, Vulg.

El amigo en tiempo de necessidad se conoce: *Amicus certus in re incerta cernitur*, Cicer. de amicit. Vease [Echate a enfermar, &c.] y [En el peligro, &c.]

El amigo es espejo del hombre] Otro [No ay mejor espejo, que el amigo viejo] *Bonus est affectus amici admonitoris*, Homer. vel *Amicorum est admonere mutuum*, Erasm.

El amor desasna las gentes: *Musicam docet amor*, Erasm. Significa este adagio, que el amor haze a los hombres diligentes, industriosos, y les enseña muchas habilidades, vel *Ingenij est experientis amor*; Ovid. Amorum, lib. 1. eleg. 9. vel *Qui vult non fieri, desidiosus amet.* Idem ibidem.

El amor al escaso haze franco. *Cupidinum cruenta porri folio vincta est*, Plutarch. Dizese de el que llevado del amor haze grandes gastos, y se muestra muy liberal con la persona a quien ama, aunque sea corto, y escaso. Dize el adagio, que la bolsa de los amãtes está atada con la hoja del puerro, ò porque se quiebra facilmente esta hoja, y assi se desatará presto la bolsa, ò por la virtud que tiene en si el puerro de mover, y desatar el vientre, la qual virtud quiere el adagio que tenga en la bolsa.

El amor todo lo vence. *Omnia vincit amor*, Virgil. Eclog. 10. Dize Ovidio de Deianeira a Hercules:

Quem non mille feræ, quem non Stenelcius hostis,
Non potuit uno vincere, vicit amor.

El amor, y la fee, en las obras se vè. *Probatio dilectionis exhi-*

bitie est aperis, D. Gregor. Veasse [Obras son, &c.]

El ansar de Castilpalo, que salió al lobo al camino] Vsamos deste refran quando condenamos los atrevimientos de algunos que quieren oponerse a los que pueden mas que ellos, para bolver con las manos en la cabeça, en los quales se cumplirá el otro refran [Ir por lana, y bolver trasquilado] *Ilienses tragædos conduxit*, Lucian. Dizese todas las vezes que vno de su voluntad incita, y provoca a otro, para que le maltrate, y afrente, diziendole sus faltas, y vicios, como si los Troyanos llamáran vnos representantes que les representaran, y renovaran las calamidades, y afrentas que padecieron quando los Griegos destruyeron a Troya, de donde se tomó el adagio, vel *In apes irruisti*, Erasm. vel *Dares Entellum provocas*. Idem ex Virgil. lib. 5. vel *Ferris in alium factiorem incidit*, Zenod. vel *Canis ad cibum*, ideſt, *properat*, Erasm. Dizese de los que vàn a buscar su daño, y destruicio; porque el que quiere matar vn perro, suele echarle alguna comida para que se acerque, y engañarlo assi. Veasse [Hallò horma, &c.] y [Saliò al lobo, &c.]

El aparejo haze al ladron] Tambien se dize [La ocasion haze al ladron] y [Puerta abierta al santo tienta] y [En arca abierta el justo peca] *Nocte socia, hortante libidine, cogente merce-de*, Cicer. in Anton. vel *Dulce pomum, cum abest custos*, Plutarchus. Es deste intento aquello de Ovidio, lib. 2. de remed. amor.

Non facilè esuriens posita retinebere mensa,
Et multam saliens incitat vnda sitim.
Non facile est taurum visa retinere iuvenca:
Fortis equus visæ semper adhinnit equæ.

Veasse [El fuego cabe, &c.] y [Quita la ocasion, &c.]

El asno de Arcadia lleno de oro, y come paja. *Asinus stramenta mavult, quàm aurum*, Aristotel. lib. 10. Moral. Alciato en la emblema 85. dize:

Namque asinus dorso pretiosa obsonia gestat,
Seque rubo, aut dura carice pauper alit.

Lo qual tomó de vna Epigrama Griega, que traducida en Latin dize:

Aurum sæpè gerunt ingentia pondera dorso
Muli, sed siccum nonnisi gramen edunt.

Veasse [No es la miel, &c.]

El ayre se lo lleva] Dizese de el que està muy flaco, *Rore pas-*

pascitur, Erasm. Vease [De vn soplo, &c.]

El bien acuchillado se compadece del herido. *Non ignara mali miseris succurrere disco*, Virgil. vel *Multas passus ærumnas promptus, & hilaris miserabitur ærumnosos.*

El bien aviva, y el mal amortigua. *Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit*, Iuvenal. Vease [Quien mas tiene, &c.]

El bien no es conocido hasta que es perdido. *Quid boni habeat sanitas, languor ostendit*, D. Hieronym. ad Pammachium, vel *Plus sensimus, quod habuimus, postquam habere desivimus*, Ibidem, vel *Amicitiæ, consuetudines, vicinitates, clientelæ, ludi, denique, & dies festi, quid haberent voluptatis, carendo magis intellexi, quàm fruendo*, Cicer. in oratione post reditum, vel:

Chara salus, vbi morbus obest, clarissima lucent
Sidera, qui tenebras sæcula longa tulit.

Ferdinand. Beneventan. vel

Qui fruitur, nescit quanti faciendum bonorum
Copia, nec quanto mella sapore fluant. Idem.

El bien suena, y el mal buela:

Fama boni claudi est, longe, lateque vagatur
Fama mali, volitat cuncta per ora scelus.

Ferdinand. Beneventan. vel

Ingens sola decus vicinia novit, & effert,
In tota minimum dedecus vrbe sonat. Idem.

Vease [El mal buela]

El bovo si es callado, por sessudo es reputado] Otro [Habla poco, y no serás tenido por tonto] *Taciturnitas stulto homini pro sapientia est.* Seneca in Proverb. vel *Stultus quoque si tacuerit, sapiens reputabitur, et si compresserit labia sua, intelligens*, Proverb. Salomon. cap. 17. Alude a esto lo que dize Alciato en la emblem. 11.

Cum tacet, haud quicquam differt sapientibus amens,
Stultitiæ est index linguaque, voxque suæ.

Y aquel distico Griego que el Maestro Sanchez traduxo en Latin:

Cum tacet indoctus, poterit consultus haberi,
Si celet verbum turpe, velut vitium.

El braço de la justicia es muy largo. *Longæ Regum manus*, Erasm. ex Ovidio dizente: *An nescis longas Regibus esse manus.* Dizese, porque los Reyes pueden afligir, y castigar a los

muy

muy remotos por medio de sus ministros, de los quales vsan como de braços. Puedese tambien aplicar al tiempo, esto es, que aunque los Reyes dissimulen mucho tiempo, por vltimo llega ocasion en que castigan a los malhechores. Vease [No ay quien haga mal, &c.]

El buen amigo es otro yo. *Alter ego est verus multumque probatus amicus*, Verinus, vel *Amicitia æqualitas, amicus alter ipse*, Pythagor.

El buen dia metelo en tu casa. *Tu quamcumque Deus tibi fortunaverit horam, Grata sume manu, nec dulcia differt in annum.* Hor. lib. 1. epist. 11. vel *Bonus dies non te prætereat.*

El buen hombre goza el hurto.

Sæpius obtentu bonitatis fraude potimur,
Nam tegit admissum laus celebrata nefas.

Ferdinand. Beneventan. vel

Aspice quid valeat sinceræ gloria famæ,
Illa potest facili condere nube dolos. Idem.

Vease [Cobra buena fama &c.]

El buen paño en el arca se vende] Otro [El vino que es bueno, no ha menester pregonero] De otra manera [El buen vino, la venta trae consigo] *Vino vendibili suspensa hedera non est opus*, Erasm.

El callar le di por respuesta] Significamos con esta manera de dezir que estimamos en poco a alguno, y q̃ no merece q̃ le respondamos. *Dionis gry*, Erasm. Tuvo origen el adagio de: Dion, natural de Alexandria, al qual como cierto hombre le dixesse muchos oprobrios, no quiso responder palabra alguna a ellos, sino solamente pronunciò esta voz *Gry*, que significa vna cosa muy pequeña, y las suciedades de las vñas, y la voz de los puercos, la qual suelen pronunciar los que no se dignan de responder, vel *Multis responsum silentium est.* Menander.

El campo fertil ro descãsado torna tscha esteril. *Continua nesse senescit ager*, Ovidio lib. 1. de arte amand. vel *Fructibus assiduis lassa senescit humus*, Idem Pont. 1. eleg. 5. Vease [Arco siempre armado &c.]

El can con rabia, de su dueño traba.

Dentibus arripiet canis irritata protervis,
Et dominum rabie solicitante suum.

Ferdinand. Beneventan.

El castigo de Gante] Traese por refran el castigo severo que el

el Emperador Carlos Quinto hizo en los vassallos rebeldes de Gante para significar qualquier castigo semejante, *Tenarium malum*, Erasm. Los Lacedemonios degollaron a todos los cautivos que huyeron a Tenaro, lugar de Laconia, de donde nació el adagio, del qual vsamos quando se haze algun castigo cruel en los siervos.

El cavallo de San Francisco. *Muli Mariani*, Plutarch. Llamaronse Mulos Marianos vnos soldados, que por mandado, y orden de Cayo Mario, Capitan General, llevavan la mochila, y las demas cosas necessarias sobre los ombros en vna horca, puesta vna tablilla entre diente, y diente, y assi se puede dezir este adagio del que camina a pie, y lleva a cuestas su alforja, &c.

El caudal de la labrança siempre rico de esperança] Significa el refran, que el labrador siempre piensa que ha de ser rico el año venidero, teniendo vna gran cosecha. *Semper agricola in novum annum dives*, Erasm. Vease [La esperança me sustenta]

El codicioso, y el trãposo presto se conciertan *Hoc calceamentum consuit Histraus: Aristagoras induit*. Erasm. Vease [El lobo, y la vulpeja, &c.] y [Encontrõse, &c.]

El conejo ido, el consejo venido. *Post rem devoratam ratio*, Erasm. vel:

Effugit postquam morsura cuniculus arma:
Debuit affigi qua ratione doces.

Ferdidand. Beneventan.

El consejo muda el viejo] Dizese, porque es sabio, y toma del tiempo el consejo. *Sapientis est mutare consilium*, Erasm. Vease [A nuevos hechos, &c.]

El coraçon manda las carnes] Corresponde a este modo de hablar aquel distico de Ovid. lib. 2. de Ponto:

Omnia deficiunt, animus tamen omnia vincit:
Ille etiam vires corpus habere facit.

El cordero està paciendo en el prado, y acà le majan el culantro. *In herba esse*, Erasm. ex Ovidio in epistola Helenes ad Paridem:

Sed nimium properas, & adhuc tua mes is in herba est.

Vease [Aun es potro] y [Anda moço, &c.]

El cuerdo, y diligente, nunca se satisface de lo que haze. *Homini diligenti, semper aliquid superest*, Chrysostom. in Ioannem cap. 19.

El

El dar, y el tener, sesso ha menester.

Tempore quo promus, quo sias tempore condus,
Non poteris facilè constituisse modo.

Ferdinand Beneventan vel:

Difficile est medium rebus tenuisse gerendis,
Extremum est anceps inter vtramque via. Idem.

El deleite carnal trueca a los hombres de suerte, que parecen bestias. *Voluptas fœda*, Erasm. Quadra aqui aquello de Homero.

Siquidem omnes
Fecerit illa sœsve, lupos ve, truces ve leones.

El deleite presto se acaba *Gaudia non remeant, sed fugitiva volant*, Martial

El deseo haze hermoso lo feo. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti*, Theocrit. Vease [No ay amor feo] y [Quien feo ama, &c.]

El dia de ayuno vispera es de [disanto] Es lo mismo que [El dia malo es vispera del bueno] *Melius cras forsam habebit*, Theocrit. Veale [Mañana será otro dia] y [Sufra quien penas tiene, &c.] y [Vn tiempo tras otro viene]

El dia del placer es vispera del de el pesar. *Voluptatibus maximè fastidium finitimum est.* Cic. de orat. vel *Gaudia principium nostri sunt sapè doloris*, Ovid. Metam. 7. vel *Scilicèt interdum miscentur tristia lætis* Idem Fast. 6. vel *Risus dolore miscebitur, et extrema gaudij luctus occupat*. Proverb. Salom. cap. 14. vel:

Post risum lamenta time, post pocula lites,
Post lucem tenebras, post tua vota necem.

Ferdinand. Benevent. vel:

Nocte dies premitur, tristi mœrore voluptas,
Gaudia principium cuncta dedere mali. Idem.

Vease [A buen bocado, &c.] y [La casa hecha, &c.] y [No ay contento cumplido, &c.]

El dolor que al alma llega, imposible es que se calle. *Difficile est tacere cum doleas.*

El escaravajo dize a sus hijos granos de oro. *Suum cuique pulchrum*, Erasm. vel *Suus cuique crepitus bene olet*. Idem. Vease [Cada bohonero, &c.] y [No ay amor feo] y [Aficiõ, &c.] vel *Suus Rex reginæ placet, sua cuique sponsa sponso*, Plaut. in Stricho.

El escarmentado bien conoce el vado] Otros dizen [busca el va-

vado] *Post acerba prudentior*, Erasm, vel *Nunc bene navigavi, cum naufragium feci*, Plutarch. Veasse [De los escarmentados, &c.]

El fuego cabe la estopa no està bien] (Cabe) es vocablo antiguo, que quiere decir (junto) Vsamos desta manera de dezir para significar ser imprudencia juntar vna cosa cõ otra que facilmente la destruye. *In agro furculario capras*, Erasm. ex M. Varrone dicente, lib. 1. de re rustica, cap. 2. *Colonus in agro furcolario ne capras compascat*. La cabra daña, y abrasa las plantas que muerde, particularmente a la oliva, y a la vid, por lo qual la sacrificavan los antiguos al Dios Baco en castigo, y vengança del daño que haze a las vides, assi lo dize Virgilio Georg. 2.

Quantum illi nocuere greges, durique venenum
Dentis, & admorso signata in stirpe cicatrix.
Non aliam ob culpam Baccho caper omnibus aris
Cæditur.

Puede este adagio acomodarse a los que corrempen, y echan a perder a las doncellas, juntandoles moços lascivos, ò a los mancebos honestos juntando moças deshonestas, ò si alguno mezcla con los estudios los deleites, y vicios, que son enemigos de los estudios, vel *Proximus à rectis ignis defenditur ægrè*, Ovid. de remed. amor. lib. 2. Veasse [El aparejo, &c.] y [Quita la ocasion, &c.]

El gaitero de Bujalance, vn maravedi porque tanga, y diez por que acabe *Arabicus tibicen*, Menand. Veasse [Malo de començar, &c.] vel *Dodonæum es*. Idem. Dizese este adagio de los hombres muy habladores, que en començando a hablar, no ay quien les pueda hazer que callen. Naciò el adagio, porque en la ciudad de Dodona huvo dos colunas, y en la vna avia vna campana de metal, y en la otra vna estatua de vn muchacho con vn açote assimismo de metal en la mano, y todas las vezes que corria algun grande viento, se movia el açote de tal manera que dava en la campana, y le hazia despedir vnas vozes tan grandes, que resonavan mucho tiempo.

El guardar es virtud. *Nec minor est virtus, quàm quærere parta tueri*, Ovid. de arte amand. lib. 2.

El habito haze al monge *Vestis virum facit*, Erasm. Veasse [Vistan a vn palo, &c.] y [Con buen trage, &c.]

El habito no haze al monge] Dizese tambien assi con sentido con-

contrario del precedente para significar que no importan nada las señales, y apariencias exteriores, si no concuerda con ellas lo interior. *Barba non facit Philosophum*, Tomòle de Plutarco, que dize: *Neque enim atere barbam, aut gestare vile pallium Philosophum facit, neque lineis vestiri Isiacos*, vel *Barba tenus sapientes*, Erasm. Alude a esto aquello de Herodes Attico: *Video barbam, & pallium, Philisophum non video*, vel *Regem non faciunt opes*. Senec in Thyeste, vel *Non omnes, qui habent citharam, sunt citharœdi*, Varro. vel

Non monachi probitas longa cenſenda poderi,
Sæpè tegit nequam lata cucullacaput.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Pexatum pulchrè vulgi ſententia vanii
Muſarum iurat protinus eſſe ducem. Idem.

Veaſe [El rosario al cuello, &c.] y [Muchos son los llamados, &c.] y [No son todos hombres, &c.]

El harto del ayuno no tiene cuidado ninguno.

Si ſatur ad ſummum vinoque, ciboque redundem,
Nulla famescentis ſollicitudo tenet. Ferd. Benev.

Veaſe [El vestido no tiene duelo, &c.]

El hermano para el dia malo. *Frater viro adſit*, Plat. Veaſe [Guardar ley, &c.]

El hijo de la cabra siempre ha de ser cabrito] Esto se dize para significar, que los efectos siempre son semejantes a sus causas, y assi de el loco se espera locuras, como del cuerdo corduras. *Inanium inania conſilia*, Erasm. vel *Stultus ſtulta loquitur*, Euripid. Veaſe [Cada vno habla como quien es]

El hijo sabe que conoce a su padre] (Sabe) quiere dezir (Es sabio) *Sapiens eſt filius, qui patrem ſuum novit*, Erasm.

El hisopo del herrero, quando en el agua, quando en el fuego, *Aut mortuus eſt, aut docet litteras*. Cenodot. Veaſe [Donde quiera, &c.]

El hombre necesitado, cada año apedreado. *Semper eris pauper, ſi pauper es Æmiliane*, Martial. lib. 5. epig. 82.

El hombre pobre todo es traças. *Neceſſitas magiſtra*, Suid. vel *Paupertas ſapientiam ſortita eſt*, Euripides. Veaſe [La hambre despierta, &c.] y [No ay mejor maestra, &c.] y [Sabe mas que vn pobre]

El hombre propone, y Dios dispone] Quiere dezir, que no basta industria, ni prudencia humana, sino acude el orden, y disposicion divina para efectuar qualquier cosa. *Præverſit an-*

cho,

chora iactum Deus, Erasm. Tomase la metafora de los marineros, a los quales sucede muchas vezes, que estando ya muy cerca del puerto, y queriẽdo echar las ancoras al agua, son buelt os de alguna tempestad en medio del mar. Dize Salomon en sus Proverbios, cap. 16. *Cor hominis disponit viam suam sed Domini est dirigere gressus eius.*

El hueso que te cayò en parte, roelo con arte. *Sortem nactus es, hanc orna*, Cic. Vease Contentarse con su suerte]

El humo, la muger, y la gotera, al hombre de su casa echan.

Iurgia fœmineis nunquam non pendula buccis,
Tectaque cum fumo quis pluviosa ferat?

Y Ferdinand. Beneventan.

El jubilado pone substituto. *Cursu lampada trado.* Erasm. ex M. Varrone, lib. 3. de re rustica cap. 15 dicente: *Sed O Merula Axius noster, ne dum hoc audit, physicam addiscat, quod de fructu nihil dixi, nunc cursu lampadam tibi trado*, id est, *alteram sermonis partem tibi trado, vt in dicendi vicem succedas.* Lucrecio toca este adagio quando dize:

Et quasi cursores vitai lampada tradunt.

Cursu lampada tradere, es lo mismo que *Partes tuas quasi successione in alium, atque alium transferre.* Concuerda con esto aquello de Persio: *Qui priores, cur me inde cursu lampada poscis?* Y lo de Terencio: *Tradunt operas mutuas, & aliis alij vicissim suppetias ferunt.*

El llanto del heredero es risa dissimulada, *Hæredis fletus sub persona risus est*, Mimi Publian.

El lobo, y la vulpeja, todos son de vna conseja] Significa el refran, que los que tienen vnos mismos intentos, y propriedades, aunque sean de diversas Naciones, con mucha facilidad se conciertan. El cruel haze liga con el cruel, y el jugador con el jugador. *Congregantur cum leonibus vulpes*, Pindar. La çorra se fia en sus engaños, y astucias, y el leon en sus fuerças; y assi Pindaro junta estos dos animales, significãdo, que el varon se ha de aventajar en fuerças al leon, y en los consejos, y traças a la çorra, aunque quando dixo Marcial: *Quid congregare cum leonibus vulpes?* quiso significar juntar cosas desiguales, y desemejantes, vel *Hoc calceamentum conuenit Histiæus, Aristagoras induit.* Vsase deste adagio todas las vezes que en los astutos, y malos consejos se ayuda vno a otro reciprocamente. Puedese acomodar tambien al refran [El codicioso, y el tramposo, &c.]

El loco ſo: la pena es cuerdo. *Phryx plagis emendatur*, Suid. Dizeſe eſte adagio de los hombres barbaros, y de mal natural, que no ſe enmiendan, ni corrigen por verguença, ni con amoneſtaciones, ſino con caſtigo, vél *Malo accepto ſtultus ſapit*, Eraſm Veaſe [De los eſcarmentados, &c.]

El los guſtan] Vſamos deſtas palabras para reprehender la cõgoja de algunos, que ſin importarles nada ſe aſſigen, y conſumen por lo que otros hazen. Dezimosles [Porque es matais, pues ellos guſtan] y [Sobre guſto no ay diſputa] *Ipſis placet*, Terent in Andria.

El mal buela. *Diſſeminatum malum opinione latius*, Cicer. in Catilin. Veaſe [El bien ſuena, &c.]

El mal entra a braçadas, y ſale a pulgaradas] Otros dizen [El mal entra por arrobas, y ſale por adarmes]

In mala proclivis lapſus virtutis ab alto,
In meliem à vitijs (res operoſa) bonam.

Ferdinand. Benevent. vel

Ne quitia nullus violentior orbe tyrannus,
Heu malè ab obtenta pellitur arce ſemel. Idem.

El mandar no quiere par.

Conſortem non regna ferunt, ſociumque recuſat.
Verus amor, ſimplex Rex, & amator erit.

Ferdinad. Beventan. vel

Non bene cum ſocijs regna, Venuſque manent.

Ovid. Veaſe [Dos tocas, &c.]

El mas aviſado cae] ò [El mas dieſtro la yerra] *Quandoque bonus dormitat Homerus*, Horat. in Arte. Veaſe [Quien avrà que, &c.]

El mas lerdo ſoldado Eſpañol, es la prima entre los ſoldados de las otras naciones. *Crotoniatarum poſtremus reliquorum Græcorum primus eſt*, Eraſm. Tuvo origen eſte adagio de los Crotoniatas, los quales ſe aventajaron en eſfuerço, y animo entre los Griegos. Vſaſe de eſte adagio, quando vna Nacion ſe aventaja en algo a otra, de tal manera, que el mas infimo de aquella puede ſer el primero, y principal en eſta, como ſi vno dixera, que el ſoldado mas cobarde de los Griegos ſe aventajava al mas fuerte de los Troyanos, &c.

El mayor amigo me la pegò. *Vallus vitem decepit*, Eraſm. ex Ariſtophane dicente in Veſpis: *Ita ne circumvenit vineam palus ſuam*. Dizeſe quando alguno es engañado, ò injuriado de:

de otra qualquiera manera por aquel que devia amparallo, y de quiẽ se confiava. Tomase la metafora de las estacas que suelen atar a las vides quando son pequeñas, para que con su arrimo se crien derechas, que algunas vezes echando raizes con los ramos, y hojas suelen ahogar, y consumir las vides, y otras, torciendose tuercen tambien las vides.

El mejor lance de los dados es no jugarlos] Con este refran persuadimos a los que les parece que tienẽ buena fortuna en el juego, ò en otra cosa, que trae consigo ordinario peligro, que no lo acostumbren, porque aunque muchas vezes les suceda bien, en vna pueden perder todo lo ganado, y juntamente con ello la salud, y la vida. *Ne temerè Abydum*, subaudi, *naviges*, Suidas. Era muy peligrosa la navegacion a la ciudad de Abydo, de donde nacio el adagio, el qual nos aconseja, que no hagamos cosas en que ay grande peligro, sin causa, y necessidad vrgente.

El mejor que sustenta la tierra es fulano, ò que calienta el Sol] Tambien se dize [No ay otro mejor desde Poniente, a Leuante] ò [No ay otro mejor debaxo de las estrellas] *Omnium quos terra sustinet, optimus*, Erasm. vel *Omnium, quos Sol videt, optimus*, Idem. Plauto en la comedia Sticho, dixo: *Meliorem, neque tu reperies, neque videt Sol.* Podemos significar lo contrario con todos los modos de hablar Castellanos, poniendo en lugar de (mejor) (peor) y con los dos Latinos, en lugar de *Optimus, Pessimus*.

El mentagero del cuervo] Dezimos esto para llamar a vno tardo, y espacioso. Otro [El moço de los pies quemados] Otro [En siete horas anda media legua] De otra manera [En quince dias, catorce leguas] Tambien se dize [Para ir por la muerte es bueno] *Celerius elephanti pariunt*, Erasm. Dize Plauto en la comedia Sticho de el parto de los elephantes: *Audivi sæpe hoc vulgò dicier solere, elephantem gravidam perpetuo decem annos esse*, vel *Corvus aquam*, Erasm. Toca este adagio la fabula que cuenta Ovidio, en el segundo libro de los Fastos del cuervo, que Apolo queriẽdo hazer vna fiesta, y sacrificio solẽne a Iupiter embiò con vn vaso de oro, para q̃ le llevara agua de vna fuente, y el cuervo yendo por el agua vio vna higuera llena de higos, aun no maduros. Llegòse a ella, y tentando los higos con el pico, y viendo que no eran ã maduros, aguardò que se maduràran, no acordandose de el mandato del Dios Apolo. Y despues de aver saciado su ape-

tito, arrebatò en las uñas vna serpiente, y boluiendo con ella a Apolo, le dixo: Esta ha sido la causa de mi tardança, porque estava guardando la fuente, y no me dexò llegar a tomar agua della. Entonces Apolo airado le dixo: Quieres engañar a vn Dios con tus falsas palabras? y lo condenò, que no beviera mientras los higos maduraran. Y cuenta Plinio, lib. 9. cap. 12. que los cuervos en sesenta dias antes que los higos maduren no beven, y que padecen muy grande sed.

El mentir quiere memoria] Otro [Tu que mientes, que dixiste para mientes] *Mendacem memorem esse oportet*, Livius, Decad. 4. lib. 4. & Quintil. & D. Hieronym. Vease [Antes cogen al mentiroso, &c.].

El mismo se alaba] Juzgamos los encarecimientos por vanos, y por indignos de credito, quando son proprios. Dize otro refran [Cada bohonero alaba sus agujas] *Ipse semet canit*, Erasm. vel *Te ipsum laudas*. Idem. Dizen vulgarmente del que se alaba a si mismo: *Laus in ore proprio vilescit*. Y Erasmo: *Turpis iactantia*. Y Homero: *Haud sanè pulchrum sese iactare supertè* Y Ciceron en las Familiares, lib. 6. epist. 35. *Impeditum se ipsum laudare, nè vitium arrogantiæ subsequatur*. Y Salomon en los Proverbios, cap. 27. tambien condena la alabança propria, diziendo: *Laudet te alienus, non os tuum, extraneus, & non labia tua*. Vease [Alabais vuestras agujas] y [Alabate polla, &c.].

El mur no cabia en el horado, y atòse vna maça al rabo. *Mus non ingrediens antrum cucurbitam ferebat*, Erasm. Leese de otra manera: *Mus non potens subire antrum, gestabat cucurbitam*. Vease [A mi no puedo, &c.]

El novillo no domado, rehusa el arado.

Ductus ab armento taurus detrectat aratum,
Subtrahit, & duro colla novella iugo.

Ovid. Pont. 3. eleg. 7.

El ojo del amo engorda el cavallo] Otro [El pie del dueño estiercol es para la heredad. *Oculus domini maximè pinguem facit equum*, Plutarch. vel *Iustitiæ oculus*. Erasm. Dizese, porq̃ la justicia es nuestro verdadero dueño, q̃ siempre devemos tener delante de los ojos para obrar rectamente, y no apartarnos de lo justo, y honesto, vel

Frons prior occipiti, domini præsentia servos:
Efficit ardentes, tunc bene fervet opus,

Fer-

Ferdinand. Beneventan, Veasse [Adonde no esta el dueño, &c.]

El padre tiene alcalde. *Non vulgari anchora nititur*, Erasm. Veasse [No està a humo de pajas] y [Quien padre tiene alcalde, &c.]

El pago del mundo] Dezimos esto para que huyamos del ruin galardon que dàn a buenos servicios, como el que dà el mundo al que toda la vida le sirviò, que es vna sepultura de siete pies de largo, adonde halla por compañeros gusanos, que no le dexan sino los huessos. *Pellenæa tunica*, Erasm. Esta era vna vestidura de mucho valor de Pelene, ciudad de Achaia, que en los juegos, y contiendas de la Diosa Iuno davan por premio al vencedor. Vsase deste adagio por ironia, quando a vno que ha padecido muchos trabajos, y q̃ ha hecho grandes servicios, dàn vn premio muy vil. Veasse [Por buen trabajo, &c.]

El pajar viejo muy presto se enciende] De otra manera [El viejo pajar, quando se enciende malo es de apagar] De otra [Pajar viejo, quando se enciende peor es de apagar que el verde] De otra [Quando se enciende el pajar viejo, mas arde que el nuevo] De otra [Viejo el pajar, malo de encender, y peor de apagar] Significamos con estos modos de hablar, estar los viejos tan sujetos a ser postrados de la concupiscencia, como los moços, *Anus hircum redolet*, Erasm. El cabrõ es muy luxurioso, y assi se vsa de este adagio para significar vna vieja muy luxuriosa. Veasse [A la vejez, &c.]

El pan comido, y la compañia deshecha) Tambiẽ se dize (Comida hecha, compañia deshecha] Con esto notamos la ingratitud de algunos amigos de taça de vino, que apenas duran en quanto dura el hazerles el beneficio.

E volat assumptis epulis genialis amicus,
Non amor hunc, ventris datque adimitque furor.

Ferdinand. Beneventan vel *Simul, & miserum est, & interijt gratia.* Cenodct. Dize Plauto in Pseudo de la ingratitud:

Si quid bene facias pluma levior gratia:
Si quid offendas, plumbeas iras gerunt.

Veasse [Amigo de taça de vino]

El paño con el palo, y la seda con la mano. *Arcet pœna malis, invitant præmia justos*, Verin. Veasse [Al malo, &c.]

El pecador arrepentido, casi es lo mismo que sino lo huviera sido. *Quem pœnitet peccasse, pœnè est innocens*, Seneca, in

Agimemnone. Veasse [Quien yerra,&c.]

El perexil de Iuande Mena] Vsamos de este modo de hablar para significar averse hecho vna cosa con grande brevedad. *Glaucias, Ben. dor.* Dizese de la obra acabada con grande presteza, y tambien de lo que se ha hecho con singular arte, y cuidado. Vnos dizen, que tuvo origen el adagio de Glauco, natural de la isla de Samo, el qual fue el primero que inventò mezclar, y vnir el acero con hierro: y otros, que Glauco Africano, que hizo quatro campanas con maravillosa destreza.

El perro del hortelano, que ni come las verças, ni las dexa comer al estraño] Vsamos desde refran para reprehender a algunos, que ni gozan de lo que tienen, ni quieren que otros lo gozen, como los avarientos. *Canis in præsepi*, Lucian. Dize Thomas Moro a este intento:

In præsepe canis fœno, nec vescitur ipse,
Nec sinit, vt fœnum, qui cupit, edat equus.
Servat avarus opes, opibus non vtitur ipse,
Atque alios vti, qui cupiunt, prohibet.

Y Fernando Benaventano:

Vtere, vel nolis obstare, volentibus vti,
Vel caules resecs, vel resecare sinas.
Ille quidem peior, nigri quàm ianua Ditis,
Qui sibi non prodest, & mihi gratus obest.

El polvo de la oreja, alcohol es para el lobo.

Cum labor expectas fructus compendia magni,
Æruminas alacri pectore quisque subit. Fernan. Bened.

El que a la postre viene, primero llora] Dizese porque siempre dàn a los postreros el postrer lugar, ò la menor parte, ò lo peor. *Nihil mihi de vitello dedisti*, Erasm. Vsase deste adagio contra los que dan a otros lo peor, y guardan para si lo mejor. Dizen algunos, que son estas palabras del adagio de vno que llegò a vn combite despues de los demas. Vease [Parte Nicolas,&c.] y [Quien antes nace,&c.]

El que algo deve, no reposa como quiere.

Debitor in faciem cubat, & cubat ille supinus,
Creditor in somnis verbera sæva quatit.

Ferdinand. Beneventan.

El que ama el peligro, en èl perece. *Qui amat periculum, in illo peribit*, Eccles. cap. 3. vel *Peristi, quia habitas in mari*, Ezech. cap. 26. Veasse [Quita la ocasion,&c.]

El

El que asno fue a Roma, asno se torna] De otro modo [El que es vellaco en su tierra, vellaco es en la agena] *Cœlum, non animum mutat, qui transmare currit*, Hor. lib. 1. epist. 8. Vease [Quien ruin es en su tierra, &c.]

El que haze mal, espera otro tal. *Ab alio expectes alteri, quod feceris*, Mim. Publian. Vease [Hijo eres, &c.] vel *Sibi parat malum, qui alteri parat*, Aristot. Vease [Escarva, &c.]

El que la ha hecho la teme. *Sceleris conscius audito nomine culpæ pallescit*, vel *Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa*. Horat. lib. 1. epist. 1. vel *Multa misertimeo, quia feci multa protervè*, Ovid. Amorum, lib. 1. eleg. 4. vel *Quod malè feci, crucior*, Plaut. in Captiv. vel *Fures clamorem, subauroi, timet*, Erasm. vel *Lupus ante clamorem festinat*, Diogen. Dizese del que ha cometido vn delito, que teme el castigo antes que le acusen. Vease [Al que mal vive, &c.] y [La misma conciencia acusa] y [No la hagas, &c.]

El que lleva la renta, que adobe la venta. *Multa ex quo fuerint commoda, eius incommoda æquum est ferre*, Terent. in Hecyra, vel *Necesse est facere sumptum, qui quærit lucrum*, Plaut. in asinar. vel *Lucrum sine damno fieri non potest*, Mim. Publian. Vease [Quien come las duras, &c.] y [Quiē peces quiere, &c.] y [Menester ha gastar]

El que nació con ventura, siente mas la desventura] Otro [Esse es de llorar, que tuvo bien, y vino a mal] *Summum genus infœlicitatis est fœlicem fuisse*, Erasm. in Apothegm. vel *Viro, qui aliquando fœlix vocatus fuit, molesta est mutatio*, ex Græco, vel *Nihil est tam miserabile, quam ex beato effici miserum*, Cicer. in Par. vel *In servitutem cadere, de regno grave est*, Senec. in ~~Thyeste~~. *Thebaide*.

El que no cree a buena madre, creerà a mala madrastra. *Optima aspernatus consilia perniciosa amplecti cogetur*.

El que no duda, no sabe cosa alguna] Otro [Quien nada pregunta todo lo ignora] *Qui nihil sapientes consulit, omnia se ignorare fatetur*. Vease [La ignorancia, &c.]

El que no lleva çurron, no tiene miedo al ladron. *Cantabit vacuus coram latrone viator*, Iuven. sat. 10.

El que tiene necesidad, viva en vna populosa Ciudad. *Qui eget, in turba versetur*, Erasm. Alude a la fabula del ciego mendigo, que mandava al que lo guiava que lo llevara adonde huviera grande concurso de gente, diziendo aquella sentencia muy celebre; *Ibi quæstus est, vbi sit hominum frequentia*.

Dize Homero a este intento:

Mendicos præstat populosa per oppida cænam,
Mendicare suam quàm rari.

El Rey es mi gallo] Vsamos de esta manera de dezir quando significamos el contento que tenemos con el estado que hemos alcançado, por estar debaxo del amparo, y proteccion de persona que nos sacara de qualquier empeño. *Equus me portat, alit Rex*, Eramus, ex Homerio dicente in epistolis:

Splendidius multò est, equus vt me portet, alat Rex.

El origen del adagio fue este: Cierto mancebo, militando debaxo de la vandera de Philipo, Rey de Macedonia, siẽdo aconsejado que pidiera licencia para irse a su casa, y dexar la guerra, no quiso hazerlo, respondiendo con las palabras del adagio, con las quales dió a entender, que vivia con mucha comodidad: lo vno, por andar en pies agenos: y lo otro, por sustentarse con el sueldo que le dava el Rey. Vease [No ay tal vida, &c.]

El rosario al cuello, y el diablo en la capilla] De otro modo [El rosario en el pecho, y el diablo en el cuerpo] *Intus Nero, foris Cato*, D. Hieron. ad Rusticum, vel *Aurum subrasum*, Erasm. ex Persio, satyr. 5. Aplicase al hombre que dà muestras de virtud en lo exterior, teniendo muchos vicios ocultos. Vease [No es todo oro, &c.] vel *Leonis exuvium super crocotam*, Aristophan. Quiere dezir: Ponerse vna piel de leon sobre vna vestidura muy delicada, y preciosa, que es como si dixera: Muestran en lo exterior vn cilicio, y en lo interior traen mucha gala, lo qual es propriò de hipocritas, vel *Simia in purpura*, Erasm. Acomodase este adagio elegantemente a aquellos que en la barba, y habito fingen santidad. Tambien se dize de aquellos que aunque estèn adornados con vestidos muy preciosos, se conoce lo que son por el rostro, y costumbres; y en este sentido concuerda el refran [Aũque a la mona, &c.] vel *Barbatæ nugæ sapientes*, Erasm. Dizese de los que muestran santidad de vida, no en las costumbres, sino en el trage, y adorno exterior. Vease [El habito nò haze al monge] vel *Sub ovium pellibus lupos tegunt*, D. Hieron. ad Eustochium. Es lo mismo aquello del cap. 7. de San Matheo: *Attendite à falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces*, vel *Qui Curios simulant, & Bacchanalia vivunt*, Iuvenal. sat. 2. Quie-

re

re dezir, que fingen ser vnos Curios, y viven como los que celebran las fiestas de Baco. Los Curios fueron de buenas costumbres, y de mucho valor, y entre ellos señalò Marco Curio Dentato, el qual fuè muy continente, y moderado, de quien haze mencion Valerio Maximo, lib. 4. cap. 3. En las fiestas, y sacrificios que se hazian al Dios Baco se cometian grandes torpezas, y deshonestidades, como refiere Tito Livio Decad 4. lib 9. por cuya causa se quitaron, y prohibieron en Roma, como dize Valerio Maximo, lib. 1. cap. 3. Alude a este refrán lo que dize el mismo Iuvenal sat. 14.

Fallit enim vitium specie virtutis, & umbra,
Cum sit triste habitu, vultuque, & veste severum.

Veasse [Beata con devocion, &c.] y [Viñas de gato, &c.]

El sano al doliente, so regla le somete. *Facilè omnes cum valemus recta consilia ægrotis damus.* Terent. in Andria. Dize a este proposito Ovidio en la epistola ad Liviam:

Hei mihi quàm facile est, quam vis hoc contigit omnes,
Alterius luctu fortia verba loqui,

Y Philemon:

Homini facile est alij consulere,
Ipsum verò præstare difficilis res est.
Quod in medicis apparere video,
Qui de continencia apud ægrotos per quam bene
Omnes loquuntur: deinde ubi morbo afficiuntur,
Ipsos facientes videre est, quæ pridem prohibebant alijs.

Veasse [Bien canta Marta, &c.] y [Correr el toro, &c.] y [En salvo està, &c.] y [Hablar de talanquera]

El sastre del cantillo, que ponia de su casa aguja, y hilo] Otro El sastre de piedras alvas] Otro. El alfayate de la encrucijada pone el hilo de su casa] Condenan estos refranes a los que no saben aprovecharse de su trabajo, sino que ademas de ponerlo de valde, gastan de su hazienda con quien quiza no lo agradecerà. *Asinus balneatoris*, Plutarch. Dizese de aquellos que de sus trabajos no sacan fruto, ni provecho alguno a semejança del asno que lleva leña a los baños para calentar el agua, que solo participa del trabajo, y no del regalo, y limpieça del baño.

El se condenò] Con esta manera de dezir reprehendemos a los que son tan poco avisados, que de sus mismas palabras les cogen prendas para matarlos, ò castigarlos. *Suo ipsius indicio perit furex*, Erasm. ex Terentio dicente: *Ego met mihi in-*

indicio miser quasi sorex hodie perij. Veasse [Yo mè echè el agraz en el ojo]

El ser ilustre le costò muy buenos reales] Vsamos deste modo de hablar quando queremos significar que a alguno no le viene la nobleza de sus antepassados sino que con dineros la ha comprado, *Generosus ex crumenæ* Erasm.

El solo se lo sabe, *Solus sapit*, Hom. Dizese del que presume saber mucho mas que otros.

El tiempo es inventor de millares de cosas. *Annus elibanum, sub excogitavit*, Suidas. Antiguamente se sustentavan con puchas, y con poleada; despues andando el tiempo inventaron el horno para cocer el pan.

El tiempo lo cura todo *Dies adimit egritudinẽ*, Ter. in Heaut. vel *Tempus dolorem leniet*, Euripides, vel *Nullus dolor est, quem non longinquitas temporis minuat, atque molliat*, Cic. Familiar.

El tiempo todo lo amansa. *Longa dies homini docuit parere leones* Tibull. lib. 1. eleg. 5. vel *Rustica paulatim tauris aratra subit*, Ovid. de arte amand. lib. 2. Dize el mismo Ovidio a este intento lib. 1. de arte amandi:

Tempore difficiles veniunt ad aratra juvenci:
Tempore lenta pati frena docentur equi,

Y en el lib. 4. Tristium. eleg. 6.

Tempore vt colla patiens sit taurus aratri:
Præbet, & incurvo colla premenda jugo.
Tempore paret equus lentis animosus habenis:
Et placido duros accipit ore lupos.
Tempore Pœnorum compescitur ira leonum:
Nec feritas animo, quæ fuit ante, manet.
Quæque sui jussis obtemperat India magistri
Bellua servitium tempore victa subit.

El trigo, y la muger, al candil parecen bien] Otro [El oro y la tela, y la doncella, a la candela] *Hic tu fallaci nimium ne crede lucernæ*, Ovid. de arte amand. lib. 1. El mismo dize mas abaxo a este proposito:

Nocte latent mendæ, vitioque ignoscitur omni,
Horaque formosam quamlibet illa facit.
Consule de gemmis, de tincta murice lana,
Consule de facie, corporibusque diem.

Veasse [De noche los gatos, &c.]

El trueque de Iuan Mocoso, que diò corales por escaramujos]

Otro

Otro [El trueque del topo, los ojos por la cola] *Diomedis, & Glauci permutatio*, Homer. Vsase deste adagio todas las vezes que damos, y trocamos cosas de mucho valor por otras que valen mucho menos. Nacio el adagio de Glauco, hijo de Hipoloco, el qual fue tan ignorante, que trocò sus armas, que eran de oro, por las de Diomedes de acero.

El vestido de Invierno traeis en Verano. *Æstate penulam deteris*, Cenod. Dizese de los que gastan temerariamente, y fuera de tiempo las cosas, como quando los moços gastan la hazienda con que avian de passar la vejez.

El vestido no tiene duelo del desnudo. *Dives existens non recordatur pauperes iuvare*, Menand. Vease [El hatto, &c.]

El viejo en su tierra, y el moço en la agena mienten quanto pueden.

Exuperat verbis iuvenis mendacibus exul,
Exuperat circum tarda senecta lares,

Ferdinand. Beneventan. vel:

Quando testis abest, quando qui dicere possit:
Mentiris, toto mentior ipse die, Idem.

Vease [De luengas vias, &c.] y [Quien quisiere mentir, &c.]

El viejo, y el horno por la boca se calientan. *Vir senex maxillæ baculus*. Erasm.

El viento que corre, muda la veleta, mas no la torre. *Incus maxima non metuit strepitum*, Erasm. ideſt, *Excelsus animus non commovetur minis, aut fortunæ sævientis procellis*. Vease [La madre del, &c.]

El vientre ayuno no oye a ninguno. *Venter auribus caret*, Plutarch. Vease [La necessidad carece de ley.]

El vientre lleno de mantenimiento, no cria delgado el entendimiento. *Pinguis venter non gignit sensum tenuem*, D. Hier. Vease [Lo que es bueno, &c.

El vino anda sin calças.] Este refran encarece el poco secreto, el poco recato, y poca prudencia que causa el vino en los que no lo beven con templança, pues descubren todo lo que saben. Dize otro refran [No ay tal testigo como buen mouelo de vino] Dizelo, porque el vino haze al que lo beve descubrir la verdad. *Vinum caret clavo*, Athæneus. Dize esto el adagio, porque con la embriaguez ninguna cosa se dize, ni haze con acuerdo, ni con moderacion, pues se priva la razon, que goviern a los que estan en su juizio, como el timon

mon a los pilotos, vel *Vinum senem etiam, vel nolentem saltare compellit*, Homer. vel *Insanire facit sanos quoque copia vini*. Idem, vel *In vino veritas*, Erasm. Dizese, porque el embriagado descubre los secretos, y dize las verdades. vel *Quod in corde sobrij, ideſt in lingua ebrij* Plutarch. vel *Subsidente vino supernatant verba*, Herodot. vel *Quid non ebrietas designat? operta recludit*, Horat. lib. 1. epist. 5. vel *Forma ære lucet, vino prudent pectora*, Athenæus citat hunc senarium ex Euripide, vel *Vinum, & cum pueritia, & sine pueritia veridicum eſt*, Alcibiades, vel *Vis multa vini, multa tecogit loqui, loqui proinde vera dicunt ebrios*, Ephippus apud eundem. Alude a esto aquel distico de Theognes.

Aurum, argentum fabris dignoscitur igni;
Vinum hominis prodest arguit ingenium.

Veasse [Los niños, y los locos, &c.]

El vno peca por carta de mas, el otro por carta de menos. *Alter frænis eget, alter calcaribus*, Cic. lib. 6. ad Attic.

El vso haze maestros] Otros dizen [Vsança haze maestros] Otro [El vsar saca oficial] *Vsus frequens omnium magistrorum opera superat*, Cic. de Orat. vel *Dicendo dicere discit*, Erasm. vel *Vsus, & experientia dominatur in artibus*, Columel lib. 1. cap. 1. vel *Per varios vsus artem experientia fecit*, Manilius, vel *Solus, & artifices, qui facit vsus adeſt*, Ovidio de arte amandi, lib. 2.

Empecè riyendo, y acabè llorando. *Bœotica cantilena*, Cenod. Los Beocios al principio passaron vna vida muy libre, y quieta; despues muerto Layo padecieron varias calamidades, y assi el canto alegre de que vsavan en el tiempo de prosperidad, se convirtiò en llanto, despues en sus calamidades.

Empoçadle. *Mitte in aquam*, Plutarch.

En arca abierta el justo peca. *Dulce pomum, cum abeſt custos*, Plutarchus. Veasse [El aparejo, &c.] y [No ay mejor bocado, &c.]

En buen dia buenas obras.

Lucem crede omnem sincera ad facta venire:
Lux sacra deposcit facta sacranda magis.

Ferdinand. Benevéntan.

En burlas, ni en veras con tu amo no partas peras. *Fuge procul à viro maiore*, Erasm. vel *Procul à Iove pariter, atque à fulmine* Idem. Veasse [Al pobre no es provechoso, &c.] y [Ellè es el Rey, &c.]

En

En cada tierra su vso, y en cada casa su costumbre. *Lex, & regio*, Cenodot. Significa, que cada Nacion tiene sus leyes, y sus institutos, y modos de vivir particulares, vel *Sua cuique ciuitati religio est*, Cic. pro Flac.

En camino de Santiago tanto anda el coxo, como el sano. *Velocem tardus sequitur* Erasm. ex Homero dicente: *Nonnunquam assequitur tardus celeremque, citumque.*

En casa del ahorcado no se ha de mentar la soga] Aconsejanos el refran, que vivamos con todo cuidado con los que tienen alguna notable falta, no trayēdosela a la memoria, porq̄ no entiendan que los queremos afrentar. *Quæ dolent ea molestum est contingere*, Stobæus.

En casa del alboguero todos son albogueros] Otro [En casa del rañedor cada qual es dançador] Otro [En casa del flautero todos chiflan] Significan estos refranes quanto pueden los superiores en las casas, pues hazen vivir a su modo a los demas, que esto quiere dezir el otro refran [Qual es fulana tal casa manda] *Si iuxtà claudum habites subclaudicare discces*, Plutarch. vel *Catulæ dominas imitantes*, Erasm. vel *Qualis hera, talis pedisequa.* Idem. Vease [Al cabo del año &c.] y [Dime con quien andas, &c.] y [Por do salta la cabra, &c.] y [Quien con lobos anda, &c.]

En casa de la muger rica, ella manda siempre, y el nunca. *Insuperabilius nihil est, quàm fœmina dives*, Iuven. sat 6. El que siendo pobre se casa con muger rica, se haze esclavo della. Assi lo dize Demeneto en la Asinaria de Plauto. *Argentum accepi dote, imperium vendidi.* Y Marcial, lib. 8. epigr. 12. dize:

Vxorem quare locupletem ducere nolim,
Quæritis, vxori nubere nolo meæ,

ideſt, *Nolo subijce vxori meæ.*

En casa del herrero assador de palo, y cuchillo de madero] De otra manera [En casa del herrero peor apero] De otra [En casa del herrero cuchillo mangorrero] Enseña el refran, que no ay quien menos se aproveche de las cosas, que el que las tiene muy a la mano. *Inter lapides pugnabant, nec lapidem tollere poterant*, Plutarch. vel

Sutor diffutus, sartor malè cyclade sarta,
Impensus tonsor, sub Iove vita fabri.

Ferdinand. Beneventan.

En casa del mezquino mas manda la muger, que el marido]

De

De otro modo [En casa del ruin la muger es el alguacil]
Vir nupsit, coniuxque virum sibi duxit ineptum,
Quem facit obsequijs succubuisse suis.
Ferdinand. Beneventan.

En casa del oficial assoma la hambre, mas no ossa entrar. *Artem quævis alit terra*, Suetonius, vel *Ars ipsa inopiæ portus est mortalibus*, Senarius ex Græco. Vease [Quien ha oficio, &c.]

Encontróse el codicioso con el tramposo] Dezimos esto para significar que no ay que temer que el vno engañe al otro; porque como dize otro refran [De cosario a cosario no se llevan sino los barriles]. pues el vno, y el otro pretende engañar por su interes. *Convenerunt Attabas, & Numenius*, Diogenian. Estos fueron dos ladrones famosos, vel *Bithus contra Bacchium*, Erasm. Vease [De cosario, &c.] y [El codicioso, &c.]

Endereçarseosha la corcoba] Vsamos de esta manera de hablar con alguna ironia, y en particular si vemos que a algũ corcobado le han dado de palos. *Cochleare crescit*, Chrysippus. Dizese por ironia contra los hombres pequeñuelos, porque el caracol es muy pequeño, y corcobado.

En dos palabras] Es lo mismo que dezir [En pocas palabras] *Tribus verbis*, Erasm ideſt, *Paucissimis verbis*. San Geronimo in dialogo Luciferiani & Orthodoxi, dize: *Tribus (vt aiunt) verbis rem istam dissolvisti.*

En echando el fuego en el agua luego se apaga. *In aquam coniectus ignis continuò refrigeratur.*

En el hombre de ciudad está la astucia, y la falsedad. *Vrbanus nihil æqui cogitat*, Erasm. Significa el adagio, que los ciudadanos quanto mas corteses son, y entendidos, tanto mas astutos, y falsos suelen ser; y al contrario los labradoores toscos, que viven en las aldeas, son sin malicia, y sin doblez, y no procuran engañar a nadie; de los quales tratando Virgilio en la Georgica segunda, dize a este intento: *At secura quies, & nescia fallere vita*. Y en el tratado del mosquito: *Otiaque in vidia degentem, ac fraude remota*, Ibidem: *Mente pura*. Y Plinio lib. 18 cap. 5 *Minimèque malè cogitantes*, que es lo contrario de lo que dize el adagio de los ciudadanos. Y Vegecio lib. 1 cap. 3. *Simplicis animi*. Y Silio Italico lib 13. de hac turba: *Et fraudum illæsa veneno* Y Policiano: *Nempe odij, fraudumque expers*.

En

En el horno se trata] Dezimos esto quando queremos significar, que vna cosa es muy comun, y sabida. *Notum lippis, ac tonsoribus.* Horat. lib. 1. saty. 7. Quando vna cosa era sabida de todos, dezian antiguamente, que los lagañosos, y barberos lo sabian, porque en las barberias se contavan todas las novedades, por concurrir alli mucha gente, adonde ordinariamente ivan los que tenian malos los ojos a pedir remedio para ellos, y assi eran tambien sabidas destos las novedades. Vease [Los niños lo saben]

En el ojo de su vezina vè vna paja, y en el suyo no vè vna tranca] De otra manera [La paja en el ojo ageno, y no la viga en el nuestro] Hase de suplir (vemos) De otro modo [No ves la viga que ay en tu ojo, y ves la paja en el de el otro] *Festucã ex oculo alterius deijcere*, Erasm. ex D. Matthæo dicente, cap. 7. *Quid autem vides festucam in oculo fratris tui, trabem verò, quæ in oculo tuo est, non videre intelligis. Aut quomodo dicis fratri tuo: Sine eijciam festucam de oculo tuo, & ecce trabs est in oculo tuo? Hypocrita eijce primum trabem de oculo tuo, & tunc videbis eijcere festucam de oculo fratris tui.* En el capitulo sexto de San Lucas se refieren casi las mismas palabras, vel *Verrucis offendi, qui tuberа habet*, Erasm. ex Horatio dicente: *Qui ne tuberibus propriis offendat amicum Postulat, ignoscat verrucis illius æquum est. Tuber* significa aqui vna hinchaçon que se haze en el cuerpo, llamado lobanillo, la qual es mucho mayor que la verruga, vel *Non videmus manticæ quod in tergo est*, Erasm. ex Persio dicente, sat. 4.

Vt nemo in se tentat descendere, nemo:
Sed præcedenti expectatur mantica tergo.

Quiere dezir el adagio, que no vemos nuestros proprios vicios, viendo con ojos curiosos los agenos. Finge Esopo, que cada vno de los mortales tiene dos talegas, ò alforjas colgadas de los ombros, la vna en el pecho, y la otra en las espaldas, y que en la que està adelante echamos los vicios agenos, y assi los vemos, y en la que està en las espaldas los nuestros, y assi no los vemos; por lo qual dixo Seneca, libro segundo de ira: *Aliena vitia in oculis habemus, à tergo sunt nostra.* Y San Agustin: *Peccatores peccata sua post dorsum proijciunt.* Persio parece que aqui lo entiende al revès, porque dize, que se vee la alforja del que và delante, y es, que finge que los hombres vamos en hilera vnos tras

otros, y como llevamos nuestras faltas, y pecados detràs, yo veo las faltas agenas del que và delante de mi, y el que và detras de mi vè las mias, y desta manera cada vno vè las faltas agenas, y no las suyas. Dize Ciceron en el primero libro de Oficios a este intento:

Et nescio quo pacto, vt magis in alijs cernamus,
Si quid delinquitur, quàm in nobismetipsis.

Y Terentio in Eleaut:

Ita ne comparatum esse hominum natura,
Aliena melius, vt videant, & iudicent quàm sua.

Y Horacio:

Cum tua per videas oculis malè lippus in vnctis,
Cur in amicorum vitijs tam cernis acutum?

Y Verino:

Esse quid hoc dicam, alterius si crimina lyncis
Aspicis, at cæcis si tua luminibus.

Vease [Ver la mota, &c.]

En el peligro se conoce el amigo. *Amicus certus in re incerta cernitur*, Tullius. vel *Periculum probat amicum*, vel *Frater in angustijs comprobatur*, Salomon. Proverb. cap. 17. vel *Sincera verò fidei amici præcipuè in aduersis rebus cognoscuntur*, Valer. Maxim lib. 4. cap. 7. Dize tambien Ovidio, Trist. 1. eleg. 4. a este proposito:

Scilicèt vt falsum spectatur in ignibus aurum,
Tempore sic duro est inspicienda fides.

Vease [Echate a enfermar, &c.] y [El amigo en tiempo, &c.] y [En largo camino, &c.]

Engatòle] Vsamos deste termino para significar el artificio con que algunos engañan a sus proximos, jugando, y holgandose con ellos, como el gato con el raton, para traerlos con estos juegos a la destruicion. *Malis ferire*, Diogenian. Dizese de aquellos que con presentes, y dones procuran engañar a otros, y conseguir lo que desean. Tuvo origen este adagio de la fabula de Atalanta, la qual corria con todos los que la pretendian para casarse con ella, puesta vna condicion, que con el que corriera mas que ella se avia de casar; y si el pretendiente quedara vencido, le avian de matar. Y aviendo Atalanta salido victoriosa con todos aquellos con quienes avia corrido, sobrevino vn nuevo pretendiente, llamado Hippomenes, el qual corriò mas que ella con vn engaño, y traça, de que vsò, que fue dexar caer, quando iva corrien-

rriendo, tres mançanas de oro, que Venus le avia dado, y deteniendose la doncella Atalanta para cogerlas, se adelantò Hippomenes.

Engreirse, ò levantarse a mayores] Es manera de dezir muy ordinaria para significar que algunos no se contentan con el estado que tienen, sino que quieren passar adelante. *Tollere cornua*, Erasm. ideſt, *efferri animo*. Tomase la metafora de los ganados, como carneros, cabrones, toros, &c. que amenaçan con los cuernos, los quales parece que les infunden brios, sobervia, y furor. Vsando Ovidio desta metafora, lib. 1 de arte amandi, dixo hablando de los efectos que causa el vino:

Tunc veniunt risus, tunc pauper cornua sumit.

Y Horacio: *Et addis cornua pauperi.*

vel *Tollere cristas*, Erasm. ex Iuvenale dicente: *Et tamen illi surgebant cristæ*. Tomase la metafora de las aves que tienen cresta, pues es indicio de arrogancia, y sobervia levantarla. Otros dizen, que se toma de los penachos que traen los soldados en los yelmos.

En Guadalaxara de lo que ay a la noche no ay nada a la mañana] Otros dizen [El escudero de Guadalaxara, de lo que dize a la noche no ay nada a la mañana] *Laconicæ lunæ*, Erasm. Vease [Achaques al Viernes, &c.]

En hebrar la aguja por la punta es el saber, que en lo al no ay q̃ hazer] Dizese, porque el arte, y la fortaleza en lo dificil consiste, no en lo facil. *Tranquillo quilibet gubernator est.* Seneca. Aquello de Ovidio, Trist. lib. 3. eleg. 1, concuerda con el refran:

In causa facili quemvis licet esse disertum:
Et minimè vires frangere quassa valent.
Subruere est arces, & stantia mœnia virtus:
Quamlibet ignavi præcipitata premunt.

En Hebrero, vn rato al Sol, y otro al humero,

Nunc horret Februus, nunc ningit, rursus apricat,
Momentoque vno ver, hyemenque gerit.

Ferdinand. Beneventan.

En hora buena sea] Con estas palabras significamos la buena gana que tenemos que suceda bien algun negocio. *Bonæ fortunæ*, vel *Boni genij*, Erasm. Persio dixo a este intento: *Hoc bene fit.*

En la casa llena, presto se guisa la cena.

A magno dubiam cœnam tibi posce Lucullo,
Iam dicto fuerit mensa parata prius.

Ferdinand. Beneventan.

En la portada no ay que pedir] Vsamos deste modo de hablar quando queremos significar la satisfacion que tenemos de lo exterior, que en alguno hemos visto. *Ex specie minimè improbus ipsa esse videbatur*, Homer. vel *In hostio formosus*, Aristophan.

En largo camino pequeño meson, conoces el hombre su buen compañon. *Amicus certus in re incerta cernitur*, Tull. Vease [En el peligro, &c.]

En la tardança está el peligro. *Tolle moras semper nocuit differre paratis*, Lucan. lib. 2. vel *Non bene dilueris, videas quod posse negari*, Martial, vel *Pelle moras, brevis est magni fortuna laboris*. Silius Italicus, lib. 4. vel *Mora sæpè malorum dat causas*, Manilius, lib. 4. vel *Sed mora damnosa est, nec res dubitare remittit*, Ovid. Metam. 11. vel *Serum cavendi tempus in medijs malis*, Senec. in Thyeste. Vease [Al enhorrar, &c.] vel *Echinus partum differt* Suidas. Dizen que el erizo probando a parir, como el hijuelo con las puas le hiere, và dilatando el parto, y es en su daño, pues quanto mas lo dilata, crecen mas las puas, y se ponen mas asperas, y assi pare con mayores dolores.

En la tierra de la mala duca, quien no trabaja nó manduca] Otro [Quien trabaja tiene alhaja] Otro [Quien huelga no medra] *Qui non laborat, nec manducat*, Vulg. vel *Nipurges, & molas, non comedes*; Diogenian. vel *Boves messis tempus expectantes*, Erasm. Viase deste adagio quando alguno con la esperança de tener grandes emolumentos, y ganancias toma algun trabajo. Sacase la metafora de los bueyes, los quales en tiempo de Estio sacan grande fruto, y provecho de su trabajo, porque trillando las miesses comen, y sacan (como dizen) el vientre de mal año. Vease [La diligencia, &c.] y [Quien se levanta tarde, &c.] y [Viene la ventura, &c.]

En la tierra de los ciegos el tuerto es el Rey] Con este refran significamos, que entre los malos, y defectuosos, el menos malo, y menos defectuoso es tenido por superior. *Inter cæcos regnat strabo*, Erasmus, vel *Inter indoctos etiam Corydus Jonat*, Euripides. *Corydus* significa cierto genero de ave, que canta muy mal, y no obstante entre las

aves

aves mudas parece bien, y agrada su canto; y assi se dize este adagio de aquel que entre los idiotas, y muy ignorantes es tenido por hombre docto, aunque sea de pocas letras.

En la tierra del Rey la vaca corre al buey] Este refran encarece quanto pueden los pequeños, quando tienen de su parte el favor del Rey, ò de otra qualquier cabeça. *Cervus canes trahit*, Theocritus. Los perros acostumbran a acosar, y seguir a los ciervos; mas si conocen favor, y ayuda los ciervos, y que alguno maltrate a los perros, porque persiguen a los ciervos, entonces dizen que los ciervos se buelven contra los perros, y los persiguen, y acosan hasta que los vencen, y rinden. Vease [Todo anda, &c.]

En lo que estamos bendicamus.

Quod rogo respondes, quæ nova nota relinquis,
Post modo res alias, nunc quod oportet, age.

Ferdinand. Beneventan.

En los medios consiste la virtud. *Illud quod medium est, atque inter vtrumque probatur*, Martial. vel *Virtus est medium vitiorum vtrinque reductum*, Horat. lib. 1. epistolar. vel *Neque pessimus, neque primus*, Theocrit. Dize a este proposito Horacio, lib. 1. sat. 1.

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos vltra, citraque nequit consistere rectum.

Y Homero:

Mihi nequaquam is placet hospes,
Qui valde, præterque modum simul odit, amatque,
Sed puto rectius esse, vt sint mediocria cuncta.

Vease [Ni sea que espante, &c.] y [Tanto se pierde por carta de mas &c.] y [Poneos en el otro estremo]

En los nidos de antaño no ay paxaros ogaño. *Non semper dubias adiuvat aura rates*, Ovid. vel *Haud cuiquam est fortuna perennis.*

En Malagon en cada casa vn ladron, y en casa del alcalde, el hijo, y el padre] Encarece el refran quan general devia de ser el vicio de hurtar en aquel pueblo en otro tiempo, aunque parece que se dixo por donaire. *Argivi fures*, Erasm. Los Argivos tuvieron fama de grandes ladrones, vel *Cyrnia terra*. Idem. Cyrno es vna isla, donde se hazian muchos hurtos, y assi se dize el adagio de la tierra donde ay muchos ladrones. Cyrnia

En Martes, ni tela vrdas, ni hija cases] De otra manera [En Martes, ni tu casa mudes, ni tu hija cases, ni tu ropa tages] *Mense Maio nubunt malè*, Erasm. ex Ovidio dicente, lib. 5. Fastorum:

Mense malum Maio nubere vulgus ait,

Dizese de los que hazen algo en tiempo fuera de proposito, ò con malagüero; porque los antiguos tenia por mal agüero para las mugeres casarse en el mes de Mayo, como agora entre nosotros lo tiene el vulgo casarse el Martes, lo qual es vn error, y supersticion de ignorantes.

En mentando al ruin de Roma luego assoma] Es muy ordinario acudir a la platica aquel de quien estamos tratando, como si nos estuviesse escuchando, y porque es de ruines escuchar lo llama el refran ruin. *Lupus est in fabula*, Terent. Dize Donato sobre este lugar de Terencio, que el lobo quita la habla quando vè algun hombre primero, que el hombre le vea. La razon es, porque tiene tanta enemistad el lobo con el hombre, que sale de sus ojos vna fuerça natural, que haze pasmarse las fuerças del hombre, y de aqui procede el temor repentino, y el quitarsele al hombre entonces la habla. Y porque quando estamos tratando de vn hombre, y le vemos venir àzia nosotros callamos, se dize: *Lupus est in fabula*, el lobo està en la platica, pues haze el mismo efecto en nosotros, que quando se aparece vn lobo de repente. Vease [Al ruin que Dios mantiene, &c.] y [Alguna vision, &c.]

En mi testamento lo dexo] Son palabras de avarientos, que ni pagan deudas, ni dan limosnas hasta despues de su vida. *Avarus, nisi cum moritur, nihil rectè facit*, Erasm. ex Mim. Publian.

En què bodegon hemos comido juntos? *Vndè me nosti?*

Ensalçar, y encarecer las cosas mucho. *Ollas ostentare*, Plutarchus, ideſt, *Rem per se ridiculam, ac sordidam, perinde ut maximam efferre.*

En salvo està el que repica] Con estas palabras significamos la libertad que algunos han conseguido de los peligros en q̃ otros està, como el que està en talanquera viendo lidiar los toros; y assi dezimos tambien [Correr el toro desde la barrera] y [Hablar de talanquera] y [Estar debaxo de la artilleria] *In tranquillo est*, Erasm. vel *In vado est*, Terent. vel *Ego in portu navigo*. Idem in Andria. A este proposito dixo Virgi-

gilio, lib. 7. Æneid. *Nunc mihi parta quies, omnesque in limine portus*, vel *Extra telorum ictum*. Idem Terent. vel *Salvares est*. Idem. Vease [El sano al doliente, &c.] y [Yo estoy en salvo]

Enseñais al que os puede enseñar, y dar quince, y falta. *Piscem natare doces*, Diogenian. vel *Aquilam volare doces*, Eraſm. vel *Sus Minervam*, sub, *docet, aut monet*, Tullius, vel *Loqueris ei, qui ipse rem calleat*, ex Græco, vel *Lumen Soli mutuas*, Plutarchus. Vsase deste adagio, quando enseñamos al muy docto, ò amonestamos al muy prudente, ò quando procuramos declarar las cosas que por si son muy claras. Vease [A la madrina, &c] y [Gastar almacen] y [Mirad quien me enseña] y [Mejor lo sabe que vos]

Enseñais a vna bestia] Dizese esto para significar ser vno incapaz de doctrina. *Cancrum ingredi doces*, Eraſm. vel *Ferrum natare doces*. Idem. Vease [Gastar almacen] y [Quien siembra, &c.]

Enseñame a comer] Suele dezirse esto quãdo alguno nos quiere enseñar alguna cosa en que estamos muy expertos. *Cœnare me doce*, Aristophan.

En tiempo de higos no ay amigos] Otro [Quando el villano està rico, ni tiene pariente, ni amigo] De otro modo [El avariento rico, no tiene pariente, ni amigo] *Fortuna etiam mutabit mores*. Vease [No dè Dios, &c.]

En tiempo de higos no faltan amigos. *Fœlicium multi cognati*, Eraſm. vel *Multi colunt personam potentis, & amici sunt dona tribuentis*, Salom. Proverb. cap 19. Vease [Agora que tengo, &c.] y [Amigo de taça de vino].

En tierra de Señorio no hagas nido] Otro [En tierra de Señorio almendro, y guindo, y en tierra Real noguera, y moral] Significan estos refranes, que no avemos de estar mucho tiempo, ni echar muchas raizes en tierra de Señorio, porque suele aver poca justicia, por ser favorecidos de los señores los delinquentes, sino en tierra Real, adonde tẽdremos mas quietud, y perpetuidad. *Ad Scolon, neque proficiscaris, neque alterum comitaberis*, Eraſm. Scolon es vna aldea debaxo del monte Citheron, cuyo sitio es aspero, y la tierra es muy esteril. Vsamos deste adagio para aconsejar que no se habite en lugar, adonde no se espera tener gusto, ni provecho alguno.

En todo hallaràs vna legua de mal camino] Con esta manera

de dezir significamos no aver cosa consumada en esta vida; y assi dezimos tambien [En todas las cosas ay vn fino] *Nihil est ab omni parte beatum*, Horat. Vease [Cada vno tiene su falta] y [No ay cavallo sin tacha] vel

Haud vivit vllus omnibus fœlix modis,

Euripides, vel:

Si quidem vniversis rebus in mortalium,
Nihil continenter, & vndequaque prosperum est. Idem.

Entonces hablarán los doctos, quando callen los charlatanes. *Tunc canent cygni, cum tacebunt graculi*, Erasmus, ideſt, *Tunc loquentur eruditi, cum garrulis non erit loquendi locus*.

Entrad adonde podais salir. *Arctum annulum ne gestato*, Pythagoras, hoc est. *Ne vixeris anxiè, & ne te in servitutem conjicias, aut in eiusmodi vitæ institutum, vt te non queas extricare*.

Entrar como por viña vendimiada] Con esto significamos la libertad con que algunos entran en alguna hazienda agena, y la destruyen, y desvaratan, como quien entra por viña que no tiene ya viñador que mire por ella *Rapina rerum Cinnari*, Erasm. Dizese de los què toman, y saquean las haziendas agenas en algun motin, y alboroto, como quando los Principes se entran en las haziendas agenas, y se apoderan dellas contra todo derecho, y justicia. Cinnaro fue vn rufian, y tercero de torpes amistades, que ganó mucha hazienda con este exercicio, y muriendo la dexò al pueblo para que la saqueara, y llevara cada vno lo que pudiera tomar.

Entrar en el combate. *In arenam descendere*, Erasm,

Entrar sin que nadie lo sienta. *Summis ingredi pedibus*, Erasm, vel *Suspensis pedibus*, Idem, vel *Suspenso gradu*. Idem.

Entre col, y col vna lechuga. *Gaudia curas sequantur oportet*, vel *Interpone tuis interdum gaudia curis*. Cato.

Entre dos aguas] Con esto significamos la perplexidad con que alguno està. *Nunc medius tenearis*, Aristophanes, vel *In eodem hæsitas luto*, Terent. Tomase la metafora de los caminantes, los quales aviendo caido, y atollado en algun lodo, mièntras hazen fuerça para sacar el vn pie, se entra mas el otro en el lodo, vel *In aqua hæret*. Cicer. Vease [Aislado] y [Estar en calma] y [Estar perplexo] y [Ni al vado, ni a la puente] y [Nunca os sabeis desembolver] y [Notenos iras].

En-

Entre dos amigos, vn alcalde, y dos testigos.

Testibus (vt minimum) signabis cuncta duobus,
Quæ tibi cum Theseo sint facienda tuo.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Momento sum aliquid cum summo acturus amico
Prætorem, & testes (si sapis) adde duos. Idem.

Entre estos tales reniego del mejor] Otro [En ruin ganado poco ay que escoger] Otro [Qual mas, qual menos, toda la lana es pelos] *Simiarum pulcherrima deformis est*, Plat. Vease [La mas cuerda de lana]

Entre la cruz, y el agua bendita] Dizese esto para encarecer quan a la mano, y quan cercano està el peligro. *Inter sacrum, & saxum*, subaudi, *sto*, Plautus. Tomòse este adagio de las ceremonias de que vsavan los antiguos, quando se hazian las confederaciones, y pazes entre los enemigos, en las quales el Sacerdote llamado Fecial, que presidia a estas confederaciones, sacrificava vna puerca, hiriendola con vna piedra, y dezia estas palabras: El Dios Iupiter hiera al que quebrantare estas pazes, assi como yo hiero con esta piedra a esta puerca. De aqui tuvieron origen las frases. *Percutere fœdus*, *Ferire fœdus*. *Icere fœdus*, que significan hazer pazes, vel *Intermallem, & incudem*. Origenes. Vease [A pique de perder la vida] y [Estar en los espinos, &c.] y [Por vna parte me cerca, &c.]

Entre las espinas es açucena] Encarecemos con estas palabras la bondad de el que sabe conservarse entre los malos. *Qui probus Athenienses*, Plat. lib. 1. de legibus. Dizese vulgarmente: *Ex Athenienses, qui probi sint, ij egregiè probi sint.* Los Atheniences (segun se infiere del adagio) fueron de malas costumbres, y assi el que era bueno, viviendo entre estos, era dotado por naturaleza de grandissima bondad: porque como dize el otro refran [Quien con lobos anda a ahullar se enseña]

Entre tanto que cria amamos al ama, passado el provecho luego olvidada] Concuerda con este refran lo que dize Ovidio, lib. 2 de Pont eleg. 3. en este distico:

Nil nisi quod prodest charum est: en detrahe menti
Spem fructus avidæ, nemo petendus erit,

Y en el mismo lugar dize tambien:

Vel-

Vulgus amicitias vtilitate probat.

Veasse [Amigo de taça de vino]

Entrò el raton en mi cillero, y hizoseme hijo heredero] Significa este refran los atrevimientos de algunos, que quieren señorearse de lo ageno, como si fuera proprio; de los quales dize otro refran [Quien no tiene verguença toda la villa es suya] *Muris in morem*, Erasm. ideft, *Instar muris edimus alienum cibum.* El qual adagio se tomò de Plauto, que dize in Captiv. duob. *Quasi mures semper edimus alienum cibum.* Veasse [Cria cuervos, &c.] y [De fuera vendrà, &c.] y [Vive de mogollon]

En vuestra casa podeis hazer esso] Dizese contra los entremetidos. *Ipsi curandum est, sed in domum*, Aristophan. Aplicase este adagio contra los que vsan de las cosas agenas muy licenciosa y libremente.

Errado vas] ò [Errar de todo punto] *Tota erras via*, Terent vel *Toto cœlo errare*, Macrobius. Veasse [Dar lexos del blanco] y [Ni dà en el callo, &c.]

Errando se aprende. *Nulla est disciplina, quæ non errando discatur*, Columel. lib 1. cap. 1.

Errò el tiro] Dizese esto quando no le sucediò como deseava] *Animus cupit configere telo, verum illum fallente manu non attigit*, Homer.

Es afrenta de todo su linage] Suele dezirse esto de vn hombre malo, y distraido.

Noxa ingens, vrbique tuæ, populoque, patrique,
Hosti gaudia, sed probrumque, dolorque tibi ipsi Hom.

Es agudo como punta de bola, ò como mano de molnero. *Pistillo retusius.* D. Hieronym. Veasse [No desmala de fino.]

Es blando como hortigas] Dezimos esto con ironia de hombres poco apacibles. *Scabrosior leberide*, Suidas *Leberis* significa el despojo, ò camisa aspera, de que se desnudan las serpientes, vel *Echino asperior*, Plinius, vel *Durus, & implacabilis*, Plutarchus Alude a esto aquel verso de Homero:

At tibi non vnquam placanda in pectore mens est.

Escarmentar en cabeça agena. *Ex vitio alterius sapiens emendat suum*, Mimi Publian. vel *Fœliciter is sapit, qui alieno periculo sapit*, Plaut. Veasse [Dichoso el varon, &c.]

Escarva la gallina, y halla cuchillo, con que se deguelle] De otra manera. Escarva la gallina, y halla su pepita. Tambien se dize

To-

[Tomar el mal con sus manos] Condenan estos refranes algunas demasiadas diligencias nuestras, de las quales suele resultar no pequeño daño nuestro, y assi dize otro refran [Peor es vrgalle] *Capra gladium*, sub. *reperit*, Erasm. vel *Cornix scorpium*, subaudi, *rapuit*, Cenod. vel *Corvus serpentem*, sub. *rapuit*, Erasm. Tomòse este adagio de la fabula de Esopo, que dize, que vn cuervo teniendo hambre aviendo visto a vna serpiente, que estava durmiendo en vn lugar abrigado, la arrebatò, la qual picandole al cuervo lo matò, vel *Ipse sibi mali fontem reperit*, Athenæus, vel *Calidum prandium comedisti*, Plaut. Tomòse de aquellos que comen manjares dañosos, que les fatigan, y atormentan el vientre, vel *Irritare crabrones*, Plaut. *Crabrones* son los tabanos, vel *Leonem stimulas*, Erasm. vel *Ipse sibi perniciem accersivit*. Idem, vel *Sibi parat malum, qui alteri parat*, Aristoteles, vel *Sibi malum reperit*, Erasm vel *Malum bene conditum ne moveris*, Erasm. ex Theognide dizente:

Nam persæpè malum præstat domi habere repostum.

Dizese contra los que mueven alborotos, y discordias contra si, y contra los que renuevan, y refrescan los males que estavan ya con el tiempo como sepultados, vel *Movere Camarinam*, idest, *sibi ipsi malum accersere*, Erasm. ex Luciano dicente: *Vides quanto satius tibi fuerit Camarinam immotam sinere*, & ex Stephano similiter dicente:

Ne moveas Camarinam, etenim non tangere præstat.

Camarina es vna laguna junto a vn Lugar del mismo nombre en Sicilia, que causò vna grande pestilencia con la mala olor del agua, y consultaron a vn oraculo si convendria agotarla de todo punto, para que cessára la pestilencia, y respondiò el oraculo, que no convenia agotarla; mas los que lo consultaron no obedeciendo al oraculo le sacaron toda el agua, y luego cessò la pestilencia; mas dentro de poco tiempo pagaron su pecado de no aver obedecido al oraculo, pues entrando los enemigos por la laguna seca mataron a todos los moradores del pueblo, ò ciudad de Camarina, vel *Ocli pedem excitas*, Suidas, vel *Anagyrim commoves*, Aristophan. *Anagyris* significa vna yerva que huele muy mal, a la qual si alguno toccare, ò cogiere sus hojas, toman las manos tan pestilencial olor, que no se quita, sino lavandose muchas vezes, y assi se cumplen los refranes dichos [Escarva la gallina, &c.] y [Peor es vrgalle] y [Tomar el mal por sus ma-

manos] vel *Suem irritat*, Diogen. Entiendese aqui el puerco javali, el qual provocado, y irritado arremete con grande furor a herir al que le provoca, vel *In tuum ipsius malum lunas deducis*, Eraſm. vel *Lunam detrahere* Idem. Aglaonices, hija de Hegemon, por entender bien la Astrologia sabia los eclipſes de la Luna; la qual se jactò, que se atrevia a sacarla del Cielo, y traerla a las tierras. Oyendola Nemesis, Diosa de la vengança, la castigò luego en pena de su jactancia, vel *Bos adversus seipsum pulverem movet*, Zenodot. Veaſe [Dar armas contra nos] y [Matarle con sus mismas armas] y [Pensòse santiguar, &c.] y [El que haze mal, &c.] y [Y yo me echè, &c.]

Es como andar por maroma] Dezimos esto para encarecer la difficultad que ay en algun negocio. *Ire per extentũ funem*, Eraſm. ex Horatio dicente:

Ille per extentum funem mihi posse videtur
Ire poëta, meum qui pectus inaniter angit.

Es como el camaleon, que se muda de diversos colores] ò [Es mas mudable que el camaleon] Con estos modos de hablar encarecemos la inconstancia, y mudança de alguno *Camelcon te mutabilior*, Eraſm vel *Modò palliatus, modò togatus*, Cicer. vel *Mutabilior Methra Erisichthonis*, Athenæus. Erisichthon fue natural de Thessalia, el qual aviendo gastado toda su hazienda llegò a estrema necesidad. Este tenia una hija muy hermosa, llamada Methra, a la qual como pusiesse a ganar con su cuerpo, los que ivan a tratar deshonestamente con ella le llevavan varios presentes; unos cavallos, otros bueyes, otros carneros, y otros vestidos, y otras diferentes alhajas. Finalmente los de Thessalia dezian por donaire, y burla, que Methra se transformava en todas aquellas cosas que los amantes le davan, de donde tuvo origen el adagio, el qual se dize de el que es inconstante, y mudable, vel *Proteo mutabilior*, Eraſm. Proteo fue Dios marino, el qual se trasformava y convertia en la forma, y figura que queria, como dize Virgilio en la Georgica quarta. Veaſe [Hombre inconstante] y [Parece camaleon] y [Perrito de muchas bodas.]

Escudero pobre, taça de plata, y cantaro de cobre] Otros dizen [y olla de cobre] De otra manera [Al hombre pobre, capa de pardo, y casa de robre, taça de plata, y olla de cobre.]

Armigero tenui bene lauta, & firma supellex:
Huic sciphus argento, cantharus ære nitet,
Ferdinand, Beneventan.

Escupir al Cielo] Dizese de los que hazen cosas contra si, y que les costaràn muy caro. *In Cœlum expuis*, Erasm. vel
In faciem recidit Cœlo proiecta saliva;
In faciem recidit, quicquid in astra iacis.
Ferdinand. Beneventan.
Vease [Dar coces, &c.] y [Quien escupe al Cielo, &c.]

Escupir sangre en bacin de oro. *Aureum vas incacare*, Martial.

Es de ayer acà] Dezimos esto para disminuir la estimacion que se haze del linage de alguno. *Ne patris quidem nomen dicere possit*, Symerius. Vsase de este adagio contra los que son muy humildes, y abatidos, y que no conocen padres, como son los hijos bastardos, llamados Spurios, de los quales dize tambien Iuvenal:
Quorum nemo queat patriam monstrare parentis.
Vease [Hombre de baxa suerte]

Es de la casta de Pero tierno, que se descostillan durmiendo, *Fictilis homo*, Erasm.

Es de los Godos] Dizese esto con ironia de los que tienē poca nobleza *Ab Etheobutadis ducit genus*, Eras. Etheobutades fueron vnos Sacerdotes muy nobles, y ilustres, que huvo en Athenas; y assi para significar que vno procede de padres, y abuelos nobles, se vsa deste adagio, aunque con mas elegancia se dirà por ironia de los q̄ son debaxo, y humilde linage. Vease [Mas hidalgo, &c.]

Es de natural docil. *Cera tractabilior*, Erasm. Vease [Podeis hazer del, &c.]

Es echar vna gota de agua en el mar. *Crœsi pecuniæ terunitium addere*, Tullius lib. 4 de finib. Creso, Rey de los Lydos, fue muy rico, y assi añadir a la hazienda, ò dinero de Creso vn maravedi, es lo mismo que echar vna gota de agua en el mar; lo qual se dize quando se acresce, y junta vna cantidad muy pequeña de alguna cosa a otra muy grande, que parece no puede aumentarse nada, por ser tan poco lo que se le añade, vel *Mari effossa aquam*, subauni, *infundis*, Ovidius, vel *Magno flumini rivulum induces*, Erasmus. Vease [Llevar al mar agua] y [Meaja en capilla de Frayle.]

Es

Es el dueño del argandijo] Dezimos esto para significar que vno es la cabeça, y el todo en algun negocio. *Alpha penulatorum*, Martial. Por *Alpha*, que significa el A. se entiende el primero, y principal, porque esta letra es la primera del A. B. C.

Es hazienda de modorros] Otro [Trecenar mandiles, que de borros es la lana]. Vsamos destos modos de hablar quando vemos que algunos se aprovechan de las hereuades, o alhajas agenas sin licencia de el dueño, como de las proprias. *Mysorum præda*, Aristotel. Dizen que los Misos fueron perseguidos de los pueblos comarcanos con frequentes invasiones, y q̃ les saquearon sus haziendas, de donde tuvo origen el adagio. Vease [Bovos lo pagan]

Es hijo de padre. *Patris est filius*, Erasm. Dizese del que imita a su padre en las costumbres.

Es hombre de buena vida] Muchas vezes vsamos desta manera de dezir para significar que alguno tiene vida regalada, y muy a su gusto. *Vixit, dum vixit, bene*, Terent. in Hecyra, idest, *Vixit molliter, ac suaviter, dum vixit*.

Es hombre de menor quantia, ò de poca importancia. *Semissis homo* Cic. vel *Exiguum oboli pretium*, Suid. Vease [Hombre de baxa suerte]

Es hombre dexado, ò remisso. *Demissis auriculis*, Erasm. Dizese de los que son de animo floxo, y cobarde, de los quales dize Platon, lib. 10. de Repub. *Auriculas super humeros habentes*. Tomòse el adagio de los jumentos floxos, que traen caidas las orejas.

Es invencion de Pedro Vrdimalas] Con esto se encarece alguna cautela, y astucia. *Vlyssæum commentum*, Erasm. Tomose de Vlysses, que fue muy astuto, vel *Sisyphi artes*, Aristophan. Sisypho fue tambien muy astuto, como dixo Homero:

Sisyphus, in terris quo non astutior alter.

Es la misma miseria. *E Patrocli domo venit*, Erasm. Vease [De la lobrega casa, &c.] y [No parece que le ha de llegar, &c.]

Es largo de contar. *Longum est mihi dicere*, Cicer. pro Cluentio.

Es mas necio que vna bestia. *Stultior Corœbo*, Lucian. Es celebrada la necedad de Corebo, el qual queriendo contar las olas de el mar, no pudo contar mas que cinco, vel *Stultior Melitide*, Zenod. Melites fue vno de los necios que Homero ce-

celebrò en sus versos. Dize Zenodoto, que este nunca pudo contar mas que hasta el numero de cinco, vel *Corpus sine pectore*, Erasm. ex Horatio dicente, lib. Epistolar.

Non tu corpus eras sine pectore Dij tibi formam,
Dij tibi divitias dederunt, artemque fruendi.

Dizen que la sabiduria, y ingenio està en el pecho, y coraçõ; y assi a los prudentes, y sabios llaman *Cordati*: y por el contrario al necio, y ignorante *Corpus sine pectore*. Vease [Es vn insensato] y [Es vn Sayagues] y [Menester es que, &c.] y [No desmalla de fino] y [No sabe el A. B. C.] y [No tiene discrecion] y [Cuerpo sin alma] y [Vivir en Bamba]

Es menester discrecion para tomar el don. *Nec omnia, nec passim, nec ab omnibus*, Ang. Polit in Miscel.

Es muy agudo. *Emunctæ naris*, Horat. Vease [No tiene mas juizio, &c.]

Es muy amigo de pleitos. *Vltra Hyperbolum*, Erasm. Hyperbolo fue muy inclinado a traer pleitos, y assi se aplica este adagio al que es amigo de pleitos.

Es muy certero. *Procridis tellum*, Erasm. Tomòse el adagio de la fabula que cuenta Ovidio de Cephalo, el qual tirando vn dardo matò a su muger Procis, juzgando que era alguna fiera. Se dize de aquellos que alcançan lo que conciben en su animo, y aciertan al blanco. Parece que se dize por ironia, pues su fin no era matar a su muger, sino a vna fiera, y se toma en contrario sentido el adagio. Vease [Acertaste al blanco] y [Dar en el blanco]

Es muy dañoso, y perjudicial. *A furijs profectus, vel oriundus*, Erasm. id est, *Noxius, & exitialis*.

Es muy desdichado. *Equum habet Seianum*, Gell. lib. 3. cap. 9. Vn hombre llamado Seio tuvo vn cavallo, que se creyò ser de la casta de los cavallos de Diomedes, nacido con tal hado, que todos los que le posseyeron perecieron desastradamente. El primero que le posseyò, que fue este Seio, de quien tomò el nombre, fue condenado a muerte, y muriò afrentosa y miserablemente. Despues lo cõprò Cornelio Dolabela, el qual vencido en vna batalla por Cassio, muriò en ella. De este passò a Cassio vencedor, el qual vencido por Marco Antonio se matò a si mismo; y despues Marco Antonio, aviendo llevadose el cavallo fue vencido por Augusto, y tuvo el mismo fin que Cassio: y assi se dize este adagio del que es muy desdichado, a quien todo le sucede mal. Vease [Traer la soga, &c.]

Es

Es muy luxurioso, y afeminado. *Vnico digitulo scalpit caput*, Iuven. sat. 9 Dizese de los luxuriosos paticos, y afeminados, q̃ se tocan, ò rascan la cabeça con vn dedo por no descomponer la cabellera. Vease [Es vn Heliogabalo] y [Muy afeminado] y [ser vn no'i me rangere.

Es muy rico] ò [Es otro Colme de Medicis] *Crœsi ditior*, *vel Crassi ditior*, Plin. Cresso Rey de los Lydos, fue celebrado por hombre muy rico, y a Crasso Romano tambien dieron el sobrenombre de rico, porque tuvo muchas riquezas, vel *Quantum non miluus oberret*, Erasm. ex Persio dicente, satyr. 1,

Dives erat Curibus quantum non miluus oberret.

Dizese del hombre rico que tiene tantas heredades en el campo, y tantas dehesas, q̃ le por encarecimiento dize el adagio, que vn milano no puede darles buelta bolãdo Vease [Mas rico estoy, &c.] y [Tierras quantas veas]

Es muy venturoso. *Albæ gallinæ filius*, Iuvenal. Los antiguos tenian por favorable, y de buen agueros lo blanco, y assi se holgavan mucho de ver algunas aves blancas, de donde nació este adagio, el qual se dize de los que han nacido con dicha, y les suceden bien todas las cosas. Vease [Hijo de la madrastra] y [Nació de pies]

Es otra Semiramis] Dezimos esto para encarecer el amor desordenado de alguna muger. *Caunius amor*, Diogenianus. Biblis amò a su hermano Cauno desordenadamente, y viendo que èl no le correspondia, ni hazia caso de ella, se matò.

Espantajos de higuera, *Ollam alere*. Suid. Dizese de los que usan de alguna industria para espantar a alguno. Tomòse el adagio de los Athenienses, los quales ponian en los texados vnas ollas para espantar las lechuças, de las quales avia grãde muchedumbre en Athenas, como se dize en la explicacion del adagio, *Vlulas athenas*. Vease [Llevar al mar agua] donde està.

Espanta villanos] Llamamos assi a qualquiera cosa que atemoriça al que no la conoce, que el que la conoce haze burla della. *Fulgor expelui*, Diogen. Dizese de las vanas amenaças de aquellos que no pueden hazer mal alguno a nadie. Tomòse de los rayos, ò resplandores que suelen salir de los vasos, ò vacias que tienen agua, que aunque no pueden hazer mal alguno, espantan a los muchachos, por no saber lo q̃ es,

vel

vel *Scarabei vmbræ*. Idem. El escaravajo algunas vezes bolando suele espantar con el ruido que trae consigo al que está descuidado, y assi se dize este adagio de algun miedo vano, y sin momento, vel *Leonem larva terres*, Idem. *Larva* significa fantasma que se aparece de noche.

España sola para los hombres armados] Es dicho de el Rey Francisco de España, encareciendo el valor de los Españoles, pues desde su tierna edad tratan del exercicio de las armas, y tienen vn brio, en que exceden a todas las demas Naciones. *Solæ Lacænæ viros pariunt*, Plutarch.

Es para dar con la cabeça por estas paredes] Vsamos de esta manera de dezir para encarecer la pesadumbre que tenemos con los disparates, y desatinos que alguno dize, ò haze *Suspendio deligenda arbor*, Plin. Los antiguos dezian, que se avia de buscar vn arbol para ahorcarse quando sucedia algun caso aspero, y intolerable.

Es para silla, y albarda, es para campo, y para ribera] Suele dezirse esto de los hombres que son muy generales para hazer qualquiera cosa. *Dextrum pedem in calceo, sinistrum in pelvi*, Suid. ex Aristophan. subaudiendum, *mittit, aut ponit*. Dizese de el que sabe acomodarse al estado, y condicion en que estan las cosas, y que ya haze vn papel, ya otro, segun lo pide el lugar tiempo, ò negocio, vel *Homo in vtraque fortuna cognitus*, Cic. pro Cecina. Vease [Hombre para todo tiempo]

Es peor que harpia. *Larus inhians*, Erasm. Dizese del que tiene puesto todo su conato en robar, y hazer mal. Tomòle el adagio de la ave llamada *Larus*, y *Fulica* en Latin, que es la cerceta, la qual dizen que es muy voraz.

Espiritu de contradicion] y [Martinus contra] Llaman assi a los que tienen por oficio impugnar, y contradezir quanto oyen. *Genius malus*, Erasm. vel *Homo semper contradicens*. Idem. Vease [Nunca se dará por vencido]

Es rarissimo. *Phœnice rarior*, Erasmus, vel *Corvus albus*. Idem ex Iuvenale dicente: *Corvo quoque rarior albo*, vel *Rara avis*: Ex eodem dicente: *Rara avis in terris, nigroque simillima cygno*.

Essa es buena, y escogida, que es seguida, y no vencida] Otro [Essa es buena, que está al fuego, y no se quema]

Esse bonam facile est vbi quod velat esse remotum est,

Et nihil officio nupta quod obstet, habet.
Ovid. Trist. 5. eleg 4. Vease [No es continencia, &c.]

Essa es buena, y honrada, que está muerta, y sepultada] Es el sentido, segun el Comendador, que a los muertos nadie les tiene embidia, ni los deshonra.

Pascitur in vivis livor, post fata quiescit,
Tunc suus ex merito quemque tuetur honos. Ovid.

Otro sentido puede tener el retran, que la muger despues de muerta es buena, porque está segura de los casos, y desastres que en este mundo le podian suceder; y assi ninguna se puede tener por buena, hasta que muere. Lo mismo significa el otro refran [Hasta la huessa no ay ninguna buena] Son deste proposito aquellos versos que trae Erasmo en el adagio *Finem vitæ expecta*, de Sophocles.

Vetus inter homines extat hoc proverbium,
Haud posse quemquam, quempiam cognoscere:
Bonus an malus sit, antequàm fatalibus
Defunctus annis vltimum obierit diem.

Esse es de llorar, que tuvo bien, y vino a mal. *Summum genus infœlicitatis est fœlicem fuisse.* Erasm. in Apothem. Vease [El que nació con ventura, &c.]

Esse es el Rey, que no vé al Rey. *Fuge procul à viro maiori*, Erasm. vel *Porrò à Iove, atque à fulmine.* Erasm. Leese tambien: *Procul à Iove pariter, atque à fulmine.* Ovidio lib. 3. Trist. eleg 4. aconsejando a vn amigo suyo, que no tenga amistad con hombres poderosos, dize assi:

Vsibus edocto si quicquam credis amico,
Vive tibi, & longè nomina magna fuge.
Vive tibi, quantumque potes, prælustria vita,
Sævum prælustri fulmen abarce venit.
Nam quamquam soli possint prodesse potentes:
Non prosit, potius si quis obesse potest.

Y mas abaxo:

Vive sine invidia: molleisque inglorius annos
Exige: amicitias, & tibi iunge pares.

Vease [Al pobre no es provechoso, &c.] y [En burlas, ni en veras, &c.]

Esse es rico, el que es contento. *Qui suis contentus est, is iure ditissimus est.* Cicer. vel *Dives est, cui id, quod est, satis est, & nihil amplius optat.* Idem in Paradox. vel *Omnia ni-*

mi-

mirùm habet, qui nihil concupiscit. Valer. Maxim. lib 4. cap. 4. vel *Qui dives? qui nil cupiat. Quis pauper? avarus.* Bias.

Esso a los bovos. *Ad pópulum phaleras*, subaudi, *appone*, vel *affer*, vel *ostenta*, Persius.

Esso os venga.] Suele dezirse esto quando alguno echa maldiciones a otros. *Si quid mali in Pyrrham*, subaudi, *recidat, aut abeat*, Pindar. Veasse [Abad, y ballestero, &c.]

Esso vn ciego lo verà] *Vel cæco appareat*, Plutarch. Dizese de vna cosa muy clara, y evidente, vel *Quin etiam vel cæco perspicuum esse aiunt.* Eusebius adversus Heroclem, vel *Scilicèt vel cæcus hoc videat*, Aristophan. in Pluto.

Es su agosto, y vendimia] Vsase de este modo de hablar quando vemos ocupado a alguno en vn negocio, y no podemos darle alcance. *Nunc leguminum messis*, Diogenian.

Es sueño] ò [Soñolo] Dizese esto para significar ser algo falso. *Somnium*, Terent. vel *Hic vigilans somniat*, Plaut. in Captiv. duo. Tambien dixo Luciano: *Somnia mihi narras.*

Es su paniaguado] Vsamos desta manera de dezir para significar que no vale por testigo. *Domesticus testis*, Erasm. Veasse [No vale por testigo]

Es suyo el campo] Dezimos esto de los vencedores, porque queda por ellos el campo, y nadie sin su orden se atreve a entrar en èl. *Tyria maris*, Festus Pomp. Los Cartaginenses, que procedieron de la ciudad de Tyro, fueron tan poderosos por el mar, y dueños dèl, que todos los mortales temian la navegacion por causa dellos.

Està al hospital] ò [Està muy adeudado] *Premitur ære alieno*, Cicer. in Catilin. vel *Omnia præter animam*, ideſt, *tradita*, Erasm. Dizese quando todo se ha dado, y perdido fuera de la vida, vel *Animam debet.* Idem ex Terentio dicente: *Quid si animam debet? Luat in corpore*, ideſt, *opera, qui non habet in ære.* Dezimos este adagio de el que està tan adeudado, que deve mas que tiene. Veasse [No le ha quedado estaca en pared] y [Deve mas que tiene]

Està avellanado] Dizese de los muy viejos. *Stupa senticulus.* Erasm. Tomase la metafora del leño que està sin substancia, consumido, y seco, como estopa.

Eso es publico. Ve el hermano y la niños lo sabian.

Está cada vno con su teson] Dezimos esto de los muy porfiados, y pertinaces que no quieren darse por vencidos. *Filum contentionis tunc erat*, Tertullian. vel *Funiculum contentionum ducere*, D. Hieronym. Tomaronle estos adagios del juego, en que teniendo dos vna cuerda cada vno de su estremidad, tiran della, procurando cada vno traer al otro àzia sí.

Está con vn pie en la huessa, y otro cerca] Tambien se dize [Está con vn pie en la sepultura] *Alterum pedem in cymba Charontis habere*, Lucian. Charon (segun Hesiodo) fue hijo de Erebo, y de la noche, era portero del infierno, el qual tenia por oficio passar las animas en vna barca por los rios de el infierno Acharon, Cocyto, y Phelegethon. Dizese este adagio de los hombres muy viejos, que parece estàn ya muy cercanos a la muerte. Veasse [Abridle la sepultura.]

Estados mudan costumbres. *Alia vita, alia dieta*, Erasm. Veasse: [Menester es de oy mas, &c.]

Está echando chispas] Dizese de el que está muy enojado: *Lucernam accendere possis*, Erasmus, ex Theocrito dicente:

In calluitque ira, facilè accendisse lucernam
Ex ipsa, vt possis.

Está embriagado de colera, *Oestro percitus*, Plar. *Oestrus, i*, significa la mosca rda, ò tabano. Con este animal la Diosa Iuno maltratò, y enfureciò a Iò transformada en vaca, y le hizo ir corriendo a Egypto, adonde se bolviò a su antigua forma de muger.

Esta es la justicia] Son palabras que dizen los pregoneros quando castigan a alguno para escarmiento de los demas. *Haec est iustitia*, Erasm. ex Homero dicente:

Diùm haec est iustitia, magnus quos claudit Olympus,

Veasse [Castigo es este, &c.]

Esta es la mas sana parte] Dizese quando los ancianos en vna congregaciõ se conforman en vn parecer *Haec potior*, idest, *sententia*, Plutarch.

Está hecho vna botija] Dezimos esto de los que estàn hinchados, ò enojados. *In fermento iacet*, Plaut. Tomase la metafora de la levadura, que está azeda, y hinchada.

Estais sobre el asno, y andais a buscallo. *Quũ adsit vrsus, vestigia*

qua-

queris, Erasm. Veasse [Buscar al enemigo, &c.]

Estamos entre nuestros enemigos.] Dizese de los criados, porque suelen querer mas el interes, que a sus amos, y de alli nace la enemistad. *Quot servos habemus, totidem habemus hostes*, Seneca, epistol. 47. Veasse [Quien ha criados, &c.]

Está muy decrepito *Saturnie lemie*, Erasm. Dizese contra los que ciegan, y particularmente contra los que prevarican, y estàn (como se dize vulgarmente) caducos de la mucha edad. *Lema* significa vn humor que se haze en los ojos, de donde procede la enfermedad, que llaman en Latin *Lippitudo*, que es la ceguera. *Saturnie* es lo mismo que *Seniles, ac veteres*, porque fingen los Poetas ser Saturno viejo, y Dios de los tiempos. Veasse [Cubiertos tiene los ojos, &c.]

Está muy rendido al regalo.] Dizese de el que vive con mucha comodidad, y regalo. *Teneri calidis balneis*, Eudemus.

Es tan dificultoso darle alcance, como el darle a las aves que buelan] Tambien se dize [Buscar los paxaritos que van bolando] *Aves quaris*, Erasm. ideſt, *Rem vagam, & captu difficilem sequeris*. Veasse [No se le puede dar alcance.]

Es tan olvidadiço, que de si mismo no se acuerda. *Proprij nominis oblivisci*, D. Hieron. Alude a esto aquel verso de Ovidio, lib. 2. de Pont. eleg. 11.

Nominis ante mei venient oblivia nobis.

Está ocioso] ò [Está mano sobre mano] *Manum habet sub pallio*, Quintil, ideſt, *Languet otio.*

Está pared en medio] Dezimos esto de lo que está muy cerca. *In foribus adest*, Plutarch.

Estàr como atonitos, y assombrados. *Cœnum barbaricum*, Erasm. ex Platone, lib. 2 de Repub. Tomase aqui *Cœnum barbaricum* por vn grande espanto, assombro, y confusion de entendimiento. Alaba Platon en el lugar citado la Dialectica, la qual levanta al entendimiento anegado en las ignorancias de las vulgares opiniones al solido, y firme conocimiento de la verdad, dize assi: *Ac revera barbarico quodam cœno demersum animi oculum paulatim trahit, subuehitque sursum.*

Estar en calma] ò [Estar surtos] Vsase de estos terminos, quando estamos suspensos, y que no passamos adelante en algun negocio. Tomase la metafora de los que navegan.

Hæret in vado, Ambros. in Lucam, vel *Hæret in salebra*, Cicer. Veasse [Aislado] y [Entre dos aguas] y [Estar perplexo] y [Ni al vado, &c.]

Estar en los espinos de Santa Lucia] Otro [En los cuernos del toro] Vsamos destos modos de hablar para encarecer el peligro en que alguno està. *Vndarum in vlnis*, Erasm. vel *In acie nauacula*, Sophocles, vel *Sub cultro liquit*, Sui. Horacio en sus sermones, dixo:

Fugit improbus, ac me sub cultro liquit.

Tomòse el adagio de los animales que tienen para sacrificar, sobre los quales tienen el cuchillo levantado para degollarlos, vel *Venimus ad summam malorum lineam*, Euripides, vel *Venimus ad summum*, Horat. Veasse [A pique de perder la vida] y [Entre la Cruz, &c.] y [Passar los espinos, &c.].

Estar muy atento. *Purgatis auribus*, Plaut. vel *Auribus arrectis*, Virg. Veasse [Con todos, &c.]

Estar muy pensativo. *Caput scabere*, vel *Vngues rodere* Erasm. ex Horatio dicente:

Sæpè caput scaberet, vivos, & roderet vngues.

Quando vno està pensativo, suele rascarse la cabeça, y roerse las vñas, de donde nacieron estos adagios.

Estar perplexo. *In trivio sum consilij*, Theognis. Tomase la metafora del que llega à la crucijada de dos, ò tres caminos, que no sabe qual dellos ha de seguir, vel *Ventus neque manere finit, neque navigare*, Diogenian. vel *Auribus lupum teneo*, Terent. Dizese de los que no pueden dexar algun negocio, ni pueden passar adelante con èl. Finalmente se dize de qualquiera cosa dudosa, y peligrosa. Suetonio en la vida de Tiberio, dize: *Cunctandi causa erant metus, undique imminentium discrimimum, vt sæpè lupum se tenere auribus diceret.* Dizen que el que tiene asido vn lobo de las orejas, lo tiene con mucha dificultad, porque son muy cortas; y si lo dexa, teme el peligro que le amenaça, pues acometerà el lobo a morderle; y assi se dize este adagio del que està perplexo, y suspenso, que no sabe que hazerse. Veasse [Estar en calma] y [Ni al vado, ni a la puente] y [No sè que haga].

Està se hecho] Otro [No lo avreis empeçado, quando sera acabado] *Ignis ad totrem*, Diogenian. Dizese de vna cosa que se haze facilmente. Veasse [No fue oido, &c.].

Està se la assadura en la clavera, porque el gato no và a ella] Otro [Por falta de gato està la carne en el garavato] *Caste-*

est,

est, quam nemo rogavit, Ovid. lib. 1. Amor. eleg. 8. Veasse [No es continencia, &c.]

Está se la vieja muriendo, y está deprendiendo. *Tandiu discendum, quandiu vescias*, ideſt, *quandiu vivas*, Seneca, vel *Senesco semper multa addiscens*, Solon. Veasse [Cada dia sabemos mas]

Está su casa como vna colmena] Dizese para encarecer la abundancia de bienes de alguno. *Bonorum glomi*, Erasm. Tomase la metafora de los ovillos de las texederas, en los quales ay muchos hilos, vnos sobre otros, y assi se dize este adagio de las muchas riquezas, que parece están amontonadas vnas sobre otras. Veasse [Grande es su abundancia] y [No saben lo que tienen] y [Tesoros de Venecia] y [Tiene la bendicion de Dios]

Este nuestro hijo D. Lope, ni es miel, ni hiel, ni vinagre, ni arrope. *Vtinam frigidus esses, aut calidus, sed quia tepidus es, nec frigidus, nec calidus incipiam te evomere ex ore meo*, D. Ioan. cap. 3. in Apocalipsi.

Esto es sobre quemado agua hirviendo. *Hoc est calamitoso calamitatem addere*, vel *Morbum morbo addere*, Erasm. ex Euripide dicente: *Ne tu mihi morbo laboranti alterum appone morbum, nam sat hoc premor malo*. Tambien dize Sophocles: *Morbo quidem morbum addidisti tu alterum*, vel *Ignem igni ne addas*, Erasm. Veasse [No echeis leña, &c.] y [No se ha de tirar, &c.]

Estoy aqui, y en cien partes] Dezimos esto quando queremos significar las muchas cosas que tenemos a que acudir. *Bos Homolotorum*, Zenodot. Los pueblos Homolotos hazian confederaciones, y pazes sacrificando vn buey, y dividiendolo en partes muy menudas, de donde nació el adagio, el qual se dize de los hombres ocupados en muchos negocios.

Estoy atado a estaca] Con esto significamos que estamos muy impedidos, y ocupados. *Bos sub iugum*, Erasm. Tomase la metafora de los bueyes que aran.

Esto y con gran sobresalto. *Neque mihi mens constat, sed mota, vacillatur pectus, corsalit, & trepidant quoque corporis artus*, Homer.

Es vna estatua] Encarecemos con esto la bestialidad de alguno. *Vivum cadaver*, Sophocles, ideſt, *Qui nihil dignum vita agit*. Veasse [Muerto está en vida]

Es vn Alexandro, *Generosion Sparta*, Erasm. Dizese del que es

Estender la pierna. v. Cadavno estiende.

de excelente, noble, y grande animo; porque los Spartanos tuvieron generoso, y invencible animo, y que no sufria sujetarse a la servidumbre: parece que nacieron para tener imperio, y mandar sobre otros; los quales se confiavan tanto en sus fuerças, y brios, que no cercavan con murallas sus Ciudades para defenderlas de las invasiones de los enemigos.

Es vna odrina] Llaman en Castilla assi a los grandes bevedores. *Ventres*. Iulius Pollux, Dize Lucilio:

Vivite luxuriosi, comedones, vivite ventres.

Vease [Bere como vn Tudesco y [Tragamalla]

Es vn acero] Dezimos esto del que es para sufrir muchos trabajos. *Celmis in ferro*, Zenodot. Dizese este adagio de los que se confian mucho en sus fuerças; como que son inexpugnables, y invencibles de los demas. Esse Celmis fue herrero, que labrava hierro diestramente, y era invencible para este exercicio, vel *Ferreus aheneus*, Horat. Vease [Firme &c.]

Es vn borcegui sin coleta] Con este termino notamos a alguno de glotón. *Charybdis, Barathrum*, Eraſm. Llama el adagio assi al gran comedor. Horacio hablando de vn glotón, dize:

Inguvies, & tempestas, Barathrumque macelli,

Veale [Tragamalla]

Es vn Caton Vticense] Dizese con ironia para notar la gravedad fingida de alguno, *Tertius Cato*, Eraſm. ex Iuvenale dicente:

Habeat tam Roma pudorem,
Tertius è cœlo cecidit caput.

Es vn cuesco matrero] Suelese dezir esto de el que es doblado, y redoblado. *Triceps Mercurius*, Philochorus. Pintavan antiguamente a Mercurio con tres cabeças, y assi se dize el adagio *Triceps Mercurius*. Viase del contra los que son (como dizen) hombres de dos caras, y muy astutos.

Es vn cuitado. *Concha dignus*, Eraſm. Los Griegos significavã con este nombre *Concha* vna cosa vil, y de poca estimacion, como los Latinos con estos, *Nauci*, y *Flocci*

Es vn entricado] Quiere dezir, confuso. *Labyrinthos*, Eraſm. Tomase la metafora del Labyrintho de Creta. Veale [Vn Labyrintho]

Es vn esclavo de su hazienda. *Ruris fœnis*, Eraſm. Dizese del que trabaja mucho, y que esta assistente siempre al trabajo,

y

y tarea, como finge Terencio que fue Medenemo.

Es vn furioso. *Iracundior*, Erasm.

Es vn ganapan. *Barbarus extrivis*, Lucian. ideſt, *Homo extremæ humilitatis, ac prorsus nullius pretij, perinde quasi dicas, servulus externus, ac vilis è trivijs emptus.*

Es vn gitano] Solemos dezir esto para significar, que vno no tiene cierta morada, ni alojamiento. *Panagæa Diana*, Erasmus. Fingen los Poetas, que la Diosa Diana no tiene lugar, ni morada cierta, sino que siempre anda vagando, ya por los bosques, ya por los montes, ya fingen que está en el cielo, ya que está en el infierno. Llamanla Diana en los bosques, porque viviò en ellos, Luna en el cielo, Proserpina en el infierno.

Es vn grajo, ò vna hurraca] Dizese del que es parlero. *Cornicari*, Erasm. ex Persio dicente, sat. 5.

Nè ero quid tecum grave cornicaris inepte,
Cornicari, ideſt, *Garrire inepte cornicum more.*

vel *Architæ crepitaculum*. Idem Erasm. Architas inventò vn instrumento de metal, llamado Castillejo, el qual davan a los niños para que se entretuvieran con él, tañendolo, y assi le dize este adagio del hõbre muy parlero, y vozinglero. Veaſe [Es vn pregonero] y [Mas hablador, &c.] y [Grande hablador].

Es vn haragan, que se manca en la cavalleriça] Vsase de este modo de hablar para encarecer la ociosidad, y floxedad de alguno. *Bos marinus*, Erasm. El buey marino, ni aprovecha para trabajar, ni su carne se puede comer, y assi es totalmente invtil, vel *Bos in fabulo*. Idem, vel *Bos ad præsepe*, Philostrat. ideſt, *Inutilis, & in otio vitam degens.*

Es vn Heliogabalo] Con este termino se significa vn hombre muy deshonesto, *Sardanapalus*, Aristophan. Fue Sardanapalo tan deshonesto, y afeminado, que solia sentarse entre los eunuchos, y muchachos vestido con trage mugeril. Vease [Es muy luxurioso] y [Parece otro Macias].

Es vn insensato. *Margites*, Erasm. ex Luciano dicente: *Sed existimas te cum Margite quopiam loqui*. Margites fue tan tõto, que nunca pudo contar mas que hasta el numero de cinco, y dizen que no se atrevia a llegar a su muger, temiendo no le acusara delante de su madre. Veaſe [Es mas necio, &c.] y [Es vn Sayagues] y [Hombre sin policia] y [Menester es que le traigan, &c.]

+ Adria

Es vn ladron: *Trium literarum homo*, Plaut. in Aulul. ideſt, *fur*.

Es vn lebron] Dizeſe del que es cobarde, y temeroſo. *Cervinus vir*, Eraſm. Aſsi llaman al hombre cobarde, que ſe fia mas en ſus pies que en ſus fuerças, para librarſe de ſus enemigos, como el ciervo, que huyendo ſe eſcapa de los caçadores, vel *Epeo timidior*. Idem, vel *Timidior Pisandro*. Zenodotus, vel *Rheginis timidior*. Idem. Todos eſtos fueron muy cobardes, y temeroſos, vel *Timidiores proſpiciente*, Suidas. Eſte adagio tuvo origen deſta fabula: Dizen que vn hombre muy timido, y cobarde por naturaleza, aviendo oìdo las hazañas, y valentias que hazia Hercules, de miedo ſe eſcondiò en vna cueva, y eſtando mirando deſde alli, viò a Hercules que acaſo paſſava por alli, y del miedo tan grande que le causò, ſe cayò muerto, y ſe convirtiò en vna peña, teniendo la miſma forma de hombre que tenia antes. Veaſe [De ſu miſma ſombra, &c.]

Es vn loco. *Naviget Anticyras*, Eraſm. ex Horatio. En Anticyra ſe criava el Eleboro, que es vna yerva llamada vulgarmente Vedegambre, con la qual ſe purga la cabeça, y ſe quita la locura, y aſsi ſe da a los que eſtàn fuera de juizio. De aqui es, que al que queremos motejar de loco, le dezimos: Navegue a Anticyra, y ſe entiende para purgarſe con el Eleboro. Ovidio lib. 4. de Ponto, eleg. 3. dize, que ſi alguno le dixera antes que lo deſterraran que avia de ir deſterrado al Euxino, le avia de reſponder, que eſtava loco; lo qual ſignifica con eſtas palabras:

I, bibe, dixiſſem, purgantes pectora ſucos,
Quicquid, & in tota naſcitur Anticyra.

Tambien ſe dize: *Bibe eleborum*, Lucian.

Dixo Horacio con el miſmo ſentido: *Curatore opus eſt.*

Y Varron: *Ad agnatos, & gentiles deducendus.*

Que es lo que dezimos en Caſtellano [Tiene neceſsidad que le nombren tutor, ò curador] notandolo de hombre ſin juizio, vel *Strychnum bibit*, Plinius. *Strychnum* ſignifica vna yerva, cuyo çumo bevido cauſa locura, y aſsi ſe dize eſte adagio del que eſtà loco.

Es vn malſin. *Sycophanta*, Ariſtophan. ideſt, *Calumniator, & quamvis puſilla de cauſa litem movens*, vel *Argiva calumnia*, Diogenian. Dizeſe de los malſines, que calumnian a otros. Tomòſe de los Argivos, que fueron notados deſte vicio.

Es

Es vn mar ja ferro] Dezimos esto quando queremos escarecer la insolencia de alguno, que blasona mucho de valiente. *Colophonia ferocitas.* Diogenian. Tomòse el adagio de la sobervia, ferocidad, y arrogancia de los Colophones, que fue mucha.

Es vn mezquino] ò [Es vn pan, y ensalada] Suele dezirse esto del que es tan misero, que no come otra cosa, sino pan, y hortaliça, *Thelemachi olla*, Erasm. Dizen que Thelemaco se sustentava ordinariamente con havas, y assi se dize este adagio del que passa miserablemente, comiendo cosas de poca sustancia, vel *Lapsana vivere*, Plin. *Lapsana* significa vn genero de berça silvestre, que se halla a cada passo, vel *Salem lingere*, Plaut. Dizese del que come escasa, y miserablemẽte. Vease [No se ossa, &c.]

Es vn pregonero] Dizese del que no sabe hablar sino es a vozes. Tambien dezimos [Es vn vozinglero] *Stentore clamosior*, Erasm. Atribuyò voz de hierro Homero a Estentor, significando con esto, que nunca se cansava de dar vozes. Iuvenal sat. 13. dize:

Tu miser exclamas, vt Stentora vincere possis.

Y Homero dixo de Neptuno:

Tantùm vociferans, quantùm novies, decies ve
Mille viri clamare solent, qui prælia miscent.

vel *Clamosior lauro ardente*, Diogen. El laurel verde echado en el fuego haze grande estruendo, y ruido, vel *Columnas rumpere*, Erasm. Alciato en la emblema 96. toca este adagio, diziendo: *Qui vel columnas voce rumpit, Parpalus, Dictus tuus est scholasticis.* Vease [Parece raudal de molino.]

Es vn Sayagues] Vsamos desse termino contra el que es muy grossero, y tosco. *Inelegantior Lybethrijs*, Zenodot. Los Lybethrios eran muy toscos, rusticos, y ignorantes, vel *Servilis capillus*, Erasm. Los grosseros, y rusticos en el cabello mal peinado, y enhetrado dàn a entender lo que son, como suelen traerlo los esclavos, de los quales se tomò el adagio. Vease [Es mas necio que vna bestia] y [No sabe el A.B.C.]

Es vn trafalnejas] Assi llaman al hombre bullicioso, y entremetido. *Phrynichi luctatio*, Erasm. Phrynico engañò a los Lacedemonios con su astucia, y assi se dize este adagio de los que tratan, y concluyen sus negocios con astucias, y enga-

gaños, vel *Vitilitigator*, Marcus Cato. Llamase assi el deseoso de pleitos, y calumniador de las obras agenas. Compuso Caton este nombre de *Vitium*, ij, y de *Litigator, oris*.

F

Falso como Iudas *Superavit dolum Troianum*, Plaut. in Pseud. Dizese del que fingiendo ser amigo engaña a otro, y usa de traicion con él. Tomose este adagio de la traicion de que usaron los Griegos con los Troyanos por medio de el falso Sinon, quando metieron en Troya el cavallo de madera para destruirla, fingiendo que lo ofrecian a la Diosa Minerva para aplacar su ira. Vease [La paz de Iudas]

Faltòle lo mejor, que es la ventura] Es evidente que ninguna industria, ni fuerça natural sin el favor de Dios aprovecha, ni vale nada, al qual favor llamamos ventura, y dicha; y assi dize otro refran [Ventura te dè Dios hijo, que saber poco te basta] *Non ineptilli dentale*, Erasm. Dizese quando para hazer algun negocio falta lo principal. Tomase la metafora del dental del arado, que es vna de las partes principales, el qual si falta, nada se puede hazer con el arado.

Festejar el parto. *Amphidromiam agis*, Erasm.

Fiarnos de flaco fundamento. *In caducum parietem inclinare*, Hadrian. Imper. vel *Scipioni arundineo inniti*, Elian. cap. 36. & Reg. 4. cap. 18. & Ezech. 29.

Finge que no le oye. *Dissimulans audisse*, Eras. vel *Audiens non audit*. Idem. Vease [No ay peor sordo, &c.]

Finge tener montones de oro] Dezimos esto del que encarece con demasia tener muchos bienes. *Phaniæ ianua*, Eustathius. Vn hombre llamado Phania hizo ostentacion, y publicò q̃ tenia gran muchedumbre de riquezas escondidas en su casa, siendo falso, de donde tuvo origen el adagio.

Firme como la peña de Martos] Con esto encarecemos la firmeça, y constancia de alguna cosa. *Ferreus, aheneus*, Erasmus, ex Horatio, vel *Cornea fibra*, Idem ex Persio. Vease [Es vn acero]

Flor de harina te ofrece] ò [Flor de la canela] Significamos con estas palabras, que se ofrece lo mejor, y escogido. *Album panem tibi pinso*. Erasm.

Fue la negra al baño, y tuvo que contar vn año] Dizese de aquellos aquienes no suceden las cosas muy a su gusto, antes como esclarmentados tienen mucho que contar. *Militavit*

vit cum Erasinade, Suidas. Acomodase el adagio a aquel a quien suceden mal las cosas. Erasinades era vn Capitan, que puso cerco a Arginusa, y peleò tan infelizmente, que muriò èl, y otros muchos soldados suyos.

Fue por lana, y vino tresquilado] ò [Ir por lana, y bolver tresquilado] *Fallitur interdum, qui fallere solet*, vel *Captantes capti sumus*, Erasm. vel *Cornix scorpium*, sub. *rapuit*, Zenodot. vel *Cornutam bestiam petis*, Plaut. vel *Non semper viator à latrone, nonnunquam latro à viatore occiditur*, Cicer. pro Milone, vel *Camelus desiderans cornua etiam aures perdidit*, Eras. Vease [Quien todo lo quiere, todo lo pierde] vel *Quærens opsonium vestem perdidit*, Suid. Tuvo origen el adagio de vn ladron, que queriendo quitar a otro la comida fue despojado de la capa por el otro, teniendo por bien escaparse assi, vel *Aurificem te futurum credebas*, Erasm. Aviase divulgado entre la gente plebeya de los Athenienses, que en el monte Hymeto avia muchos, y grandes fragmentos de oro, los quales sacavan debaxo de tierra vnos animales que tienen el nombre de hormigas; mas son tan grandes como lobos, y tienen cuernos. Estos animales guardavan el oro cõ grande vigilancia, y cuidado. Creyendo algunos que esto era cierto, siendo fabuloso, tomaron armas, y fueron adonde les avian dicho que estava el oro; mas no hallando nada se bolvieron a la Ciudad, aviendo tenido grandes gastos, y trabajo en vano. Despues hazian burla destos los demas ciudadanos, diziendo a cadavno el adagio: *Aurificem te futurum credebas*. de donde tuvo origen, el qual se dize del que concibiendo en su animo grandes esperanças, y haziendo diligencias para lograrlas, se le frustran, y despintan, escapando con muchos gastos, y perdida de su hazienda. Vease [A las vezes do caçar, &c.] y [Caiste en el laço] y [Despintòsele] y [El anfar de cantil palo, &c.] y [Esparva la gallina, &c] y [La ventura del çamarron, &c.]

Fuera hasta el cabo del mundo. *Vel Megaram vsque*, Erasm. ex Socrate dicente apud Platonem: *Mihi sanè tanta cupiditas est audiendi, vt si pedibus, vel Megaram vsque ambules non te sim relicturus*. Significamos con este adagio vna cosa de grãde importancia, y estimacion, y que la deseamos tanto, que por alcançarla hizieramos qualquiera diligencia, aunque fuera dar buelta a todo el mundo.

Fuesse el paxaro, y quedòse con las pihuelas] Dizese quando per-

perdemos lo mas, y quedamos con lo menos. *Nucleum amisi, reliquit pignori putamina.* Plaut. in Captivis duobus.

Fuisteis a Missa, y venisteis a Nona] Dezimos esto a los que toman mas licencia de la que les dan *Profectus ad Apaturia rediit Maio*, Erasm. *Apaturis* significa vna fiesta, que se celebrava en Athenas, la qual durava tres dias.

Fundamẽto de todo lo que se trata. *Prora, & puppis*, Philostrat. & Cicer lib. 16, epist. famil. epist 24.

G

Galana es mi comadre, si no la afeara aquel Dios os salve] Significa (Dios os salve) cuchillada por la cara. *Laudare cum exceptione.* Cicero. Vease [Loar con vn sino.]

Ganolo

Ganado como Dios se sabe] Vsamos destas palabras preñadas para significar que la ganancia que alguno tuvo fue con malos medios. *Novit haec Pylea, & Tyrrygias*, Zenodotus. Tyrrygias fue vn ladron, que acostumbrava a vender en Pylea, lugar de Arcadia, los esclavos, y demas cosas que hurtava, y con este trato enriqueció mucho. Dizese el adagio de los bienes adquiridos con medios ilicitos.

Garganta mala postilla pàra.

Plurima complures fecerunt fercula morbos:
Est gula totius fons, & origo mali.

Ferdinand. Be eventan.

Gastar almacen] Es lo mismo que [Gastar el tiempo en valde] y [Trabajar en valde] Otro [Martillar en hierro frio] Otro [Pedir peras al olmo] Otro [Predicar en desierto] Ay muchos adagios Latinos que corresponden a estos Castellanos, Pondrè todos los q̃ he podido juntar. *Vtrem vellis*, Erasm. vel *Vtrem cadis*, Aristophan. vel *Caluum vellis*, Erasm. vel *Nugas agere.* Aristophan. vel *Nudo vestimenta detrahere*, Erasm. ex Plauto dicente in Asinaria: *Maximas nugas agis. Nudo detrahere vestimenta me iubes*, vel *Æthiopem lauas, vel dealbas*, Lucian. vel *Laterem lauas*, Terent. vel *Asinum tondes*, Aristophan. Entiendese tresquilar el asno para que dè lana. vel *Ab asino lanam*, subaudi, *petis.* Idem, vel *Canem excoriatum excoriare*, Idem, vel *Aquam è pumice postulas*, Plaut. vel *Mortuum flagellas*, Erasm. vel *Mortuo verba facis*, Plaut. vel *Littori loqueris*, Erasm. vel *Vento loqueris*, Suidas,

das, vel *Cœlo, ac terræ loqui*. Athenæus, vel *Lapidi loqueris*, Terent. vel *Parieti loqueris*, Plaut. vel *Surdo fabulam narras*, Erasm ex Horatio dicente: *Narrare putaret asello Fabellam surdo*, vel *Surdo canis*. Idem ex Virgilio dicente, Ecloga 10. *Non canimus surdis, respondent omnia sylvæ*, vel *Surdo oppedere*, Idem Erasm. vel *Hylam inclamas*, Idem. Hylas fue hijo de Teodomante, y era muy hermoso mancebo, el qual fue con Iason a Colcos a ganar el vellocino dorado, a quien Hercules quiso mucho. Fue a buscar agua llegando a Misia, y ahogòse en vna fuente, y de aqui naciò el dezir, que las Nimphas dè las fuentes le amaron, y llevaron consigo. Hercules embiò a Polifemo que le buscasse, y aunque diò muchas vozes llamandolo, nunca le respondiò, ni oyò. pues estava muerto. De aqui tuvo origen el adagio, el qual se dize de los que trabajan, y dàn vozes en valde. Virgilio en la Ecloga 6. toca esta fabula, diziendo:

His adiunget, Hylam nautæ quo fonte relictum
Clamassent: vt littus, Hyla, Hyla omne sonaret.

vel *Verberare lapidem*, Plaut. vel *Nebulas diverberare* Diogenian. vel *Ignem diverberare*, Aristides, vel *Ignem dissecare*, Erasm. vel *Aërem verberare*. Plaut in Epidico, & D. Paulus in epistolis suis, vel *Aquilam volare doces*, Erasm. vel *Cancrum ingredi doces*. Idem, vel *Delphinum natare doces*. Idem, vel *Ferrum natare doces*. Idem, vel *Asinum sub fræno currere doces*. Idem ex Horatio dicente:

Infœlix operam perdas, vt si quis asellum
In campum doceat patentem currere fræno.

vel *Delphinum cauda ligas*. Idem Erasm vel *Cauda tenes anguillam* Idem. Ni el delfin, ni la anguila se pueden tener de la cola, por ser lisa, vel *Arenam metiris*. Idem, vel *In arena ædificas*, Idem, vel *Arenæ mandas semina*, Idem, vel *In saxis sementem facis*, vel *Semina*. Idem, vel *In aquam sementem iacis*. Idem. vel *Cavam Arabiam serere*, Lucian Significa *Cava Arabia* cierta parte de vna laguna de Arabia, que no es a proposito para sembrar en ella, vel *Arare littus*, Erasm. Dize Ausonio in Theonem:

Quid geris extremis positus telluris in oris
Cultor arenarum vates, cui litus arandum?

Y Ovidio en la epistola de Oenon a Paris:

Non profecturis litora bobus aras.

vel *Anthericum metere*, Erasm. Antherico es vna yerva, que

que no se puede segar, sino arrancar con las manos, cõmõ lino, vel *Vndas numeras*, Theocritus, vel *In aqua scribis*, Lucian, vel *Cribro aquam haurire*, Erasm. vel *Aquam in mortario tundere*, Lucian. vel *Inaniter aquam consumis*, Erasm. vel *Mare exhaurís*. Idem vel *Exurere mare*, Idem. Dize Propercio a este proposito:

Tu prius & fluctus poteris siccare marinos,
Aut aque mortali detrahere astra manu.

vel *Venari in mari*, Plaut. vel *Reti ventos venaris*, Erasm. vel *In aëre piscari*, Plaut. vel *Tranquillum æthera remigas*, Zenodot. vel *Milium terebrare*, Erasm. vel *In frigidum furnũ panes immittere*. Idem, vel *Ovum adglutinas* Diogenian. Dizese del que quiere pegar, y vnir la cascara del huevo dividida en muchas particulas, q̃ es trabajar en valde, vel *Oleum, & operam perdidi*, Plaut. vel *Verem mergis vento plenum*, Erasm. vel *Lapidem elixas*. Idem, vel *Lapidem decoquis*, Aristophanes, vel *Actum agere*, Terent. vel *Saxum volvere*. Idem. Toca aqui la fabula de Sisyfo. Vease [Ando en perpetuo trabajo] vel *Lupi alas quæris*, Suidas, vel *In cœlum iacularis*, Zenodot vel *Contorquet piger funiculum*, Pausanias. Cratino finge que ay vn hombre en el infierno que está torciendo vna cuerda, y que vn asno và royendo los hilos que tuerce, y assi trabaja en valde. Vease [Açotar el aire] y [Buscar cinco pies al gato, &c.] y [Castigar al perro, &c.] y [Edificar sobre arena] y [Martillar en hierro frio] y [Proceder in infinito] y [Quien siembra, &c.] y los demas refranes que estàn despues de [Gastar almacen] cada vno en su lugar.

Fabula.

Gastar sin duelo] Dizese de los que gastan abundante y prodigamente. *Immolare boves*, Erasm. ex Aristophane dicente in Pluto:

Et nunc quidem intus immolat boves herus.

Aplicase a los que tienen gastos muy grandes, y sumptuosos, porque el sacrificar bueyes es de hombres ricos, y de Reyes.

Gato mahullador, nunca buen caçador] Otro [Perro ladrador, nũca buen mordedor] Otro [Galgo q̃ muchas liebres levãta pocas mata] *Initio confidens, in facto timidus*, Erasm. ex Eustathio dicente: *Audax ante negotium plerumque ignavus.* Sucede ordinariamente, que los que manifiestan ser atrevidos blasonando de valientes antes que se ofrezca el peligro,

y

y ocasion, despues quando es menester el animo, y brio, se muestran muy cobardes, vel *Verbis pugnans, non re.* Idem Erasm. vel *Canes timidi vehementius latrant quàm mordent* Q. Curt. lib 6. Vease [Mas labra el perro, &c.] Gato escaldado. Ve Quien del alacran.

Gavilla de vagabundos. *Inertium chorus*, Erasm. vel *Feriatorum chorus*. Idem.

Gente baxa, y de menor quãtia. *Imi subsellij*, ideſt, *viri*, Gellius, Llamavanse assi los truhanes, porque los ponian en los combites en el assiento mas infimo. Tambien se dize este adagio de los pobres, y humildes que combidan los ricos, y les dan el mas baxo assiento Aluden a esto los siguientes. *Extremæ classis*, vel *Infimæ notæ*.

Gente bestial. *Bœotica sus*. Pindarus. Los que habitavan la region Beotica era gente barbara, y rustica. Llamavanlos en Griego con vn vocablo, que significava lo mismo que *Sues* en Latin, de donde tuvo origen el adagio.

Govierno de ciegos. *Cæci præscriptio* Erasm.

Grande es su abundancia de riquezas. *Vnde excoquat sevum*, Erasm. ex Plauto dicente in Captivis duobus: *Quid divitiæ? sunt ne optimæ? vnde excoquat sevum senex.* Vease [Está la casa como vna colmena] y [Manan oro] y [No saben lo q̃ tienen] y [Ser otro Cosme de Medicis] y [Tesoros de Venecia] y [Tiene la bendicion de Dios]

Grande hablador. *Turture loquacior*, Zenodot. vel *Caute loquacior*, Erasm. Tomòse el adagio de los peñascos que estan en el mar, los quales heridos de las continuas olas, resuenan mucho, y hazen grãde ruido, vel *Litore loquacior*. Idem. Tãbien la ribera del mar açotada de las olas haze grãde ruido, vel *Cicada loquacior* Idem. Vease [Es vn grajo] y [Gran parlero] y [Habla por todas las coyunturas] y [Mas hablador, &c.] vocalior

Grande, y malo] Dezimos esto de personas, cuyo valor, ò perfeccion no corresponde con la grandeza de sus cuerpos. *Arcadicum germen*, Eras. En Arcadia se criavan grandes jumentos, pero muy floxos: y assi se dize el adagio de los muy grãdes, y floxos, vel *Antronius asinus*. Idem. En la ciudad de Antron tambien se criavan grandes asnos, y floxos, vel *Ætnæus scarabeus*. Idem Dizese de los grandes, y feos. Quiere dezir: Escaravajo del monte Etna, y se toma *Ætnæus* por grande, ò porq̃ en este monte se criavan grandes escaravajos, ò lo cõpara con èl, diziendo que es tan grãde como el monte Etna.

Gran parlero. *Citeria*, Erasm. Llamavan *Citeria* los antiguos a vna imagen que llevavan en procesion, la qual solia hazer grande ruido, y estruendo continuamente; y assi se dize *Citeria* al que es grande hablador. Vease [Es vn grajo] y [Grande hablador].

Gran placer es acordarse los hombres de aquellas cosas que sufrieron trabajosas. *Iucunda malorum præteritorum memoria*, Erasm. vel *Quod fuit durum pati, meminisse dulce est*, Senec. in Hercule. Vease [La memoria, &c.]

Gran tocho, y insolente. *Terebintho fastidior*, Erasm. *Terebinthus* significa el arbol de la trementina, el qual estiende mucho los ramos, que es symbolo de los necios, y insolentes, que hazen ostentacion de si, y se muestran arrogantes, y sobervios.

Gravissimo desastre. *Sybaritica calamitas*, Erasm. Cuenta Atheneo como perecieron los Sybaritas, y trata latamente de su calamidad, y estrago, vel *Ogygia mala*. Idem. *Ogygia* es vocablo Griego, que significa lo mismo que *Ingentia*, vel *antiqua*, vel *Magnetũ mala*. Idem. Suidas trata de los muchos trabajos, y calamidades que padecieron los Magnetes.

Guarda el coco] Vsamos deste modo de hablar quando queremos atemoriçar a alguno, y en particular si habla mal de ausentes, con lo qual le queremos significar que las paredes tienen oìdos. *Adrastia Nemesis*, Zenodotus, subaudiendum, *adest*, vel *aderit*. Nemesis fue hija de la noche, y del Oceano; llamarõla Adrastia, del Rey Adrasto, que fue el primero que le dedicò vn templo. Tambien la llamaron Rhamnusia de Rhamnunte, lugar de Athenas, donde avia vna imagen suya de vna sola piedra de diez codos, la qual avia hecho Phidias. Pintavanla los antiguos (como Alciato en la emblema 27.) sustentando el codo, y con vn freno en la mano, amonestando, que aya medida en todas las cosas, y que se refrene la lengua. Es Diosa vengadora de las sobervias, y malas palabras. Vsamos de este adagio contra aquellos a quienes por su insolencia, arrogancia amenaçamos con la mudança de fortuna, y les significamos que han de venir a miserable estado.

Guardaos del diablo] Dizese esto para encarecer mucho la amenaças, y significar vn gravissimo castigo. *Ne in Melampygũ incidas*, Erasm. *Melampygus* en Griego quiere dezir el que tiene el hesso negro. Tuvo Hercules este sobrenombre. Vsamos deste adagio para amenaçar a los malhechores, y avi-

sar-

sarles, que miren no vengan a dar en quien tome vengança de sus malos hechos.

Guardar ley de verdadero hermano. *Frater viro adsit*, Plat. Dizese del auxilio muy grande, porque apenas se hallará hombre que dexe de amparar a su hermano en el peligro, y necessidad, pues como dize Antisthenes: *Fratrum concordia quovis muro tutior*. Vease [El hermano para el dia malo]

Guisarlohe de otra manera] Suele dezirse esto quando alguna cosa no dà disgusto por si misma, sino porque la trata quien no acierta a dar gusto con ella. *Quod alius condivit coquus, aliter condiam*, Plaut.

Gusto es salir vn poco de madre. *Dulce est insanire in loco*. Plau.

H

Habladora es la bestia] Dizese del que habla mucho, y sin fundamento. *Loquax talpa*. Ammianus.

Habla en fin como quien es] Vsamos destas palabras indiferentes para que la afrenta de aquel de quien tratamos no sea tan manifiesta. *Effœminatorum etiã oratio effœminata*, Eras. vel *Stultus stulta loquitur*, Euripid. Vease [Cada vno habla como quien es] y [Hablò el buey, &c.]

Hablais de las nubes de antaño. *De asini umbra*, Aristoph. idest, *de re nihili*.

Hablais de talanquera. *De plaustro loqui*, Lucian. vel *E sublimi me derides*. Eras. vel *Extra periculum ferox*, Homerus, vel *Atticus in portum*, Eras. Vease [Bien canta Marta &c.] y [Cada gallo, &c.] y [Correr el toro, &c.] y [El sano al doliente, &c.] y [Miraisde talanquera, &c.] y [Perro ladrador, &c.]

Habla la boca, por do pague la coca.

Et muro & vallo linguam natura resepsit,
Has tamen effringit pernicios a feras.

Ferdinand Benev. vel

Non sibi, non alijs linguæ malè sana potestas
Parcit, & in proprium fundit agenda caput. Idem.

Hablan, ò predican veinte mil ducados de renta] Esto se suele dezir quando vn Prelado, ò otra persona ignorante, y rica es oìda con mucho gusto, y atencion, no lo siendo otros hõbres de muchas letras. *Argenti fontes loquuntur*, Eras. Vease [Retoçar, &c.]

Habla por todas las coyunturas. *Tartuce loquacior*, Zenodot. Vease [Grande hablador]

Hablar con arrogancia. *Tragicè loqui*, Plutarch. En las tragedias se vsan de palabras arrogantes, y assi quiere dezir: hablar à manera de Poetas Tragicos. Dize Horacio a este proposito:

Projcit ampullas, & sesquipedalia verba:
Et spirat tragicum satis, & feliciter audet.

Vease [Quitaos dessas, &c.]

Hablar, ò mandar con melindre] Dezimos esto quando para hablar, ò mandar se busca otra manera de afectos diferente de la que se vsa communmente. *Ad digituli crepitum*, D. Hier. Los que mandavan alguna cosa con melindre, y arrogancia antiguamente davan vna castañeta con los dedos, de donde nació el adagio Marcial, lib. 3. in Zoilum dize:

Digiti crepantis signa novit Eunuchus.

Y en otra parte.

Cum poscor crepitu digitorum, & verna moratur,
O quoties pellex culcitra facta mea est.

Hablar cosas de gusto. *Rosas loqui*, Erasm. idest, *Verba gratissima, & rosarum instar amabilia.*

Hablar de la guerra, y estar fuera della] De otra manera [Hablar en la guerra, y no vayas a ella] *Dulce bellum inexpertis.* Vegetius, Vease [Quien no te conoce, &c.]

Hablar descaradamente. *Oscè loqui*, Erasm. Tomòle de las depravadas costumbres de los Oscos, y de sus platicas deshonestas.

Hablar en poridad] Poridad se llamava antiguamente el secreto, y assi dize el otro refran [Poridad de dos, poridad de Dios, poridad de tres, de todos es] *Attici Eleusinia, subaudi, faciunt*, Zenodor. Dizese de los que tratan alguna cosa entre si con grande secreto. Tomòse la metafora de los misterios de los sacrificios Eleusinios, que se hazian con grande veneracion, y misteriosas ceremonias en honra de la Diosa Ceres en la ciudad de Eleusis, que està junto a Athenas, de los quales sacrificios eran excluidos los prefanos, y ninguno podia dezir en publico las ceremonias que se hazian en estos sacrificios pena de la vida.

Hablar por metaforas. *Carcini Poëmata*, Erasm. Carcino fue vn Poeta, que escrivio cosas muy obscuras, que parecian enigmas, y assi se dize este adagio del que habla metaforicamente, y con terminos obscuros.

Hablemos de las texas abaxo] Dezimos esto quando tememos

no

no se diga alguna cosa malsonante, si dura la platica de cosas altas, y divinas. *Quæ supra nos, nihil ad nos*, Socrat. Vease [Dexemos a Dios a parte]

Hablemos del negocio] ò [Vamos al caso] *Ad rem veniamus*, Cicer. 4. Academ.

Hablen cartas, y callen barbas] Vsamos deste refran quando vemos meter a barato alguna cosa verdadera, y que quien ruin pleito tiene a vozes lo mete. *Tace, dum tabellis obsignatis agamus*, Cicer. Tuscul. 5.

Hablò el buey, y dixo, mù] Significamos con estas palabras, como las platicas, y afectos de los ignorantes corresponden con su ignorancia. *Stultus stulta loquitur*, Euripides, vel *Asino fabulam narrabat quispiam, & ille movebat aures*, Galenus. Vease [Cada vno habla como quien es] y [Habla en fin como quien es]

Ha dicho lindamente. *Pulchrè dixit*, Plato. Dizese por ironia, vel *Bellè narras*. Idem.

Hagote, porque me hagas, que no eres Dios que me valgas] Significa el refran la necessidad que tenemos de favorecernos los vnos a los otros, como los miembros del cuerpo. *Botrus oppositus botro maturescit*, Suidas. Tomòse el adagio de las vvas, que juntas vnas con otras se maduran. Vease [Hazme la barba, &c.] y [Vna mano a otra lava, &c.]

Hallèle en flagrante delito] ò [Hallèle con el hurto en las manos] *Deprehendi in manifesto scelere*, Cic in Verr. vel *Deprehendi in adulterio*, Idem de Orator.

Hallò horma de su çapato] Dizese, quando a vn traidor dos alevosos, y quando vn tacaño halla otro tan grande como èl. Lò mismo quiere dezir [A tal olla tal cobertera] y [Topado ha Sancho con su rocin] *Crobyli iugum*, Erasm. Dezimòs esto de la compañia de dos, que son de iguales costumbres, y maldades. Tomòse de Crobylo, rufian, el qual tenia en su casa dos rameras, para que ganaran con sus cuerpos torpe, y deshonestamente, vel *Amæa Azesiam reperit*, Erasm. Amæa significa la Diosa Ceres, y Azesia la Diosa Proserpina. Bien notoria es la fabula de Proserpina llevada por el Dios Pluton a los campos Elisios, a la qual su madre Ceres la anduvo a buscar por todo el mundo, y finalmẽte la hallò, vel *Fortis in alium fortiorem incidit*, Zenod. vel *Dignum patella operculum*, D. Hieron. Vease [A tal Abad, &c.] y [El ansar de cantilpalo, &c.]

Hanse buelto a la edad de los niños] Dezimos esto quando vemos a los viejos hazer cosas que desdizen de su edad. *Bis pueri senes*, Varr. Vease [Reniego de le viña, &c.]

Harè, harè, y todo es nada. *Aurtos polliceri montes*, Terent. Vease [Cumplir de palabra] y [Manda potros, &c.] y [Prometer montes de oro]

Harto es rico quien con Christo es pobre. *Affatim dives est, qui cum Christo pauper est*, D. Hieron. in epistol.

Harto estoy de trabajar sin provecho. *Satis diu iam hoc saxum volvo*, Terent. in Eunuch. Tomòse de la fabula de Sisyfo. Vease [Ando en perpetuo, &c.]

Harto poco sabe quien para si no sabe. *Nequicquam sapit, qui sibi non sapit*, Eraſm. Vease [Alcaraban, &c.]

Harto presto se haze lo q̃ bien se haze. *Satcito, si sat bene*. Cato. Este adagio significa, que las cosas se han de hazer con grande perfeccion, aunque se gaste mucho tiempo; pues no consiste la bondad dellas en que se hagan brevemente. Vease [Presto es dicho, &c.

Harto teneis que mirar en vuestros duelos. *Te ipsum inspice*, Plutarch. Vease [Daos vna buelta] y [Mirad vuestros duelos, &c.] y [Quien tiene texado, &c.]

Hasta alli pudo llegar. *Ad Herculis columnas*, Strabo. Las colunas de Hercules llaman a Cadiz, porque alli dizen que puso vnas colunas quando buscava las vacas de Geryon, dando a entẽder con aquello, que alli era el fin del mundo, de donde no se podia passar.

Hasta el fin. *Ad coronidem vsque*, Eraſm.

Hasta la huessa no ay ninguna buena] Vease [Essa es buena, y honrada]

Hasta la noche todo es dia. *Ægroto dum anima est, spes est*, Cic. Vease [Aun Sol ay, &c.] y [Muchos oleados, &c.]

Hasta las orejas] Dezimos esto para encarecer quan metido està alguno en algun negocio. *Ad ambas vsque aures*. Suidas.

Hasta los gatos tiene romadiço. *Inest & formicæ & serpo bilis*, Eraſm. vel *Habet, & muscæ splenem*. Idem Vease [Cada hormiga, &c.] y [Quien a su enemigo, &c.] y [Tiene sus puntas, &c.]

Haz bien, y no cates a quien. *De omnibus bene merearis, nullam excipiens personam*, vel *Quod commodari potest, id tribuatur etiam ignoto*, Cicer. vel:

Ni-

Nitere delectu nullo collapsa iuvare,
Securo veniet gloria digna tibi.
Ferdinand. Beneventan.

Haz buena harina, y no toques bozina. *Cum ergo facis eleemosynam, noli tuba canere ante te.* D. Matth. cap. 6.

Haze a todas manos. *Delphicus gladius*, Aristoteles. Dizese de vna cosa que se puede acomodar a diversos vsos, porque el cuchillo de Delphos servia para degollar con èl los animales que sacrificavan, y para degollar los delinquentes, vel *Vtrumque est, stimulusque bovum mensuraq; terræ*, Callimachus.

Haze del gato de Iuan Hurtado, que se comiò la olla, y rebolcavase en la ceniça. *Vulpi esurienti somnus obrepit*, Diogen. Dizese contra los que dissimulan, ò fingen algo para tener alguna ganancia con esta ocasion. Tomase la metafora de la çorra, que estando hambrienta suele fingir que duerme para caçar algunas aves, acercandose a ella.

Hazeis burla. *Naso suspendere*, Erasm. idest, *Vafre, ac subdolè irridere.* Horacio en los sermones dize: *Naso suspendis adunco.* Y Persio:

Callidus extorso populum suspendere naso.

Y en otra parte:

Disce sed ira cadat naso, rugosaque sanna.

Hazeis de vn mosquito vn camello. Dezimos esto a los que encarecen mucho las cosas. *Elephantum ex musca facis*, Lucian.

Hazeis mezclas insufribles. *Cœno puram aquam turbans nunquam invenies potum*, Erasm.

Hazeis vn hoyo para tapar otro. *Vorsuram solvere*, Erasm ex Terentio dicente in Phormione: *In eodem luto hæsitas, vorsuram solvis*, idest, *E præsentibus malis extricare sese, & alijs gravioribus impediri*, Significa *Versuram, vel vorsuram facere* mudar el acreedor, esto es, tomar dinero prestado de vno para pagar lo que se deve a otro, que es lo que se dize vulgarmente: *Nudato Petro Paulum tegere*, y de aqui se tomò el adagio *Vorsuram, sive versuram solvere.* Veal: Descomponer, &c.]

Haze la prueva de la atrica.] Dizese esto quando hazemos la anotomia en cosa que importa poco que se pierda. *In Care periculum*, Erasm. sub *facito*, ho. est, *In homine, aut re viliore fac periculosam experientiam: in qua si parùm fœliciter ces-*

cesserit, non multùm sit dispendij capiendum. Los Cares fueron tenidos por hombres viles, porque fueron los primeros que militaron por el interes, pues los cogian como jornaleros para militar, y los ponian en la batalla en la primera esquadra, para que experimentaran ellos los primeros el impetu, y furor de los enemigos. Aristides tocò este adagio, diziendo: *In Care verò, non in suis ipsorum corporibus facientes periculum.* Y Ciceron pro L. Flacco: *Si quid cum periculo experiri velis, in Caria potissimum esse faciendum.*

Hazele la ventaja que a mi el Rey. *Quantò asinis præstantiores muli*, Athen. vel *Sedecim pedibus superavit*, Aristides. Vease [Puede darle quince, &c.]

Hazen aspavientos] Dizese de los arrogantes, y de los que sin fundamento hazen espantos. *Conflatis supercilijs, & inflatis buccis*, Erasm.

Hazen de la noche dia. *Lychnobij*, Seneca. Vsase deste termino contra los que truecan, y perturban el orden de vivir, velando de noche, y durmiendo de dia.

Hazen el juego maña] Esto se dize de los que meten a barato los negocios. Tomase la metafora de el juego del axedrez. *Thracium commentum*, Zenodot. Vsase deste adagio contra los que hazen los pactos cõ alguna astucia, y engaño, porque los Thraces aviendo hecho treguas por ciertos dias con los Beocios, no obstante esto hazian algunas invasiones a los Beocios de noche, los quales quexandose que quebrantavan las treguas, y pactos, respondieron los de Thracia, que ellos hizieron treguas por los dias, no por las noches.

Hazeos miel, comeros han moscas] Otro [La mucha conversaciones causa de menosprecio] *Nimia familiaritas contemptum parit*, Cicero in Lelium.

Hazer algo a cara descubierta, y (como dizen) que lo vea Dios, y todo el mundo. *Nudo capite aliquid facere*, idest, *palàm, ac citrà pudorem*, Erasm. ex Plauto dicente in Captiv. duo: *Ipsi de foro, tàm aperto capite ad leones eunt, quàm in tribu operto capite sontes condemnant reos.*

Hazer algo a ratos perdidos. *Successiva opera*, Erasm. Ciceron tocò este adagio, lib. 2. de oratore: *Quæ ego sero, quæ cursim arripui; quæ successivis operis (vt aiunt) iste à puero summo studio, summis doctoribus.* Y Plinio en la prefaccion de la historia del mundo: *Et occupati officijs, successivis temporibus*

ista

ista curamus, ideſt, *nocturnis*. Y San Geronimo: *Cum hoc furtivis (vt aiunt) operis ad lucernulam velox notarij manus me dictante signaret.*

Hazer algo ſin ayuda de nadie, ò ſin ayuda de vezinos, *Noſtro Marte*, ſub. *rem peregimus*, Eraſm. ideſt, *Noſtro ingenio, propriſque viribus*, vel *Sine canibus, & retibus*, Pindarus. Conviene eſte adagio a los que hazen alguna coſa ſin amparo, ni ayuda de otros, y a los que cogen alguna preſa con artes, y induſtrias ſecretas. Veaſe [Con mi lança, &c.] y [No ſe puede hazer, &c.]

Hazer bien a quantos puede, y a ninguno ſer daño ſo, es de hombre generoſo. *Vir bonus eſt, qui prodeſt quibus poteſt, nocet autem nemini*, Cic. Offic. 3.

Hazer calabriada] Dizeſe quando mezclan vn vino con otro mejor. *Thaſium infundis*, Eraſm. El vino Thaſio fue antiguamente celebrado por bueno.

Hazer callos en algun negocio. *Callum ducere*, Eraſm.

Hazer camino. *Scindere glaciem*, Eraſm. ideſt, *Aperire viam, & incipiendo negotio priorem eſſe*, vel *Aditum facere*, Cicer. de lege Agraria.

Hazer coſas ſin propoſito. *Lucernam adhibes in meridie*, Diogenes Laërtius, vel *Soli lumen inferre*, Quintil. Dizenſe ambos adagios de el que haze algo fuera de tiempo, y propoſito, y ſe pueden tambien acomodar al que procura explicar, y probar con argumentos lo que por ſi eſtà claro, y evidente.

Hazer cuenta con la bolſa] Suele dezirſe eſto para ir a la mano a los prodigos, y para que gaſten con tiento. *Feſto die ſi quid prodegeris, pro feſto egere liceat, niſi peperceris*, Plaut. Amoneſtanos el adagio, que en los dias feſtivos, y ſolemnes, quando celebramos alguna fieſta, no tengamos gaſtos tan exceſsivos, que no nos quede con que podamos comer los demas dias. Puedeſe acomodar tambien a los que ſiendo moços gaſtaron prodigamente, y ſiendo viejos no tienen què comer, vel *Aut minus animi, aut plus potentiæ*, Eraſm. vel *Aut adde viribus, aut detrahere animo*, Plutarch. vel *Intra tuam pelliculam te contine*, Porphyr. Tomòſe eſte adagio de la fabula de Eſopo, que trata de el aſno, que poniendoſe ſobre ſi vna piel de vn leon cauſava grande eſpanto a los hombres, y a las fieras, haſta que lo conocieron. Y entonces quitaronle la piel del leon, y lo mataron a palos.

Amo-

Amonestanos el adagio, que nos acordemos de nuestra suerte, y condicion, y que no queramos hazer mas de lo que alcançan nuestras fuerças. Alude Marcial a este adagio, diziendo:

Lusisti, inquit, satis est, sed te mihi crede memento,
Intra pelliculam credo tenere tuam.

Vease [Bueno es dar a S. Pedro, &c.] y [Cada vno estienda, &c.] y [Tender la pierna, &c.]

Hazer çapatos grandes para pies pequeños, *Herculis cothurnos aptare infanti*, Quint. Vease [Hazer torres, &c.]

Hazer de la necesidad virtud, *Quam vis afflicti nimium, sed fames cogit*, Hom. vel *Faxis vt libeat, quod necesse est*, Auson. Vease [No ay cosa mas facil, &c.

Hazer de tripas coraçon. *Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem*, Virg. Æneid. 1. Vease [La muger del escudero, &c.] y [No se me parece en el rostro, &c.]

Hazer dia de muerte el dia del nacimiento. *Ex natali emortualem facere*, Plaut. in Pseud. Habla de vno a quien obligaron que pagara cierta cantidad de plata que devia, el qual dixo: *Certum est mihi hunc emortualem facere ex natali die.* Quiere dezir: Hanme hecho este dia triste, y funebre de alegre, y feliz.

Hazer franquezas con hazienda agena. *De alieno ludis corio*, Apuleius, vel *De alieno liberalis*, Erasm. Vease [A costa de herederos] y [Del pan de mi compadre, &c.]

Hazer las cosas sin orden. *Lanam in officinam fullonis*, sub. *deferre*, Galenus ex Arcesilao dicente: *Nemo defert lanam in officinam fullonis.* Si alguno entregasse a vn Theologo vn muchacho para que le enseñe los rudimentos de la Gramatica, se dize que lleva lana a la tienda ò obrador de vn batanero, porque el batanero no trata en la lana sin labrar, sino en la ya labrada, que son los paños texidos.

Hazerle tiro, y engañarlo. *Obtrudere palpum.* Cicer. Significa engañar con arte, como *Palpor, aris*, que propriamente es tocar, ò palpar, y se toma por lisongear. Sale la metafora de los que doman cavallos, que tocandoles con las manos, los alagan, y amansan.

Hazerle vna befa. *Facere fucum*, Terent. in Eunuch. Significa tambien este adagio engañar. Tomase la metafora de el afeite que se ponen las mugeres en la cara, que esso significa *Fucus, i*, con el qual encubren las faltas, y imperfecciones

de

de ella, y engañan a los que las vèn, pues parecen que son hermosas, no siendolo.

Hazer muchas cosas de vna vez, *Vno fasce complecti*, Erasm. ex Plinio dicente: *Verebamur ne nos dies, ne nox, ne latera deficerent, si tot crimina, tot reos vno velut fasce complecteremus.*

Hazerse de maquilas] Dezimos esto quando no es de vn metal, ò genero lo que se haze. *Farcire centones*, Plaut. *Cento, onis*, significa propriamente vestidura hecha de remiendos de varios paños, y colores. Llamanse por metafora *Centones* las poesias, y versos compuestos de varios pedaços de versos agenos.

Hazer torres de viento. *Fumos vendere*, Erasm, ex Martiale dicente:

Vendere, nec vanos circum palatia fumos,
Plaudere nec Cano, plaudere nec Claphyro.

El humo al principio parece vna cosa muy grande, y luego se desvanece, y convierte en nada, vel *Tragœdias in nugis agere*, Cicer. Dizese del que en cosa muy leve, y frivola mueve grande ruido, y alboroto. Fabio, lib. de peroratione, aludiendo a este adagio, dize: *Nam in parvis litibus has tragœdias movere, tale est quasi personam Herculis, & cothurnos aptare infantibus velis.* Vease [Hazer çapatos grandes, &c.]

Hazer trampantojos] Dezimos esto de los que quieren engañar a otros. *Pulverem oculis offundere*, D. Hier.

Hazer vna amistad fixa, y durable. *Philotesius crater*, Plutarch. significa aquel vaso con que en los combites se hazen las amistades; la qual costumbre dura hasta oy entre los Alemanes, los quales tienen por cosa vil, y fea deshazer la amistad, y acordarse de las antiguas injurias despues de aver bevido con este vaso. Vsase tambien, *Velut in cratere*, Erasm. Dize Ciceron en las epistolas a este proposito: *Maximum mihi vinculum cum eo est, quasi sanctioris cuiusque necessitudinis.*

Hazer, ò dar vna higa. *Medium ostendere digitum.* Martialis.

Hazer vn camino, y dos mandados. *Duos parietes de eadem fidelia dealbare*, Cic. Vease [Casar a vna hija, &c.] y [Quereis hazer, &c.]

Hazienda tu dueño te vea. *Ovium nullus vsus, si pastor abest*, Erasm.

Erasm. Veasse [A donde no está el dueño, &c.]

Haziendo, y diziendo. *Simul vt dictum, & factum*, Erasm. ex Homero dicente:

Mox simul ac dictum est verbum, res ipsa peracta est.

Virgilio lib. 1. Æneid. dize a este intento:

Sic ait, & dicto citius tumida æquora placat.

Haz mal, y guarte] Dizese porque la obra mala trae consigo arrastrando la soga del castigo. *In fixo sculeo fugere*, Erasm. Tomase la metafora de las abejas, ò abispas, que en clavando el aguijon huyen, como temiendo el castigo por el mal que han hecho, vel *Fures clamorem*, sub. *timent*, Erasm. vel *Ibyci grues*, Plato. Vsase de este adagio todas las vezes que los malhechores pagan su pecado descubiertas sus maldades por algun nuevo, y repentino caso. El origen del adagio fue este: Estando vnos ladrones matando al Poeta Ibyco en el campo, èl viò vna manada de grullas, que ivan bolando por alli, y las puso, y invocò por testigos de su inocente muerte. Despues de algun tiempo, estando los ladrones sentados en la plaça, y viendo vnas grullas, que passavan bolando, dixeron vnos otros aloìdo por modo de burla, y chança: *Adsunt ibyci vltores.* Otros que estavan sentados junto a los ladrones, oyendo la platica tomaron mala sospecha, particularmente por aver echado menos al Poeta Ibyco, y preguntandoles, què querian dezir en aquello, que hablavan entre si, y no acertando a responderles, conocieron que ellos avian muerto a Ibyco, y dando noticia a la Justicia, los prendieron, y dandoles tormento confessarõ su pecado, y los ahorcaron. Ausonio haze mencion deste adagio en los Monosylabos, diziendo:

Ibycus vt periit, vindex fuit altivolans grux. vel
Si malè quid factum est, oculis tibi perspice lynceis,
Fidentem vitæ non decet esse malæ.

Ferdinad. Beventan. Veasse [El que la ha hecho la teme] y [La misma conciencia acusa] y No la hagas, &c.

Hazme la barba, haréte el copete. *Da mihi mutuum testimonium*, Cic. vel *Manus manum fricat*, Plat. vel

Vt scabit in dira mulus prurigine mulum,
Sic sceleri alternam dat sceleratus opem.

Ferdinand. Beneventan. Veasse [Al Fraile, &c.] y [Amor con amor se paga] y [Hagote porque me hagas, &c.] y [Paganse en la misma moneda] y [Vna mano a otra lava]

He-

Hebro traidor, naces en Castilla, y riegas en Aragon] Dizese de los que hazen bien, no a la casa de sus deudos, ni a aquella de donde tienen su origen, sino a la de los estraños. *Fluvius, quæ procul absunt, irrigat, quæ proxima sunt, præterit*, Diogenian.

Hechos heroicos. *Manica*, Plutarch. Llamanse ansi del Rey Manes el qual dizen que fue muy valiente, y que hizo grandes hazañas.

Hija Gomez, si bien lo guisas, bien te lo comes. *Ad suum quemque quæstum æquum est esse callidum*, Plaut. Vease [No a} hombre tonto, &c.]

Hija, ni mala seas, ni hagas las semejas. *Nec malum, nec frontem.*

Hijo ageno metelo por la manga, salirseha por el seno *Qui canem alit externum, huic præter finem nihil fit reliqui*, Eraim. Vease [La ingratitud, &c.]

Hijo de ganga, y de rocin de albarda. *Equercubus, ac saxis nati*, Eraim. Vease [Nacio en las malvas]

Hijo de la madrastra] Dezimos esto de aquel a quien todos regalan. Tambien se dize [El hijo de la malograda a quien todos le dan] *Albæ gallinæ filius*, Iuven. vel *Melitæa catella*, Lucian. Quiere dezir la perrica de falda, y se llama *Melitæa* de la isla de Melita, donde se crian muchas deste genero. Y porque a estas perricas tienen, y crian con mucho regalo las mugeres ricas, y principales, se dize este adagio de qualquiera a quien regalã mucho, y crian, no para que dé provecho, sino solamente para entretenimiento. Vease [Es muy venturoso] y [Solo sirve, &c.]

Hijo eres, y padre serás, qual hizieres, tal avrás. *Quæcumque stipendia parentibus intuleris, eadem ipse a filijs expecta.* Tales Milesius. vel *Qualem gratiam retuleris parentibus tuis, talem expecta, & a liberis.* Idem, vel *Quæ feceris parentibus, eadem a liberis expecta.* Pittacus, vel *A balio expectes alterũ quod feceris*, Mimi Publiani. Vease [El que haze mal, &c.]

Hijo no tenemos, y nombre le ponemos. *Ante lentem augere ollam*, Athen. vel *Ante victoriam encomium canis*, Eraim. vel *Nondum filius natus, & iam coronatus*, vel *Prolinondum in lucem edita conaris imponere nomen*, vel *Portu nondum viso celeusma canis.* Vease [Antes cocho, &c.] y [No allamos, &c.]

Ovid. vea[illegible] nium prop[illegible] xas, et adh[illegible] tua muris [illegible] hexba et. [illegible]

Dexo gaan pricra, tratus, auntus panes [illegible] cicxne Van, y enhierba no Hi- excedos.

Hijo si fueres bueno, para ti planto vn majuelo] Significa el refran, q̃ los padres deven buscar particular modo de agradecer, y pagar las buenas obras que hizieren sus hijos *Æqua viro merces fac præstituatur amico*, Erasm.

Hijo tiene en vos vuestra madre para muchos años] Dezimos esto para notar a alguno de cobarde. Tambien se dize [No te cautivarán Moros] *Timidi materno non flet, Æmilius Probus.* A los que son muy atrevidos, y animosos en la guerra, que no temen al enemigo, matan presto; y assi sus madres llorarán sus muertes: mas los que son cobardes procuran huir de el peligro, y ocasion de que los maten, y assi sus madres no llorarán su muerte, sino la natural. Vease [No morira, &c.] y [Nunca matará Moro, &c.]

Hizieronle la honra al sangrador] Otros dizen [Hizieronle la honra del barbero] *Ductus est, sed non reductus.*

Hizieron pleito omenage con grandes solemnidades. *Phocensium execratio*, Herodotus. Dizese del juramento hecho en las confederaciones con grandes ceremonias, y solemnidades, haziendo promessas, y sacrificios, y dandose las manos derechas, y echando grandes maldiciones contra el que no cumpliere los pactos. Tomòse el adagio de los Phocenses, que dexaron su tierra con comun consejo del pueblo, obligándose con juramentos, y maldiciones a que en ningun tiempo avian de bolver a su patria.

Hizíste son a quien ballar deseava. *Calcar addidisti currenti*, Plin. vel *Properantem extimulasti*. Ex Homero dicente:

Quid me sponte mea properantem maxime Atrida
Extimulas?

vel *Currentem incitare*, Cicer. Philipp. 3. Vease [Cayòsele la sopa en la miel] y [Lo que se quiere la mona, &c.]

Hizo el dever, no fue a mas obligado. *In magnis, & voluisse sat est*, Erasm. ex Propertio dicente lib. 2. ad Musam:

Quod si deficiant vires, audacia certè
Laus erit, in magnis, & voluisse sat est.

Concuerda con esto aquello de Ovidio Pont. 3. eleg. 4.

Vt desint vires, tamen est laudanda voluntas.

Y lo que dize el mismo Trist. 4. eleg. 8.

Sed qui, quàm potuit, dat maxima gratus abundè est.

Hizole callar. *Reddidit Harpocratem*, Catullus, id est, *Imposuit silentium*. Harpocrates fue tenido por Dios del silencio, porque siempre amonestava que callassen, haziendo señal con el de-

dedo puesto en el labio, del qual hablando Ovidio, lib. 9. de sus transformaciones, dize:

Quique premit vocem, digitoque silentia suadet.

Hizome llorar. *Lachrymas excussit mihi*, Terent.

Hizo voto de castidad] Vsamos de este modo de hablar muchas vezes con ironia para significar la desorden de alguno en el vicio de la deshonestidad. *Pura a nuptijs*, Erasm. Dizese por ironia de la que es deshonesta, y que no estando casada gana torpemente con su cuerpo.

Hombre apassionado no quiere ser consolado] Concuerda con este adagio aquello de Ovidio lib. 1. de Remedio Amoris:

Impatiens animus, nec adhuc tractabilis arte
Respuit, atque odio verba monentis habet.
Quis matrem, nisi mentis inops, in funere nati
Flere vetat? non hoc illa monenda loco est.
Cum dederit lachrymas, animumque explevetit aegrum,
Ille dolor verbis emoderandus erit.

Hombre a percibido medio combatido [Dizese tambien] nunca sera combatido] y [vale por dos] *Perendinum ventum praedisscere*, Erasm. Dizese de los que por ciertas conjecturas coligen, y previenen lo que despues ha de suceder. Tomose este adagio de los marineros, que por el viento que corre infieren el tiempo que ha de hazer, vel *Mimus iacula feriunt, quae praevidentur*, D Greg. in Homil. vel

Cautus adversum qui sese instruxit in hostem,
Spes huic ex magna parte peracta fuit.

Ferdinand. Beneventan. Vease [Quien adelante no mira, &c.]

Hombre de baxa suerte, ò de poco mas, ò menos. *Homo infimo loco natus*, Cicer. pro Flacco, vel *Terrae filius*. Idem Famil. vel *Homo ordinis inferioris*. Idem, vel *Ciceris, & nucis emptor*, Horat. in Arte Poetica, vel *Homo trioboli*, Plaut. vel *Homo tressis*, Persius, ideſt, *Quasi tribus assibus aestimandus*, vel *Semissis homo*, Cicer. ad Attic. lib. 5. vel *Nec vno dignus*, Erasm. Dizese del hombre muy vil. Tomase la metofora de el juego de los dados, en el qual el numero de vno es el mas infimo, y el que vale menos. Vease [Es de ayer acà] y [Es hombre de menos quantia]

Hombre de mi jaez, ò de mi esfera. *Homo mei ordinis*, Terent. in Eunuch.

Hom-

Hombre de pocas palabras, y essas sabias. *Paucilequus sed eruditus*, Varro.

Hombre doblado. *Libyca fera*, Diogen. Vease [Caldo de çorra, &c.] y [Rostro con dos hazes]

Hombre harto no es comedor.

Viscera cum fuerint multa distenta Liæo:
Tunc rabies fatuæ ventris amara silet.

Perdina I. Beventan, vel:

Latrat aqualiculus nulla tolerabilis arte,
Si nihil interius, quod remoretur habet, Idem.

Hombre inconstante. *Cyzicenus flatera*, Suidas. Eran estas vnas monedas, que tenian esculpidas por vna parte la imagen de Cybeles, y por otra la de vn leon; y assi significan estas monedas la inconstancia, y desigualdad de algun hombre, vel *Pila volubilior*, Eraſm, vel *Chorurno versatilior*. Idem. vel *Vtroque mutans sententia*, Zenodot. Dizese del hombre que ya es de vn vando, ò parecer, ò ya de otro. Vease [A todas manos, &c.] y [Es como el camaleon] y [Perrito de muchas bodas]

Hombre para poco. *Homo frigidus*, Cicero. in Verr. 3. Actio.

Hombre para todo tiempo. *Omnium horarum homo*, Quintil. Vease [Es para silla, &c.]

Hombre poco experimentado, *Inexploratus homo*, Suid. idest, *inexpensus, inexercitatus, & non probatus.*

Hombre que se os và de entre las manos. *Anguilla magis lubricus*, Eraſm.

Hombre sin abrigo, paxaro sin nido] Dizese del hombre que no tiene casa en que alvergarse. *Cinclus*, Eraſm. *Cinclus* significa vna ave que vive junto al mar, llamada agueçanieve en nuestra lengua, y es de tanta inhabilidad, y tan floxa, que no es para hazer nido para si, y sirvese de nidos agenos; y assi se llama *Cinclus* el que es tan pobre, que no tiene casa, ni otra cosa que pueda dezir que es suya. Vease [No tiene sobre que Dios llueva]

Hombre sin policia. *In navibus educatus*, Plat. Los hombres que se crian en las naves, como estàn apartados del comercio, y trato de los hombres cortesanos, y politicos, son toscos, y sin policia, de donde se tomò el adagio. Vease [Es vn insensato] y [Es vn Sayaguès]

Hombres de muy poco sueño *Non quantum luscinia dormiunt*

Eraſm.

Erasm. Vease [Para centinela, &c.]

Hombres que ni temen, ni deven. *Neque terræmotus timent, neque fluctus* Erasm. Aristoteles lib. 3 Moralium, dize, que no es hombre fuerte, ni animoso aquel que nada teme, sino loco, y incapaz, y sin sentido. Dize assi: *Fuerit autem qui pia infanus, ac doloris sensu vacans, si nihil metuat, neque terræ concussiones, neq; fluctus, quemadmodum de Celtis prædicant.*

Hombres que traen el rostro con dos hazes] Suelen dezir esto de los que aqui alaban, y allí vituperan lo mismo que avia alabado. *Ex eodem ore calidum, & frigidum efflant*, Erasm. ex Apologo Æsopi de Homine, & Satyro. Puede acomodarse este adagio a los Rethoricos, que saben alabar, y vituperar vnas mismas cosas, levantarlas, y abatirlas; y a los Iurisconsultos, que vnas vezes defienden vna causa, y otras la impugnan. Concuerda con este adagio aquello del cap. 3 de la epistola de Santiago: *Ex ipso ore procedit benedictio, & maledictio. Non oportet fratres mei hæc ita fieri. Numquid fons de eodem foramine emanat dulcem, & amaram aquam.* Y aquel verso Senario traducido de Griego:

Laudare eumdem, carpereque viri est mali.

Vease [Rostros con dos hazes]

Hominicaque] Vsamos de este termino para encarecer quan pequeño es vno. *Abominandus scarabæus*, Erasm.

Honrenme, que de buenos vengo: *Generosior Codro*, Eras. Vease [Mas hidalgo, &c.]

Huela la casa a hombre. *Oderint, dum metuant*, Cicer. Vease [Assi, assi, huela, &c.] y [Mas quiero ser temido, &c.]

Huesped con Sol ha honor.

Ætheris in gremio, nudoque subaxe cubabis,
Hospitium luna si renitente petis. Ferd. Benev. vel:
Tempestiva suum videre negotia finem:
Ad portum sero lenta carina venit. Idem.

Hurtar el puerco, y dar los pies por Dios. *Ab alijs eripit, quod alijs largiatur*, vel *Deos Deorum spolijs ornare.* Vease [Descomponer, &c.]

Huye del como del demonio. *Vitat cane peius, & angue*, Eras. ex Horatio dicente: *Alter Mileti textam cane peius, & angue Vitabit Chlamydem.* Entiendese aqui por *Cane* el perro rabioso. Vease [No lo puede ver]

Huyendo de la sarten dar en las brasas] Otro [Huyendo de malas lenguas fuy a dar en la puteria] Otro [Huyendo de los pol-

vos dar (en los locos.) *Evitata Charybdi in Scyllam incidi*, Eraſm. Tomòſe el adagio de la fabula de Homero, la qual dize, que yendo navegando Vlyſes por huir de Carybdis fue a dar a Scyla, adonde perecieron ſeis de ſus compañeros. Carybdis, y Scyla ſon dos lugares de grãde peligro que ay en el mar, vno enfrente de otro. Alude al adagio eſte Exametro de incierto Autor:

Incidit in Scyllam cupiens vitare Charybdim.

vel *Fumum fugiens in ignem incidi*, Lucian. vel *De fumo ad flammam tẽdere*, Eraſm. vel *Fugiens verſum incidat in leonem*, D. Hieron. ad Iulian. ex Amos Propheta dicente, cap. 5. *Quomodo ſi fugiat vir à facie leonis, & occurrat ei vrſus*, vel *Ne cinerem vitans in prunas incidas*, Eraſm. vel *A quinque ſcopulis deſilire influctus.* Idem, vel *Cucurrit quiſpiam, ne pluvia madeſceret, & in foveam præfocatus eſt*, Apoſtolius. Veaſe [Salir de lagunas, &c.]

Huir, y tomar las de Villadiego. *Volam pedis oſtendere*, Heſych. vel *Calcaneum oſtendere*, Eraſm. vel *Talaria nectere, vel induere*, Cicer. Talares ſon propriamente vnas alas en los pies, cõque pintan al Dios Mercurio, el qual es menſagero de los Dioſes, y para ſignificar la priſſa con que ſe apercebia para ir a alguna embaxada, le pintan aſsi, de donde nacio el adagio. Virgil. lib. 4. dize: *Et primum pedibus talaria nectit.* Veaſe [Alçar de eras] y [Calçar las de Villadiego]

I

Infame coſa ſeria poſponer la honeſtidad por alguna vtilidad que dello venir podria. *Improbum eſt relinquere honeſtatem propter vtilitatem*, Cicer. offic. 3.

Ingenio de beſtia. *Bœoticum ingenium*, Lucian. Los Beocios fueron muy toſcos, y rudos, de donde ſe tomò el adagio.

Ira de hermanos, ira de diablos, *Acerba etiã bella fratrum*, Ariſtot. 7. Polit. vel *Fratrum inter ſe iræ ſunt acerbiſsimæ*, Eraſm. Dize Euripides a eſte propoſito:

Res dira verbis inuicem altercarier,
Dictiſque fratres dimicare mutuis,
Si quando lis inciderit, aut contentio.

Irſe antes del Ite Miſſa eſt. *Ante myſteria diſcedere*, Eraſm. ex Platon. ideſt, *Re nondum abſoluta ſubducere ſe.*

Iubilado. *Donatus rude*, Horat. vel *Rudem accipere*, Cic. Veaſe [Dar carta, &c.]

Jugar al axedrez. *Ciuitates ludimus*, Zenod. Este es vn genero de juego, en q̃ jugavan con vnas piedreçuelas, q̃ los sant guos llamavan con vn nombre Griego, que significa lo mi mo q̃ *Vrbes*, y los modernos con otro q̃ es lo mismo que *Regiones*.

Junio, Julio, y Agosto, señora no soy vostro:

Cæsareis summè Venus est fugienda diebus,
Quæ præsens illo tempore virus habet. Ferd. Benev.

Juntate con los buenos, y serás vno dellos *Commertio sapientum Princeps sapit*, Zenod. vel *Sapientes tyranni sapientum congressu*, Plato. vel *A bonis bona discе*, Aristot. Moral 9. vel *Qui bonus est, ab eo bona discе*, Theogn. vel *Bonorum latera cingas: & in eorum numero reputaberis.*

Jura mala en piedra caiga] Vsamos desta manera de dezir quã do queremos significar, que el juramento no fue obligatorio, por no ser cosa grata a Dios lo que se jurò. *Non est obligatorium contra bonos mores præstitum iuramentum.* Regula iuris Canonic. Decretal. 6. Bonifacij 8.

Jurar con grãde solemnidad. *Iouem lapidem iurare*, Cic. lib 7. epist. 12. idest, *Tenẽtem lapidem silicem iurare per Iouem.* Lo qual se infiere destas palabras de Festo Pompeio: *Lapidem silicem tenebant iuraturi per Iouem, hæc verba dicentes: Si sciens fallam, tùm me Diespiter salua vrbe, arceque bonis eijciat, vt ego hunc lapidem.*

Jurar sin intencion de cumplir el juramento. *Lingua iurare*, Erasm. ex Euripide dicente: *Iurauí lingua, mentem iniuratam gero.* Ciceron lib 3. Offic. declara que sea perjuro con estas palabras: *Non enim falsum iurare peierare est, sed quod ex animi tui sententia iuraveris, sicut verbis concipitur more nostro, id non facere periurium est.* Y Ovidio en la epistola de Cydippes a Aconcio:

Quid tibi nunc prodest iurandi formula iuris,
Linguaque præsentem testificata Deum?
Quæ iurat mens est; nil coniurauimus illa:
Illa fidem dictis addere sola potest:
Consilium prudensque animi sententia iurat,
Et nisi iudicij vincula nulla valent.

Juras del que ama a muger, no se han de creer. *Veneream iusiurandum.* Plat. El sentido es este: El juramento de los amantes es irrito, y vano, porque ninguno lo cumple, como juramento que se haze burlando, y no de coraçon, vel *Volaticum iusiurandum*, Erasm. Dizese assi, porque se desvanece, y

bueta luego, que haze como el de los amantes, de los quales dize Luciano: *Summis in labijs iusiurandum habentibus.* Toca el adagio *Summis labijs.* Veale [Palabras de cumplimiento] y [Tirar de la capa, &c.]

Iuro por vida de lo que mas quiero. *Lampon iurat per anserem.* Aristoph. Lampon fue vn adivino, que acostumbrava a jurar por el ansar, como ave, por la qual tomava agueros.

Iusta razon engañar al engañador. *Fallacia alia aliam trudit,* Erasm. vel *Fallite fallentes,* Ovid. de art. amand. lib. 1. vel *Iudice me fraus est cõcessa repellere fraudem,* ibidem lib. 3. Vease [A cautelas, &c.] y [La defensa es permitida]

Iusticia incorrupta. *Prienensis iustitia,* Strab. Tomòse el adagio de Bias, natural de Priene, cuya integridad fue grande para juzgar, y tratar las causas.

Iusticia, y no por mi casa] Dizese de otra manera [Todos quieren justicia, y ninguno por su casa]

Saviat aspersus scelerosus sanguine Iudex:
Saviat in reliquos meque, meosque sinat.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Gaudemus parili cunctos examine pendi,
Nec volumus parili nos cohibere libra. Idem.

Iuzgùenlo los sabios. *Hoc doctis excutiendum relinquo.*

L.

La ballesta quanto mas se estira mas recio tira *Balliſta quantò plus retrahitur, tantò fortiùs emittitur,* D. Hieronym. contra Iovinianum.

La cabeça del lobo] Dizese quando buscamos alguna traça para sacar dineros, porque los que muestran la cabeça de el lobo sacan de los lugares sus provechos, por aver quitado la vida al enemigo del ganado. *Curetum os,* Zenodot. Los antiguos idolatras estimavan en mucho, y veneravan a los adivinos, que movidos, y incitados con algun sagrado y celestial furor adivinavan las cosas venideras; y porque los Curetes dedicados al servicio de la Diosa Cybeles movidos cõ este furor adivinavã las cosas venideras, se dixo: *Curetum os,* los quales con estos embustes, y adivinaciones atraian, y engañavan al pueblo, para que ofreciera muy grandes dones a los demonios, cuyas vezes ellos hazian.

La cabeça blanca, y el rabo verde: Ala vejez.

La cabra de mi vezina tiene mas leche que la mia] Otro [Mas gorda està la gallina de mi vezina, que la mia] *Fertilior se-*

seges est in alieno agro, Erasm. ex Ovidio dicente, lib. 1. de art. amand.

Fertilior seges est alieno semper in anno:
Vicinumque pecus grandius vber habet.

Vsase deste adagio para significar, que las cosas agenas agradan mas que las proprias. Aludiendo a esto Horacio, lib. 1. Serm. sat. 1 dize:

Quadque aliena capella gerat distentius vber
Tabescat. Vease [Mas dulce que la fruta, &c.]

La caça en la plaça] Dize otro [Habla en la caça, y compra la en la plaça] *Obsonium, & salsamentum ex foro ferre licet*, Antisthenes.

La caida de el primero haze andar bien al postrero. *Corrigit sequentem lapsus prioris.*

La caridad bien ordenada comiença desde si mismo. *Charitas bene ordinata incipit à seipso.* Can. Qui vult Ordinatè de poenitent. dist 3. vel *Dilige sic alios, vt sis tibi charus amicus*, Cato. Vease [Mas cerca estàn mis dientes, &c.]

La carta no tiene empacho. *Epistola non erubescit*, Cicer. lib. 5. epistolar. vel *Dicere quæ puduit, scribere iussit amor*, Ovid. Phædra Hyppolito.

La casa hecha, y el huerco a la puerta] Otro [El nido hecho, y el paxaro muerto] Otro [La jaula hecha, la picaça muerta] Significan estos refranes, que los remates de los contentos desta vida son de sassosiegos, inquietudes, y congoxas. *Extremus gaudij luctus occupat.* Proverb Salom. cap. 4. vel

Ampla tibi domus quando constructa nitebit,
Non domus est, tumulum dixeris esse tuum.

Ferdinad. Beventan. vel:

Cum magis ex animi voto te vivere credis,
Tunc magis heu nulli facta litanda premunt. Idem.

Vease [El dia del placer, &c.]

La casa quemada, acudis con el agua. *Machinas post bellum afferre*, Brutus. Vease [Al asno muerto, &c.] y [Despues de vendimias, &c.]

La citola es por demas, quando el molinero es sordo] Significa el refran ser necessaria la capacidad, y disposicion en una cosa, para que los medios que queremos aplicar no sean vanos. *Surdo canis*, Erasm. ex Virgilio, vel *Surdo fabellam narras*. Idem ex Horatio, vel *Surdo oppedere*. Idē, vel *Mortuo verba facis*, Plaut. Vease [Gastar almacen] y [Predicar en desierto]

La codicia rompe el saco] Dizese de los que no contentos con vna razonable mediania lo pierdē todo. Tomase la metafora del que quiso embutir, y meter tanto en el costal, que lo rompiò. Tambien dezimos a este proposito [Quien todo lo quiere todo lo pierde] y [Quien mucho abarca poco aprieta] *Funem abrumpere nimium tendendo*, Lucian. vel *Mendici pera non impletur*, Zenodot. vel *Labrax Milesius*, Plaut. *Labrax* significa vn genero de pece de grande boca, que coge en la garganta todo el ceboque le echan juntamente con el ançuelo, y assi con la grande codicia, y ansia que tiene de comer lo pescan facilmente, vel:

Omnia constipat cor insaturabile avari,
Omnia dum stipat, quicquid habebat abit.

Ferdinand. Beneventan.

La costumbre tiene vez de naturaleza. *Vsus est altera natura.* Erasm. vel *Exercitatio potest omnia*, Perlander. Vease [La perseverancia, &c.] y [Romero hito, &c.]

La crueldad de los tiranos *Cilicum exitium*, Eras. Los Cilices eran piratas, y hazian muchos estragos, y homicidios, de donde nacio el adagio, el qual se dize de los que son muy crueles.

La culpa del asno echan al albarda.

Clitellam plectis? fuerat plectendus asellus:
Fuste dolas calamum? fuste dolandus equus.

Ferdinand. Beneventan. Vease [Lo que hizo, &c.] y [Pagan justos, &c.]

La defensa es permitida. *Vim vi repellere licet*, ex iure civili, & Canonico. Alude a esto aquello de Ovidio lib. 3. de Art. Amand.

Iudice me fraus est concessa repellere fraudem,
Armaque in armatos sumere iura sinunt.

Vease [A cautelas, &c.] y [Iusta razon, &c.]

La defensa no son las paredes] Dezimos esto muchas vezes para que se entienda que lo principal de la fortificacion de alguna Ciudad no està en los muros, y mas despues que se hā inventado los tiros de bronce, sino en los hombres bien armados, y valerosos. *Mœnia ferrea, non terrea*, Erasm. vel *Hic murus æheneus esto*, Horat.

La de Rabena] Vsamos deste termino para encarecer que la guerra fue muy sangrienta. *Archidamicum bellum*, Erasm. Archidamo, Capitan de los Lacedemonios, entrò en Arica, re-

region de Grecia, con vn grueſſo exercito, y hizo grande eſtrago en ella, continuando la guerra por diez años; y assi ſe vſa deſte adagio quando es vna batalla muy cruel, y sangrienta, en la qual todo ſe deſtruye, ſin quedar (como dizen) piedra ſobre piedra.

La diligencia es madre de la buena ventura. *Diligentia fœlicitatem parit*, vel *Diligentia omnia parva maiora fiunt*, Menander, vel *Operando viri pecuniosi fiunt*, Heſiodus, vel *Celeritas plurimùm conducit ad quæſtum*, vel *A ſubeunte portum navi*, ſubaudi, *lucrum capias*, Suidas. Amoneſta el adagio, que ſe ponga diligencia en qualquiera negocio, pues cõ ella ſe adquieren los bienes, y ſe tiene ganancia. Tomòſe de la diligencia de los mercaderes, que compran las mercaderias de los navegantes luego que llegan al puerto, porque ſe las dẽ por menos precio, y con mas comodidad, antes que aya muchos compradores, vel *Vnuſquiſq; eſt artifex fortunæ ſuæ*. Veaſe [En la tierra de la mala duca, &c.] y [Lo que mucho vale, &c.] y [Quien no ſe aventura, &c.] y [Quien ſe levanta tarde, &c.] y [Viene la ventura, &c.]

La diviſion madre de la deſtruicion. *Concordiares creſcunt, diſcordia dilabuntur, ergò maximæ ſunt*. Eraſm. vel *Concordia fulciuntur opes etiam exiguæ*. Idem, vel *Virtus vnita fortior eſt ſe ipſa diſperſa*, vel *Funiculus triplex difficilè rumpitur*, Eccleſiaſtes, cap. 4. Veaſe la fabula de Eſopo, que comiença: *Agricola filios ſuos videns quotidie gladiantes, &c.* la qual concuerda con eſte refran. Veaſe tambien [Muchas hormigas, &c.]

La eſperança meſuſtenta. *Spes ſervat afflictos*, Plato vel *Spes altrix ſenectæ*, Pindarus, vel *Spes alunt exules*, Euripides, vel *Spes enim alit homines plurimos*, Sophocles, vel *Sola ſpes hominem in miſeriis conſolari ſolet*, Cicer. in Catilin. vel *Futurorum ſpes laborantibus requiem parit*, Origenes ſuper Exodum, vel *Vir infœlix ſalvatur ſpe*, Menander, vel *Semper agricolæ in novum annum dives*, Eraſm. Dizeſe, porque los labradores tienen ſiempre eſperança de que han de coger frutos muy colmados el año ſiguiente, y con ella eſperança viven, aunque aya ſido muy corta, ò ninguna la coſecha del año antecedẽte. Veaſe [El caudal de la labrança, &c.] Ovidio haze vna excelẽte pintura de la eſperança, lib. 1 de Pont. eleg. 7. diziendo:

Spes igitur mentipœna Gracine levandæ,

Non est ex toto nulla relicta mea.
Hæc Dea cum fugerent scelerata numina terras,
In Dijs invisa sola remansit humo.
Hæc facit, vt vivas fossor quoque compede vinctus,
Liberaque à ferro crura futura putet.
Hæc facit, vt videat cum terras vndique nullas.
Naufragus in medijs brachia iactet aquis.
Sæpè aliquem solers medicorum cura reliquit,
Nec spes huic vena deficiente cadit.
Carcere dicuntur clausi sperare salutem,
Atque aliquis pendens in cruce vota facit.
Hæc Dea quàm multos laqueo sua colla ligantes,
Non est proposita passa perire nece.

El mismo en otra parte:

Spes bona dat vires, animum quoque spes bona firmat,
Vivere spe vidi, qui moriturus erat.

Y Tibulo lib. 2. eleg 6.

Iam mala finissem letho: sed credula vitam
Spes fovet; & melius cras fore semper ait.
Spes alit agricolas: spes sulcis credit aratris
Semina, quæ magno fœnore reddat ager.
Hac laqueo volucres, hac captat arundine pisces,
Cum tenuem hamos abdidit ante cibus.
Spes etiam valida solatur compede vinctum:
Crura sonant ferro, sed canit inter opus.

La falta del amigo hase de conocer, no aborrecer. *Mores amici noveris, non oderis*, Porphyr. Vease [Al amigo con iuvicio]

La felicidad que viene por alguna ruin manera, no puede ser duradera. *Felix criminibus nullus erit dius*, Cleobolus.

La gente haze la guerra. *Invalida pugna est vnica tantum manus*, Euripid. vel *Multæ manus onus levius reddunt*, Erasm. Vease [Muchas hormigas, &c.]

Lagrimas fingidas, *Crocodili lachrymæ*, Erasm. Dizen que el cocodrilo en viendo al hombre de lexos llora, como dando a entender, que se compadece dèl, y acercandose a èl lo mata, vel *Megarenfium lachrymæ*. Diogen. Cierto hombre, natural de Corinto, llamado Bachio, casòse con vna hija de Clycio, Rey de los Magarenses, la qual aviendose muerto, su padre Clycio embiò a Corinto muchas doncellas y mancebos, que lloraran la muerte de su hija mientras la enterravã,

y hazian las exequias, y por ser las lagrimas que estos derramavan fingidas, quedò por adagio. De las lagrimas fingidas dize Ovidio en la epistola de Phylis a Demophon:

Credidimus lachymis iam & hæ simulare docentur?
Hæ quoque habent artes, quàque iubentur, eunt.

Y en la de Medea a Iason:

Vidi etiam lachymas: iam & est pars fraudis in illis?

Vease [Llorar sin gana] y [Lloro de hembra, &c.]

La hambre del año siete] Esta hambre fue muy grande, de tal manera, que para encarecer alguna hambre dezimos [La hambre del año siete en Castilla] y assi dize otro refran [Año siete, dexa a Castilla, y vete] *Fames Meliæa*, Erasm. Necias, Capitan de los Athenienses, puso cerco a Melo, Lugar de Thessalia, y lo tomò no tanto por fuerça de armas, como por hambre, de donde tuvo origen el adagio, vel *Saguntina fames*, Aristophan. Sagunto es vna ciudad de España, junto al rio Hebro, llamada vulgarmente Morvedre, ò Monviedro, la qual estuvo confederada con los Romanos. A esta la tuvieron sitiada los Cartaginenses, y llegaron los moradores della a padecer tanta hambre, que no teniendo ya que comer por no entregarse a los enemigos: hizieron en la plaça vna grande hoguera, y echando en ella todas las alhajas, y cosas preciosas que les avian quedado, despues se echaron ellos mismos juntamente con sus hijos; vel *Famis campus*, Erasm. Dizese de las Ciudades oprimidas con grande hambre. Los Athenienses quando se vian oprimidos con alguna grande hambre, hazian sacrificios a los Dioses, para que cessara, y se aplacara aquella hambre, en cierto lugar dedicado para este efecto, que llamavan *Famis campus*.

La hambre despierta el ingenio. *Necessitas magistra*, Suid. vel *Multa docet fames*. Idem, vel *Paupertas sæpe artem sortita est*. Idem, vel *Ingenium mala sæpè movent*, Ovid. vel *Magister artis ingenij largitor venter negatas artifex sequi voces*, Persius, vel *Necessitas omni arte est efficacior, ac non vsitata modo, sed quadam, & noua ad mouet*, Q. Curt. lib. 4. Vease [El hombre pobre, &c.] y [No ay mejor maestra, &c.] y [Sabe mas que vn pobre]

La honra es como el cocodrilo] Dizese, porq̃ el cocodrilo busca, y sigue al que huye dèl, y huye del que le sigue. *Honor sequentem fugit, & contemnentem quæritat*. Alude a esto aquello de Ovidio: *Quod sequitur fugio, quod fugit, ipse sequor.*

La-

La honra haze letrados. *Honos alit artes*, Erasm. ex Cicerone dicente: *Honos alit artes, omnesque accenduntur ad studia gloriæ.* Parece que tomò Ciceron este adagio de Aristophanes, que dize in Pluto: *Neque præmium vllũ est, ars neque ipsa item viget.* Alude a esto Marcial, quando dize:

Sint Mecænates, non deerunt Flacce Marones:
Virgiliumque tibi, vel tua rura dabunt.

Y Ouidio lib. 4 de Ponto, eleg. 2.

Excitat auditas studium laudatque virtus
Crescit, & immensum gloria calcar habet.

Y en el lib 3. eleg. 4.

Plausibus ex ipsis populi, lætoque fauore
Ingenium quid vis incaluisse potest,

Y en el lib. 5. Trist. eleg 12.

Denique non paruas animo dat gloria vires:
Et fecunda facit pectora laudis amor.

La ignorancia es muy confiada] Aunque no es refran, es vna verdad muy averiguada; porque como la ignorancia no sabe ponderar las dificultades de los negocios, todo se le haze facil. *Inscitia confidentiam parit*, Tucydides. San Geronimo en la epistola a Evagrio cita assi este adagio: *Imperitia confidentiam, eruditio timorem creat.* Plinio dixo a este proposito: *Recta ingenia debilitat verecundia, peruersa confirmat audacia.* Y Quintiliano: *Fortius dicunt, qui minus habent artis, cum interim cordatus orator, ac periculum intelligens initio trepidet. Et qui nondum didicere quid sit scire, nullus rei sibi non arrogant scientiam.* Y Ciceron siendo el padre de la eloquencia dize lib 2. de Oratore: *In principijs dicendi tota mẽte, atque omnibus artubus contremisco.* Vease [El que no duda, &c.]

La ingratitud seca la fuente de la piedad] Aunque no es refran Castellano, es Portugues, que dize assi [A ingratidaon seca a fonte da piedade] Es refran verdadero, porque no ay cosa que tanto quite la gana de hazer beneficios, como el desagradecimiento. *Ingratitudo est ventos ærens, siccans fibi fontem pietatis*, Bernard. vel *Hirundines sub eodem tecto ne habeas*, Pythagoras. Las golondrinas son tenidas por aues ingratissimas, porque por mas que las sufrамos, nunca se hazen domesticas, las quales vienen en llegando el Verano, y antes que entre el Invierno se vãn, vel *Qui canem alit externum, hic præter funem nihil sit reliqui*, Erasm Quiere dezir

que

que el que haze beneficio al ingrato, pierde todo lo que haze, porque el perro ageno dexando la cuerda con que está atado, buelve a casa de su amo antiguo. Veasse [Hijo ageno, &c.]

La justicia de Peralvillo] Tambien dezimos [Iusticia de Catalanes, que ahorcado el hombre haze la pesquisa] Con estos refranes solemos reprehender a los que hazen a la postre lo que ordinariamente se suele hazer al principio, porq̃ en aquellas Audiencias primero assaetean, ò ahorcan al reo, y despues le hazen el processo. *Priusquam mactaveris excorias*, Eustath. vel *Priusquam assa sit farina*. Idem. Veasse [Antes cocho, &c.] y [No assamos, &c.]

La justicia es madre de toda virtud] Mas es sentencia ilustre, que refran. *Iustitia virtutem in se complectitur omnem*. Aristoteles.

La leche traeis en los labios] Dezimos esto de los que saben cosas con poca profundidad, porque no las han rumiado, ni digerido, *Ex Academia venis*, Athen.

La letra con sangre entra] Con este refran significamos quan dificultoso se nos haze el aprender, pero quanto mas dificultoso se nos haze, lo tenemos por mas glorioso despues de aver aprendido las letras. *Difficilia quæ pulchra*, Solon. Veasse [Lo que mucho vale, &c.] Hallanse otros adagios Latinos vulgares, correspondientes a la letra del Castellano, como son. *Quæ nocent, docent*, y *Lugeat oportet puer, qui docendus est*, y *Res literaria non sine sanguine fuit*. vel:

Et patris, & patriæ delectamenta relinque,
Musarum quisquis limina sacra teris.

Ferdin. Benevent. vel:

Ad disciplinas nemo sine sanguine honestas
Fecit iter, sophiæ per salebrosa via est. Idem.

La libertad no tiene precio. *Libertas est res inæstimabilis*, ex regulis iuris, vel *Non benè pro toto libertas venditur auro*, vel *Pluris æstimo libertatem, quàm Attili, Crasi, Crœsique opibus abundare*. Veasse [Buey suelto, &c.]

La limosna no mengua la bolsa. *Eleemosynam non tàm accipientibus, quàm dantibus prodest*.

La maça, y la mona. *Sequitur perca sepiam*, Erasm. *Perca* es vn pece de mucho regalo, y *Sepia* es la xivia. Dizese de la compañia de los malos hombres, que ordinariamente andan juntos.

La

La madre del pulpo, que a porreada engorda] Con este refran significamos la condicion de algunos animos valerosos, los quales descubren mas su valor en los mayores trabajos. *Incus maxima non metuit strepitum*, Erasm. Dize vn distico tra ducido de Griego:

Strepitum, ac tumultum maxima incus haud timet,
Constans, nec animus quamlibet violentiam.

Vease [Como la madre de el pulpo, &c.] y [El viento, &c.]

La mala tierra la naturaleza la puebla] De otra manera [La ruin tierra el natural la puebla] Otro [La tierra do me criare demela Dios por madre] Otro [La tierra que me sè, por madre me la he] Estos refranes encarecen el amor entrañable que tenemos a la patria, pues posponemos las metropoles del mundo a nuestra patria, aunque sea vna triste Aldea. *Vt nihil est patria, proprijsve parentibus illi dulcius*, Homer. vel *Ipsa patria, dici vix potest, quid charitatis, quid voluptatis habet*, Cicer. Philipp. 5. vel *Mars haud concutit sua ipsius arma*, Erasm. Quiere dezir, que Marte no desecha sus proprias armas. Dizese de las cosas a que nos acostumbramos, y con que nos criamos, que aunque ellas por si sean malas y molestas, nos hallamos bien con ellas: y assi se puede aplicar a la patria, que aunque sea de pocas conveniencias, y recreos, nos parece bien por avernos criado en ella. Ovidio lib. 1. de Pont. eleg. 4. pinta quan grande sea el amor que se tiene a la patria, diziendo:

Rursus amor patriæ ratione valentior omni.

Y mas abaxo:

Non dubia est Ithaci prudentia, sed tamen optat
Fumum de patrijs posse videre focis.
Nescio qua natale solum dulcedine cunctos
Ducit, & immemores non sinit esse sui.
Quid melius Roma? Scythico quid frigore peius?
Huc tamen ex illa barbarus vrbe fugit.
Cum bene sint clausæ cavea Pandione natæ,
Nititur in sylvas, quæque redire suas.

Y en otra parte.

Est aliquid patrijs vicinum finibus esse.

Y Homero:

Exoptant oculis surgentem cernere fumum
Natalis terræ.

La

La mala yerva presto crece] Significa el refran, que aquello que menos vale, y estimamos en menos suele tener mayores medras; y al contrario suele suceder en las cosas que estimamos en mucho. *Mala herba cito crescit*, Vulg. vel *Mendax atraphaxis*, Aristophan. *Atraphaxis* significa vna hortaliza llamada armuelles, que crece mucho en breve tiempo: Vease [Cosa mala, &c.] y [Vaso malo, &c.] y [Yerva mala, &c.].

La mano en la rueca, y el coraçon en la puerta] Otros dizen [La mano en la rueca, y los ojos en la puerta] Castiga este refran a los que no tienē el pensamiento en lo que hazen, deviendo tenerlo, y no en otras cosas diferentes. *Mens peregrina*, Aristoph. vel *Præsens absens*, Terent. Vease [No està aqui] y [Pensar en otra cosa]

La mas cuerda, de lana] Dizese de otra manera [La mejor muger, muger; y la mas cuerda, de lana] Condena este refran la poca cordura de las mugeres. *Simiarum pulcherrima deformis est*. Plat. Vease [Entre estos tales, &c.]

La mayor jornada salir de casa. *Porta itineri longissima est*, Erasm ex M. Varron. Tiene este adagio casi el mismo sentido que el otro que dize: *Dimidium facti, qui cœpit habet*; porque la mayor dificultad que se ofrece al que sale a algun viage, es salir de su casa, pues en prevenir lo necessario para el camino, y en despedirse de sus deudos, y amigos se embaraça mucho. Vease [Lo que no se comiença, &c.]

La mayor, y mas sana parte fue de aquel parecer. *Plurium calculus vicit*, Erasm. Dizese todas las vezes que en vn Cabildo, y Ayuntamiento se està a los votos de la mayor parte. *Calculus* se toma por el voto, y parecer, porque se vsava antiguamente dar los votos echando en vna cantara vnas piedreçuelas. Y quando los Iuezes se juntavan a dar por libre, ò condenar a alguno, votavan con piedras blancas, y negras, y si el numero de las blancas excedia al de las negras quedava libre el reo: y si las negras eran mas que las blancas, lo condenavan. Pero si avia tantas blancas como negras, tambien quedava absuelto, porque la misericordia excedia al rigor de la justicia. De aqui quedò el adagio *Album calculum addere*, por aprobar, ò dar por libre a alguno: y *Nigrum calculum addere*, por reprobarlo, ò condenarlo a muerte. Ovidio tocò esta costumbre lib. 15. Metamorph. diziendo:

Mos

Mos erat antiquis niveis, atrisque lapillis
His damnare reos illis absolvere culpa.

La memoria de los infortunios passados no dexa de ser alegre] Aunque no es refran, es sentencia verdadera. *Iucunda malorum præteritorum memoria*, Erasm. vel *Iucundi acti labores*, Cicer. Es cosa gustosa traer a la memoria los trabajos, calamidades, y peligros en que vno se ha visto, pues le es de grande consuelo averle librado de ellos, y assi Eneas animando a sus compañeros, que avian desembarcado en las riberas de Africa, aviendo padecido grandes trabajos, y tormentas, les dize en el primer libro de la Eneida de Virgilio: *Forsan, & hæc olim meminisse iuvabit*, que como dize Ovidio Trist. 3. eleg. 1.

Fœlix qui patitur, quæ numerare potest.

Vease [Gran placer, &c.]

La misma conciencia acusa. *Conscientia verberat animum*, ex Græco, vel *Conscientia mille teſtes*, Quintil. vel *Scelerati cõscientia strepẽte agitantur à furijs*, Q. Curt. lib 5. vel *Nequitia autẽ ipsa est sui pœna*, Senec. de morib. vel *Illo nocens se damnat quo peccat*, Publ. Alude a esto aquello de Ovid. Metam. 2

Heu quàm difficile est crimen non prodere vultu.

Vease [Al que mal vive, &c.] y [El que la ha hecho, &c.] y [Haz mal, y guarte] y [No la hagas, &c.]

La mucha conversacion es causa del menosprecio. *Nimia familiaritas contemptum parit*, Cic Vease [Haze os miel, &c.]

La mucha desorden, trae orden. *Ampla dispendia peperere artes compendia*, vel *Bonæ leges ex malis moribus procreantur*, Macrob. Vease [Del mal saca Dios bien]

La muerte no perdona al Rey, ni al Papa, ni a quien no tiene capa] Otro [Tã presto và el cordero como el carnero] *Mors omnibus comunis*, Erasm. vel *Pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas, regumque turres*, Horat. lib. 1. Oda 4. vel *Ne Dij quidem à morte liberant*, Erasm. ex Homer. vel *Longius, aut propriùs mors sua quemq; manet*, Propert. lib. 2. eleg. ad Iovem. Vease [A cada puerco, &c.] vel *Nec vis Herculea fatum evitavit acerbum*, Hom. Iliad 6. Vease [A la muerte, &c.] Ovidio dize a este proposito en la epistola ad Liviam:

Fata manent omnes, omnes spectat avarus
Portitor, & turbæ vix satis una ratis.
Tendimus huc omnes, metam properamus ad unam:
Omnia sub leges mors vocat atra suas.

Y mas abaxo:

Fortuna arbitrijs tempus dispensat vbique
Illa rapit iuvenes, sustulit illa senes.

Y en el lib. 3. de las Elegias, eleg. 8.

Scilicèt omne sacrum mors importuna profanat:
Omnibus obscuras injcit illa manus.

Mapheo Vegio en el suplemento de las Eneidas de Virgilio.

Heu mortem invisam, quæ sola vltricibus armis
Elatos frænas animos, communia toti
Genti sceptra tenens, æternaque fœdera servans,
Quæ magnos, parvosque teris, quæ fortibus æquas
Imbelles, populisque duces, senumque iuventæ.

Y Virgilio en la muerte de Mecenas:

Illa rapit iuuenes prima florente iuuenta,
Non oblita rapit, sed tamen illa senes.

Y Propercio lib. 3. eleg. de morte:

Sed tamen hæc omnes; hæc primus, & vltimus ordo,
Est mala, sed cunctis ista terenda via est.
Exoranda canis tria sunt latrantia colla,
Scindenda est torvi publica cymba senis.
Ille licèt ferro cautus se condat, & ære,
Mors tamen inclusum protrahit inde caput.
Nærea non facies, non vis exemit Achillem,
Cræsum, aut Pactoli, quas parit humor, opes.

Veasse [A donde irà el buey, &c.] y [Para todo ay remedio, &c.] Y Horacio lib. 1. Oda 28.

Omnes vna manet nox,
Et calcanda semel via lethi:
Mista senum, ac iuuenum densantur funera nullum
Sæva caput Proserpina fugit.

El mismo, lib. 2. Oda 14.

Compescit vnda, scilicèt omnibus,
Quicumque terræ munere vescimur,
Enaviganda, sive reges,
Sive inopes erimus coloni.

Y en el lib. 2. sat. 6.

Neque vlla est
Aut magno, aut parvo lethi fuga.

La muger buena, corona es del marido, *Mulier diligens corona est viro suo*, Salom. cap. 12.

La

La muger del escudero, tocas blancas, y el coraçõ negro. *Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem*, Virgil. Æneid. 1.
Vease [Hazer de tripas coraçon]

La muger hermosa al desdẽ se toca. *Formosæ minus artis opem, præceptaque quærunt*, Ovid. de Art lib. 3.

La muger hermosa, ò loca, ò presuntuosa. *Fastus inest pulchris, sequiturque superbia formam*, Ovid. Fastor. 1.

La muger loca, por la lista compra la toca.

Stultus, quem frontis decepit gratia primæ,
Inspice non summa semper habenda cute.

Ferdinand. Beneventan. Vease [No por la lista, &c.] y [Tomais el rabano, &c.]

La muger que mucho beve, tarde pagarà lo que deve.

Ebrietas quando cunctas succrescit in horas,
Solvere credenti credita quando potest?

Ferdinand. Beneventan.

La muger sea igual, ò menor, si quieres ser señor] Alude algo a este refran el distico de Marcial lib. 8 eleg. 12.

Inferior matrona suo sit Prisce marito,
Non aliter fuerint fœmina, virque pares.

La muger, y el fuego, y los mares son tres males. *Ignis, mare, mulier, tria mala*, Eraſm. ex Senario Græco sequente:

Ignis fretumque, & mulier, hæc mala tria.

Vease [Como no riñe tu amo &c.]

La muger, y la gallina, por andar se pierde aina.

A proprio volucris communis portio nido,
A propria mulier publica præda domo.

Ferdinand. Beneventan.

La mula, y la muger, por halago han de hazer el mandado. *Obsequium tigresque domat, tumidosque leones*, Ovid. de arte amand. 2.

La necesidad carece de ley] Este refran nos enseña, que si en algun tiempo muchas de las leyes a lo menos afirmativas, admiten interpretaciõ, y algunas de las negativas es en tiẽpo de necesidad. *Adversus necessitatem ne Dij quidem resistunt*, Plato, vel *Viro esurienti necesse furari*, Eraſm. vel *Venter auribus caret*, Plutarch. Quando se trata de comer no se admiten razones honestas para abstenerse de la comida, porque contra la hambre no ay contradicion, ni razon que valga. Dize esto el Senario Proverbial traducido de Griego:

Con-

Contra famem etenim nulla contradictio est,
vel *Quod non est licitum in lege, necessitas facit licitum.*
Ex regul. iur. Canonici. Veasse [A mas no poder] y [Las leyes se han de guardar, &c.] y [El vientre ayuno, &c.]

La noche dize q̃ es dia, y el dia noche. *Nil intra est oleam, nil extra est in nuce duri,* Hor. Dizese contra los que niegan las cosas ciertas, y claras, y afirmã por ciertas las falsas; porque dezir que la aceituna no tiene cosa dura dentro, como es el huesso, ni la nuez a fuera, como es la cascara, es dezir a la luz tinieblas, y a las tinieblas luz:

La obediencia, madre de todo buen successo] Aunque no es refran, es sentencia muy celebrada. *Obedientia fœlicitatis mater,* Æschylus. Finge este Autor, que Iupiter tuvo ayuntamiento con la obediencia, y que del tal ayuntamiento pariò la obediencia a la felicidad. Veasse [Becerrita mansa, &c.] y [Ovejica mansa, &c.]

La ociosidad es madre de los vicios. *Otiositas mater vitiorum, nouerca virtutum,* Seneca in Proverbijs, vel *Nihil agendo homines malè agere discunt.* M. Cato, apud Columel. lib. 11. vel:

Irruit in vacuam vitiorum copia mentem,
Otia enim cunctis sunt alimenta malis.
Ferdinand Beneventan.

Ovidio lib. 1. de Remedio Amoris, entre otros que dà al hõbre que està enamorado, para que desarraigue el amor, y se olvide de las mugeres, el mas eficaz que dà es, que procure no estar ocioso. Dize pues assi:

Otia si tollas, periere Cupidinis arcus,
Contemptæque iacent, & sine luce faces.
Quàm platanus riuo gaudet, quàm populus vnda,
Et quàm limosa canna palustris humo.
Tàm Venus otia amat. Finem qui quæris amori,
(Cedit amor rebus) res age, tutus eris.

Y mas abaxo:

Desidiam puer ille sequi solet, odit agentes:
Da vacuæ menti, quo teneatur, opus.

Y en otra parte en el mismo libro:

Quæritur Ægisthus quare sit factus adulter:
In promptu causa est, desidiosus erat.

Veasse [Mas vale de valde hazer, &c.]

La ocasion haze al ladron. *Nocte socia, hortante libidine, co-*

gente mercede, Cicer. in Anton. Veasse [El aparejo, &c.]

La oracion breve sube al Cielo. *Brevis oratio Cælos penetrat*, Veasse [Todo lo breve aplace] vel *Sacra celerius absoluenda*, Erasm. ideſt. *In rebus diuinis attentum esse conuenit magis quam diuturnum.*

La paja en el ojo ageno, y no la viga en el nuestro] se ha de suplir (vemos) *Festucam ex oculo alterius deijcere*, Erasm. Veasse [En el ojo de su vezina, &c.]

La paz de Iudas] Dizese para significar ser falsa, y con traicion la paz que algunos prometen *Hostium munera, non munera*, Erasm. Dize que los dones de los enemigos no son dones, porque aquello que nos dan los que nos quieren mal, muchas vezes suele ser para destruicion nuestra; vel *Mali viri munera in vitio*, Idem. Todo esto comprehenden los versos siguientes, que traduxo el mismo Erasmo de Griego:

Quin verum ideſt mortalium proverbium,
Non esse dona dona, quæ veniunt tibi
Ab hoste, verum in auspicata & noxia.

Y estos:

Atque ita ab hoste hosti veniunt lethalia dona,
Quæ studij specie facta, necemque ferunt.

vel *Ægypti nuptiæ*, Erasm. Egypto, y Danao fueron hermanos, y este tuvo cincuenta hijas, y aquel cincuenta hijos, y pidiendo Egypto a las hijas de su hermano Danao para casarlas con sus hijos, no quiso darselas, menospreciando Danao casarlas con sus sobrinos, hasta que por fuerça las casò. Mas Danao se vengò, mandando a sus hijas que matassen a sus maridos, y todas lo hizieron assi, excepto Hipemnestra, que no quiso matar al suyo. Despues quando murieron estas tales fingen las fabulas, que aviendo ido al infierno les dierõ los Dioses por pena llenar de agua vn gran vaso, agujereado todo, por donde se sale el agua sin detenerse, y assi les dura siempre el trabajo de henchirlo. Y porq̃ se determinò Danao a casar sus hijas con sus sobrinos con falsedad, y traicion, se aplica este adagio al Castellano [La paz de Iudas] Veasse [No te creo, &c.] y [Falso como Iudas]

La pena cò coxa, mas llega] Dizese, porque Dios procede poco a poco a vengarse de la ofensa. *Lento enim gradu ad vindictam, ui diuina procedit ira, tarditatemque supplicij grauitate compensat.* Valer. Max. vel *Vt sit magna tamen certè lenta ira Deorum est*, Iuvenal. sat. 13. Veasse [Aunque tarde, &c.]

y

y [Dios conſiente, &c.] y [Todo lo pagarà junto, &c.]

La pera, y la doncella, la que calla es buena] Con eſte refran condenamos el mucho hablar de las doncellas, y las juzgamos por malas, como es la pera que no eſtà ſaçonada, pues quando ſe parte con los dientes, y ſe come haze ruido, porq̃ no eſtà madura, que quando lo eſtà no ſuena. *Mulierem ornat ſilentium*, Eraſm. ex Sophocle dicente: *Deus addit vſque fœminis ſilentium*. Y Ariſtoteles Polit. 1. dize lo miſmo con eſtas palabras: *Silentium mulieri præſtat ornamentum*, Veaſe [Al buen callar, &c.]

La perſeverancia todo lo alcança] Otro [La porfia mata la caça] De otra manera [Porfia mata venado, que no ballestero cansado] Perſuaden eſtos refranes a no dexar la proſecucion de coſas dificultoſas, ni a deſconfiar por que luego no nos ſuceda como deſeamos, pues la gota haze abertura en la piedra, no por la fuerça que trae, ſino por la continuacion. *Omnia enim aſſiduitate conficiuntur negotia*, Menander, vel *Exercitatio poteſt omnia*, Periander. vel *Labor improbus omnia vincit*, Virgilio Georg. 1. vel *Multis ictibus dejcitur quercus*, Diogenianus, vel *Aſſidua ſtilla ſaxum excauat*, Eraſm. vel *Inſtige plagam ab aratro*, Pauſan. El origen del adagio fue eſte: Herido vn moço por los enemigos preguntò a ſu padre, què avia de hazer, el qual le reſpondiò: Acomete al enemigo, y hierelo de la miſma manera que la tierra ſe hiere, y rompe con la reja de el arado. Entonces el mancebo cobrando grande animo con eſta ſimilitud q̃ le traxo el padre, acometiò a los enemigos, y los venciò vna, y muchas vezes. Veaſe [Continua gotera, &c.] y [La coſtumbre, &c.] y [La piedra es dura, &c.] y [Romero hito, &c.] y [A la primer açadonada, &c.] y [De vn golpe, &c.]

La piedra es dura, y la gota menuda, mas cayẽdo de cõtino haze cavadura [De otro modo [La gotera dando, haze ſeñal en la piedra] *Aſſidua ſtilla ſaxum excauat*, Eraſm. Ovidio lib. 1. de Arte Amandi dize a eſte intento:

Quid magis eſt durum ſaxo? quid mollius vnda?
Dura tamen molli ſaxa cauantur aqua.

Veaſe [Continua gotera, &c.] y [La perſeverancia, &c.] y [Tantas vezes, &c.]

La pobreza no es vileza, ſino ramo de picardia. *Paupertas nemini dedecus, ſed portum gignit ad id.*

La primera, y essa en tierra. *Cantherius in porta, sub. cecidit,* Festus Pomp. Veasse [Al primer tapon &c.]

La privacion escanta del aperito. *Priuatio est causa appetitus,* Aristotel. vel *Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata,* Ovid. Amor. lib. 3. eleg. 4. vel *Placet inconcessa voluptas,* ibidem: y en el mismo lugar dize.

Quicquid seruatur cupimus magis ipsaque furem
Cura vocat: pauci quod sinit alter amant.

Tambien dize Marcial lib. 1. epig 74.

Nullus in vrbe fuit tota, qui tangere vellet
Vxorem gratis Cæciliane tuam,
Dum licuit, sed nunc positis custodibus ingens
Turba fututorum est: ingeniosus homo es.

La razon desto consiste en lo que dize el mismo Ovidio en el lugar citado:

Cui peccare licet peccat minus, ipsa potestas
Semina nequitiæ languidiora facit.

La prueva del oro, es la piedra de lós plateros; la de los hombres, dineros. *Lapis auri index, aurum hominum,* Cleobulus.

La que no baila, de la boda se salga. *Aut bibat, aut habeat,* Cic. Veasse [O dentro, &c.]

La riña de hermanos, es agua de manos. *Congressio fraterna nũquam diuturna.* Veasse [Ira de hermanos, &c. que es refran contrario a este.

La salsa de San Bernardo.

Marcentis stomachi surdam irritabit orexin
Puluis, & exuperans citrea cuncta labor.
Cursus Alexandro nocturnus prandia fecit,
Et suauem cœnam prandia parca dabant. Ferd. Benev.

La sangre inocente. *Æsopicus sanguis.* Erasm. En Delphos mataron a Esopo estando inocente, y sin aver cometido culpa, por la qual mereciera la muerte, de donde nació el adagio.

La sangre se le baxó a los tovillos] Otro [No le ha quedado gota de sangre en el cuerpo] *Animus in pedes decidit,* Erasm. ex Homero dicente:

Pauor ingruit ingens
Omnibus, inque pedes animus mox decidit imos.

Las canas de D. Diego Osorio] Dizese esto de las canas, que vienen sin tiempo por algun vehementissimo temor, como acontecio a este Osorio en tiempo de los Reyes Catolicos por averle leido la sentencia de la muerte que le avian de

dar

dar el dia siguiẽte. *Ergini canities*, Erasm Tomòse el adagio de Ergino, hijo de Clymenes, el qual siẽdo moço encaneciò.

Las canas no son impertinentes para la guerra] Significamos con estas palabras, que no solamente son necessarias fuerças para la guerra, sino tambien prudencia, y experiencia. *Et si cana quidem, sed non inidonea bello*, Homer.

Las cartas de Vrias] Suele dezirse estas de aquellos que pensando que llevan cartas de favor, las llevan en su daño, como le sucediò a Vrias llevãdo vna carta de David para Ioab, Capitan General, en la qual le mandava, que pusiera a Vrias en la parte mas peligrosa de la batalla, para que los enemigos lo mataran, lo qual hizo Ioab como David se lo ordenò, y lo matarõ luego. *Bellerophontes literas*, subaudiendum, *adfert*, vel *portat*, Zenod. Para entẽder este adagio es necessario referir la historia, ò fabula de Belerofonte, la qual es assi: Aviẽdo Belerofonte muerto a Belero, huyendo de Argos vino a Tirynte, y el Rey Preto aviendole hospedado en su casa, su muger Antea se enamorò dèl, a quien descubriẽdole el amor que le tenia, lo solicitò para adulterar con èl; pero por respecto del hospedage, y buen tratamiento que del Rey avia recibido no quiso condescender con el torpe amor de Antea, la qual viẽdose desdeñada dixo a su marido como Belerofonte la solicitava, y queria forçar, y con esto hizo q̃ el Rey le aborreciesse, y intentò matarlo; pero en fin resolviò embiarlo a Iobates su suegro, Rey de Lycia, y le diò vna carta, fingiẽdo que le encargava mirasse por él con grã cuidado, mas era al contrario, porq̃ le pedia en ella que lo matasse; y assi de aqui naciò el adagio. Belerofonte descuidado de tal traicion partiòse a Lycia, y diò la carta a Iobates, el qual viẽdole tan galã y cortès no quiso matarlo; pero por cõplacer al Rey Preto determinò embiarlo a matar la Chimera, monstruo horrẽdo, de donde le pareciò q̃ no bolveria, sino que la Chimera lo mataria. Belerofonte acetòlo de buena gana, y subiendo en el cavallo Pegasso, el qual tenia alas, matò a la Chimera, y bolviendo vencedor, Iobates le mostrò la carta que le avia traìdo, de que quedò espantado, y luego el Rey le casò con vna hija suya. Plauto tocò este adagio, diziendo:

Tace nullus homo dicit, hæ tabulæ te arguunt,
Quas tu attulisti, hæ te vinciri iubent.
Aha Bellerophontem iam tuus me fecit filius,
Egomet tabulas detuli, vt vincirer.

Corresponde tambien al adagio Castellano otro Latino de el mismo Plauto, que dize: *Suo iumento sibi malum accersere.*

Las cubas llenas, y las suegras beodas] Quiere dezir el refran, que assi como no se puede sorber, y soplar, ni dormir, y guardar las eras, tampoco gastar sin que se sienta el gasto, porque si las suegras son dadas al vino, no puede ser estar llenas las cubas de vino, beviendo ellas mucho. *Duos insequens lepores neutrum capit*, Erasm. vel *Vnicum arbustum haud alit duos erithacos*, Zenodor. Vease [Dos tocas, &c.] y [Quien todo lo quiere, &c.]

Las cuentas del Gran Capitan. *Ad id quod erat opus*, subaudi, *insumpsi*. Pericles. Dizen que Pericles Capitan, y Governador de los Athenienses, aviendo dado cierta suma de dinero a Astyanates, Rey de los Lacedemonios, que apercebia vn grande exercito para darle guerra, alcançò con este dinero que le diò, que desistiera de su intento. Despues aviendo de dar cuenta al pueblo de aquel dinero, y teniendo verguença de dezir publicamente en què lo avia gastado, dixo: *In vsus necessarios tantum talentorum insumpsi*: De las quales palabras tomò Erasmo el adagio, del qual vsaremos muy adequadamente contra los que administran el dinero, y haziẽda agena de tal manera, que no pueden dar buena cuenta de su administracion.

La semana que no tenga Viernes harè esso] Otro [Quando la rana tenga pelo] Vsamos destos refranes para significar que nunca haremos lo que nos piden, porque ninguna semana dexa de tener Viernes, y la rana nunca tendrà pelo. *Ad Gracas Kalendas*, Augustin. Los Griegos no tienen Kalendas, vel *Cum Nibas coccyssaverit*, Erasm Dizen que en la ciudad de Tessalonica de Macedonia ay vn arrabal llamado Nibas, adonde nunca se ha oìdo cantar los gallos, y assi quiere dezir el adagio: Quando los gallos cantaren en Nibas. Erasmo explica assi el adagio, aunque *Coccysso, as*, significa cantar el cuclillo, vel *Cum mula pepererit*, Herodot. vel *Anno magno Platonis*, Erasm. Llamaron los antiguos: *Magnus annus*, aquel, en el qual concurren todos los Planetas en vn mismo lugar, que dizen sucede despues de doze mil novecièntos y cincuenta años Solares, y este juzgo que serà el grande año de Platon, el qual parece que no ha de llegar, por ser necessario que passe tãto tiempo para que llegue, vel *Cum aper-*

de-

deserat sylvam, vel *Cum vulpecula antiquos evertat mores*, vel *Cum rana pubescat*, vel *Cum rana lanugine obducatur*. Veasse [O y no fian aqui, &c.]

Las letras, y virtud, en mocedad, y senectud. *Beata tùm hyeme, tùm æstate bona*, Suid. Veasse [Si quieres vivir sano, &c.]

Las leyes se han de guardar con su epicheya] Es dezir, q̃ admiten su interpretacion quando lo demanda la necessidad, que esso quiere dezir el otro refran [La necessidad carece de ley] *Summum ius summa iniuria*, Cicer. ideſt, *Tùm maximè discedituràb æquitate, cum maximè superstitiosè hæretur legum literis*. Terencio toca tambien este adagio, diziendo: *Verum illud Chreme dicunt, ius summum sæpè summa malicia est*. Y Columela lib. 1. de Re rustica: *Nec sanè est vindicandum nobis quicquid licet. Nam summum ius antiqui summam putabãt crucem*. Veasse [Con estos derechos, &c.]

Las maldiciones de Salaya] Dezimos esto quando queremos encarecer algunas maldiciones. *Oedipi imprecatio*, Erasm. Los que recopilan los adagios Griegos citan de Eschylo esta fabula. Eteocles, y Polynices, hijos de Edipo, quando sacrificavan algun animal tenian costumbre de embiar a su padre la parte delantera del animal. Succdiò, pues, que vna vez le embiassen la parte trasera por descuido, y inadvertencia. Entonces el padre, juzgando que avian hecho esto no por descuido, ò olvido, sino por desprecio, les echò grandes maldiciones, de donde naciò el adagio. Veasse [Carta de Anathema]

Las obras dàn testimonio de cada vno, ò dizen quien es cada vno *De fructu arborem cognosco*, Erasm. En las divinas letras se halla este adagio en muchas partes. D. Lucas cap. 6. *Unaquæque enim arbor de fructu suo cognoscitur*. D. Matthæus cap. 7. *Attendite à falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces. A fructibus eorum cognoscetis eos*, vel *Ipse semet canit*, Erasm ideſt, Ipse cuiusmodi sit, factis ipsis declarat. Veasse [Por el fruto, &c.]

La soga siempre quiebra por lo mas delgado] Quando queremos significar como los executores de la justicia muchas vezes perdonan a los poderosos, y executan el rigor de la justicia en los que poco pueden, vsamos deste refran, al qual alude [Para los desdichados se hizo la horca] *Dat veniam corvis, vexat censura columbas*, Iuvenal. Es deste proposito

aquello de Terencio en la comedia Phormion:

Quia non rete accipitri tenditur, neque miluio,
Qui malè faciunt nobis: illis, qui nihil faciunt, tenditur.
Quia quum in his fructus est, in illis opera luditur,

vel *Quicquid delirant reges, plectuntur Achiui.* Horat. Veasse [Allà vàn leyes, &c.] y [Pagan justos, &c.]

Las palabras dizen quien es cada vno. *E cantu dignoscitur auis,* Erasm vel *Animi imago reuera est oratio,* Basil. Magn. ad Maxim. Philosoph. Veasse [Cada vno habla como quien es] y [Qual es el varon, &c.]

Las paredes tienen oidos] Dezimos esto para hazer recatados a los que hablan, y amonestarles, que no hablen con tanta libertad. *Corycæus auscultauit,* Strab. Coryco es vn monte muy alto, y pertuoso, que està en la regiõ de Pamphilia, llamada vulgarmente Caramania, en el qual suelen emboscarse los piratas para poner assechanças a los passageros, y robarles lo que llevan. Llamanse los que estàn espiando en este mõte Corycæos, vel *Sub omni lapide scorpius dormit,* Erasm. Amonestanos este adagio, q̃ no hablemos temeraria y incõsideradamente, no nos oigan hombres malsines, que nos calumnien de lo que hablamos. Tomase la metafora de los escorpiones, que suelen estar escondidos debaxo de las piedras, y si alguno llega a levantarlas, le muerden. Veasse [Ni tras pared, &c.]

Las penas de Tantalo] Dizese que padecen las penas de Tantalo los que siendo ricos son tan avarientos, que no se aprovechan de las riquezas que tienen, y es como si no las tuvieran. Finalmente se dize de qualesquiera que teniendo bienes no pueden gozar de ellos. *Quò mihi fortunas? si non conceditur vti,* Horat. vel *Frustra habet, qui non vtitur,* Homer. vel *Tantali pœna,* Erasm. Por ser tan notoria la fabula de Tantalo no la refiero, y porque se cuenta en el refran [Mas es el ruido que las nueces] Solamente pondré algunos versos, que tratan de la pena que padece. Ovid. Amor. lib. 3. eleg. 3.

Quid mihi fortunæ tantum? quid regna vsu? (usus)
Quid nisi possedi diues auarus opes?
Sic aret medijs taciti vulgator in vndis:
Pomaque, quæ nullo tempore tangat, habet.

Idem, lib. 2. eleg. 2.

Quærit aquas in aquis, & poma fugatia captat.

Tan-

Tantalus; hoc illi garrula lingua dedit.

Idem de Arte Amand. lib. 2.

Quàm bene quod frustra captatis arbore pomis,
Tantalus in media garrulus aret aqua.

Idem in Ibin:

Poma pater Pelopis præsentia quærit, & idem
Semper eget liquidis, semper abundat aquis.

Alciat. emblem. 83.

Heu miser in mediis sitiens stat Tantalus undis,
Et poma esuriens proxima habere nequit.

Horat. lib. 1. Serm. sat. 1.

Tantalus à labris sitiens fugientia captat
Flumina.

Petronius Arbiter:

Nec bibit inter aquas, nec poma fugacia carpit
Tantalus infœlix, quem sua vota premunt.
Diuitis hæc magni facies erit, omnia latè,
Qui tenet, & sicco conquoquit ore famem.

Cornelius Gallus:

Quid mihi diuitiæ? quarum si dempseris vsum,
Quam vis largus opum, semper egenus ero.
Immo etiam pœna est partis incumbere rebus,
Quas cum possideas, est violare nefas.
Non aliter sitiens vicinas Tantalus undas
Captat, & appositis abstinet ora cibis.

Veasse [No goza de lo que tiene] y [Para qué quiero hayas, &c.] y [Ver, y desear]

Las piedras enternece] Suele dezirse esto de algun desastrado sucesso que há acontecido a alguno *Lapides fient*, Eraſm.

Las piedras se levanta contra èl] Tambien dezimos [Las cañas se le buelven lanças] vel *Capra mordeat nocentem*, Diogen. vel *Virum improbum, vel mus mordeat*, Eraſm.

Las puertas de las ciencias se le abrieron de par en par] Dizese de aquel que tiene tan buen ingenio, y habilidad, que con presteza aprende qualquiera facultad. *Aperta Musarum ianua*, Zenodot.

Las veras, y las burlas, lo bueno, y lo malo trato con èl] Dezimos esto del amigo muy particular, y muy intimo. *Iocа, seriaque subaudi, conferimus cum eo.* Cicer.

La traicion de Iudas] Quando queremos encarecer vna maldad, dezimos [Es otra traicion de Iudas] por aver sido aque-

aquella la mayor de las traiciones. *Cythonymi probrum, vel dedecus*, Zenodot. Dizese de vn hombre muy infame, que ha hecho muchas maldades, cuyo nombre se deve callar por sus malos hechos, porque *Cythonymus* es vocablo Griego, que se dize assi: *à celando nomine.*

La ventura del çimarron, que fue a caçar, y caçaronlo. *Captantes capti sumus*, Eraſm. Vease [Fue por lana, &c.]

La verdad puede adelgaçar, pero no quebrar. [De otra manera [La verdad adelgaça, pero no quiebra] Tambien se dize [La verdad es verde] Quiere dezir, que no quiebra como madera verde. *Veritas demergi, sed non submergi potest*, vel *Tandem iustitia obtinet* Titul. emblematis Alciati 28. vel *Iustitia, verumque laborat, sed tandem eluctatur, & quamquam prematur, non opprimitur tamen.* Claud. Minos super emblema Alciati supra citatum ait hunc esse vulgarum conquestum miserorum, & afflictorum, vel *Multorum improbitate depressa veritas emergit, & innocentiæ defensio intercluſa respirat*, Cicer. pro Cluentio, vel *Veritas laborat sæpè extinguitur nunquam*, Livius, vel *Bonum tametsi supprimitur, non extinguitur*, Mimi Publiani. Aluden a esto los versos siguientes de Menandro:

Tempore omni, quod iustum est vincere par est:
Vnus vir iustus infinitis non iustis
Præstat, Deo, & iustitia adiuuantibus.

Vease [Aunque malicia, &c.]

La vida del hombre es vn soplo] Quiere dezir, es breve. *Vita mortalium breuis*, Eraſm. ex Homero dicente:

Ast homini's breuibus spatijs constringitur ævum.

vel *Nil aliud ac vmbra, atque ſtatus eſt homo*, Sophocles, vel *Vt herba Solſtitialis*, Eraſmus ex Plauto dicente in Pſeud. *Quaſi Solſticialis herba paulis perfui, repentè exortus ſum, repentino occidi* Habla de vna yerva, llamada en Griego Ephemero, porque no dura mas que vn dia, vel *Temporis punctum eſt omnis vita*, Plutarchus, vel *Breue, & irreparabile tempus omnibus eſt vitæ*, Virg. lib. 10 vel *Etſi perviuo vſque ad ſummam ætatem, tamen Breue ſpatium eſt*, Plaut. in Captiv. vel *Vitæ ſummæ breuis ſpem nos vetat inchoare longam*, Horat. Od. 4. lib. 1. vel *Feſtinat enim decurrere velox Floſculus angustæ, miſeræque breuiſſima vitæ Portio*, Iuvenal. ſat. 9. vel *Homo bulla*, Cicer. Este adagio nos avisa, que no ay cosa mas fragil, ni que se consuma antes, que la vida humana, por-

porque llama al hombre *Bulla*, que significa la burbuja, ò campanillica, que se vè en el agua quando llueve, la qual apenas se haze, quando se deshaze, y desvanece. Veasse [Como la flor, &c.]

La vieja tambien se afeita, pero con vino. *Anus cothonissat*, Erasm. *Cothon* en Griego significa embriaguez, de donde sale el verbo *Cothonisso, as*.

La çorra no se anda a grillos] Quiere dezir, que las pretensiones comunmente corresponden cõ las calidades de las personas. *Elephantus non capit murem*, Lucianus, vel *Aquila non captat muscas*, Erasm. vel *Aquila thripas aspiciens*. Idem. *Thrips, ipis*, significa vna avecilla, ò gusanillo, que viendolo el aguila no hazè caso dèl, ni le persigue, como presa vil, y de poca importancia, y indigna de que sus vñas se empleen en cogerla. Significan estos adagios, que los hombres grandes, y de animos levantados desprecian las presas; y cosas humildes, y de poco valor.

Lechon de viuda] Dizese de los muy regalados, y que estàn criados a buenos bocados, como el lechon que cria la viuda. *Porcellus Acarnanius*, Lucian. En la Provincia de Acarnania criava muy gordos los puercos, y assi se dize este adagio de los que se crian con mucho regalo, vel *Porcus Troianus*, Macrob. Dizese del hombre lleno de varios regalos, y manjares. Tomòse del cavallo Troyano, que estava lleno de muchos hombres armados.

Leña para Abril, y pan para Mayo.

In seram Aprilis seruentur aspna procellam,
In Maij condes horrea plena famem.

Ferdinand. Beneventan.

Levantado del polvo de la tierra] Suele dezirse esto de el que tiene muy humildes padres, y es de muy baxo linage. *Excitatus humo*, Cicer. de natura Deorum. Veasse [Naciòen las malvas]

Levantar la caça *Præmouere venatum*, Aristid.

Levantasele de su cabeça] Dizese del que por si fabrica alguna mentira. *Ex se fingit velut areneus*, Plutarch. Veasse [De sus carnes, &c.]

Levantòse mi suegra, y echò fuego al pajar. *Viro Lydo negotiũ nouerat, at ipse foras profectus parauit*, Erasm. Tomòse este adagio de Cresso, Rey de los Lydos, el qual estando muy prospero, y con quietud en su Reino, provocò con guerras al

Rey

Rey Cyro, del qual siendo vencido, llegò a padecer grandes calamidades. Veasse [Quien no tiene ruido, &c.]

Ley rigurosa. *Zaleuci lex*, Erasm. ex Valerio Maximo. Zaleuco hizo crueliſsimas leyes a los Locrenſes. Eſte fue el que queriendo ſacar ambos ojos a vn hijo ſuyo, que avia cometido adulterio, para cumplir con la ley que èl miſmo avia hecho, en que diva eſſa pena a los adulteros; vencido de los importunos ruegos de todo el pueblo, que le pedia que perdonara a ſu hijo, ſe ſacò a ſi miſmo vn ojo, y otro a ſu hijo, con que ſuaviçò el rigor de la pena, y no quebrantò la ley, porque el padre, y el hijo ſe reputan por vna miſma perſona, vel *Manliana imperia*, Erasm. Dizeſe eſte adagio propriamente de los que ſon muy crueles contra aquellos ſobre los quales tienen juriſdicion, y poteſtad, y contra los que ſe olvidan de la humanidad, y clemencia en la execucion de las leyes, procurando guardarlas rigoroſamente, y executar ſus penas, los quales incurren en lo que dize el otro adagio: *Summum ius ſumma iniuria*. Livio, y Valerio Maximo cuentan, que Lucio Manlio matò a ſu hijo por aver quebrantado vn edicto, de donde nacìo el adagio, vel *Phalaridis imperium*, Lucian. Phalaris fue vn tyrano que huvo en la ciudad de Agrigento, el qual fue crueliſsimo. Eſte mandò hazer vn buey de cobre para encerrar alli los hombres, y quemarlos, echandoles fuego debaxo, y al primero que encerrò alli fue al artifice que lo hizo, para que experimentara ſu caſtigo el primero.

Libelo diſfamatorio, ò Paſquin. *Hipponactea carmina*. M. Tullius, vel *Archilochia edicta*. Hipponax, y Archiloco fueron vnos Poetas muy maldicientes, y mordaces, que eſcrivieron en verſos Iambicos, que es vn genero de poeſia para dezir mal, como dize Horacio en ſu Arte:

Archilochum proprio rabies armauit iambo.

Y Ovidio in Ibin:

Poſt modo ſi perges, in te mihi liber iambus,
Tincta Lycambeo ſanguine tela dabit.

Finalmente, fueron tan mordaces los verſos que eſcrivìo Archiloco contra ſu muger, y ſuegro Lycambes, por averlo repudiado, que con ellos obligò a entrambos que ſe ahorcaran.

6. 7 epiſt. 24

Libre es la cabra de la arada. *Libera capra ab aratro*, Zenodot. Veaſe [Buey ſuelto, &c.]

Li-

Libreos Dios de hecho es. *Quod factum est, infectum fieri non potest*, Terent. Vease [A lo hecho, &c.]

Limpiarse con el codo] Dezimos esto de los que tratan en oficios baxos, y sucios, que les obligan a buscar con què limpiarse las narices, porque no las ensucien mas. *Cubito emungere*, Suid. Tomòse el adagio de los que venden carne, y otras cosas saladas, que tienen costumbre de limpiarse las narices con el codo.

Llamò ayuda de vezinos] Dizese quando vno no ha tenido valor por si solo para hazer algun negocio. *Titanas implorat*, Diogen.

Llegar al fin con alguna cosa] Dezimos esto quando no la dexamos imperfecta. *Ad calcem peruenire*. Tullius.

Llena es la villa de Bartolomillos.

Nullâ adeò nouas sunt, quæ non imitando senescant,
Humanum vincit simia nulla genus.

Ferdinand, Beneventan.

Lleva mas carga de la que puede llevar] Dizese de los que se encargan de negocios, para los quales no tienen maña, ni fuerça. *Atlas cœlum sub suscepit*, Erasm. Atlante, Rey de Mauritania, fue hijo de Iapeto, y hermano de Prometeo. Este sustenta el Cielo con los ombros; como dize Virgilio lib. 6. Æneid.

Vbi cœlifer Atlas
Axem humero torquet, stellis ardentibus aptum.

Atlante fue grande Astrologo, y de aqui nació la fabula que dize, que sustentava el Cielo con sus ombros.

Llevar al mar agua, y leña al monte] Dezimos esto quando vemos dar alguna cosa a q̃ tiene abundancia de ella, que es trabajo sin provecho, y fuera de proposito. *Vlulas Athenas, subaudiendum, portas, aut mittis*, Cicer. Dizese propriamente de los tratantes, y mercaderes, que llevan mercaderias a los lugares donde ay grande abundancia de ellas. El origen del adagio fue este: Aviendo la Diosa Palas vencido al Dios Neptuno en aquella competencia que ambos tuvierõ, sobre qual de los dos avia de poner nombre a la ciudad de Athenas, y debaxo de cuyo amparo, y tutela avia de estar. Neptuno embiava, y infundia malos consejos a los Athenienses; pero Palas los convertia en buenos, y entonces vinieron bolando muchas lechuças a Athenas, y lo atribuyeron a Palas y por esto llaman a la lechuça ave de sano consejo, y por ave

{ ad Torqu. lib. 6. epist.

ac-

acudido tanta muchedumbre de lechuças a Athenas, quedò por adagio [Llevar lechuças a Athenas] Otros dizen, que tambien se introduxo esto adagio, porque los Athenienses tenian esculpida en las monedas de oro, y de plata la figura de la lechuça, vel *In syluam ligna ferre*, Eras. ex Horat. lib. 1. Serm. sat. 10 vel *In mare deferre aquam*, Idem Eraſm. vel *Mari è fossa aquam*, sub. *infundis*. Ex Ouidio, vel *In mare fundis aquas*. Idem Amorum, lib 3. eleg. 2. vel *Syderacœlo addere*. Idem, vel *Frondes addere syluis*. Ex eodem dicente, lib. 4. de Ponto, eleg. 2.

Quis mel Aristæo, quis Baccho vina Falerna
Triptolemo fruges, poma det Alcinoo?
Mittere ad hunc carmen frondes erat addere syluis,
Hæc mihi conctandi causa seuere fuit.

Vease [Es echar vna gota, &c.] y [Dais por Dios, &c.]

Llevar el pago de sus delordenes. *Miseram messem metere*, Strabæus, ideſt, *Pro malè factis luere pœnas*. Concuerda con este adagio el otro, que dize: *Vt sementem feceris, ita & metes*. Vease [Como sembraredes, &c.]

Llevar mala noche, y al cabo parir hija] De otra manera [Trabajar toda la noche, y parir hija] De otra [Noche mala, y hija a la mañana] Dezimos esto quando el trabajo es grande, y el fruto pequeño. *Cum plurimum laborauerimus, eodem in statu sumus*, Eraſm. vel *Azanea mala*. Idem. Azanea es vna region de Arcadia muy esteril, en la qual los labradores, aũque mucho trabajan, y sudan cultivando la tierra, tienen poco fruto della.

Llorar con testigos, cumplir con amigos] Alude a este refran la epigr. 34 del lib. 1. de Marcial, que dize:

Amissum non flet, cum sola est Gellia, patrem,
Si quis adest, iusse prosiliunt lachrymæ.
Non dolet hic, quisquis laudari, Gellia, quærit:
Ille dolet verè, qui sine teste dolet.

Llorar goras de sangre. *Sanguine flere*, Eraſm. Es hiperbole para significar que se haze todo quanto se puede hazer para vencer a alguno a que haga alguna cosa, pues los antiguos dezian: *Haud flectes illum, ne si sanguine quidem fleueris*.

Llorar sin gana. *Flere ad nouercæ tumulum*, Eraſm, vel *Crocodili lachrymæ*. Idem. Vease [Lagrimas fingidas]

Lloro de hembra no te mueva, que lloro, y risa presto la engendra. *Neue puellarum lachrymis moueare cauto*, Ouid. de Remed.

med Amor. lib. 2. El mismo, lib. 3. de Arte Amand. dize, hablando de las mugeres:

Quo non ars penetrat? discunt lachrymare decenter:
Quoque volunt plorant, tempore, quoque modo.

Vease [Lagrimas fingidas]

Llovió sobre ti todo el peligro. *In tuum ipsius caput*, Demosthenes.

Loar con vn fino, ò con vn pero] Como quãdo dezimos: Maria fuera hermosa, si no tuviera tal falta: ò Maria es hermosa, pero tiene esta falta. *Laudare cum exceptione*, Cicer. ad Q. Fratr. lib. 1. Vease [Galana es mi comadre, &c.] y [No querria que huviesse en vos, &c.]

Lo varato es caro] ò [Lo de valde es caro] *Quod non est opus, asse carum est*, Senec. vel *Merx vltronea putet*, D. Hier. idest, *Ingrata sunt, quæ vltrò non petentibus offeruntur.*

Lo bien ganado se lleva el diablo, y lo mal ganado, a ello, y a su amo] De otra manera [Pierdese lo bien ganado, y lo mal ello, y su amo] Tambien se dize [Lo mal ganado, muy presto se destruye] y [Lo que del agua es, el agua se lo lleva] *Malè parta, malè dilabuntur*, Cicer. Philipp. 2. vel *Malè partum, malè disperit*, Plaut. in Pœnulo, vel *Non habet eventus, sordida præda bonos*, Ovid. Amorum, lib. 1. vel *Malum lucrum æquale dispendiũ*, Hesiodus, vel *Salis onus vnde venerat illuc abijt*, Erasm. Vease [Cantando se vienen, &c.] y [Mas pierde que lo ganado, &c.]

Lobo que presa topa, aunque se levaya, nunca cierra la boca. *Lupus hiat*, Aristoph. Vease [Despintòsele]

Lo bueno, nunca enfada. *Bis, aiter quod pulchrum*, subaudi, *dicendum*, Plato, vel *Nulla satietas rerum honestarum*, Lucian. vel *Hæc placuit semel, hæc decies repetita placebit*, Horatio in Arte. Ovidio dize a este proposito lib. 3. de Ponto, eleg. 5.

Legimus ò iuuenis patrij non degener oris,
Dicta tibi pleno verba diserta foro.
Quæ quamquam lingua mihi sunt properante per horas
Lecta satis multas, pauca fuisse queror.
Plura, sed hæc feci relegendo sæpè, nec vnquam,
Hæc mihi quàm primo grata fuere minus.
Cumque sua toties nihil è dulcedine perdant,
Viribus illa suis, non nouitate placent.

Vease [Por mucho pan, &c.]

Llo-

Loco cuerdo] Dizese quando vno con apariencia de locura haze con destreza sus negocios. *Amyris insanit*, Zenod. Este Amyris fue vn hombre, que dexò su tierra en tiempo que avia sabido por vn oraculo que avia de ser destruìda, y teniẽdolo todos por loco, riyendose de su mudança, despues cumpliendose la respuesta del oraculo, lo juzgaron por hombre cuerdo.

Lo de todos deseado, a gran peligro guardado. *Magno cum periculo custoditur, quod multis placet*, Mimi Publian. vel *Nihil tutum est, in quo totius populi vota, aspirant*, D. Hieron vel *Difficilè custoditur, quod plures amant*. Idem.

Lo hermoso, tras si lleva los ojos *Quod pulchrum idem amicum* Plato.

Lo malo se cree facilmente. *Mortales ad deteriora credenda sunt proni*, Q. Curt. lib. 4. vel *Sed nos in vitium credula turba sumus*, Ovid. Fast. 4. *Vellrono est timori sempr' & in primis fides.* Seneca in Hercule.

Lo mas dificultoso para la postre] Es estilo de los que enseñan no enseñar lo mas dificultoso al principio. *A facilioribus est incipiendum.*

Lo mas señalado del don, es la voluntad] Es sentencia esta muy averiguada. *Munerum animus optimus*, Phurnutus, vel *In amicis non res quaritur, sed voluntas*, D. Hier. ad Castrutium, Vease [No mireis la obra, &c.]

Lo mio, mio; lo tuyo, de entrambos] De otra manera [Lo mio, mio; lo de Iuan mi hermano, suyo, y mio] Reprehende este refran la condicion de algunos poco liberales, que siempre quisieran aprovecharse de lo ageno, sin menoscabar lo proprio. *Lari sacrificant*, Aristoph. Dizese de los que a nadie dàn parte de sus bienes; y tambien de los combidados glotones, que nada embian a sus amigos de los manjares puestos en la mesa, ni dexan que sobre cosa alguna de la comida. Antiguamente no se permitia sacar cosa alguna de las que sacrificavan a los Dioses Lares, de donde naciò el adagio.

Lo peor del pleito, que de vno nacen ciento. *Lis litem parit*, Phocylides, vel *Litem parit lis, noxa item noxam parit*, Erasm. vel *Hydran secas*. Plato. Tomò origen el adagio de la fabula de la serpiente Hydra, que habitava en la laguna Lernea, la qual tenia siete cabeças. Hercules trabajò mucho para matarla, porque cortandole vna cabeça le nacian otras muchas, y assi se acomoda este adagio a aquellos que quitan.

tando vn daño, y inconveniente sobtevienen otros muchos, y a los que traen pleitos que nunca se acaban, pues concluìdo vno, se mueven, y originan otros. Veasse [Los pleitos ten como las cereças] y [No ay atajo sin trabajo] y [Vn pleito despierta otro]

Lo que apetecemos tenemos por santo] Es verdaderissima sentencia, porq̃ se nos antoja, que el amor de la concupiscẽcia es amor de naturaleza bien instituida, y lo que juzgamos del apetito de la naturaleza bien instituìda, juzgamos de lo que apetece la maldita, y desordenada concupiscencia. *Quod volumus sanctum est.* D. Augustin. lib. 4. contra Cresconium Grammaticum.

Lo que avia de cantar el buey canta el carro] Vsamos deste refran quando vemos desorden en algunas cosas que se hazen. *Currus boves trahit*, Lucian. Tomòse la metafora de los carros, que buelven àzia attàs por vna cuesta abaxo, y llevan consigo juntamente los bueyes. vel:

Clamatura tacent, tacituraque pectora clamant.
Est mala, qui tolleret, qui bona nullus erit.

Ferdinand. Beneventan. Veasse [Todo anda al revès]

Lo que con capillo se toma, con la mortaja se dexa. *Nunquam efficies, vt rectè ingrediantur cancri*, Aristoph. Veasse [Lo que se aprende, &c.]

Lo que de noche se haze, de dia parece. *Stragem, quam nox fecit, ostendit dies.* Senec. in Oedip.

Lo que es bueno para el higado, es malo para el baço] De otro modo [Con lo que sana el higado, enferma el baço] Otro [Cõ lo que Sancha sana, Marta cae mala] Otro [Lo que sana la boca, enferma la bolsa] Es cosa muy cierta, que lo que suele ser dañoso para vna enfermedad, es provechoso para otrà, y lo que es malo para vn estomago, es bueno para otro: porque conforme a las complexiones, y naturalezas de las cosas les son provechosas, ò dañosas las que se les aplican. *Vtile quod iecori damnosum credè lyeni*, vel. *Bona nemini horà est, quin alicui sit mala*, Mimi Publiani, vel *Pinguis venter non gignit sensum tenuem*, D. Hieronym. ad Nepotianum. Este adagio significa, que el comer mucho haze rudo, y tosco el ingenio; y assi, aunque aprovecha el mucho comer para engordar, daña al ingenio. Veasse [El vientre lleno, &c.]

Lo que ha de llevar el mur, dalo al gato, y quitarte ha de cuidado.

Si pereſt alarum muris pauiſſe rapina,
Non eſt ſuffoſſem cur patiare domum.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Quis furor eſt nequam ſeruum præponere frugi?
Cum ſimilis puerum paſcat vtrumque cibus. Idem.

Lo que has de hazer, no digas cras, ſino pon la mano, y haz.

Non eſt, crede mihi, ſapientis dicere, viuam:
Sera nimis vita eſt craſtina vive hodie.

Martial. lib. 1. epig. 16. Dize el miſmo lib. 5. epig. 59.

Cras te victurum, cras dicis Poſtume ſemper,
Dic mihi, cras illud, Poſtume, quando venit.
Cras viues: hodie iam viuere, Poſtume, ſerum eſt,
Ille ſapit quiſquis, Poſtume, vixit heri.

Lo que hizo el herrero, que lo pague el texedor. *Ob textoris erratum Hypetes vapulauit.* Eraſm. Veaſe [La culpa del aſno, &c.] y [Pagan juſtos, &c.]

Lo que mucho deſeo, aunque lo veo no lo creo. *Etiam celeritas in deſiderio mora eſt,* Mim. Publ. vel *Deſiderantibus omne tempus longũ eſt,* vel *Animo cupienti nihil ſatis feſtinatur,* vel *Longa mora eſt nobis omnis, quæ gaudia differt,* Ovid. vel *Omnis nimium longa properantibus mora eſt,* Senec. in Agamemn. Horacio dize a eſte intento, lib. 1. de las epiſtolas:

Vt nox longa, quibus mentitur amica, dieſque
Longa videtur opus debentibus, vt piger annus
Pupillis, quos dura premit cuſtodia matrum,
Sic mihi tarda fluunt, ingrataque tempora, quæ ſpem,
Conſiliumque morantur.

Y Virgilio en la Egloga 7.

Si mihi non hæc lux toto iam longior anno eſt:

Veaſe [Quien eſpera, &c.] y [Para luego eſtarde]

Lo que mucho vale, mucho cueſta. Otro [No ſe cogen truchas a bragas enjutas] Otro [Quien peces quiere, mojarſe tiene] *Non fit ſine periculo facinus magnum, & memorabile,* Terent. in Heaut. vel *Difficilia quæ pulchra,* Solon. Veaſe [La letra, &c.] vel *Qui è nuce nucleum eſſe vult, frangat nucem,* Plaut. *Eſſe* ſignifica comer, vel *Non venit in molli viuida fama toro,* Fauſtus, vel *Nemo vnquam ignauia immortalis factus eſt* Salluſtius in Iugurt. vel *Nulla res magna ſine labore venit,* Sophocles, vel *Quæ pulchra ſunt infinitis laboribus comparãtur,* Eurip. vel *Neceſſe eſt facere ſumptum, qui quærit lucrum,* Plaut. in Aſin. Veaſe [El que lleva la renta, &c.] vel *Operando viri.*

vici pecuniosi fiunt, Hesiod. vel *Alexander agendo, laborando, & audendo, non desidendo fœlix, fortunatusq; fuit*, Demosth. epist. 1. Es deste proposito aquello de Horacio en su Arte:

Qui cupit optatam cursu contingere metam,
Multa tulit, fecitque puer, sudavit, & alsit.

vel *Quæ sero contingunt, sed magnifica*, Erasm. Dixo este adagio el adivino Calcas a los Griegos, animandolos para que no desconfiaran, porque la guerra de Troya avia de durar diez años; pero al fin dellos avian de salir vencedores, y el hecho seria de grande fama: porque de las cosas arduas, y dificultosas se adquiere perpetuo nombre, y fama, y como dize Marco Tulio Tuscul. 3. *Etenim nulla potest esse diuturna gloria quam labor strenuus, & indefessus primùm nõ antecesserit.*

Y como diz. Ovidio Trist. 4. eleg. 3.

Ardua per præceps gloria vadit iter.

Y en el segundo de Arte Amandi:

Ardua molimur, sed nulla, nisi ardua virtus.

Y en el segundo de Ponto. *Sed tendit in ardua virtus.*

Y Silio Italico lib. 2. del Punic.

Ardua virtutem profer via, pergite primi,
Nec facilem populus, nec totam inuadere laudem.

Veasse [Quien algo quiere, &c.] y [Quien la cera, &c.] y [Si quieres holgura, &c.] y [Sufrir cochura, &c.]

Lo que no acontece en vn año, acontece en vna hora] Dizese tambien [Lo que no acontece en vn año, acaece en vn rato] *Multa cadunt inter calicem, supremaq; labra*, Gell. Veasse [De manos a boca, &c.] y [Desde la copa, &c.] y [Nadar, nadar, &c.]

Lo que no has de comer, dexalo bien cocer. *Tua quod nihil refert per contari desinas*, Terent. vel *Ne depugnes in alieno negotio*, Homer.

Quæstio de turdis nil ad te pertinet æsis,
Non coquus iste tibi, non focus iste calet.

Ferdinand. Beneventan.

Veasse [Dexad cuidados agenos]

Lo que no lleva Christo, lleva el Fisco. *Quod non capit Christus, rapit Fiscus*, Titul. emblematis Alciati 146. Tomò Alciato este titulo del derecho Canonico, cap. 16. Maiores quæstione 7. donde dize: *Maiores nostri ideo capijs omnibus abundabant, quia decimas Deo dabant, & Cæsari censos reddebant: modo autem, quia discessit deuotio Dei, accessit indictio Fisci.*

Nolumus partiri cum Deo decimas, modò autem tollitur totum. Hoc tollit fiscus, quod non capit Christus.

Lo que no quieras se sepa en plaça, ni en barrio ageno, tèntelo siempre en tu seno. *Alium silere quod voles, primus sile.* Seneca in Hippolit. vel *Quod tacitum velis, nemini dixeris.* Alter Seneca de moribus.

Lo que no se comiença, no se acaba. *Sine causa, & principio impossibile est aliquid fieri*, Plato de legibus, vel *Principium dimidium operis.* Idem Plato de Republ. vel *Principium dimidium totius*, Hesiod. vel *Dimidium facti, qui cœpit habet.* Horat. lib. 1. Epistolarum, vel *Incipe quicquid agas pro toto prima operis pars.* Ausonius in Monosyllab. Vease [Buen principio, &c.] y [La mayor jornada, &c.] y [Principio quieren las cosas] y [Todos los principios, &c.]

Lo que ojos no ven, coraçon no desea. Tambien se dize [Lo que ojos no ven, coraçon no juzga] *Ex aspectu nascitur amor* Diogenian. vel *Quod latet, ignotum est, ignoti nulla cupido*, Ovid. lib. 3. de Arte Amandi, vel *Quantum oculis, animo tam procul ibit amor*, Propert. lib 3. eleg. 20. vel *Quæ sub oculos non cadunt*, Cicero de Orat. vel *Quæ oculis non subiacent, animis concipi non possunt*, Q. Curt. lib. 3. Vease [A muertos, y a idos, &c.] y [Ausencia enemiga de amor, &c.]

Lo que ojos no ven, coraçon no quiebra. *Quod non vides oculus, cor non dolet.* vel:

Nil audita mouent, tangit præcordia visum,
Et facit humanas condoluisse vices.
Ferdinand. Beneventan.

Dize a este proposito Ciceron lib. 6. epist. 1 *Oculi augent dolorem, qui ea quæ cæteri audiunt, intuendo cognoscunt, nec avertere à miserijs cogitationem sinunt.*

Lo que se aprende en la cuna, siempre dura.

Cætera iam pridem didici puerilibus annis:
Non tamen idcirco prætereunda mihi.
Ovid. Fast. 6. vel:
Heu malè diluitur teneris, quod mentibus hæsit,
Præsertim durant, quæ didicere mala. Verinus.

Vease [Lo que con capillo, &c.]

Lo que se dà aviendolo pedido, và vendido. *Non tulit gratis, qui cum rogasset accepit*, Senec. lib. 4. de benefic. vel *Nulla res carius constat, quam quæ precibus empta est.* Idem. Vease [Mas barato, &c.]

Lo que se gana regalando, se pierde corrigiendo. *Obsequium amicos, veritas odium parit.* Terent. in Andria. Vease [Mal me quieren, &c.]

Lo que se quiere la mona, piñones mondados] Otro [Lo que se quiere la arda, monte espeso, y poca guarda] Significan estos refranes, como dar a cada vno lo que pide su apetito, es hazerle muy cumplido gusto. *Ranæ aquam, subaudi, ministras,* Erasm. vel *Mustellæ sæuum, sub. das,* Diogen. La comadreja es muy aficionada a sevo, y assi el darselo es hazerle el gusto muy cũplido, pues se le dà lo que pide su apetito, vel *Lyæum in planiciem provocas,* Erasm. Vease [Cayòse la sopa en la miel]; [Hiziste son, &c.]

Lo que se vsa, no se escusa. *Conto nauiga,* Suid. *Contus, i,* significa la pertiga, ò varal con vn hierro en el remate, de que vsan los marineros para governar la nave, como dize Virgilio lib. 6.

Ipse ratem conto subigit, velisque ministrat.

Y assi no se puede dexar de vsar desta pertiga para navegar. Enseñanos el adagio, que acomodemos qualquiera cosa al ministerio para el qual fue inventada, vel *Quum fueris Romæ, Romano viuito more.* Vulg. vel:

Insanum omnino est communem spernere morem,
Aut bibat, aut abeat quisquis in orbe iacet. Ferd. Benev.

Vease [Andar con el tiempo]; [O dentro, ò fuera]; y [Por dò fueres, &c.]

Lo que te ha tocado por suerte, no lo tengas por fuerte. *Feras, non culpes, quod vitari non potest,* Mim. Publ. vel *Durum, sed leuius fit patientia, Quicquid corrigere est nefas,* Horat. lib. 1. Oda 24. Vease [Contẽtarse, &c] y [No ay cosa mas facil, &c]

Lo que todos dizen, ò es, ò quiere ser] Otro [Voz del pueblo, voz del Cielo] *Non omninò temerè est, quod vulgò dicitur,* Aristot. vel *Rumor publicus, non omnino frustra est.* Erasm. ex Hesiodo dicente:

Haud quaquam in totum rumor perit ille, per ora,
Qui volitat populis compluribus.

vel *Non vsquaquaque irritum esse solet quicquid rumore populi iactatum fuerit.*

Lo que vno desecha, otro le ruega] Otro [Lo que vnos aborrecen, otros apetecen] Otro [Por esso se come toda la vaca, porque vno quiere pierna, otro espalda] Tambien dezimos con el mismo sentido [Todo se gasta en el mundo]

in picturis alios horrida, inculta, aborta, & opaca, contra alios nitida, læta, collustrata delectat, Cicer. in Orat. Veale [No todos tienen vn gusto]

Los amenaçados pan comen] Con estas palabras se dà a entender, que no todas las amenaças se ponen en execucion, *Complurium Thrionum ego strepitum audiui*. Aristoph. Con este adagio significamos, que no tenemos las amenaças, y vano clamor de alguno. *Thrix* es vocablo Griego, que significa las hojas de la higuera, las quales quando se queman hazen vn grande ruido, como que amenaçan.

Los arboles se les antojan hombres] Dizese de los que vàn con temor. *Vir videbatur supplicans scopulo*, Erasm.

+ nauis

Los aires de la tierra] Solemos dezir, que los aires de la tierra donde vno nace le son muy propicios, y saludables, y assi los Medicos muchas vezes mandan a los enfermos ausentes de su patria, que vayan a gozar de los aires de ella, como de remedio muy saludable. *Ventorum stationes norunt indigenæ*, Erasm.

Los buenos no tienen duros coraçones] Es verdad muy averiguada, porque la virtud los haze compassivos. *Boni viri lachrymabiles*, Zenodot. Dizese este adagio de aquellos que facilmente se mueven, y vencen con ruegos para compadecerse de alguno, vel *Bonum apud virum citò moritur iracundia*, Mimi Publiani. Parece que es deste intento lo que dize Ovidio Trist. 3. eleg. 5.

Quò quisque est maior magis est placabilis iræ:
Et faciles motus mens generosa capit.

Los dedos de las manos no son iguales. *Seruus seruo præstat, dominus domino*, Erasm. ex Homero dicente: *Seruoque seruus potior est, heroque hero*, vel *Stella enim à stellâ differt in claritate*, D. Paul. epist. 1. ad Corinth. cap. 15. Vease [No son todos los dedos iguales] y [Mucho và de Pedro a Pedro]

Los duelos, con pan son menos] El Asturiano dize [Pesar con aver bono ya de sofrer] *Nullus in opulentia labor*, vel *Bene moritur quisquis moritur, dum lucrum facit*, Euripides, vel *De pulchro ligno etiam strangulari conuenit*, Aristophanes. Significa el adagio, que qualquiera calamidad es mas tolerable, si estuviere acompañada con honra, y careciere de infamia.

Los hados, al que quiere, andando, al que no arrastrando. *Fata volentem ducunt, nolentem trahunt*, Senec. epist. 89.

Los Iuezes deven tener dos oidos] Ordinariamente se dize esto, porque importa oir a ambas partes, assi al actor, como al reo, pues de otra manera se puede errar en el juizio, y assi dezimos tambien [No se puede sentenciar vn pleito sin oir ambas partes] *Magistratum gerens audi iustè, & iniustè*, Eraſm ex Solonis elegijs. Veaſe [No sentencies, &c.]

Los mas altos montes son combatidos con vientos mayores] ò [Los mayores cedros son combatidos con mayores vientos]

Summa petit liuor, perflant altissima venti:
Summa petunt dextra fulmina missa Iouis.

Ouid. lib. 1. de Remed. vel:

Quatiunt altas sæpè procelle, Aut euertit fortuna domos.

Senec. in Octavian. vel:

Minus in paruis fortuna furit, Humida vallis Raras patitur fulminis ictus. Tremuit cœlo Iouis altisoni Caucasus ingens. Phrygiumque nemus Matris Cybeles Idem in Hippol. vel *Sæpiùs venti agitatur ingens Pinus: & celsæ grauiore casu Decidunt turres: feriuntque summos Fulmina montes*, Horat. lib. 2. Oda 10.

Los muertos abren los ojos de los vivos] Entiendese con la herencia, y hazienda que les dexan, porque muchos levantan cabeça, que no la levantaran, si no fuera con muerte de otros. Tambien dezimos [Mueren vnos, para que vivan otros] *Serpens ni edat serpentem draconem fiet*, Eraſm.

Los niños, desde pequeños, que no ay castigo despues para ellos. *Dum tener est natus, generosos instrue mores*, Phocylides, vel *Senex psittacus negligit ferulam*, Eraſm. Veaſe [Castigar vieja, &c.] y [Ya està duro, &c.

Los niños lo saben] Dizese de vna cosa muy clara, y notoria a todos, *Et puero perspicuum est*, Plato. Veaſe [En el horno, &c.]

Los niños, y los locos dizen las verdades. *Non auditur verum, nisi à tribus hominum generibus, pueris, ebrijs, & insanis*, Eraſmus citat ex Vulgo. Veaſe [El vino anda sin calças]

Los pensamientos no los tiene aqui. *Animus est in corijs*, Eraſm. ex Aristophane dicente:

In his quidem sum lapsus, at veniam dabis,
Nam mens profectò nostra tùm in corijs erat.

vel *Animus est in patinis*, Teren. Veaſe [No està aqui] y [No estar atento] y [Pensar en otra cosa] y [No las tiene, &c.]

* vel qui statuit aliq̃ partem audi alteram, Æqui licet statuerit haud æquus fuerit Senec. in M

Los pleitos son como las cereças] Dezimos esto, porque se ván travando y enlaçando vnos de otros. *Influit quod exhauritur*, Erasm. ex Luciano dicente in Sectis: *Influit iuxtà proverbium negotium dum exhauritur*, & ex Zenodoto simillter dicente:

Aliam quidem exhausimus, verum illa vursum influit.

Tomase la metafora de los marineros, que sacan el agua de la sentina de vna nave que està abierta, y quebrada, pues quanta mas sacan, entra otra tanta mas. Vease [Lo peor del pleito, &c.] y [Vn pleito despierta otro]

Los pollos de Doña Maria, ellos piden agua, y ella davales cocina] De otra manera [Los pollos de Marta, piden pan, y dãles agua] Otro [Dueleme el colodrillo, y vntanme el tovillo] Reprehenden estos refranes a los que acuden a los que tienẽ a su cargo no con lo necessario, sino con lo que no haze al caso, ni les aprovecha. *Ranis vinum præministras*, Zenodot. Vease [A la borracha passas]

M

Madrastra, el nombre le basta. *Odium novercale*, Cicer. Las madrastras tienen naturalmente vn fatal, y cruel odio a sus alnados. Vease [Odio mortal]

Madre piadosa, cria hija melindrosa] Significa este refran, que los hijos se destruyen con la demasiada licencia, y regalo que les dàn los padres. *Blanda patrũ segnes facit indulgẽtia natos*, vel *Pater indulgens quicquid ego astrinxerã relaxat*, Cic. lib. 10. ad Attic. vel *Vbi timor ibi pudor*, Plato, vel *Omnes deteriores fumus licentia*, Terent. in Heaut. Dizen tambien a este proposito el mismo Terencio en los Adelphos: *Verum nimia illa licentia Profectò euadet in aliquod magnum malum*; Y Iuvenal sat. 14.

Nemo satis credit tantùm delinquere, quantùm
Permittas, adeò indulgent sibi latius ipsi.

Y Claudiano del quarto Consulado de Honorio:

Procliuior vsus
In peiora datur, suaderque licentia luxum.

Vease [Miedo guarda viña, &c.]

Madre vieja, y camisa rota, no es deshonra] De otro modo [Padre viejo, y manga rota, no es deshonra] Aconsejanos este refran, que no despreciemos aquello que en algun tiempo nos aprovechò. *Pulchrorum etiam autumnus pulcher est*, Plu-

Plutarch. En el Verano todas las plantas, y sembrados están tiernas, y hermosas, por estar en flor, y en yerva. Despues en tiempo de Otoño, quando ya han cogido los frutos sazonados, parecen mas asperas, feas, y de menos recreacion para la vista. Significa este adagio, que las cosas que son de su naturaleza buenas, no deven despreciarse, ni parecer mal, porque ayan llegado a su sazon, y edad madura, ni aunque ayan passado della.

Mala es la regla al cabo del saco. *Sera in fundo parsimonia*, Senec. Dize Persio a este proposito sat. 2.

Donec deceptus, & expes
Nequicquam fundo suspiret nummus in imo.

vel *Post rem deuoratam ratio*, Erasm. Vease [Despues de ido el conejo, &c.] y [Despues de vendimias, &c.

Mala muger de su cuerpo] Dezimos esto por donaire, quando vna muger es fea *Thersicæ facies*, Suid. Thersica (segun escrive Homero) fue el hombre mas feo de todos los Griegos que fueron a la guerra de Troya, y assi se dize este adagio de qualquiera persona que es muy fea. Vease [Mas feo que la noche]

Mal de muchos, gozo es: *Commune naufragium omnibus est solatium*, Erasm. vel *Solatium est miseris socios habere pœnates*, vel *Dulce mœrenti populus dolentum*, Seneca in Troade, vel *Nihil est præcipuè cuiquam dolendi in eo, quod accidit vniuersis*, Cic. lib. 6. Famil. epist. 2. vel *Leuat enim dolorem communis quasi legis, & humanæ conditionis recordatio.* Idem epist. 6. vel:

Eleuat insanum communis pœna dolorem,
Fit mea cum multis iuncta querela minor. Ferd. Ben. vel:

Vna omnes quando metitur pertica viuos,
Non est cur ægra vulnera mente feras. Idem.

Maldito sea el cavallo, que no relincha en viendo la yegua. *Fortis equus visæ semper adhinnit equæ*, Ovid. lib. 2. de Remed. Amor.

Maldito sea el hombre que confia en el hombre. *Homo homini lupus*, Plaut. Vease [Ni aun de vos mismo os ficis]

Males comunicados, son aliviados *Est aliquid fatale malum per verba leuare*, Ovid. Trist. 5. eleg. 1. vel *Calamitas etiam grauissima fido amico relata mitescit.*

Mal hueso tuvimos que roer en fulano] Vsase desta manera de dezir, quando queremos encarecer el mal, y contradiccion

que

que alguno nos hizo. *Multum obfuit*, Thucydides.

Mal lance echamos. *Hic funis nihil attraxit*, Aristoph. Veasse [Assi se hazen, &c.]

Mal le remeda. *Nihil ad Parmenonis suem*, Plutarch. Huvo vn hombre llamado Parmenon, que imitava, y remedava tan al vivo las varias vozes de los hombres, y de todo genero de animales, que a los que lo oian, y no lo vian, les parecia que aquellas vozes eran verdaderas de los animales que remedava, y no fingidas, de donde tuvo origen el adagio, el qual se dize de el que remeda mal a otro, y que no le imita en nada.

Mal me quieren mis comadres, por que les digo las verdades. *Odiosum amicos, veritas odium parit*, Terent. vel *Molesta est veritas, siquidem ex ea nascitur odium*, Cicero de Amicitia, vel:

Concitat ingentes veri intolerantia lites,
Sanctaque res odium non mediocre parit,

Ferdinand. Beneventan. Veasse [Lo que se gana, &c.]

Malo de començar, y peor de acabar. *Arabicus fibicen*, Menander. Dizese de aquellos que en començando vna cosa, no quieren dexarla, el qual vicio es proprio de los cantores, y musicos, como dize Horacio lib. 1. Serm sat. 3 cuyas palabras son estas:

Omnibus hoc vitium est cantoribus inter amicos,
Vt nunquam inducant animum cantare rogati,
Iniussi nunquam desistant.

La razon por que se dize *Arabicus fibicen*, es porque el oficio, y arte de tocar flautas es afrentoso, y mecanico, el qual solamente exercitavan los esclavos en el tiempo antiguo, y estos ordinariamente eran de Arabia. Veasse [Al ruin, mientras mas le ruegan, &c.] y [El gaitero, &c.]

Mal parto, hija al cabo] Otro [Llevar mala noche, y al cabo parir hija]

In somnem duxi per mille pericula noctem,
Et tandem in lachrymas filia nata meas.

Ferd. Bency. Veasse [Noche mala, &c.] y [Trabajar toda la noche, &c.]

Mal provecho le haga. *In morbo consumat*, Senec. Veasse [Plegue a Dios, &c.] y [Vaya con Dios, &c.]

Mal puede juzgar del arte, quien della no tiene parte. *De arte non iudicat, nisi artifex*, Anacharsis, vel *Male iudicat cæcus de*

de coleribus, Aristoteles, vel *Ne sutor vltra crepidam*, Plinius lib. 35. cap. 10. Tuvo origen el adagio de lo que sucedió a Apeles con vn çapatero, que fue como se sigue: Tenia este famoso pintor costúbre de sacar en publico sus obras, y pinturas, para que el vulgo las viesse, y èl se ponia de manera que nadie lo viesse, y desde alli oia las faltas que les ponian; y si via que tenian necesidad de enmienda, las enmendava. Sucedió que aviendo puesto vna pintura de vn hombre passò vn çapatero, y aviendo detenidose a mirarla, dixo, que tenia vna falta en los çapatos, y sabiendo Apeles que era çapatero, enmendòla. Bolviendo por alli el çapatero, dixo: La falta del çapato ya està enmendada; pero aquella pierna està mal pintada. Oyendole Apeles saliò, y le reprehendiò, diziendole, que tratasse del calçado, pues esso tocava a su oficio, y dexasse lo demas de la pintura, por no ser de su profession. Toca esto Valerio Maximo lib 8. cap. 12. diziendo: *Mirificè, & ille artifex, qui in opere suo moneri à sutore de crepidâ, & anfulis passus: decrure etiam disputare incipientem supra plantã ascendere vetuit.* De aqui naciò el adagio, el qual se dize de los q̃ tratan de aquello que no professan, ni entienden. Vease [Al ciego, &c.] y [Cada vno en su arte, &c.]

Mal se aprovechan quatro de vn çapato] De otro modo [Mal se calçan tres cõ vn çapato] *Vno credis equo posse sedere duos.* Martial. lib. 5. epig. 39.

Mal se quiere el enfermo, que dexa al Medico por heredero. *Malè secum agit æger, medicum qui hæredem facit*, Mimi Publiani.

Manan oro] Tambien se dize [Està hechos de oro] Con estos terminos significamos la abundancia de riquezas de algunos. *Nocturæ Lauriotica*, Aristophanes. Laurio es vna region de Atica, que tiene muchas minas de oro. Quiere dezir el adagio: Monedas de oro de la region Laurio, porque antiguamẽte esculpian lechuças en las monedas de oro. Dizese del que tiene gran suma de dineros, vel *Auro habet suppactum solum*, Erasm. ex Plauto dicente in Bacchidibus: *Sed dines ne est ist hic Theotimus? etiam rogas? qui soccis habeat auro suppactum solum.* Vease [Es muy rico] y [Està su casa como vna colmena] y [Grande es su abundancia] y [Más rico estoy, &c.] y [Tiene la bendicion de Dios] y [A celemines median, &c.]

Mançana de Adan] Suele dezirse esto para encarecer el daño

que

que de algun regalo, y presente q̃ nos hazen recibimos. *Ardens vestis*, Erasm. Tuvo origen el adagio del vestido que Deyanira embiò a su marido Hercules vntado con la sangre del Centauro Nesso, con el qual le enfureciò tanto luego que se lo puso, que haziendo vna hoguera se quemò en ella.

Mandad a vuestros criados] Dezimos esto para notar a alguno de altivo y sobervio, q̃ se quiere mandar a otros, y avasallarlos. *Emendus cui imperes*, Erasm. ex Plauto dicente: *Emere oportet, quem tibi obedire velis*, vel *Vbi paveris, impera*. Theocritus. Vease [A vuestros esclavos, &c.] y [No te hagas mandador, &c.]

Mas da potros, y da pocos] Dizese contra los que son largos en prometer, y cortos en el cumplir. Tambien dezimos [Quien mucho promete, nada cumple] y [Mucho prometeis Don Diego, señal de no cumplir nada] Tomòse este vltimo de vn romance vulgar. *Alybantis hospitis munera*, Erasm. Vsase deste adagio todas las vezes que alguno se jacta de aver dado grandes presentes sin averlos dado, y quando los promete, y no los da. Cuenta Homero, que Vlyses hablando con su padre Laerte en habito disfraçado, fingiò que era Alybante, hijo de Aphidante, hombre muy rico, y que hospedò en su casa a Vlyses, y le diò muchos presentes, de donde naciò el adagio, vel *Dives promissis*, Plutarch. Dizese quando alguno promete cosas grandes, que parece no las ha de cumplir, vel *Multa fidem promissa levant*, Horat. lib. 2. epist. 2. Vease [Cumplir de palabra] y [Harè, harè, &c.] y [Ofrecer mucho, &c.] y [Prometer montes de oro]

Manos besa el hombre, que quisiera ver cortadas] Dizese esto quando nos humillamos por necessidad, y no por voluntad. *Timor adulationem parit*, vel *Mercenarium præconium*. Cic. Act. 3. in Verrem. Vsase deste adagio quando alabamos a alguno no de coraçon, sino por lisonja, por causa de algun provecho que dèl esperamos.

Mañana serà otro dia. *Melius cras forsan habebit*, Theocrit. Vease [El dia de ayuno, &c.] y [Muchos oleados, &c.] y [Vn tiempo tras otro viene]

Marcadle] Con este termino queremos significar quan infame, y tacaño es alguno. *Cerite cera dignus*, Erasm. ex Horatio dicente, lib. 1. epist. 6.

Quid deceat, quid non, obliti Cerite cera

Dig-

Digni, remigium vitiosum Ithacensis Vlyssis,

El origen del adagio fue este: El pueblo Cere se llamò antes Agilina, y mudò el nõbre, porque passando por alli los Toscanos preguntaron a los moradores del tal pueblo, como se llamavan, y no entendiendo la lengua Toscana, porque ellos eran de Thessalia, y Griegos de nacion, pensando que los saludavan, respõdieron en su lengua *Chere*, que significa lo mismo que *Salue*, y entendiendo los Toscanos que se llamava assi aquella Ciudad, ò Pueblo, començaron a llamarle *Cere*, quitandole la H, y dexò el nombre de Agilina. Avian pues tenido estos ciudadanos en custodia ciertas Virgines Vestales, y algunas cosas sagradas, que los Romanos les encomendarõ por causa de vna guerra q̃ traian con los Franceses, los quales despues de echados de Roma, gratificando los Romanos este servicio a los Ceritanos, los admitieron por ciudadanos Romanos, con condicion, que no avian de tener voto en las elecciones de los Magistrados, ni pudiessen obtener tales oficios: y ellos assi lo aceptaron. Mas teniendose por cosa afrẽtosa estar privados de aquella honra, siendo ciudadanos Romanos, como los demas, se introduxo este proverbio para afrentar a vno, y notarlo de infame.

Martillar en hierro frio] De otro modo [Quanto digo, todo es machar en hierro frio] *Infrigidum furnum panes immittere*, Eras. vel *Mortuo verba facis*, Plaut. Vease [Gastar almacen] y [Predicar en desierto]

Mas a la llana. *Crassiore Musa*, Quintil. vel *Pinguiore formula*, Erasm. Vease [A la llana, &c.]

Mas barato es cõprarlo, que rogarlo. *Nulla res carius constat, quàm quæ precibus empta est*, Senec. Vease [Lo que se dà, &c]

Mas blando que la seda. *Auricula infima mollior*, Cicer. lib. 2. ad Q Fratr. vel *Apio mollior*, Theocrit vel *Spongia mollior*, Erasm.

Mas calla que vna piedra. *Statua taciturnior*, Erasm. vel *Truncosimillimus Hermæ*, Iuvenal. Vease [No habla mas que vn muerto] y [Nunca dize, &c.]

Mas cerca estàn mis dientes, que mis parientes] Otros dizen [Mas quiero para mis dientes, que para mis parientes] Otro [Mas cerca està la camisa, que el sayo] Otro [Mas cerca està la rodilla, que la pantorrilla] Significan estos refranes, que devemos antes socorrer a los mas cercanos. *Frons occipitio prior*, Cato, vel *Tunica pallio propior*, Plaut.

vel

vel *Genu tibia propius*, Aristoteles. Tambien se lee: *Genu sura propius. Tibia* significa aqui la espinilla de la pierna, y *Sura* la pantorrilla, vel *Omnes sibi melius esse malunt quàm alteri*, Terent. in Andria, vel

Nostri cura prior sit proxima cæmeterum,
Admittit chaos terræ cura vicus.

Ferdinand. Beneventano.

Vease [Cada uno es para si] y [La caridad bien ordenada, &c.]

Mas cierto que la Pega en el soto. *Velut vmbra sequi*, Erasm. ex Plauto dicente: *Decretum est mihi quasi vmbra quoquò ibis tutè persequi.* A los compañeros que no se apartan del lado llamamos sombras, porque la sombra siempre nos acompaña

Mas creerè vn en verdad de fulano, que muchos juramentos de otros] Dizese esto para encarecer, que tenemos por hombre de mucha verdad a alguno. *Rhadamanthi iusiurandum.* Erasm. Rhadamanto fue hombre de mucha verdad en todo lo que dezia, sin poner a Dios por testigo, vel *Hic vir dignus cui credas etiam iniurato*, Erasm. ex Græco. Vease [No dirá sino &c.]

Mas desatinado, que vn embriagado, *Stultior Morycho*, Suid. Los Sicilianos llaman al Dios Baco Moryco.

Mas dias ay que longanizas. *Multa vota volventur*, Erasm ex Græco versu traducto: *Per multis voluetur adhuc vota mota caballis*; idest. *Multum adhuc temporis restat, multæque rerum incident mutationes.* vel:

Plerasque (si sapies) præsens in tempus omittes,
Postera ne falsum possit habere dies.

Ferdin. Benevent. vel:

Si bene subducto botulos ratione putabis,
Comperies anni vix super esse moris. Idem;

Vease [Aun Sol ay en las bardas]

Mas dulce que la fruta del cercado ageno] Otro [Mas bien sabe lo hurtado, que la fruta del mercado] Siempre las cosas agenas nos parecen mejores que las proprias, siendo la trujamana la embidia. *Fertilior seges est in alieno agro*, Erasm. ex Ovidio dicente lib. 1. de Arte Amandi:

Fertilior seges est alieno semper in aruo:
Vicinumque pecus grandius vber habet.

Dize tambien en el mismo libro a este proposito:

Et capiant animos plus aliena suis.
vel *Alienum nobis, nostrum plus aliis placet.* Mimi Publiani. Veasse [La cabra de mi vezina, &c.] y [No ay mejor bocado, &c.]

Mas es el ruido, que las nueces. *Maior est strepitus quàm pro numero nucum*, vel *Ventus maiorem quàm pro flatu sonum edebat*, Q. Curt. lib. 5 vel *Larus parturit*, Aristophanes. Dizese tambien *Cepphus parturit*. *Larus*, y *Cepphus* significan vna ave, que tiene muchas plumas, y largas alas, y el cuerpo muy pequeño, la qual quando quiere poner los huevos canta mucho, y haze grande ruido, vel *Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus*, Æsopus, & Horatius, vel *Bullatæ nugæ*, Eraim. ex Persio dicente: *Bullatis vt mihi nugis Pagina turgescat.* Tomòse de la burbuja, ò campanilla que se haze en el agua quando llueve, que en Latin llaman *Bulla*, la qual parece que es alguna cosa de cuerpo, y entidad, siendo cosa tan vana, y fragil, vel *Parni scaphula*, Diogen. Dizese contra aquellos que por cosas muy menudas, y de poco valor mueven grandes pleitos. Tomòse el adagio de cierto hombre, llamado Parno, el qual dizẽ que moviò grandes ruidos, y pleitos, porque le avian quitado vna barquilla. Veasse [Acusòle, &c.] y [Por qualquier niñeria, &c.] vel *Tantali horti*, Eraim. Dizese este adagio de los bienes de que no se permite gozar, y de aquellas cosas que parecen que son algo, siendo nada. Philostrato en la vida de Apolonio, lib. 4. dize: *Tantali hortos videtis esse, cum non sint.* Bien notoria es la fabula de Tantalo, el qual se dize que està en el infierno en el rio Erydano, metido en el agua hasta la barba, y se muere de sed, y teniẽdo vn mançano sobre la cabeça se muere de hambre, porque queriendo bever, el agua huye, y se aparta, y queriendo coger mançanas se levantan las ramas, vel *Panicus casus*, Cicer. Vsase desse adagio quando se hazen espantos repentinos, sin aver causa, ni fundamento para hazerlos. La razon por que se dize *Panicus casus*, es porque los antiguos juzgavan que el Dios Pan causava los espantos repentinos, y perturbaciones del animo, y que ponia a los hombres tan furiosos, que los privava de la razon, vel:

De magnis maiora solet diffundere rumor.
Et quæ fama leuat, degravat ipsa fides.

Ferdin Benevent. Veasse [Mucho tocado, &c.] y [Todo es apariencia]

Mas

Mas facil será convertir vn Moro, ò vn Herege, *Scarabeo citius persuaseris*, Erasm. ex Luciano dicente: *Citius scarabeo in diuersam sententiam pertraxeris*. Dizese de los que no pueden ser apartados con ningunas razones, ni consejos de los vicios, y cosas malas en que tiene hecho habito, y costumbre, porque los que estan acostumbrados a vna cosa, aunque sea mala, les parece buena, que es lo que quiere dezir el otro adagio, *Nota res mala, optima*, que es de Plauto.

Mas facilmente se pone falta en lo que otro haze, que se contrahaze. *Carpet citius aliquis, quàm imitabitur*. Erasm.

Mas feo que la noche. *Corythe deformior*, Zenodot. Este fue vn hombre muy feo, vel *Scarabeo nigrior*, Erasm. Vease [Mala muger &c.]

Mas gustan de vn entremes, que de vn sermon: *Discum, quàm Philosophum audire malunt*, Cicer. lib. 2. de Orator. Vease [Oir de mejor gana, &c.]

Mas hablador que vn papagayo, ò que vna hurraca. *Cicada vocalior*, Erasm. vel *Mulierè loquacior*, vel *Graculo obstrepentior*. Idem Erasm. vel *Luscinia vocalior*. Idem, vel *Cantè loquacior*. Idem, vel *Litore loquacior*. Idem. Tomase la metafora de las peñas, y riberas del mar, que heridas con continuas olas resuenan mucho. Vease [Es vn grajo] y [Es vn pregonero] y [Grande hablador]

Mas hidalgo que el Cid] Solemos dezir esto con ironia, por ser que algunos presumen con demasia de sus linages, gloriandose de la nobleza de sus antepassados. *Genere ostior Codro*, Erasm. Codro fue hijo de Melantho, el qual fue muy noble, y celebre por la singular piedad, y afecto que tuvo a la patria, pues siendo Rey de Athenas, estando la Ciudad oprimida con vnas muy crueles, y sangrientas guerras, consultò el oraculo de Apòlo, el qual le respondiò, que quedaria la Ciudad libre de aquellas guerras, si èl muriera a manos del enemigo. Entonces dexadas las insignias, y vestiduras Reales se disfraçò, poniendose vn vestido de vn soldado ordinario, y se metiò en medio de los enemigos, y hiriendo a vno de ellos lo provocò para que lo matára. Con cuya muerte se acabaron las guerras, quedando Athenas libre de los enemigos. Valerio Maximo lib. 5. cap. 6. trae este exemplo, que es el primero de los Estrangeros. Vsase de este adagio por ironia. Vease [Es de los Godos] y [Honrenme, &c.]

Mas

Mas importuno que la misma importunidad. *Labore laboriosus*, Suid.

Mas ladra el perro, quando ladra de miedo. *Canes timidi vehementius latrant, quam mordent*, Q. Curt. lib. 6. Vease [Gato mahullador, &c.]

Mas loco en amar a sus hijos, que Heli. *Liberorum amantior, quam Gello*, Erasm. Dizese de los que quisieron tanto a sus hijos, que los echaron a perder con el demasiado regalo, y amor. Dizen que Gelo fue vna doncella, que murió niña, y que su figura, y fantasma se aparecia a los niños, y los espantava con esto de tal manera, que se imputava, y atribuia a Gelo la muerte de los que morian de tierna edad. Haze mencion de esta fabula Sapho. Vease [Tanto quiso el diablo, &c.]

Mas mañoso que vna raposa. *Malignior pellace vulpe*, Plat.

Mas miedo tiene que verguença. *Mens est in tergoribus*, Erasm. Dizese de los q̃ temen algun mal, ò castigo que les amenaça. Tomase la metafora de las correas de cuero de buey cõ que suelen açotar a los esclavos. Vease [No las tiene todas consigo]

Mas mudable que el trompico. *Trochi in morem*, Aristoph.

Mas peca de bovo, que de malicioso. *Inertia magis, quam improbitate peccat.*

Mas pequeño que Pygmeo. *Pusillus quantus Molon*, Erasmus. Suidas dize, que huvo dos deste nombre, muy pequeños de cuerpo, de los quales el vno fue comediante, y el otro ladron.

Mas pierde que lo ganado, quien lo gana mal ganado. *Malum lucrum æquale dispendio*, Hesiod. Vease [Lo bien ganado, &c.]

Mas pobre que Iob. *Iro, Codroque pauperior*, Erasm. Estos dos fueron muy pobres. De Iro dize Ovidio lib. 3. Trist. eleg. 7.

Irus, & est subitò, qui modò Crœssus erat.

Y de Codro, Iuvenal:

Tota domus Codri theda componitur vna:

vel *Telchico pauperior*, Erasm. Este fue tambien muy pobre, vel *Hecala pauperior*. Idem. De la pobreza desta muger, y de la de Iro haze mencion Ovidio lib. 2. de Remed. Amor, diziendo: Telenico

Cur nemo est Hecalen: nulla est, quæ ceperit Irum?
Nempe quod alter ægens, altera pauper erat.

Vease [No sacareis, &c.] y [No tiene en què caer muerto]

Mas produce el año, que el campo bien labrado.] Es lo mismo [Saçon da trigo, que no barvecho mollido.] y [Mas vale saçon, que barvechera, ni vinaçon.] *Annus producit, non ager.* Theocrit. Vease [Abril, y Mayo, &c.]

Mas que si le enhechiçara? Suelen dezir esto para encarecer el modo tan eficaz de atraer a alguno. *Incantatione quavis efficacior*, Erasm.

Mas quiero comprar, que rogar a ruines. *Malo emere, quam rogare*, Cicer. in Verrem. Vease [Mas varato es, &c.]

Mas quiero ser temido, que amado, ni tenido. *Oderint, dum metuant*, Cicer. Vease [Huela, &c.]

Mas quiero valerme por mi pico, que no que digan, que a mi padre llamaron hogaça, y que yo me muero de hambre. *Satius est me meis rebus gestis florere, quàm maiorum opinione niti*, Cicer. in Salluſtr. Vease [A mi padre llamaron, &c.] y [Cada vno es hijo de sus obras.] y [Dexemos padres, &c.]

Mas rico estoy que Cosme de Medicis. *Supero Crassum diuitijs*, Cicer. lib. 1 epist. ad Atticum; vel *Crœsso Crasso ditior*, Plin. Vease [Es muy rico] y [Está su casa, &c.] y [Grande es su abundancia.] y [Manan oro.] y [No saben lo que tienen.]

Mas sabe el necio en su casa, que el cuerdo en la agena.

Nostra reget nemo nobis præstantius ipsis;
Tertius è cœlo fit licèt ille Cato.

Ferdinand. Beneventan.

Mas sabe is de otros oficios.] Para dezir a vno que sabe poco de aquel oficio que exercita, vsamos deste modo de hablar, con el qual se lo dezimos por buenos terminos. *Faber cum sis, opera haud facis fabrilia*, Plutarch.

Mas sabe que Bartulo.] Dizese tambien [Es vn Papiniano.] Dezimos esto para encarecer las muchas letras de algũ Iuriſta. *Prodico doctior*, Aristoph. Dizen que Prodico fue muy docto letrado, y insigne para sentenciar los pleitos, y dar su parecer a los que le consultavan.

Mas son que los de Roxas.] Vsamos desta manera de dezir quãdo queremos encarecer quan dilatado es algun linage. *Callicyrijs plures.* Timæus. Calicyrios se llamavan los esclavos de los desterrados, que exercitavan la agricultura en Syracusas. Estos esclavos eran mas que sus señores, y assi se dize el adagio de vna gran muchedumbre de hombres.

Mas

Mas tiene el rico quando empobrece, que el pobre quando enriquece. *Magnorum fluuiorum nauigabiles fontes.* Fabius. Significa este adagio, q̃ los bienes de los poderosos por pocos que parezcan ser, valen mas que todas las haziendas de los pobres. Vease [Mas vale meaja, &c.]

Mas valdria ser su cavallo, que su hijo] Dizese de aquellos que estiman en mas alguna alhaja de su casa, que a su muger, y hijos. *Glaucus alter ab equis deuoratus est*, Erasm. Vsase de este adagio contra los que regalan mucho sus cavallos, y gastan sus haziendas en sustentarlos. Naciò este adagio de la fabula de Glauco, hijo de Sisyfo, y Merope, el qual acostumbraua a sustentar con carne humana ciertas yeguas que tenia, para que arremetiessen mas ferozmente contra el enemigo, y no consentia que se tomassen de cavallos, porque no perdiessen el brio, y furor que tenian pariendo. Este Glauco menospreciava en gran manera los sacrificios de la Diosa Venus; y enojada la Diosa contra èl, puso tan gran furor a las yeguas, como Diosa de la luxuria, que arremetieron contra èl, y lo mataron, en quiẽ se cumpliò el refran [Cria cuervos, sacartehan los ojos] al qual tambien se puede acomodar este adagio. *Glaucus alter, &c.* Ouidio in Ibin toca esta fabula, diziendo:

Pornia dum morsus subeas, vt Glaucus equarum.

Mas vale acostarse sin cena, que levantarse con deuda. *Fœlix qui nihil debet*, Erasm. Vease [Pagalo, &c.]

Mas vale a quien Dios ayuda, que el que mucho madruga] De Otra manera [Mas puede Dios ayudar, que velar, ni madrugar] *Fœlicitas à Deo*, Homer. vel

Plus mihi contulerit diuini guttula roris,
Quam à galli cantu nox vigilata tibi.

Ferdinand. Benevent. Vease [Por mucho madrugar &c.]

Mas vale asno que me lleve, que cavallo que me derrueque] Enseñanos el refran, que busquemos las cosas conforme a las fuerças, porque no nos hagan dar con la carga en tierra. *Oportet agrum imbecillioremesse quam agricolam.* Columel. lib. 1. cap. 3. Vsase de este adagio contra los que toman a su cargo negocios desiguales a sus fuerças, que no puedẽ administrarlos. Virgilio en la Georgica segũda explica esta como enigma, diziendo: *Laudato ingentia rura. Exiguum colito.* Quiere dezir el adagio, que no procuremos labrar mas tierra, que la q̃ podemos labrar bien, porque menos fruto lleva

mucha tierra mal labrada, que poca bien, pues como dize otro refran [Quien mucho abarca, poco aprieta] Alude al adagio lo que dizen vulgarmente los labradores [Ara mucho y siembra poco]

Mas vale assi viejo como està, que todos los moços] Otro [Mas vale leon cansado, que gozque enforado] y [Mas vale muerto, que otros vivos] y [Mas haze durmiendo, que otros velando] *Aquilæ senecta corydi iuuenta* subaudi, *præstantior est*. Erasm. Dizese de la vejez robusta de algunos, que es mas fuerte que la juventud de otros; porque el aguila, aunque sea vieja, se aventaja en fuerças a la avecilla llamada en Latin *Corydus* (que juzgo es la cogujada) aunque esté en su edad florida, vel *Senecta leonis præstantior hinnulorum iuuenta*. Stobæus, vel *Camelus, vel scabiosa complurium asinorum gestat onera*, Erasm.

Mas vale buen amigo, que pariente, ni primo] Dizese, porque el buen amigo suele acudir a las necessidades con mayor afecto, y puntualidad, que el pariente. *Vir amicabilis ad societatem magis amicus erit, quàm frater*, Prov. Salom. cap. 18. vel *Fidus amicus (scilicèt non est) post habendus germano*, Eras. ex Homero dicente:

Si quis forsam amicus sit gratusque, bonusque,
Quando quidem is non inferior, vel fratre putandus.

Mas vale callar, que mal hablar. *Satius est tacere, quàm temerè loqui*. Philonides.

Mas vale cardo en paz, que pollos cõ agraz] Otros dizen [Mas vale vara en paz, &c.] Otro [Mas vale pedaço de pan con amor, que gallinas con dolor] *Melior est bucella sicca cum gaudio, quàm domus plena victimis cum iurgio*. Prov. Salom. cap. 17. Veasse [Mas vale vn real con quietud, &c.]

Mas vale comer grama, y abrojo, q̃ traer capirote sobre el ojo] Toca la fabula del raton campesino, al qual aviendolo combidado el de vna despensa, y estando comiẽdo ambos, entrò el gato. El ratõ de casa como sabia bien su agugero se entrò luego en èl, y al campesino antes de entrarle le alcançò con la vña junto al ojo. Despues cõbidado segunda vez no quiso ir, diziendo las palabras del refran. *In terra pauperẽ*, Erasm. Veasse el precedente, y [Mas vale vn real con quietud, &c.]

Mas vale de valde hazer, que de valde ser] Quiere dezir, que vale mas trabajar de valde, que vivir ocioso, porque la ociosidad es madre de los vicios.

Asse

Esse reor satius flagris discindere ventos,
Squallida quam fœdo membra perire situ.

Ferdinand. Beneventan.

La razon de esto dà el mismo Autor en el distico siguiente:

Irruit in vacuam vitiorum copia mentem,
Otia enim cunctis sunt alimenta malis,

Veasse [La ociosidad, &c.]

Mas vale humo de mi casa, que fuego de la agena] Otro [Mas vale en granças de mi era, que trigo de troge agena] Otro [Mi casa, y mi hogar, cien sueldos val] Significan estos refranes quanto mayor amparo tenemos en nuestra casa, por estrecha, y pobre que sea, que en las agenas, aunq̃ sean grandes, y ricas. *Domus amica, domus optima.* Erasm. vel *Domi manere oportet bellè fortunatum.* Idem, vel *Patriæ fumus igni alieno luculentior,* Lucian.

Mas vale la miendo, que mordiendo. *Generosus animus rectius ducatur, quam trahatur,* Senec.

Mas vale mala conveniencia, que buena sentencia] Aconseja este refran a los pleiteantes, que se concierten, porque acontece que el que tiene a su parecer mas justicia, suele ser condenado en la sentencia, y porque el dolor, y sentimiento no sea tan intolerable, le serà mejor concertarse. *Pax vel iniusta vtilior est, quam iustissimum bellum,* Cicer. lib. 7. Familiar.

Mas vale maña, que fuerça] Otro [Mas vale azial, que fuerça de oficial] *Ars præstat viribus,* vel *Romanus sedendo vincit,* M. Varro. Veasse [Durmiendo caminan] vel *Consilio vtilius, quam viribus arma geruntur,* Verinus, vel *Melior est sapientia, quam vires, & vir prudens, quam fortis.* De libro Sapientiæ, cap. 6. Veasse [Quando no aprovecha la fuerça, &c.] y [Todo lo puede el arte]

Mas vale meaja de Rey, que çatico de Cavallero] Dizese, porque por poco que dèn los Reyes, suelen dar mucho, por tener mucho que dar. Tambien dezimos [Mas dà el duro, que el desnudo] *Magnorum fluuiorum nauigabiles fontes,* Fabius. Veasse [Mas tiene el rico, &c.]

Mas vale morir con honra, que vivir con deshonra. *Pulchrior est miles in prælio cæsus, quam in fuga saluus,* Libius, lib. 2. Decad. 1. vel *Præstat honorificè diem obire, quam contumeliam pati,* vel *Spondyla fugiens pessimè pedit,* Aristophanes,

Dizese contra los que huyen, y faltan a su obligacion con grande infamia, y descredito suyo. *Spondyla* significa vna serpiente, que (como dize Plinio) echa de si muy mal olor, particularmente quando huye. vel:

Præstiterit pulchra vitam componere morte,
Quàm turpi longo tempore luce frui.

Ferd. Benev. Vease [Antes morir &c.]

Mas valen amigos en la plaça, que dineros en el arca. *Amicus magis necessarius, quàm ignis, & aqua*, Plutarch. vel *Vbi amici ibi opes* Plaut. vel:

Nil moror argentum, charos amplector amicos,
Hi decus, & vitæ portio magna meæ.

Ferdinand. Benevent. vel.

Omnia quæ cumulas damno quæruntur amaro,
Quæreris æterno (dulcis amice) bono. Idem.

Mas vale ocioso estar, que en vano trabajar. *Satius est otiosum esse, quam nihil agere*, Attilius. Significa aqui *Nihil agere* lo mismo que *Sumere inanem operam*, hoc est, *Frustra laborare*, vt apud Terentium. Vease [Trabajar en vano]

Mas vale pajaro en mano, que buitre bolando] Vease [Mas vale vn toma, &c.]

Mas vale que nos tengan embidia, que lastima. *Præstat inuidiosum esse quam miserabilem.* Herodotus. Vease [Dichoso aquel que tiene, &c]

Mas vale saber, que aver] Dizese, porque el aver se suele perder, y no el saber. *Præstat scire, quam diuitias obtinere*, vel *Artem quæuis alit terra.* Sueton. Vease [Quien ha oficio, &c] vel *Sapiens non eget*, Aristoteles, vel *Vilius argentum est auro, virtutibus aurum*, Horat. lib. 1. epist. 1. vel *Si sapiens fueris, Crœsi superaueris aurum.* Michael. Verinus in distichis, vel *Posside sapientiam, quia auro melior est.* Proverb. Salom. cap. 17. vel *Melior est puer pauper, & sapiens Rege sene, & stulto.* Ecclesiastes, cap. 4. vel *Sapiens sua bona secum fert*, Erasm. vel:

Si cœleste donum, si sit sapientia tecum,
Diuitias solidæ conditionis habes.

Ferdinand. Benevent. vel:

Quærenda est igitur totis sapientia neruis,
Omnia possessor muneris huius habet, Idem.

Mas vale salto de mata, que ruego de buenos. *Cum licet fugere ne quære litem*, Erasmus ex Apophthegmate Alcibiadis, vel

Præ-

Præstat cauere periculum quam deprecari. vel:

Tu pedibus confide tuis, precibusque negato
Spem veniæ, tutum carpe salutis iter,
Ferdinand. Beneventan.

Mas vale saçon, que barvechera, ni vinaçon] Vease [Mas produce el año, &c.]

Mas vale ser cabeça de raton, que cola de leon. *Aulœdus sit, qui citharœdus esse non possit*, Cicer. Dizese de los que quieren mas tener el primer lugar, y ser estimados en mucho en orden, y estado inferior, que ser despreciados, y abatidos en orden superior, teniendo el infimo lugar. Dize Erasmo, explicando este adagio: *Iulius Cæsar maluit in frigido oppidulo primus esse quam Romæ secundus.* Puedese acomodar este adagio a aquellos que aviendo perdido la esperança de alcançar puestos, y oficios superiores, se acogen a otros mas humildes. Vease [Quien no puede ser, &c.] y [Và el Rey adonde puede, &c.]

Mas vale ser cornudo que no lo sepa ninguno, que sin serlo, pensarlo todo el mundo. *Fama malum grauius quam res trahit.* Horat. lib. 1. Serm. sat. 2. Vease [No basta ser bueno, &c]

Mas vale soltero andar, que mal casar. *Libero lecto nihil iucundius*, M. Tullius, ideſt, *Cœlibe vita.* Vease [Buey suelto, &c.]

Mas vale tarde, que nunca. *Nunquam est sera conuersio*, D. Hieron. ad Lætam vel *Sera nunquam est ad bonos mores via*, Senec in Agamemnone.

Mas vale verguença en cara, que mancilla en coraçon] Otro [Mas vale el rostro vermejo, que coraçon negro] *Præstat pudere quam egere*, vel *Præstat erubescere quam dolore premi.* vel:

Non mihi sit tanti frontis iactura putanda,
Vt misera patiar viscera tabe coqui,
Ferdin. Arce. Benev. vel:

Quod pudet id facili conabor mente subire,
Quod piget, id fugiam, tempus in omne dolet. Idem.

vel *Pol pudere, quam pigere præstat totidem literis*, Plaut. in Trinummo, vel *Nimio illud quod pudet facilius fertur, quam illud quod piget.* Idem in Pseudulo.

Mas vale vn real con quietud, que mil con inquietud. *Melior est pugillus cum requie quam plena vtraque manus cum labore, & afflictione animi*, Eccleſiastes, cap. 4. vel *In terra pauperem*, Erasm. ideſt, *Egere præstat in solo, quã diuitem sulcare fluctus.*

In terra perem. supp præstat esse quam diuit in mari.

Quiere dezir: Mas vale tener poca hazienda con seguridad, que mucha con peligro. Tomase la metafora de los que navegan, que padecen muchos peligros. Vease [Mas vale cardo, &c.] y [Mas vale comer grama, &c.]

Mas vale vn testigo de vista, q̃ ciento de oìdas. *Pluris est oculatus testis vnus, quam auriti decem*, Erasm. ex Plauto dicente in Truculent.

Non laudandus est is, qui plus credit quæ audit quam
Quæ videt, non placet, cum illi plus laudant quæ audiunt,
Quam quæ vident, pluris est oculatus testis vnus quã auriti
Decem, qui audiunt audita dicunt, qui vident planè sciunt.

vel *Oculis magis habenda fides quam auribus*. Iulianus.

Dize Horacio en su Arte a este proposito:

Segniùs irritant animos demissa per aurem,
Quam quæ sunt oculis subiecta fidelibus, & quæ
Ipse sibi tradit spectator.

Mas vale vn toma, que vn dos te daré] Otro [Mas vale pajaro en mano, que buitre bolando] Otro [Mas vale lo cierto, que lo dudoso] *Præsentem mulge, quid fugientem insequeris*, Theocrit. vel:

Torqueor euentu, verum præsentia mentem
Exhilarat, longas spes mihi tolle procul.

Ferdin Benevent. vel:

Oblato cedant absentia lucra lucello,
Spem pretio sanè quis modò mentis emit. Idem.

Alude este vltimo verso a aquello de Terencio en los Adelphos: *Ego spem pretio non emo.*

Mas viejo que el repelon] Parece que se dize assi, porque el repelon se dà en los viejos. *Antiquior quam Chaos, & Saturnia tempora.* Ibycus. Dizese de lo que es muy antiguo, y desacostumbrado. Vease [Acuerdase, &c.]

Mas viejo que Sarra] Tambien se dize [Mas viejo que S. Anton] *Cornicibus vivacior*, Erasm. vel *Tithoni senecta*, Suid. Vease [Vive mas que las piedras] y [Ya vive, &c.]

Matarle con sus mismas armas. *Suo sibi hunc iugulo gladio, suo telo* Terent. Concuerda con este adagio aquello de Ovidio in epistol. Heroidum:

Remigium que dedi, quo me fugiturus abires,
Heu patior telis vulnera facta meis.

Y aquello de Ciceron: *In tuum ipse mucronem incurras, necesse est*, vel *Suo ipsius laqueo captus est*, Erasm. vel *Incidit*

in

in foueam quam fecit, Idem ex Odis Dauidic. Ps. 7. vbi dicitur: *Lacum aperuit, & effodit eum; & incidit in foueam, quam fecit*, vel *Ipse sibi mali fontem reperit*, Athenæus, vel *Bis interimitur, qui suis armis perit*, Mimi Publiani. Vease [Caiste en el laço, &c.] y [Dar armas contra nos] y [Dos vezes pierde la vida, &c.] y [Escarva la gallina, &c] y [Quien laço me armò, &c.]

Mayor es el hierro, que la lança. *Pennas nido maiores extendere*, Horat. vel *Ne maior thylaco accessio*, Lucian. Vsase de este adagio quando lo accessorio es mas que lo principal. Tomase la metafora de los harrieros, que fuera de la legitima, y acostumbrada carga que echan a los mulos, ò asnos, suelen añadir, y cargarles otras cosas. *Thylacus* significa pellejo, ò saca en que los harrieros acomodan las cargas Vease [Cada vno estienda, &c.] y [Para qué tan grandes çapatos, &c.] y [Tender la pierna, &c.]

Mayor mal es el que se encubre, que el que se descubre. *Quod tegitur maius creditur esse malum*, Martial.

Meaja en capilla de Fraile] Meaja era vna moneda en Castilla muy pequeña. Vsamos de este modo de hablar, quando queremos significar quan poco parece lo que damos, por ser aquello en que se recoge muy grande. *Gleba aruum*, sub. *auget*, Erasm. Si en algun campo, y espaciosa tierra se echare vn terron, parecerà nada lo que se echa. Vease [Es echar vna gota de agua, &c.]

Mear claro, y dar vna higa al medico] Vease [Orinar claro, &c.]

Medico curate a ti mismo. *Medice tibi medicus esto*, vel *Medice cura te ipsum*, Vulg. vel *Ab ipso lare*, ideſt, *incipe*, Aristides. Quiere dezir el adagio: Tu que consideras, y censuras las cosas agenas con mucha atencion, y cuidado, y que no cuidas de las tuyas, comiença desde ti mismo, y de los de tu casa. Vsaràse de este adagio con mucha propriedad contra los magistrados, y censores de las vidas agenas, cuya obligacion es en primer lugar corregir sus costumbres, y las de los suyos; pues como dize Ovidio en el sexto de los Festos:

Sic agitur censura, & sic exempla parantur,
Cum iudex, alios quod monet, ipse facit.

Vease [Alcaravan çancudo, &c.]

Mejor fuera no nacer] Entiendese de aquellos que han de ofender a Dios, y morir en culpa mortal. *Optimum non nasci.* Cicer. Dize Plinio segundo en la prefaccion del libro 7. *Itaque multi extitere, qui non nasci optimum censerēt, aut quam ocyssimè aboleri.* Y en el capitulo 26. de S. Matheo, y 14 de San Marcos, se dize del traidor Iudas *Bonum erat ei, si natus non fuisset homo ille.*

Mejor se conocerà su madre] Solemos dezir esto de los hijos expureos, cuyo padre es incierto, porque *Spurius* en Latin quiere dezir el que naciò sin saberse quien es su padre. *Matris vt caprá dicitur.* Erasm. Tomòse el adagio de los cabritos, que son conocidos en los apriscos de sus madres, y no de sus padres. Puedese tambien vsar de este adagio, quando vno, aunque sea hijo legitimo, por burla y donaire dize, que bien sabe quien es su madre, mas no quien es su padre. Dize Homero a este proposito:

Esse quidem illius mater me ait, ast ego sanè
Nescio, nemo suum patrem vnquam nouerit ipse.

Mejor lo sabe que vos. *Memorem mones, doctum doces.* Erasm. Vease [Enseñais al que os puede, &c.]

Mejor se hiziera esto a cencerros tapados. *Quid opus erat longis canere tibijs?* Erasm.

Menester aveis espuela] Suelese dezir esto para notar a alguno de lerdo. *Ede nasturcium*, Erasm. El mastuerço tiene eficacia y virtud de infundir animo y brio, y assi se vsa deste adagio contra los floxos, y lerdos. Vease [Cobra brio]

Menester es de oy mas hazer libro nuevo] Dezimos esto para significar que el nuevo estado pide nuevo modo de vivir. *Nunc hic dies aliam vitam agit, alios mores postulat,* Cicer. Famil & Terent. vel *Alia vita, alia dieta*, Erasm. Vease [Estados mudan costumbres]

Menester es que le traigan paja] Dizese para notar a alguno de poco avisado. *Fœnum esse*, subaudi, *necessarium*, M. Tullius. *Esse* significa comer. Vease [Es mas necio, &c.] y [Vivir en Bamba]

Menester es salmuera, y vinagre] Dezimos esto quando alguna cosa huele mal. *Putre salsamentum amat origanum*, Athenæus. Puede este adagio dezirse muy adequadamente de vna cosa poco honesta, ò gustosa, que necesita de afeite, adorno, y salsa para que parezca bien, y agrade.

Menester es vn interprete para entenderlo] Vsase deste modo de

de hablar para notar a alguno de confuso. *Præter Sibyllam leget nemo*, Plaut. vel *Ne Apollo quidem intelligat*, Erasm.

Menester ha gastar quien quiere ganar. *Necesse est facere sumptum, qui quærit lucrum*, Plaut. (Vedere Et qui lucrari vult &c.)

Mensagero sois amigo, no mereceis pena, no. *Legatus non cæditur, neque violatur*, Erasm. Por derecho de las gentes se concede a los Embaxadores que con salvoconducto vayan con embaxada a los enemigos, y les dexen bolver sin hazerles ofensa alguna.

Mentir sin comedir] Vsase desta manera de dezir quando se dize vna mentira, que todos conocen que lo es. *Iupiter orbus*, Erasm. Es mentir sin comedir que Iupiter no tuvo hijo alguno, siendo cosa manifiesta que tuvo muchos, por aver sido muy luxurioso, y inclinado a mugeres, y que engendrò por muchas partes de el cuerpo; pues el Dios Baco naciò de su muslo, y la Diosa Palas de su cabaça. + dezir

Merece estatua. *Aureus in Olympia stato*, Lucian. Los Griegos significan con este adagio, que vno es digno de grande premio. Dixo Platon in Phædro al mismo intento: *Pollicitor me statuam auream tibi æqualem Delphis collocaturum*. Y en el mismo lugar: *Inter statuarum Cypselidarum monimenta in Olympia fabrefactus stato*. Y Virgilio:

Si fœtura gregem supplevrit, aureus esto.

Merece immortal memoria. *Digna cedro*, Persius. Las cosas que merecen ser immortales, y perpetuas en la memoria de los descendientes, se dize que son dignas del cedro, porque es la naturaleza, y virtud de este arbol tal, que las maderas que se vntan con el çumo de sus hojas no se carcomen, sino antes duran solidas, y firmes muchissimo tiempo.

Merece que le encuben. *Culeo dignus*, Tullius. Dizese este adagio de vn hombre que ha cometido enormes, y atroces delitos. *Culeus* significa vn cuero, ò piel de buey, ò vaca, en que metian a los parricidas vivos, juntamẽte con vna vivora, vna mona, vn perro, y vn gallo, y echavanlo en el mar, ò en algũ rio. En las Instituciones de el Emperador Iustiniano, lib. 4. tit. 18. de publicis iudicijs, *§. Alia deinde lex, &c.* se trata de este genero de castigo, que se dà a los parricidas. Valerio Maximo, lib. 1. cap. 1. lo toca, diziendo: *Tarquinius autem Rex M. Tullium Duum virum culeo insutum in mare abjci iussit: idque supplicij genus multo post parricidis lege irrogatum est.*

Me-

Merece que todos lo estimen. *Dignus Argiuo clypeo*, Erasm. Antiguamente avia costumbre entre los de Argos, que los muchachos castos, y incorruptos traxeran vnos escudos: la qual honra se les concedió por instituto de los antiguos. Dizese este adagio del que es digno de ser venerado, y estimado en mucho.

Merece vna grande afrenta. *Cydi pœnam debet*, Erasm. *Cydos* es vocablo Griego, que significa lo mismo que *Conuitium*, que es el denuesto, y injuria de palabra.

Mesa abundantissima. *Syracusana mensa*, Zenodot. Los Syracusanos comian, y se regalavan mucho, por ser grandes sus riquezas, de donde nació el adagio.

Mesa fue que no tuvo vino] Dizese para encarecer su pobreza, y poca curiosidad. *Caninum prandium*, Gellius Los perros aborrecen el vino, y assi para significar vn banquete, y comida en que no se gasta vino, se vsa deste adagio.

Mete la lengua en la boca] Vsase deste modo de hablar para dezir a vno que calle. *Dentis claustra tui, quæ vox elapsa reliquit*, Homer.

Meteme allà en cuenta, que cebolleta soy] Dizese contra los que presumen mucho, siendo de poca importancia. *Graculus inter musas*, Erasm. Vease. Tambien se mete, &c.]

Meter aguja, y sacar reja] Dizese de los que dàn algunas cosas, y presentes de poco valor, porque les dèn otros mucho mayores. *Pileum donat, vt pallium recipiat*, Vulg. vel *Tribus minis in sumptis duodecim imputat*, Erasm. vel *Sylosontis chlamys*, Diogen. Sylosón diò vna vestidura militar al Rey Dario, por la qual recibiò vn Reino. Valerio Maximo, lib. 4. cap. 2. de externis, refiere esto, vel *Simonidis cantilena*, Plutarch. Simonides Poeta Lyrico no queria dar verso alguno de los que componia de valde, porque tenia por grangeria hazer versos, pidiendo a los que dava sus poesias la paga de ellos. Concuerda con este refran lo que dize Marcial lib. 6. epig. 63.

Munera magna quidem misit, sed misit in hamo.

Y lib. 5. epig. 18.

Odi dolosas munerum, & malas artes,
Imitantur hamos dona: namque quis nescit,
Auidum vorata decipi scarum musca?

Y lib. 4, epig. 56.

Sordidius nihil est, nihil est te spurcius vno;

Qui

Qui potes insidias dona vocare tuas.
Sic auido fallax indulget piscibus hamus,
Callida sic stultas decipit esca feras.

Y lib. 8. epig. 27.

Munera qui tibi dat locupleti, Gaure, senique,
Si sapis, & sentis, hic tibi ait, morere.

Y S. Geronimo dize tambiē en la epistola para Nepociano: *Sunt qui pauperibus paulum tribuunt, vt amplius accipiant, & sub prætextu eleemosynæ quærunt diuitias, quæ magis venatio appellanda est, quàm eleemosynæ genus. Sic bestiæ, sic aues, sic capiuntur & pisces: modica in hamo esca ponitur, vt matronarum in eo sacculi protrahantur, vel pauper diuiti dãs petit*, Erasm. Veasse [No dàn morcilla, &c.] Veasse [Si te dà el pobre, &c.]

Meter en el garlito. *In transennam inducere*, Erasm. Tomòse el adagio de los caçadores de pajaros, qùe ponen cebo dentro de las redes, para que llegando las aves a comer caigan en ellas.

Meter la lança hasta el recaton. *Genuino mordere*, Erasm. ex Persio dicente: *Et genuinum fregit in illis.* Vsase deste adagio contra los que a escondidas dizen mal de alguno, y lo maltratan de palabra. *Genuinus* significa la muela cordal, qùe està la mas oculta de todos los dientes, y muy cubierta con las encias.

Meterse mucho en los Moros] Dizese quando sin orden se acercàn al enemigo, que està mas poderoso. *Immittere se in hostium manus*, Cicer. pro Fonteio.

Meterse como piojo en costura, *Magnus est ardelio.*

Meterse donde no le llaman. *Ædilitatem gerit sine populi suffragio*, Plaut. Veasse [Nadie le dio la vara, &c.]

Metì el raton en mi cillero, y hizoseme hijo heredero] De otro modo [Mete el ruin en tu pajar, y querertela heredar] *Chius dominum emit*, Athenæus. Veasse [Cria cuervos, &c.]

Metiònos al agua dulce] Vsamos deste termino quando queremos significar la cautela de que alguno vsò para engañarnos, porque nos sangrò dulcemente, y nos captò la benevolencia con blandas, y amorosas palabras. *Marinam auditionem fluuiali abluit sermone*, Plato. Quiere dezir, que lo que era molesto de oir, lo hizo suave al oìdo con vna dulce platica, porque el agua del mar es salada, y la de rios dulce, y

assi mezclada aquella con esta se haze dulce Tomase la metafora del sentido del gusto para el del oido.

Metiòse en los cuernos del toro] Dizese quando vno se mete en el peligro a ojos vistas. *Sus sub fustem*, Eraſm. Algunos tenian costumbre antiguamente de sacrificar, y matar los puercos con vn palo, de donde se tomò el adagio, el qual se dize de el que se mete en el peligro manifiesto, y conocido. Vease [A pique de perder la vida]y[Entre la Cruz, &c.] y [Estar en los espinos de Santa Lucia]

Mi casa,y mi hogar,cien sueldos val. *Domus amica,domus optima*, Eraſm. Vease[Mas vale humo,&c.]

Miedo guarda viña, que no viñadero] De otra manera [Mas guarda la viña el miedo,que no el viñadero]*Oderunt peccare mali formidine pœnæ*, Horat. vel *Vbi timor ibi pudor*, Plato, vel:

Brachia formido pœnæ nocituræ coercet,
Quippe metus sacra compede praua ligat

Ferdinand. Beneventan. vel:

Latronem sublata procul gurgustia terrent,
Et cupidas retinet pœna parata manus. Idem.

Vease [Al malo por temor,&c.]y[Sin espuela &c.]y[Madre piadosa,&c.]

Mientras descansas maja essas granças. *Super te hæc omnia Leparge*, Eraſm. *Leparge* llaman los Griegos al toro,ò buey, Dizese este adagio de aquel a quien acabada vna obra, y tarea,no se le concede que descanse,sino que le dan otra. Tomase la metafora de los bueyes, a los quales despues de aver acabado el trabajo de arar les resta otro,que es llevar a casa del amo el arado, y los demas instrumentos de la agricultura. Vease[Vos lavareis la lana]

Mientras mas Moros, mas ganancia] Otro [Por mucho pan,nunca mal año] *Bonum est duabus nititanchoris*. Pindarus.

Mientras mas somos,menos valemos.

Quo numerus maior,rerum hoc confusior maior,
Illius hic curam,prædpedit ille tuam.

Ferdinand,Beneventan, Vease [Muchos componedores, &c.]

Mientras teneis fuerças. *Dum genua virent*, Eraſm. ex Horatio dicente: *Dumque virent genua. Et decet,obducta soluatur frõte senectus*. Theocrito dixo al mismo intento: *Facere quippiam*

piam oportet, quibus genu viride. Con este adagio se significa el tiempo de la juventud.

Mio, y tuyo, es causa de todos los males.

Si duo de cunctis tollas pronomina rebus,
Prælia cessarent: pax sine lite foret.
Michael Verinus.

Mi padre combatiò con siete, y lo mataron] Vsamos deste refran para reprehender a los que se glorian de cosas frivolas, y impertinẽtes, de las quales antes se les sigue deshonra, que honra. *Contra torrentem niti*, Augustin. Dizese de los que procuran contender, y porfiar contra aquellos, a los quales no pueden vencer. Tomase la metafora de los que en algun rio nadan agua arriba, que si corre con mucha violencia, porfian en valde; pues no pueden nadar, sino antes la fuerça del agua les haze bolver atras. Dize Ovidio a este proposito lib. 1. de Rem. Amor.

Stultus ab obliquo, qui cum discedere possit,
Pugnat in aduersas ire natator aquas.

Vease [Dar coces contra el aguijon] y [Pelear, &c.] y [No vais, &c.]

Mirad no os cueste caro. *Ne in nerium erumpat*, Terent. in Phorm. Dizese del atrevimiento temerario, y sin consideracion, el qual las mas vezes suele tener mal sucesso. Tomase la metafora de los ballesteros, que tirando mucho la cuerda del arco suelen quebrarla, con grande peligro, y riesgo de si mismos.

Mirad que al primer hurto sereis ahorcado. *Non licet bis in bello peccare*, Erasm.

Mirad que os lo digo en confesion. *In aurem dico*, Erasm. ex D. Matth. dicente, cap. 10. *Et quæ in aurem auditis, prædicate super tecta.*

Mirad que passais del pie a la mano. Dizese quando vno se alarga en lo que cuenta. *Vltra septa transilis*, Erasm. Aplicase a los que dizen alguna cosa nueva, y increible, y a los que hazen digression de lo que se trata.

Mirad quien me enseña] Dizese esto quãdo vn ignorante quiere enseñar al que le puede enseñar. *Sus Mineruam*, Iubaudiendum, *docet*, vel *monet*, Cicer. & D. Hieron. Por el puerco se entiende el hombre ignorante, porque no ay animal mas bruto que este, ni mas indocil, pues la naturaleza lo diò solamente para comer sus carnes, y no para otro vso, como

otros

otros animales. Plinio lib. 8. cap. 51. confirma esto, hablando desse animal. *Animalium hoc maxime brutum, animamq; ei prosalè datam, non illepidè existimabatur.* Y Varron de Re rustica, lib. 2. *Suillum pecus donatum à natura dicunt ad epulandum.* Por la Diosa Minerva se entiende el hombre docto, porque es Diosa de las artes, y ciencias, vel *Aquilam volare doces*, Erasm. vel *Piscem natare doces*, Diogenian. vel *Bubo canit luscinię*, Theocrit. ideſt, *Infans suadere conatur eloquęti, aut ineruditus docere doctissimum.* Veasse [Enseñais a quien os puede enseñar]

Mirad vuestros duelos, y dexad los agenos] Otro [Miraos a vos mismo] *Te ipsum inspice*, Plutarch. vel *In tuum ipsius finum inspice*, Plinius, vel *In se descendere*, Erasm. ex Persio dicente, sat. 4.

Vt nemo in sese tentat descendere nemo,
Sed præcedenti spectatur mantica tergo.

vel *Tecum habita* Idem ex eodem Persio dicente:

Tetum habita, & noris, quam sit tibi cura supellex.

Veasse [Daos vna buelta] y [Harto teneis que mirar, &c.] y [No ves la viga, &c.] y [Quien tiene texado, &c.]

Mirais de talanquera. *E terra spectas naufragium*, Cicer. lib. 2. ad Attic. Veasse [Correr el toro, &c.] y [Hablais de talanquera]

Mirame al rostro] Dezimos esto quando queremos que entienda alguno el valor con que avemos de hazer alguna cosa. *Videberis, me videns, planè Martem videre.* Aristophanes.

Miraos a los pies de pavo, para que deshagais la rueda. *Fuit, & Mandroni ficulnea navis*, Erasm. Dizese este adagio contra aquellos que aviendo conseguido puestos honorificos sin merecerlos, no se acuerdã de su antiguo estado, y humildes principios, sino antes se ensobervecen con el estado presente. Tomòse el adagio de cierto hombre llamado Mandron, el qual aviendo sido barquero, fue despues Emperador, siendo indigno de tal honra. Dize el adagio, que la barquilla de Mandron fue de higuera para mayor menosprecio suyo, por ser madera tan invtil, y fragil.

Mira por el virote. *Cave Thoracem*, Erasm. Ay vn monte llamado Thorax, en el qual dizen que fue crucificado Daphira Gramatico, porque escrivio vnos versos muy mordaces, y maldicientes contra los Reyes. Esta enigma proverbial nos acon-

aconseja, que refrenemos la lengua, porque no nos venga por ella otro castigo semejante al de el Gramatico Daphira.

Mirar como ballestero, *Thunni more videre*, Athenæus. Dizen que el atun tiene vn ojo ciego, y el que tiene bueno tuerce para ver si le viene algun peligro por la parte de el ojo ciego.

Mirar por todos lados. *A fronte, atque à tergo, subaudi, videre*, Plato. Dizese del que mira con todo cuidado, y atencion las cosas, corejando las passadas con las presentes, y con las venideras. Homero, tocando este adagio, dize:

Nec novit simul à tergo, atque à fronte videre.

Mirele de pies a cabeça. *Velut è specula*, Plutarchus. Vsase de esta semejança proverbial, quando contemplamos, y miramos vna cosa por todas partes, por estar patẽte a nuestros ojos, sin aver cosa alguna que nos estorve el mirarla, como el que mira desde vna atalaya. Ciceron libr. 4. epistol. 3. dixo: *Tanquam ex aliqua specula prospexi tempestatem futuram.*

Mirome de mal ojo. *Titanicus aspectus*, Lucian. Dizese de los que miran con los ojos airados, como dizen que miravan los Titanes.

Moça que coges el berro, guardate del anapelo] Aconsejanos el refran, que sepamos hazer distincion en las cosas, porque no elijamos vna cosa por otra, como acontece a los que cogen el anapelo, pensando que cogen berro, siendo grande la diferencia que ay entre vna, y otra yerva. *Rosam cum anemona confers*, Erasmus. *Anemona* significa la hamapola, que en la flor es semejante a la rosa, mas no en la fragrancia, y buen olor que tiene la rosa. Vease [Parecele como el, &c.]

Moço bien dotrinado, serà viejo descansado. *Tranquillam senectutem arguit docta iuuentus.*

Moço goloso, higo a dinero.

Quantiuis cupidè merces obtrude licenti,
Quod gratum, nulla est conditione malum.

Ferdinand. Benevent. vel:

Tolle rei pretium: carum non iudico charum,
Vilia sunt animo vota reperta meo. Idem.

Moço vergonçoso, el diablo le llevò a Palacio] Dizese, por-

que acontecerà quedarse sin comer si tiene mucho empacho. *Verecundia inutilis viro egenti*, Erasm. ex sequenti versu Græco traducto:

Verum homini pudor haudquaquam conducit egeno.

vel *Apud mensam verecũdari neminem decet*, Plaut. in Triummo. vel:

Ridet traducit iuuenem leuis aula pudicum,
Expetit efrontes turba iocosa viros.

Ferdinand. Beneventan.

Mofar del ausente. *Postica Sanna*, Persius.

Morcilla que el gato lleva, gandida và] Quiere dezir, comida, porque gandir es comer.

Quem felles rapuit ventrem ieiuna faliſum. foliscum
Ad domini ventrem non rediturus abit.

Ferdinand. Benevent. vel:

Si sapis, obsideforem, botulos, tucetaque crassa,
Commenda firmis inuenienda feris. Idem.

Morder de vna passa dos vezes] Dizese de los que son muy escasos, y que guardan mucho su hazienda. *Ficus dividere*, Erasm. vel *Cumini sector*, Aristoteles. Vease [Parte el cabello]

Mortõjaz, que no rabeja] Aunque el refran es Portugues, vsamos dél en Castilla para significar, que el faltar los movimientos a los animales no es pequeña señal de muerte. *Glaucus comesa herba habitat in mari*, Erasm. Glauco fue vn gran pescador, y estãdo vn dia en cierto prado contando los peces que avia sacado, tocarõ en vna yerva muy estraña, y luego al punto se tornaron al agua. Admirado Glauco de la virtud de la yerva, quiso gustarla, y luego siguiendo los peces se arrojò al mar, y se convirtiò en Dios Marino. El origen desta fabula fue, que este Glauco era vn nadador famoso, y solia çabullirse en las aguas en presencia de sus amigos, y estar debaxo dellas mucho tiẽpo, y quando le parecia salia; pero como vna vez se çabulleſſe, le tragò vna bestia marina, y despues de aver aguardado sus amigos mucho tiempo, viendo que no salia, creyeron que se avia convertido en Dios Marino.

Mostradle dientes, *Si vinum poſtulet, pugnos illi dato*, Suidas.

Mostraos hombres de valor, *Eia estote viri, validasque exponite vires*, Homer.

Mu-

Muchachico de Toledo, daca el quarto, y toma el huevo. *simul, & da. & accipe.* Aristot. Veasse [Daca, y toma] y Sobre buen juro, &c.]

Muchas cosas hazerse pueden, pero no convienen. *Esi etiam aliquid, quod non oporteat, etiamsi liceat,* Cicer.

Muchas hormigas llevan vn escaravajo] Otro [La gente haze la guerra] *Sed quæ non prosunt singula multa iuuant;* Ovid. de Remed. Amor. lib. 2. vel *Concordia fulciuntur opes etiam exiguæ.* Erasm. vel *Coniuncti pollent etiam vehementer inertes,* Homer. vel *Adsitis comites, multorum industria namque Plus pollet quàm paucorum,* Idem. vel *Multæ manus onus leuius reddunt,* Eras. Veasse [La division, &c.] y [Muchos mosquitos, &c.]

Mucho apura las cosas. *Radit vsque ad cutem,* Sophocles.

Mucho ha de saber quien ha de engañar a fulano. *Multa nouis oportet, quibus Deum fallas,* Erasm. Dizese quando vno procura engañar al q̃ es muy dificil, ò imposible, por su singular agudeza. Tomòse este adagio de vn oraculo de Apolo, que dixo:

Multa scienda, Deo quibus ipsi imponere possis.

Pindaro dixo al mismo intẽto: *Fallit autem illum non Deus, non homo, nec factis, nec consilijs.*

Mucho mejor sabe el descãso despues del trabajo. *Maior quippe venit comitata labore voluptas,* Angel. Polit.

Mucho os quemais] Vsamos de esta manera de dezir, quando vemos que en vna reprehension general vno se quema, y se sienre mas que los demas, como que le ha dicho aquello cõtra si. *Ignem palma,* Erasm. Subaudi *sentit.* Dizen q̃ se tomò el adagio de aquellos, que por juego, y entretenimiento echan algun fuego en las manos de otros, los quales luego que sienten el fuego suelen inquietarse, y hazer grandes movimientos como sienten quemarse, con lo qual causan grande risa a los que los estàn mirando. Veasse [Quien se pica, &c.]

Mucho sabe la mona, pero mas sabe quien la toma] Otro [Mucho sabe el rato, pero mas el gato] *Multa nouit vulpes, verum echinus vnum magnum.* Zenodot. Significa el adagio, que algunos hazen, y aprovechan mas con sola vna astucia de que vsan, que otros con muchas: porque las çorras vsan de varias traças, y engaños para librarse de los hom-

çadores, y con todo infinitas vezes las cogen: mas los erizos se defienden de los perros con sola vna traça de que vsan, que es hazerse vna vola, y como estàn por a fuera cubiertos de espinas, no pueden los perros morderles, ni hazerles mal alguno.

Mucho se acuerda el pueblo de esso] Dizese por ironia. *Id populus curat*, Terent in Andria.

Mucho se le pegò de Salomon. *Cum Musis*. Erasm. Dizese de el hombre docto, y de las cosas que se dizen doctamente.

Mucho tocado, y poco recado] Dezimos esto quando vemos gran portada, y apariencia, y lo demas no corresponde, por ser mucho menos que lo que la apariencia arguye. Dize otro refran [Mas es el ruido, que las nueces] *Nuda præsidio referta capijs*, Cicer. lib. 7 ad Attic. vel *Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus*, Æsopus, & Horatius, vel:

Ornant ecce tuum baccata monilia collum,
Et vix quadrantem sportula trita videt.

Ferdinand. Beneventan.

Mucho và de Pedro a Pedro. *Seruus seruo præstat, & dominus domino*, Erasm. ex Homero, vel *Est Pylus ante Pylum*, Plutarch. Huvo muchas Ciudades de este nombre, y entre ellas grande diferencia, assi en la poblacion, como en riquezas. Vease [Bien conocida està la diferencia] y [Los dedos de la mano, &c.]

Muchos ay en la guerra, y pocos en la pelea *Multi sunt in bello, pauci verò in prælio.*

Muchos componedores descompone la novia] Dizese, porque cada vno la quiere componer de su manera diferente, y assi nunca se conciertan, ni conforman. *Multitudo imperatorum Cariam perdidit*, Erasm. Significa el adagio, que no ay cosa mas dañosa, que aver muchos que governen en vna Republica, pues cada vno quiere governarla por su antojo, y segun su dictamen, y assi la destruyen. Tuvo origen este adagio de la Provincia de Caria, que siendo muy poderosa, y rica, fue destruida con tumultos, y guerras civiles, queriendo cada vno mandar, y governarla, vel *Varia manus solet comptam fœdare puellam*, vel *Turba medicorum curiam perdidit*. Alude a esto el Maestro Fernando de Benavente en este distico:

Ex animat iuuenem medicorum turba cubantem,
Aſtrictam hic aluum comprobat, ille citam.

Veaſe [Aſno de muchos, &c.] y [Mientras mas ſomos, &c.]

Muchos duelos cubren açifran] Quiere dezir, que ay algunas coſas que encubren muchas faltas; y aſsi dize otro refran, aludiendo a eſte [Los yerros del Medico, la tierra los cubre] *Mare praeluit omnium mortalium mala.* Euſtachius. Tuvo origen eſte adagio del ſuceſſo ſiguiente: Cuenta Diogenes Laercio, que Euripides acompañò a Platon en la peregrinacion que hizo a Egypto Sucedio, que alli le agravò mucho la gota coral, de que muchas vezes era oprimido: mas los Sacerdotes Egypcios lo ſanaron çabullendolo en el mar. Y algunos dizen, que ſi los mordidos de vn perro rabioſo fueſſen çabullidos en el mar nueve vezes, quedarán ſanos, y libres de la rabia. Rabia.

Muchos moſquitos hazen vn monton] Otro [Muchos poquitos hazen vn mucho] *Sed quæ non proſunt ſingula, multa iuuant*, Ouid. de Remed. Amor. 2. vel *De multis grandis aceruus erit*, Ibidem. Calu lo miſmo dize lib. 1. Amorum, eleg. 8. *Poſt modo de ſtipula grandis aceruus erit.* El miſmo dize a eſte propoſito, lib. 1, de Rem. Amor.

Flumina magna vides paruis defontibus orta:
Plurima collectis multiplicantur aquis.

Veaſe [De poco viene a mucho] y [Muchas hormigas, &c.] y [Poco a poco, &c.]

Muchos oleados comen pan] Suele dezirſe eſto para q̃ ſe tenga eſperãça, que vn enfermo por agravado que eſté puede vivir. *Ægroto dum anima eſt, ſpes eſt*, Cic. ad Attic. Aluden a eſto los verſos ſiguientes de Theocrito, que Philelpho traduxo:

Fidere Batte decet, melius cras forſam habebis:
Sperandum eſt viuis, non eſt ſpes vlla ſepultis;
Nunc pluit, & claro nunc Iupiter æthere fulget.

Veaſe [Aun Sol ay en las bardas] y [Haſta la noche, &c.]

Muchos ſaben lo que ſabẽ en confeſsion, y por eſſo no aprovechan a otros *Sunt qui ſe ita literis abſtinuerunt, vt nihil poſsint ex ijs, neque ad communem afferre fructum, neque in aſpectum, lucemque perferre*, Cic. pro Archia. Veaſe [Sabelo en confeſsion]

Muchos ſon los llamados, y pocos los eſcogidos. *Multi vocati, pauci vero electi*, In ſacrif. vel *Multi Thyrſigeri, pauci Bacchi*, Eraſm. Con eſte adagio ſe dà a entender, que muchos

hombres tienen insignias, ò fama de alguna virtud, y realmente carecen della, que es lo que dize otro refran [El habito no haze al Monge] porque no todos los que traen bonete, y boria de Theologos son verdaderos Theologos, ni todos son Monges los que traen capilla, y habito de Monge. Tomòse el adagio de las ceremonias que se vsavan en los sacrificios del Dios Baco, en los quales los que sacrificavan, y celebravan estas fiestas llevavan vnas hastas de cañaheja, cubiertas, y adornadas de pampanos, las quales ivan blandiendolas, y se llamavan Tyrsos, que eran las principales insignias de Baco, vel *Non omnes, qui habent citharam, sunt citharœdi*, Varro vel *Plures thriobolos, paucos est cernere vates*, Zenod. Philocoro cuenta, que habitaron en el monte Parnaso tres Nimphas, las quales criaron al Dios Apolo, y se llamaron *Thrias*, de donde tuvo origen llamar *Thrias* a las piedras, ò suertes que echavan los adivinos en la vrna, y a los que las echavan llamavan *Thriobolos*. Y assi quiere dezir el adagio, que se vén muchos que echan suertes como adivinos, pero pocos que verdaderamente sean adivinos, vel *Multi, qui boues stimulent, pauci aratores*, Erasm. Vease [El habito no haze al Monge] y [El rotario al cuello, &c.] y [Ni todos los que estudian, &c.] y [No son todos hombres, &c.]

Muchos, y buenos. *Multi, bonique*, Erasm. Tomòse este adagio de la ceremonia de que vsavan en los sacrificios los antiguos, pues el que avia de sacrificar dezia: *Quis est hic?* Entonces los que estavan presentes respondian: *Multi, & boni*. Vsarèmos de este adagio todas las vezes que queramos significar ser los testigos, juezes, ò combidados idoneos, y que de ninguna manera se deven desechar.

Muda el lobo los dientes, y no las mientes] Dize esto el refran, porque muchos vicios no se mudan, aunque la edad se mude. *Lupus pilum mutat, non mentem*, Erasm. Vease [Quien malas, &c.]

Mudar de parecer. *Vertere vela*, Erasm ideſt, *In diuersum mutare sententiam, vitæque institutum*. Horacio en las Odas dixo: *Nunc retrorsum vela dare, atque iterare cursus Cogor relictos*. Tomase la metafora de los navegantes. Lo mismo significa el adagio *Funem reducere*, que se tomò de Persio, que dize en la sat. 5.

Quæ dederam supra, repeto, funemque reduco.

Mudò el juego] Quando vno pierde suele buscar estas mudan-

danças. *Testulæ transmutatio.* Lucianus.

Mudósele el color] Dezimos esto para notar a vno de cobarde. *Ignaui vertitur color,* Plutarch.

Muera Marta, y muera harta. *Asinus esuriens fustem negligit,* Aristoteles. Dizese este adagio de aquellos que por comer, y matar la hambre sufren qualquiera afrenta, y castigo, como el asno, que teniendo hambre, y llegando a comer a vn sembrado, ò a otra parte dõde aya què comer, aunque le dèn muchos palos no quieren dexar de comer.

Mueren vnos para que vivan otros. *Ex damno alterius, alterius vtilitas.* Titul. emblematis Alciati 125. Dizese en esta emblema, que peleando el leon con el javalì, y hiriendose cruelmente el vno al otro, el buitre se puso a mirarlos, aguardando que el vno fuera vencido, y muerto del otro para llegar a comerselo. Y assi del daño, y muerte del leon, ò javalì se sigue provecho al buitre, con q̃ se cumple el refran [Mueren vnos, &c.] Esto mismo sucede quando algunos mueren que dexan mucha hazienda a sus herederos. Vease [Los muertos abren &c.]

Muerto està en vida. *Viuum cadauer,* Sophocles, vel *Viuum sepulchrum,* Lucian. Vease [Es vna estatua]

Muger bàrbuda, desde lexos la saluda. *Sit procul à nobis mulier, cui barbula pendet.* vel:

Turpe vir in vestis, turpis barbata puella,
Hac nullum in toto te trius orbe malum.

Ferdinand. Benevent.

Muger es segura] Dezimos esto quando es fea, porque ninguno la apetecerà. *Ameles angulus* Zenodotus Dizen que Ameles es cierto lugar de Africa, que en Griego se dize *Securus angulus,* porque es tan malo, y tan inculto, y inhabitable, que nadie lo apetece.

Muy a ciegas và este negocio. *Cæci speculatio,* Suid.

Muy afeminado sois. *E Massilia venisti,* Suidas. Dizen que los Massilienses eran muy afeminados, porque se ataviavan, y afeitavan como mugeres, y se vngian los cabellos, y assi se vsa deste adagio para notar a vno de afeminado. Vease [Es muy luxurioso, &c.] Ovidio de faciei medicamine nota el vicio de los hombres que en nuestros tiempos se afeitan, y adornan como mugeres, diziendo:

Nec tamen indignum, si vobis cura placendi,
Cum comptos habeant secula nostra viros.

Fœminea vestri potiuntur lege mariti,
Et vix ad cultus nupta, quod addat, habet.

Y en la epistola de Phedra a Hippolyto, abominando que los hombres se afeiten como mugeres, dize:

Sint procul à nobis iuuenes, vt fœmina, compti,
Fine coli medico forma virilis amat.

Y en el lib. 1. de Arte Amand. aconsejando al hombre no se afeite como muger, dize:

Sed tibi, nec ferro placeat torquere capillos,
Nec tua mordaci pumice crura teras.
Ista iube faciant quorum Cybeleia mater
Concinnitur Phrygijs ex vlulata modis.
Forma viros neglecta decet, Minoida Theseus
Abstulit à nulla tempora comptus acu.
Hippolytum Phedra, nec erat bene comptus, amauit,
Cura Deæ syluis aptus Adonis erat.

En los versos siguientes, que son del mismo libro, declara el adorno, y atavio que es licito al hombre:

Munditiæ placeant: fuscentur corpora campo,
Sit bene conueniens, & sine labe toga.
Linguaque nec rigeat, careant rubigine dentes,
Nec vagus in laxa pes tibi pelle natet.
Nec malè deformet rigidos tonsura capillos:
Sit coma, sit docta barba resecta manu.
Et nihil emineant, & sint sine sordibus vngues:
Inque cauo nullus sit tibi nare pilus.
Nec malè odorati sit tristis anhelitus oris:
Nec lædat nares virque, paterque gregis.
Cætera lasciuæ faciant concede puellæ,
Et siquis malè vir quærit habere virum.

Muy delgado hilas. *Tenuiter diducis*, Suid. Dizese de los escasos, y avarientos, que hazen reparo en cosas muy menudas, y de poco valor. Tomase la metafora de las mugeres que hilan. Vease [Parte el cabello]

Muy desabrido. *Beta insulsior*, Erasm. Vease [No tiene donaire]

Muy desproporcionado cõbate] Dizese quando son desiguales las fuerças, y las armas de los que pelean. *Fluuius cum mari certat*, Erasm. Vease [A trauersese vn Pygmeo, &c.]

Muy encarecida es la merced que no se dilata, *Bis dat, qui cito dat*, Senec. Vease [Quien dà luego, &c.]

Muy

Muy flaco exercito. *Mulier imperator, & mulier miles*, Erasmus.

Muy luxurioso. *Mus albus*, Suid. vel *Mus malus*, Diogenian. Los ratones domesticos, principalmẽte los blancos, que juzgo son los armiños, son muy luxuriosos, de donde nació el adagio. Marcial tocò esto, diziendo:

Nam cum me murem, cum me tua lumina dicas.

Vease [Es muy luxurioso] y [Es vn Heliogavalo] y [Muy afeminado, &c.]

Muy señalado es] Dezimos estas palabras con ironia para significar, que alguno tiene alguna gran cuchillada, ò otra notable falta, ò señal en el rostro. *Attagen*, Suid. Dizen que este sobrenombre solian dar antiguamente a los esclavos herrados, por la semejança que tenian al ave francolin, que tiene las plumas pintadas con señales de varias colores.

Muy sin orden, y sin son. *Extra organum*, Quintil.

Muy tardios. *Hyperberetæa*, Erasm. Los Macedones llamavan Hyperberete al vltimo mes de el año; y assi *Hyperberetæa* quiere dezir, cosas del vltimo mes del año, esto es muy tardias, y las vltimas.

Mundo mundillo, nacer en Granada, morir en Bustillo] Otros dizen [Nacer en Xerez, morir en Portillo] Con este refran significamos las mudanças, y altibaxos que ay en el mundo. Alude a esto vn Romance, que se trae comunmente por refran, que dize:

Hortelano era Belardo
En las huertas de Valencia,
Que los trabajos obligan
Al hombre a lo que no piensa.

Dionysius Corinthi, subaudi, *literas pueros docuit*, Erasm. ex Valerio Maximo dicente lib. 6 cap. 9. *Dionysius autem cũ hæreditatis nomine à patre Syracusanorum, ac penè totius Siciliæ tyrannidem accepisset, maximarum opum dominus, exercituum dux, rector classiũ, equitatuum potens, propter inopiã literas pueros Corinthi docuit. Eodemque tempore tanta mutatione maiores natu, nequis nimis fortunæ crederet, magister ludi factus ex tyranno monuit.* Lo mismo toca Ciceron lib. 9 epist. 18 diziendo: *Ex quibus intellexi probari tibi consilium meum, quod vt Dionysius tyrannus, cum Syracusis expulsus esset, Corinthi dicitur ludum aperuisse.* Y Ovidio lib. 4 de Ponto:

Ille Syracusia modò formidatus in urbe,
Vix humili duram repulit arte famem.

De esta alegoria proverbial vsamos quando alguno baxa á humilde estado de alguna grande dignidad, imperio, ò puesto honorifico. Vease [De rocin, &c.].

Mundo redondo, quien no sabe nadar vase a lo hondo.

Delius in pelago nouit vada certa natator,
In mundo nullum nouit habere vadum.

Ferdinand. Benev. vel:

Scylla auri, Veneris Siren, famæque Charybdis,
Quem non in medias mersit, & hausit aquas? Idem.

N

Nació con pelo] Dezimos desto de los mayorazgos, que nacen ricos. *Generosioris arboris statim planta cum fructu est,* Fabius.

Nació de pies] Dizese del hombre que es muy dichoso. *Albæ gallinæ filius,* Iuvenal. Vease: Es muy ventutoso] y Hijo de la madrastra]

Nació en las malvas] Vsase de esta manera de dezir contra el que tiene padres de muy baxa suerte. Tambien se dize [Nació de vn hueco de vna carrasca] *Terræ filius,* Tertullian. vel *E quercubus, ac saxis nati,* Eras. Vease [Hijo de ganga] y [Levantado del polvo de la tierra]

Nació para pleitos. *Ptolæmaica lis,* Diogenian. Huvo vna vieja llamada Ptolemais, la qual traxo pleitos incessablemente mientras vivió, y assi se vsa de este adagio contra los que son inclinados a traer pleitos, que parece no se pueden hallar sin ellos.

Nació para si solo. *Batychis poculum,* Plutarch. Dizese de los que ellos solos gozan de sus bienes sin querer dar parte a otros, ni socorrerlos, aunque los vean con necessidad.

Nada entre dos platos] Suele dezirse esto, quando cosas que valen muy poco se llevan con tanto aparato, como si fueran cosas de mucho valor. *Cape nihil, & ferua bene,* Galen.

Nadar, nadar, y a la orilla ahogar] Significa el refran, que muchos aciertan a començar, y proseguir vn intento, y no aciertan a acabarlo. Parece que concuerda algo con este refran el otro que dize [Mal largo, y muerte al cabo] *Toto deuorato boue in cauda defecit,* Eras. vel *Euertere nauim in portu,* Cicer. de Oratore, vel *Multis oppressus naufragijs vnda sæpè ob-*

obrutus est ad litus, vel *Multa cadunt inter calicem, supremaque labra*, Gellius. vel:

Nauigat omnis homo, portum contendit ad otij,
Sed portum ingresso disijcit vnda ratem.

Ferdinand. Benevent. vel:

Dum propero ad finem, finem decumbo sub ipsum;
In meta metam cimba sepulta videt. Idem.

Veasse [Desde la copa, &c.] y [De vna mano a otra, &c.]

Nadar sin calabaças] Dizese de los que ya son diestros, que no han menester padrinos en los negocios. *Sine cortice nare*, Horat.

Nada si el asno cae] Es respuesta del que llevava el asno cargado de vasos de varro, que al que le preguntò què llevava, le respondiò esto para encarecer quan mísero era su caudal. Otro [Què lleva el aldeana? si el asno cae, no nada] Dizelo por los huevos. *Figuli opes*, Diogen.

Nadie deve tomar lo que sabe que le ha de hazer mal. *Quum aqua fauces stranguler, quid opus est bibere?* Aristotel. Moraliū lib. 7. Aplicase al que en el vicio de la destemplança sigue, y toma cosas dañosas conociendo que lo son.

Nadie diga bien del dia, hasta que se aya passado. *Nescis quid serus vesper vehat.* Ex Menippeis Varronis satyris citat a Gellius, & Macrobius. Veasse [Al fin, &c.]

Nadie diga desta agua no beveré] Aconseja el refran, que durante esta vida, sujeta a mudanças, ninguno se prometa que permanecerà en alegria, ni en prospera fortuna. *Cum Deo quisque gaudet, & flet.* Sophocles. Veasse el precedente.

Nadie està contento con su suerte. *Suæ quemque fortunæ maximè pœnitet*, Cicer. lib. 7. Famil. vel *Optat ephippia bos piger, optat arare caballus*, Horat. lib. 1. epist. 11. ad villicum. Dize el mismo Horacio a este intento lib. 1. Serm. sat. 1.

Qui fit Mecœnas, vt nemo quam sibi sortem,
Seu ratio dederit, seu sors obiecerit, illa
Contentus viuat, laudet diuersa sequentes?
O fortunati mercatores, grauis annis
Miles ait multo iam fractus membra labore.
Contra mercator naui iactantibus Austris,
Militia est potior.

Y dos versos mas abaxo:

Agricolam laudat iuris, legumque peritus,
Sub galli cantum consultor vbi hostia pulsat,

Ille datis vadibus, qui rure extractus in vrbem est,
Solos fœlices viuentes clamat in vrbe.

Nadie le diò la vara, èl se hizo Alcalde, y manda. *Ædilitatem gerit sine populi suffragio*, Plaut. Veasse [Metese donde, &c.]

Nadie me ayudò, a mis expensas se hizo. *Meis auspicijs*, Virgil. Æneid. 4. ideſt, *Pro meo arbitrio, meisque præsidijs.* Tomòse el adagio de la costumbre que tenian los Emperadores Romanos de tomar agueros antes que travaran qualquiera batalla, vel *Nostro Marte*, Erasm. Vsase deste adagio todas las vezes que hazemos alguna cosa con nuestro proprio ingenio, y fuerças, sin que otro nos àyude. Vease [Con mi lança, &c.]

Nadie puede contentar a dos señores] ò [Nadie puede servir à dos amos] Otro [Nadie puede dormir, y guardar las eras] Otro [No se puede hazer a la par, sorber, y soplar] Otro [No se puede repicar, y ir en la procesion] *Non potes Thetydim, simul, & Galatheam amare*, ideſt, *Non idem potes diuersa sequi, velut literas, & pecuniam, voluptatem, & gloriam, mundum, & Christum.* Theocrit. vel *Simul sorbere, & flare difficile.* Plauto vel *Nemo seruus potest duobus dominis seruire*, D. Lucas, cap. 16. vel *Non potestis Deo seruire, & mammonæ.* Ibidem. Alude a esto aquello de Phocion: *Adulatore, & amico non potest eodem vti.* Y aquel verso Senario, que dize:

Amare, & sapere vix Deo conceditur.

Veasse [Soplar, y sorber, &c. y Amar, y Saber, &c.

Nadie puede huir de lo que le ha de venir. *Effugere nemo potest, quod futurum est.* Cicer. de natura Deorum.

Nadie se meta en lo que no sabe, *Ne sutor vltra crepidam*, Plin. Veasse [Cadavno en su arte] y [Mal puede juzgar del arte, &c] y [Quien las sabe las tañe]

Negocio perplexo. *Gangamon*, Iulius Pollux. lib. 10. Cita este Autor a Eschylo, el qual llama assi a vn negocio confuso, y entricado, porque dize que *Gangamon* significa vn genero de red entricada con muchas bueltas, y laçadas. Veasse [Nudo ciego] y [Vn labyrintho]

Ni al vado, ni a la puente] Tambien se dize [Ni estoy al vado, ni a la orilla] y [Ni dentro, ni fuera] Vsamos destas maneras de dezir, quando estamos perplexos en algun negocio. *Neque intus, neque foris*, Erasm. vel *In triuio sum*, Theognis, vel *In æquilibrio sum.* Veasse [Aislado] y [Estar en calma] y [Estar perplexo]

Ni

Ni aun de vos mismo os ficis] Vsamos destas palabras quando queremos encarecer quanto secreto merece el negocio que se trata, y tambien quando queremos significar quan poca confiança se ha de hazer de hijo, hermano, muger, amigo, y pariente, segun ay flaqueza en todos. Tambien dezimos [No ay de quien fiar en este mundo] Esto encarece bien otro refran, que dize [Contigo come quien te los pone] *Nec mulieri, nec gremio credendum*, Festus Pomp. Alude a este refran aquello de Ovid. lib. 1. de Art Amand.

Hei mihi non tutum est, quod ames, laudare sodali:
Cum tibi laudanti credidit, ille subit.

Y mas abaxo:

Heu facinus, non est hostis metuendus amanti:
Quos credis fidos effuge, tutus eris.
Cognatum, fratremque cave, fidumque sodalem:
Præbebit, vetos hæc tibi turba metus.

Vease [Maldito sea el hombre, &c.] y [Ni cavalgues, &c.]

Ni aun en el bodegõ se trata esso. *Ne in tonstrinis quidem* Eras. ex Luciano dicente: *Qui nec in tonstrinis, quod dici solet, talia fabulantes audierit.*

Ni aun en el çaguan de su casa no quiere que entre. *Ne intra vestibulum quidem.* Eraſm. Dizese de los hombres sobervios, y arrogantes, que apartan de si a todos, juzgandolos por indignos de su trato, y comunicacion.

Ni aun vna mosca] Suele dezirse esto para encarecer quan cerrado queda vn apossento, donde falta (puede entrar) *Ne musca quidem*, Eraſm.

Ni aun vn pelo le quedò de quanto tenia] Dizese para encarecer la destruicion de la hazienda de alguno. Tambien se dize [Ni aun estaca en pared] *Nebulus quidem relictus*, Eupolis, vel *Ne in pelle quidem*, Suid. Vease [No le ha quedado estaca en pared] y [No tiene en qué caer muerto]

Ni ay que poner, ni que quitar] Suele dezirse esto quando vna cosa està como deve estar. Tambien dezimos [Ni và, ni viene] *Domus recta*, Senec. Llama assi a la casa no rica, sino a la que no le falta alhaja alguna de las necessarias.

Ni cavalgues en potro, ni tu muger alabes a otro] Concuerda con la segunda parte deste refran aquello de Ovidio de Arte, lib. 1. *Non tutum est, quod ames, laudare sodali* Vease [Ni aun de vos mismo os ficis]

Ni con ellas, ni sin ellas] Significamos con estas palabras la ne-

necessidad que ay de vivir con recato con las mugeres, ya que no se puede vivir sin ellas. *Neque cum malis, neque sine malis*, Erasm. ex Aristophane dicente, apud Suidam: *Neque simul cum pestibus, neque rursus absque pestibus*, Dizese de las mugeres, con las quales aunque se viva con incomodidad, cõ todo no se puede vivir sin ellas, porque como se dize vulgarmente [No es casa la casa donde no ay muger] Es deste proposito aquello de Marcial, lib. 12. epig. 47.

Nec tecum possum viuere, nec sine te.

Esto tomò de Ovidio, lib. 3. Amorum, eleg. 10. donde dize:

Sic ego, nec sine te, nec tecum viuere possum.

Ni dà en el callo, ni en la herradura. *Neque cœlum, neq; terram attingit*, Lucian. Vease [Errado vàs]

Ni domes potro, ni tomes consejo de loco. *Neque cœcum ducẽ, neque amentem consultorem*, sub. *adhibeas*, Erasm. Concuerda mas este adagio con la mitad vltima de el Castellano, que con el que dize [Ni Medico moço, &c.] al qual lo apliqué, por averlo aplicado otros antes.

Ni el soldado sin armas puede pelear, ni el estudiante sin libros estudiar. *Sine pennis volare haud facile est.* Plaut. in Pœnulo. Con este adagio significamos, que faltando los instrumentos con que se haze alguna cosa, no se puede hazer la tal cosa.

Ni en vn cabello excediò. *Digitum non est progressus*, Cicer. 4. Academ. vel *Ne punctum quidem*, Erasm. ex D. Hieronymo dicente in epistolis: *Et apostolicæ voluntatis sequentes vestigia, ne punctum quidem (vt dicitur) aut vnguem transversum ab illis sententijs recedamus.* Vease [Ni vn solo pie, &c.] y [No se apartò vn canto de real]

Ni fea que espante, ni hermosa qué mate] Dizese tambien [Ni fea de espantar, ni hermosa de maravillar] A conseja el refrã que los que se han de casar, y aun todos los demas, huyamos los extremos, porque como dize otro refran [En los medios consiste la virtud] *Neque pessimus, neque primus*, Theocritus.

Ni fies, ni confies, ni prestes, viviràs entre las gentes] Si significa el refran el daño que se nos sigue de todas estas cosas. *Spondè, noxa præsto est*, Plato. Alciato en la emblema 185. de los dichos de los siete Sabios, refiere el dicho de Thales, que es de este proposito: *Ne pras esto.* Quiere dezir: No seas fiador. En lo q tal aconsejava bien, porque muchos han perdido sus ha-

haziendas porfiar a otros, pagando por ellos.

Ni fies, ni porfies.

Sponde noxæ domi, responsa, noxa sequetur,
Hinc labor est arcæ, sanguinis inde labor.
Ferdinand. Benevent an.

Ni gota] Dezimos esto para significar no aver quedado nada. *Ne guttam quidem*, Aristoph.

Ni juego primero, ni buey blanco] Significamos con este refrã que no nos suelen ser de mucho provecho los bueyes blãcos, ni los juegos primeros, porque los postreros hazẽ mas al caso. *Posterioribus melioribus*, Plato.

Ni Medico moço, ni Barbero viejo] Pide este refran para las cosas que han menester mucho estudio edad madura, y para las que han menester fuerças, y constancia, mocedad. *Neque cæcum ducem, neque amentem consultorem*, Erasm. subaudiendum, *adhibeas*, vel *Facta iuuenum, consilia mediocrium, vota senum*, Hesiodus. La edad de los moços se aventaja en fuerças, y assi dize: *Facta iuuenum*. Los que tienen mediana edad son a proposito para dar consejos, porque disminuidas algo las fuerças tienen mayor conocimiento, y prudencia con el uso, y experiencia de las cosas, y assi dize: *Consilia mediocrium*. Los viejos, como mas religiosos, y de santa vida, suelen hazer mas acertadas precaciones a Dios, y conseguirlas, y assi dize: *Vota senum*. Concuerda con este refran lo que dize Ovidio lib. 5. Fastor.

Magna fuit quondam capitis reuerentia cani,
Inque suo pretio ruga senilis erat.
Martis opus iuuenes, animosaque bella gerebant:
Et pro Dijs aderant in statione suis.
Viribus illa minor, nec habendis vtilis armis
Consilio patriæ sæpè ferebat opem.

Veasse [Del viejo, &c.] y [Ni domes potro, &c.] y [Obras de mancebos, &c.]

Ni me và, ni me viene] Dezimos esto para significar que estamos muy desasidos en algun negocio, y que no nos toca. Tambien se dize [Ni mia la era, ni mia la civera, trille quien quisiere en ella] Otros dizen [No es mio el trillo, ni la civera, trille, y muela quien quiera] *Mihi ist hic nec seritur nec metitur*, Plaut. vel *Non est meum negotium, multum valeat*, Diogenian.

Ninguno es buen amo, sino el que fue buen criado. *Nemo bene im-*

imperat, nisi qui paruerit imperio, Aristotel. Veasse [Aprender primero, &c.]

Ninguno hable palabra de lo que aqui se dixere. *Hac non egreditur verbum*, Plutarch. Tomòse este adagio de el instituto de Lycurgo, el qual mandava, que en los combites el mayor de edad se pusiera a la puerta de la casa donde se hazia el combite y a los combidados como ivan entrando, dixera, mostrandoles las puertas: *Per hasce nullus sermo progreditur foras*. Horacio tambien dixo a este proposito: *Ne fidos inter amicos sit, qui dicta foras eliminet*.

Ni picaro, que sea mas soez. *Mysorum postremus*, Strabo. Dizen que los Mysos fueron tan abatidos, y despreciados, que dieron lugar al adagio, el qual se dize de los que son muy abatidos.

Ni pidas a quien pidiò, ni sirvas a quien sirviò] Otros dizen [Ni sirvas a quien sirviò, ni pidas a quien pidiò] trastrocados los terminos. Significa el refran, que el que pidiò nunca ha de acertar a hazer beneficio alguno, ni el que sirviò a ser amo. *Rex semel ancilla nunquam hera*, Erasm. Dizese, porque los que de estado humilde suben a grandeza, suelen ser mas sobervios, y insufribles, que los que nacieron nobles, y poderosos, vel:

Seruitium passus seruum vehementius vrget,
Emendicator vix analecta dabit.

Ferdinand. Benevent. Veasse [Viose el perro, &c.]

Ni por entre[sueños] Dizese tambien [Ni por pensamiento] Vsamos destos modos de hablar para encarecer quanto avemos de huir de vna cosa, por ser mala, pues aun no se avia de soñar, ni pensar. *Ne per somnium quidem*, Lucian.

Ni quiero malo, ni quiero bueno, ni quiero perro con cencerro] Quiere dezir: No quiero bien que me ha de costar tanto *Neque mel, neque apes*, Tryphon. Veasse [Quien huye del trabajo, &c.]

Ni roso, ni belloso] Dezimos esto para encarecer el estrago, y destruicion que alguno hizo. Dizese con el mismo sentido [A pluma, y a pelo] y [A rapa terron] *Et prædam, & præmium*, Erasm. Vsamos deste adagio para significar, que alguna cosa se la llevarõ totalmẽte por fas, ò por nefas; esto es, justa, ò injustamente, porq̃ la presa se quita por fuerça, ò por engaño, y industria, y el premio se dà a los que han hecho obras para merecerlo, vel *Nego illum argentum, vas vllum Corinthium,*

aut

aut Deliacum fuiſſe, nego vllam gemmam, aut margaritam fuiſſe, aut quicquam ex auro, aut ebore factum, ſignum vllum æneum, marmoreum, eburneum, nego vllam picturam neque in tabulis, neque textilem fuiſſe, quam non abſtulerit, Cicer. in Verr. actio 6.

Ni todo ha de ſer miel, ni todo hiel] Quiere dezir [Ni todo blandura, ni todo rigor] Otro [Dar de el pan, y de el palo] *Oleum, & ſalem oportet emere*, Ariſtotel. ideſt, *Opus eſt nonnunquam remedijs contrarijs, nunc acrimonia, nunc lenitudine.*

Ni todo ſe ha de callar, ni todo ſe ha de hablar] De otro modo] No ſe ha de dezir todo] *Alia committenda, alia celanda*, Eraſm vel *Dicendum eſt aliud, contra eſt aliud reticendum*, Homerus.

Ni todos los que eſtudian ſon letrados, ni todos los que vàn a la guerra ſoldados. *Non omnes qui habent citharam ſunt citharœdi*, Varro. Veaſe [Muchos ſon los llamados, &c.]

Ni tras pared, ni tras ſeto digas tu ſecreto.

Res ſecreta tibi eſt, iterumque, iterumque videto,
Obſeruatores angulus omnis habet.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Auritaſque fores, auritaque tecta cauebis,
Arcanæ, quicquam depoſiturè rei. Idem.

Veaſe [Las paredes tienen oìdos]

Ni vn ſolo pie, ni paſſo. *Ne altero quidem pede*, Eraſm. ex Luciano dicente in Harmonide: *Ne alterum quidem pedem diſcedere*, & in Sectis: *Qui ex Æthiopia nunquam, vel alterum promouerit pedem.* Son ſemejantes a eſte adagio las Hyperboles proverbiales ſiguientes: *Latũ vnguem diſcedere*, vel *Tranſuerſum digitum, aut vnguem diſcedere*, de las quales vſa Ciceron frequentemente. Veaſe [Ni en vn cabello excediò] y. No ſe apartò vn canto de real]

No acaba de entender, que no ay peor ſordo que el q̃ no quiere oìr. *Neque ille, aut ſcit, quàm mihi nunc ſurdo narrat fabulam* Terent. in Heaut.

No aguardò la bendicion] Dizeſe de el que no tiene orden en el comer. *Perſæpe ſacra haud ſacrificata deuorat*, Simonides. Eſte verſo Senario ſe dixo contra vna muger, que con las anſias que tenia de comer, en los combites no aguardava que echaſſen la bendicion para començar a comer. Tomòſe el adagio de las coſas q̃ ſacrificavan, pues no era licito tocarlas,

ni comer dellas hasta aver hecho todas las ceremonias de el sacrificio. Concuerdan con este modo de hablar estas formas proverbiales. *A patella rapere. A vitta rapere. A sartagine rapere*, Erasm. Vease [No comais sin bendicion]

No apoyas tu honor con infamar a otros. *Non procacitate linguæ vitæ sordes eluuntur*, Cicer. in Sallustr.

No asiamos, y ya empringamos] Otro [Aun no ensillamos, y ya cavalgamos] Dizense estos refranes de los que no estando en los principios de los negocios bien puestos, tratan de los remates de ellos, *Ante victoriam encomium canis*, Erasm. vel:

Semina vix iacimus, tu messem quæris opimam,
Et fusam ante aciem magna trophæa canis.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Stultum (crede mihi) est, affectis vix benerebus,
Nulla confectas velle videre moras. Idem.

Vease [Antes cocho, &c.] y [Hijo no tenemos, &c.]

No aveis comido con él medio celemin de sal] Dezimos esto a los que por vna breve hora que han tenido de conuersacion con alguno, le alaban mucho, y se fian dèl. *Nemini fidas, nisi cum quo prius modium salis absumpseris*, Erasm. ex Aristotele dicente lib. 8. Moralium: *Præterea autem spatio temporis, & consuetudine opus est, siquidem iuxtà proverbium fieri non potest, vt nos mutuò pernescamus, antequam salis modium absumpserimus.* Y Ciceron tambien toca este adagio en el tratado de Amicitia, diziendo: *Verum illud est, quod vulgo dicitur, multos modios salis simul edendos esse, vt amicitiæ munus expletum sit.* Este adagio nos amonesta, que para conocer vn hombre, le tratemos, y vivamos mucho tiempo con èl, y entonces experimentarèmos si es verdadero amigo, y si podemos fiarnos dèl.

No aveis de pisar el Sol] Para encarecer la condicion terrible de alguna persona se vsa deste modo de hablar, pues si le ha de tratar con ella es menester vivir con recato, de tal manera, que si es posible no se pise èl, porque de esso se escandaliza: *Ne moue festucam*, Erasm. Dizese quando algunos son tan impacientes, y rigidos de condicion, que de qualquiera movimiento, y accion que otros hagan se enfadan, y enojan, aunque solamente muevan vna paja.

No avria palabra mal dicha, si no fuesse repetida] Significa este refran, que la mayor parte de corremos, y afrentarnos es

has

hazer caudal de palabras que pudieramos sin descredito nuestro dissimularlas. *Nihil grave passus es, nisi tibi vindicas*, Erasm. ideſt, *Nemini fit iniuria, si eam existimet ad se non pertinere*. Dezimos tambien en nuestro Castellano al mismo intento [No lo tomeis por vos] vel *Nemo laeditur, nisi à se ipso*, Diogenian.

No ay amor feo] Otro [El deseo haze hermoso lo feo] Otro [El escarauajo dize a sus hijos granos de oro] Otro [Quien feo ama, hermoso le parece] *Quae minimè sunt pulchra ea pulchra videntur amanti*, Theocrit. vel *Qui simiam amat, simiam putat esse Dianam*, vel *Deformis etiam proles pulchra videtur matri*. vel:

Fuica rubet, rubicunda nitet, deformis honesta
Andromede misero est Hippodamia proco.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Exoculatus amor puerili flore venidet,
Quod puer, & talpa caecior errat amans, Idem.

No ay amor sin zelos. *Qui non zelat, non amat*, August. Veaſe [Quien quiere teme]

No ay atajo sin trabajo. *Non est compendiū absque dispendio*, vel *Hydram secas*, Plat. Veaſe [Lo peor del pleito &c.] vel:

Aspet vbique labor, gemitus sunt omnia plena,
Quamlibet in terris aggrediare viam. Ferd. Benev.

Veaſe [Por qualquier parte, &c.]

No ay bien que cien años dure, ni mal que a ellos llegue.

Nil homini proprium est misero nihil orbe perennat,
Tristitiam finis, gaudia finis habet. Ferd Benev.

No ay boda sin Doña Toda] Otros dizen [Qual boda sin Toda] Dizeſe de los entremetidos, queſe quieren hallar en todos los negocios, banquetes, y cumplimientos. *Anus subsultans multum excitet pulueris*, Erasm. Acomodaſe eſte adagio a aquellos que por la experiencia que tienen de las cosas tratan en muchos negocios. Veaſe [Perrito de muchas bodas]

No ay cavallo sin tacha] Otro [Ni muger sin tacha, ni mula sin raça] *Vnicuique dedit vitium natura creato*, Propert. lib. 2. Elegiar. ad Heremum, vel *Nam vitijs nemo sine nascitur* Horat. lib. 1. sat. 3 vel *Nemo sine crimine vivit*, Cato, vel *Suus cuique attributus est error*, Catullus, vel *Nemo mortalium omnibus horis sapit*, Plin. vel *Oportet omnibus corydalis*, Erasm. ex Simonide dicēte: *Omnibus galeritis oportet cristam inesse.*

Ningun mortal dexa de tener alguna falta, ò faltas, siendo conforme a la naturaleza de el hombre el tenerlas, como es natural a la cogujada tener penacho. Concuerda con este adagio aquel dicho de Crates Thebano, que refiere Diogenes Laercio: *Vix est quisquam, qui prorsus omni vitio careat, sed omnibus malis punicis aliquod in est granum putre.* Otro refran nuestro, que dize [En todo hallarás vna legua de mal camino] enseña esta verdad, lo qual se vè en los linages, que por muy antiguos, y nobles que sean, siempre tienen en que tropeçar, y aun a esto alude lo que tambien propone el Comendador como refran diziendo [Alas de Nebli, coraçon de Bahari; cabeça de Borni, manos de Sacre; cuerpo de Girifalte, ojos de Alfaneque, pico de Tagarete] Significa con esto, que a todas las criaturas les falta algo. Vease [Cada vno tiene su falta] y [Quien quisiere mula, &c.] y [Quien avrà &c.]

No ay cerradura donde es de oro la gançua] Encarece el refran la fuerça que tiene el interes, y el dinero para con los mortales. *Muneribus vel Dij capiuntur*, Euripides, vel *Virtutem, & sapientiam vincunt testudines*, Eraſm. Es como enigma, la qual significa, que el dinero puede mas que la virtud, y sabiduria. Llamavase antiguamente la moneda de los Peloponeses *Testudo*, porque estava esculpido en ella vn galapago, y assi *Testudines* significa aqui las monedas. Tomò este adagio Eraſmo de Iulio Polux, que dize: *Et virtus testudinibus, & sapientia cedit*, vel *Argenteis hastis pugnare*, Eraſm. Dizese de los que concluyen sus negocios con dadivas, y presentes, quando no pueden de otra manera, porque el dinero todo lo puede. Dize Ciceron Actio 2. in Verrem, aludiendo a esto: *Nihil est tam sanctum, quod non violari, nihil tam munitum, quod non expugnari pecunia possit.* Y cõtra Vatinio: *Nemo tam firmum habuit præsidium, quod auaritia non infregerit, atque debilitauerit.* Vease [Dadivas quebrantan peñas]

No ay contẽto cumplido en esta vida. *Nulla dies mœrore caret*, Senec. in Troade, vel *Scilicèt interdum miscẽtur tristia lætis*, Ovid. Fast. 6. Vease [El dia del placer, &c.] y [No ay pan entero, &c.]

No ay cosa encubierta, que tarde, ò temprano no sea descubierta] De otro modo [No ay secreto que tarde, ò temprano no sea descubierto]

Sub

Sub terris quæcumque latent: sub gurgitis alto,
Ipsa dies oculis prodit aperta tuis.

Ferdinand. Beneventan. Vease [Todo lo descubre el tiempo]

No ay cosa mas facil de llevar, que lo forçoso] Otro [Lo que te ha tocado por suerte, no lo tengas por fuerte] *Feras non culpes, quod vitari non potest*, Mim. Publ. vel *Quod sors fert, feramus æquo animo*, Terent. vel *Libenter feras, quod necesse est, dolor patientia vincetur*, Senec. de moribus, vel *Faxis, videbeat, quod necesse est*, Auson. vel *Uxoris vitium, aut tollendum est, aut ferendum*, Varro. Vease [Hazer de la necesidad, &c.]

No ay cosa que mas olvidada tenga] Suele dezirse esto al que aguarda recompensa del beneficio que hizo a otro. *Beneficium quàm ocyssimè senescit*, Aristoteles.

No ay cosa que no tenga su alguacil] Concuerda con esto aquel distico de Ovidio.

Sed tamen, & tauri ceruix onerâtur aratro,
Frenaque magnanimi dente terantur equi.

Y lo que dize el mismo, lib. 2. de Remed. Amoris:

Parua necat morsu spatiosum vipera taurum.

No ay cosa tan dificultosa que con buena diligencia no se consiga *Nihil tam difficile, quin quærendo inuestigari possit.* Terent. in Heaut. Vease [Quien tiene lengua, &c.]

No ay cosa tan provechosa, que no pueda ser dañosa. *Nil prodest, quod non lædere possit idem*, Ovid. Trist. 2.

No ay de quien fiar en este mundo, *Millibus è multis vnus vix fidus amicus*, Verinus, vel *Nusquam tuta fides*, Virg. lib. 4. vel *Expertus dico, nemo est in amore fidelis*, Prop. lib. 2. eleg. 34. Vease [Ni aun de vos, &c.]

No ay hombre cuerdo a cavallo. *Nec sat rationis in armis*, Virgil. Æneid 2.

No ay hombre tonto para su provecho. *Proque sua causa quisque disertus erit*, Ovid. Fastor. 4. vel *Ad suum quemque quodlibet æquum est esse callidum*, Plautus. Vease [Hija Gomez, &c.]

No ay mal que no venga por bien. *Faciunt, & sphaceli immunitatem*, Erasm. *Sphacelus* significa cierta enfermedad que suele proceder de el demasiado cansancio. Dizese este adagio de los que con algun pretexto, y achaque consiguen lo que quieren. Tuvo origen del sucesso siguiente: Pisistrato Tyrano, andando por el campo cobrando de los Atheniēses

los diezmos de los frutos que cogian de sus heredades, viò a vn viejo que estava trabajando en vn campo lleno de piedras, y preguntòle, qué frutos cogia de alli. El viejo le respondiò, que dolores, y enfermedades, y q̃ Pisistrato cobrava el diezmo de tales frutos. Entonces el Tyrano, admirandose de la libertad con que le hablò el viejo hizo libres a los Athenienses de la paga de los diezmos, vel *Conciliant homines mala*, Erasm.

No ay mayor mancilla, que muchas manos à vna escudilla.

Tunc demum egreditur iustos patientia fines,
Quum plures adeunt fercula nostra manus.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Auxiliatricem nollem in ientacula dextram,
Tantum habeat digitos lanx adipata meos. Idem:

No ay mayor tacaño *Bipedum nequissimus*, Cicer. in Orat pro domo sua.

No ay mejor bocado, que el hurtado] De otra manera [Mas bien sabe lo hurtado, que la fruta del mercado] *Dulce pomũ, cum abest custos*, Plutarchus, vel *Aquæ furtiuæ dulciores sunt.* Proverb. Hebræorum. Vease [En arca, &c.] y [Mas dulce, &c.]

No ay mejor Cirujano, que el bien acuchillado] Dizese, porque la experiencia del suceſſo que tuvo en la cura le hizo maestro. Alude a este refran el otro que dize [Mas sabe el necio en su casa, que el cuerdo en la agena] *Piscator ictus sapiet.* Sophocles. Alargando vn pescador la mano para coger los peces que tenia dentro de la red, le mordiò vn pece llamado escorpion, y entonces dixo el pescador: *Ictus sapiam*, y assi escarmentado con este suceſſo, se guardò despues de que otro pece le picara, de donde tuvo origen el adagio, vel *Respublica virum docet*, Plutarch. Significa este adagio, que ninguno es a proposito para administrar, y tratar algun negocio, si no està muy exercitado, y experimentado en èl, vel *Percussus chirurgo aliquando præstat.* vel:

Ille machaonia reliquos medicabitur arte,
Vulnera qui toto corpore sæua tulit.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Cedendum experto, rerum experientia prima,
Hæc probat artifices, artificumque manus. Idem:

Vease [De los escarmentados, &c.] y [El escarmentado, &c.] y [Quebrème el pie, &c.]

No.

No ay mejor maestra, que necessidad, y pobreza. *Necessitas magistra*, Suid. Veasse [El hombre pobre, &c.]

No ay olla tan fea, que no halle su cobertera. *Dignum patella operculum* D. Hieron. Veasse [A tal Abad, &c.] y [Hallò horma, &c.] y [Topado ha Sancho con su rocin]

No ay pan entero en esta vida. *Vbi mel, ibi fel.* Veasse [No ay contento, &c.]

No ay otro mejor desde Poniente a Levante] Veasse [El mejor que sustenta, &c.]

No ay peor sordo que el que no quiere oir. *Audiens non audit*, Erasm. vel *Dissimulans audisse*. Idem. Veasse [Finge que no le oye] y [No acaba de entender, &c.] vel *Ceram auribus obdis*, Eraſm.

No ay plaço que no llegue. *Stat sua cuique dies*, Virg. Veasse [A cada puerco, &c.]

No ay quien haga la hazienda, como su dueño. *Alienam metis messem*, Aristophan. Dizese de los que hazen el negocio ageno con poca diligencia, y cuidado. Es proprio de todos ser mas diligentes, y cuidadosos en el negocio proprio, que en el ageno Tambien se dize este adagio contra los que gozan de las cosas que han sido ganadas, y adquiridas con la industria, y trabajo de otros. Veasse [A quien le duele, &c.] y [El ojo del amo &c.]

No ay quien haga mal, que despues no lo venga a pagar. *Tandem sua pœna nocentem consequitur*, Hesiod. vel *Reperit Deus nocentem*, Eraſm. Veasse [Dios consiente &c.] y [Dios paga, &c.] y [El braço de, &c.] y [La pena es coja, &c.] y [No le faltarà tu castigo] y [Quien en mal anda, &c.] y [Todo lo pagarà junto, &c.]

No ay Regina sin su vezina.

Corporis, aut animi nunquam sic eminet vnus
Dotibus, vt nullum sentiat esse parem.
Ferdinand. Beneventan.

No ay tal vida como la mia. *Equus me portat, alit Rex*, Eraſm. Veasse [El Rey es mi gallo]

No basta ser bueno, sino parecerlo] Dizese, porque con las malas apariencias escandalizamos tanto, como con la culpa. *Exigua res est ipsa iustitia*, Aristoteles lib. 1. Rethorices. Con este proverbio significavan los antiguos, que importa poco que vna persona sea buena, si no es tenida por tal. Alude a esto Horacio, quando dize lib. 1. Serm. sat. 2. *Fama mal-*

grauius, quàm res trahit. Quiere dezir, que la fama de q̃ vno es malo, aunque no lo sea, causa mayor mal, y daño, que ser malo sin entenderse que lo es, por el mal exemplo que se dà. Vease [Mas vale ser cornudo, &c.]

No beviera mas vn buey] Dizese de los que beven mucha agua. *Neque elephantus ebiberet*, Erasm.

No cabe en mi secreto. *Plenus rimarum sum, hac illac perfluo*, Tercet in Eunucho.

Noche mala, y hija a la mañana. *Cum plurimũ elaborauerimus, eodem in statu sumus*, Eraim ex Luciano dicẽte in Sectis: *Cum multum laborauerimus, itidem vt antea sumus.* Vease [Llevar mala noche, &c.]

No comais sin bendicion. *Neàchytropode cibum nondum sacrificatum rapias*, Hesiod. Vease [No aguardò la bendicion]

No conforma con el viejo la moça. *Incommoda est vxor iuuenis viroseni*, Theognis.

No con quien naces, sino cõ quien paces. *Nutrici potius, quàm matri respondet infans.* vel:

Quod natura facit commertia nostra refingunt,
Hæc nequam, hæc frugi reddere sola queunt.

Ferdinand. Beneventan.

No dàn morcilla, sino a quien mata puerco] Significa el refran que nunca sembramos, ni hazemos beneficio alguno, sino para coger otro, segun somos interessados. *Gratia gratiam parit*, Sophocles. El mismo dixo tambien: *Beneficium semper beneficium parit.* Dize Marcial lib. 5 epig. 60. aludiendo al refran: *Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti.* Y el Maestro Fernando de Benavente:

Magna dedit siquis, sperat maiora remitti,
Nunc serit, vt plena post modo falce metat,

El mismo:

Erras, si donum credis, quod mittitur esse:
Est hamus, piscem postulat esca tuum.

Veasse [Meter aguja, &c.]

No daré por èl vna avellana. *Vitiosa nuce non emam*, Plaut. vel *Cassa glande.* Idem in Rudent.

No dè Dios tãto bien a nuestros amigos, que nos desconozcan. *Fortuna etiam mutabit mores.* Vease [En tiempo, &c.]

No degenerò de su linage, bien pareciò a la casta. *Non est genus suum dementitus*, Cicer. pro Cornelio.

No deshaucitis. *Non contrahas, aut minuas animum*, Cicer. ad Q. Fratr.

No

No desandeis lo andado] Es consejo que se dà a los que quieren bolver atràs en algun negocio que tienē ya casi acabado, *Ad finem vbi perueneris, ne velis reuerti*, Plutarch.

No desmalla de fino] Dizese del que es poco agudo. *Pistillo retusius*, D. Hieron. vel *Chrysippeum acumen*. Idem. Vsase deste adagio por ironia contra el que no es agudo. Tomòle de el Philosopho Chrysipo, el qual fue muy agudo, y sabio. Vease [Es mas necio que vna bestia] y [Es agudo, &c.] y [Es vn insensato] y [No entiende mas que vna bestia]

No desprecies, sino antes honra a qualquier pariēte, aunque sea de tu linage la escoria. *Vnguium, criniumque præsegmina ne commingito*, Erasm.

No deven dormir a sueño suelto los Principes porq̄ no se puede dormir, y guardar las eras] Dizese tambien [A pierna suelta] *Non decet Principem solidam dormire noctem*, Erasm. ex Homero. Representa, y encarece el adagio la vigilancia, y solicitud que deven tener los Principes, como cuenta Virgilio lib. 1. Æneid. que tuvo Eneas, diziendo:

At pius Æneas per noctem plurima volues.

Y en otra parte, amonestandole a que velara, dize:

Æneā potes hoc sub casu ducere somnos?

Las palabras de Homero, que se dizen a Agamenon, de donde se tomò el adagio, son estas:

Belligeri Atridæ proles, dormis ne Agamemnon?
Perpetuam noctem dormire haud Principe dignum est,
Cui populi commissi, & tanta negotia curæ.

Dize en otra parte del mismo Agamenon:

At reliqui Danaùm proceres noctem vsque per omnem
Dormibant, placido correpti membra sopore,
At non Atridem pastorem Agamemnona plebis
Somnus habet dulcis, versantem pectore multa.

Platon lib 7. de legibus, dize a este proposito: *Principes, qui noctu vigilant in ciuitatibus malis sunt formidabiles ciuibus, pariter, & hostibus.* En el mismo lugar dize tambien: *Nullius enim dormiens alicuius est rei.*

No dexar el pan conocido] Es consejo saludable para los q̄ con facilidad dexan las casas conocidas. *Salem, & mensam ne prætereas*, Origen. idest, *Ne negligas amicorū consuetudinem, nec violes amicitiæ iura.* Antiguamente los amigos hazian recprocos cōbites entre si, combidandose vnos a otros, como tambien aora hazen: y porque en los combites ay mesas, y sal, se dize: *Salem, & mensam, &c.*

No

No dexarè por esso de comer] Tambien dezimos[No perderè sueño por esso] *Non est curæ Hippoclidi*, Herodot. Significamos con este adagio, que menospreciamos alguna cosa, y que no recibimos pesadumbre, porque no la alcancemos. Este Hipoclides, que fue hijo de Tisandro, pretendiò juntamente con otros mancebos a vna hija de Clisthenes, natural de Sicyon, para casarse con ella. Y como este tal pretendiente dançasse torpe y deshonestamente en vn combite delante de Clisthenes, enojado por esto el tal Clisthenes, le dixo: O hijo de Tisandro, no esperes casarte con mi hija, porque tu descompuesto modo de dançar me ha quitado la gana de dartela por muger. Entonces Hipoclides respondiò: *Haud curat Hippoclides*, vel *Non est curæ Hippoclidi*, que quiere dezir: No le dà cuidado esso a Hipoclides. Y de aqui se tomò el adagio. Vease[No se me dà vna castañeta]

No dexar perder la ocasion. *Premenda occasio*, Erasm. vel *Capere crines*, Plaut. Pintan a la ocasion calva por detràs, y por delante con cabello, como dize este verso vulgar *de Ocasion liba*.

Fronte capillata, sed post occasio calua est.

Y el pintarla con el cabello en la frente es para darnos a entender, y amonestarnos, que en viendo la buena ocasiõ le hemos de echar la mano, y aprovecharnos della, y no dexarla passar. Y el tener por detràs la cabeça calva, significa, que en passandose no ay por donde la podamos coger. Alciato en la emblema 120. donde trata de la ocasion, dize:

Cur in fronte coma? cur uersus vt prendar. At heus tu
Dic cur pars calua est posterior capitis?
Me semel alipedem si quis permittat abire,
Ne possim apprehensa post modo crine capi.

Dize lo mismo que lo que he explicado arriba. Finge Alciato hablar con la ocasion, y hazerle preguntas, a las quales ella le responde. Dize Ovidio lib. 3. Amorum a este proposito:

No dexo piedra por mover. Ve: por todas vias.

Quæ fugiunt celeri capito pomaria mensæ.

No digais que no os lo dexeron. *Neque hoc dicas tibi non prædictum*, Terent. in Andria.

No diga sino la pura verdad. *Dignus quicum in tenebris mices*, Cicer. Offic. 3. *Quicum*, ideſt, *cum quo*, dizese de los hombres que son de mucha verdad, y dignos de que se les dè credito. *Micare*, significa aqui jugar a la morra, que es vn juego que se haze con los dedos, tendiendolos, y encogiendolos muy de

priſ-

prissa, y aquel con quien se haze este juego ha de adivinar, y dezir los dedos que desencoge el contrario; y assi para significar los antiguos vn hõbre muy fidedigno, y de mucha verdad, vsavan desde adagio, dando a entender, que aunque jugara en tinieblas, y en parte obscura, no avia de mentir, ni engañar al contrario, diziendo mas dedos, ò menos de los que avia tendido, como podia, por no aver quien juzgara, ni pudiera ver si era assi, vel *Hic vir dignus cui credas etiam iniurato*, Erasm. ex Græco, vel *Ex Iouis tabulis testis*, Lucianus. Dezimos esto del testigo que dize verdad. Tomòle el adagio de la piel de la cabra, que criò a Iupiter, en la qual fingen los Poetas, que escrivia este Dios todos los hechos de los hombres, vel *Atticus testis*, Diogenian. vel *Attica fides*. Idem. Tuvieron origen estos dos adagios, porque los Athenienses fueron tenidos por muy fidedignos, y porque tenian vn templo dedicado a la Fè. Vease [Mas creeré, &c.]

No echeis leña en el fuego] Este refran nos aconseja, que quando sintieremos passion en alguno, antes le aplaquémos, que le aticèmos, y encẽdamos mas, *Ignem igni ne addas*, Eras. vel *Morbum morbo addere*. Idem, vel *Oleum camino addere*. Idẽ ex D. Hieronymo dicente in epistola ad Eustochiũ *Quid oleũ flammæ adijcimus?* vel *Oleo incendium restinguere*. Idem Eras. vel *Ignis nõ extinguitur igni*. Idem, vel *Ignem gladio ne fodito*, Pithagor. ideſt, *Ira percitum ne lacessas, quin magis concedere conuenit, & blandis verbis tumidum animum placare*. Vease [Esto es sobre quemado, &c.]

No entiende mas que vna bestia. *Midàs auriculàs asini*, Erasm. ideſt, *habuit*. Naciò el adagio de la fabula de Midas, Rey de Phrygia, que es como se sigue: Estando cantando el Dios Apolo, y el Dios Pan, oyòlos Midas, y dixo, que cantava mejor el Dios Pan. Entõces Apolo indignado puso a Midas vnas orejas de asno muy grandes. Midas porque no se las viessen traia cubierta la cabeça con vna toca muy grãde de lienço, y quando queria afeitarse embiava a llamar vn Barbero, y metialo en vn aposento, y en aviẽdolo afeitado lo matava, porq̃ no dixesse nada a otros de sus orejas. Sabiendo esto los Barberos ninguno queria ir a afeitarlo; mas aviendo dado palabra a vno, que no le haria daño alguno, lo afeitò, al qual mãdò, que a nadie dixesse de sus orejas. El Barbero no pudiendo callar el secreto, por ser cosa tan rara, y ridicula, hizo vn hoyo en el campo, y baxando la cabeça en èl, dixo:

Au-

Auriculas asini Midas habet. Despues cubrió de tierra el hoyo, donde nacieron vnas cañas, las quales moviendolas el aire dezian las mismas palabras que el Barbero avia dicho en el hoyo, que eran: Midas tiene orejas de asno. Destas cañas hizieron los pastores vnas flautas, y quãdo las tañian dezian tambien: Midas tiene orejas de asno. Ovidio lib. 11. de sus transformaciones, trata desta fabula; y Persio la toca tãbien en la satyra primera. Dizese este adagio contra los que son muy necios, y de tosco ingenio. Vease [No desmalla de fino] y [No tiene discrecion] y [No tiene mas juizio, &c.]

No es cada dia Pascua, ni vendimia.

Non redeunt luxu floralia laeta frequenti,
Nec legulus semper sordida praela mouet.

Ferdinand. Benevent. vel:

Otia non semper, nec semper corpus agendum,
Alterna, vt valeas, sunt moderanda vice. Idem:

Vease [Agosto, y vendimia, &c.] y [Arco siempre armado, &c.]

No es continencia la que quando no ay contrario se muestra. *Nulla est laus ibi esse integrum, vbi non est qui autem possit, aut conetur corrumpere,* Cic. Actio 2. in Verrem. Ovidio lib. 3. Trist. eleg. 14. dize a este proposito:

Esse bonam facile est, vbi quod vetat esse remotum est:
Et nihil officio nupta, quod obstet habet.

Vease [Essa es buena, y escogida, &c.] y [Por falta de gasto, &c.]

No es cosa que nos quitarà muchos sueños. *Res palestrae, & olei,* Cicer. de Orat. Dizese de las cosas que no son serias, ni de importancia, sino de burla, y entretenimiento, como eran las luchas, y juegos que se vsavan entre los Romanos. Los que luchavan antiguamente se desnudavan, y vntavan el cuerpo con aceite, y assi se dize: *Res palestrae, & olei.*

No es la miel para la boca del asno. *Asinus ad lyram,* Varro. & D. Hieronym. vel *Asino quippe lyra superfluè canit.* Idem D. Hieronym. vel *Asinus ad tibiam,* Erasm. vel *Asinus in vngüento,* Diogenian. Vsase deste adagio quando algunos presentes, y regalos costosos se dàn a los que los desprecian, y que no quieren vsar dellos por repugnar a su natural. Puedese acomodar al hõbre ignorante, que llegando a leer algunos Autores doctos, los desprecia, y le enfada de leerlos, porque no

los

los entiende, vel A *sinus stramenta mauult, quàm aurum*. Aristoteles lib. 10. Morali. Vease [El asno de Arcadia, &c.] vel *Nihil graculo cum fidibus*, Gellius, ideſt, *Nihil est stolidis & imperitis cum bonis literis*, vel *Nihil cum amaracino sui*, Eraſm ſubaudi, *vnguento*, ideſt, *Stolidis, vel optima putent, vel displicent. Amaracus* ſignifica vna yerva, que llaman almoradux, de la qual huye el puerco, porque es veneno para èl. Dize lo Lucrecio lib. 6. en eſtos dos verſos.

Denique amaracinum fugitat sus, & timet omne
Vnguentum, nam setigeris subus acre venenum est.

vel *Sus tubam audiuit*, Eraſm. Dizeſe del que oye algunas coſas buenas, y por no entenderlas no le agradan, ni ſe commueve con ellas. El ſon de la trompeta mueve, y anima al cavallo para la batalla, y al puerco antes le eſpãta. Toca Suidas el adagio en eſte verſo Senario:

Asinus lyram, sus audijt stolidus tubam.

vel *Quid cani, & balneo*, ſubaudi, *commune est*, Lucian. vel *Cibum in matellam ne immittas*, Plutarch, hoc eſt, *Ne sermonẽ vrbanum immittas in animum hominis improbi.* Veale [Què tiene que ver, &c.] y [Tal ſabe el aſno, &c.]

No es mi caſa de eſſos traos] Dizeſe para dar a entender no ſer vna perſona complice en algunos malos hechos. *Non sum exiſtis heroibus*, Zenodot. Quiere dezir: No ſoy del numero de aquellos que ſon mas inclinados a hazer mal, que bien.

No es nada trafalnejas] Vſaſe deſte termino para ſignificar, que vno no es bullicioſo, ni entremetido. *Non ad modum miſcet.* Eraſm.

No es oy dia aziago] Dezimos eſto quando queremos ſignificar la confiança que tenemos que nos ha de ſuceder bien todo. *Hodie bene succedet mihi*, Plato.

No es para necios] Tambien ſe dize [No es para bovos] y [No es para todos] Vſamos deſtos modos de hablar para ſignificar que vna coſa no es comun, ò que es dificultoſa. *Nemo malus hoc scier*, Plat. vel *Non sus quiuis hoc norit* Idẽ, vel *Non est cuiuslibet Corinthum appellere*, Eraſ, Dize Suidas, que era dificil, y peligroſo a los marineros navegar al puerto de Corintho, de donde nació el adagio. Otros dizen, que avia en Corintho vn templo dedicado a la Diosa Venus, en el qual avia mas de mil moças, que ganavan torpe, y deshoneſtamente con ſu cuerpo, por cuya cauſa concurria grã muchedumbre de foraſteros a Corintho, y davan muchas riquezas

à estas mugeres por tratar con ellas deshonestamente; y el que no les dava mucho no era admitido, de donde dizen que tuvo el origen el adagio. Tambien dizen otros, que se originò de vna famosa ramera que huvo en la dicha Ciudad, llamada Laide, que pedia mucho a los que la pretendian, y assi traìan por adagio muy vulgar los Griegos estas palabras: *Frustrà iret Corinthum ad Laidē, qui non quiret dare, quod poscheretur.* Y de Demosthenes cuentan, q̄ fue à solicitar a ella, y aviendole pedido diez mil reales; admirado de la desvergüença de la muger por averle pedido suma de dinero tan grande, le dixo: *Ego pœnitere tanti non emo.* Horatio dixo en las epistolas por esta:

Principibus placuisse viris non vltima laus est,
Non cuiuis homini contigit adire Corinthum,
Sedit qui timuit, ne non succederet.

vel *Non est cuiusuis rectè condire.* Cratinus in Glauco.

No es poco conocerse. *Hæc in omnibus sola perfectio sua imperfectionis cognitio.* D. Hieronymus in epistolis.

No es por el huevo, sino por el fuero. *Non vt prior ledam, sed vt iniuriam vetalient.* Erasmus, vel: *Sic existimet responsum, non dictum esse.* Terent.

No es question de lana caprina, ni de menor quantia] Vsamos destas palabras, quando queremos encarecer, y ensalçar lo que tratamos, y grangear la atencion de los oyentes. *Non certatur de oleastro.* Diogenianus. vel *De lana caprina.* Erasmus ex Horatio dicente in epistola ad Lollium:

Alter rixatus de lana sæpè caprina,
Propugnat nugis armatus.

No es señor el que señor nace, sino el que lo sabe ser. *Regem nasci nihil magni est; at Regno dignum se præstitisse maximum est.* Agathocles. vel *Pulchrius multò parari, quàm creari nobilem.* Ausonius in sententijs Solonis. Vease [Cada vno es hijo de sus obras] y [Dexemos padres, &c.]

No està à lumbre de pajas. *Non vulgari anchora nititur.* Demosthenes. Vease [El padre tiene Alcalde]

No està aqui] Dizese del que està como elevado en la platica, y que no atiende à lo que se dize, ò haze. *Mens peregrina.* Aristophanes. vel *Præsens absens.* Terentius, vel *Alias res agere* Cicero pro Sexto Roscio, & in epistolis. Vease [La mano en la rueca, &c.] y [Los pensamientos,

tos, &c.] y [No estar atento] y [Pensar en otra cosa.]

No estais en su Martirologio.] Tambien se dize [No reza de vos la Iglesia] Vsamos de estas maneras de dezir para significar, que no es persona de quien se haze mucho caudal. *Non eras in hoc albo.* Plinius. ideſt, *Non eras in hoc numero.* Tomòse la metafora de la tabla blanca, en que antiguamente se escrivian los nombres de los luezes.

No es tan bravo el leon, como le pintan.

Maiorem effingit magnum pictura draconem,
Nugas pro libito das Polyclete tuo.

Ferdinand. Benevent. vel

Attonitæ mentes, inflantur pectora fama,
Visa re vanus concidit ille tumor: Idem.

No es tan gruessa la gallina, que no aya menester à su vezina.] Quiere dezir, que el gran señor ha menester al pequeño. *Nullius indigens Deus.* Erasmus. Significa el adagio, que ningun mortal ay tan perfecto, y que tenga tan cumplidas todas las cosas necessarias, que no le falte algo, ni aya menester la ayuda de otro; pues solo Dios es el sumamente perfecto, y el que de nadie tiene necesidad. Vease [Solo Dios, &c.]

No estàn maduros] ò [No estàn hechos] *Odi puerulos præcoci sapientia.* Apuleius. Es opinion del vulgo, que los muchachos que antes de tiempo saben, y muestran mayor ingenio que la edad pide, ò no han de vivir mucho, ò si viven há de ser tontos, quando lleguen à la edad madura, y perfecta. Dixo Sophocles aludiendo à esto: *Periculosa est præpropera prudentia.* y Quintiliano. *Præcox illud ingeniorum genus non temerè pervenit ad frugem.* Vease [Por mucho madrugar, &c.] y [Querria mi hijo agudo, &c.] y [Renégo de la vua, &c.]

No esta obligado à nadie. *Nullius addictus iurare in verba magistri.* Horatius.

No estar atento. *Alias res agere.* Cicer. Vease [No esta aqui]

No es todo oro lo que reluce. *Lacuna in auro.* Cic. ad Attic. vel *Polypi caput.* Plutarch. Dize este Autor de la cabeça del pulpo *Esu quidem suauissimum, & esculentum, cæterùm somnia parit tristia, ac prodigiosa.* vel *Impia sub dulci melle venena latent.* Ovid. lib. 1. Amor. eleg. 8. vel *Sæpe solent auro multa iubesse mala.* Tibullus, vel *Aurum iubeatum,* Pers. sat. 3. ideſt, *Homo aliud præseferens aliud intus occulens.* Vease [Cubierta viene, &c.] y [De todo tiene] y [El rosario al cuello, &c.]

No

No falta sino vna soga para ahorcarme. *Ad restim res redijt*, Trent. in Phorm. Con este adagio significamos la grande desesperacion, y desconfiança que tenemos de alcançar alguna cosa, en el qual trance algunos como desesperados suelen ahorcarse. Vease [A pique de desesperar, &c.]

No fue oido, ni visto] Otro [Apenas fue muerta, quando dessollada] Dizese de lo que se haze con grande presteza. *Citius quàm asparagi coquuntur*, Erasm. vel *Aphya ad ignem*. Idem. *Aphya* significa vn genero de pece tan tierno, que apenas se pone en el fuego quando se assa, ò cuece, vel *Citius quàm formicæ papauer*, Plaut. subaudi, *consumunt, aut edunt*. Si vna dormidera echassen a vn grã numero de hormigas, cada vna cogiera su grano, y en muy breve tiempo no le dexàran vna, vel *Celerius quàm Bates*, subaudiendum, *pictus fuit*, Zenod. Bates estava pintado en Athenas de tal manera, que solamẽte se le via la frente, y los ojos; y porque el Pintor gastaria poco tiempo en pintarlo, se dize este adagio de las cosas que cõ facilidad, y presteza se hazen. Vease [Perdiz emperdigada, &c.] y [Estàse hecho] y [No ha menester, &c.]

No gastò vn cornado. *Ne teruntium quidem insumpsit*, Erasm.

No goza de lo que tiene] Dizese del que es avariento. *Tantali horti*, Erasm. vel *Tantali pœnæ*. Idem, vel *Deperiere siti superante ad labra liquore*, Athenæus. Vease [Las penas de Tantalo] y [Mas es el ruido, &c.] vel *Tantalus inter vndas sitiens*, Erasm.

No habla conmigo, sino con mis espaldas. *Non ego, sed tenuis vapulat vmbra mea.*

No habla mas que vn muerto. *Magis mutus quàm pisces*, Eras. vel *Muta persona*, Martial. Dizese de aquel que estando en alguna consulta, ò disputa, ò en algun combite èl solo calla, hablando los demas. Tomòse el adagio de las comedias, en las quales los que representan el primero, segundo, y tercero papel son los que mas hablan, y los que hazen los demas papeles hablan muy poco, ò nada, vel *Taciturnior Pythagoreis*, Erasm. Tomòse el adagio de la escuela de Pythagoras, en la qual se mandava a los oyentes no hablaran en cinco años. Vease [Mas calla que vna piedra] y [Nunca dize, &c.]

+ va: dice Rubiños x. Pythagoras.

No ha de ser mare ahogado este. Dezimos esto quando no nos quieren dar lugar para que pensemos lo que nos està bien. *Partitio, non præfocatio*, Athenæus.

No

No ha menester ver el fuego] Dizese de las cosas que se assan, ò cuecen presto. *Tarichus assus est, simul atque viderit ignem*, Athenæus. *Tarichus* significa pece salado, vel *Aphia ad ignē*, Eraſm. Veaſe [Estàse hecho] y [No fue oìdo, &c.] y [Perdiz, &c.]

No hize caudal de pocas cosas. *Indus elephantus non curat culicem*, Eraſm. Dizese por la dureza tan grande que tiene en el cutis, pues ni aun los dardos, ni saetas le pueden romper, ni penetrar, y assi menos le puede ofender la picadura de vn mosquito. Podrà vsarse deste adagio todas las vezes que queremos significar, que los que son de animo valeroso no hazē caudal de injurias leves, vel *Quam curat testudo muscam*, Suid. El galapago no teme a la mosca, porque aunque le pique, no le puede hazer mal, por estar dentro de la concha.

No hazeis leña en buen monte. *In antrum haud legitimum stimulum impingis*, Plutarch. Fue este dicho del Poeta Sotades contra Philadelpho, el qual a imitacion de Iupiter, que tuvo por muger a su hermana Iuno, se casò con su hermana Arsinoe, con el qual dicho ofendido, y enojado Philadelpho mādò matar a Sotades. Veaſe [Tocais, &c.]

No huele nada a escuelas] Dizese de lo que no tiene cosa alguna de discrecion. *Nihil enim olet ex Academia, nihil ex Lyceo, nihil ne à puerilibus quidem disciplinis*, Cic. 2. de natura deorum.

No huvo monas en aquel banquete] Dezimos esto para significar que el vino fue muy aguado, ò muy poco, ò que los combidados fueron muy templados en el bever. *Cereri sacrificāt*, Plaut. En los sacrificios de la Diosa Ceres no era licito tener vino, y assi se vsa de este adagio quando en vn combite falta el vino.

No la hagas, y no la temas] De otra manera [No hazella, y no temella] *Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa*, Horat. lib. 1. epist. 1. Veaſe [El que la ha hecho, &c.] y [La misma conciencia acusa]

No las tiene todas consigo. *Mens est in tergoribus*, Eraſm. vel *Animus est in corijs*, Idem. Quieren dezir ambos adagios: El pensamiento tiene en las correas, temiendo no le açoten, Veaſe [Los pensamientos, &c.] y [Mas miedo tiene, &c.]

No le açotaron, pero dieronle vn jubon muy justo a raiz de las espaldas] Otro [No me voy, sino me aprovecho de los pies] *Pro cæco exoculatus est*, Aristophan. Vsamos deste adagio

quando aquello que hemos dicho lo corregimos, y enmendamos con otras palabras, que son equivalentes, ò mas ofensivas, como si dixessemos: *Non furatus est, sed inuolauit. Inuolo, as*, se dize *à vola manus*, de la palma de la mano, el qual verbo significa, quitar, ò tomar algo a escondidas, y arrebatarlo con la mano. Y el mismo Aristophanes dixo: *At non furatus es, sed rapuisti.* Assi el adagio *Pro cæco exoculatus est* para dezir, ciego, que esso quiere dezir *Pro cæco*, dize: *Exoculatus*, que significa aquel a quien le han sacado, ò quebrado los ojos, el qual nombre equivale a *Cæcus, a, um.*

No le aveis tenido el pie al errar] Dezimos esto por muchas personas, q̃ son tenidas por apacibles, y en viendose en algun govierno son intolerables. *Magistratus virum indicat*, Pittacus. El sentido del adagio es este: Quando vn hombre no tiene oficio alguno de Republica, apenas se pueden conocer sus costũbres, y natural: mas en teniendo algun imperio, y mando, entonces se conoce la intencion, y natural de cada vno. Vease [Si alguno probar, &c.]

No le darà calor la ropa de Oidor. *Curtius noster dibaphum cogitat, sed cum infector moratur*, Cicer. Cœlio, lib. 2. *Infector* significa el tintorero, y *Dibaphos* la grana tinta dos vezes; y se toma aqui por la dignidad, ò magistrado. Nota Cicer on aqui a Curcio por hombre humilde, y indigno de la dignidad que pretendia.

No le diré que se vaya, pero harèle obras con que lo haga] De otra manera [No les dixe que se fuessen, mas hizeles obras por do lo hiziessen] *Pudebat recusare, & non audebam suscipere*, Cic. vel *Detrectare pudor, formido subire verat* Homer.

No le echareis dado falso. *In occipitio oculos gerit*, Eras. ex Plauto dicente: *Quæ in occipitio quoque habet oculos.* Dizese del q̃ es muy astuto, y circunspecto, que con ningun arte, ni traça puede ser engañado. A este genero de hombres llama Persio Ianos, diziendo: *O Iane à tergo cui nulla ciconia pinsit.* Vease [Tiene cien ojos]

No le faltarà escusa. *Reperire rimam.* Idem Eras. ex eodem Plauto dicente: *Aliquam reperietis rimam.* Vease [Nunca le faltarà vna escusa]

No le faltarà su castigo. *Tandem sua pœna nocentem cõsequitur.* Hesiod. Vease [Dios consiente, &c.] y [No ay quien haga mal, &c.] y [Todo lo pagarà junto, &c.]

No le ha quedado estaca en pared. *Ne in pelle quidem*, Suidas.

Di-

Dizese de los muy pobres, y desnudos, vel *Zonam perdidit*, Acron in Horatium dicētem in epistolis: *Ibit eò quo vis qui zonam perdidit*. Plauto dixo tambien in Pœnulo: *Tu qui zonam non habes, qui in hac venistis vrbem? aut quid quæritis?* Es proverbio militar, que se dize de aquellos a los quales no les ha quedado hazīeda, ni dinero alguno. Los soldados suelen traer el dinero en la petrina, ò correon con que se ciñen; y assi se dize: *Zonam perdidit*, vel *Ad incitas redactus*, Plaut. *Incita, æ*, significa pobreça, vel *Pinus in morem*, Diogen. Acomodase este adagio al que de todo punto perece, y queda pobre de tal manera, que no ay esperāça que restaure lo perdido. Tomase la similitud del pino, que cortado dizen que no buelve a brotar. Vease [Està al hospital] y [Ni aun vn pelo, &c.] y [No tiene en què caer muerto] y [Perdiò su caudal]

No le ha quedado gota de sangre en el cuerpo. *Animus in pedes decidit*, Hom. Dizese del que se espanta, y perturba mucho. Vease [La sangre se le baxò, &c.]

No le he miedo mas que ha vn perro muerto. *Minus de istis laboro, quàm de ranis palustribus*, Eras. Diràse este adagio muy adequadamente contra los maldicientes, a los quales no tememos, ni hazemos caudal de sus murmuraciones; porq̄ los que passan por algun rio, ò laguna, aunq̄ mas canten las ranas, y estèn como murmurando, y quexandose, no hazē caso dellas, ni ariēden a su cáto, y quexa. Dize S. Geronimo a Marcela: *Nec dedignabitur loquacium ranarum audire conuitia*,

No le llega ni con muchos quilates] Vsase deste termino para encarecer el valor, ò hazienda que tiene algun hombre mas que otro, y finalmente quando qualquiera cosa se aventaja a otra *Ne decima quidem Syracusanorum pars*, Eras. ex Strabone dicente: *Ne decimam quidem partem opum Syracusanorum possidet*. Los Syracusanos fueron muy ricos, de donde nacio el adagio, con el qual significavan los antiguos, q̄ respecto de las riquezas que tenian los Syracusanos, qualesquiera otras, aunque fueran muchas, eran nada. Puedese acomodar a los dotes, y habilidades del ingenio, como si vno dixera, q̄ respecto del ingenio, ciencia, y eloquencia de Ciceron, todos los demas Oradores no suponen.

No le falga al gallarin] quiere dezir [no le cueste caro] *Ne quid suo suat capiti*, Ter. in Phor. idest, *Ne quid malè sibi conciliet*.

No les falta hevilleta] Dezimos esto para encarecer, que algunas cosas estàn acabadas, y perfectas. *Sarta tecta*, Cic. lib. 13.

Fam. &in alijs plurimis locis. Plaut. in Trinūmo dixo tãbien: *Sarta tecta tua præcepta vsque habui mea modestia.* Y Vlpiano lib. 1. Pandect. tit. de offic. proconf. & legati, cap. Si in aliquã: *Ædes sacras, & opera publica circumire inspiciendi gratia, an sarta, tectaque sint, vel an aliqua refectione indigeant.* Vian de este termino frequentemẽte los Iurisconsultos, vel *Momo satisfacere*, Hesiod. Momo fue vn Dios mofador, y murmurador, hijo de la noche, y del sueño. Este no hazia, ni sacava a luz obra alguna, sino contemplava, y mirava cõ ojos curiosos las obras de los demas Dioses, y si via alguna falta, y imperfeccion en ellas, la notava, y censurava cõ grãde libertad. El adagio quiere dezir: Satisfacer, y agradar al Dios Momo, y assi se puede dezir de las cosas que estã perfectas, a las quales (como dize el refran) no les falta hevilleta, porque si agradan a este Dios no tienen falta, ni imperfecciõ alguna. Vease [Ya no le falta hevilleta]

No le tengo en el baile del Rey D. Alonso. *Pili non facio*, Cic. vel *Nauci non facio*, Erasm. vel *Flocci non facio*, Idem, vel *Huius non facio*. Terent. in Adelph. Este adagio es demonstrativo, pues quando vsamos dèl es necessario señalar, y mostrar vna cosa de poquissimo valor, como vna paja, vn flucco, ò la extremidad de vna viña, llegando con ella a los dientes, como se acostumbra a hazer, ò dar vna castañeta con los dedos, diziẽdo: No lo estimo en esto, vel *Ne crepitu quidem digiti dignum*, Erasm. Quando despreciamos a alguno solemos dar vna castañeta con los dedos, como dixe arriba, y assi se vsa deste adagio para significar que en nada estimamos a alguno, vel *Non pluris quàm simias*, Erasm. ex Dione Prusensi dicente: *Quos ego non pluris facio quàm (vt dici solet) simias*, vel *Quatuor obolis non æstimo*. Idem Erasm.

No llegaràn a los maçuelos, al caer de la hoja moriràn] Tãbien se dize [Iràn con la pampana] Con estos modos de hablar significamos, que algunos tienen poca vida. *Muris interitus*, Erasm. ex Æliano dicente: *Iuxtà muris interitum*. Los ratones son de muy corta vida, porque dizen q̃ se les salen los intestinos, y assi mueren presto. Dizese el adagio de los hombres que estàn muy enfermos, los quales parece que no pueden vivir mucho.

No lleveis esto vo. *Duobus pedibus fuge*, Aristides. Significa el adagio huir cõ todo esfuerço, y sin embaraço. Aristophanes dixo, aludiendo a esto: *E patria vtroque deuolauimus pede.*

No

No lo corteis en agraz. *Nolite hunc nunc primum florescentem firmata iam stirpe virtutis tamquam turbine aliquo, aut subita tempestate peruertere*, Cicer. pro M. Cœlio.

No lo podeis disimular, en lo blanco de los ojos se os parece] Dizese tambien [Por encima de la ropa se os conoce] *Quamquam non dixeris, tamen apparet è pelle*, Erasm.

No lo puede ver, ni aun pintado en la pared. *Ne via quidem eadem cum illo vult ingredi.* Plutarch. vel *Odit canepeius, & angue*, Erasm. Plauto in Mercatore dixo: *Nempe ruri vxor est tua, quam dudum dixeras Te odisse æque, atque angues.* Casi lo mismo es *Vitat canepeius, & angue.* Vease [Huye dél, &c.]

No los dexais mancar en la cavalleriça] Dezimos esto para significar que alguno no permite que criados, ni cavalgaduras estén ociosas *Nullum otium seruis*, Aristot.

No le vè Sol, ni Luna. *Neque compluitur, neque Sole aduritur.* Aristophanes. Dizese este adagio del hombre delicado, y de mucho regalo, que passa la vida con toda comodidad, apartado del trabajo, y incomodidad que passan los hombres en el campo, sufriendo las inclemencias del cielo, assi de aguas, y tempestades, como de calores.

No me a ojeis] Vsamos de estas palabras quando vno nos alaba mucho, ò nos mira con mucho cuidado. *Ne me fascines*, Arist.

No me cabe el gozo. *Oculus dexter mihi salit.* Theocr. Vease [Zumban me, &c.]

No me dareis con el rebusco] Dizese esto para encarecer la miseria de alguno, que ni en la viña dexa q̃ rebuscar, ni en la era grano que coger. *Cum puluiculo*, Erasm. ex Plauto dicente in Rudent *Conuertet hic iam me totũ cum puluiculo.* Tomase la metafora de los q̃ barren las eras hasta llevar el polvo con las granças, vel *Vna cum ipsis manipulis*, Suid. idest, *Cum ne gluma quidem sit reliquum.*

No me dexò hueso sano. *Fetigit lapidem à cane morsum*, Eras. ex Plinio, lib. 29 cap. 5. de veneno rabidi canis agente. Es el sentido de el adagio: Acometiò contra mi como furioso, y rabioso, porque dize el dicho Autor en el lugar citado: *Minus hoc miretur, qui cogitet lapidem à cane morsum vsq; in prouerbiũ discordiæ venisse.* De cuyas palabras (dize Erasmo) se colige, q̃ vulgarmẽte se cree que si vno tocasse, ò hallasse vna piedra mordida de vn perro, se pone muy furioso, y airado, y se inclina a reñir, y a tener discordias, y assi se dize este adagio

del hombre que acomete contra otro muy furioso, y lo maltrata mucho.

No me entra de los dientes a dentro. *Modicè me tangit*, Cicer. Familiar. lib. 2.

No me ha quedado otro refugio. *Hæc enim me vna ex hoc naufragio tabula delectat*, Cicer. ad Attic.

No me meto en dibuxos. *Ego in portu nauigo*, Terent. in Andria. Vease [En salvo està, &c.] y [Yo estoy en salvo]

No me pesa de el jugar, sino que te quieras desquitar] De otro modo [No me pesa que mi hijo pierda, sino que desquitarse quiera]

Non damno ludum, ludendi sæcula damno,
Præscribat nucibus regula certa modum.

Ferdinand. Benevent. vel:

Sentio, sed prudens modicæ connīueo culpæ,
Quod nimium est, nunquam dissimulabo scelus. Idem.

No me pesa de mi hijo que enfermò, sino de las malas mañas que tomò] Con las enfermedades se dàn a algunos moços algunas licencias, de las quales quieren vsar con gran perjuicio despues, quãdo no les es licito vsar dellas. *Foras Cares, nõ amplius anthisteria*, Erasm. Vsase deste adagio quando alguno espera, y juzga tener siempre las mismas conveniencias, y regalos, ò cree que siempre le ha de ser licito lo que en alguna ocasion se le permitiò por razon del tiempo. Los Athenienses llamavan a vn mes *Anthisterion*, que quiere dezir mes de flores, y algunos juzgan que es el de Abril, porque en este mes nacen muchas flores, en el qual se hazian grandes fiestas, y esplendidos banquetes. Llamavanse estas fiestas *Anthisteria*, que es casi lo mismo que *Floralia* en Latin. Concurrian a las dichas fiestas los criados, y esclaves juntamẽte con sus amos, y acabadas les mandavan los amos que bolvieran a sus tareas, y trabajos acostumbrados, diziendoles estas palabras: *Foras Cares, non amplius anthisteria.* Llamavan a los siervos Cares, porque los de Caria se alquilavan ordinariamente para trabajar. Concuerda con este adagio lo que dixo Seneca contra Claudio: *Non Jempererunt Saturnalia.* En las quales fiestas que hazian los Romanos, tambien se hallavan los siervos.

No merece ser su lacayo *Indignus, qui illi matellam porrigat* Erasm. ex Martiale dicente:

Dispeream, si tu Pyladi præstare matellam

Dig-

Dignus es, aut porcos pascere Pirithoi.

No me resta sino mucha desventura. *Quid restat porrò, nisi vt fiam miser*, Terent. in Hecyra,

No me vaga rascar la cabeça. *Ne ad aures quidem scalpendas otium est*, Erasm. ex Luciano dicente: *At ne tantis per otiosus, vt aurem (sicut aiunt) scalpere vacet.* Vease [Aun para rascar, &c.]

No me vieron sino paxaros. *Nisi siqua vidit auis*, Erasm. ex Aristophane dicente: *Nemo me contuetur, nisi præteruolans auis.*

No mirais al gozquillo, que se atreve al leon] Dezimos esto quando reprehendemos, y condenamos el atrevimiento de los que teniendo muy pocas fuerças se atreven a provocar, y desafiar a los que les hazen grandes ventajas. *Aquillam cornix prouocat*, Erasm. Vease [Atreverse vn Pygmeo, &c.]

No mires la obra, sino la voluntad con que se haze la cosa. *In amicis non res quæritur, sed voluntas*, D. Hier. ad Castrutium. Vease [Lo mas señalado, &c.]

No morirà] Vsamos de este modo de hablar quando hazemos burla de la manera de combatir de alguno, por no acercarse mucho al enemigo. Tambien dezimos [No lo cautivaràn Moros] *Bellum haud quaquam lachrymosum*, Laertius, vel *Timidi mater non flet*, Æmilius Probus. Vease [Hijo tiene en vos, &c.] y [Nunca matarà, &c.] y [No vendràn los cuervos, &c.]

No nacisteis para vos solo] Dizese a los que no quieren aprovechar a otros. *Nemo sibi nascitur*, Quintil. & Senec.

No nos perdimos, sino los barriles] Dizese esto quando los que riñen no se quedan deviendo nada. *Dedi malum, & accepi*, Plinius, vel *Furem fur cognoscit, & lupum lupus*, Aristot. Vease [Adonde las dàn, &c.] y [De cosario a cosario, &c.]

No ossan chistar. *Ne My quidem facere audent*, Erasm. Dizese de aquellos que de miedo no se atreven a despegar la boca. Varron dize, que el verbo *Musso, as*, que significa hablar entre dientes, se deriva de la letra *My*, lo qual solamente pronuncian los mudos, y assi no se puede encarecer mas el silencio de los que no se atreven a hablar de miedo, vel *Victi non audent hiscere*, Plutarch.

No os comerà] Suele dezirse esto quando alguno teme llegar a algun tumulo, ò sepulcro, dõde aya algun cuerpo muerto. *Mortui non mordent*, Erasm.

No os corren Moros. Dezimos esto quando vemos a alguno inquieto, y desassossegado sin proposito, ni causa. *Non incedis per ignem*, Eras. ex Theocrito dicente: *Ne properes, neque enim igne calescis*. Con este adagio se significa que alguno se dà mas priſſa en algun negocio de lo que es justo, vel *Nemo nos insequitur*, Plat. Veaſe [No và nadie, &c.]

No os espanteis, que las muchas Navidades han hecho esso] Solemos dezir esto a algunos viejos q̃ se espantan de ver q̃ soliã hazer grandes hazañas, y ya no las pueden hazer. Significamosles, que el tiempo gasta, y consume las cosas. *Vitiat lapidem longũ tempus*, Eraſm. Veaſe [Todo lo consume el tiempo] vel *Omnem delet senectus vim corporis*, Menander. Veaſe [Perdidoha la rucia, &c.]

No os hagais de nuevas] Ordinariamẽte dezimos esto a los que fingen no saber algun negocio q̃ con ellos tratamos, siendoles muy notorio, y manifiesto. *Tuũ tibi narro somnium*, Eraſm. ideſt, *Narro tibi, quod ipse me rectius nosti*. Cuentote lo que sabes mas bien que yo.

No os ireis alabando] Vsamos destas palabras para significar, que no sera pequeño el castigo de alguno. *Sus acina dependens*, Eraſm. Leese tambien: *Acinos sus improba pendes*, ideſt, *Lues quod admisisti, reddes quod abstuliste non sine fœnore*. Podrà vsarse deste adagio quando se tiene alguna ganãcia, y provecho muy tenue a costa de vn grã mal, y daño. Tuvo origẽ de vn labrador, que a vna puerca q̃ estava comiendo vuas en su viña amenaçò con estas palabras: *Acinos sus, &c.* vel *Haud impune vindemiam facies*, Ariſtoph. Veaſe [A buen bocado, &c.]

No os mateis por lo que no puede ser. *Rosam, quæ præterijt, ne quæras iterum*, Eraſ. Horacio en las Odas dixò con el mismo sentido: *Mitte sectari, rosa quo locorum sera moretur*. Quiere dezir el adagio: No deſees, ni procures en valde querer gozar segunda vez aquellas cosas que no se puedẽ recuperar, como la juventud, ya passada la hermosura, las fuerças, ò la buena fama. Veaſe [Con agua passada, &c.]

No os metais en oficio ageno. *Quam quisque nouit artem in hac se exerceat*, Cicer. Veaſe [Cada vno en su arte] y [Nadie se meta, &c.]

No os quebrarè mas la cabeça. *Non obtundam diutius aures vestras*, Cic. in Verrem.

No os quedeis remendon] ò [No os quedeis media cuchara]

Demum, quam facis, non relinquas impolitam, Heſiod. Amoneſtanos el adagio, que qualquier negocio q̃ começaremos a tratar, lo acabemos, de tal manera, q̃ no dexemos alguna coſa imperfecta, como ſi vno començaſſe a eſtudiar no deve dexar el eſtudio haſta ſer cõſumado en las letras; pues nada le aprovechará ſer media cuchara. Concuerda cõ eſto aquello de Ovid. lib. 1. de Art. Amand. *Aut nunquam tentes, aut perfice.*

No os quede reſabio de paſsion. *Ollæ veſtigium incinere turbato*, Plutarch. ideſt, *Nullum cuidens iracundiæ veſtigiũ oportet relinqui, ſed ſimulatque deferbuerit, atque reſederit animi tumor, omnem præteritorum malorum memoriã penitus tollendam eſſe.* Quiere dezir, que conviene no quede raſtro, ni ſeñal de enojo, ſino que luego que ſe ha aplacado, y ſoſſegado la ira, y alteracion del animo devemos olvidarnos totalmẽte de las cauſas de que procediò, y (como dizen) echarles tierra. Tomaſe la metafora de la olla, que aviendo hervido lo neceſſario la apartan del fuego, y quitan y deshazen la ſeñal, y raſtro que hizo con el aſsiento en la ceniça.

No parece a ſu padre. *Haud canit paternas cantiones*, Terent.

No parece que le ha de llegar la sal al agua] Dezimos eſto de los muy miſeros, y eſcaſos. *Patroclo ſordidior*, Eraſm. Eſte Patroclo fue tan corto, y eſcaſo, que nunca quiſo vſar de el baño por ahorrar de gaſtos. Veaſe [Es la miſma miſeria]

No paſſeis del pie a la mano. *Ne ſupra pedem calceus*, Lucian. Veaſe [Cada vno eſtienda la pierna, &c.]

No pidais cereças al cardo. *Ne vnquam viri ſenis.* Zenodot. ideſt, *Tu ne viri vnquam inſpicito podicem ſenis.* Quiere dezir: No pidas, ni buſques de otro aquello que no puede dar. No ſe explica la metafora de eſte adagio por ſer muy obſcena.

No pidais golloriias] Suele dezirſe eſto a los mal contentadiços. *Vtere curru de aſinis nihil laborans*, Eraſm. El ſentido de el adagio es eſte: Si tienes carro en que poder llevar tus coſas, no tienes neceſsidad de alquilar aſnos para que las lleven.

No podemos ſatisfacer a todos] ò [No podemos dar guſto a todos] *Ne Iupiter quidem omnibus placet*, Eraſ. ex Theognide dicente: *Neq; Iupiter ipſe ſiue pluat, ſiue non, vnicuique pla-*

placet, vel *Non inuenitur qui satisfaciat omnibus, nam alijs alia probantur*, Vulg.

No por la lista se ha de comprar la toca] Quiere dezir, que la verdad no se ha de estimar por el donaire, ò Rethorica con que se dize, sino porque ella lo merece. *Rusticanum oratorem ne contempseris*, Diogen. Amonestanos el adagio, que no nos enfademos de oir al orador que no explica con gala, ni eloquencia aquello que dize, pues no se ha de mirar quien dize vna cosa, ni como se dize, sino lo que se dize. Vease [La muger loca, &c.]

No profaneis las cosas sagradas. *In anulo Dei figuram ne gestato*, Eraſm.

No puedes negar los años que tienes. *Facies tua cõputat annos*, Iuvenal.

No puedo dexar de halagarte. *Non possum pati, quin tibi caput demulceam*, Terent. in Hecyra, Vease [Vntar el casco]

No quedò perro, ni gato [De otro modo [No quedò pianto, ni mamante] *Ne ignifer quidem reliquus est factus*, Eustathius, Con este adagio significamos, que todos perecieron, sin quedar ninguno. Avia costumbre entre los antiguos, que en el exercito anduviesse vn adivino delante de los soldados, coronado de laurel, el qual llevava en la mano vna hacha encendida, a quien no ofendian los enemigos, porque se tenia por grande maldad hazerle mal, por ser varon sagrado, y assi quando querian significar que se hizo algun estrago muy grande en vn exercito, dezian, que ni aun al adivino que llevava el fuego ò hacha encendida perdonarõ los enemigos.

No quedò por corta, ni mal echada] ò [No quedò nada por hazer] ò [Todo se anduvo] *Factum transactum*, Eraſm. Son palabras de los iurisconsultos, las quales dizen todas las vezes que no ha quedado cosa que hazer, que sea necessaria para algun negocio. Ciceron contra Catilina, invectiva 2. dize: *Atque illud, quod faciendum primum fuit, factum, atque transactum est*. Vease [Por todas vias, &c.

No quedò por no querer, sino por no poder. *Non animus facultati, sed facultas defuit animo*, vel *Facultas animo nõ respõdit*.

No quemarse mucho las cejas en algun negocio. *Summis naribus olfacere*, Lucian. idest, *Leui experimento, coniecturaque qualicumque deprehendere*. Vease [Ahondar poco, &c.] y [Tomar vn negocio, &c.]

No querais ganar amigos con mis dineros] Dezimos esto para ir

ir à la mano a los que piden gracias del beneficio que no hizieron ellos. *Quæ non posuisti, ne tollas*, Plato. Vsase de este adagio contra aquellos que piden lo que no dieron, y tambien contra los que quieren que se les atribuya à ellos el beneficio que otros hizieron, que es lo que condena el refran.

No querria que huviesse en vos vn sino. *Neque te patiar cum exceptione laudari*, Cicer. ad Q. Fratr. Vease [Loar con vn sino]

No quieras cosas por fuerça. *Volentẽ bouem ducito*, Erasm. idest *Vtere eorum opera, qui ex animo faciunt.*

No quiero, no quiero; mas echadmelo en esta capilla] Vsase de este refran contra los que dizen lo que no sienten en el coraçon. *Nolens volens*, Erasm. ex Euripide dicente in Hecuba: *Atque ille nolens, pariter ac volens*, vel *Volens nolente animo*, Homer. Vsase desse adagio quando vno finge, que no quiere lo que desea, ò al contrario, vel *Nolo, nolo, sed nolendo dico volo*, vel *Placet sæpè simulanti nolle*, vel *Scytha accusans asinũ*, Erasm. Dizese contra los que con las palabras menosprecian y aborrecen vna cosa, y con el coraçon la apetecen. El origẽ que tuvo este adagio fue, q̃ aviendo vno visto a vn asno muerto dixo a vn Scytha, que estava presente: Ves ai lo que puedes cenar. El Scytha abominò mucho el comer de la carne del asno, y despues de averla despreciado guisò della, y se la cenò. Vease [Quien desdeña &c.]

No quiero pelear. *Hastam abijcere*, Cicer. Vease [Rendir à alguno, &c.]

No reparte Dios a todos igualmente sus dones. *Non ita cœlestes tribuunt sua dona quibus vis*, vel *Alius alijs in rebus præstantior*, Erasm. Dize Ciceron, lib. 3. de los oficios a este intento: *Alios enim videmus velocitate ad cursum, alios viribus ad luctandum valere.* Vease [No son todos los dedos, &c.] adcursum

No sabe el A. B. C.] Dizese esto para encarecer quan ignorante es alguno. *Neque natare, neque literas, subaudi, nouit*, Suetonius. Los muchachos Romanos, y Athenienses lo primero que aprendian eran estas dos cosas que dize el adagio, el qual se acomoda al q̃ es muy ignorante, y que no ha aprendido arte, ni habilidad alguna buena, vel *Ne tria quidem Stesichori nosti*, Erasm, juzgase que tuvo origen este adagio, por que casi todas las poesias que compuso el Poeta Stesicoro constavan de tres generos de versos, el vno llamado Strophes;

otro,

otro, Antistrophos; y otro, Epodo. Veasse [No sabeis de la Missa la media] y [No sabe quantas son cinco]

No sabe hablar sin el libro de su aldea] ò [No sabe sino por el libro de su aldea] Tambien dezimos [No sabe dezir Missa, sino en su Missal] y [No sabe rezar, sino en su Breviario] Vsamos destos modos de hablar para hazer burla de aquellos q̃ son ignorantissimos en todas las facultades, y contrataciones, sino es en tu negocio. *Ex libro gubernatores* Galen.

No sabe hazer carrera a vn ciego] Dizese de los que solamente se emplean en sus negocios, mirando por su interes propio, sin acordarse de la caridad que deven al proximo. *Intus canere*, Cicer. Act. 3. in Verr. vel *Aspendius citharœdus*. Idem ibidem. Este Aspendio fue vn harpista, que quando tañia el harpa heria tan levemente las cuerdas con los dedos, que solamente èl oia el son, y gozava de la musica: y assi se dize este adagio de los que solamente miran por su provecho, y entretenimiento. El mismo sentido tiene el adagio *Intus canere*, que significa tañer, ò cantar dentro de vn aposento, ò otra parte, donde solamente goze de la musica el que tañe, ò canta. Dize Ciceron en el lugar citado: *Atque etiam illum Aspendium citharistam, de quo sæpiùs audistis, id quod est Græcis hominibus in prouerbio, quem omnia intus canere dicebant, sustulit, & in intimis suis ædibus posuit, vt etiam illum ipsum artificio suo superasse videatur.* Veasse [A su labor anda]

No sabe hazer diferencia entre lo bueno, y lo malo. *Nescit capitis, & inguinis discrimen.* Erasm ex Iuvenale dicente: *Inguinis, & capitis quæ sint discrimina nescit.* Quiere dezir: No sabe hazer diferencia entre lo honesto, y torpe, Veasse [No tiene discrecion]

No sabeis de la Missa la media] Dizese esto para llamar a alguno ignorante. *Ne Æsopum quidem triuisti*, Suid. Dizen que antiguamente tenian las fabulas de Esopo aun los idiotas; y assi el que no las avia leido era tenido por muy ignorante, y parecia que nada sabia.

No sabe mas de ello, que de la primera camisa que vistiò. *Ne vmbram quidem eius nouit*, Cicer. ad Attic. Parece que se tomò el adagio de las antiguas pinturas, que representavan la cosa toscamente con sombras.

No saben lo que tienen] Dizese de los que son muy ricos. *Lac gallinaceum*, Aristophan. Vsase deste adagio para significar las muchas riquezas de algunos, los quales tienen a la mano

todo

todo quanto es menester. Tambien se dize de las cosas raras, que son dificiles de hallar, por lo qual son de mas precio, y estimacion, como dize Marcial lib. 4. epig. 29.

Rara iuuant: primus sic maior grátia pomis:
Hibernæ pretium sic meruere rosæ.

Quiere dezir el adagio: *Lac gallinaceum*, que tienen leche de gallina, lo qual es hyperbole para significar que nada les falta. Vease [Está su casa, &c.] y [Está muy rico] y [Grande es su abundancia] y [Tiene el riñon, &c.] y [Tiene la bendicion, &c.] y [Tesoros de Venecia]

No sabe perdonar. *Ira omnium tardissimè senescit*, Sophocles. Significa el adagio, que los mortales tienen estampada en la memoria mucho tiempo la injuria que se les haze, y se olvidan presto del beneficio que reciben.

No sabe quantas son cinco. *Stultior Melitide*, Zenod. vel *Stultior Coræbo*, Lucian. Vease [Es mas necio que vna bestia] donde se explican estos adagios. Vease tambien [No sabe el A. B. C.]

No sacareis dél mas çumo que de vn guijarro] Vsamos destas palabras quando queremos encarecer el poco provecho que podemos sacar de alguno, segun es corto, ò pobre. *Sterilior Agrippo*, Zenodot. Dizese del que es de extrema pobreça, que no posee bienes algunos. *Agrippus* significa aqui la oliva silvestre, vel *Mulgere hircum*, Erasm. ex Luciano dicente: *Quid amici? an horum alter hircum mulcere videtur, alter cribrum supponere.* Tambien dize Virgilio Eclog. 3. *Atque idem iungat vulpes, & mulgeat hircos.* Vease [Mas pobre que Iob] y [No tiene en que caer muerto]

No sale de su passo] Dizese de aquel que ni por trabajos, ni por vrgentes ocasiones que se le ofrezcan no muestra mas brio, ni haze mas diligencia en los negocios, que antes de averse ofrecido tales ocasiones. *Placidè bos*, subaudiendum, *incedit*, Erasm. Vease [Poco a poco, &c.]

No saques espinas donde no ay espigas. *In steriles campos nolunt iuga ferre iuuenci*, vel *Omnes diligunt munera, sequuntur retributiones*, Isaias, cap. 1. Vease [Todos se rinden, &c.] Martial. lib. 1. epig. 1

No se abomina otra cosa] Dezimos esto quando queremos encarecer vn caso muy feo. *In omni fabula, & Dædali execratio* Erasm. Dizese contra los autores de atroces pecados, ò de grandes calamidades, de los quales se haze frequentemente men-

mencion, pero con detestacion. Naciò este adagio de la fabula de Pasipha, hija del Sol, y muger de Minos, Rey de Creta, la qual es assi: Pasipha aviendose enamorado de vn toro rogò a Dedalo, ingenioso artifice, que le hiziera vna vaca de madera, el qual se la hizo, y entrandose ella dentro, el toro pareciendole que era verdadera vaca, tuvo ayuntamiento cõ ella, del qual quedò preñada, y pariò vn horrible monstruo, medio hombre, y medio toro, al qual llamaron Minotauro. El Rey Minos movido, y indignado por ciertas causas, puso vn tributo a los Athenienses, que diessen cada año diez dõcellas, y otros tãtos mãcebos, para q̃ se los comiesse el Minotauro. De todas estas cosas fue causa Dedalo, y assi ordinariamente le echavan maldiciones, como a autor de tantos males, de donde quedò el adagio.

No sea cochite hervite] ò [No ha de ser, &c.] *Nequid ambitiosa festinatio imminuat eius gloriæ, quam consequuti sitimus*, Cicer. lib. 10. Familiar. Vease [No se ganò Zamora, &c.]

No seais ayudame aqui estorva] Dizese de los que en lugar de ayudar en algun negocio, antes dañan que aprovechan. *Sellam oleo ne absterseris*, Erasm.

No seais derrama solaces. *Ne vities musicam*, Plutarch.

No seais mi ayo *Ne sis patruus mihi*, Erasm. ex Horatio dicente: *Metuentis patruæ verbera linguæ.* Llama lengua de tio a la lengua que reprehende, porque los tios suelen ser severos reprehensores de los sobrinos, y quieren corregir sus malas costumbres mas que los padres; y assi aquello de Persio: *Cum sapimus patruos.* Significa, que dexados los juegos, y burlas de los niños nos vestimos de severidad, mostrãdonos rigidos, y asperos, como se muestran los tios con los sobrinos. Tambien concuerda con el refran lo que dize el mismo Persio: *Ne sis mihi tutor.*

No seais tan cabeçudo. *Ne tam offirmes te*, Terent. in Heaut.

No se apartò vn canto de real. *Transversum vnguem non discessit*, Erasm. ex Cicerone dicente 2. Academic. *Abhac regula mihi non licet transversum, quod aiunt, vnguem discedere*, & lib. 13. ad Attic. *Curandum est hoc omni in vita à suo quemque conscientia transversum vnguem non oportere discedere.* Tambien dize Plauto en la comedia Aululatia, aludiẽdo a esto: *Si tu hercle ex isto loco digitum transversum, aut vnguem latum excesseris.* Vease [Ni en vn cabello, &c.] y [Ni vn solo pie, ni passo]

No

No seas hornera, si tienes la cabeça de cera] Otros dizen [No seas hornera, si tienes la cabeça de manteca] *Tu es iudex, ne quid accusandus sis vide*, Terent. in Heaut. act. 2. scen. 3.

No se carga mas a vna parte que a otra, a todos haze la justicia igual. *Trutina iustius*, Erasm. Dizese de los que guardan justicia a todos con igualdad, y rectitud, sin tener respeto a las personas, vel *Eadem pensare trutina*. Idem ex Horatio dicente in epistolis: *Romani pensantur eadem Scriptores trutina*. Lo mismo es *Æquali trutina*, vel *Æqua lance*. Plutarco dixo: *Sed æqua lance omnibus, addita malitiæ, ceu plumbum rete detraxit*. Y Modestino Pandect. lib. 41. tit. de re iudicata: *Quod & in persona mulieris æqua lance seruari, æquitatis suggerit ratio*.

No se cogen truchas a bragas enjutas. *Lutum nisi tundatur, non fit vrceus*, Erasm. ex Apostolio dicente: *Lutum ni tundatur, non fit testa*, vel *Qui è nuce nucleum esse vult frãgat nucem*. Plaut. in Curcul. vel *Pax redimenda*, D. August. vel

Non patitur mullus camestria ficca bilibris,
Tingatur, quisquis tingere guttur auet.

Ferdinand. Arcac. Beneventan.

Vease [Lo q̃ mucho vale, &c.] y [Quien la cera, &c.] y [Quien pecar quiere, &c.] y [Sufrir cochura, &c.]

No se ganò Zamora en vna hora] Otro [No ha de ser cochite hervite] *Non statim finis apparet*, Erasm. ex Herodoto dicente: *Et vetus adagium, quo rectè dictum est non statim cum initio apparere finẽ*. Dizese este adagio de las presurosas, y aceleradas esperanças de algunos, que apenas han començado vn negocio, quando ya les parece que luego tienen de concluirlo. Vease [A la primera açadonada, &c.] y [De vn golpe &c.] y [No sea cochite hervite]

No se ha de despertar a quien duerme. *Temulentus dormiens non est excitandus*, Erasm. ideſt, *Non est refricandum odium, cui iam tempus induxit obliuionem*, vel *Non est renouandum animi vulnus, cui iam obduci cicatrix cœpit*.

No se ha de querer mal quien descubre la verdad. *Haberi odio non debet qui verum prodit*.

No se ha de tirar la soga al ahorcado. *Afflictis non est addenda afflictio*, vel *Calamitosis non est addenda calamitas*. Ad fabulationem fabulæ Æsopi 193. de leone, & tauro. Vease [Esto es sobre quemado, &c.]

No se haze la boda de hõgos, sino de buenos ducados redõdos]

Otros

Otros dizen [De buenos bollos redondos] Otros mas breve [No se hazen las bodas de hongos a solas] Queremos significar con este refran, que no se puede hazer cosa que suene a aparato, y ostentacion, sin que cueste caro. *Centum plaustri trabes*, Erasm. ex Hesiodo dicente:

Centum autem lignis plaustrum compingitur vnum.

No se le puede dar alcance. *Aquila in nubibus*, Aristophan. vel *volantia sectari*, Erasm. Vease [Es tan dificultoso darle alcance, &c.]

No se le puede escapar] Dezimos esto quando es muy ligero el que và en seguimiento de el que no es tanto. *Lupus aquilam fugit*, Diogen.

No se llama malogrado el q̃ muere, quando es oportuno tiempo de morir. *Neque enim turpis mors forti viro potest accidere, neque immatura consulari, neque misera sapienti*, Cic. A&. 4. in Catilin.

No se llama compañero el que no haze compañia. *Contribulis factus seruat ordinem*, Erasm.

No se lo podemos quitar de la cabeça. *Ab eo deduci non potest*, Cicer. de petit. Consul.

No se me da mas barbero que odrero, que todos tresquilã cuero] Quando queremos refrenar la sobervia de algunos, cotejamoslos con otros muy baxos, y buscamos razones, con las quales damos a entender la poca diferencia q̃ ay entre ellos, como entre el barbero, y el odrero, segun dize el refran. *Iisdem è literis comœdia, ac tragœdia componitur*, Erasm.

No se me dà vna castañeta. *Susque deque fero*, vel *Susque deque habeo*, Plaut. & alij Authores. Es lo mismo que si dixera: *Nihil mea refert. Nihil laboro*, vel *Æquo animo fam, & quod accidit non magnifacio*, vel *Negligo*. Vease [No dexarè por esso, &c.]

No se me dà vn cabello. *Manum non verterim, digitum non porrexerim*, Apuleius. Dizese esto para significar que alguna cosa no nos dà cuidado, ni nos importa nada, y que no queremos hazer diligencia alguna por ella, porque no ay cosa mas facil que boluer la mano, y tender, ò alargar vn dedo, y ni aun esso significamos con el adagio, que queremos hazer.

No se me parece en el rostro, pero no dexa de estar el coraçon bien lastimado. *Hæc ipsa fero equidem fronte vt puto, & vultu, sed bellis angor intimis sensibus*, Cicer. ad Attic. Vease [Hazer de tripas, &c.]

No

No sè nada, que de mis viñas vẽgo. *Meos corymbos necto*, Eras. Veasse [Como Magnificat, &c.]

No sentencieis sin oìr las partes] Dizese tambien [No se puede sentenciar vn pleito sin oìr ambas partes] *Ne causam antè iudicaueris, quàm vtriusque partis causam audieris*, Cic. de natura Deorum, vel *Ne Iudex fueris, partes ni audiueris ambas*. Veasse [Los Iuezes, &c.]

No se ossa hartar de agua. *Lapsana viuere*, Plin. Veasse [Es vn mezquino]

No se os parece mas que las narices en el rostro] Dezimos esto contra los que procuran dissimular, y encubrir alguna falta que tienen, la qual de ninguna manera se puede dissimular, *Citius elephantem sub ala celes*, Erasm.

No se perdona el pecado, sino se restituye lo hurtado. *Peccatum nõ dimittitur nisi restituatur ablatum*. Ex regul. Sexti Decretal. Bonifacij 8.

No sè por donde començar. *Quid primum, aut vltimum?* Lucian. Vsamos deste adagio quando queremos significar tener tanta muchedumbre de cosas que hazer, que dudamos por qual dellas començaremos, vel *Quæ quibus anteferam?* Virgil. lib. 4 idest. *Quid prius, quid posterius dicam?*

No se puede creer, aunque lo diga vn hombre de toda verdad, *Etiamsi Cato dicat*, Erasm. ex Plutarcho dicente: *Istud incredibile est, etiamsi Cato dicat*. Caton Vticense fue tenido por hombre tan fidedigno, que para encarecer ser vna cosa increible dezian los antiguos: Aunque lo diga Caton no se puede creer. Corresponde a este adagio el otro, que dize: *Nec iurato istud creditur us sum*, vel *Ne Mercurio quidem credere*, Erasm ex Strabone dicente, lib. 2. de narratione parum probabili: *Quam ne Mercurio quidem credat aliquis narranti*. Veasse [Aunque vea bolar, &c.]

No se puede dormir, y guardar las eras] Otro [No se puede repicar, y ir en la procession] Otro [No se puede hazer a la par, sorber, y soplar] *Simul sorbere, & flare difficile*, Plaut. vel *Cum sarcinis enatare*, Erasm. ex Seneca ad Lucil. epist. 22. dicente: *Nemo cum sarcinis enatat*. Significa este adagio, que ninguno recupera la libertad, sino es menospreciãdo los premios de la servidumbre. Y assi no puede escaparse de los cuidados, y ocupaciones el que no puede dexar el premio, y paga que le dàn por tales cuidados, y trabajos. Veasse [Nadie puede contentar, &c.] y [Soplar y sorber, &c.]

No se puede hazer sin ayuda de vezinos. *Non absque Theseo,* Plutarch. Theseo, segun escrive Zenodoto, ayudò a muchos varones fuertes en sus contiendas, y en particular a Pirithoo, el qual con la ayuda de Theseo venciò a los Centauros, que querian quitarle a su esposa Hippodamia. Acompañole Theseo quando fue al infierno a robar a Proserpina, muger de el Dios Pluton. Vsamos deste adagio para significar que alguna cosa se haze con ayuda agena.

No se puede vedar la calle, que es del Rey, *Nemo quemquam ire prohibet publica via,* Plaut.

No sé que haga. *Auribus lupum teneo,* Terent. vel *Pendeo animi,* Cicer. vel *Quo pede nunc vtar? dubia est sententia nobis,* Ovid. Pont. 3 vel *Positus in medio quò me vertam nescio.* Vease [Aislado] y [Estar en calma] y [Estar perplexo]

No se vende en la plaça] Vsase desta manera de dezir para significar que no es cosa comun. *Nihil ex agro dicis,* Suid. idest, *Nihil humile, neq; triuiale. Quod enim parum elegans, parum expolitum, id ex agro profectum dicitur.*

No siente mas que vna bestia. *Asinus compluitur* Suid. Dizese contra aquel que con ningunos oprobrios, y denuestos que le digan se mueve, ni inquieta. Tomase la metafora del asno, q̃ por la dureza del cutis no siente la lluvia que cae sobre si, ni aun los palos que le dan.

No sigais el parecer del vulgo indocto. *Per publicam viam ne ambules,* Hieron.

No sirve sino de estorvar. *Athos celat latera Lemniæ bouis,* Plutarch. Vsamos deste adagio quando alguno estorva a otro, y le es molesto, ò encubre la gloria, y lucimiento dèl. Tomase la metafora de el monte Athos, que està entre Macedonia, y Tracia, el qual es tan alto, que con su sombra escurece, y encubre vna estatua muy grande de vna vaca de piedra muy blãca, que està en la isla de Lemnos, aunque està muy distante del dicho monte.

No son ludios para el trabajo. *Ad neruos animos virtus odisse solet,* Ovid.

No son todos hombres los q̃ mean en la pared. *Sunt enim quidam homines non re, sed nomine,* Cic. Offic. vel *Multi qui boues stimulent, pauci aratores,* Erasm. vel *Non omnes, qui habẽt citharam, sunt citharœdi,* Varro. Vease [El habito no haze al monge] y [Muchos son los llamados, &c.]

No son todos los dedos iguales. *Non omnia possumus omnes.* Virg.

Virg Eclog 8. vel *Non omnis fert omnia tellus*; Ex eodem. Dize el mismo en la Georg. 2.

Nec vero terræ ferre omnes omnia possunt:

Y Ovidio lib. 1 de Arte Amandi:

Nec tellus eadem parit omnia: vitibus illa
Conuenit, hæc oleis, hìc bene farra iuuant.

Tambien dize Homero a este intento:

Haud quaquàm poteris fortirier omnia solus,
Namque alijs diui bello pollere dederunt,
Huic saltandi artem, vocem huic, citharamque canendi,
Rursum alij inseruit sagax in pectore magnus
Iupiter ingenium, at multis est vtilis ille.

Vease [Los dedos de la mano &c.] y [Cada vno tiene su falta]

Vease tambien [No reparte Dios, &c.] adonde se acomodarán mas adequadamente todos estos lugares.

No son todos los tiempos vnos] Tambien se dize [Ni todas las edades, ni todos los tiempos son iguales] *Aliam ætatem, alia decent*, Erasm. vel *Alia ætas, alios mores postulat*, Terent. in Andria. Dize Ovidio lib. 3. de Ponto, eleg. 9, a este proposito:

Læta ferè lætus cecini, cano tristia tristis:
Conueniens operi tempus vtrumque suo est.

Vease [Acomodarnos al tiempo] y [Qual el tiempo, &c.]

No son todos papagayos, ni todos Rethoricos. *Alia voce psittacus, alia coturnix loquitur*, Martial.

No soy bueno para hazer el oficio de Celestina] Otro [No soy quitapelillos] Dezimos esto para significar, que no sabemos grangear las voluntades. *Inescare homines nescio*, Terent. in Adelph. Tomase la metafora de los pescadores, que poniendo cebo en el ançuelo, atraen los peces, y los pescan.

No sufre ancas] otro [No sufre cosquillas] Dizese esto de las personas que no son tan pacificas, que podamos tratar con ellas como se nos antojare. *Non nostrum onus bos clitellas?* Quintilian. subaudi, *ferat*. Dizese de otro modo: *Boni clitellæ impositæ sunt*. Tomose este adagio de los bueyes, que no consienten que se les eche alvarda para llevar cargas, sino los asnos, y mulos.

No te averguences de dezir el oficio que tienes. *Ne pudeat artem proloqui, quam facilites*, Cicer. declar. Orator.

No te congoxes. *Cor ne edito*, Pythag. Vease [Dar vado, &c.]

No te creo, que eres garda. *Hostium munera, non munera*, Eras.

vel *Mali viri munera invtilia*, Idē. Veasse [La paz de Iudas]

No te hagas mandador donde no fueres señor. *Emendus cui imperes*, Erasm. Veasse [Mandad a vuestros, &c.]

No te nos irás. *Medius teneris*, Erasm. ex Aristophane dicente: *Nunc medius teneris*. Veasse [Entre dos aguas] y [Nunca os sabeis desemboluer]

No tiene de quien quexarse, èl se tomò el mal con sus manos. *Spontanea molestia*, Erasm Puede aplicarse al trabajo que padecen los casados en criar los hijos, que lo toman voluntariamente, pues podian escusarlo no casandose; y a los q̄ componen libros, que assimismo padecen mucho hasta averlos sacado a luz, y despues se exponen a la censura de los maldicientes, y mordaces, y todos estos males toman cō sus manos, pues nadie les obliga a q̄ los tomen. De la primera aplicaciō dize vn verso proverbial: *Vltroneus dolor est parare liberos*. Veasse [Yo me echè, &c.]

No tiene discreciō, ni sabe distinguir. *Stupidior Praxillæ Adonide*, Zen. Huvo vna muger natural de Sicyon, llamada Praxila, que era Poeta, la qual en sus poesias introduxo a Adonis, que estava en el infierno, y q̄ aviendole alli preguntado, qué era lo mas hermoso q̄ avia dexado, y visto en el mundo; respondiò, que los cohōbros, las mançanas, y el Sol: la qual respuesta, como pareciesse muy insulsa, por cōparar, y jūtar los cohombros, y las mançanas con el Sol, quedò por proverbio *Stupidior Praxillæ Adonide*, el qual se dize de los muy necios que no saben hazer distinciō, ni diferencia de las cosas. Veasse [Es mas necio, &c.] y [Es vn insensato] y [No desmalla de fino] y [No sabe el A. B. C.] y [No sabe hazer diferencia &c.] y [No tiene mas juizio, &c.] y [Poco mas avisado, &c.]

No tiene donaire. *Salsitudo non inest illi*. Lucian. Plinio, lib. 31. dize, que se tomò la metafora de la sal, que sazona todos los guisados, y manjares, y aumenta las ganas de comer. Catulo dixo a este intento: *Nulla in tam magno corpore mica salis*. Veasse [Muy desabrido]

No tiene en què caer muerto] Dizese de los que son tā pobres, que no tienen cama, ni sepultura suya, y assi el lugar dōde cayeren muertos serà ageno. *Non habet cui indormiat*, Erasm. Es lo que dezimos ordinariamente para encarecer la pobreça de alguno [No tiene cama en què dormir] vel *Nec obolum habet vnde restimet*, Erasm. ex Luciano dicēte: *Qui pridie ne obolum quidem habeāt, quo laqueum emerent*, Los q̄ son

muy

muy pobres suelen ahorcarse como desesperados, por verse con tanta miseria, y assi para encarecer la pobreça dize el adagio, que aun no tiene con què comprar vna soga, le entiende para ahorcarse, vel *Pedem vbi ponat non habet*, Cicer. vel *Ne nummus quidem plumbeus*, ideſt, *eſt illi*, Erasm. ex Plauto dicente in Casina: *Cui homini hodie peculi nummus non eſt plumbeus*, & in Trinummo: *Cui ſi capitis res ſit & nummum nunquam credam plumbeum*, vel *Danace*, subaudiendum, *ne ſua per fuerit quidem*, Lucian. Llamase *Danace* aquella moneda, ò flete que se paga al barquero Charonte, segun fingen las fabulas Dize Iuyenal, aludiendo a esto:

Nec ſperat cœnoſi gurgitis alnum
Infœlix, nec habet quem porrigat ore trientem.

Veaſe [Mas pobre que Iob] y [No sacareis, &c.] y [No tiene sobre que Dios llueva]

No tiene mas juizio que vna bestia. *Obeſæ naris*, Horat. Epod. Oda 12, vel *Mucoſis naribus*. Idem. Dizense estos dos adagios de los q̃ no huelen nada, y por metafora de los que no sientẽ, ni entiẽden cosa alguna. Y al contrario *Emunctæ naris homo* se toma en el mismo Horat. lib. 1. Serm. sat. 4. por el hombre prudente, y sagaz; pues significa propriamente el q̃ tiene las narices limpias, y sin embaraço para oler qualquier cosa facilmente; y assi por translacion se dize del que penetra, y entiẽde con facilidad qualquiera cosa, vel *Minus habet mentis, quàm dithyramborũ Poëta*, Eras. Tomòse este adagio de los Poetas q̃ escrivian versos dithirambos, que eran los q̃ se hazian en honra del Dios Baco. Estos Poetas quando cõponian tales versos estavan como furiosos, y sin juizio con el mucho vino que avian bevido. Veaſe [Es muy agudo] y [No entiende mas que vna bestia] y [No tiene discrecion]

No tiene mas q̃ el nombre, como el Obispo de anillo] Tãbien se dize vulgarmente: *Titulus ſine re*, aunq̃ es termino Latino, *Tragicus Rex*, Erasm. El que representa al Rey en vna tragedia, ò comedia, no tiene mas que el nombre de Rey.

No tiene miedo, ni verguença. *Neque enim is eſt, vt aut pudor à turpitudine, aut metus à periculo, aut ratio à furore revocarit*: Cic. Act. 1. in Catil. Veaſe [Quien no tiene verguença, &c.]

No tiene puerta cerrada. *Haud vnquam arcet hoſtiũ*, Interpres Aristoph. Dizese de los muy liberales, q̃ tienen la puerta de su casa siempre abierta para hospedar en ella a todos, sin excluir a ninguno. Veaſe [Nunca està su casa, &c.]

No tiene remedio] Suele dezirse esto de las heridas mortales, *Morsus aspidis*, Nicander. No solamente se puede dezir este adagio del mal, ò herida incurable, sino tambien de la lengua mordaz, y del enemigo, que a escondidas, y secretamente vsa de alguna traicion, porque el aspid infunde el veneno a escondidas, y sin causar dolor, vel *Chironium vulnus*, Zenodot. Dizese assi, porque el Centauro Chiron aviendo hospedado en su casa a Hercules tomò sus armas, y sucedió, que vna saeta vntada con veneno de la serpiente Hydra se le cayò, y lo hirió en vn pie, y no pudiendo curarse la herida con ningunos remedios, padecia grandes dolores; mas no pudo morir, porque era hijo de Saturno, y de Philyra, ambos immortales. Finalmente alcançò de los Dioses, que de immortal se hiziera mortal, y fue puesto en el Cielo, y hizo el signo de Sagitario.

No tiene sobre que Dios llueva. *Ne tempestas quidem nocere possit*, Cicer. Dizese del hombre muy pobre, que no tiene hazienda alguna, porque los que poseen algunos bienes tienen heredades en el campo, como viñas, olivares, ò sembrados ò en la mar navios, en que les puede hazer mal la tempestad. Vease [Hombre sin abrigo, &c.] y [No tiene en què caer muerto]

No todo callar es loable] Entiendese quando se callan cosas que importarà mucho que se dixeran. *Turpe silere*, Aristotel. vel *Amyclas perdidit silentium*, Eraſm. Vease Todos los extremos, &c.]

No todo lo grande es bueno, mas todo lo bueno es grande. *Non qui magnus statim bonus est, sed qui quis bonus idem, & magnus est*, Zenon Cittiensis. Vease [Por grande no dizen bueno]

No todos son locos de arte mayor] Quando algunos por escusarse dizen que apenas ay quien se escape de locura, se les responde con estas palabras muy bien: *Insania non omnibus eadem*, Eraſm. Vease [Cada loco con su tema]

No todos tienen tal dicha. *Non omnibus contingit*, Eraſm. Dize Homero a este proposito:

Haud cuiuis manifesta videntur numina Diuùm.

No todos tienen vn gusto, como se vè en las pinturas. *In picturis alios horrida, inculta, aborta, & opaca, contrà alios nitida, læta, collustrata delectat.* Cic. in Orat. vel *Trahit sua quemque voluptas*, Virg. Eclog. 2. Vease [Lo que vno desecha, &c.] y [Sobre gusto, &c.]

No

No tuvo contradictor. *Deserta causa*, Lucian. Tomase la metafora de los juizios, en los quales algunas vezes la vna parte se desiste de la causa, y pleito; y assi *Deserta causa vincere*, es vencer sin aver quien repugne, ni contradiga. Concuerda con este adagio el otro, que dize: *Solus currens vicit.*

No tuvo R.] Dizese de aquellos a quienes no falta voto. *Omne tulit punctum, Omnium calculis*, Erasm. Tomaronse estos dos adagios de la costumbre q̃ tenian antiguamente los luezes de dar sus votos, echando en vna cantara vnas piedrecuelas. Dize Horacio en el Arte Poetica, de donde Erasmo tomò el primer adagio:

Omne tulit punctum, qui miscuit vtile dulci.

No vais contra la corriente] Otro [Idos al mar del agua] *a la mar*

Desine luctari: referent tua carbasa venti:
Quàque vocant fluctus, hac tibi remus eat.

Ovid. de Remed. Amor. lib. 2. Vease [Pelear contra el aguijon] y [Mi padre, &c.]

No vale por testigo] Solemos dezir esto quando sabemos que es paniaguado del que le presenta. *Domesticus testis*, Erasm. vel *Testes, quos accusator de domo produxerit, interrogari non placuit*, Paul. Pandect. 2. Vease [Es su paniaguado]

No và nadie tras nosotros. *Nemo nos insequitur*, Plato. Vease [No os corren Moros]

No vé mas por los ojos que por el colodrillo] Tambien se dize [No vè palmo de tierra] Vsase destos modos de hablar cõtra los que son muy cortos de vista. *Talpa cæcior*, Suid. vel *Cæcior leberide*, Aristophanes. *Leberis* significa aquella piel, ò camisa de que se desnudan las culebras, en la qual se vè solamẽte la forma, y figura de ojos, y vna tela muy sutil, con que se cubren los ojos de las culebras, vel *Tiresia cæcior*. Erasmus. Bien notoria es la fabula de Tiresias, en la qual se cuẽta, que la Diosa Iuno lo cegò; mas el Dios Iupiter le concediò la gracia, y habilidad de adivinar, para que no sintiera tanto el carecer de la vista, vel *Hypsea cæcior* Horat. Hypsea fue vna muger ciega. Vease [Tiene los ojos dados a adobar]

No vendrán los cuervos a la sangre. *Bellum haudquaquam lachrymosum.* Laert. Vease [No morirà]

No ves la viga que ay en tu ojo, y ves la paja en el del otro. *Quid autem vides festucam in oculo fratris tui, trabem verò, quæ in oculo tuo est, non intelligis*, D. Mathæus, cap. 7. Vease [En

el ojo de su vezina, &c.] y [Ver la mota, &c.]

No vino muy embaraçado, ni sobarcado a esta boda] Suele dezirse esto para significar que vino a comer, y no a escotar. Tambien se dize vulgarmente a este proposito [Meter vna gorra] y [Comer de mogollon] *Immunè venire*, Gellius, id est, *Nihil conferre ad conuiuium*. Dize Terencio aludiendo a esto: *Tene a symbolum venire in vnctum, atque lautum è balneis.* Vease [Vive de mogollon]

No vive mas el leal, que lo que quiere el traidor] Dizese, porque los traidores, particularmente si son domesticos, cogen desapercibido al leal: *Non est remedium aduersus sycophantæ morsum*, Erasm. vel *Nihil insidijs vacuum video*, Cic. in Epist.

Nado ciego *Gordianus nodus*, vel *Gordius nodus*, Erasm. Consultando los de Phrygia à vn oraculo para elegir Rey, les respondiò, que eligieran al que entràra el primero en el tẽplo. Sucedió, q̃ vn labrador de baxa suerte, llamado Gordio, yendo al campo entrara de camino el primero muy demañana en el templo, y entonces le saludaron todos por Rey, y colgò en el templo vnas cuerdas que llevava en la mano, del carro, *ad perpetuam rei memoriam*. En estas cuerdas avia vn nudo tan enttricado, y confuso, que parecia imposible desatarlo: y aviendose sabido por respuesta de vn oraculo, que el q̃ lo desatara se avia de apoderar del Reino, Alexandro llegando a desatarlo, y no pudiendo, lo cortò con la espada. Dizese este adagio de vna cosa muy dificil, y indisoluble, vel *Herculeus nodus*. Idem Erasm. Llamase assi vn laço muy apretado, que no se puede deshazer facilmente. Seneca à Lucilo dize: *Vnus tibi nodus, sed Herculeus restat.* Dizese assi, porque Hercules inventò vn genero de nudo, en el qual no se via principio, ni fin. Vease [Aun la cola, &c.] y [Vn labyrintho] y [Negocio perplexo]

Nuestro gozo en el poço] Vsamos deste refran quando queremos significar frustrarse nuestra esperança, y contento, succediendo al revès lo que teniamos por cierto. *Thesaurus carbonès erant*, Lucian. Tomòse el adagio de lo que sucedió a vno, que cabando en cierto lugar, juzgãdo sacar vn tesoro, no hallò sino carbones, vel *Cretenses jacuum*, subaudi, *comederunt*, Zenodot. Dizese quando alguno no goza de las cosas que adquiriò para si, al qual se le despinta el contento, y esperança que tenia de gozar dellas. Originòse este adagio de las cosas, y manjares que sacrificò Agamenon, las quales se comieron los

los Cretenses, vel *Cadere incursu*, Erasm. Significa ser frustrado de la alabança, y aplauso que esperava tener, como quando vno pretende graduarse de Doctor en la Sagrada Theologia, &c. y muere poco antes que reciba el grado, vel:

Ecce repentinus conuiuia nostra tumultus
Turbauit, lætos occupat atra dies.

Ferdinand. Arce. Beneventan. vel:

Vitrea fortuna est, nimium cum visa nitere,
Frangitur, & magnas spes fuit esse leues. Idem.

Nunca acabais] Dizese de los que nunca saben explicar sus cõceptos, *Hyperi vertigo*, Zenodot. ideſt, *Pistilli circumuolutio*. Significa las bueltas que dàn con el majadero en el almirez, ò mortero. Tomase aqui por hazer siempre vna misma cosa, y rebolcarse en ella, sin explicar nada. Vease [Nunca salis de esse barranco.]

Nunca aveis de salir de pañales.] Dezimos esto contra los que estàn siempre tan en los principios, como si no huvieran passado años por ellos. *Quem mater amictũ dedit obseruas*, Quintilian Vease [Siempre parece muchacho]

Nunca darà en el hito. *Myserum vltimus nauigat*, Erasm. Dizese del que trabaja en vano, y que nunca conseguirà lo que desea No refiero el origen del adagio, porque se cuenta de varios modos.

Nunca dize esta boca es mia] Quiere dezir [No habla palabra] *Taciturnior Pythagoreis*, Erasm. Vease [Mas calla, &c.] y [No habla mas, &c.]

+ vide Rubinos. de Pythagoras.

Nunca està su casa sin huespedes] Vsase deste termino para encarecer la liberalidad, y buen hospedage de alguno. *Semper aliquis in Cydonis domo*, Suid. Cydon, natural de Corintho, fue tã inclinado a hospedar à otros en ũ casa, que diò lugar, y origen al adagio, Vease [No tiene puerta cerrada]

Nunca le falta vna escusa] ò [Nunca le faltan achaques] *Vias nouit, quibus effugit Eucrates*, Erasm, ex Aristophane dicente in Equitibus:

Caue ne te effugiat,
Etenim vias nouit, quibus Eucrates effugit.

Nota aqui Aristophanes las costumbres, y propriedades de Eucrates, el qual con algun pretexto, y achaque se escusa, para no cumplir lo prometido. Vease [No le faltarà escusa]

Nunca

Nunca matarà Moro que se llame Hali] Tambien dezimos [No lo cautivaràn Moros] *Timidi mater non flet*, Æmilius Probus, vel *Timidi nunquam statuerunt trophœum*, Erasm. ex Euripide. Vease [Hijo tiene en vos, &c.] y [No morirà] y [Quien de miedo, &c.]

Nunca me enojaron en vn pelo. *Nunquam enim meos boues abegerunt, nec equos*, Plutarch. Vsamos de este adagio para dar a entender, que algunos no nos han dado ocasion para aborrecerlos.

Nunca me ladren otros perros] Dizese tambien [Nunca vengan otros mayores lobos a mi ganado] Con estas palabras significamos quan poco tememos a algunos contradictores, y enemigos. *Semper me tales hostes insequantur*, Erasm. vel *Non alius canis outbus meis allatret.*

Nunca os sabeis desembolver, *Nunc medius teneris*, Aristoph. vel *In aqua hæres*, Cic. Vease [Entre dos aguas] y [No te nos iràs]

Nunca salis de esse barranco. *Eadem per eadem*, Diogen. Vease [Nunca acabais]

Nunca se acuesta sin hazer examen de su conciencia.

Nos prius indulcem declinat lumina somnum,
Omnia quàm longi reputauerit acta diei.

Virgil. de viro bono.

Nunca se darà por vencido] Dezimos esto del que es muy terco, y cabeçudo, *Homo semper contradicens*, Erasm. Vease [Espiritu de contradicion]

Nunca vais adonde no os llaman. *Ad consilium ne accesseris, antequam voceris*, Erasm. ex Catone dicente teste Plutarcho: *Ridiculus igitur, & prouerbio obnoxius Menelaus, si quidem consultor factus est non accersitus.*

O

O bien monge, ò bien calonge] Pide el refran, que cada vno se ocupe de veras en lo que importa a su estado, y que no parezca vna vez Seglar, y otras Fraile. *Aut oportet tragœdias agere omnes, aut insanire*, Archelaus. Dizese de aquellos que estàn siempre como espantados, y yertos, y que no puedē alegrarse de todo coraçon, ni entristecerse. Las tragedias constan de vnos afectos muy vehementes, de tal suerte, que el representar tragedias parece que es hazer acciones de loco, vel *Oportet testudinis carnes, aut edere, aut non edere.* Athen.

Di-

Dizen que la carne de el galapo si se come poca causa dolor de tripas, y si se come mucha, no: y assi se vsa de este adagio contra aquellos que tratan fria, y timidamente el negocio q̃ tienen a su cargo, que ni lo agencian para concluirlo, ni lo dexan, vel *Aut Regem, aut fatuum nasci oportet*, Senec. Vease [O Cesar, ò nihil] y [O herrar, ò quitar el vanco] y [O rico, ò pinchado]

Obras de mancebos, consejo de medianos, y ruegos de ancianos *Facta iuuenum, consilia mediocrium, vota senum*, Hesiod. Lo mismo dize este verso.

Vota senum, consulta virorum, & facta iuuentæ.

Vease [Ni Medico moço, &c.]

Obras son amores, que no buenas razones] Otro [Si bien me quieres Iuan, tus obras me lo diràn] *Probatio dilectionis exhibitio est operis* D. Gregor. in Homil. vel:

Errat qui nugis verum testatur amorem,
Officijs verus testificandus amor. Ferdinand. Benev.

vel *Hoc non fit verbis, Marce, vt ameris, ama.* Martial. vel *Lingua amicus*, Erasm. idest, *Qui verbis ostendit, non re præstat beneficium*, vel *Verbo tenus amicus.* Idem. Vease [El amor, y la fee, &c.]

Obscuro como boca de lobo, *Cimmeriæ tenebræ.* Lactantius. Tomòse el adagio de la region de Cimmeria, que es muy obscura. San Geronimo vsò tambien deste adagio diziendo: *Rogo, quæ tanta est cæcitas, & Cimmerijs, sicut aiunt, tenebris inuoluta.*

O Cesar, ò nihil] Quiere dezir en buen Romance: O suceda lo que deseamos, ò si no, no queremos nada. Estas palabras del refran son de Isabel, muger de el invictissimo Emperador Carlos, la qual dezia, que se avia de casar con el Cesar, ò no se avia de casar. Es lo mismo [O ayunar, ò comer trucha] y [Perdiz, ò no comer] *Aut cucurbitæ florem, aut cucurbitam*, Erasm. Quando la calabaça echa flor, ò se marchita y seca la flor, ò se quaxa la calabaça; y assi es lo mismo que si dixera [O nada, ò calabaça] vel *Rex, aut fatuus*, Erasm. ex Seneca dicente: *Aut Regem, aut fatuum nasci oportere.* Vease [O bien monge &c.]

O dentro, ò fuera] Pedimos con estas palabras la resolucion de algun hombre indeterminado, *Aut bibat, aut abeat*, Cicer. Vease [Acomodarse, &c.] y [La que no baila, &c.] y [Lo que se vsa, &c.]

Odio

Odio mortal. *Odium Vatinianum*, Catullus. Vaticinio, contra quien Marco Tulio escriviò vna oracion invectiva, descubiertas todas sus maldades llegò a ser tan aborrecido de el pueblo Romano, que para significar vn odio muy grande, quedò por adagio: *Odium Vatinianum*, vel *Odium agreste*, Lucian. Tomòse de los hombres rusticos, que ordinariamente suelen tener odio cruel, y implacable contra los que los ofenden, vel *Odium nouercale*, Cicer. Dizese assi, porque las madrastras tienen vn nativo, y fatal odio a los alnados. Vease [Madrastra, &c.] y [Villanos te maten &c.]

O es ambar, ò cosa que le parece] Dezimos esto quando queremos encarecer alguna cosa que huele mucho. *Aut piscem olet, aut florem*, Amoros. Ay vn pece llamado en Latin *Timallus*, el qual echa de si vn olor muy suave, y ay tambiẽ vna flor del mismo nombre, y fragrancia.

Oficio ageno, dineros cuesta.

Simius accepta findebat ligna securi:
Simius ille modò, post modo gallus erat.
Ferdinand. Arcac. Benev. vel:
Stet vetus, & totum lex duratura per annum,
Vt teneat vetitas stultus in acta manus. Idem.

Ofrecer mucho, especie es de negar. *Multa fidem promissa leuant*, Hor. lib. 2. epist. 2. Vease [Cumplir de palabra] y [Manda potros, &c.]

Ogaño, ni pierdo, ni gano. *Hac in re mihi par est iactura lucro.*

O herrar, ò quitar el vanco. *Oportet testudinis carnes, aut edere, aut non edere*, Athen. Vease [O bien monge, &c.]

Ojos ay que de lagañas se enamoran] Otros dizen [se pagan] *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti*, Theocrit. vel *Sine riuali diligere*, Ausonius. Dizese de los que amá lo que ninguno otro apetece, por ser cosa mala, y fea, como la mona que ama a sus hijuelos, vn mal Poeta a sus versos mal compuestos. Tomase la metafora de los enamorados, que tienen vna amiga fea, que ninguno otro la codicia. Ciceron lib. 3. ad Q. Fratr. toca este adagio, diziẽdo: *O Dij, quàm ineptus, quàm si ipse amans sine riuali.* Y Horacio en su Arte:

Nullum vltra verbum, aut operam sumebat inanem,
Qui sine riuali teque, & tua solus amares.
Vease [Quien feo ama, &c.]

Ojos

Ojos malos a quien los mira pegan su malatia,
Dum spectant læsos oculi, læduntur, & ipsi:
Multaque corporibus transitione nocent. Ovid. de Rem. 2.

Olvidaos de cosas passadas, no las traigais a la memoria, que os inquietan. *Ne malorum memineris*, Erasm. ex Valer. Maxim. dicẽte de Thrasybulo, lib. 4. cap. 1. *Plebis scitum enim interposuit, ne qua præteritorum rerum mentio fieret.* Tambiẽ dize Aristophanes in Pluto: *Ne malorum memoriam refrices.*

Olvidarse de todo pũto. *Imis ceris eradere*, ideſt, *Delere penitus, sic vt nullum omnino memoriæ pristinæ vestigium extet*, Eras. ex D. Hieronymo dicente ad Chrisogonum: *Ita nostræ es necessitudinis penitus oblitus, vt illam epistolam, quam in corde Christianorum scriptam Apostolus refert, non parua litura, sed imis (vt aiunt) ceris eraseris.* Tomòse el adagio de aquellos que escrivian en tablillas de cera, que con mucha facilidad, quando les parecia, borravan todo lo escrito, sin dexar rastro, ni señal de letras.

Ora metedle el dedo en la boca] Vsanse de estas palabras para dar a entender q̃ alguno no es tan ignorãte como pensamos. *Quid distent æra lupinis*, Eras. ex Horatio dicẽte in epistolis:
Nec tamen ignorat, quid distent æra lupinis.
Es como si dixera: Conoce la diferẽcia que ay entre las cosas de poco valor, y de mucho, y assi no es muy tonto. *Lupinum* significa el atramuz, legumbre de poco valor.

O rico, ò pinchado, ò muerto, ò descalabrado] Deste refrã vsan muchas vezes los que quieren significar no tener cierta, ni segura la ganancia, sino que vàn tan expuestos a la perdida, y daño, como a la ganancia, y (como dizen) a Dios, y a ventura, suceda lo que sucediere. *Gladiatorio animo*, Erasm. ex Terentio dicente in Phormione: *Hem gladiatorio animo ad me affectant viam.* Significa ir a hazer mal a otro con proprio peligro, y expuesto, y determinado, ò a matar, o a morir, vel *Qui cum contemptu vitæ inuadunt*, Erasm. vel *Similes agrestibus apris.* Homerus. Dizen que el javalì siendo provocado acomete al caçador a herirle, sin temer las armas que el caçador tiene en la mano, y assi và tan expuesto a morir, como a matar, vel *Aut vanenti vincendum, aut moriendum*, Erasmus, vel *Rex, aut asinus*, Plato. Quiere dezir: O vencer, ò vencido. Tomòse la metafora de los que jugavan antiguamente a la pelota, de los quales al que ganava, y vencia llamavan Rey, y al vencido asno,

vel

vel *Aut ter sex, aut tres tesseræ,* Eraſm. ex Platone, libro de legibus vltimo. Con eſte adagio ſignificamos, que queremos experimentar el bien, ò el mal, ò vencer, ò ſer vencidos. Tomòſe del juego de los dados, en el qual el que echava nueve puntos, eſte vencia, y ganava a todos, y el que echava tres, perdia, porque era eſte el lance inferior a todos.

Orinar claro, y dar vna higa al medico] Amoneſtanos el refrán que vivamos biẽ, y aſsi no temeremos los varios pronoſticos que ſe hazen acerca de noſotros, porque de la verdadera ſanidad del alma (diga lo que quiſiere el mundo) ſe ſigue todo el bien que podemos deſear. *Apuro pura defluit aqua,* Eraſm. ex Theognide dicente:

Rursùm aqua de ſummo mihi vertice defluet vſque
Lympida, ſi innocuum fortè lauare paras.

Dizeſe eſte adagio de el que eſtà inocente, y ſin culpa, al qual aunque lo llamen a juizo, y acuſen de algun delito, no ſolamente no pierde coſa alguna de ſu credito, y reputacion, ſino antes ſale de la tal acuſacion mas lucido, y queda con mas honra. vel:

Mens alacris, victus modicus, concoctio firma,
Infami medicos vngue notare poteſt.

Ferdinand. Benevent. vel:

Mens ſibi nullius deridet conſcia culpæ
Vltores gladios, verbera ſæua, cruces. Idem.

Oro de veinte y cinco quilates muy ſubido en ley. *Aurum Colophonium,* Ariſtophanes. Dizen que en la tierra de los Colophonios ſe ſaca oro muy acendrado. Puede aplicarſe eſte adagio a las coſtumbres incorruptas, y loables, y al ingenio exquiſito, y excelente.

Otra reſurreccion de Lazaro] Dizeſe quando vno eſcapa de alguna enfermedad contra la opinion, y juizio de todos, dandolo ya por muerto. *Glaucus poto melle reſurrexit.* Eraſm. Sucediò, que vn hombre llamado Glauco, eſtando tan malo, que parecia que ya era muerto, dandole a guſtar vna poca de miel cobrò alientos, y ſanò de aquella enfermedad contra lo que todos juzgavan, de donde naciò el adagio.

Otra vez a Andujar] Dizeſe de los que temen ſemejante peligro al que otras vezes han padecido, y ſe ponen en ocaſiõ de padecerlo. Eſte modo de hablar tuvo origen de vn predicador, que le aviã tenido preſo en el caſtillo de Andujar, porque reprehendia al ſeñor de aquel caſtillo, y deſpues quando re-

pre-

prehendia, dezia él mismo estas palabras: *Siculus mare, sub. prospectat*, Erasm. Quiere dezir: El Siciliano aviendo padecido tormenta, y escapadose della, mira el mar determinado a bolver a navegar, y experimentar el mismo peligro; y assi se dize este adagio de aquellos que de nuevo se determinan a padecer el peligro que otras vezes han padecido. Pondrè aqui algunos versos de Ovidio, que son del intento. Dize lib. 2. Tristium:

At nunc tanta meo comes est insania morbo:
Saxa memor refero rursus ad icta pedem.
Scilicèt vt victus repetit gladiator arenam:
Et redit intumidas naufraga puppis aquas.
Forsitan vt quondam Teuthrancia regna tenenti:
Sic mihi res eadem vulnus, opemque feret.

Y en el lib. 4. eleg. 1.

Sentit amans sua damna ferè: tamen hæret in illis:
Materiam culpæ persequiturque suæ.
Nos quoque delectant, quamuis nocuere libelli:
Quodque mihi telum vulnera fecit, amo.

Y en el primero de Ponto, eleg. 6.

Saucius curat pugnam gladiator, & idem
Immemor antiqui vulneris arma capit.
Nil sibi cum pelagi dicit fore naufragus vndis,
Et ducit remos quà medò nauis aqua.
Sic ego constanter studium non vtile seruo,
Et repeto nollem quas coluisse deas.

Concuerdan estos versos con el adagio *Post naufragium maria tentantur*. Veasse [Vn tiempo, &c.]

Otra vez porfia] Suele dezirse esto de los muy porfiados *Gallus insilit*, Erasm. Vsase de este adagio quando alguno vencido vna vez buelve a la contienda. Tomòse de las contiendas, y riñas de los gallos, pues el que sale vencido suele bolver a acometer al vencedor.

Otro nació primero] Quando nos anticipamos a tomar el lugar que otro queria tomar, le dezimos estas palabras: *Post Lesbium cantorem*, Suidas. Con este adagio significavan los antiguos, que no se devia dar a alguno el primer lugar, sino el segundo. Cuenta Suidas, que aviendo grandes alborotos entre los Lacedemonios, y aviêdo sido consultado vn oraculo, les mandò que llamaran vn cantor de la isla de Lesbos para sossegar aquellas sediciones. Finalmente llamaron à

Ter-

Terpandro, Poeta Lyrico, natural de Antissa, Ciudad de la isla de Lesbos; el qual con su musica de tal manera quietò, y amansò los animos de los Lacedemonios, que sossegò aquel alboroto, poniendo en paz, y concordia los ciudadanos. Por esta accion, y sucesso despues los Lacedemonios dieron el primer lugar a los cantores, y musicos Lesbios en el arte de la musica; y si oian cantar a otro qualquiera, dezian: *Post Lesbium cantorem collocandus*, y de aqui tuvo origen el adagio.

Otro vendrà, que a mi bueno me harà:

Qui videor nequam, qui pondus inutile dicor,
Frugi mox alio res moderante ferar.

Ferdinand. Benevent. vel:

Quæ mala nota diu si sint potiora putabis,
Quam bona si nullo sunt tibi nota modo. Idem.

Oveja que balà, bocado pierde.

Balatu dulcem intermittit ouicula pastum,
Balatu perdit stulta capella bolum,

Idem Ferdinand. Beneventan. vel:

Aut loquere, aut sorbe, stultum est sorbere loquendo:
Sunt fora sermoni, mensa dicata cibis. Idem.

Ovejas bovas, por do và vna và n todas] Vsamos de este refran quando vemos que porque vno en vna Comunidad, ò Cabildo votò neciamente, todos sin advertencia siguen aquel parecer necio. *Ouium mores*, Aristoteles. Dixo Aristophanes in Vespis a este proposito: *In concione pecus ouillum consident.*

Oveja mansa, a su madre, y a la agena mama] Significa el refran el valor de la mansedumbre, pues aun en los enemigos halla amparo, y acogida. *Obedientia fœlicitatis mater*, Æschylus, vel *Quæuis terra patria*, Zenodot. ideft. *Vir sapiens, ac bonus vbicunque gentium vixerit fœlix est.* Veafe [Al buen varon, &c.] y [Becerrita mansa, &c.] y [La obediencia, &c.]

Oxala cuero] Es respuesta del Cirujano, quando le pregunta el que tiene vna notable herida en la cabeça, si nacerà pelo. Quiere dezir: Ya nos contentariamos con que os la cubriesse cuero, aunque no os la cubra pelo. Dizese el refran mas largo con la pregunta del herido en la forma siguiente [Dezid maestro, nacerà pelo? Oxala cuero] *Oculis lippis, non limis*, Lucian.

Oye mucho, y habla poco, si quieres ser estimado, y a tiempo necesitado. *Audito multa, loquere pauca.* Bias.

Oy es dia aziago *Hodie nihil succedit*, Erasm. ex Plauto dicente in Amphit. *Nihil est, vt dici solet, quod hodie bene succedat mihi.*

O, he perdido el dia] Dezimos esto quando no lo hemos gastado bien. *Nullam hodie lineam duxi*, Plinius. Tuvo origen el adagio del pintor Apeles.

Oy no fian aqui, mañana si] De otra manera [No fio nada hasta mañana] Vsamos de estas palabras para dar a entender, que no tenemos gana de fiar. Lo mismo significa [La semana q̃ no tenga Viernes?] y [Quando la rana tenga pelo] *Vbi per harma fulgurauit*, Eras. Cuenta Strabon, que ay vn lugar desierto en Beocia, que llaman *Harma*, Idest, *Currum*, porque aviendo Amphiarao caìdo de vn carro en que iva, llegò el carro vacio a aquel lugar, en el qual hizierõ vna hermita en honra suya, y en memoria de aquel sucesso. Dizese este adagio de las cosas inciertas, y que suceden tarde, ò raras vezes, ò nunca, porque los adivinos Pythicos aguardavan que relãpagueara en aquel lugar para hazer sacrificio a Apolo Delphico, vel *Ad Græcas Kalendas*, Augustin. vel *Accessæi luna*, Diogen. Vsase deste adagio contra los que vàn dilatando vn negocio de dia en dia, y para dilatarlo invẽtan nuevos achaques, y causas cada dia. Tomose de vn marinero llamado Accesseo. Este como fuesse floxo, y pereçoso acostumbrava a dilatar la navegacion por infinito tiempo diziendo, q̃ aguardava Luna mas oportuna, y a proposito para navegar, y nũca llegava esta Luna, vel *Plenilunio fiet*, Idem Diogenian. Dizen que Dates, y Artaphernes, Capitanes del Rey de los Persas, aviendo de acometer con su exercito a Marathon aguardavan que estuviera la Luna llena para dar la batalla. Mas sucedió, que antes que ellos llegaran a darla, los Athenienses acometieron a Marathon. Haze mencion de esta historia Herodoto, lib 6. Vsase de este adagio contra los que con qualquiera ocasion dilatan la execucion de algunas cosas, el qual significa, que tarde, ò nunca se haràn.

Oìr de mejor gana cosas de poco momento, que cosas graves, *Discum, quàm Philosophum audire malunt.* Erasm. ex Ciceron dicente lib 2. de Orat. *Quorum auditores discum audire malunt, quàm Philosophum: qui simul vt increpuit, Philosophum disputantem relinquunt. Discos* significa aqui plato

grande en que llevan la comida. Veaſe [Mas guſtan de vn entremes, &c.]

Oy venido, y cras garrido. *Hodie nullus cras maximus*, Ariſtophanes. Veaſe [Ayer vaquero, &c.] y [De fuera vendrà, &c.]

P

Padre viejo, y manga rota no es deshonra? *Pulchrorum etiam autumnus pulcher eſt.* Plutarch. Veaſe [Madre vieja, &c.]

Paga lo que deves, y ſanaràs del mal que tienes. *Fœliciter vivit immunis*, vel *Debito ſoluto tranquilla agitur vita.* Veaſe [Mas vale acoſtarſe ſin cena, &c.] vel *Qui nulli debet, fortunatiſsimus ille eſt.* Ex epigrammate Græco, titulo Automedontis.

Pagan juſtos por pecadores] Otro [Lo que hizo el herrero, que lo pague el texedor] Con eſtos refranes condenamos los abuſos que ay en el mundo, que ſuelen ſer caſtigados los que no merecen el caſtigo, y librarſe dél los que eſtàn culpados. *Obtextoris erratum Hypetes vapulauit*, Eraſm. vel *Canis peccatum ſus dependit.* Idem, vel *Canis ſæuiens in lapidem*, Idem. Dizeſe eſte adagio de aquellos que no imputan la cauſa de ſu daño, y mal al autor dél, ſino a otros que no tienen culpa, como el perro que arremete a morder a la piedra que le tiran, y dexa libre al que la arroja para ofenderle con ella, vel *Alius peccat, alius plectitur*, Alciatus in titulo emblematis 174. vel *Quicquid delirant Reges, plectuntur Achiui*, Horat. lib. 1, epiſtol. 2. Dizeſe eſto porque en el cerco de Troya, que durò diez años, los Reyes Griegos quiſieron que ſus vaſſallos padecieran tantos trabajos, y perecieran muchos de ellos por cauſa de Elena, ſin tener ellos culpa alguna de ſu robo, vel *Tibicen vapulat*, Eraſm. ex Eubulo dicente apud Athenæum, lib. 9. *Si quid peccaſſet coquus, tibicen ſolebat vapulare*, & ex Phylillio apud eundem ſimiliter dicente: *Quicquid coquus peccauerit, tibicen accipere ſolet plagas.* vel:

Sæpè luit pœnas, qui nil peccauit, amaras,
Sontis ad immeritum vertitur ira caput.

Ferdinand. Beneventan.

Veaſe [La culpa del aſno, &c.]

Pa-

Paganse de la traicion, y del traidor no.

Odi philtra, placet quam philtra dedere salutem,
Proditor exosus, proditione fruor.
Ferdinand. Beneventan.

Pagante en la misma moneda, no se pierden sino los barriles. *Tradunt operas mutuas*, Terent. in Phorm. vel *Alter alterius vbicumque nactus est oua frangit*, Cicer. de natura Deorum, vel *Senes mutuum fricant*, Erasm. vel *Mutuum muli scabunt*. Idem, vel *Mutuam vicem rependere*: Idem, vel *Par pari referre*, Terent. in Eunucho. Vease [Amor con amor se paga] y [Hazme la barba, &c.] y [No nos perdimos, &c.] y [Vayase macho, &c.]

Pagar con la pena del talion. *Neoptolemi vindicta*, Pausanias. Neoptolemo, hijo de Achiles, llamado por otro nombre Pyrrho, aviẽdo muerto a Priamo, Rey de Troya, despues fue muerto por Orestes, y assi se dize este adagio de los que padecen el mismo castigo que executaron contra otros. Vease [Aquel que con hierro mata, &c.]

Pagareis alguna vez con las setenas] Dizese esto a los que hazen muchas burlas, y no ay quien los castigue. Aderit *Temesseus genius*, Strabo. lib. 6. Temessa es vna Ciudad de Brucia, la qual edificada por los Ausonios, la ocuparõ, y possey eron los compañeros de Thoantes, y despues los Etolos, y ahuyentados estos, los Brucios. Finalmente, Anibal, y los Romanos la destruyeron totalmente. Cerca desta Ciudad avia vna hermita cercada de azebuches, dedicada a Polytes, que era vno de los compañeros de Vlysses. Este tal Polytes por aver sido violado su templo por los Barbaros executò grande castigo contra ellos; y assi quando algunos cometian muchos pecados, y no avia quien los castigara, dezian este adagio.

Pagòle colmadamente. *Pro bonis glomi*, Suidas. Dizese quando el beneficio que hizimos a otro se nos pagò con ventajas, y creces. *Glomus* significa ovillo, ò monton en que ay muchas cosas juntas.

Palabra, y piedra suelta, no tiene buelta. *Nescit vox missa reuerti*, Horat. in Art. vel *Et semel emissum volat irrevocabile verbum*. Idem, lib. 1. Epistolarum. Vease [A lo hecho, &c.]

Palabras de cumplimiento. *Summis labijs*, Erasm. Luciano dize en la Apologia: *Summis labijs Philosophum agens*. Veas

[Combidar,&c.] y [Iuras del que ama,&c.] y [Tirar de la capa,&c.]

Palabras de lisongero, muchas son, y dulces, y sin provecho. *Melle litus gladius*, D. Hieronym. Dizese este adagio contra la lisonja perniciosa. Este Santo llama a vna carta de Aurelio Agustino, cuchillo vntado con miel, porque contenia reprehension, significada en el cuchillo, y halagos significados en la miel, con los quales se disimulava, y suaviçava la aspereça de la reprehension. Las palabras de el Santo son estas: *Ego autem, vt simpliciter fatear, dignationi tuæ primum idcirco respondere nolui, quia tuam liquidò epistolam non credebam & vt vulgi de quibusdam prouerbium est, melle litum gladium.*

Palabras, y plumas el viento las lleva.

Facta fidem accipiunt, verborum copia vilis,
Irritaque plumis mobiliora volant.

Ferdinand. Beneventan.

Pan de ayer, carne de oy, y vino de antaño traen el cuerpo sano] Otros dizen [Pan de ayer, carne de oy, y vino de antaño, salud para todo el año] Amonestanos el refran, como avemos de viar de los manjares para tener salud, *Hymettia noua, Falerna vetera*, Eraſm.

Pan del vezino, quita el hastio] De otra manera [Pan ageno, hastio quita] *Alienum nobis, nostrum plus alijs placent*, Mimi Publian. Vease [Mas dulce,&c.]

Pan por pan, y vino por vino] Con estas palabras significamos q̃ no hablemos con rodeos, ni con palabras que no se entiendan, sino que a cada cosa le demos su proprio nombre *Ficus ficus, ligonem ligonem vocat*, Aristoph.

Para cediço no vale nada] Dizese de las cosas que se dañan, si las guardan. *Piscis nequam est, nisi recens*, Eraſm. ex Plauto dicente: *Quasi piscis itidem est amator lenæ: nequam est nisi recens.* Puede acomodarse este adagio al huesped que hospedamos en casa, que el primer dia no nos enfada, sino antes estamos gustosos con èl, y despues antes que passen tres dias ya nos huele mal, y da enfado.

Para cẽtinela es bueno] Suele dezirse esto del que duerme poco, *Non quantum luscinia dormiunt*, Eraſm. Vease [Hombres de muy poco sueño]

Para ellos es el mundo] Dezimos esto de los ricos, a los quales vna dicha viene tras otra. *Quam facilè semper res cadunt*

po-

potentium. Erasmus citat hunc Senarium ex Græco. *Cadunt* significa lo mismo que *Accidunt*, vel *Fœlicibus sunt, & trimestres liberi*, Plinius. De donde tuvo origen este adagio declara Suetonio en la vida de Claudio Cesar con estas palabras: *Patrem Claudij Cæsaris Drusum olim decimum, mox Neronem prænomine, Livia cum Augusto grauida nupsisset, intra mensem tertium peperit, fuitque suspicio ex vitrico per adulterij consuetudinem procreatum*. Y luego se divulgò este verso proverbial: *Potentibus sunt mensium, & partus trium*, que es lo mismo que el otro: *Fœlicibus sunt, &c.* Dizese de la felicidad de los Principes, y ricos, a los quales por adulacion se les arribuye todo a alabança, de tal manera, que lo que en vn hombre plebeyo, se condena, y abomina como si fuera gran maldad, y deshonra, en ellos se tiene por titulo de honra, y de virtud. Vease [A quien Dios quiere bien, la perra, &c.]

Para este solo es menester el vino deste año] Dizese del que beve mucho vino. *Vindemia hæc anni non satis est soli*. Erasm. Vease [Beve como vn Tudesco]

Para lo bueno de peña, y para lo malo de cera. *Cereus in vitium flecti, monitoribus asper*, Horat. in Arte.

Para los desdichados se hizo la horca] Vsamos de este refran para significar, que las penas que imponen los Iuezes de la tierra suelen no executarse por la intercession de algunos, y por otros medios; y porque esto suele faltar a los pobres, y miseros, dize el refran [Para los desdichados, &c.] con el qual concuerda el que dize [La soga siempre quiebra por lo mas delgado] *Dat venium corvis, vexat censura columbas*, Iuvenal. Tomòse este adagio de el Apophthegma de Anacharsis, que dize: *Leges aranearum telis ad similes, propterea quod in illas si quid leuius, aut imbecillũ incurrerit, hæret: sin maius aliquid diffecat, ac fugit*. Refiere este dicho Plutarcho en la vida de Solon, y Valerio Maximo, lib. 7. cap. 2 de sapienter dictis, aut factis, lo cuenta con estas palabras: *Quam porrò subtiliter Anacharsis leges aranearum telis comparabat: Nam vt illas infirmiora animalia retinere, valentiora transmittere: ita his humiles, & pauperes constringi, diuites, & præpotentes non alligari videmus*, vel *Quid nisi victis dolor*, Erasm.

Para los que quisieren] Quando combidan algunos a sus amigos con mucho gusto, y voluntad, y los amigos lo rehusan,

suelen responder con estas palabras: *Si maneas sponte, inuitus nemo retinebit*, Homer. Erasmo dize tambien: *Nemo cogendus officij causa*, ideſt, *Nemo hospes retinendus aduersum animi sententiam, & inuitus.*

Para luego es tarde] Solemos dezir esto quando deseamos mucho vna cosa. *Longum proœmium audiendi cupido*, Plat. lib. 4 de Repub. Significa, que todo proemio, y prefaccion que se haze antes de declarar vna cosa, es larga para el que dessea oìr, y saber la tal cosa. Veasse [Lo que mucho deseo, &c.]

Para mi se guardan siempre estos contrapelos, y estas tornabodas] Destas palabras vsa el que se quexa de su poca ventura, pues siempre le ofrece de las sossiegos, y cuidados. *Cuiusmodi portento me inuoluit fortuna*, Zenod.

Para què quieres mirar lo que no cõviene desear? *Haud æquum est videre, quod non licet concupiscere.*

Para que quiero havas, si no tengo quixada? *Quo mihi fortunas? si non conceditur vti*, Horat. vel *Frustra habet, qui non vtitur*, Hom. Veasse [Las penas de Tantalo]

Para que tan grandes çapatos para tan pequeños pies?] Dezimos esto para significar ser muy desproporcionadas, y subidas de punto las alabanças que dàn a alguno. *Quid de pusillis magna proœmia?* Plutarchus. Veasse [Mayor es el hierro, &c.]

Para todo ay remedio, sino para la muerte] Descubre el refran la grandeza de el ingenio humano, pues para todo lo que es possible remediarle se ha hallado remedio. *Quid tandem nõ efficiant minus?* Aristophan. vel *Ne si ad Iouis quidem aulam*, Erasm ex Sophocle dicente: *Vbi mortis vrget tempus, ad Iouis aræa si fugeris, effugere non possis tamen.* Veasse [A donde irà, &c.]

Parece camaleon] Dizese del que muda diversos colores. *Nunc alio, nunc rursum alio fit obuia vultu* Hom. Veasse [Es como el camaleon]

Pareceis vno de los siete durmientes] Con este termino encarecemos el mucho dormir de alguno. *Endymionis somnium dormis*, Aristoteles. Endymion fue vn pastor, a quien la Luna amò mucho, y para poder besarlo le infundiò vn profundo, y largo sueño, de cuya fabula naciò el adagio, vel *Vltra Epimenidem dormis*, Gellius. Epimenides fue vn Poeta escritor de versos Heroicos, natural de Creta, el qual aviendo sido embiado por su padre al campo a guardar vnas ovejas, entrò

trò en vna cueva, y se echò à dormir, y le durò el sueño setenta y cinco años, como dize Calepino, y segun el Diccionario Poetico, cincuenta y siete; y segun Erasmo, quarenta y siete.

Parecele, como el huevo a la castaña. *Nihil tam dissimile, quam Cotta Sulpitio*, Cicer. de Clar. Orator. vel *Rosam cum anemona confers*. Eralm Vease [Moça, que coges, &c.]

Parecele como vn huevo a otro] Dizese para encarecer la grande similitud de algunas cosas. *Ouorum similitudo*, Erasmus, vel *Non tam ouum ouo simile*, Cicer. vel *Non tam lac lacti simile*, Eralm. vel *Non tam aqua similis aquæ*, Idem. Tomaronse estos dos vltimos adagios de Plauto, que dize: *Nec aqua aquæ, nec lac lacti, crede mihi vsquam similius, quàm hic tui est, tuque huius*, vel *Quàm apes apum similes*, Cicer. vel *Similior ficu*, Eralm.

Parece otro Macias, ò otro Heliogabalo] Dezimos esto quando vemos a alguno rendido a deshonestidades, y a mucho regalo. *Cleocritus*, Suidas. Este nombre davan antiguamente en las comedias a los hombres lascivos, deshonestos, y afeminados, vel *Clisthenem video*, Eralm. Clisthenes fue tenido por vn hombre afeminado, y deshonesto entre los Comicos, porque se vestia, y afeitava como muger. Vease [Es vn Heliogabalo]

Parece que llovió abundancia de todas las cosas. *Extis pluit*, Eralm. Vease [Vinole el Manà]

Parece que lo han desenterrado. *Similis videtur captiuis ex Pylo*, Aristophan. Dizese del que tiene el rostro muy palido, triste, y macilento. Tomòse de los prisioneros que Cleon llevò a Athenas de la ciudad de Pylo, la qual tomò despues de aver la tenido cercada mucho tiempo; y como huviessen padecido mucha hambre los ciudadanos en el cerco, por averles faltado las vituallas, estos prisioneros estavan muy flacos, y de rostro palido.

Parece que venis del otro mundo. *In alio mundo*, Plutarchus. Aplicase este adagio a aquellos a quienes todas las cosas parecen nuevas, y a los que estàn muy apartados de su patria. Suele suceder a algunos hombres, que si alguna vez han llegado a alguna region muy distante de su patria hazen grandes espantes, como si huvieran estado en otro mundo.

Parece raudal de molino] Dezimos esto del que tiene voz grande, y sonora. *Cyclobori vox*, Eralm. Cyclobro era vn arroyo

que cortia con grande ruido en Atica, de donde se tomò el adagio. Vease [Es vn pregonero]

Pariò vna lechigada] Vsamos de estas palabras quando queremos dezir, que vna muger ha sido muy fecunda. *Regia vaccula*, Diogen. En tiempo de Ptolomeo dizen que vna vaca pariò de vn parto seis becerros. Alude a esto aquello de Iuvenal: *Scropha fœcundior alba.*

Parte el cabello. *Cuminisector*, Aristoteles. Dizese del hombre miserable, y escaso en el gastar. Dezimos tambien a este proposito en nuestro Castellano [Muerde de vna passa dos vezes] Vease [Muy delgado hilas]

Parte Nicolàs para si lo mas] Dizese tambien [Partamos como hermanos, tanto para mi, como para entrambos] Vsamos de estos modos de hablar contra los que hazen injusticias en las particiones, aplicando para si la mayor parte. *Leonina societas*, Erasm. Tomòse este adagio de la fabula de Esopo 291. del leon, asno, y çorra, vel *Nihil mihi de vitello dedisti.* Idem Erasm. Vease [El que a la postre viene, &c.]

Partese el mar, y hazese sal] De otra manera [Repartiòse el mar, y hizose sal] *Dilapsus amnis siccis transitur pedibus.*

Passamos como podemos, cubrimos nuestro fuego con nuestra ceniça. *Viuimus enim non vt volumus, sed vt possumus*, Menander. vel *Efficimus pro nostris opibus mœnia*, Plaut. Vease [Cubrir nuestro fuego, &c.] y [Si no como queremos, &c.]

Passa mucho del pie a la mano. *Vltra peram sapit*, Erasmus, ex Luciano dicente: *Oportet enim Philosophum paucis contentum, ac frugalem esse, neque quicquam vltra peram quærere.*

Passar los espinos de Santa Lucia] Dizese de los que passan gravissimos trabajos, y tormentos. *Grauiora Sambico patitur*, Plutarchus. Sambico fue vn hombre sacrilego, el qual aviendo deshecho muchas estatuas de metal de los Dioses, y aviendo vendido otras, despues saquèo el templo de Diana. Por los quales delitos lo prendieron, y lo estuvieron atormentando vn año entero con varios generos de tormentos, de los quales muriò. Vease [Aveis de passar por los espinos, &c.] y el siguiente.

Passar por las picas. *Per hastæ cuspidem currere*, Erasmus. Vease [Aveis de passar por los espinos, &c.] y el precedente a este.

Passo a passo vàn a lexos. *Etiam paulatim lõgum perficitur iter.* Claudian. Veasse [Pocó a poco, &c.]

Passo que dure. *Festina lentè*, Erasm. Veasse [A mas prissa, &c.] y [Anden, y tenganse] y [Antes moral, &c.] y [Poco a poco, &c.]

Pajaro viejo no entra en jaula. *Seni verba dare difficile est*, Terent. vel *Annosa vulpes haud capitur laqueo*, Erasm. Veasse [A perro viejo, &c.

Pece, ò rana a la capacha. *Vndecumque lucrum captant*, Erasm. Dize Homero a este intento:

Semper enim quaqua patet insula, piscibus hamo
Insidiabantur, ventrem famis enecat atra.

Pedir peras al olmo] ò [Pedir cereças al cardo] De otra manera [No pidas al olmo la pera, pues no la lleva] *Ab asino lanam, subaudi, petere*, Aristophanes, vel *Aquam ex pumice postulas*, Plautus, vel *Ex arena funiculum nectis*, Erasmus, vel *Nudo mandas excubias*, Zenodot. Vsase deste adagio todas las vezes que se encarga a alguno vn negocio que no puede administrarlo, y que de ninguna manera es habil para tratarlo por su pobreça. Toma se la metafora del soldado desnudo, a quien dan el cargo de hazer centinela, que no puede sino con mucho trabajo, y incomodidad, por el rigor del frio de la noche, vel *E Tantali horto fructus colligis*, Erasmus. Veasse [Gastar almacen] y [Buscar cinco pies, &c.] y [Martillar, &c.] y [No pidais cereças al cardo] y [Predicar en desierto] y [Trabajar en vano] y [Tu que no puedes, &c.]

Pedir sobrado para salir con lo mediano *Vt bis sena feram, bis duodena petam*, Martial. lib. 4. epig. 76. vel *Iniquum petendo, vt æquum feras*, Quintil. vel *Qui annititur, vt aureum quadrigam sibi comparet, vnam certè rotam assequetur*, Vulg. Veasse [Con vn poco de tuerto, &c.]

Pedis limosna con ballesta] De otro modo [Pedis paz armado] *Scuto pacem petere*. D. Hieronym. vel *Hasta caduceum*, Suidas. Vsase deste adagio todas las vezes que vno juntamente amenaça, y combida con la paz. Estan significadas las amenaças en la diccion *Hasta*, y la paz en *Caduceum*, que significa vara de Embaxador que và de paz, vel *Preces armatæ*, Tullius. Ovidio dize a este proposito: *Præcibusque minas regaliter addit.*

Pelear contra el aguijon, *Contra stimulum calces iactare*,

Te-

rent. vel *Contra torrentem niti*, Augustin. ad D. Hieron. Veasse [Dar coces, &c.] y [Mi padre combatiò, &c.] y [No vais contra &c.]

Pensar en otra cosa. *Alias res agere*, Cicer. ad Attic. & in epistol. Veasse [La mano en la rueca, &c] y [Los pensamientos tiene, &c.] y [No està aqui] y [No estar atento]

Pensar mucho las cosas, *Ruminare negotium*, Aristoph.

Pensasteis espantarme como a niño. *Vtre territas*, Diogenian. Vsase de este adagio todas las vezes que alguno causa algun vano miedo. Tomòse de aquellos que haziendo ruido con vn odre, ò bexiga llena de aire espantan a los muchachos.

Pensé que, es voz de necios] Dezimos comunmente estas palabras a los que se escusan de sus descuidos en negocios de importancia con dezir [No pensè] ò [No pensara] porque el prudente todo lo deve tener prevenido, y tanteado. *Certamen non accipit excusationes*, Plato. Dize Valerio Maximo a este propósito, lib. 7. cap. 2. *Scipio verò Africanus turpe esse aiebat in re militari dicere, Non putaram: videlicèt, quia explorato, & excusso consilio, quæ ferro aguntur administrari oportere arbitrabatur: summa ratione. Inemendabilis enim est error, qui violentia Martis committitur.*

Pensóse santiguar, y quebróse vn ojo. *Cornix scorpium rapuit.* Zenodot. La corneja aviendo arrebatado a vn escorpion, èl le picò, y luego muriò la comadreja con la herida mortifera que le hizo, vel *Calidum prandium comedisti*, Plaut. vel *Lauares Peliam*, Plutarch. Vsase deste adagio todas vezes que prometiendo alguno salud, juzgando hazer provecho haze gran daño. Tomòse el adagio de la fabula de Pelias, al qual siendo ya viejo, sus hijas persuadidas de Medea procurando bolverlo a la juventud, lo degollaron, y aviendole hecho pedaços lo metieron en vna caldera de agua hirviendo cõ yervas para cocerlo, pensando hazerlo moço de aquella suerte. Veasse [Escarva la gallina, &c.] y [Servicio os harè &c.]

Peor es lo roto, que lo descosido] Dizese tambien [Si assi fuesse lo roto como lo descosido, poco avria perdido]

Diffuit nulla, aut facilis iactura lacernæ,
Vel malè, vel nunquam penula trita coit.

Ferdinand. Beneventan.

Perdido ha la habla. *Lupi illum priores viderunt*, Erasm ex Virg. Veasse [Alguna vision, &c.]

Per-

Perdido ha la rucia los saltos] Significa, que la vejez, y el cansancio doma la furia de los animales. *Omnem delet senectus vim corporis*, Menand. Veasse [No os espanteis, &c.]

Perdiò su candal. *Zonam perdidit*, Acron in Horat. Veasse [No le ha quedado estaca en pared]

Perdì rocin, y mançanas. *Oleum, & operam perdidi*, Plaut. ideſt, *Quicquid insumpsi, seu rei, seu laboris, id frustra insumptum est.* Tomòse la metafora de los acuchilladores, ò luchadores, q̃ se vntavan antiguamente con aceite para pelear, y luchar. San Geronimo en la epistola para Pamachio vsa de otra forma de adagio semejante a este, diziendo: *Oleum perdit, & impensas, qui bouem mittit ad ceroma.* Significa *Bouem mittere ad ceroma*, lo mismo que *Docere in docilem, aut ad id muneris quempiam asciscere, ad quod obeundum, minimè sit idoneus, videlicèt ingenio repugnante. Ceroma* significa vn vnguento con que antiguamente se vntavan los luchadores, y por ser el buey inhabil, y invtil para estas luchas, y contiẽdas se dize *Bouem mittere ad ceroma* del que enseña al indocil, y incapaz, y del que dà el cargo de alguna cosa al que no es apto para administrarla. Veasse [Gastar almacen]

Perdiz emperdigada, a dos bueltas es assada] Dizese de las cosas que tienen disposicion de hazerse presto. *Aphia ad ignem*, Erasm. vel *Taridus assus est simul atque viderit ignem*, Athenæus. Veasse [No ha menester, &c.] y [No fue oìdo, &c. y [Es tale hecho]

Pereça llave de pobreça] Otro [El pereçoso, siempre està menesteroso] *Non enim piger vir implet domum.* Hesiod. Veasse [Quien se levanta tarde, &c.]

Perrito de muchas bodas] Suele dezirse esto de los que hazen a dos manos, y a todos lisongean por gozar de todos platos. *Omnium mensarum assecla*, Cic. in Salluit. vel *Complura masculi canis cubilia*, Eras. vel *Choturno versatilior.* Idẽ, *Cothurnus* significa aqui el chapin alto de corcho, y cuero, que calçavan los que representavan tragedias; y porque indiferentemente se acomodava ya a vn pie, ya a otro, y ya se lo ponian las mugeres, ya los hombres, se vsa deste adagio contra el hombre poco constante, que ya es de vn vando, ya es de otro, vel *Magis varius quàm hydra*, Athenæus. La hydra es vna serpiẽte que tiene manchada la piel con varias colores. Veasse [Es como el camaleon] y [No ay boda, &c.] y [A todas manos, &c.]

Perro

Perro ladrador, nunca buen mordedor. *Canes timidi vehementius latrant quàm mordent*, Q. Curt. lib. 6. vel *Extra periculum ferox* Hom. vel:

Voce ferox, nil dente nocet feriente lyciſca,
Deſauit tumidis ira protenta ſonis.

Ferdinand. Benevent. vel:

Feruida per ventos balatronum verba feruntur,
Cui ſatis eſt linguæ, frigida dextra iacet. Idem.

Veaſe [Gato mahullador, &c.] y [Hablais de talanquera]

Peſado en andar, *Limace tardior*, Eraſm. vel *Teſtudine tardior.* Idem.

Peſar con aver, bono ya de ſofrer] El Aſturiano dize eſto por lo que noſotros dezimos [Los duelos con pan ſon menos] *Nullus in opulentia labor.*

Peſcador de caña, mas come que gana, ſi la dicha corre, mas gana que come.

Linea ni crebro mordetur pendula piſce,
Hic piſcatorem littera longa manet.
Si ſors dextra cadet proventu commoda multo,
Sordibus exemptum tollet ad aſtra virum,

Ferdin. Benevent. vel:

Illud ego officium fugiam cane peius, & angue,
Cui labor immodicus præmia rara parit.
Artem vbi proſequitur vultu fortuna benigno,
Illa licet fuerit ſordida, magna dabit. Idem.

Petrus in cunctis] Dezimos eſto de vn hombre que trata en muchos oficios. *Duodecim artium*, Eraſm. vel *Expedit plura habere cognomina*, Ariſtoph. in Pluto. Propiamente ſe acomoda al que juntamente profeſſa y exercita muchos oficios por tener mayores ganancias, y provechos.

Picaſe, à el le coſtarà caro] Dizeſe eſto de los jugadores. *Periculoſum eſt canem inteſtina guſtaſſe*, Theocrit. Veaſe [Arregoſtòſe, &c.] y [Pies que ſon duechos, &c.]

Picòle la moſca] Solemos dezir eſto quando vemos a alguno apreſurarſe muy arrebatadamente. *Hunc cynomiya rapit*, Eraſm. *Cynomiya* Significa la moſca de perro.

Piden de vicio] Dizeſe quando algunos piden ſin neceſsidad, y quando tienen mas abundancia que aquellos a quienes pidē. *Fontes ipſi ſitiunt*, Eraſm. ex Cicerone dicente ad Qu. Fratrem: *Tibi quod rogas, quoniam ipſi fontes iam ſitiunt, ſi quid habebo ſpatij ſcribam.* Significa, y quiere dar a entender, que

ſu

su hermano tenia mas abundancia de versos que èl, y no obstante esto le pide que le embie algunos, como si careciera de ellos. Veasse [Buscais lo que vos teneis].

Piedra movediça no la cubre moho] De otra manera [Piedra movediça, nunca moho la cobija] Condena este refran las inconstancias, y mudanças de los hombres, significandoles que de semejantes mudanças se sigue quedarse sin cubierta, sin hazienda, y sin abrigo. *Saxum volutum non obducitur musco*, Erasm. vel *Musco lapis volutus haud obsoluitur*. Græcor. Collect. vel *Non consalescit planta, quæ sæpius transfertur*, Senec. epist. 2. vel *Nil miserabilius quàm incerta sede vagari*, Homer. vel *Maritimus cum sis, ne velis fieri terrestris*, Erasm. Tomòse el adagio de la fabula de Esopo del cangrejo, el qual viendo salido del mar a la tierra andava comiendo por el campo. La çorra luego que lo viò llegòse a èl, y arrebatandole en la boca se lo comiò. vel:

Vt tegitur musco saxum mutabile nunquam,
Sic infrugiferum ardelionis opus.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Instabili vitam qui sub ratione fatigat,
Fucat nempe tuas Æthiopissa genas. Idem.

Veasse [Dexa tu casa, &c.] y [Planta muchas vezes trasplantada, &c.] y [Quien bien està, &c.]

Piedra iman sois] Dezimos esto de los que tienen donaire para atraer: *Omnes attrahens, vt magnes lapis*, Suid.

Piensa el ladron, que todos son de su condicion] Otro [Por tu coraçon juzgas el ageno] *Qui ex sua natura cæteros fingit*, Cicer. pro Americo, vel *Tuo ex ingenio mores alienos probas*, Plaut. vel *Alios ex tuo ingenio iudicas*, Terent. in Heauton. vel *Coniecturam facit de suo stomacho*, Cicer. Famil. lib. 7. vel *Mala mens, malus animus*, Terent. vel *Qualisquisque est, talis sibi finis videtur*, Aristoteles, vel *Qui iniquam gerit mentem, omnes sui simillimos putat*. vel *Ex animo tuo alios expectas*.

Pies que son duechos de andar, no pueden quedos estar. *Periculosum est canem intestina gustasse*, Theocr. Veasse [Arregostòse &c.] y [Picase &c.]

Pintar como querer] Dezimos esto de los que se alargan en lo que cuentan. *Liberi Poëtæ, & Pictores*. Lucianus. Lo mismo dize Horacio en el Arte Poetica con estas palabras:

Pictores

Pictoribus, atque Poëtis
Quidlibet audendi semper fuit æqua potestas.

Pisò el sapo] Dizese del que vive como Astrologo mirando en muchas cosas, y recatandose de ellas, que aun en poner los pies pronostica sucessos de astrados. *Mustellam habet*, Diogenianus. Entre los antiguos se tenia por mal aguero criar en las casas comadrejas, ò encontrarlas, y assi dize Alciato en la emblema 125.

Quicquid agis, mustella tibi si occurrat, omittes:
Signa malæ hæc sortis bestia parua gerit.

Planta muchas vezes traspuesta, ni crece, ni medra, *Non convalescit planta, quæ sæpiùs transfertur*, Senec. epist. 2. Vease [Piedra movediça, &c.]

Plegue a Dios que le salga en vano la suerte. *Irrita Dij superi ventis hæc omnia tradant*, Homer.

Plegue a Dios que no lo logre] Suele dezirse esto quando alguno lleva alguna cosa mal ganada. *Vtinam malè quemadmodum inuenisti, ejicias*, Suid. Vease [Mal provecho le haga]

Pleito, y orinal en casa de quien quisieres mal] Dizese tambien [Pleito, y orinal llevan al hombre al hospital]

Causidicus, medicus, quæstor, scriba, patronus
Extremo coget ponte sedere Midam.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Scalpellum, medici, clisteres, pharmaca, aliptes,
Et libertinas depopulantur opes, Idem.

Pobre importuno saca mendrugo. *Qui timidè rogat, docet negare*, Senec. in Hippolit. vel *Timidus quidem in petendo cõtra se habet arma*, Socrates pro Ligario. Corresponden con el adagio Castellano estos dos Latinos *à contrario sensu*, porque *Cõtrariorũ eadem est disciplina*, lo qual se advierta para otros adagios, pues si el pobre importuno saca mendrugo, luego el que no fuesse importuno, sino timido en pedir, no lo sacarà, ni le darian lo que pide, que es lo que significan los Latinos. Vease [Romero hito, &c.]

Poco ahondaron] Dizese quãdo no discurrieron con profundidad en algun negocio. *Ne inter apia quidem sunt*, Erasm, ideſt, *Ne ingressum quidem, aut initium rei attigerunt*. Tomase la metafora de los que entran en los huertos, que apenas llegan a la puerta, y entrada dellos, porque antiguamente plantavan en la entrada apio, y assi el que no passava de aquella parte donde estava el apio, apenas avia llegado a la en-

entrada del huerto. Aristophanes in Vespis, aludiendo a esto dixo: *In apio nondum est, vel ipso, sed nec in rutis adhuc.*

Poco a poco hilava la vieja el copo] De otra manera [Poco a poco vàn a lexos] De otra [Passo a passo vàn a lexos] Dizese esto para que no nos demos mucha prissa en negocios que no la piden. *Etiam paulatim longum perficitur iter*, vel *Caudæ pilos equinæ paulatim vellere*, Eraſm. ex Horatio dicente in epistolis:

Vtor permisso caudæque pilos vt equinæ
Paulatim vello, demo vnum, demo etiam vnum,
Dum cadat elusus ratione ruentis acerui,
Qui redit ad fastos, & virtutem æstimat annis.

Veaſe [Quando no aprovecha la fuerça, &c.] donde se explica el origen que tuvo el adagio. vel:

Adde paruum paruo, paruo superadde pusillum,
Fiet & hoc magnum quod minus ante fuit.

Ferdinand Benevent. vel:

Singula dum vigili condit formica labore
Grana, vel in summas crescit aceruus opes. Idem.

Pueden acomodarse estos quatro versos vltimos al refran [Muchos mosquitos &c.] vel *Placidè bos*, Eraſm. subaudi, *incedit*, vel *Tacito pede* idest, *Lento pede*. Idem Eraſm. ex Ovid. dicente, lib. 4. Trist eleg. 6.

Cuncta putes igitur tacito pede lapſa vetustas.

Tambien dize lib. 2. de Arte Amandi:

Iam venit tacito curua senecta pede.

Y lib. 5. Trist. eleg. 10.

Et peragit lentis passibus annus iter.

Veaſe [No sale de su passo] y [Passo que dure]

Poco deve a Noe esta tierra] Dizese quando no tiene viñas. *Pyra Bacchum*, Eraſ. ex Stephano dicente: *In Pyra Bacchum ducentes.* Pyra es vna isla muy pequeña, y pobre, en la qual nunca ha avido vino.

Poco estruendo huvo en aquel banquete. *Sacrum sine fumo.* Lucian. idest, *Sacrificium sine fumo.* Dizese del combite, y banquete muy poore, en el qual no ay manjar guisado, ni cocido, ni cosa alguna que aya llegado al fuego.

Poco le conozco, nunca le echè cevada. *De facie noſſe*, Eraſm. ex Tullio dicente in Pisonem: *Habet hoc ipsa virtus, quam tu ne de facie quidem nosti*, idest, *ne tenuiter quidem.* Veaſe [Conozcole de vista]

Poco

Poco mas aviſado que vna beſtia] Dezimos eſto quando le queremos llamar muy necio. *Rana Gyrina ſapientior*, Eraſ. ex Platone dicente in Theæteto: *Nos illum tanquam Deum ob ſapientiam admirabamur. At illi nihilo magis antecellebat prudentia, quàm rana Gyrina.* Llamaſe *Gyrina à figura corporis in gyrum orbiculati.* A las ranas ſe atribuye la loquacidad, de la qual ordinariamente procede la necedad, y boveria, pues los que hablan mucho ſuelen dezir muchas necedades, porque *Non eſt eiuſdem, & multa, & opportuna dicere*, como dize otro adagio, y aſsi ſe vſa deſte contra el hombre necio. Veaſe [No entiende mas, &c.] y [No tiene diſcrecion]

Poco, y de buena mente] Es modo de hablar de los labradores, para que ſe eſtime en algo lo poco que le ofrece. *Exiguum munus, gratum tamen.* Homer. vel *Parua ſpecie, ſed charitate ſunt magna munera*, D. Hieron. in epiſtol.

Poda tardio, y ſiembra temprano, ſi errares vn año, acertaràs quatro] De otro modo [Siembra temprano, y poda tardio, cogeràs pan, y vino] *Matura ſatio ſæpè decipit, ſera ſemper malè eſt*, Eraſm. ex Columella de Re ruſtica.

Podeis hazer dèl cera, y pavilo. *Cera tractabilior*, Eraſm. Veaſe [Es de natural docil]

Podria aprovechar quãdo menos penſemos. *Et pilo ſuo vmbra.* Vulg. Veaſe [Vn cabello haze, &c.]

Poneos el dedo en la boca. *Digito compeſce labellum*, vel *Manum addos opponere*, Cicer.

Poneos en el otro extremo] Es muy ordinario conſejo, que tiene fuerça de refran, el qual damos a los que eſtàn rendidos a vn extremo, con que les pedimos que ſe pongan en el contrario, porque vengan a dar en el medio, en el qual eſtà la virtud. *Summum cape, & medium habebis*, Zenodot. vel *Extra fumum, & vndam*, Eraſm. Son palabras de la Nimpha Calypſo, con las quales aconſejava a Vlyſſes, que no navegara ni muy proximo a la ribera, y tierra, que es donde ay humo por encenderſe fuegos en ella, ni por lo mas profundo de el pielago, ſino entre eſtos dos extremos; porque aquel es peligroſo a los navegantes por las rocas, y vados que ſuele tener, y eſte por las grandes olas que ſuelen levantarſe. Veaſe [En los medios conſiſte la virtud.

Poner la capa como viene el viento] ò [Mudar la vela como viniere el viento *Gladiator in arena capit conſilium*, Eraſm. Veaſe [A nuevos hechos, &c.] y [Acomodarnos al tiempo] y [Qual el tiempo, &c.]

Poner

Poner la vida al tablero. *Ægeum nauigat*, Ælianus. Veasse [Vn dificultoso charco, &c.]

Poner todo esfuerço en alguna cosa. *Omnibus neruis contendere*, Cic. vel *Omnes neruos contendere*. Idem, vel *Omni telorum genere oppugnare*, Erasm vel *Toto corpore, omnibus vnguiculis*. Idem Dize Ciceron, Tuscul. 2. *Toto corpore, atque omnibus vngulis, vt dicitur, contentioni vocis assentiuntur*, vel *Summis viribus velis*, Aristophanes. Veasse [A remo, &c.] y [Por todas vias, &c.]

Ponese hueco, como si huviera hecho alguna grande hazaña. *Tanquam Argiuum clypeum abstulerit, ita gloriatur*, Zenod. Dizen que los Argivos tenian vn escudo en el templo, fixado con tantos, y tan grandes clavos, que era muy dificil quitarlo, y arrancarlo de alli; y assi se dize este adagio de los que son altivos, que se glorian de lo que hazen, aunque sea cosa de poco momento, como si fuera vna hazaña muy grande.

Por alçar los ojos] Dizese esto para encarecer la poca ocasion que huvo para castigar a alguno. *Boliti pœnam*, Erasm. Solon hizo vna ley, en la qual amenaçava con pena, y castigo a los que hurtavan aun el estiercol de buey: y assi se vsa deste adagio quando vno es castigado por vna cosa frivola, y culpa muy leve. Aludiò a esto Aristophanes, quando dixo: *Bubulis stercoribus victus*. *Bolitus*, diccion Griega, significa el estiercol de buey. Veasse [Por qualquier niñeria, &c.]

Por buen trabajo, mal galardon] Quiere dezir el refran, que mientras mayor es el beneficio suele pagarse con mayor ingratitud. *Pro beneficientia Agamemnonem vlti sunt Achiui*, Erasm. Agamenon aviendo padecido tantos trabajos en la guerra de Troya por su patria Grecia, luego que llegò a su casa fue muerto por su muger Clytemnestra, y por el adultero Egistho, y assi se cumpliò lo que dize el refran, vel. *Pro perca scorpium*. Idem, vel *Aries nutricationis mercedem persoluit*. Menander, vel *Docuite vrinandi artem, & tu me vis demergere*, Erasmus. Acomodase este adagio contra los que pagan buenas obras con malas, y assi concuerda con el Castellano. Veasse [Cria cuervos, &c.] y [El pago de el mundo]

Por do fueres, haz como vieres] De otra manera [Por do quiera que vayas, como vieres, assi hagas] *Quum fueris Romæ, Romano viuito more*, Vulg. vel:

Vivendi varias pro tempore sume figuras,
Proque loco Proteum dissimulator age.

Ferdinand. Beneventan.

Veasse [Acomodarnos al tiempo] y [Lo que se vsa, &c.]

Por do salta la cabra salta la chota] De otro modo [Cabra por viña, qual la madre tal la hija] Otro [Quando el Guardian juega a los naipes, què harán los Frailes?] Otro [Qual es el ama tal casa manda] Otro [Qual es Maria, tal hija cria] Otro [Qual es el Rey, tal es la grey] *Regis ad exemplum totus componitur orbis*, Claudian. vel *Qualis rector est ciuitatis, tales, & inhabitantes in ea*, Eccles. cap. 10. vel *Quales in Republica Principes essent, tales reliquos solere esse ciues tenebam memoria*, Cicer. Familiar. lib. 1. epistol. 9. Veasse [En casa del alboguero, &c.]

Por el dinero baila el perro. *Pecuniæ obediũt omnia*, Eccles. cap. 10. vel *Sed pariter omnes seruiunt victi lucro*, Aristoph. vel *Magister ventet auiculas docuit nostra verba conari*. Alude esto a lo que dize Persio, sat. 1.

Quis expediuit psittaco suum chære?
Picasque docuit nostra verba conari?
Magister artis, ingenijque largitor
Venter: negatas artifex sequi voces.

Veasse [Todos se rinden al interes, &c.]

Por el fruto se conoce el arbol. *De fructu arborem cognosco*, Erasm. vel *Fructibus ipsa suis, quæ sit cognoscitur arbor*, Veasse [Las obras dàn testimonio, &c.]

Por el hilo sacarás el ovillo, y por lo passado lo no venido] Otro [Por las vigilias se hacan los disantos] *Cauda de vulpe testatur*, Erasm. vel *Vngula testatur pectus generosa leonis*, vel *Leonem ex unguibus æstimare*, Lucian. vel *Qualem ex vngui iam esse video*. Philostratus in vita Apollonij, vel *E fimbria de texto iudico*, Erasm. Tomòse este adagio de los tratantes, y mercaderes, que mirando la orilla, ò muestra de vna tela, juzgan facilmente como serà lo demas de la tela. Veasse [De los muros, &c.] y [Sacòle por la pinta]

Por esso se come toda la vaca, porque vno quiere pierna, otro espalda] Veasse [Lo que vno desecha, &c.]

Por falta de gato està la carne en el garavato *Casta est, quam nemo rogauit*, Ovid. lib 1. Amor, eleg. 8. Veasse [Estàse la assadura, &c.] y [No es continencia, &c.]

Porfia mata venado, que no ballestero cansado, *Vinci solent assi-*

siduitate qualibet negotia, Menand. vel *Graci conando Troia potiti sunt*. Theocrit. Veasse [La perseverancia, &c.]

Por grande no dizen bueno] Dizese, porque no està la perfeccion en ser grande de cuerpo, pues muchas cosas crecẽ mucho, que tienen menos valor que las que crecen menos, como se vè en el centeno. Dize otro refrà a este proposito [Mas vale onça que libra] y [Mas vale poco, y bueno, que mucho, y malo] *Nullus malus magnus piscis*, Athen. Veasse [No todo lo grande, &c.]

Por las votas lo ha, que no por el escudero.

Non amo trasonem, trasonis munera quæro,
Exuuijs animum, non tibi traso dedi.

Ferdinand. Benevent. vel:

Non genus antiquum, species non inclyta formæ,
Solum commendant fulua talenta viros, Idem.

Por mejoria mi casa dexaria. *Abdera pulchra Tejorum colonia*, Eraim. Cuenta Strabon lib. 14 Geographiæ, que los Teyos no pudiendo sufrir las afrentas, y injurias que les hazian los Persas dexaron su Ciudad, y se mudaron a Abdera, ciudad de Thracia. Con este adagio significamos, q̃ si en nuestra patria somos molestados, ò no nos hallamos bien, no faltara otra parte adõde podamos acogernos, y tener nuestra habitaciõ, vel *Illic enim patria est, vbi tibi sit bene*, Aristophan. Veasse [Aquella es la patria, &c.]

Por miedo de pajaros no dexeis de sembrar mijo. *Serere ne dubites*, Columel. Alude Virgilio a este adagio, lib. 2. Georg,

Et dubitamus adhuc serere, atque impendere curam.

Veasse [Quien todo lo mirò, &c.]

Por mucho madrugar no amanece mas aina] Vsamos de este refran para reprehender a los apresurados en los negocios, porque acontece muchas vezes, que la demasiada diligẽcia, y el poco reposo les suele ser de mayor estorvo, pues dize otro refran [A mas prisa mas vagar] Otro [El aumentar no se haze por mucho madrugar] *Qui nimium properat serius absoluit*, Plato. vel *Canis festinans cæcos parit catulos*, Aristoteles. Concuerda con este refran aquello de Sophocles: *Periculosa est præpropera prudentia*. Y lo de Quintiliano: *Præcox illud ingeniorum genus non temerè pervenit ad frugem*. Y lo de Apuleyo: *Odi puerulos præcoci sapẽtia*. Veasse [Antes moral, que almendro] y [No estàn maduros] y [Passo que dure] y [Reniego de la vua, &c.]

Por mucho pan nunca mal año] Otro [Mientras mas Moros mas ganancia]Significã estos dos refranes,que las cosas que nos aprovechan, aunque se multipliquen,y aumenten mucho no se ha de tener por inconveniente,ni daño.so. *Bonũ est dubis niti anchoris*, Pindarus,vel *Nulla satietas rerum honestarum*,Lucian. ex Platone.

Por mucho que desmienta cada qual siempre buelve al natural. *Redit ad auctores genus, stirpemque primam degener sanguis refert.* Seneca in Hippolyto. Vease [Cada qual a su natural]

Por muchos buenos acontece] Dezimos esto quando vno encarece las necesidades, y trabajos que se padecen en su casa. *Hic bonorum virorum morbus est*, Erasm.

Por no perder la buena costumbre. *Siculus omphacissat*, Suid. *Omphaca* significa la vua no madura. Vsase de este adagio contra aquel que tiene por oficio tomar,ò hurtar aun cosas de muy poco valor. Tomòse de la costumbre que tenian los Sicilianos de hurtar;pues por no perderla hurtavan aun vuas en agraz.

Por qualquier niñeria armará vn pleito] Dizese de los muy amigos de pleitos,que buscan ocasiones para tener perpetuas diferencias,y qualquiera cosa por pequeña que sea les es bastante fundamento para tenerlas.Dezimos tambien [Porque pisò el Sol] *Litem mouebit, si vel canem asinus momorderit*, Erasm. vel *Parnis caphula*,Diogen. Vease [Acusòle,&c.]y [Mas es el ruido,&c.]y[Por alçar los ojos]

Por qualquier parte ay vna legua de mal camino?

Asper vbique labor,gemitus sunt omnia plena,
Quamlibet in terris aggrediare viam,

Ferdinand. Beneventan.

Vease [No ay atajo, &c.]

Porque no se seque la baina] Dezimos esto quando perdido el cuchillo ponemos vn palo en la baina, y quando a falta de hombres entendidos se pone vñ ignorante por Governador en alguna Republica,que es lo q̃ dize el otro refrã [A falta de hombres buenos hizieron a mi padre alcalde] *Chordæ vice*, Plutarch. Vsase deste adagio quando lo que falta se suple de otra parte. Tuvo origen de aquella cigarra que estando tañendo la citara Eunomo Locrense en cõpetencia de Ariston Reginense,y aviendose quebrado vna cuerda,de repẽte vino, y se puso en el lugar de la cuerda quebrada, y supliò su falta,

can-

cantando dulce, y suavemente, y assi saliò vencedor Eunomo Veasse la emblema 183. de Alciato, cuyo titulo es: *Muficam Dijs curæ esse*, donde se trata desta cigatra, que supliò la voz de la cuerda.

Por su mal supo la hormiga bolar. *Quicquid in altum fortuna tulit ruitura leuat*, Senec. tragœd. 8. Veasse [Dà Dios alas a la hormiga, &c.]

Por todas partes se defiende. *Totus echinus aper*, Aristoph.

Por todas vias procurar vna pretension. *Omnem iacere aleam*, Erasm, vel *Omnem vocem mittere*. Idem ex Cicerone, vel *Omnem mouere lapidem*. Idem, vel *Omnem rudentē mouere*. Idem ex Iulio Polluce dicente: *Nauigabamus omni moto rudente* Et ex Aristophane similiter dicente: *Nunc te necessum omnem rudentem emittere*. Veasse [No quedò por corta, &c.] y [Todo se anduvo] y [Poner todo, &c.]

Por tu coraçon juzgas el ageno. *Alios ex tuo ingenio iudicas*] Terent. Veasse [Piensa el ladron, &c.]

Por tu ley, y por tu Rey, y por tu grey, y por lo tuyo morirás] Entiendese por Dios, y por el Rey, y por la patria, y por su hazienda. *Pro aris, & focis dimicare*, Erasm, En estas dos cosas que contiene este adagio se entienden las quatro del Castellano, vel:

Chara fides, charus Princeps, charique penates,
Sanguine sit potior Rex, domus ara tuo.

Ferdinand. Beneventan.

Por vna parte me cerca Duero, por otra Peñatajada] Otros dizen [De vna parte me cerca Duero, de otra Peñatajada, no sè donde me vaya] *Nunc ego inter sacrum, & saxum sto, nequid faciam scio*, Plautus, vel *Hinc atque hinc subter, & super premor angustijs*. Idem, vel *Atque hinc vasta palus, hinc ardua mœnia cingunt*, Virg. lib 12. vel *Multa mihi terræ, multa minantur aquæ*. Ovidius, vel *A fronte præcipitium, à tergo lupi*, Horat. vel *Inter malleum sum, & incudem*. Origenes. Veasse [Entre la Cruz, &c.] y [Todo lo veo, &c.]

Por vn ladron pierden los ciento meson.

Vnius ob culpam claudit meritoria caupo,
Sontis ab insonti pœna luenda grege.

Ferdinand Beneventanus.

Veasse [Vnos pierden, &c.]

Potro de Alcaraz tarde haz] De otra manera [Mula de Losa, y potro de Alcaraz tarde haz] Diversos sitios, y climas tienen di-

diversos efectos en los animales, y esto descubre el refran, significando lo que acontece a las mulas en Losa, y a los potros en Alcaraz. *Achantia cicada.* Simonides. Cuenta Stephano Byzancio, que los cigarras que se crian junto a la ciudad de Achanto son mudos, cantando, y haziendo tanto ruido los que se crian en otras partes, vel *Rana Seriphia,* Plin. Vease [Alli perdiò el cacarear]

Predicar en desierto. *Surdo fabellam narras,* Horat. vel *Surdo canis,* Virgil. vel *Lapidi loqueris,* Terent. vel *Litori loqueris,* Eras. vel *Pariti loqueris,* Plaut. in Trucul. vel *Mortuo verba facis.* Idem. Tambien dixo Terencio: *Verba fiunt mortuo,* vel *Hylam inclamas,* Eraſm. Veaſe [Gaſtar almacen] y [La citola es por demas, &c.] y [Martillar, &c.] y [Pedir peras al olmo]

Pregonar vino, y vender vinagre. *Altera manu fert lapidem, altera panem,* Plaut. Tomale la metafora de aquellos que atraē a los perros, moſtrandoles en vna mano pan, y llevando en la otra eſcondida vna piedra para tiratſela, y herirles con ella luego que ſe acercan. Aquello de Ciceron pro lege Agraria parece que alude a eſto: *Oſtentare aliud ſpecie ſimulationis, aliud obſcurè moliri,* vel *Murem pro leone oſtendit,* Eraſm. Correſponde tambien eſte adagio con el Caſtellano, que dize [Dar gato por liebre] Veale [Venderleshe el gato, &c.]

Preguntadlo a Muñoz, que miente mas que vos. *Tenedius tibicen,* Stephan. Dizeſe del teſtigo falſo, y calumniador. Naciò el adagio de vn trompeta de la isla de Tenedos, a quien ſu ama Philonome cohechò, para que jurata ante Cygno, como ſu hijo Tenes la avia ſolicitado, y requebrado de amores.

Preſtame vn açadon, yo a vos tambien. no viene bien muger] Ofrecia vna muger caſada, dixole el Cura Mucho os quiero, ſeñora; reſpondiò ella: Yo a vos tambien, y dixolo alto, y oyendolo el marido, preguntòle deſpues, què le avia dicho el Cura? Reſpondiò, que ſe preſtaſſe vn açadon, y entonces el marido replicò las palabras del refran. *Falces poſtulabam,* Eraſm. Veaſe [A propoſito, &c.]

Preſto es dicho lo que es bien dicho. *Sat cito, ſi ſat bene.* Cato. Veaſe [Harto preſto ſe haze, &c.]

Preſume de entendido. *Faſtuoſus Maximus,* Diogian. Tomòſe el adagio de vn hombre llamado Maximo, que preſumia que era muy ſabio,

Primero

Primero se caerá el Cielo] Vsamos deste termino quando queremos asseguarar que vna cosa no sucederá. *Prius testudo leporem anteuerterit*, Diogenian. vel *Mare prius vitem tulerit*, Idem, vel *Citius elephãtem sub ala celes*, Erasm. vel *Scarabeus citius faciet mel*. Idem ex Epigrammate Palladæ, vbi dicitur: *Mel citius faciet scarabeus, & antè culex lac*, vel *Prius locusta bouem pariet*. Varro de lingua Latina, lib 3. refert ex Ennio, vel *Ante leues ergo pascentur in æthere cerui*, Virg. Eclog. 1. vel *Cana prius gelido desint absynthia ponto*, Ovid. Trist 5. eleg. 13. Veasse [Antes avrà amistad, &c.] y [Antes dexareis, &c.]

Principio quieren las cosas. *Principium omne sequitur*, vel *Omnium rerum principia parua sunt, sed suis progressibus vsa augentur*, Cic. 5 de finib. Veasse [Lo que no se comiença, &c.] y [Sobre vn huevo, &c.]

Proceder in infinito, *Vadas numeras*, Theocritus, vel *Arenam metiris*, Erasm. Veasse [Gastar almacen]

Professa la misma facultad. *Eiusdem musæ æmulus*, Gellius. Tãbien se dize en nuestro Castellano con el mismo sentido [Todos somos de la carda]

Prometer montes de oro] Dizese de los que hazen encarecidas promessas. *Aures polliceri montes*, Erasm. ex Terentio dicente in Phorm, *Is senem per epistolam pellexit, modo non montes auri pollicens*. Veasse [Cumplir de palabra] y [Haré, haré, &c.] y [Manda potros, &c.]

Puede darle quince, y falta. *Equis albis præcedere*, Horat. Dizese del que se aventaja, y adelanta a otro en alguna cosa, ò porq̃ antiguamente los cavallos blancos eran tenidos por mejores, ò porque los vencedores triunfavan en cavallos blancos, ò porque eran de mejor agueros los de este color, vel *Sedecim pedibus superauit*, Aristides. Veasse [Hazele la ventaja, &c.]

Pues aveis hecho la Iglesia, hazed el Altar. *Filum neuisti, & acu opus est*, Hermipp. Significa este adagio, que no basta començar vna cosa si no se acaba, y perficiona.

Pues lo empeçasteis acabadlo. *Tute hoc intristi, tibi omne exedendum est*, Terent. in Phorm. vel *Colo quod aptasti, ipsi tibi nendum est*, Idem, ideſt, *Tu incipiendi auctor extitisti, nunc idem explires oportet*. Veasse [Pues aveis hecho, &c.]

Pues que cessò la tormenta, no ay que temer naufragio. *Non pluet post noctem, qua sus agrestis pepedit*, Erasm. ex Plutarcho

dicente: *Iam non nocte pluit, qua sus fœtum edit agrestis.*

Pues sucedió a pedir de boca, que resta sino festejar este dia. *Omnia secunda saltat senex*, Eraſm. Este adagio se dize todas las vezes que vna cosa sucede felizmente contra la opinion, y esperança que se tenia. El orígen del adagio fue este: Haziendose en Roma los juegos Circenses en honra de el Dios Apolo, llegó nueva que Aníbal acometia a la Ciudad por la puerta Colina, que era por la que se iva al collado Quirinal. Entonces todos tomaron armas, y fueron a defender la puerta, y aviendo hecho al enemigo retirarse bolvieron a los juegos Circenses, y juzgando que tenian necesidad de purificar con sacrificio su pecado, por aver interrumpido sus juegos, hallaron vn viejo saltando en el circo, y como huviesse dicho que no avia dexado de saltar, quedó por adagio: *Salua res, saltante sene*, ò *Omnia secunda saltat senex*. Concuerda cõ este *Nocturna volat*. Zenodot. Los Athenienses tenian el buelo de la lechuça por buen aguero, y señal de victoria. Y Iustino cuẽta en el lib. 23. que vna lechuça se puso en la lança de vn soldado particular, llamado Hieron, hijo de Hieroclito, y los agoreros pronosticaron, que avia de ser Rey, y lo fue; por lo qual se vsa de este adagio quando suceden las cosas felizmente, y a pedir de boca.

Pusieronle corona de gran precio] Con estas palabras significamos alguna notable preeminencia, y honra. *Batti silphium*, Aristoph. Los Griegos vsavã deste adagio para significar vna rara y singular honra. El Interprete de Aristophanes dize, que el origen que tuvo fue este: Aviendo el Rey Batto partidose de la isla Thera por amonestacion del oraculo de Apolo, ò (como otros dizen) ahuyentado de su patria por vn alboroto de los ciudadanos, edificò en Africa la ciudad de Cyrene. Entonces los Africanos agradecidos a este beneficio, por hazerle vna grande honra le dieron la yerva Silphio, que es entre ellos la mas estimada de todas las yervas. Demas de esto labraron moneda, y en la vna cara esculpieron su Reino, y en la otra la yerva Silphio, con que fue remunerado Batto.

Pusieronle en manos] Dizese quando se nombran luezes arbitrarios de ambas partes. *In quinque iudicum genibus, situ est*, Zenodot. Antiguamente se cometian los negocios a cinco luezes, para que los determinaran.

Pusieronme guardas para me guardar, si yo no me guardo mal me guardaràn. *Nec custoditi, ni velit, ulla potest.* Ovid.

Vease [A muger mala, &c.]

Pu-

Induiti

Pusisteisme en çancos. *Induisti me leonis exuuium*, Aristophan. Dizese de aquellos que toman negocios, y cargos mayores que sus fuerças alcançan, y de los que se portan con mayor grandeza, y ostentacion que pide su estado, y condicion. Dizen q̃ se tomò el adagio de Hercules, el qual andava cubierto con vna piel de leon, y en la vna mano vna porra de hierro, y en la otra vn arco.

Puta la madre, puta la hija, puta la manta que las covija.

Si meretrix mater, meretrix quoque filia surgit,
Atque meretricis nomine digna teges.

Ferdin. Benevent. vel:

Exprimit haud dubio maternos filia mores,
Deque venenata stirpe venena fluunt. Idem.

Vease [De cola de puerco, &c.]

Puto el postrero] Dizese tambien [Ruin el postrero] *Extremum occupet scabies*, Erasm. ex Horatio in Arte Poetica.

Q

Quadrado de molde] Vsamos destas palabras quando vna cosa viene muy a proposito. *Tetragonum.* Ciceron le acomodò a la oracion bien, y perfectamente compuesta, y Aristoteles al varon de animo muy constante, vel *Quadratus homo.* Idem Aristot. Dizese del que es muy perfecto, y que carece de todo vicio, y del que sufre valerosamente los golpes de la fortuna.

Qual el tiempo tal el tiento. *Polypi mentem obtine.* Erasm. ex Plutarcho dicente.

Mentem habeas vafri polypi, qui protinus illa
Se quibus admorit saxa, colore refert.

Dizen que el pulpo quando le siguen los pescadores se apega en las piedras, que topa, y se haze del mismo color de las piedras, y assi no distinguiendose de ellas no le vèn, ni lo pescan. Amonestanos el adagio, que mudemos de costumbres, y de semblante segun el tiempo. vel:

Temporibus semper cautus seruire memento,
Nec reflare velis aduersus flamina venti.

Vease [Acomodarnos, &c.] y [No son todos los tiempos vnos] y [Poner la capa, &c.]

Qual es el ama, tal casa manda] Otro [Qual es Maria, tal hija cria] Otro [Qual es el Rey, tal es la grey] Otro Qual el dueño tal el perro] y Tal es Pedro como su amo. Significã estos refranes, que el concierto, ò desconcierto de la familia està en quien

quien la govierna. *Qualis hera talis pediſſequa*, Cic. vel *Ad Regis exemplum ſubditi viuunt*, Senec. in Oedipo, vel *Catulæ dominas imitantes*, Eraſm. vel *Bonus dux bonum redit comitem.* Idem, vel:

Vt capitis reliquos habitudo temperat artus,
Principis ingenium ſic tua turba refert.

Ferdinand. Benevent. vel:

Torpentis domini ſignat domus ipſa veternum,
Indiciũ ignaui eſt rappa miniſter heri Idem.

Veaſe [Dime con quien andas, &c.] y [En caſa del albogueto, &c.] y [Por do falta la cabra, &c.] y [Quando el Guardian, &c.]

Qual es el varon, tal es la oracion. *Qualis vir, talis oratio*, Sen. Veaſe [Cada vno habla, &c.] y [Las palabras, &c.]

Quales palabras te dizen, tal coraçon te ponen] Otros dizen [Quales palabras te dixe, tal coraçon te hize] Significa el refran, que no ay coſa que tan preſto irrite, ò aplaque el coraçon, como las palabras. *Animus habitat in auribus*, Herodot. vel *Animo ægrotanti medicus eſt oratio.* Plutarch.

Qual mas qual menos, toda la lana es pelos] Quiere dezir, que quando las coſas ſon viles ay poca mejoria, y diferencia entre ellas, que es lo que dize el otro refran [En tuin ganado, poco ay que eſcoger] *Mali thripes, mali ipes*, Diogen. Dizeſe de dos coſas malas con tan poca diferencia, que no importara mas elegir la vna que la otra. *Thrips* en Griego ſignifica vn guſano, que ſe cria en la madera, que llamamos carcoma; y *Ips* es otro guſano dañoſo a las vides, que roe las yemas de los ſarmientos, vel *Lydi mali poſt hos Ægyptij.* Idem Diogenian. vel *Maxima pars hominum morbo iactatur eodem*, Horat.

Qualquier tiempo paſſado fue mejor. *Semper ſuperioris anni meliora.* Diogenian. Dizeſe quando las coſas preſentes deſagradan, y ſe prefieren las paſſadas, que es lo miſmo q̃ aquello de Horacio en ſu Arte Poetica: *Laudator temporis acti ſe puero*: y lo de Paulo Oroſio de Ormeſta, lib. 1. tambien alude: *Aſſolent humanæ mutabilitati omnia ſordeſcere præſentia.* Y lo de Ouidio lib. 1. Faſtor.

Laudamus veteres, ſed noſtris vtimur annis.

Quando al mal ay mas licencia, mira mas por tu conciencia: *Quanto plus liceat, tanto minus libeat*, Cleobul.

Quando Dios no quiere, el Santo no puede. *Sine ope diuina nihil, valemus.* Eraſm.

Quan-

Quando Dios quiere sereno està, y llueve] Dizese tãbien [Quando Dios quiere con todos vientos llueve] *Ludit inhumanis diuina potentia rebus*, Ovid. lib. 4. de Ponto, eleg. 3.

Quando el cantor duda, tosse, y se demuda. *Hæsitantia cantoris tussis*, Suid.

Quando el coxo de amores muere, què harà el que andar puede?

Loripedem quando Veneris coquit ardor amantem,
Quis poterit rectum vituperare procum?

Ferdinand. Beneventan.

Quando el dinero habla, todos callan. *Auro loquente, nihil pollet quæuis oratio*, Erasm.

Quando el Guardian juega a los naipes, què haràn los Frailes? *Regis ad exemplum totus componitur orbis*, Claudian. Vease [Por do salta la cabra &c.] y [Quales el amo &c.]

Quando el hombre es mas anciano tiene el juizio mas sano. *Tunc oculus mentis acutè incipit cernere, quando oculus corporis defloreſcit*, Plato.

Quando la barba de tu vezino vieres pelar echa la tuya en remojo] Significa el refran quan sujetos estamos todos a calamidades de tal suerte, que la del vezino sea como aldabada a nuestra puerta, para que nos apercibamos. *Tua res agitur paries cum proximus ardet* Horat.

Quando la rana tenga pelo. *Ad Græcas Kalendas*, Augustin. vel *Cum mula peperit*, Herodot. Vease [La semana que no tenga Viernes] y [O no fian aqui, &c.]

Quando Março buelve de rabo, ni dexa carnero encencerrado, ni pastor encamarrado.

Nil melota facit, nil tintinnabula prosunt,
Et pecus & pastor Marte regente riget.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Pœnituit Martem fulgoris quando seueni,
Et nive, & horisono cuncta Aquilone rapit Idem.

Quando muestra mas favor la que fortuna se llama, mayores engaños trama. *Fortuna cum blanditur captatum venit*, Mimi Publ. Vease [Quien te haze honra &c.]

Quando no aprovecha la fuerça, sirva la maña] Dize otro refrã aludiendo a este [Mas vale azial, que fuerça de oficial] *Si leonina pellis non satis est, vulpina addenda*. Zenodot. ex Apophtegmate Lysandri, vel *Caudæ pilos equinæ paulatim vellere*, Erasm. ex Horat. Cuenta Plutarcho, que el Capitan Sertorio

no

no aviendò podido persuadir con razones a su exercito, que avia juntado de vna gente barbara, que en el arte militar vale mas la industria, y consejo, que las fuerças temerarias, despues de aver tenido mal sucesso en vna batalla, puso dos cavallos en medio de sus soldados; el vno muy flaco, y cõ pocas cerdas en la cola: y el otro muy gordo, y con la cola muy adornada, y llena de cerdas, y mandò a vn mancebo de grãde cuerpo, y de muchas fuerças, que arrancara las cerdas de la cola del caballo flaco, y a vn hombrecillo de pocas fuerças, que arrancara las de la cola del cavallo gordo; y arrancandolas este poco a poco cada vna de por si, en breve tiempo pelò toda la cola. El mancebo tomando la cola del cavallo flaco con ambas manos queria arrancar todas las cerdas jũtamente con grande fuerça, y ímpetu, y no pudiendo causò grande risa a los circunstantes. Entonces Sertorio dixo: O soldados mios, ya aveis visto, y experimentado, quanto puede mas el ingenio, que las fuerças, y de aqui tuvo origen el adagio. Vease [Mas vale maña, &c.]

Quando te dieren la cochinilla acude con la soguilla] Aconsejanos el refran, que no dexemos perder por negligencia las cosas. *Cum sacco adire*, Paulus Iurisconsultus, lib. Pandect. 46. vel *Arripienda, quæ offeruntur* Homer. vel:

Quælibet obiecto cunctatio pessima lucro;
Nam comes ad pigram fit metonœa manum.

Ferdinand. Beneventan.

Quando truena llover quiere. *Flamma fumo est proxima*, Plaut. Vease [Quitad la ocasion, &c.]

Quando vino el orinal ya era muerto Iuan Pasqual. *Machinas post bellum afferre*, Brutus. Vease [Al asno muerto, &c.] y [Despues de vendimias, &c.] vel *Mortuis mederi*, Erasm.

Quando vno no quiere, dos no barajan. *Inuitis canibus venamur*, Plaut. Vease [Servimonos, &c.]

Quan mal parece al villano manga prieta en el braço. *Servus quum sis, comam geris*, Suidas Dizese del que trae habito que desdize a su condicion, y estado, como si vn hombre de baxa suerte imitasse en el trage a los nobles, y principales. Entre los Lacedemonios era prohibido a los esclavos criar cabellera, y solamente la traian los que eran libres, de donde se tomò el adagio. Vease [Cada vno estienda, &c.]

Quanto el baço crece, el cuerpo enmagrece] Otro [Quando en casa engorda la moça, y al cuerpo el baço, y al Rey la bolsa,

sa con mal anda la casa] *Splene aucto, reliqui tabescunt corporis artus*, Alciat. emblem. 145. Tomò esta emblema de lo que solia dezir el Emperador Trajano, que su fisco era en la hazienda del pueblo lo que el baço en el cuerpo humano; pues como creciendo el baço los demas miembros se dañan, corrompen, y consumen, assi creciendo, y aumentandose el fisco, que es la hazienda, y tesoro Real, se menoscaban, y consumen las haziendas de los vassallos. Assi dize Alciato en el verso siguiente al de arriba:

Fisco aucto arguitur civica pauperies.

Aristoteles in Problem dà la razon, porque creciẽdo, y hinchandose el baço los demas miembros se corrompẽ, y enflaquecen. Dizelo con estas palabras: *Quod splen multam ad se trahit materiam, quæ transire in alimentum debebat. Constat enim homines pauci splenis pingues effici.*

Quanto mas grandeza mas llaneza. *Quanto magnos es, humilia te in omnibus*, Ecclesiast. cap. 3. vel *Quanto superiores sumus, tanto nos summissius geramus*. Tullius lib. 1. Offi. vel *Quò fortuna altius euexit, atque leuauit humanas opes, Hoc se magis supprimere fœlicem decet*: Senec. in Troade.

Quanto mayor ventura, tanto menos segura. *Quanto maior est fortuna, tanto minus est secura*; Aristoteles lib. 7. Ethicorum, vel *Fortuna cum blanditur, tunc vel maximè metuenda*, Salustius.

Quanto sabes no diràs, si quieres vivir en paz. *Nescias, quod scis si sapis*, Terent. Vease [Aunque fulano, &c.]

Quanto tienes tanto vales. *Pecuniæ vir*, Pindarus, hoc est, *Tanti quisque fit, quantum possidet*, vel *Quantum habet*, Erasm. suple *quisque, tanti fit*. Dize a este intento Apuleyo: *Tanti reuera estis, quantum habetis*. Y Seneca, citando lo de Euripides: *Vbique tanti quisque, quantum habuit, fuit*. Y S. Agustin en el libro de Doctrina Christiana: *Quantum habebis, tantus eris*. Y Horacio, lib 1. sat. 1.

Nil satis est (inquit) quia tanti, quantum habeas, sis.

Y Iuvenal satyr 3.

Quantum quisque sua nummorum seruat in arca,
Tantum habet, & fidei.

Vease [Tanto vales, &c.]

Quanto vno es mejor jugador, tanto que peor. *Aleator quantò in arte est melior, tantò est nequior.*

Quarto falso de noche passa. *Nocte latent mendæ, vitiosque ignoscitur omni*, Ovid. de Arte 1, Vease [De noche los gatos, &c.]

Què aprovecha? *Quid ad farinas?* Aristoph. ideſt, *Quid attinet ad parandas facultates?* Este adagio se puede acomodar con mucha elegancia a las artes, con las quales no puede sustentarse, ni adquirir hazienda el que las professa, como es la poesia, la qual le pesa a Marcial averla aprendido, como dize en el lib. 9. epig. 75. contra vn çapatero que avia ganado mucha hazienda con su oficio:

At me literulas stulti docuere parentes:
Quid cum Grammaticis, Rethoribusque mihi?
Frange leues calamos, & scinde Thalia libellos,
Si dare sutori calceus ista potest.

Alude a lo que dize Iuvenal, sat. 7.

Frange miser calamos, vigilataque prælia dele,
Qui facis in parua sublimia carmina cella,
Vt dignus venias hederis, & imagine macra.

Y Ovid. lib. 4. Trist. eleg. 10. hablando de la inclinacion que tuvo desde niño a la poesia, dize:

At mihi iam puero cœlestia sacra placebant:
Inque suum furtim musa trahebat opus.
Sæpè pater dixit: studium quid inutile tentas?
Mæonides nullas ipse reliquit opes.

Quebrar el ojo, y vntar el casco.

Hic vbi Cyclopem fosso me lumine fecit,
Approperat vacuas permedicare genas.

Ferdinand. Benevent. vel:

Quid prodest vbi sim multo perfrictus aceto,
Fundere melliflvo dulcia verba sono. Idem.

Quebrème el pie, quizà por bien] Dizese, porque por ventura se evitan otros mayores inconvenientes, y assi dize otro refran [De los escarmentados nacen los arteros] *Nunc bene nauigani, cum naufragiũ feci*, Plutarch. vel *Laqueus auxiliari videtur*, Erasm. Vlase deste adagio todas las vezes que por el mal le viene a alguno el bien, como si algun Turco aviendolo cautivado los Christianos, y estando sirviendolos, con esta ocasion se convierte a nuestra Santa Ley: ò si vn hombre rico aviendo venido a pobreça, de luxurioso se haze casto, y de mal Christiano, bueno, Vease en su lugar [De los es-

car-

carmentados,&c.] y [No ay mejor Cirujano, &c.] y [Vieja escarmentada,&c.]

Quedarse en la posada] Dizese de los que gustan mas quedarse torrezneando,que ocuparse en obras de virtud. *Apud matrem manere*, Erasm.

Quedòse pasmado,y atonito. *Illum corripuit stupor, atque infantia lingue*, Hom. Lo mismo significa el adagio: *Qui obticescit*, que trae Erasmo en sus Chiliadas.

Que espesura traeis en essa barba] Suele dezirse esto del que la trae larga,y mal compuesta. *Multam sylvam gestas*, Erasm.

Que me corten las orejas,si tal consintiere] Vsamos destas palabras para dar a entender, que no gustamos de que se haga alguna cosa. *Oculum excludere*, Erasm. ex Plauto dicente: *Si hoc impetravis, oculum mihi excludito, aut dentem extundito.*

Que no murió malogrado] Dezimos esto quando queremos significar, que no ay por que hazer grande sentimiento por la muerte de vn viejo. *Bos senex vacat luctu domesticorũ*, Eras. Dizese tambien assi: *Senex bos non lugetur.* Vease [Vivió muchas Navidades]

Què nuevo trage,ò vso es este? *Qui modus equitum?* Eras. Vease [Ya tenemos otro, &c.]

Que pesado es fulano] Dizese quando nunca acaba de dar su parecer,segun es confuso,y importuno. *Pandeletias sententias*, Erasm. idest, *Morosas, & molestas sententias dicit.*

Que por allà,que por acà,daca la capa.

Mille vias, & mille modos vestigat iniquus,
Vt trahat incautos obuia quæque suos.
Ferdinand. Benevent. vel:
Aut hac, aut illa noster ratione futurus,
Non laqueum effugies optima præda meum. Idem.

Que querais,que no querais] Solemos vsar destas palabras quãdo queremos persuadir a algunos la obligacion que tienen a conformarse cõ lo que Dios haze,pues se ha de hazer su voluntad sin que nadie pueda resistirlo. *Vocatus, atque non vocatus Deus aderit*, Erasm. Vsarémos deste adagio para significar que algunas cosas, aunque no las busquemos, ni procuremos, y que queramos que no queramos no pueden dexar de suceder,como la vejez,la muerte,&c. Aludió Horacio a esto en las Odas,quando dixo:

Nec fatelles Orci

Callidum Promethea
Reuexit, auro captus: hic superbum
Tantalum, atque Tantali
Genus coërcet: hic leuare functum
Pauperem laboribus,
Vocatus, atque non vocatus audit.

Quereis hazer vn camino, y dos mandados. *Vna mercede duas res assequi vis*, Cic. pro Rosc. Veasse [Hazer vn camino, &c.]

Quereis que se compadezcan dos contrarios en vn sugeto. *Aquam igni miscere*, Plutarch.

Quereis subir al Cielo sin escaleras] Dizese de los que se ocupã en vn trabajo invtil. *Arenam metiris*, Athenæus, vel *Virgultea scapha la Ægeum transmittere*, Lucian. idest, *Rem supra modum arduam leui opera conficere.* Veasse [Gastar almacen] y [Subir al Cielo, &c.] y [Trabajar en vano]

Quereis tomaros con Dios? *Cum Dijs pugnare, si vis*, Cicer. de Senect vel *Cum Dijs non pugnandum*, Hom. vel *Oportet aduersus Deum non contendere*, Pindar.

Querer comer, y no escotar. *Laureolam in mustaceis quærere*, Cicer. ad Attic. Significa desear, y pretender grande fama, y alabança de vna cosa frivola, y de poca importancia. *Mustaceus, ij*, vel *Mustaceum, ij*, significa el pan amassado con mosto.

Querria mi hijo agudo, mas no teagudo. *Odi puerulos præcoci sapientia.* Apuleius. Veasse [No estàn maduros]

Que ruines cuchillos para tan buena baina] Otro [So baina de oro cuchillo de plomo] *In eburna vagina plumbeus gladius.* Ex Apophthegmate Diogenis. Aviendo dicho vna cosa muy obscena, y sea vn mancebo de excelente forma, y singular hermosura, le dixo Diogenes: *Ex eburna vagina plumbeum gladium educis*, de donde se tomò el adagio.

Que tienen que hazer las bragas con el alcavala de las havas] Dizese de los que no responden a proposito. *Ego de alijs loquor, tu respondes de cepis*, Erasm. Veasse [A proposito, &c.] y [Responderis, &c.]

Que tiene que ver el diablo con la Cruz de Christo] Dezimos esto quando queremos encarecer la diferencia grande que ay de vna cosa a otra. *Quid cani, & balneo?* Lucian. Veasse [No es la miel, &c.]

Quiebrase el arco estirando, y el animo afloxando. *Arcum intensio frangit, animum remissio.*

Quien

Quien abrojes siembra, espinas coge. *Esquilla non nascitur rosa*, Theognis. Vease [De buena vid, &c.]

Quien a buen arbol se arrima, buena sombra le covija. *Adhærens potenti aduersitatem non timet*, vel *Qui optimo ancillatus est hero, fortunatissimus euadit.* vel:

Carpitur in patula dulcissimus arbore somnus,
Lassaque frondosa membra fouentur humo,

Ferdin. Benevent. vel:

Dilige non humilem populi de face patronum,
Sed quo securum præside tempus agas. Idem.

Quien acomete vence] Dizese tambien [De ruin a ruin quien acomete vence] y [Acometer para vencer] *Aspirat primo fortuna labori*, Virgil. Æneid. 2. Vease [Al hombre ossado, &c.] y [Quien no se aventura, &c.]

Quien adelante no mira, atràs se halla. *Maiora perdes, parua ni seruaueris.* Erasm. vel *Qui futura non prospicit, incautus opprimitur*, vel *A tergo iscularis*, Diogenian. Dizese de aquellos que hazen algunas cosas sin consideracion, no mirando, ni previniendo lo que puede suceder despues. Tambien se acomoda a aquellos que procuran hazer mal a otros con gran daño proprio. Qualquiera que hiere a otro, tirandole vn arado, ò reja de arado, se priva de vna cosa necessaria, la qual despues ha de echar menos para arar. Parece que se tomò el adagio de lo que se vsa en tiempo de guerra, en el qual de las rejas, açadones, y de otros instrumentos de la agricultura se suelen hazer armas para pelear. Plutarcho dize este adagio de vna cosa absurda, y que se trastrueca. Vease [Todo lo haze al revès] vel *Non temerè corruit qui prospicit*, vel:

Adijce venturis animum, ne ex tempore viuas,
Sed reputa arcano post facienda sinu.

Ferdinand. Bener. Vease [Hombre apercibido, &c.] y [Antes que té cases, &c.]

Quien algo quiere, algo ha de hazer. *Qui è nuce nucleum esse vult frangat nucem* Erasm. Vease [Lo que mucho vale, &c.] y [Sufrir cochura, &c.]

Quien al indigno dà honra, mucho mas lo deshonra. *Loco ignominiæ est apud indignos dignitas*, Mimi Publiani. Dize San Geronimo en la epistola para Pamachio sobre la muerte de su muger Paulina: *Apud viros bonos indignior fit ipsa dignitas, quam multi indigni possident. Vnde egregiè de Cæsare*

Tullius: Cum quosdam ait ornare voluit, non illos honestauit, sed ornamenta ipsa turpauit.

Quien antes nace, antes pace] Otro [Quien primero viene, primero muele] *Qui prior est tempore, potior est iure.* Ex regulis iuris. Concuerda con esto a contrario sensu [Quien postrero nace, primero llora] ò [El que a la postre viene, primero llora]

Quien aprueba lo malo, reprueba lo bueno. *Abesse non potest, quin eiusdem hominis sit, qui improbos probet, probos reprobare*, Cicer.

Quien ara, y laços pàra, mas pierde que gana. *Aucupium agricolæ dispendium est.*

Quien a su enemigo popa, a sus manos muere.] Amonestanos el refran, que no tengamos en poco al enemigo, porque infinitas vezes la mejor pieça de sus arneses para defenderse, y ofender es el disfraz de su contrario. *Colubrum in sinu fouere*, Erasmus, vel *Inest, & formicæ, & serpho bilis.* Idem. Ningun animal ay, por pequeño que sea, y sin fuerças, que siendo provocado, y ofendido no desee tomar vengança, y assi por cobarde que sea el enemigo se deve temer, porque por lo que le falta de valor se arma de traicion, vel:

Vidi contemptos hostes gaudere triumphis,
Et contemptorem sternere corpus humi.

Ferdinand. Benevent. vel:

Aprum sæpè canis rabidum non magnus fatigat,
Cornigerumque bouem vipera parua necat. Idem.

Alude al distico de Ovidio, lib. 2. de Remed. Amor.

Parua necat morsu spatiosum vipera taurum:
Acane non magno sæpè tenetur aper.

Vease [Cria cuervos, &c.] y [Cada hormiga, &c.] y [Hasta los gatos, &c.] y [Vn raton, &c.]

Quien a vno castiga, a ciento hostiga.

Corrige peccantem, si non correxeris vnum,
Irritas plures ad malefacta manus.

Ferdinand, Arc. Beneventan. vel:

Compescit reliquos punita iniuria sontes,
Vnius exemplo cætera turba timet.

Idem. vel:

Multis minatur, qui vni facit iniuriam.

Mimi Publiani.

Quien avrà que vna vez, ò otra no yerre. *Nemo mortalium omnibus*

bus horis sapit, Plinius, lib. 7. Veasse [No ay cavallo, &c. [y [El mas avisado, &c.]

Quien bien ata, bien desata, *Qui astricte rem stringit, rectè dissoluet.*

Quien bien baila, de boda en boda se anda] Dizese de los q̃ tienen alguna gracia, y habilidad con que se sustentan de bolsa agena. *Tibicinis vitam vivis*, Erasm. Veasse [Vive de mogollon]

Quien bien està no se mueva, *Maritimus cum sis, ne velis fieri terrestris*, Erasm. Veasse [Piedra movediça, &c.]

Quien bien quiere a Beltran, bien quiere a su can, *Cui charus est herus, sunt etiam chara quæ ad herum spectant.* vel:

Verus amor, sincera fides, integra voluntas,
Nos, & nostra pari sub pietate colit,

Ferdinand. Beneventan. vel:

Quantus honor, qualisque mihi defertur, eodem
Nostra fouet sano pectore quisquis amat. Idem.

Quien bien quiere, tarde olvida. *Verus amor nullum nouit habere modum*, Propert. vel *Quis enim modus adsit amori?* Virg. Eclog. 2.

Quien bien sirve menos medra,

Largus in officium veteris, fidive clientis
Inuentus cygno ferior esse nigro.

Ferdin. Arc. Benevent. vel:

Heu labor exigitur, merces numeranda negatur,
Sudoris precio ianua nulla patet. Idem.

Quien bien tiene, y mal escoge, por mal que le venga no se enoje] Otros dizen: Quien bien tiene, y mal busca, si bien le viene Dios le ayuda] *Vitæ sortem fortunatam perræsus miserrimam amplecti cogetur.* vel:

Ira procul vadat, rugosque fronte recedat,
Si meliora tenens deteriora legis. Ferd. Benev. vel:

Tu tibi causa mali: tibi tantum iniurius ipse,
Si tenebras media luce venire cupis. Idem.

Quien bien vive, bien muere] Esta sentencia nos enseña, que aquella se llama buena muerte, a la qual precede buena vida. *Non potest malè mori, qui benè vixerit.* August. lib. 2. de Doctrina Christiana, vel *Sui cuique mores fingunt fortunam.* Cornel. Nepos.

Quien bueyes ha perdido, cencerros se le antojan] Otro [Quien ha menos cochinos, todo se le antoja gruñidos] Es

propio de los que tracn puesto el cuidado en vna cosa antò-jarseles ser lo que desean todo lo que encuentran. *Qui amãt, ipsi sibi somnia fingunt*, Virgil. Eclog. 8. Aquello que vno espera, y desea facilmente cree; que es lo que dize Ovidio lib. 3. de Arte Amandi:

Prona venit cupidis in sua vota fides.

Veasse [Soñava el ciego, &c.]

Quien burla al burlador, cien dias gana de perdon. Otro [Quiẽ engaña al engañador, &c.] *Fallacia alios aliã trudit*, Terent. vel *Artem arte ludere*, Erasm. vel *Fallite Fallentes*, Ovid. lib. 1. de Arte Amand. vel *Pulchrè fallit vulpem*, Suid. Dizese del q̃ engaña al astuto, a quien es dificultoso engañar; y que acostumbra a engañar a otros. vel:

Fallere fallacem cedro victoria digna,
Vt leges falsus perferat ipse suas.

Ferdinand. Benevent. vel:

Gloria magna plano suetis imponere technis,
Fraudem fraude teri iura, piumque sinunt. Idem. vel *Pellem caninam rodere*, id est, *Hominem maledicum, & improbum conuitijs insectari*, Erasm. ex Martiale dicente:

Non deerunt tamen hac in vrbe forjan
Vnus, vel duo, tres vè, quatuor vel
Pellem rodere, qui velint canibam.

Veasse [A cautelas, &c.] y [Iusta razon, &c.] y [Quien hurta al ladron, &c.]

Quien calla otorga. *Taciturnitas confessionem imitatur*, Cicer. lib. 1. de invent. vel *Qui tacet consentire videtur.* Ex regulis iuris Decretal.

Quien callò venciò, y lo que quiso viò. *Eximia est virtus praestare silentia rebus* Ovid. lib 2. de Arte Amand. vel *Taciturnus vicit loquacem.* Dize Caton a este proposito:

Virtutem primam esse puto compescere linguam;
Nam nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum.

Veasse [Al buen callar, &c.]

Quien canta sus males espãta. *Leuant, & carmina curas*, Olympius Nemesianus, Eclog. 4. vel *Excubiarum causa canens*, Erasm. Dize Ovid. lib. 4. Trist. aludiendo a esto:

Hoc est cur cantet vinctus quoque compede fossor
Indocili numero, cum grauc mollit opus.
Cantat, & inuitos limosa pronus arenæ
Aduersa tardam, qui trahit amne ratem.

y Seneca in Hercule rente: quod mis miseri lunt sic cile ere unt.

Qui-

Quique refert pariter lentos ad pectora remos,
In numerum pulsa brachia versat aqua.
Fessus vt incubuit baculo saxoque resedit
Pastor arundineo carmine mulcet oues.
Cantantis pariter, pariter data pensa trahentis
Fallitur ancillæ, decipiturque labor.
Fertur, & abducta Briseide tristis Achilles
Hæmonia curas attenuasse lyra.
Cum traheret syluas Orpheus, & dura canendo
Saxa bis amissa coniuge mœstus erat.

Quien come las duras coma las maduras] Significa, que el que participa de el trabajo, es justo que participe del descanso, y provecho, y por el contrario. Dizelo otro refran [Quien come la carne, que roa el hueso] *Qui sentit onus sentire debet commodum, & è contra.* Ex regulis Sexti Decretalium, vel *Multa ex quo fuerint commoda, eius incommoda æquũ est ferre,* Terent. in Hecyra, vel *Facem bibat, qui vinum bibit,* Erasm. ex Aristophane dicente:

Ast vbi haud grauatus bibere vinum es: fax item
Tibi nunc eidem est ebibenda scilicet.

vel: *Dulcia non meruit qui non gustauit amara.*

Vease [El que lleva la renta, &c.] y [Quien huye de el trabajo, &c.] y [Quien no sabe de mal, &c.] y [Quien solo se come, &c.] y [Si Marina bailò, &c.] y [Si quieres holgura, &c.]

Quien come, y condesa, dos vezes pone mesa] Condesa quiere dezir, guarda. De otra manera [Quien come, y dexa, dos vezes, &c.] Otro [Quien guarda halla] Enseñannos estos refranes, que nos acordemos que ay mañana, y que tendrèmos necessidad tambien otro dia. *Pisces repositus,* Plutarch. Dizese contra los que nada guardan para el tiempo venidero. Es prudencia grande dexar algo de los manjares que comemos para tener con que regalar al huesped que suele venir sin pensar, porque no nos coja desapercibidos, ò para comer el dia siguiente, por si acaso tenemos necessidad, vel *Pecunia absque peculio fragilis est,* Proculus. Suelen los viejos, y labradores esconder alguna suma de dinero, y tenerla guardada, porque les quede algo con que remediarse, si sus haziendas pereciessen, ò con fuego, ò con guerra, ò por otro accidente. Y esto nos amonesta el adagio que hagamos, y no lo que hazen algunos tratantes, y mercaderes, que toda su ha-

zienda, y caudal meten en vna nave, y si perece, y và a fondo, alli dà fin la hazienda, por no aver dexado con qué remediarse, y resarcir el daño, y perdida. Vease [Al mueble, &c.]

Quien como vos] Dezimos esto quando queremos burlar con ironia de alguno que se alaba mucho. *Ne quis vnquam Megarensibus*, idest *sapientior sit*, Diogen. Dizese contra los muy ignorantes, y necios. Tomòse de los Megarenses, que fueron muy necios, y dize el adagio por adulacion, y ironia, que nadie es mas sabio que ellos.

Quien con lobos anda, a ahullarse enseña. *Qui lupis adhæret, lupinos contrahet mores*, vel *Qui scabiem tetigerit, scabiosus abibit*, vel *Qui cœnum tetigerit, cœnulentus decedet*, vel *Qui tetigerit picem inquinabitur ab ea*. Eccles. cap. 13. vel *Qui communicauerit superbo, induet superbiam*, ibidem, vel *Qui cũ sapientibus graditur sapiens erit, amicus stultorum similis efficietur*, Proverb. Salom. cap. 13 vel *Corrumpunt bonos mores colloquia prava*, Eras. ex D. Paulo ad Corinthios, epist. 1. cap. 15. dicente:

Corrumpunt bonos mores colloquia mala.

Es verso Senario Iambico que S. Pablo tomò del Poeta Menandro, el qual verso para que conste se ha de leer assi:

Mores bonos colloquia corrumpunt mala.

vel *Malus ipse fies, si malis conuixeris*. Senar. ex Græc. Vease [Dime con quien andas, &c.] y [En casa del alboguero, &c.]

Quien dà la llaga dà la medicina. *Amoris vulnus idem qui facit sanat*, Mim. Publ. vel *Vna manus vobis vulnus, opemque feret*, Ovid. de Remed. Amor. lib. 1.

Quien dà luego dà dos vezes *Bis dat, qui cito dat*, Sen. vel *Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter*, Mim. Publ. ex Euripid. dicente:

Odi equidem amicis serius succurrere,
Bis est gratum, quod opus est, vltro si offeras,
Beneficium inopi bis dat, qui dat celeriter.

vel *Ingratum est beneficium, quod diu inter manus dantis hæsit*, Senec. lib. 4. de benefic. Dize Ausonio en las Epigramas a este proposito:

Si bene quid facias, facias cito: nam cito factum
Gratum erit, ingratum gratia tarda facit. Idem.
Gratia quæ tarda est, ingrata est: gratia namque
Cum fieri properat gratia grata magis.

Y Ovidio lib. 3. de Pont. eleg 4.

Gratiaque officio, quod mora tardat, abest.

Vease [De harè, harè, &c.] y [Muy encarecida es la merced, &c.]

Quien dà su hazienda antes de la muerte, merece que le den con vn maço en la frente] De otro modo [Quien dà su hazienda antes de morir, apareje se a bien sufrir]

Dum spiras, grata fueris dum luce, tuarum
Tu dominus, tu dux, tu moderator opum. Ferd. Ben. vel:
Ad coruos meritò damnabitur ille voraces,
Hæredem vino, qui volet esse sibi. Idem.

fuerit.

Quien de agena se viste, en Concejo lo desnudan] Dizese, porque lo suelen condenar publicamẽte a que lo restituya. Otros dizen [en la calle lo desnudan] *Æsopica cornicula*, Erasm. ex Horatio lib. 1, Epistolar, dicente: epist. 3.

Ni si fortè suas repetitum venerit olim
Grex auium plumas, moueat cornicula risum
Furtiuis nudata coloribus.

Dize, que la corneja adornada cõ las plumas que se les avian caido a otras aves, luego que las demas aves la vieron cada vna llegò a quitarle sus plumas, vel *Æsopicus Graculus*, Lucian. Refiere Esopo la fabula del grajo assi: Viendo el grajo adornado se con las plumas del pavon, parecìole que estava muy hermoso, y enfadado de andar cõ las aves de su misma especie, se fue adonde estavan los pavones. Ellos entendido el engaño, y falso adorno del grajo, lo despojarõ de las plumas, y picandole lo maltrataron mucho, vel *Caluus comatus*, Martial. Dize Esopo en la fabula 33. que vn calvo teniendo vna cabellera postiça iva a cavallo, y que levantãdose vn torvellino se la quitò de la cabeça. A la qual fabula alude Marcial. Vease [Con la agena cosa, &c.]

Quien del alacran està picado, la sombra le espanta] Otrò [Gato escaldado del agua fria ha miedo]

Terretur minimo penna stridore columba,
Vnguibus accipiter saucia facta tuis.

Ovid. Trist. 1. eleg 1. Vease [Al espantado, &c.]

Quien de locura enfermò, tarde sanò] De otra manera [Quien enferma de locura, ò sana tarde, ò nunca] *Bonam in mentem rarò, aut nunquã redit insanus*, vel *Herculanus morbus*. Zen. Esta enfermedad es de aquellas q̃ con ningũ remedio humano se pueden curar: algunos dizen, q̃ es gota coral, y q̃ se llama en-

enfermedad de Hercules, porque como èl fue invencible, assi tambien no se puede vencer, ni curar esta enfermedad con remedio alguno. Otros dizen que se llama assi por que la padeciò Hercules, al qual introducen los Poetas Tragicos matando a sus hijos, loco, y furioso con tal enfermedad, vel:

Desperanda tibi cerebri curatio læsi,
Sensus enim vitium pharmaca nulla leuant,

Ferdin. Arc. Benevent. vel:

Nunquam aget auctorem, neque parasitus honestum,
Sero sapit quem tu despuisse vides. Idem.

Vease [Quien malas, &c.]

Quien de miedo se muriò, de estiercol le hizieron la sepultura] significa el refran, que los blasones, y armas de los medrosos, y cobardes no son de codicia: *Timidi nunquam statuerunt trophæum*, Erasm ex Euripide dicente:

At enim trophæum nobile haud vnquam viri
Statuere pauidi.

Dizese este adagio contra aquellos que por su floxedad, y cobardia no se atreven a hazer cosa alguna insigne, ardua, ni de gran fama, y que por miedo de algun peligro dàn de mano a algunos negocios, y empressas grandes. Vease [Nunca matarà Moro, &c.]

Quien desdeña de la pera, comer quiere della] De otro modo [Quien dize mal de la pera, esse se la lleva] *Scytha accissans asinum*, Erasm. Vease [No quiero, no quiero, &c.]

Quien dexa el camino real por la vereda, piensa acertar, y yerra] Otros dizen [Piensa atajar, y rodea] *Cum adsit via semitam quæris*, Erasm. vel *Omissis fontibus consectari riuulos*, Tullius lib. 2. de Orator. vel *Extra publicam viam ne deflectas*, Diogenes, vel *Omissa hypera pedem insequeris*, Erasm. *Hypera* significan vnas cuerdas de los marineros, que trasspassan las entenas: y *Pes* significa aqui la parte mas baxa del timon del govierno de la nave. Vsase deste adagio quando dexando vno las cosas de mas cuerpo, y que hazen mas al caso, cuida de las que son mas leves, y de menos importancia. Vease [Anda por el camino, &c.] y [Dexa la fuente, &c.]

Quien dineros tiene, haze lo que quiere] ò [Alcança lo q̃ quiere] *Omnia pecunia effici possunt*, Cicer. 5. in Ver. vel *Omnia possibilia sunt pecuniæ*. vel:

Aurea sunt verè nunc sæcula: plurimus auro

Venit

Venit honos: auro conciliatur amor.

Ovid. lib. 1. de Arte Amand. vel:

Omnia divitijs divina, humanaque pulchris
Parent, & quicquid sub Iove mundus habet.

Ferdinand. Beneventan.

Vease [Tanto vales, &c.]

Quien en çarças, y en amores se metiere, entrarà quando quiera, mas no saldrà quando quisiere. *Celerem habet ingressum amor, regressum tardum*, vel *Nullus liber erit, si quis amare volet*, Propert.

Quien en lugar ruin pone viña, a cuestas saca la vendimia.

Qui sterilem duro terram proscindit aratro,
Huic multa plenus fruge cucullus erit.

Ferdinand. Arc. Beneventan. vel:

Munificus tota cuisis prius inspice cura,
Sin minus impensam ludis amice tuam. Idem.

Quien en mal anda en mal açaba. *Mors infœlix semper fuit simillima vitæ*, vel *Flagitiorum turpis exitus*, Erasm. vel:

Impunita diu nunquam malefacta videbis,
Claudit enim vitam pœna parata malam.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Nam neque legitima iusti mercede carebunt,
Nec mala supplicio sunt caritura suo. Idem.

Vease [No ay quien haga mal, &c.]

Quien en malos passos anda, malos polvos levanta. *Euenit malo malè*, Erasm. Lo mismo es: *Mala malis eueniunt*, Eurip.

Quien en vna piedra dos vezes tropieça, no es maravilla que se quiebre la cabeça. *Iterum ad eundem lapidem offendere*, Zenodot. Vease [Al que yerra, perdonale vna vez, &c.] Dize Ovid. lib. 2. Trist. a este proposito:

At nunc tanta meo comes est insania morbo,
Saxa memor refero rursus ad icta pedem.

Quien escupe al Cielo, en el rostro le cae] Quiere el refrã, que tẽgamos respeto a nuestros superiores, y que temamos el repentino castigo del poco respeto que les tuvieremos. *Aduersus solem ne mitto*, Pythagoras, vel *In cœlum expuis*, Erasm. ideſt, *Facis quod in tuum ipsius recidat caput.* Aut *Obloqueris his, qui facile possunt ledere.* vel:

In faciem recidit cœlo proiecta saliua,
In faciem recidit quicquid in astra iacis.

Ferdinand. Benevent. vel:

Non alia est humilis contra vindicta potentes,
Quam fragilis contra marmora dura vitri Idem.

Quien espera desespera. *Expectatio quantum afferat languoris quis non videt*, Cicer. Philip. 7. vel *Adeo molesta res est expectare*, Menand. vel *Spes, quæ differtur, affligit animã*, Proverb. Salom. cap. 13. vel *Spes anxia mentem Extrahit, & longo cõsumit gaudia voto*, Statius, lib. 1. Thebaid. vel *Et qua nõ grauior mortalibus addita cura. Spes vbi lõga venit.* Idem, lib. 2. vel *Fames, & morabilem in nasum conciunt*, Plaut. vel *Spes longa dolor est*, vel *Longa mora est nobis omnis, quæ gaudia differt*, Ovid. Hero Leandro, vel *Qui expectat, pendet animi*, vel *Quælibet expectanti morula difficillima.* vel:

Quid nisi desperat, longum qui sperat in ænum?
Ingratumque venit, quod mora longa tulit.

Ferdinand. Beneventanus. Veasse [Lo que mucho deseo, &c.]

† Cicer. in Hortensio.

Quien es tu enemigo? el de tu oficio: *Figulus figulo inuidet, faber fabro*, Erasm. ex Hesiodo dicente:

Semper vicinus, vicino est æmulus, hunc vt
Condere cernit opes, properantem grauiter: atqui
Concertatio conducit mortalibus ista.
Odit ita fabrumque faber, figuloque molestus est
Figulus: mendico protinus inuidet alter
Mendicus, cantor cantorem liuidus odit.

Alude a esto el Maestro Fernando de Benavente en este Tetrastricho:

Artis in eiusdem contentio dira magistris,
Cantori inuisus quis nisi cantor erit?
Mendicum pertæsus inops, fabro ascia fabri,
Et figuli figulo, est inuidiosa rota,

vel *Cognatio mouet inuidiam*, Erasm. vel *Etenim inuidere nouit ipsa affinitas*, Aristoteles lib. 2. citat hunc versiculum, vel *Inimicus, & inuidus vicinorum oculus*, Alcipus in epistola ad Eucmonem, vel *Lacerat lacertum Largi mordax Memmius*, Erasm. Largo amò mucho a vna amiga de Memio, por lo qual Memio zeloso riñó con èl, y le mordió en el braço. Esto cuenta Marco Crasso en el lib. 2 de Marco Tulio de Oratore, que sucedió en Tatracina, ciudad de Italia, y que aviendo ido a esta Ciudad vió escrito este verso Senario en muchas partes, y paredes de la Ciudad con tres LLL. y dos MM. que son las letras iniciales de las cinco dicciones,

que

que contiene el verso, la qual enigma, y abreviatura de letras dize que le explicò vn viejo, natural de la misma Ciudad.

Quien feo ama hermoso le parece. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.* Theocrit. vel *Balbinum polypus Agnæ delectat*, Erasmus, ex Horatio dicente lib. 1. Sermon. sat. 3.

Illud præuertamur, amatorem quòd amicæ
Turpia decipiunt cæcum vitia, aut etiam ipsa hæc
Delectant, veluti Balbinum polypus Agnæ.

Los enamorados suelen cegarse tanto de la aficion, que si es fea la muger a quien amã, les parece hermosa; y si fria, briosa; y si necia, discreta; y en todo lo demas no juzgan por faltas las que verdaderamente lo son: antes les parecen perfecciones; y assi dize el adagio, que la dolencia, y enfermedad de las narices de Agnes agradava, y olia bien a Balbino su amante, siendo vna dolencia que hiede mucho, porque es vna hinchaçon que nace dentro de las narices, la qual se asse a la carne con ciertas raices a manera de lamparones, y causa gran fealdad, y otros inconvenientes asqueroso. Llamase *Polypus* en Latin, de vn pescado del mismo nombre, que nosotros llamamos pulpo, porque le parece en la forma, y propriedad de asirse a la carne. Vease [Aficion ciega razon] y [El deseo, &c.] y [El escaravajo, &c.] y [No ay amor feo] y [Ojos ay, &c.]

Quien guarda halla. Vease [Quien come, y condesa, &c.]

Quien ha criados, ha enemigos no escusados. *Quot seruos habemus, totidem habemus hostes*, Senec. epist. 47.

Quien ha oficio, ha beneficio. *Artem quæuis alit terrã.* Sueton. Es sentencia proverbial, con la qual significamos, que el que sabe algun oficio, ò arte no puede morirse de hambre en qualquiera tierra que estè. Entre las sentencias de los Griegos se halla este verso Senario, que es de el intento:

Ars ipsa inopiæ portus est mortalibus.

Y el Poeta Menandro dixo tambien: *Portus infœlicitatis hominibus est ars.* Vease [En casa del oficial, &c.] y [Mas vale saber, &c.]

Quien haze vn cesto harà ciento] Otro [Quien vna vez hurta, fiel nunca] *Taurum tollet qui vitulum sustulerit.* Eras. vel *Ex vno omnia spectã.* Idem. Quiere dezir: De la experiencia de

de algun hecho, ò suceſſo conjeturarás otros ſemejantes, vel *Semel malus ſemper præſumitur eſſe malus.* Ex regulis Sexti Decretalium, vel *Compendiaria ves improbitas*, Plutarchus. Significa eſte adagio, que el que vna vez ſe diò a los vicios con facilidad cometerà qualquiera maldad, vel *Cauendum ab eo, qui ſemel impoſuit*, Eraſm. El Maeſtro Fernando de Benavente, traduciẽdo a la letra en Latin el refran [Quien haze vn ceſto, &c.] dize:

Vaſcula formauit nullo ſexcenta labore,
Qui dextra calathum fecerit arte ſemel.

Veaſe [Quien ſe enſeña, &c.]

Quien hila, y turce bien ſe le parece. *Qui ſtrenuè laborat, laboris opem diteſcit.*

Quien hurta al ladron, cien dias gana de perdon. *Laqueus laqueum cepit*, Eraſm. Veaſe [A cautelas, &c.] y [Quien burla, &c.]

Quien huye del trabajo, huye del provecho] Otros dizen [del deſcanſo] *Qui vitat molam, vitat farinam*, Eraſm. Dize lo miſmo eſte verſo proverbial:

Denitat quicumque molam, fugit ille farinam.

vel *Neque mel, neque apes*, Tryphon. Dizeſe de los que huyen de la incomodidad, y daño que eſtà junto con alguna comodidad, como ſi vno no quiſieſſe ſufrir los aguijones de las abejas, eſte tal no gozara de la miel que tienen en ſus panales; pues los que quieren ſacarla ſe exponen a ſufrir q̃ les piquen, y maltraten las abejas, porque como dize Plauto: *Fortiter malum qui patitur, poſt patitur bonum.* Veaſe [Quien come las duras, &c.] y [Ni quiero malo, &c.]

Quien la cera ha de ablandar, las vñas ſe ha de quemar. *Nulla res magna ſine labore venit.* Sophocl. Veaſe [Lo que mucho vale, &c.] y [Quien peces, &c.]

Quien las ſabe las tañe. *Tractant fabrilia fabri*, Horat. lib. 2. epiſt. 1. vel *Scit bene venator, cerua ubi retia tendat*, Ovid. lib. 1 de Arte Amand. Veaſe [Cada vno en ſu arte] y [Nadie ſe meta en lo que no ſabe]

Quien laço me armò en èl cayò. *In laqueos, quos poſuere cadũt*, Ovid. lib. 1 de Arte Am. vel *Suo ipſius laqueo captus eſt*, Eraſ. Veaſe [Caiſte en el laço, &c.]

Quien lengua ha, a Roma và] Significa el refran la fuerça que tiene el preguntar, pues de ignorãtes haze muy ſabios. Tãbien ſe dize [Preguntando và a Roma] *Viam qui neſcit, qua de-*

deueniat ad mare, cum oportet amnem quærere comitem sibi. Plaut. in Pœnulo, vel *Lingua quò vadis*, Suid. vel *Nihil tam difficile est, quin quærendo inuestigari possit*, Teren. Vease [No ay cosa tan dificultosa, &c.] vel:

Ignotum facturus iter (si lingua superstit)
Nil est quod dubites, cia age carpe viam.

Ferdinand. Benevent. vel:

Si tibi lingua comes, sint nulla viatica tanti,
Hac vel ad auroræ pergere regna potes. Idem.

Quien malas mañas ha, tarde, ò nunca las perderà] Otros dizẽ Quien malas mañas tiene en cuna, ò las pierde tarde, ò nunca] *Quo semel est imbuta recens seruabit odorem Testa diu*, Horat. lib. 1. epist. 2. vel *Lupus pilum mutat, non mentem*, Erasm. vel *Lignum tortum haud unquam rectum.* Idem, vel *Qui semel scurra, nũquam pater familias*, Porphyrio, vel *Tamen ad mores natura recurrit damnatos fixa, & mutari nescia*, Iuvenal, sat. 13. vel:

Ingenium primis cui fœdum exurgit ab annis,
Vertitur ad frugem vix aliquando bonam.

Ferdinand. Beneventan. vel:

De flauis vetula canos vulpecula mutat,
Illius, & mores vertere nemo videt.

Idem, vel:

Qui male nascentem perpessus serpere morbum,
Hunc modò cum vitâ deseruisse potest. Idem.

Vease [A la vasija nueva, &c.] y [De chico verás] y [Muda el lobo, &c.] y [Quien de locura, &c.] y [Quien se enseña, &c.]

Quien mal empieça, mal acaba. *Auspicijs res cœpta malis bene cedere nescit.* Alciat. emb. 125. vel *Mali principij, malus finis*, Erasm. ex Æolo Poeta dicente: *Orsus mali finis malus.*

Quien mal habla, mal oye. *Si dixeris quæ vis, audies quæ non vis.* Chilo Lacedæmonius, & Divus Hieronymus. Es lo mismo lo del adagio: *Qui quæ vult dicit, quæ non vult audiet*, el qual tomò Erasmo de Terencio, que dize en la comedia intitulada Andria: *Si mihi pergit quæ vult dicere, quæ non vult audiet.* Y en el prologo de la misma comedia dize tambien a este intento: *Desinant male dicere, male facta ne noscant sua.* Y en el de la comedia Phormion: *Bene dictis si certasset, audisset bene.* Y en el de la comedia Eunucho: *Tum siquis est, qui dictum in se inclementius existimet esse, sic existimet,*

met, sciat responsum, non dictum esse. Y Plauto: *Contumeliam si dices, audies.* Y Cecilio: *Audies malè si malè dicas.* Y Hesiodo: *Si quemquam verbo lædes, læderis, & ipse.* Y Homero: *Talia dicentur tibi, qualia dixeris ipse.* Y el Vulgo: *Vt salutabis ita & resalutaberis.* Y Verino:

Quæ dicis alijs, tibi iam responsa remitti
Expectes: capies, qualia dona dabis.

Y el Maestro Fernando de Benavente:

Si maledicta iacis, conuitia dura reponam,
Æquo animo leges perpetiare tuas.

El mismo:

Cædere si libuit, præbeto crura sagittis,
Morde, carpe, seca, quæ dabis illa dabo.

Alude a aquello de Persio.

Cædimus, inque vicem præbemus crura sagittis.

Vease [A donde las dan &c.] y [Callad, y callemos, &c.] y [Como canta, &c.] y [Quien tiene texado, &c.] y [Riñen los, &c.]

Quien mal haze, que lo pague. *Auctor criminis det pœnas.*

Quien mal me quisiere, caigase muerto. *Rumpatur quisquis rumpitur inuidia,* Martial. lib. 9 epig 99.

Quien mas no puede, morir se dexa. *Pedibus ingredior, natare enim non didici,* Erasm. vel:

Longius obstarem, si longius ipse valerem,
Dicam ergo inuitus: mors inimica veni.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Vltima non ægro tolerabis pectore damna,
Pugnasti vires quod valuere tuæ. Idem.

Vease [A mas no poder]

Quien mas tiene, mas quiere] De otra manera [Quanto vá creciendo mas esta riqueza mundana, tanto mas crece su gana] *Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit,* Iuvenal. sat. 14, vel *Qui multum habet plus cupit,* Senec. epist. 121. vel *Crescentem sequitur cura pecuniam, Maiorumque fames,* Horat lib. 3. Oda 16. Vease [El bien aviva, &c.] y [Quien tiene hazienda, &c.]

Quien mucho abarca, poco aprieta. *Neq; aceruatim multa frequentans vna complexione deuinciet,* Cicer. de Orat. vel *Pluribus intentus, minor est ad singula sensus,* Aristot. de anim. vel *Qui multa amplectitur, pauca tenet.* Vease [Quien todo lo quiere, &c.] y [Dueña que mucho mira, &c.]

Quien

Quien mucho duerme, poco medra. *Qui dormiunt libenter, sine lucro, & cum malo quiescunt*, Plaut. in Rudente, vel *Non venit in molli vivida fama toro*, Faustus. Vease [Lo que mucho vale &c.] y [Quien se levanta tarde, &c.]

Quien mucho habla, mucho yerra. *Non est eiusdē, & multa, & opportuna dicere*, Erasm. vel *Loquacitas multos habet errores, tacere autem tutum est*. Apollonius ad familiares, vel *In multiloquio non deerit peccatum*, Proverb. Salomonis, cap. 10.

Quien nada pregunta, todo lo ignora. *Qui nihil sapientes consulit, omnia se ignorare fatetur*. Vease [El que no duda, &c.]

Quien no adoba gotera, adobarà casa entera. *Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo*. Vease [Al enhornar, &c.] y [De poco, &c.]

Quien no castiga al murmurador, causa le dà para que sea peor. *Delatores qui non castigat, irritat*.

Quien no dà lo que duele, no ha lo que quiere] Otros dizen [No comerà de lo que huele] *Nullus emptor difficilis bonum emit obsonium*, Iulius Pollux. Vease [Quien todo lo mirò, &c.]

Quien no es para si, como serà para los otros. *Nequicquā sapit, qui sibi non sapit*, Erasm. Vease [Alcaravan, &c.]

Quien no habla, Dios no le oye. *Auditque vocatus Apollo*, Virg. Georg. 4. vel *Flectitur iratus voce rogante Deus*, Ovid. lib. 1. de Arte Amand. vel *Scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter*, Persius, sat. 1. vel *Occultē musices nullus respectus*, Sueton. in Nerone, cap. 20. El sentido de estos dos vltimos adagios, es, que aunque tengas singulares dotes, y habilidades de entendimiento, si no las manifiestas, no aprovechan nada, y es como si no las tuvieras. Assi dize el Ecclesiastico cap. 20. v. 41. *Sapientia abscondita, & thesaurus invisus, quæ utilitas in utrisque*. Y Ovid. lib. 3. de Arte Amand.

Tu licèt, & Thamiram superes, atque Orphea cantu,
Non erit ignotæ gratia magna lyræ.

Quien no puede andar, que corra] Amonestanos el refran, que quando nos importa mucho salir con algun negocio, saquemos fuerças de flaqueza; y si de vna manera no pudieremos concluirlo, concluyamoslo de otra, ò a lo menos hagamos las diligencias. *Destitutus ventis, remos adhibe* Hermolaus Barbarus.

Quien

Quien no puede ser cortesano, sea ciudadano. *Aulœdus fit, qui citharœdus esse non possit.* Cicer. Vease [Mas vale ser cabeça,&c.]

Quien no sabe de mal, no sabe de bien. *Dulcia non meruit, qui non gustauit amara.* Vease [Quien come las duras,&c.] y [Si quieres holgura,&c.]

Quien no se aventura, no ha ventura] Otros dizen [No passa la mar] De otra manera [Quien no se aventura, ni anda a cavallo, ni a mula] De otra [Quien no se aventurò, de laceria no saliò] De otra [Quien se aventura, Dios le ayuda] De otra [Quien se antubia, Dios le ayuda] *Audaces fortuna iuuat, timidosque repellit*, Virgil. *Tentantes ad Troiam peruenerunt Græci.* Theocritus in Siracusijs, vel *Audendum est, fortes adiuuat ipse Deus*, Tibullus, vel *Audentes Forsque, Deusque iuuant*, Ovid. Fastor. 2. Vease [Al hombre ossado,&c.] y [La diligencia,&c.] y [Quien se levanta tarde,&c.] y [Viene la ventura,&c.]

Quien no te conoce te compre] Vsamos deste refran para encarecer las faltas, y engaños de alguno. Tomase la metafora de la cavalgadura que tiene tachas, que si no es encubriẽdolas, y concertandose con el Alveitar, para que no las diga, no se puede vender. *Tollat te, qui non nouit.* Quintilianus. vel:

Non mihi cui totus pelluces vendere technas
Nullis me laqueis implicuisse potes, Ferd. Benev.

vel *Quære peregrinum.* Horat. lib. 1. epist. 17 vel *Asinus apud Cumanos*, Eraim. Acomodase este adagio a los que siendo hombres necios, ridiculos, y de poca importancia son estimados en mucho entre los estraños, por la novedad, y por no tenerse conocimiento dellos. Toca aqui la fabula del asno, que los de Cumas tuvieron por leon por andar cubierto con vna piel de vn leon, que a alguno se le avia caido. Vease [Hazer cuenta con la bolsa] adonde se haze mencion de la fabula, vel *Dulce bellum in expertis*, Vegetius. No se puedea conocer los peligros, y males que tienen algunas cosas en si, sino es haziendo experiencia dello, como la guerra. Alude a esto aquello de Horacio lib. 1. Epistolar.

Dulcis in expertis cultura potentis amici:
Expertus metuet.

Vease [A otro perro,&c.] y [Hablar de la guerra,&c.]

Quien no tiene hermano, no tiene pie, ni mano.

Fra-

Eras te cares, heu luce cares, baculoque fideli,
Qui regat infirmos, cum moueare gradus.

Eerd. Arc. Benevent. vel:

Cæsur in infernis semel esset conditus vmbris,
Alternam Pollux ni tribuisset opem.

Idem, vel:

Alter ego est frater, columen sine compare compar,
Dimidiumque animæ dulcis imago meæ. Idem.

Quien no tiene tuerto, compre vn cochino] Condena el refran a los que buscan la inquietud con sus manos. Es semejante a este otro que dize [Quien no tuviere que hazer, arme navio, ò tome muger] *Mala attrahens ad se vt Cæcias nubes*, Gellius, Dizese contra los que a si mismos buscan ocasiones de pleitos, y negocios. Tomase la similitud de la naturaleza de el viento Cecias, que sopla entre el Aquilon, y el Oriente Equinocial; el qual, segun Aristoteles, no ahuyenta las nubes, sino antes las atrae a si. Lo mismo dize Plinio lib. 2. cap. 47. con estas palabras: *Narrant, & in Ponto Cæciam in se attrahere nubes*, vel *Cui nullum negotium erat Armenem muro cinxit*, Eraſm. vel *Viro Lydo negotium non erat, at ipse foras profectus parauit*, Idem. Vease [Levantòse mi suegra, &c.]

Quien no tiene verguença, toda la Villa es suya] Otro [Do no ay verguença, no ay virtud buena] *Qui verecundia caret omnibus virtutibus vacuus est*, vel *Dea impudentia*. Zenodotus. Cuenta Theophrasto, que los Athenienses tenian altares dedicados a la desverguença, como a Diosa, Vsase de este adagio quando alguno por su atrevimiento, y desverguença tiene alguna ganancia, y adquiere hazienda. Vease [Al villano &c.] y [No tiene miedo, &c.] y [Tener por gala, &c.]

Quien padre tiene alcalde, seguro và a juizio. *Est amor, & rerum cunctis tutela suarum*, Silenus. Vease [El padre tiene alcalde] vel *Res in foro nostro vertitur*, Plaut.

Quien passa punto, passa mundo] Dizese, porque en vn solo momento suele estar la saçon de algun negocio. *Interuallo perit fames, & optimè perditur*, Eraſm. idest, *Extincto famelico, fames item pereat necessum est*, vel *Vinit, incende ignem*. Suidas. Amonestanos el adagio, que no perdamos punto en algun negocio peligroso, sino antes gozemos de la ocasion, como quando hallamos entre la ceniça vna ascua muy pe-

quena, que llegamos muy de prissa a encender lumbre, porque no se muera.

Quien peces quiere, mojarse tiene. *Aduersa fortuna adeunda est illi, qui ad secundam anhelat*; vel *Lucrum sine damno peri non potest.* Mimi Publiani. Vease [El que lleva la renta, &c.] y [Lo que mucho vale, &c.] y [No se cogen truchas a bragas, &c.] y Quien da cera, &c.] y Sufrir cochura, &c.]

Quien pobreça tiene, de sus deudos es defden, y el rico sin ser lo de todos es deudo. *Fœlicium multi cognati*, Erasm. vel *Etiam proximo suo pauper odiosus est, amici verò diuitum multi.* Proverb. Salom. cap. 14. Vease [Ora que tengo, &c.] y [Amigo de taça, &c.

Quien pondrà puertas al campo. *Quis vetet apposito lumen de lumine sumi?* Ovid.

Quien presto promete, tarde lo cumple, y presto se arrepiente. *Qui inconsideratè promiserit, citò dolebit.*

Quien presto se determina, presto se arrepiente. *Velox consilium sequitur pœnitentia*, Senec. de Benefic. vel *Ad pœnitendum properat, cito qui iudicat.* Mimi Publiani.

Quien promete, en deuda se mete. *Postquam promittimus, necessario reddere debemus.* Augustinus de bono coniugio, vel *Facta semper & promissa seruanda sunt*, Cicer. lib. 3. Officior. vel *Quodcunque noueris redde. Multoque melius non vouere, quam post votum promissa non reddere*, Ecclesiastes, cap. 5. *Poltidentis se promissa repræstiturum*, Erasm. Dize Homero a este proposito:

Nec reuocanda, nec irrita, vana uocabo futura,
Quæcumque annuero, & promisero vertice noto.

Quien quiere, teme] Es verdadera sentencia, y muy experimentada, pues nunca vemos que temen la perdida de alguna cosa, sino los que la aman mucho. *Qui non zelat, non amat*, Augustinus, vel *Timidus Plutus.* Aristophanes. Los Griegos fingen a Pluto por Dios de las riquezas, a quien Aristophanes, y despues Luciano introducen muy temeroso, y que no se fia de nadie, porque los ricos que aman las riquezas mas de lo que es justo, temen no se las quiten; y al contrario los pobres siempre estàn seguros, y descuidados, y no temen nada. Dize el mismo Aristophanes: *Quia id omnes dicitant, Timidissimum quiddam esse diuitias.* Y Iuvenal, satyra 10.

Pura li cèt portes argenti vascula puri,
Nocte iter ingressus gladium, contumque timebis,
Et more ad lunam trepidabis arundinis vmbram,
Cantabit vacuus coram latrone viator.

Veasse [No ay amor sin zelos]

Quien quisiere cobrar enemigos, preste dineros. *Leue es alienum debitorem facit grauem inimicum.* Seneca in epistolis.

Quien quisiere mentir, alargue testigos] Dize esto el refran, porque importa al mentiroso que no parezcan los testigos, para que no se descubra su mentira; pues si presenta testigos cercanos, y mas si son verdaderos, lo cogeràn en mentira, porque (como dize otro refran) [Antes cogen al mentiroso que al coxo] *Surdis agere testimonijs*, Erasmus, ideſt, *Vel procul absentes, vel vita defunctos citare*, vel *Antiquiora diphtera loqueris* Idem. Dizese contra los que cuentan cosas vanas, y mentirosas, ò muy antiguas. *Diphtera* significa la piel de la cabra que diò leche al Dios Iupiter, en la qual creyeron los antiguos, que este Dios escrivia todas las cosas que se hazian. Assi las cosas que no se hallavan en los libros de los Historiadores, ni se conservavan en la memoria de los hombres, se dezia que eran sacadas de la piel de esta cabra. Veasse [De luengas, &c.] y [El viejo en su tierra, &c.]

Quien quisiere mula sin tacha, andese a pie] De otro modo [El que quiere mula sin tacha, y espada sin buelta, andese sin ella] *Vnicuique dedit vitium natura creato*, Propert. lib. 2. eleg. ad Herennium. vel *Nemo vacat prorsum malo, neq; crimine*, Simonides apud Stobæum. Veasse [Cada vno tiene su falta] y [No ay cavallo sin tacha]

Quien quisiere ser mucho tiempo viejo, comiencelo presto] Otro [Si quieres vivir sano, hazte viejo temprano, lo que traes el Invierno traelo el Verano] *Maturè fias senex, si diu velis esse senex*, Cicer. de senectute. Amonestanos el adagio, que desde la jubentud nos rijamos bien, y cuidemos de nuestra salud, dexando los trabajos, y desordenes que suelen hazer los moços, para que vivamos mucho tiempo.

Quien recibe, a dar se obliga] Otro [Quien quiere tomar, conviene le dar] Otro [Quien las ollas de sus vezinas quie-

quiere catar, la suya no ha de tapar] Dizese tambien assi: El que la olla de su vezino quiere catar, la suya ha de tener sin cobertera] *Beneficium accipere libertatem vendere est.* Mimi Publian. vel *Qui accipit mutuum, servus est fœneratoris.* Prov. Salom. cap. 22.

Quien ruin es en su Villa, ruin es en Sevilla] De otra manera [Quien ruin en su tierra, ruin es fuera della] *Cœlum, non animum mutat, qui trans mare currit,* Horat. lib. 1. epist. 8. vel:

Altius infixos mores non æquora mutant,
Mens eadem vario semper habenda loco.

Ferdinand. Benevent. vel:

Effugies alios, te non effugeris ipse,
Nauem age, curre, vola, tu comes accetuus. Idem.

Vease [El que asno fue a Roma, &c.]

Quien ruin pleito tiene, a vozes lo mete] Es cierto, que el que tiene buen pleito por parecerle que la justicia habla por el, no es nada bullicioso, y el que tiene mal pleito suele ser el que mas habla. *Veritatis simplex oratio,* Diogenianus. Conviene el adagio a aquellos que exornan algunas mentiras que dizen con palabras eloquentes, ò a los que hablan perplexa y intricadamente, dissimulando, y encubriendo la verdad. Concuerda con esto aquello de Terencio:

Pergin scelesta meum perplexè loqui?
Scio, nescio, abijt audiui, ego non adfui.
Non tu isthuc mihi dictura aperte es, quicquid est.

Dize el Maestro Fernando de Benavente, aludiendo al refran:

A quo non stabit litis victoria motæ,
Obtundet surdum voce crepante forum.

El mismo:

Larga redundanti iactabit pectore verba,
Qui nulla fulsum se ratione videt.

Quien se alquila, no se sienta quando quiere.

Conducto stimulos addit conductor inerti,
Non sedet arbitrio vita locata suo,

Ferdinand. Beneventan. vel:

Nil à captiuo differt mercede redemptus,
Non sibi, sed domini paret vterque iugo. Idem.

Quien

Quien se antubia, Dios le ayuda. *Audaces fortuna iuuat, timidosque repellit.* Virgil. Vease [Quien no se aventura, &c.]

Quien se cree del ligero, coge agua con harnero. *Non temerè credendum*, Alciat. tit. embl. 16. Dize Ovidio a este proposito lib. 3. de Arte Amand.

Nec citò credideris, quantum citò credere ladat,
Exemplum vobis non leue Procris erit.

Vease [Ver, y creer]

Quien se enseña a bever de tierna, llevarà las madejas a la taberna] Significa el refran la obligacion que tenemos de ir a la mano a las malas costumbres, porque no se nos levanten a mayores, si las dexamos crecer, y arraigarse, *Taurum tollet, qui vitulum sustulerit*, Erasm. ideſt, *Maiora peccaturus est adultus, qui puer vitijs minoribus assueuerit.* Dize el Maestro Fernando de Benavente, aludiendo a este adagio:

Si qua tulit vitulum ludens virgunecula paruum,
Tempore maturo tollet, & ipsa bouem.

Vease [De chico veras, &c.] y [Quien haze vn cesto, &c.] y [Quien malas mañas ha, &c.]

Quien se levanta tarde, ni oye Missa, ni toma carne] Otro [Quien madruga halla la pajara en el nido, y quien se duerme, hallalo vacio] *Diligentia fœlicitatem pavit.* Dize Caton a este proposito:

Plus vigila semper, nec somno deditus esto,
Nam diuturna quies vitijs alimenta ministrat.

Vease [La diligencia, &c.] y [Pereça llave de pobre pobreça] y [Quien mucho duerme, &c.] y [Quien no se aventura &c.]

Quien se muda, Dios le ayuda] Entiendese de mal en bien, ò de bien en mejor, pues acontece en las mudanças que se hazen con acuerdo, seguirse grandes provechos. *Effugi malum, inueni bonum*, Zenodotus, vel *Iucunda rerum vicissitudo*, Aristoteles. Es lo mismo aquello de los Mimos Publianos: *Iucundum nihil est, nisi quod reficit varietas*, vel *Sedem mutandi sæpè fuit fortuna propitia.* Vease [Todo lo nuevo, &c.]

Quien se pica, ajos ha comido. *Ignem palma*, subaudiendum, *sentit*, Erasmus, vel *Conscius ipse sui de se putat omnia dici.* vel:

Ad mea dicta rubes? tacitum præcordia crimen
Talibus ante oculos exhibuere notis.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Æstuat interius culpæ mens conscia fœdæ,
Et sceleris clausi semina vultus habet, Idem.

Vease [Mucho os quemais]

Quien se podrá abstener?] Dezimos esto para encarecer algun objeto que es muy apetecible, y que atrae mucho los sentidos. *Qui possum ab hoc epulo abesse?* Plato in Phædro.

Quien siembra en el camino, cansa los bueyes, y pierde el trigo. *Non profecturis litora bobus aras*, Ovid. Oenone Paridi, vel *Arenæ mandas semina*, Eraſm. vel *In saxis seminas*, Idem, vel *In aquam sementem iacis*, Idem, vel *Sterilem fundum ne colas*, Plato, id est, *Ne doceas indocilem*. Vease [Gastar almacen] y [Enseñais a vna bestia].

Quien solo se come su gallo, solo se ensille su cavallo. *Monophagi*, Eudemus. Dizese de los avarientos, y de aquellos que a nadie combidan a comer. *Monophagus* es lo mismo que *Solitariè comedens*, vel *Facem bibat, qui vinum bibit*, Eraſm. Vease [Quien come las duras, &c.]

Quien te dà vn hueſſo, no te querria ver muerto. *Donum quodcumque aliquis dat, proba*, Strabon. Vease [A quien le dan, &c.]

Quien te haze honra que no la solia hazer, ò te quiere engañar, ò te ha menester. *Fortuna, cum blanditur captatum venit*, Mim. Publ. Vease [Quando muestra, &c.]

Quien tiempo tiene, y tiempo atiende, tiempo viene que se arrepiente.

Tempora lapsa gemet nullo reparanda metallo,
Qui negat instantis commoditate frui.

Ferdinand. Benevent. vel:

Vtere, dum licitum est, tacito pede labitur ævum,
Vtere, nec fruſtra tempus abire sinas, Idem.

Alude a aquello de Ovidio lib. 3. de Arte Amandi:

Vtendum est ætate, cito pede labitur ætas,
Nec bona tam sequitur, quàm bona prima fuit.

Quien tiene hazienda, que atienda] Quiere el refran, que entendamos que no se alivia la carga con tener hazienda; antes se añade, pues nos pone en muchas obligaciones, y cuidados, de los quales estavamos libres quando no la teniamos. *Crescentem sequitur cura pecuniam*, Horat. lib. 3. Oda 16.

vel

vel *Sed plures nimia congesta pecunia cura Strangulat.* Iuvenal sat. 16.

Es de este intento aquello de Esopo sobre la fabula de Mure Vrbano, & Mure rustico: *Extra pelus quidam fuit, qui cum inimicis suis quam maximè nocere vellet, diuites eos faciebat, dictitans ita se eos vlciscì, quippe accepturos cum diuitys ingentem farcinam curarum.* Vease [Quien mas tiene, &c.] y [Quien tiene tienda, &c.]

Quien tiene hijo varon, no dè vozes al ladron] Otro [Quien tiene tetas en el seno, no diga de hado ageno] *Aspiciat lucem qui vult damnare tenebras.* Michael Verinus. Vease [Quien tiene texado de vidro, &c.]

Quien tiene mucha miel, della come con el pan, y della como quiere] Otros dizen [Quien mucha miel tiene, en sus coles echa della] Dizese esto de los ricos. *Cui multum est piperis, etiam oleribus immiscet*, Eraſm. Vease [Bien parece, &c.]

Quien tiene muchos hijos, y poco pan, tomelos por la mano, y digales vn cantar] Significa el refran la prudencia que han de tener los padres para entretener a sus hijos quando no tienen mucha posibilidad para sustentarlos. *Canens vitæ palmum*, Eraſm. Dizese del hombre escaso, que passa su vida miserablemente haziendo pocos gastos, y que poniendo en la mesa muy poco, ò nada que coman sus hijos, ò algunos combidados, les cuenta varias fabulas, ò canta, para que con este entretenimiento no se acuerden de comer, ni echen menos manjar alguno.

Quien tiene texado de vidro, no tire piedras al de su vezino] Enseñanos el refran a corregir nuestras faltas antes que tratemos de corregir, y reprehender las agenas, porque el que se atreve a poner lengua en otro sin mirar primero como èl vive, le sucederà lo que dize el otro refran [Quien escupe al Cielo en el rostro le cae] *Carere vitio debet qui in alium paratus est dicere.* Cicer. in Salust. vel *Loripedem rectus derideat, Æthiopem albus*, Iuvenal. sat. 2 vel *Caluus cum sis, ne obuersa fronte obnuas arieti* Gregor. Theolog vel *Periculosè malè dicit alteri, cui vel idem, vel simile, diuersum, vel deterius vitium potest obijci*, Cicer. pro Planco, vel *Non bene castigat, quem sua culpa ligat*, vel *Desinant maledicere, malefacta ne noscant sua* Terent. Dize Verino a este proposito:

Aspiciat lucem qui vult damnare tenebras,
Qui carpit mores, labe carere debet.

Y aquello de Caton:

Quæ culpare soles, ea tu ne feceris ipse,
Turpe est doctori, cum culpa redarguit ipsum.

Alude al adagio: *Quod alijs vitio vertas, ipse ne feceris*, el qual recogiò Erasmo en sus Chiliadas. Veasse [Callad, y callemos, &c.] y [Daos vna buelta] y [Harto teneis, &c.] y [Mirad vuestros duelos, &c.] y [Quiẽ mal habla, &c.] y [Quien tiene hijo, &c.] y [Si teneis la cabeça, &c.]

Quien tiene tienda, que atienda.

Tu quoque amice diuturnus abesse caueto,
Rebus, itemque viris intra tua tecta relictis.

Homer. vel:

Vbere tunc opifex quæstu meditabitur artem,
Si soli assiduus nocte, dieque vacet.

Ferdinand. Beneventanus. Veasse [Quien tiene hazienda, &c.]

Quien todo lo mirò, con bueyes no arò] Quiere el refran, que no pequemos de desconfiados, pues siempre Dios nos favorece. *Serere ne dubites*, Columella, vel *Non facit sementem, qui superstitiosus obseruat ventum*. Erasm. vel *Qui obseruat ventũ, non seminat, & qui considerat nubes, nũquam metet*, Eccles. 11. cap. vel *Nullus emptor difficilis bonũ emit obsonium*, Iulius Pollux. vel *Manum de tabula*, subaudi, *aufer*, idest, *ne scribas*. Erasm. ex Cicerone dicente lib. 7. epist. 25. *Heus tu manum de tabula. Magister adest citius, quàm putaramus*. Dizese este adagio cõtra los escriptores, que miran, y remiran sus obras cõ demasiado cuidado; a los quales les parece q̃ nunca estan con la perfeccion que devian, pues siempre estan añadiendo, ò quitando, ò mudando algo de lo que tienen escrito; y esta demasiada curiosidad les impide que saquen muchas obras a luz. Veasse [Por miedo de paxaros, &c.] y [Quien no dà lo que duele, &c.]

Quien todo lo quiere, todo lo pierde] Otro [Quien mucho abarcà, poco aprieta] *Duos insequens lepores neutrum capit*. Erasm. Vel *Camelus desiderans cornua etiam aures perdidit*. Idem. Tomòse este adagio de la fabula de los camellos, los quales viendo que los toros tenian cuernos con que pelear cõ los demas animales, y con que defenderse, y ellos no los tenian, quexaronse al Dios Iupiter, rogãdole que les diera cuernos. Iupiter riyendose de la necia peticion de los camellos, no solamente no les concediò lo que le pedian, sino que les

qui-

quitò las orejas, vel *Qui duas simul insequitur feras, praedaco rebit*, vel:

Dum canis alternam diuerso tramite praedam
Insequitur, vacuo friuolus ore redit.

Ferdinand. Benevent. vel:

Dum plures animus curas distentus oberrat,
Legitimo nullam claudere fine potest, Idem.

Veasse [Fue por lana, &c.] y [La codicia, &c.] y [Las cubas llenas, &c.]

Quien trabaja en la juventud, tendrà que comer en la senectud, *Optimum opsonium labor senecturi*, Erasm. Veasse [Trabajar para la vejez]

Quien vé el inojo, y no come dèl, muerese de amores, y no sabe de què] Descubre el refran la fuerça que tienen las cosas de que gusta el apetito, y mas si le prohiben que guste, y toque aquello que le dà contento. *Ab ipsa messe discedam?* Senec. Tomase el adagio de la mies q̃ està ya de segar, pues si al que ha de segarla, y aprovecharse della se lo prohibiessen, lo sentirà mucho.

Quien yerra, y se enmienda, a Dios se encomienda.

Gratuita primus venia dignissimus error,
Quandoquidem humanum sic cecidisse fuit.

Ferdin. Benevent vel:

Naufragio iustum est Nereum succurrere primo,
Sic merito surdus vota secunda neget. Idem.

vel *Bis peccare hoc nõ est viri sapientis*, Menand vel *Quẽ pœnitet peccásse penè est innocens*, Senec in Agamemnone. Veasse [Al que yerra, &c.] y [El pecador, &c.]

Quieren meter la mano en la llaga] Dizese de los que son incredulos. *Veriora ijs, quæ apud Sagram acciderunt*, Strabo. Sagra es vn rio, que corre por la gran Grecia, en cuya ribera ay vnos altares dedicados a Castor, y Polux, junto de los quales ciento y treinta mil Crotoniatas fuerõ vencidos de diez mil Locrosen vna batalla. Vsase deste adagio contra los incredulos para dar a entender que las cosas que se dizen son muy ciertas, y verdaderas.

Quitad la ocasion, quitareis el pecado. *Tollenda mali occasio*, Erasm. vel *Flamma fumo est proxima*, Plautus. Amonestanos el adagio, que si queremos evitar el mal, primero quitemos la ocasion del mal. Tomase la metafora del humo, que es indicio de la llama q̃ suele levãtarse del fuego despues del humo Veasse [Quando truena, &c.]

Qui-

Quitados de essas vanidades] Dezimos esto a los que no habla cosa que no suene a encarecimiento de lo que merecen, y de su valor. *Ne magna loquaris.* Diogenes. Veasse [Hablar con arrogancia]

Quitaos, no os atropellen. *Procul à pedibus equinis.* Diogen. Amonesta el adagio, que huyamos del peligro.

Quitarlo de la boca del leon] Tambien dezimos [Quitarlo de las vñas del gavillan] Con estas palabras encarecemos vna valentia. *Clauum extorquere Herculi,* Erasm Acomodasse a aquel que procura traer a su poder aquello que otro mas fuerte, y poderoso ocupa, y posee. Lo mismo es: *Ioui fulmen eripere,*

Quitaronlo a la tuerta, y dieronlo à la ciega] Dixose del espejo, y por el se entiende qualquiera dignidad que se quita al digno, y se dà al indigno. Tambien se dize [Quitaronme el espejo por fea, y dieronlo a la ciega] *Quid cæco cum speculo?* Stobæus. Veasse [Al ciego no le aprovecha, &c.]

Quitò la clave de en medio] Quiere dezir, que quitò lo que mas importava, y era lo mas principal en algun negocio. *Ver ex anno tollere,* Herodotus El Verano es la parte principal de el año.

Quitòmelo de la mano] Dizese quãdo nos estorvan lo que iyamos a hazer. *Eximere è manu manubrium,* Plaut. Tomase la metafora del que levantando la espada para herir a otro se le cae, ò quitan la empuñadura de las manos.

R

Rabanos, y queso, traen la Corte en peso] Significa el refran las necesidades que padecen los cortesanos, las quales no se abajan por estar en la Corte, antes se aumentan. *Salem, & caseum edere,* Plin.

Raton, que no sabe mas que vn horado, presto es caçado] De otro modo [El mur que no sabe mas de vn horado, presto le toma el gato] *Mus non uni fidit antro,* Plinius. Vsaremos deste adagio quando amonestamos a alguno, que adquiera muchos amigos, ò que si tiene riquezas juntamente estudie, para que si la fortuna le quitare los bienes, pueda valerse de las letras.

Rebuelve caldos. *Serenitati nubem inducit,* Plutarch. Veasse [Ya està aqui, &c.]

Recibir a alguno los braços abiertos. *Obuijs vlnis excipere ali-*

aliquem, Quintil. vel *Obuijs manibus*, D. Hieron. vel *Ambabus manibus*, Basil. id est, *auidè, sitienterque.*

Rendir a alguno las armas quãdo conocemos ventaja. *Herbam dare*, Eraſm. Tomòſe eſte adagio de la coſtumbre que avia antiguamente entre los paſtores quando apoſtavan a correr, ò a luchar, o a otro exercicio ſemejante que era coger el que ſe reconocia vencido vna poca de yerva del lugar donde corrian, &c. y alargarla al contrario en ſeñal de rendimiento, vel *Dare manus*, Eraſm ex Cicerone dicente: *Ad extremum dare manus, vincique ſe patiatur.* Tambien dize Virgilio lib. 11, *Neque ipſe manus feritate dediſſet*, vel *Haſtam abijcere*, Cicer. pro Muræna. Dixolo por deſconfiar de la cauſa, y pleito, y dexar la contiẽda, tomada la metafora del ſoldado, que arroja en la guerra la lança, como rindiendo las armas, y deſconfiando de ſalir victorioſo, vel *Tollere digitum*, Eraſm. El que ſe dava por vencido en las luchas, y batallas que tenian antiguamente los acuchilladores en el teatro de Roma levantava vn dedo en ſeñal de que ſe rendia a ſu contrario. Marcial lib. 5. epig 63. dize:

Nam mea iam digitum ſuſtulit hoſpitibus.

Quiere dezir: Las alhajas que tengo en mi caſa ſe dieron por vencidas a los hueſpedes; eſto es, eſtàn ya tan gaſtadas, y deſtruidas de ſervirſe dellas los hueſpedes, que ya no aprovechã; y aſsi dize a los hueſpedes que han de ir a hoſpedarſe a ſus huertos, lleven conſigo las alhajas neceſſarias. Dizelo en el verſo precedente al de arriba. Tambien dize Perſio Sat. 5.

Nil tibi conceſſit ratio? Digitum exere peccas.

Y San Geronimo en el Dialogo de Luciferiano: *Extollo manum, cedo, victus* Veaſe [No quiero pelear]

Reniego de la viña que torna a ſer majuelo] Dizeſe contra los viejos que tornan a ſer niños en el poco ſaber, y en la flaqueza del cuerpo. *Bis pueri ſenes*, Varro. vel *Odi puerum centum annorum.* Veaſe [Hanſe buelto, &c.]

Renovar, ò refreſcar la llaga] Eſto es el dolor, ò ſentimiento. *Refricare cicatricem*, Cicer.

Reniego de la vua que en agraz madura. *Odi puerulos præcoci ſapientia.* Apuleius. Veaſe [No eſtan maduros]

Reprehendes los vicios agenos, y tu eſtas lleno dellos. *Aliorum medicus, ipſe vlceribus ſcates*, Plutarch. Veaſe [Alcaravan çancudo, &c.]

Reſpondeis ad Epheſios] Dizeſe eſto quando vno no reſponde

à proposito. *Ego de allijs loquor, tu respondes de cepis*, Erasm. vel *Alia Menecles, alia Porcellus loquitur.* Idem, vel *Falces postulabam*, Suid. Veasse [A proposito. &c.] y [A què proposito, &c.] y [Como Magnificat, &c.] y [Ni dà en el callo, &c.] y [Que tienen que hazer las bragas, &c.]

Reroçar con el verde] Suele dezirse esto de los que con la prosperidad tienen brios nuevos, que hasta alli no tenian, tomada la metafora de la loçania del ganado con el buen pasto. *Feruet quasi pullus pabuli copia*, Sophocles. vel *Satietas nascitur ex opulentia, ex satietate ferocia.* Solonis dictum apud Laertium, vel *Fœnum habet in cornu*, Horat. in Sermon. Dizese de el hombre que es arrogante, y feroz, ò maldiciente. Tomase la similitud de los bueyes bravos, que herian con los cuernos, en los quales antiguamente les ponian heno, que era señal de que eran bravos, para que se guardaran de ellos; la qual braveça dize Plutarcho, que procedia del pasto bueno, y copioso, vel *Magnum os asini*, Erasm. Vsase de este adagio quando la mucha colecha de frutos, ò el valer varato el mantenimiento infunde animos, y libertad para hablar a los que por si eran timidos, vel *Argenti fontes loquuntur.* Idem. Dizese del que habla neciamente, pero con mucha libertad, y soberuia, por ser hombre rico. Veasse [Hablan, ò predican, &c.]

Rey de Mandinga, ò de Cape] Dizese para burlar de algun Rey, ò de algun Reino, dando a entender con esto, que es de poca importancia. *Principatus Scyrius*, Zenodot. Scyro es vna isla llena de piedras, muy esteril, y infructifera, la qual habitaron los Cares.

Rey, y enamorado, mal se compadecen. *Non bene conueniunt, nec in vna sede morantur Maiestas, & amor*, Ovid. Metam. lib. 3.

Riña de por S. Iuan, paz para todo el año] Otros dizen [Rencilla de, &c.] *Tantum iræ amoris redintegratio est*, Terent. in Andria, vel *Discordia fit charior concordia*, Publius, vel *In amore hæc sunt mala: bellum, Pax rursum* Horat. lib. 2. sat. 3. ex Terent. in Eunucho. Dize a este proposito Ovidio, lib. 2. de Arte Amandi:

Rico es. ve. Agrio. Es es Rico.

Quæ modò pugnarunt, iungunt sua rostra columbæ,
Quarum blanditias, verbaque murmur habet,

Y Plauto in Amphytrione:

Nam in hominum ætate multa eueniunt huiusmodi,

Ca-

Capiunt voluptates, mox rursum miserias,
Ire interveniunt, redeunt rursum in gratiam,
Verum irae, siquae forte eueniant huiusmodi
Inter eos, rursum si reuentum in gratiam est,
Bis tanto amici sunt, inter se quàm prius.

Riñen los ladrones, descubrense los huttos] Otro [Riñen las comadres, descubrense las poridades] Poridades son los secretos. *Furibus pugnantibus furta fiunt palam.* vel:

Turpia dum dicis, dum propudia [illegible] *vicissim*
Iactantur [illegible] *fiunt quae latuere palam,*

Ferdinand. Benevent. vel:

Non potes auditu, non exaudire pudenda,
Laxasti linguae si male claustra tuae. Idem.

Vease [Quien mal habla, &c.]

Romero hito, saca çatico] Significa este refran la fuerça que tiene la importunidad, como dize otro refran [Pobre importuno, saca mendrugo] *Qui arat oliuetum*, Erasm. ex Columella dicente lib. 2. de Re rustica: *Quin etiam compluribus interpositis annis oliuetum putandum est. Nam veteris proverbij meminisse conuenit, eam, qui aret oliuetum, rogare fructum: qui stercoret, exorare, qui cædat cogere.* Vlase deste adagio para significar, que no puede dexar de conseguir su deseo, y pretension el que pusiere mucho cuidado en solicitarla, vel *Non missura cutem, nisi plena cruoris hirudo*, Horat. in Arte, Dizese de los hombres muy solicitos, y cuidadosos, y que procuran algo con tanto trabajo, y solicitud, que no desisten hasta que lo alcançan. Tomase la metafora de la sanguijuela, que si se pega, y asse al cuerpo de alguno, no se despega hasta que está llena de sangre, vel *Labor improbus omnia vincit*, Virg. Georg. 1. vel:

Qui torquet multo pauper sermone tenacem,
Extorquet miseram perdomitura famem.

Ferdinand. Beneventan. vel:

Flectuntur precibus mortalia viscera crebris,
Flectit, & immensum vox repetita Deum. Idem.

Vease [La perseverancia, &c.] [illegible la porfia mata.]

Ronco quedè de lo mucho que le roguè. *Vsque ad raucum popposci*, Erasm. ex Plauto dicente in Aululari:

Huccine detruisti me ad senem parcissimum,
Vbi si quid poscamus, ad raucum poscamus prius
Quam quicquam detur.

Rostro

Rostro con dos hazes] Dezimos esto para significar que alguno es doblado en el trato. *Alter Ianus*, Erasm. ideſt, *Homo anceps, & perfidus*. Puedese tambien acomodar este adagio al hombre prudente, y circunspecto, que mira, y previene todas las cosas. Pintavan los antiguos a Iano con dos caras, vna por delante, y otra por detras, porque era tan prudente, y sagaz, que de lo passado, y presente sacava, y conjeturava lo venidero. Veasse [Tiene cien ojos] vel *Duplices viri*, Zenod. Veasse [Hombre doblado] y [Hombre que tiene el rostro, &c.]

Ruin con ruin, que assi casan en Dueñas] Quiere el refran, que aya igualdad en los casamientos, *Cascus cascam ducit*, Varr. vel *Equalem tibi vxorem quære*, Plutarch, vel *Malus cum malo colliqueſcit voluptate*, Aristot. Veasse [A hijo de tu vezino, &c.] y [Cada qual con su igual] y [Si quieres bien casar, &c.] y [Tal para tal, &c.] y [Yo como tu &c.]

Ruin se assi el postrero. *Extremum occupet ſcabies*, Erasm. Veasse [Puso el postrero]

S

Sabelo en confession] Dezimos esto quando queremos significar los pocos terminos, y palabras que vno tiene para explicar sus conceptos. *Terra deſſum habet*, Plaut. Dizese del que no manifiesta sus dotes de ingenio, y habilidades, ni las comunica a otro. Tomase la metafora de los avarientos q̃ tienen escondidas sus riquezas, y tesoros debaxo de tierra. Veasse [Muchos saben, &c.]

Sabelo gastar, y no ganar. *Promus magis quàm condus*. Ausonius. *Promus* significa el despensero que gasta la provision, y mantenimientos: y *Condus* el que los encierra, y guarda.

Sabe mas que Merlin. *Scit quomodo Iupiter duxerit Iunonem*, Erasm. ex Theocrito dicente:

Nouit fœmineum genus omnia, nouit, & illud,
Iunonem duxit quo pacto Iupiter olim.

Vsase deste adagio contra los que son muy curiosos, y q̃ quieren averiguar, y saber lo que cada vno haze en su casa. Es lo mismo aquello de Plauto in Triummo: *Sciunt quid in aurem Rex Reginæ dixerit, sciunt quid Iuno fabulata cum Ioue, quæ neque futura, neque facta, tamen illi sciunt*.

Sabe mas que vn pobre] Dizese para encarecer lo mucho que alguno sabe, *Paupertas ſapientiam ſortita eſt*, Euripides.

Veasse

Veasse [El hombre pobre, &c.] y [La hambre, &c.]

Saben poco de lealtad, y de verdad. *Thraces fœdera nesciunt*, Erasm. Es argumento de la crueldad, fiereza, y poca lealtad de los Thraces lo que hizo Polymnestor, Rey de Thracia, con Polydoro, hijo de Priamo, Rey de Troya, y de Hecuba su muger; pues aviendo Priamo embiadolo con grande cantidad de oro a casa deste Rey de Thracia, por quitarlo del peligro en que estava, teniendo los Griegos cercada a Troya, el tal Polymnestor matò al muchacho Polydoro por apoderarse de todo el oro que avia llevado, como dize Virgilio en el libro tercero:

Fas omne abrumpit: Polydorum obtruncat, & auro
Vi potitur. Quid non mortalia pectora cogis
Auri sacra fames.

Sacarle han otro repelon. *Feretur alio munere*, Ter. in Phorm. Dizese quando se le hazen algun servicio para sacar nuevo beneficio.

Sacà sin duelo] Vsamos deste termino quando la troxe, ò cuba es muy grande, y està llena, para significar que poca mella se hará. *E dolio hauris*, Erasm. Vease [Aboca de costal]

Sacòle por la pinta. *E naue cognoscere*, Cicer. de Clar. Orator. idest, *Ex re quapiam minima totum hominis ingenium æstimare*. Vease [Por el hilo, &c.]

Saliò al lobo al camino, como el ansar de Carripalo] Dizese de los temerarios, que se atreven a cosas que exceden a sus fuerças, y lo pagan con perdida de vida, ò honra, que es lo q̃ dize el otro refran [Mi padre combatiò con siete, y lo mataron] *In apes irruisti*, Erasm. Vsase deste adagio quãdo alguno sin pensar và a dar a vn muy grande esquadron, ò quadrilla de hombres facinorosos Vease [El ansar, &c.]

Salir de lagunas, y entrar en mojadas] Otro [Salir de lodaçales, y entrar en cenagales] Otro [Saliò del lodo, y cayò en el arroyo] Otro [Saltar de la sarten en las brasas] Dizense estos refranes quando escapando de vn peligro damos en otro mayor. *Euitata Charybdi in Scyllam incidi*. Vease [Huyendo de la sarten, &c.]

Salud, y dineros, que no faltarán morteros.

Sint nummi, sit certa salus, vtenſile nunquam
Vas deerit, nummus ſplendida vaſa dabit Ferd. Ben. vel:
Deſine vicinos mutuis obtundere rebus,
Quas potes vnciulis conciliaſſe tribus, Idem.

San-

Sangran dulcemente] Dezimos esto de los que tienen agradables palabras, con que grangean voluntades para alcançar lo que quieren. *Alboreti aliena captant bona*, Plaut. in Persa. Tomase aqui *Rete* por la astucia, y sagacidad de los truhanes.

San Telmo despues de la tempestad *Post nubila Phœbus*.

Saçon dà trigo, que no barvecho mollido. *Annus producit, non ager*, Theocrit. Vease [Mas produce el año, &c.]

Secreto a vozes] Tambien se dize [Secreto con chirimias] Vsamos de estos modos de hablar quando alguno haze alguna cosa de suerte que se haga notoria a todos, queriendo el tal que sea secreta, y encubierta. *In area latitas*, Zenodot.

Segũ rociais podeis dezir: Agua và] Dizese de los q̃ no son muy curiosos en advertir q̃ no echen saliva quãdo hablan. *Pfecas, aut ros*, Diogenian. *Pfecas* significa vnas gotas muy pequeñas con que nos rocian, como la lluvia muy menuda, que es semejante al rocio. Llamanse *Pfecades* las criadas que rociã los cabellos de sus amas con liquores olorosos. Acomodase este adagio a los que escupen con mucha continuacion, y y echan saliva muy menuda.

Sèlo como el Ave Maria. *Tanquam meum nomen teneo*, Erasm. ex Martiale dicente:

Totis diebus Afer hæc mihi narras;
Et teneo melius ista quàm meum nomen.

vel *Tanquam meos digitos*, sub. *teneo, vel nosco*. Idem Erasm. ex Iuvenale dicente sat. 7.

Authores noverit omnes,
Tanquam vngues, digitosque suos.

Ser hombre, y no angel] Vsamos deste termino para disculparnos de alguna flaqueza, ò ignorãcia nuestra. *Danus sum, non Oedipus*, Terent. in Andria. Edipo tuvo singular ingenio para proponer, y desatar enigmas. Este declarò la enigma que el monstruo Sphinx le propuso, que es esta:

Quod animal esset, & quadrupes, & bipes, & tripes?

Que animal huviesse de quatro pies, y de dos, y de tres? Ausonio en el Eidylio 15. comprehende esta enigma, diziendo:

Qui bipes, & quadrupes foret, & tripes omnia solus,
Tetruit Aoniam volucris leo, virgo triformis,
Sphinx volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.

Este

Este monstruo Sphinx despeñava de vnos altos riscos a todos los que no declaravan la enigma, la qual Edipo declarò assi: El animal que es de quatro piés, y de dos, y de tres, es el hombre, el qual quando es niño, por la poca fuerça que tiene anda con piés, y manos arrastrando por la tierra, y assi se dize que anda en quatro pies. Despues que ya tiene fuerça, y se levanta en los pies, anda con dos. Y quando es viejo anda con tres, porque muchos hombres en la vejez traen vn baculo para sustentar el cuerpo. Davo fingiendo que no entendia lo que dezia su amo Simo, el qual le hablava con alguna dificultad, dixo: *Davus sum, non Oedipus.* Y assi quando no entendieremos alguna cosa obscura, que alguno escriviere, ò hablare, podemos vsar de este adagio, mudando el nombre, si fuere Pedro, diziendo: *Petrus sum, non Oedipus.* Si Diego: *Didacus sum, non Oedipus*; y assi en los demas nombres. Es semejante a este adagio el que dize: *Non sum diuinus*, el qual tomò Eralmo de Euripides, que dize en la tragedia intitulada Hecuba:

Diuinus haud sum, nec si audiero, queam
Viam tuorum nosse cogitatuum.

Dize el mismo en la tragedia intitulada Hippolyto, al mismo intento:

Non sum augur, abdita scire vti queam palàm.

Servicio os harè que os pese] Dezimos esto quando queremos significar quàto mejor seria no consentir tal manera de servicio, porque sera dañoso, y costoso al que se haze. *Lauares Peliam*, Plutarch. Vease [Pensòse santiguar, &c.]

Servimonos de forçados] Dizese para encarecer el ruin servicio que hazen los esclavos, *Inuitis canibus venamur*, Plaut. Vease [Quando vno no quiere, &c.]

Servir de pelillo] Vsamos desta manera de dezir quando vno no sirve de cosa de importancia. *Muscas depellere*, Aristoph. Dizese este adagio de aquellos que se ocupan en oficios ociosos, y sin provecho, porque las moscas, quanto mas las echan de vna parte, tanto mas porfian bolver a ella. Vease [Gastar almacen]

Servirte he de muro, ò de baluarte] Significamos con esto la seguridad que tendrà alguno con nuestra compañia. *Hermionis vice*, subaudi, *tibi ero* Aristophan. Es lo mismo que si dixera: *Loco asyli tibi ero*, vel *instar arcæ*. Hermion era vn templo que estava en Peloponeso, dedicado a la Diosa Ceres, y

à Proserpina. Los que se acogian à este templo estavan seguros, sin que los pudiessen sacar de alli, por ser lugar sagrado.

Ser vn noli me tangere] Dizese de los muy melindrosos, y afeminados. *Vnico digitulo scalpit caput*, Erasm. ex Iuvenale dicente sat. 9. *Qui digito scalpunt vno caput*. Vease [Es muy luxurioso]

Si alguno probar quereis, dadle oficio, vereis quien es] Otro [Entonces es el hombre bien probado, quando le dàn magistrado] *Magistratus virum indicat*, Pittacus. Vease [No le aveis tomado el pie, &c.]

Si a vos agrada, a mi no me desagrada. *Si tibi amicum, non mihi inimicum*, Plato, ideſt, *Si tibi res placet, mihi non displicet*.

Si bien dexè, bien hallè. *Ego ex bono in bonum traductus sum*, Suidas.

Si bien me quieres Iuan, tus obras me lo diràn. *Probatio dilectionis exhibitio est operis*, D. Gregorius. Vease [Obras son amores, &c.]

Si desta escapo, y no me muero, nunca mas bodas al cielo] Dezimos esto quando nos vemos aflixidos por avernos metido en algun negocio, de qual no parece que no podremos salir sin mucha perdida. *Nunc contingat seruari*, Diog. vel *Post hac incolumen satis scio fore me, nunc si deuito hoc malum*, Terent. Vease [Desta me escape Dios]

Si el cavallo tuviesse baço, y la paloma hiel, todo el mundo se avria bien]. Quiere dezir: Si el sobervio mitigasse el brio, y el muy manso tuviesse algo de colera, todo, &c. Amonesta el refran, que cada vno conozca su falta, y q̄ procure al tiempo de la necessidad remediarla. *Proximo bello, si aliquid de summa grauitate Pompeius, multum de cupiditate Cæsar dimisisset, pacem stabilem haberemus*, Cicer. Philip. 13.

Si el hijo sale a su padre, de duda saca a su madre.

Si qua refert patrem soboles, sine crimine matrem
Monstrat, & ex omni suspicione leuat.
Ferdinand. Benevent. vel

Certus vt exultes casta de coniuge coniux,
Argumenta petes indubitata dari. Idem.

Si el miedo a tierra, que harà la guerra? *Non solùm aduentus belli, sed metus ipse affert calamitatem*, Cicer. pro lege Manil.

Si el poderoso ruega rogando manda. *Cogit rogando, qui rogat potentior*, Mimi Publian.

Si

Si el que bien sirve no medra, el que mal sirve què espera? *Si præmia desint seruienti, quid superest negligenti?*

Siempre achaques ha de hallar el que a otro quiere hazer mal. *Occasione dum tantum opus improbitati, vel malitiæ*, Aristotel. Rhæt. 2. vel *Malefacere qui vult, nusquam non causam inuenerit*, Mimi Publian. vel *Facilè fustem inuenerit, qui cupit cædere canem*, Vulg. Es de este proposito aquello de Terencio: *Fingit causas, ne det sedulò*. Y aquello de Marcial:

Tu semel tantum felices nostis amici,
Non quia sic merui, sed iuuat hoc facere.

Vease [Al que mal haze, &c.]

Siempre es fiesta para los amigos de holgar. *Ignauis semper feriæ sunt*, Theocr. in Bucolicis.

Siempre hemos de provar ventura. *Et post malam segetem serendum est*, Senec. Vease [Vn tiempo tras otro viene]

Siempre parece muchacho] Dizese del que no muda las costumbres con la edad. *Puerus semper tuus pullus*, Erasm. Vease [Nunca aveis de salir, &c.]

Si es fea, por esso es discreta jò [Si no es hermosa, por esso no es tonta] Corresponde a estos romances aquel distico de Ovidio en la epistola de Sappho a Phaon:

Si mihi difficilis formam natura negauit,
Ingenio formæ damna rependo meæ,

Y este adagio que trae Erasmo en sus Chiliadas: *Quod alibi diminutum, exæquatur alibi*, el qual se dize del que teniendo vna falta la recompensa con alguna habilidad, ò dote de ingenio, ò con otra cosa, como si vno es poco eloquente, pero de admirable, y singular entendimiento, ò siendo ignorante, es muy rico, &c. Homero dixo a este intento:

Qui ore quidem deformis erat, pedibus tamen acer.

Si la embidia fuera tiña, como se pegaria] Otros dizen [Si la embidia fuera tiña, muchos tiñosos avria] *Edentulus vescentium dentibus inuidet*, D. Hieronym. Vease [Agrillas eran]

Si Maria bailò, tome lo que ganò,

Melle voluptatis resistis, felle doloris
Ringere: post vinum fæx capienda manet,

Ferdin. Benevent. vel:

Gaudia, qui læto percepit commoda vultu,
Tristitiam rigida pectore damna ferat. Idem.

Vease [Quien come las duras, &c.]

Simon Mago, ò otro de los encarecidos tacaños. *Phrynondas alter*, Lucian. Phrynondas fue vn hombre facinoroso, muy astuto, engañador, y autor de muchas maldades; y assi todas las vezes que los antiguos querian significar vn hombre muy malo dezian: Es otro Phrynondas.

Simpleza es dar coces contra el aguijon. *Namque insciti est aduersus stimulum calces, subaudi, iactare*, Terent. in Phorm. Veasse [Dar coces, &c.]

Sin bever, y sin comer no ay placer] Otro [No ay holgança sin tragança] *Sine Cerere, & Libero friget Venus*, Terent. in Eunucho.

Sin espuela, y freno, que cavallo ay bueno?] ò [Quien serà bueno sin espuela, y freno?]

Oderunt peccare boni virtutis amore,
Oderunt peccare mali formidine pœnæ, Horat.

Veasse [Al malo por temor, &c.] y [Miedo guarda viña, &c.]

Si no atajas de chico el yerro, contino irà creciẽdo. Otro: Con chica braça se enciẽde vna casa] *Incipientibus malis obstruendæ sunt viæ*, Stobæus. Veasse [Al enhornar, &c.] y [Bezo pongas, &c.] y [De poco viene a mucho]

Si no bevo en la taberna, huelgome en ella] Dizese de los muy rendidos a algun vicio, que aunque no puedan estar al tabor del, quieren estar al olor, como se vé en los jugadores, que quando no pueden jugar, se alegran de estar viendo jugar a otros. *Gaudeo iuxtà poculum*, vel *Semper Leontini iuxtà poculo*. Diogenian. Despues de aver Phalaris, tirano de Sicilia, vencido, y sujetado a los Leontinos, porque no se rebelàran les quitò las armas, y hizo que se dieran a regalos, y deleites, andando siempre de taberna en taberna.

Si no como queremos, passamos como podemos. *Viuimus enim non vt volumus, sed vt possumus*, Menand. vel *Vt possumus, quando vt volumus non licet*, Terent. Veasse [Passamos como podemos &c.] y [Và el Rey, &c.]

Si no eres casto, se cauto. *Si non castus, cautus esto*, Bernardus.

Dize Ovidio lib. Amorum, eleg. 13. a este propósito:

Sit tibi mens melior, saltemque imitare pudicas:
Teque proba, quamvis non eris, esse putem.

Y mas abaxo:

Induc cum tunicis metuentem crimina vultum:
Et pudor obscœnum diffiteatur opus.

Sin

Sin perder tiempo. *Ne genu quidem flexo*, Philostratus, ideſt, *Citra reſpirationem, & ſine intermiſsione.*

Si quieres bien casar, casa con tu igual. *Si quæ voles aptè nubere, nube pari*, Ovid. in epistola Deianeiræ Herculi. Veaſe [Cada qual con ſu igual]

Si quieres holgura, ſufre amargura. *Dulcia non meruit, qui non guſtauit amara.* Veaſe [Lo que mucho vale, &c.] y [Quiẽ come las duras, &c.] y [Quien no làbe de mal, &c.] y [Sufrir cochura, &c.]

Si quieres vida ſegura, aſsienta el pie en la llanura] Concuerda con eſte refran el diſtico de Ovid. lib. 3. Triſt. eleg. 4. q̃ dize:

Qui cadit in plano, vix hoc tamen euenit ipſum:
Sic cadit, vt tacta ſurgere poſsit humo.

Si quieres vivir ſano, la ropa de el Invierno traela el Verano: *Bæta tum hyeme, tum æſtate bona*, Suidas. *Bæta* ſignifica vn genero de veſtido de pieles, el qual es a propoſito para ambos tiempos, porque en el Invierno defiende de los vientos, y frios, y en el Eſtio del Sol. Puede acomodarſe eſte adagio a las letras, que adornã, y iluſtran, aſsi a los moços, como a los viejos; y particularmente a la Philoſofia, que en las proſperidades reprime a los hombres para q̃ no ſe enſobervezcan, y en las adverſidades haze q̃ no deſmayen, ni ſe aflixan. Veaſe [Zamarra mala, &c.] y [Las letras, y virtud, &c.] y [Quien quiſiere ſer mucho tiempo viejo, &c.]

Sirven de eſtropajo] Tambien ſe dize [Hazenſe paños de pies de otros] *Climacides*, Plutarch. ideſt, *Scalulæ*, que quiere dezir: Eſcallerillas. Dizeſe eſto de aquellos que por adular, y agradar a los ricos ſe ſujetan a vſar qualquier oficio, y miniſterio, aunque ſea muy baxo. Tomòſe el adagio de los Cyprios, los quales ſe ſujetavan a que las mugeres de los Reyes ſubieran a ſus coches por ellos, como por vnas grayadas, ò eſcaleras.

Si ſe huviera forjado en mis turqueſas. *Si meus ille ſtylus fuiſſet*, Cicer. ideſt, *Si hoc negotij meo arbitrio, meoque artificio commiſſum fuiſſet.*

Si tanto vale la enquadernacion, què tanto valdrà el libro?] Solemos dezir eſto quando queremos ſignificar, que ſi es tan precioſo eſte viſible Cielo, que es enquadernaciõ del inviſible, que valor tendrà aquel *Si tanti vitrum, quanti margaritum* Eraſm. ex D. Hieronymo dicente in epiſtola ad Lætam: *Si tanti vitrum, quare non maioris ſit pretij margaritum?*

Con este adagio se significa la grãde desigualdad de algunas cosas, y en quanto mas se deven estimar vnas que otras, y quanto mas cuidado devemos tener de aquellas que de estas, como si ponemos mucho cuidado para que el cuerpo viva, y tenga salud, quanto mayor devemos ponerlo para que el alma viva, y tenga salud, que es lo que dize Ovidio lib. 2. de Rem. Amor.

Vt corpus, redimas ferrum patieris, & ignes,
Arida, nec sitiens ora leues bis aqua:
Vt valeas animo, quicquam tolerare negabis?
At pretium pars hæc corpore maius habet.

Y Horat. lib. 1. epist 2.

Nam cur,
Quæ ledunt oculos festinas demere: si quod
Est animum, differs curandi tempus in annum?

Y si hazemos todo quanto es de nuestra parte para agradar a vn Principe desde mundo, quanto mas devemos hazer para agradar al Principe Celestial, que es Dios? Y si con tantos sudores, y trabajos adquirimos los bienes desde mũdo, que son caducos, y perecederos, quanto mas devemos trabajar para adquirir los celestiales, que son eternos? En todos estos exemplos, y otros semejantes tiene lugar este adagio.

Si se và el pobre, es porque mas tome. *Pauper diuiti dans petit*, Eraſm. vel *Odi pauperem diuiti dantem*, Menander. Vease [Meter aguja, &c.]

Si teneis el baste, y o la malilla, con que la arrastro] Dizese esto para ſignificar q̃ nuestras armas son superiores a las de nuestros contrarios. *Si tibi machæra est, & nobis est dum vvbina*, Plaut. in Bacchidilib. vel *Si tu proreta isti naui es, ego gubernator ero*. Idem in Rud.

Si teneis la cabeça de vidro, no os tomeis a pedradas conmigo. *Caluus cum sis, ne obuersa fronte obnuas arieti*, Gregor. Theologus. Con este adagio amonestamos, que el que està desarmado no acometa al que està con armas, porque saldrà vencido, y (como dizen) cõ las manos en la cabeça. Vease [Quien tiene texado, &c.]

Si tu amigo te engaña vna vez, nunca medre èl; y si dos, tu, y èl: y si tres, tu solo nunca medres. *Decipienti me semel Dij malefaxint faxint q; bene, si bis idem deceperit*, Ioannes Campanus Vease, Vna vez engañan, &c.]

Si vn ciego guia a otro ciego, ambos darán en vn hoyo. *Nunquid*

quid potest cæcum cæcus ducere? nonne ambo in foueam cadũt? D. Lucas, cap. 6. Y San Matheo en el capitulo 15. dize lo mismo con estas palabras: *Cæcus autem si cæco ducatũ præstet, ambo in foueam cadunt*, vel *Si cæcus cæcum ducat, præceps vterque dabitur.* Veasse [Ciego adiestra &c.]

Sobre buen juro a Dios de plata] Tambien se dize [Sobre vn Christo de oro] Dizen esto los que no ton muy amigos de prestar, ni fiar, sino de jugar (como dizen) à daca, y toma. *Simulda, & accipe*, Aristoteles. Veasse [Muchachico de Toledo &c.]

Sobre cuernos penitencia] Dizese tambien [Cornudo, y apaleado]

Non satis ad luctum sufficit adultera coniux,
Verbera cum scapulis sunt patienda meis,

Ferdinand. Benevent. vel:

Nulli dira semel voluit fortuna nocere,
Sed lachrymas lachrymis accumulare parat. Idem.

Veasse [Bien vengas mal, &c.]

Sobre gusto no ay disputa. *Trahit sua quemque voluptas*, Virgil. Eclog. 2. vel *Fœlix Corinthus, at ego sum Teneates*, Strabo. Corintho fue vna ciudad muy rica, y Tenea vna aldea cerca de Corintho, montuosa, y amena. Vsase deste adagio quando en la contienda, y comparacion de dos cosas confessamos, que vna de ellas es mas aventajada; mas no obstante la otra nos agrada mas.

Sobre negro no ay tintura. *Lanarum nigræ nullum colorem bibunt*, Plin. lib. 8 cap. 8. vel *Quem fortuna nigrum scripserit, non vniuersum ævum candidum reddere potest.* Apostolius. De aqui tomò Erasmo el adagio: *Quem fortuna pinxerat.*

Sobre todo no tocaron en muchos platos] Con estas palabras significamos la abundancia que huvo en algun banquete. *Solidos è clibano boues*, Aristoph.

Sobre vn huevo pone la gallina. *Principium omne sequitur.* Veasse [Principio quieren las cosas]

Solo de nõbre] Solemos responder esto quando nos preguntan si conocemos a alguno. *Nomine tantùm notus*, Erasm.

Solo Dios es el que no tiene necesidad. *Nullius indigens Deus*, Erasm. Veasse [No es tan grosso &c.]

Solo sirve de bien parecer] Vsamos de esta manera de dezir, quando queremos significar, que algunos comen el pan sin tra-

trabajo en casa de algunos señores, por averles caido en gracia. *Melitæus catulus*, Eraſm. Llamaſe aſsi el perrito de falda de la isla Melita. Es lo miſmo *Melitæa catella*, Lucian. Estos perritos ſolamente ſe crian para entretenimiento de las mugeres; y aſsi ſe acomodan eſtos adagios a los q̃ les dan de comer, y aun ſalario tambien, ſolamente por que recrean, y divierten, como ſon los truhanes, q̃ ſuelen tener los Reyes, y otros ſeñores. Veaſe [Hijo de la madraſtra] y [Vive de mogollon]

Sombra ſoy del que murió. *Nullus ſum*, Eraſm. Es hyperbole proverbial muy vſada entre los Comicos, y eſtas *Occidi*, *Perij*, con las quales ſe ſignifica vn grande mal, y calamidad que a alguno le ha venido, vel *Fuimus Troës*, Virg. Æneid. 1. Veaſe [Aqui fue Troya] y [Ya ſe acabaron mis dias]

Son cuentos de viejas. *Aniculârum deliramenta*, Eraſm. ex Platone dicente:

Nam hæc quidem ſunt, quod dici ſolet, aniculârum nugæ.

Son hijos de vn padre. *Uno prognatus eodem*, Horat.

Soñava el ciego que veia, y ſoñava lo que queria. *Canis panes ſomnians*, Eraſm. ex Theocrito dicente:

Somnia cuncta canum panes, ego ſomnio piſces.

vel *Etiam dormiens ſomniat*, Eraſm. Significaſe con eſte adagio lo mucho que alguno eſtà entregado, y cevado en alguna coſa. Dize Terencio aludiendo a eſto:

Num ille ſomniat ea, quæ vigilans voluit?

vel *Quæcunque in ſomnio videntur*. Eraſm. Dizeſe de los que deſean alguna coſa con grandes anſias, por q̃ qualquiera coſa que deſeamos ſolemos ordinariamente ſoñarla. Dize Theocrito a eſte propoſito:

Poſsideo quæcunque ſolent ſub nocte videri
In ſomnis, vim magnam ouium, multaſque capellas.

Y Claudiano en la prefacion del robo de Proſerpina:

Omnia quæ ſenſu voluuntur vota diurno,
Tempore nocturno reddit amica quies.

Veaſe [Quien bueyes ha perdido, &c.]

Soplar, y ſorber no puede junto ſer. *Simul ſorbere, & flare difficile*, Plaut. Veaſe [No ſe puede dormir, &c.]

So baina de oro cuchillo de plomo. *In eburna vagina plumbeus gladius*, Eraſm. ex Apothegmate Diogenes. Veaſe [Que ruines cuchillos, &c.]

Subenſenos al tercero Cielo] Dizeſe de los que ſe nos quieren ſu-

subir a mayores tanto en el conocimiento de las cosas, que no les podemos dar alcance con no tener bastantes apoyos, y fundamento. *Qui sunt apud inferos terniones*, Erasm, Con este adagio burlamos de aquellos que investigã, y escudriñan con vna curiosa diligencia las cosas ocultas.

Subir al Cielo sin escaleras] Dezimos esto quando queremos encarecer aver muy grande dificultad en algun negocio. Tambien dezimos [Dar con el dedo en el Cielo] y [Dar con el puño, &c.] *Cœlum digito attingere*, Tullius, lib. 2, epistolarum ad Atticum: Vease [Quereis subir al Cielo, &c.]

Sufra quien penas tiene, que tras vn tiempo otro viene. *Ver hyemem sequitur*, Erasm. vel *Post multos venit vna serena dies*, Tibullus, lib. 3. eleg 6. vel *Forsan miseros meliora sequentur*, Virgil. lib. 12. vel *Flebile principium melior fortuna sequuta est*. Ovid. Metam. lib. 7. vel *Nube solet pulsa candidus ire dies*. Idem Trist. 4. Dize el mismo Ovidio a este proposito lib. 1 Fastor.

Nec fera tempestas toto tamen errat in anno:
Et tibi (crede mihi) tempora veris erunt.

Y en el quarto del Ponto:

Nulla dies adeò est australibus humida nimbis,
Non intermissis vt fluat imber aquis.

Vease [De hora en hora, &c.] y [Tiempo tras tiempo, &c.] y [Tras tinieblas, &c.]

Sufrir cochura por hermosura] Dizese quando sufrimos muchos trabajos por alcançar alguna cosa grande, y de pundonor. *Difficilia quæ pulchra*, Solon. vel *Victoriæ, atque imperij pœnas sufferre*, Ciceron. pro Fonteio, vel *Pax redimenda*, D. Augustinus, vel *Cur non suspendis te, vt apud Thebanos heros fias*, Zenodotus. Entre los Tebanos se hazia grande honra a los que se mataban, y en particular si era la muerte por la patria. Puede acomodarse este adagio a aquellos que llevados de el deseo de la fama, y alabança se ofrecen a grandes peligros. Vease [La letra, &c.] y [Lo que mucho vale, &c.] y [No se cogen truchas, &c.] y [Si quieres holgura, &c.]

Sufrir la grita, y bever los barriles] Suele dezirse esto de los que ninguna congoxa tienen de la pesadumbre que dan a sus proximos, si de alli resulta algun interes para ellos, porque les suele ser mas sabroso lo que comen viendo apassionados

a aquellos a cuya costa lo comen. *Lindij sacrum*, subaudi, *faciunt*. Lactant. & Nazianzen. Tomòse el adagio de Hercules, el qual aviendo quitado por fuerça dos bueyes a vn labrador, natural de la ciudad de Lindo, los matò, y hizo vn esplendido combite. El labrador estando echando maldiciones a Hercules, mientras se comia los bueyes con sus cõbidados, le causò tanto gusto, y risa, que cuentan aver dicho Hercules, que nunca avia tenido comida, ni banquete de mas gusto que aquel.

T

Tal para tal, Pedro para Iuana] De otro modo [Tal para tal, Maria para Iuan] Dezimos esto para significar, que la contratacion ha de ser con iguales, para que se conserve, y no resulte algun inconveniente de la tal conversacion, y cõtratacion. Es lo mismo: Cada qual con su igual] y [Cada oveja con su pareja] y [Rain con rain, que assi casan en Dueñas] *Pares cum paribus facillimè congregantur*, Erasm. vel *Malus cum malo colliquescit voluptate*, Aristoteles, vel *Simile gaudet simili*. Idem, vel *Semper similem ducit Deus ad similem*. Idem, vel *Semper graculus assidet graculo*, Diogen. vel *Æqualis æqualem delectat*, Cicer. vel *Vbi tu Caius, ibi ego Caia*, Plutarch. Era costumbre antigua de los Romanos, que quando llevavan la esposa a casa del esposo, avia ella de dezir, entrando por la puerta: A donde tu fueres Cayo, alli serè yo Caya. Con las quales palabras se significava, que avia de ser todo comun en la casa, y que avian de mandar igualmente; y assi es lo mismo que si dixera: A donde tu fueres señor, alli serè yo señora, y no avrà diferencia, ni desigualdad alguna en nuestro modo de vivir, como no la ay en los nombres.

Tal sabe el asno que cosa es melcocha.

Quò citharam graculo, pecori quò alabastra suillo?
Quò talpæ gemmas, Arcadicisque fauos.

Ferdin. Benevent. vel:

Hordea præsepi, non Attica mella reponas,
Pabula pro labijs cuique parato suis. Idem.

Vease [No es la miel, &c.]

Tambien se mete en cuenta] De otra manera [Meteme allà en cuenta, que cebolleta soy] Otro [Meresse en docena como aguyeta rompida] *Graculus inter musas*, Erasm. idest, *Indoctus*

ctus inter doctissimos. Infantissimus inter eloquentissimos, vel *Anser inter olores*. Idem ex Virgilio dicente in Bucolicis:

Sed argutos inter strepere anser olores

vel *Nunquid, & Saul inter Prophetas?* Lib. 1. Reg cap. 10. Vease [Ayer vaquero, &c.]

Tan arrugada como passa] Dizese de alguna vieja. *Viri senis asta phis calvaria*, Erasm ideſt, *Viri senis velut vua passa cranium*. *Astaphis* significa la passa.

Tan claro como el agua] Suele dezirse esto de las cosas manifiestas, y patentes. *Tanquam in speculo*, Erasmus, vel *Tanquam in tabula*. Idem. Dize Terencio en los Adelphos: *Denique inspicere tanquam in speculum vitas omnium iubeo*.

Tan enfrenado como cavallo] Vsamos destas palabras para encarecer quan rendido, y sujeto traemos a alguno. Tambien se dize [Hagole arar a pescueço] *Naribus trahere*. Lucian. *Citra iudicium alieno arbitratu quòuis adduci, est Naribus trahi*. Toma se la metafora de los animales que llaman bufanos, que mientendibles vn anillo, ò argolla en la nariz los llevan muy sujetos por donde quieren, como a los cavallos con el freno. Vease [A la muger, y a la gallina, &c.] y [Tiene el pie sobre el pescueço.]

Tan facilmente como comerse vn pedaço de pan, ò como comerse vn huevo] Suele dezirse esto para encarecer la facilidad cõ que hazemos alguna cosa. *Quàm facilè vulpes pyrum comest* Erasm. ex Plauto dicente:

Tàm facilè vinces, quàm vulpes pyrum comest.

Tan facilmente como vna tela de araña] Dizese para significar la facilidad con que fue desbaratado, y vencido alguno. *Tanquam conchylium discerpere*, Suid.

Tan grande como la horca] Dizese esto del que es muy desproporcionado. *Colossi magnitudine*, Lucian. *Colossus* significa vna estatua muy grande.

Tan presto và el cordero como el carnero. *Pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas, regumque turres*. Horat. lib. 1. Oda 4. vel:

Lance omnes æqua sedem rapiuntur in vnam;
Grandia cum minimis mors ferit ense pari.

Ferd. Arc. Benev. vel:

Mors non magnifici linquit palatia Cræsi,
Non Iri tenuem spernit adire domum. Idem.

Vease

Veasse [La muerte no perdona, &c.]

Tantas vezes dà la gota en la piedra, que haze mella] De otro modo [El agua es blanda, y la piedra es dura, dando de contino haze cavadura].

Gutta cauat lapidem, consumitur anulus vsu:
Et teritur pressa vomer advncus humo. Ovid.

Veasse [Contina gotera, &c.] y [La piedra es dura &c.]

Tanto como cataratas a los ojos] Vsamos deste modo de hablar quando queremos encarecer quanto impiden, y ciegan los ojos del entendimiento las tinieblas de la ignorancia. *Vt sici oculis incumbunt*, Suid. Tomasse la similitud de vna enfermedad llamada *Ficus* en Latin, que suele dar en los ojos, la qual no se puede quitar facilmente.

Tanto dista, como de Oriente a Poniente. *Ex Diametro oppositi, Diametro distant*, Erasm.

Tanto es el que no vè, como el que no sabe.

Cæcus, & ignarus passu gradiuntur eodem,
Cordis eget fultus, lumine cæcus eget.
Ferdin. Benevent. vel:
Membra quidem fœnix, animum sed nescit Orestes
Ducere, vterque miser, sed miser iste magis. Idem.

Tanto es poco, como nada, que ni aprovecha, ni daña. *Quod est parum quasi nihil differt ab eo, quod est nihil*, Aristoteles, Polit. 5.

Tanto haze el lobo entre semana, que el dia de fiesta no ossa parecer. *Crimina pariunt pudorem.*

Tanto me hareis, que diga quien sois] Solemos dezir esto quãdo alguno con sus descortesias, y malos terminos obliga a q̃ le dibuxemos su modo de vivir, y digamos quien es. *Tuis te pingam coloribus*, D Hieron. ideſt, *Talem te describam, qualis es.* Veasse [Yo os pondré, &c.]

Tanto perdimos, como ganamos. *Cadmea victoria*, Eras. Vease deste adagio todas las vezes que la victoria que se alcança es infeliz para los vencedores, por averseles seguido de ella mucho daño, y perdida. Ay varias opiniones sobre el origen deste adagio, que no refiero por ser muchas. El que las quisiere ver, lealo en las Chiliadas de Erasmo. Veasse [A ambos costò caro la burla] y [Ambos fueron, &c.]

Tanto quiso el diablo a su hijo, que le sacò los ojos. *Liberorum amantior quàm Gello.* Erasm. vel *Intempestiua beneuolentia nihil à simultate differt*, Suid. vel *Beneuolus trucidator*, Erasm.

Erasm. vel *Sedulitas autem, quem stultè diligit, vrget*, Horat. lib. 2. epist. 1.

Tanto se pierde por carta de mas, como por carta de menos] Otros dizen [Tanto se peca por carta, &c.] Otro [Tanto es passar, como no llegar] Otro [Tanto es lo demas, como lo de menos] *Nequid nimis*, scilicèt, *facias*, vel *sit*, Terent. in Andria, vel *Manu ferendũ est, non chylaco*, Plutarch. idest, *Nõ tota corbe*, hoc est, *Modus in omni re seruandus*. Vease [En los medios, &c.]

Tanto vales como has.

Virtus, nobilitas longè celeberrima quondam,
Virtus, nobilitas aurea facta modò.

Ferdin. Arc. Benev. vel:

Forma, genus, probitas, industria, cura valete,
In pretio pretium sæcula nostra ferunt Idem.

Alude a aquello de Ovidio lib. 1. Fastor.

In pretio pretium nunc est, dat census honores:
Census amicitias: pauper vbique iacet.

Vease [Quanto tienes, &c.] y [Quien dineros tiene, &c.]

Tarde piache] Dizese esto quando acudimos a tiempo que no aprovecha nuestra venida. *Serò sapiunt Phryges*, Cicero in epistolis Familiar. ex vetustissima tragœdia Livis Andronici, quæ inscribitur *Equus Troianus*. Nacio este adagio de la ignorancia de los Troyanos, que despues de aver estado sitiados de los Griegos diez años, y de aver padecido infinitas calamidades, y estragos que los Griegos avian hecho en Troya, determinaron ser conveniente restituirles a Elena, la qual si al principio huvieran restituìdo, no padecieran tantos trabajos, y desdichas como padecieron; y assi se dize este adagio de aquellos que necia y inadvertidamente se arrepienten tarde de sus malos hechos, quando ya no pueden resarcir los daños que por ellos haa recibido. Vease [Al asno muerto, &c.] y [Al enhornar, &c.] y [Despues de vendimias, &c.] y [La casa quemada, &c.] y [Venis para con vaca.]

Tascar en el freno] Vsamos deste termino quando alguna importuna congoxa nos obliga a estar muy cuidadosos, y solicitos. *Mordere frænum*, Brutus in epistolis Ciceronis, lib. 11. epist. 23.

Tender la pierna mas de lo que coge la sabana. *Pennas nido maiores extendere*, Horat. lib. 1, epistol. vltim. Vease [Cada vno

vno estienda la pierna,&c.] y [Mayor es el hierro, que la lança]

Teneis el pie en la huessa, y buscais riquezas. *Exacta via viaticum quærere*, Senec. de mor. Dizese de los viejos avarientos.

Teneos a raya] Solemos dezir esto quando avisamos que nadie passe, ni exceda del o. dē que le tienen puesto. *Ad lineam*, sub. *cohibere*. Cicer. vel *Lineam tenere in agendo*. Idem ad Attic. vel *Incita equum iuxtà oyssam*, idest, *iuxtà lineam, vel metam* Greg. Nazianc.

Tener animo invencible. *Origanum tuere*, Erasm. ex Aristophane dicente: *Præbebo me ipsum animo virilem, ac tuentem origanum*, vel *Tueri sinapi, aut nasturtium*, Erasm. Tomase la metafora dela fortaleza, y picante que tienen estas yervas.

Tener por gala vna desverguença] Dizese de los que tienen por gentileza lo que todos abominan, que es lo que dize el refran [Quien no tiene verguença, toda la Villa es suya] *Pedere thus*. Erasmus, ex Aristophane dicente: *Non enim thus pedo*. Vtase de este adagio contra aquellos a los quales sus vicios, y desverguenças agradan mucho, como si fueran virtudes. Concuerda con este adagio el otro que dize: *Suus cuique crepitus bene olet*. Vease [El escaravajo, &c.]

Tengole sobre mis ojos. *Capite gestare*, Plato. Dizese quando amamos a alguno tiernamente, y lo estimamos en mucho, vel *Oculis ferre, in sinu, in capite*, Cicer.

Tentar las coraças] Dezimos esto quando buscamos medios para conocer el ingenio, habilidad, y erudicion de alguno. *Tenere venas alicuius*, Cic. lib. 1. de Orator. idest, *Pernoscere naturam, & ingenium alicuius*.

Tesoros de Venecia] Vsamos de este termino quando queremos encarecer vna grande abundancia de riquezas, y tesoros. *Vltra res Callicratis*, Suidas. Dizen que huvo vn hombre en la ciudad de Caristo llamado Calicrates, el qual excedia en riquezas a todos los demas ciudadanos; y assi para encarecer vnas grandes riquezas se vsa deste adagio. Vease [Està su casa, &c.] y [Grande es su abundancia] y [No saben lo que tienen] y [Tiene el riñon cubierto] y [Tiene la bendicion de Dios]

Tiembla como vn açogado. *Trepidat in morem galli cuiuspiã*, Aristophan. Plutarcho haze tambien mencion deste adagio, citandolo de cierto Poeta, con estas palabras:

Pauidus refugit more galli nacei,

Quum

Quum victus alas ille summittit suas.

Tiempo, ni hora no se ata con soga. *Nec quæ præterit rursum revocabitur unda, Nec quæ præterit hora redire potest*, Ovid. de Arte Amand. lib. 3. vel *Fugit irrepárabile tempus*, Virgil. lib. 10. Vease [Con agua passada, &c.]

Tiempo tras tiempo, y agua tras viento.

Vt sequitur densis luctantia flamina nimbis,
Fœlicem infœlix sic solet hora sequi.

Ferdin. Benevent. vel:

Dissimili quando labuntur tempora lege,
Non est quod placeas, quod timeasve tibi, Idem.

Vease [Sufra, &c.]

Tiene buen pesebre] Dizese de el que tiene buena mesa; esto es, buenos manjares, y mucho que comer. *Bos apud acerunm*, Erasm.

Tiene cien ojos] Dezimos esto del que es muy circunspecto, y avisado, al qual no es facil engañar. Tambien se dize aludiendo a esto [No le echareis dado falso] *In occipitio oculos gerit*, Erasm. A hombres semejantes llama Persio Ianos, porque a Iano pintan con dos caras, vna por delante, y otra por detràs; y assi el adagio *Alter Ianus*, que se acomoda al romance [Rostro con dos hazes] tambien se puede acomodar a este.

Tiene de comer, y no de cenar. *Trium dierum commeatum*, scilicet, *seruat*, Erasm. ex Aristophane dicente: *Et me seruare commeatum dierum trium.*

Tiene el riñon cubierto] Dizese esto para significar la abundancia de alguno, *Copiæ cornu*, Lucian. Alude a este adagio aquello de Horatio, lib. 1. Oda 17. *Hinc tibi copia Manabit ad plenũ benigno Ruris bonorũ opulentia cornu.* Y en los versos seculares: *Apparetq; beata pleno copia cornu.* Tuvo origẽ este adagio de la cabra Amalthea, la qual criò a Iupiter en Creta, quando su madre lo entregò a las Nimphas. Iupiter agradecido a la buena obra recibida, la trasladò al Cielo en vna estrella llamada *Capra cœlestis*, y dio los cuernos a las dos Nimphas Adrastea, y Ida, y les infundiò tal virtud, que qualquiera cosa que quisiessen, y deseassen la sacassen dellos; y assi quedò por adagio: *Copiæ cornu*, para significar grande abundancia de todas las cosas, vel *Mydæ diuitiæ*, Statius. Tomòle el adagio del Rey Midas, por las muchas riquezas que tuvo. Vease [Està su casa, &c.] y [Grande es su abundancia]

L

y [Manan oro] y [Tesoros de Venecia] y [Tiene la bendicion de Dios]

Tiene hechos callos, *Callum ducere*, Erasm. vel *Occallescere*, Idem.

Tiene la bendicion de Dios] Quiere dezir: Tiene mucha abundancia de bienes. *Bonorum aceruus*, Cicer. vel *Bonorum myrmecia*, Erasm. *Myrmecia* en Griego significa cueva, ò muchedumbre de hormigas. Tomòse este adagio, porque antiguamente muchas hormigas juntas significavan abundancia, y muchas riquezas, vel *Dathus bonorum*, Idem. *Dathus* es vn lugar de los Thasios, junto al rio Estrimon, el qual fue muy rico, porque avia en èl minas de oro, de donde naciò el adagio, vel *Thassus bonorum*, Idem. Naciò tambien este adagio de la fertilidad, y abundãcia de la isla de Thasso, que confina con Thracia, vel *Tantali talenta*, Plato. Tantalo tuvo muchas riquezas, vel *Pelopis talenta*, Erasm. ex Theocrito dicente:

Non Pelopis mihi sint agrique, aurique talenta,
Nec ventos celeres ante volasse pede.

Vease [Tiene el riñon cubierto] y los demas que se citan alli, y [Es muy rico] y [No saben lo que tienen]

Tiene la mano manca] Dizese del que es poco liberal. *In sinu manum habet*, Erasmus, ex Theocrito dicente in Charitibus:

Lucrique cupidine victus
Inque sinu vnusquisque manus habet, illud, & vnum
Spectat, qua ratione sibi aucta pecunia crescat.

Tiene el pie sobre el pescueço. *Subiugus homo*, Erasmus. Acomodase este adagio al que no haze cosa alguna a su alvedrio, y voluntad, sino a la de otros. Tomase la metafora de los bueyes que vncen los labradores, a los quales tienen tan sujetos, que los llevan por donde quieren. Vease [Tan enfrenado como cavallo]

Tiene los ojos dados a adobar] Dezimos esto de el que no vè vna cosa muy patente. *Caligare in Sole*, Quintilian. Suele suceder a los q̃ tienen malos los ojos que vèn poco, no ver nada con la luz muy clara, de los quales le dize el adagio. Vease [No vè mas por los ojos, &c.]

Tiene mas fantasia que Rodrigo en la horca. *Magis sibi placet quàm Peleus in machera*, Zenodot. Dizen que vna espada fabricada por el Dios Vulcano dieron los Dioses a Peleo en pre-

premio, y señal de su valor, y prudencia, de la qual vsando en las batallas, y caças, conseguia todo quanto deseava. Dizese este adagio del que està muy sobervio, y desvanecido con alguna cosa.

Tiene mas paciencia que Iob. *Socrate patientior*, Erasm Dizese tambien: *Socratis callus*. Socrates fue muy paciente, andava los pies descalços, y dormia en el suelo.

Tiene siete almas como gato] Suele dezirse esto del que nunca acaba de morir por muchas puñaladas que le dèn, ò otras qualesquiera heridas. *Nisi crura fracta fuerint*, Erasmus, ex M. Tullio, Philip. 13. dicẽte: *Illud tamen verum quod in hoc planco prouerbij loco dici solet, perire eum non posse, nisi crura ei fracta essent. Fracta sunt, & viuit.* Tomòse el adagio de los malhechores, que antiguamente crucificavan, a los quales quebravan las piernas, para que se muriessen, porque de otra manera gastavan mucho tiempo en morirse.

Tiene su casa como castillo. *Fores habet tritas, vt pastorum casa*, Diogenian. Es ironia proverbial, que se dize contra los hombres que siempre tienen cerradas las puertas de su casa, por no hospedar a nadie en ella. Tomase la semejança de las choças, y cabañas de los pastores, a las quales muy pocos llegan, por estar los pastores ordinariamente en partes muy apartadas de el comercio, y trato de los hombres.

Tiene sus puntas, y collar] Dizese de el que tiene brio, aunque no le viene de su cosecha. *Habet, & musca splenem*, Erasm. vel *Et pueri nasum Rhinocerotis habent*. Idem, vel *Inest, & formicæ, & serphobilis*. Idem. Vease [Cada hormiga, &c.] y [Hasta los gatos, &c.] y [Quien a su enemigo popa, &c.]

Tierras quantas veas, viñas quantas bevas] Dizese tambien assi [Casas quanto quepas, viñas quanto bevas, tierras quantas veas, olivares, cerros, y valles] *Quantum non milvus oberret*, Persius. Vease [Es muy rico]

Tierra, tierra] Es manera de dezir de marineros, quando ven tierra, particularmente despues de vna peligrosa navegacion. *Terram video*, Erasm. Puede vsarse de este adagio todas las vezes que vieremos llegar el fin de algunos largos trabajos, y alguna obra prolixa. Q. Curt. lib. 4. dixo: *Haud secus quàm profundum æquor ingressi terram oculis requirũt.* Y Cicerõ in Catone Seniore: *Quasi terrã video sentiẽs insistere*

finem vitæ, Diogenes leyendo vn libro muy grande, aviendo visto el fin del, dixo: *Terram video.*

Tintero, y escrivanias, lança, y dardo] Dezimos esto quando queremos significar cosas desproporcionadas. *Formica camelus*, Lucian. vel *Chius ad coum*, Erasm. Dizese de la comparacion q̃ se haze muy desproporcionada, y desigual. *Chius* significa vn punto en el juego de los dados; y *Cous* seis puntos: y assi la comparacion de vn punto con seis es muy desigual. Vease [Comparais vn mosquito, &c.]

Tirar de la capa al huesped] Dizese quando no le combidamos por cumplimiento sino de todo coraçon, haziendole grandes instancias, *Scindere penulam*, Cic lib. 3 ad Atticum. Los que combidan a alguno de veras suelen asirle la capa, como queriendo que sea su combidado por fuerça de la qual costũbre se tomò el adagio. Dixo San Geronimo en la epistola ad Rusticum: *Non leui, vsitatoque sermone, & vt ita loquar, summis labijs hospites inuitemus.* Veale [Combidar, &c.]

Tirar de la oreja] Vsase desto para avisar a alguno de alguna cosa que se le olvida. *Aurem vellere*, Erasm. ex Virgilio dicente Eclog. 6.

Cum canerem reges, & prælia, Cinthius aurem
Vellit, & admonuit: Pastorem, Tityre pingues
Pascere oportet oues, deductum dicere carmen.

Tirar la piedra, y esconder la mano. *Frigidam aquam suffundere*, Plaut idest, *instigare clanculum.* Significa incitar, ò aguijonear a escondidas, y (como se dize vulgarmente) por debaxo de cuerda. Tomòse el adagio de los herreros, que rocian de rato en rato el fuego con agua fria, para que assi se encienda mas. Otros dizen, que tuvo origen de aquellos que por burla suelen a escondidas rociar a otros con agua, procurando no los vean aquellos a quienes echan el agua, y en este sentido concuerda mas con el refran [Tirar la piedra, &c.] vel *Illa subtiliter ad criminandum inducta oratio*, Cicer. pro Cœlio.

Tocais en lo vedado. *Non mouenda moues*, Erasm. Dizese contra los que violan las cosas sagradas, y contra los que dizen oprobrios, y denuestos a aquellos a los quales se les deve grãde respeto, y reverencia por la dignidad, y autoridad que tienen, vel *In antrum haud legitimum simulum impingis*, Plutarch. Vease, No hazeis leña, &c.]

To-

Tocar, ò dar en las mataduras] Tambien se dize [Dar en lo vivo] Viase destos modos de hablar quando lastimamos a alguno cõ alguna malicia, que dezimos: *Tangere vlcus*, Eraſ. ex Terentio dicente in Phormione: *Quid minus neceſſe fuit, quàm hoc vlcus tangere?* Significa causar dolor, y pesadumbre, haziendo mencion de alguna cosa, que aflixe, y molesta.

Todas sus guerras son domesticas. *Domi pugnax more galli*, Eraſm.

Todo anda al reves. *Currus boues trahit*, Lucian. Vease [Lo que avia de cantar, &c.] vel *Cancer leporem capit*, Eraſm. vel *Cerui canes trahit*, Theocr. Vease [En la tierra del Rey, &c.

Todo el mundo es vno. *Omnia ſimilia*, Eraſm. vel *Omnia idem pulvis* Lucian. A lude a las ceniças de los difuntos, entre los quales no ay diferencia alguna. Vease [Despues de muertos todos iguales seremos] vel *In eodem omnes mihi videntur ludo docti ad malitiam*, Terent. in Adelph. Vease [Todos somos sanos]

Todo es apariencia] ò Todo es portada] *Pomarius Hercules*, Suid. Dizese por menosprecio contra el que tiene vn nombre muy honorifico, y (como se dize ordinariamente) campanudo, no teniendo hazienda alguna, ni dignidad, ni señorio que corresponda al nombre. El origen del adagio fue este: Queriendo vnos labradores sacrificar vn buey a Hercules, y teniendolo atado para degollarlo, quebrò la cuerda con que estava atado, y se fue. Entonces ellos cogieron vna mançana, y le pusierõ quatro palos delgados por pies, y otros dos por cuernos, y sacrificaron en lugar del buey esta ridicula figura, vel *Cleomenes cubile ſuperat*, Eraſm. Viase de este adagio contra el que tiene mas abundancia de cosas superfluas, que de las necessarias. Tomòle de vn hombre llamado Cleomenes, el qual tenia tan grande el cuerpo, que no cabia en la cama, vel *Vacuam inhabitare domum*, Plato. Acomodase este adagio a los q̃ dàn muestra, y hazẽ ostentaciõ magnifica de alguna cosa, careciendo de ella, y teniendo solamẽte la apariencia, vel *Cypariſſi fructus*, Eraſm. *Cypariſſus* significa lo mismo que *Cupreſſus*, el cipres. Viase deste adagio contra los que dizen palabras magnificas, y magestuosas, pero invtiles, y sin fruto. Y assi Phocion para dar a entender que Leosthenes hablava palabras sin provecho, dixo: *Verba cupreſſis ſimilia dicebat*, La razon es, porque el cipres

es hermoso, y alto, pero no tiene fruto de provecho, y tarda mucho en nacer, y las hojas son amargas, y el olor no bueno, y la sombra es dañosa. Hablando Alciato deste arbol en la emblema 197 dize:

Pulchra coma est, pulchro digestaque ordine frondes:
Sed fructus nullos hæc coma pulchra gerit.

Todo es dicha comer en Palacio.

Immeritus regnat, regno decorandus obedit,
Pascendum in caula, sustinet aula virum Ferd. Ben. vel:
Festum ambis: faceisque cupis: fortuna litanda est,
Hæc præmit, hæc tollit, ferit, rapit, iustat, agit. Idem.

Todo es paja.] Vsamos deste termino quando queremos significar la poca substancia que ay en algũ negocio. *Verba importat Hermodorus*, Erasm. Dizese contra los que no tienen, ni llevan otra cosa, sino palabras. Hermodoro fue natural de Sicilia, discipulo de Platon, el qual solia llevar los escritos de su maestro a Sicilia, y alli los vendia.

Todo lo breve aplace. *Grata brevitas*, Erasm. vel *fidiuncta est paruis gratia rebus*, Ovid. Metam. 13. Vease [La oracion breve, &c.]

Todo lo consume el tiempo. *Omnia fert ætas*, Virg. Eclog 9. vel *Damnosa quid non imminuit dies?* Horat. lib 3. Oda 6. vel *Tabida consumit ferrum, lapidemque vetustas*, Ovid. Pont. 4. eleg 8. vel *Tempus edax igitur præter nos omnia perdit.* Idem Pont. 5. eleg. 10 vel *Quid non longa dies? quid non consumitis anni?* Martial lib 9. vel:

Ipsa etiam veniens consumit saxa vetustas,
Et nullum est, quod non tempore cadat opus,

Vease [No os espanteis, que las muchas Navidades, &c.]

Todo lo demasiado enfada. *Nempe inamarescunt epulæ sine fine petitæ*, Horat. lib 2. sat 7. vel *Quicquid est nimium ingratum.* Vease [Dos vezes cocina, &c.] y [Veme a deseo, &c.]

Todo lo descubre el tiempo. *Tempus omnia revelat*, Tertull. Dize San Matheo cap. 10. a este proposito: *Nihil enim est opertum, quod non reveletur: & occultum, quod non sciatur.* Lo mismo dize San Lucas cap. 8 con estas palabras: *Non est enim occultum quod non manifestetur: nec absconditum, quod non cognoscatur, & in palam veniat.* Y S. Marcos cap. 4. *Non est enim aliquid absconditum, quod non manifestetur: nec factũ est occultum, sed vt in palam veniat.* Dize el Maestro Fernando de Benavente tambien:

Quẽ

Quò fugis ad latebras, sceleri cum fræna remittis?
Occultum video delituisse nihil.

Vease [No ay cosa encubierta &c.]

Todo lo entiende. *Nec tamen ignorat quid distent æra lupinis.* Horat. Vease [Ora, metedle &c.]

Todo lo haze al revès. *Delphinum silvis appingit, fluctibus aprum* Horat in Arte. El que pinta vna selva, y vn delfin en ella, y vn mar, y en èl vn javalì, haze las cosas al reves, porque el delfin se cria en el mar, y el javalì en las selvas, vel *Bouem venari leporem, & aratro jaculari.* Plutarch. Vease [Quien adelante, &c.] vel *Claue findere ligna, & securi fores aperire.* Idem.

Todo lo haze bien el hombre de bien, *Homines frugi omnia rectè faciunt*, Cicer Tuscul 4.

Todo lo lleva a cuestas, como el caracol, *Omnem facultatem indutus est*, Erasm. Dizese del pobre que no tiene sino los vestidos que se pone. Es deste proposito aquel dicho de Bias: *Omnia mea mecum porto.* Y lo de Plauto: *Hoc, quod induta sum, summæ opes.*

Todo lo nuevo aplace, *Grata nouitas*, Erasm. vel *Est quoq; cunctarum nouitas gratissima rerum*, Ovid. lib. 3, de Ponto. Dixo Homero a este proposito:

Cantio enim hæc hominum longè est celeberrima volgò,
Et gratissima, quæ nuperrima venit in aures.

Y Tito Calphurnio, Eclog. 7. a contrario sensu:

Vilia sunt nobis, quæcumque prioribus annis
Vidimus, & sordet quicquid spectauimus olim.

Y Marcial lib. 10 epig 93.

Vt rosa delectat metitur quæ pollice primo,
Sic noua, nec mento sordida charta iuuat.

Y en el lib. 4. epig 29.

Rara iuuant, primis sic maior gratia pomis:
Hybernæ pretium sic meruere rosæ.

Tambien dize Ciceron in Læli. *Omnia præclara rara.* Y San Geronimo a Evagrio: *Omne quod rarum est plus appetitur.* Y el Maestro Fernando de Benavente:

Primarum species cunctis gratissima rerum,
Prima tenent animos qualiacumque rudes.

El mismo:

Vulgus in expertum nouitatis amore triumphet,
Tu noua fac nihili, rem bonitate proba.

Todo lo pagarà junto, como el perro los palos] Tambien se dize [Pagarà lo de antaño, y lo de ogaño] Dezimos esto de aquel cuyo castigo se dilata, y no es para biẽ suyo, sino para mayor castigo. *Canis vindictam, sub. passus est, aut patietur,* Erasm. vel *Sortem, & vsuram persoluet,* Dion. vel *Promeri canes,* Diogenian. Vsase destos dos adagios quando alguno sin pensar es castigado de aquellos a quienes en otro tiempo ofendiò Tuvo origen de Euripides, Poeta Tragico, el qual fue despedaçado de vnos perros, que Promero, criado de Archelao, Rey de Macedonia, le echò por vengarse dèl, porque le avia acusado delante de el Rey de cierto delito, vel *Serò molunt Deorum molæ,* Plutarch. vel *Dij laneos habent pedes,* Erasm. vel *Vindicta tarda, sed grauis.* Idem, vel *Nunc cuncta luet, semel adglomerata,* Homer. vel *Improbi consilium in extremum incidit malum,* Erasm. Dizese este adagio contra aquel que aviendo pecado mucho tiempo sin ser castigado por ello, despues cae en alguna calamidad, en que paga todas sus maldades juntamente, vel *Mali bibunt improbitatis facem.* Idem, vel *Reperit Deus nocentem.* Idem. Vease [Dios consiente, &c.] y [La pena es coxa, &c.] y [No ay quien haga mal, &c.] y [No le faltarà su castigo]

Todo lo puede el arte] Tambien se dize [A prende por arte, y iràs adelante]

Ars animos frangit, & firmas diruit vrbes,
Arte cadunt turres, arte leuatur onus.

vel:

Arte citæ, veloque rates, remoque reguntur,
Arte leuis currus, arte regendus amor.

Ouid. de Arte Amand. lib. 1. Vease [Mas vale mañana, &c.]

Todo lo que se me viniere a la boca. *Quicquid in linguam venerit,* Cicer. vel *Quicquid in buccam venerit,* Plato. Vsamos destas maneras de dezir todas las vezes que significamos hablar cõ libertad, y sin consideracion todo aquello que se nos antoja.

Todo lo sepas hazer, y nada ayas menester. *Zenonium est, & lentem coquere,* Erasmus. Vease [De cada cosa vn poco, &c.]

Todo lo veo malo, matas, y por roçar] Dezimos esto para significar, que en todo ay peligro, y trabajo. *A fronte præcipitium, à tergo lupi.* Hor. Vease [Por vna parte, &c.]

Todo se anduvo] Dizese quando no dexamos cosa por hazer,

ni

ni escudriñar. *Orben circumiens*, Erasm. Veasse [No quedò por corta, &c.]y [Por todas vias, &c.]

Todos lo dizen a vna voz. *Vno ore omnes dicunt*, vel *affirmant*, vel *clamitant*, vel *prædicant*, ideſt, *summo consensu*, Cicer. Seneca, & Plato, & Aristophanes, & alij, vel *Vna voce*, Plato, lib. 1. de legibus.

Todos los extremos son viciosos. *Amyclas perdidit silentium*, Erasm. Servio explicando estas palabras: *Et tacitis regnauit Amyclis* del libro dezimo de Virgilio, dize, que como huviessen anunciado muchas vezes a los de la ciudad de Amyclas, que venian los enemigos contra la Ciudad, no siẽdo assi, por evitar el alboroto que se causava en ella con tales nuevas, se hizo vna ley, por la qual se mandava, que ningun ciudadano fuesse ossado a dezir, que venian los enemigos. Sucediò, pues, que yendo los Camaretes contra Amyclas callaron todos por no quebrãtar la ley, y entrando los enemigos en la Ciudad se apoderaron de ella. Assi dixo Lucio: *Mihi necesse est loqui, nam scio Amyclas tacendo periisse.* Veasse [No todo callar, &c.]

Todos los llevan por vn rasero] Dezimos esto quando nos quexamos de la poca diferencia que se haze entre los que tienen mucho merecimiento, y los que no tienen ninguno. Tãbien se suele dezir [No hemos de ser todos iguales, como cabos de agujetas] *Par honor, ignauoque viro, & virtute valenti*, Arist.

Todos los principios son dificultosos. *Principium est maximum difficilium omnium*, Aristoteles, Rhæt. 3. vel *Omnia hæc, dum incipias, grauia sunt, dumque ignores, vbi cognoueris, facilia*, Terent. in Heaut. Dize Ovid. lib. 1. de Remed. Amor. a este proposito:

Sed tamen est artis tristissima ianua nostræ:
Et labor est vnus tempora prima pati.

Veasse [Lo que no se comiença, &c.]

Todos mendigamos a la puerta de Dios. *Mortalis Diuùm auxilium desiderat omnis*, Homer.

Todos se rinden al interes, y se hazen el buz. *Pecuniæ obediunt omnia*, Ecclesiastes, cap. 10. vel *Sed pariter omnes seruiũt, victi lucro*, Aristoph. Veasse [Por el dinero, &c.]y [No laques espinas, &c.]

Todos somos sanos, dezia el manquillo] Con estas palabras damos a entender al que nos afrenta, que no tiene mejor suerte

que nosotros *Ego, & tu idem trahimus iugum*, Erasm. vel *In eadem es naui*, Cicer. lib. 2. Familiar. Veasse [Todo el mundo es vno]

Tomais el rabano por las hojas] Dizese de los que comiençan las cosas al reves, y hazen en los negocios caudal de lo que no deven hazer, y assi dize otro refran [La muger loca por la lista compra la toca] *Ab vnguibus incipere*, Erasmus. Vsase de este adagio todas las vezes que començamos algun negocio de cosas muy leves, y que no hazen al caso, vel *Accepta candela*, Erasmus, ex Diphilo apud Athenæum dicente, lib. 15. *Arrepta candela candelabrum quærebamus.* Vsamos de este adagio, quando las cosas se hazen trastrocadamente, porque antes que se tomara la candela, ò vela se avia de aver apercebido el candelero, donde se avia de poner.

Tomaos con vuestro igual. *Impete peritum artis*, Erasm. id est, *Iaculare in eum, qui nouit artem.*

Tomar el agua de atràs] Dezimos esto de los que hablan con fundamento, y con orden, y que comiençan desde el mismo principio de alguna cosa. *A linea incipere*, Aristides. Tomase la metafora de los que apuestan a correr, a los quales se les haze vna raya, en la qual han de estar igualmente sin moverse hasta que les hazen señal para que corran, vel *Altius paulo orationem meorum consiliorum repetas*, Cicer. in epistol. vel *Et gemino bellum Troianum orditur abono*, Horat.

Tomar el mal con sus manos. *Canis in vincula*, Zenodot. vel *Spontanea molestia*. Erasm. Veasse [Escarua, &c.] y [No tiene de quien quexarse, &c.] y [Yo me echè, &c.]

Tomar, ò calçar las de Villadiego] Dizese esto de los que huyen. *Ancheras tollere*, Varro. vel *Oram soluere*, Quintil. Veasse [Alçar de eras] y [Huir]

Tomar por hambre] Vsamos deste modo de hablar para significar, que no es mal ardid de guerra procurar quitar el sustento a los contrarios. Dizese tambien [Castigarle en la barriga] *Ingens telum necessitas*, Livius, vel *In ventrem impingere*, Terentio.

Tomar vn negocio muy superficialmente. *Duobus digitis prioribus rem sumere*, Plut. vel *Extremis digitis attingere* Ciceron. Veasse [Ahondar poco, &c.] y [No quemarse, &c.]

Topado ha Sancho con su rocin] Vsamos de este refran quando

do halla alguno quien se le oponga, y quiera (como dize el vulgo) tenerselas tiesas, assi en palabras, como en obras. *Similes habent labra lactucis*, Erasm ex D. Hieronymo dicente ad Chromatium: *Secundum illud quoque, de quo semel in vita Crassum ait risisse Lucilius. Similem habent labra lactucam, asino carduos comedente, videlicèt, vt perforatam nauem debilis gubernator regat, & cæcus cæcos ducat in foueam, talisque sit rector, quales illi, qui reguntur.* Vease deste adagio todas las vezes que vno topa con su semejante, como vn discipulo indocil con vn maestro indocto; vn mal governador, con vn mal pueblo: y vn marido desamorado, con vna muger desamorada. Vease [A tal Abad, &c.] y [Hallò horma, &c.]

Tornaldo al molde] Dezimos esto para significar, que vna cosa no està bien hecha, y que no vale nada. *Incudi reddere*, Erasm. ex Horatio dicente:

Et malè tornatos incudi reddere versus.

Torna os a vuestro menester, que çapatero soliades ser] Tambien dezimos [Zapatero, guarda tus hormas] Dizese esto à los que les và mal con la mudança de estado, y oficio. *Ad pristina præsepia*, Plaut. vel:

Ex asinis ad equos properabas Paule venire?
Insanis, asinos Paule repoesce tuos.

Ferdin. Benevent. vel:

Te modulo metire tuo, nunquam alta capessas,
Intra præsepes te cohibeto tuas. Idem.

Vease [Cada vno estienda, &c.]

Tornarse a su mala costumbre] Dizese tambien [Bolveis a lo passado, como el perro a lo bosado] *Canis reuersus ad vomitum*, vel *Sus in volutabro cœni.* Idem, ideſt, *Sus lota rediit ad volutabrum luti*, Estos dos adagios se refieren en la epistola segunda de S. Pedro, cap. 2. assi: Contigit enim eis illud veri proverbij: *Canis reuersus ad suum vomitum: & sus lota in volutabro luti.* Y en el libro de los Proverbios de Salomon, cap. 26. *Sicut canis, qui reuertitur ad vomitum suum, sic imprudens qui iterat stultitiam suam.*

Trabajar en vano. *Actum agere*, Terent. & Cicer. de Amicit. Tomòse este adagio de la costumbre que ay en los juizios, que no es licito bolver a tratar de los pleitos que ya estàn sentenciados. Plauto dixo tambien: *Rem actam agis*, ideſt, *In cassum laboras.* A este proposito dize vn refran [Trabajo sin.

sin provecho, hazer lo que está hecho] vel *Aquam in mortario tundere*, Lucian. El agua, aunque mas se maje, y açote en vn mortero, ò en otra qualquiera parte que estè, nunca dexará de ser agua; y assi es trabajo en vano, como enseñar al tonto, que siempre será tonto, vel *Laterem lauas*, Terent. vel *Laborem serere*, Erasm. vel *Isthmum perfodere*. Idem. *Isthmos* significa vn espacio de tierra muy estrecho entre dos mares, como el de la ciudad de Corintho, llamado *Isthmus Corinthiacus*, vel *Achaicus*; y assi querer romper, y deshazer esta estrechura de tierra, para que se junten los dos mares, es trabajar en vano, vel *Nihil agere*. Idem, ideſt, *Frustra laborare*. Vease [Edificar sobre arena] y [Gastar almacen] y [Mas vale ocioso, &c.]

Trabajar para la vejez. *Optimum opsonium labor senectuti*, Erasm. Vease [Quien trabaja, &c.]

Trabajar toda la noche, y parir hija] Tambien dezimos [Mala noche, y hija encima] y [Noche mala, y hija a la mañana] *Cum plurimum laborauerimus, eodem in statu sumus*, Erasmus. vel:

In somnem duxi permille pericula noctem,
Et tandem in lachrymas filia nata meas.

Ferdin. Arc. Benev. vel:

Fluctibus vt fluctus, atque vnda superuenit vnda,
Sic comes ad pœnam, pœna secunda venit. Idem.

Vease [Llevar mala noche, &c.]

Trabajo sin provecho, hazer lo que está hecho. *Actum agere*, Terent. Vease [Trabajar en vano]

Traer la toga arrastrando] Suele dezirse esto quando alguno trae vehemente sospecha de perder, y quando ay peligro de que le suceda alguna desdicha. *Equum habet Seianum*, Eras. vel *Aurum habet Tolosanum*, Gellius. Dizese del que es oprimido de grandes, y fatales males, y del que perece cõ nuevo, y miserable fin, porque aviendo Quinto Cepion Consul saqueado la ciudad de Tolosa de Francia, y como huviesse mucho oro en los templos desta Ciudad, todos los que tomarõ, y tocaron el oro perecieron miserablemente, vel *Tantali lapis*, Erasm. Dizese quando amenaça a alguno vn gran peligro. Tomòse de la fabula de Tantalo, el qual fingen algunos que padece este genero de castigo en los infiernos, que vna grande piedra está sobre su cabeça, que parece está cayendose. Vease [Es muy desdichado] al qual romance qua-

quadran mas bien los dos primeros adagios.

Traerle al retortero; *In cotylla gestari*, Iul. Pol. Dizese de aquellos que son llevados, ya aqui, ya alli, a arbitrio, y volûtad de otros. *Cotylla* significa aqui vn genero de juego, en el qual bolviendo vno las manos atràs las juntava, y apretava, enclavijando los dedos, y otro subia sobre sus espaldas, poniendo las rodillas sobre las manos juntas, y el que lo tenia sobre si lo llevava por donde le parecia.

Traer ojos encarniçados] Dezimos este de los que estàn furiosos, y airados. *Pyrrhicen oculis præferre*, Eraſm. Significa mostrar en el semblante enojo, guerra, y alboroto. *Pyrrhice* es vna dança de armados. Tomò este nombre de Pyrro, que fue el primero que la inventò en Creta. En esta dança se hazia vn ensayo, y representacion de lo que passa en la guerra; y assi representavàn el impetu, y furor de los que acometian y la ligereza de los que huian.

Traer soga de ahorcado] Vsase deste modo de hablar quando algunos son como piedra iman, que arraen a si las cosas, a los quales sucede todo como desean. *Gygis anulus*, Eraſm. Ciceron en el tercer libro de los Oficios, dize, que cuenta Platon, que vn hombre llamado Gyges, aviendose abierto la tierra en cierto tiempo, entrò por aquella abertura, y (segun cuentan las fàbulas) vió allà dentro vn cavallo de metal, el qual tenia en los lados vnas puertas, y aviendolas abierto hallò dentro el cuerpo de vn hombre muy grande, el qual tenia vn anillo de oro en vn dedo: èl lo tomò, y se lo puso en su mano, y siendo vno de los pastores de el Rey de Lydia fuesse a la compañia de los otros pastores. Y como acaso bolviesse la piedra de el anillo àzia la palma de la mano, de ninguno era visto, y èl via a todos: y quando bolvia el anillo a su lugar era visto de todos. Siendo pues embiado por Embaxador al Rey, valiendose de este anillo gozò a la Reina, con cuya ayuda matò al Rey su señor, y a todos aquellos que le pareciò le podian estorvar, sin que nadie le pudiesse ver en todas estas traiciones, y maleficios. Y por virtud de este anillo vino a ser Rey de Lydia. Dizese este adagio de los que son muy dichosos, y que consiguen todo aquello que desean, vel *Virgula diuina*, Eraſm. ex Ciceronelib. 1. Offic. dicente: *Quod si omnia nobis, quæ ad victum, cultumque pertinent, quasi virgula diuina (vt aiunt) suppeditarentur.* Vsamos de este adagio para significar avernos sucedido algo no con

ayu-

ayuda, y fuerças humanas, sino como diuina y milagrosamẽte, porque los antiguos creiã, que en los anillos, y varillas avia alguna fatal, y magica virtud, con que todas las cosas sucedian felizmente, vel *Ephesiæ literæ*, Diogenian. Dizen que los de Epheso tenian vnas letras, y vozes magicas, de las quales vsavan en qualquier negocio que tratavan, con que les sucedia todo como deseavan, vel *Cestum habet Veneris*, Homer. Dizese este adagio de aquellos que con nuevos artes, y modos atraen a otros a su amor; esto es, a que los quieran. *Cestus* significa la correa, ò cinta con que Venus ata a los enamorados. Con esta cinta dizen que hizo Venus q̃ le quisiera el Dios Marte: y la Diosa Iuno tambien atraxo a su amor con ella a su marido Iupiter. Marcial toca esto, diziendo:

Vt Martis reuocetur amor, summique tonantis,
A te Iuno petit cestos, & ipsa Venus.

Y en otra parte.

Collo necte puer meros amores,
Cestos de Veneris sinu calentem.

Y en otra:

Sume Cytheriaco medicatum nectare cestos
Vsit amatorem balteus iste iouem.

vel *Iyngem habet*, Claud. Minos ex Græco super Alciati, emblema 7 &. Dizese del que atrae como con hechiços a otros, y haze que lo quieran, que es lo mismo que dixe del adagio precedente; y assi *Iynge trahor*, que dixo Luciano, significa moverse, y inclinarse a alguna cosa con vn vehemente, y furioso deseo. Iynge dizen las fabulas que fue vna muger, que con hechiços hizo a Iupiter que quisiera a lò, por lo qual Iuno enojada la convirtiò en vn ave, de la qual las mugeres soltan vsar en los hechiços para enamorar, vel *Orci galea*, Zenodot. Dizese de los que con algun arte se ocultan, y encubren; porque el Dios Pluton tenia vn yelmo, el qual incluia en si tal virtud, que el que se lo ponia via a todos los q̃ queria, y a èl ninguno le via. Platon, lib. 10 de Republica, toca este adagio, y el de el anillo de Gyges, diziendo: *Semper honesta propter se sequi oportet, etiam si quis Gygis anulum, vel Plutonis habeat galeam.* Parece que se tomo de Homero, el qual dize en la Iliada 5. que Palas cubriò a Diomedes cõ el yelmo de Pluton, porque no lo viera el Dios Marte. Dizelo con estas palabras:

Hunc

Hunc Manors cæsurus erat crudelis, at illum
Orci contexit galea Tritonia Pallas,
Ne Mars hunc virtute insignem cernere posset.

Tragamalla] Llamamos assi al gran comedor. *Charybdis*, Erasm. ex Cicerone dicente, Philip. 2. *Quæ Charybdis tam vorax, tot res tam citò absorbere potuisset*, vel *Barathrum*. Idē Erasm. ex Horatio dicente:

Ingluuies, & tempestas, Barathrumque macelli.

vel *Gurges*, Cicer. in Pis. vel *Helluo*. Idem in eundem, vel *Ganeo* Idem pro Sext. vel *Ventres*, Iul. Pollux. Dizese de los que son muy comedores, y bevedores. Vease [Es vn borcegui sin soleta] y [Es vna odrina]

Tragò el ançuelo. *Vorare hamum*, Lucian. Horacio dixo en las epistolas: *Occultum vitus decurrere piscis ad hamū*. Y Plauto en la comedia Curculion: *Meus est, hamū vorat*. Habla de vn rufian, ò alcahuete, a quien se intentava engañar, que estava leyendo vna carta, con la qual avia de ser engañado.

Tragòse el majadero por pelo] Dezimos esto de los que no son muy escrupulosos, ni melindrosos para comer, y que tienen buen estomago para qualquier cosa. *Statuam faucibus colas*, Erasm.

Tras tinieblas semejantes espera la luz] Dizese para significar que ay calamidades, a las quales suceden cosas muy prosperas. Tambien se dize [Tras gran tempestad viene gran serenidad] *Nube solet pulsa candidus ire dies* Ovid. Trist. 4. vel *Post multos venit vna serena dies*, Tibull. 3. vel *Antiopæ lucidus*, Erasm. Tomòse el adagio de la fabula de Antiopa, la qual cuentan assi: Antiopa fue hija de Nepteo, y muger de Lyco, Rey de los Thebanos, a la qual como el Dios Iupiter trāsformado en Satyro huviesse forçado, y ella quedasse preñada, Lyco la repudiò, y se casò cō Dirce, la qual afligiò mucho a Antiopa, encerrandola en vna carcel. Pero llegando el tiempo del parto, quitandose las prisiones que tenia, y saliēdose de la carcel se fue al monte Citheron, donde pariò a Amphion, y a Zetho, los quales aviendo sido hallados de vnos pastores, fueron criados por ellos, y despues siendo ya grandes vengaron la injuria de su madre matando a Lyco, y a Dirce, a esta atandola a las colas de vnos cavallos sin domar, la qual se convirtiò en vna fuente de su mismo nombre. Dizese este adagio del que aviendo sido afligido con innumerables trabajos, y calamidades, despues se le mejora la fortuna,

que-

quedando libre de todas ellas. Veasse [Sufra quien penas tiene, &c.]

Tras vn mal viene otro mal. *Malis mala succedunt*, Erasm. Concuerda con esto aquello de Homero:

Tradebat Notus hunc Boreæ quandoque vehendum,
Nunc rursum Zephyro tractandum tradidit Eurus,

Veasse [Bien vengas mal, &c.] y [Calamidad que se alcança, &c.]

Tres cosas son las que matan al hombre, putas, y dados, y cominos de odre.

Si tibi summa boni est ludus, Venus, uncta patella,
Non vita solùm, sed cariturus humo,

Ferdin. Benevent. vel:

Liber, Flora, canis, mortalibus unica pestis,
Vives, & nummos, & decus omne rapit. Idem.

Tresquilar a cruces] Suele hazerse esto para burlar de algun tonto. *Circumtondere comam*, Lucian.

Tu que mientes, que dixiste para mientes. *Mendacem memorem esse oportet*, Livius, Decad. 4. lib. 4. Veasse [El mentir, &c.]

Tu que no puedes, llevame a cuestas] Dizese quando pedimos alguna cosa a los que están imposibilitados para ponerla en execucion. *Caprum portare non possum, & imponitis bouẽ*, Plutarch. vel *Mus non potens subire antrum, gestabat cucurbitam*, Erasm. vel *Nudo mandas excubias*. Zenodot. vel *Qui sibi semitam non sapiunt, alijs monstrant*, Cicer. de Divinat. vel *Cæcus cæco dux*, Horat & Cicer. de finibus. Veasse [A mi no puedo, &c.] y [Ciego adiestra, &c.] y [El mur no cabia &c.]; [Pedir peras al olmo]

V

Và de mal en peor] Dezimos esto quando las cosas van siempre perdiendo de su valor Tambien se dize [Và de capa caìda] *Acesias medicatus est*, Diogenian. Acesias fue vn medico muy ignorante, el qual procurãdo curar a vno, que tenia malos los pies, cuya enfermedad le causava grande dolor, no solamente no le curò, sino que le aumentò el dolor; y assi le dize el adagio de las cosas que se deterioran, y (como dize el refran) van de mal en peor, quanto mas cuidado se pone en ellas. Veasse [De rocin a ruin]

Và el Rey adonde puede, y no adonde quiere] Aconsejanos el re-

refran, que nò nos matemos por aquello q̃ no podemos conseguir. *Si bouem non possis, asinum agas*, Suidas. Quiere dezir: Si no puedes como quieres, passa de la manera que pudieres. Si la fortuna no te es muy prospera, echa a bien la suerte que te ha tocado, y contentate con ella de qualquiera manera q̃ sea, vel *Est quodam prodire tenus, si non datur vltra*. Horat. lib. 1 epist. 1. vel *Aulœdus sit, qui citharœdus esse non possit*. Cic. Alude a este adagio el Maestro Fernando de Benevente, diziendo:

Qui desperabit citharœdum egisse decenter,
Auladi numeros sat didicisse putet.

Dize el mismo al intento:

Præsentem sapiens fortunam consulit æqui,
Dum spiret votis iustior aura suis.

Vease [Mas vale ser cabeça, &c.] y [Si no como queremos, &c.]

Vais donde no os llaman. *In alieno choro pedem ponere*, Plutarch. idest, *Miscere se negotijs alienis, & aliorum sibi vendicare partes.*

Vale por muchos. *Vnus multorum instar*, Erasm. vel *Vir medicus multis alijs æquandus honore est*, Homer. Puedese aplicar a qualquiera que se aventaja mucho a otros en qualquier cosa.

Và muy a ciegas este negocio. *Cæca speculatio*, Suid.

Vase pomponeando] Dezimos esto de el que es muy grave, y presumptuoso, que và dando testimonio de su altivez, y vanidad. *Ingredi Iunonium*, Athenæus, idest, *Incedere complicatum Iunonis sacrum*. Alude a esto Horacio en los sermones, quando dize: *Vt si Iunonis sacra ferret*. Dizese de los que andan con passos lentos, y muy poco a poco por gravedad, vel *Sybaritæ per plateas*, Suid. Tomòse este adagio de la altivez con que andavan los Sybaritas.

Vaso malo, nunca cae de mano. *Malum vas non frangitur*, Erasm. Vease [Cosa mala, &c.] y [La mala yerva, &c.]

Vaya con Dios, que vn pan me lleva] Vsamos de este termino quando significamos hazer de la necessidad virtud, aunque quisieramos que el que se fue no nos llevara nada. Tambien dezimos [Con su pan se lo coma] y [Dios se lo perdone]. *Non est meum negotium, multum valeat*, Diogen. Dezimos esto quãdo queremos significar que no nos dà cuidado alguna cosa, y que no nos importa nada. Vease [Mal provecho le haga]

Vaya

Vaya por donde fuere] Quando alguno està resuelto a hazer algun negocio, vsa destas palabras para significar que aunque aya peligro, y dificultad no dexarà de proseguirlo, *Aqua praterfluit*, Zenodot. Dizese del que promete hazer qualquier negocio que se le ha encargado, aun que sea muy dificil, y del que està prompto para experimentar qualquier peligro. Tomase la metafora de el que se embarca en vna nave que està abierta, en la qual entra agua, que aunque està a peligro de ir à fondo, no por esso dexa la navegacion.

Vayase al Cielo, con que no estè en el suelo, *Sit diuus, dummodo non sit viuus.* Antonino Basiano, Emperador, dixo esto de su hermano, lo qual repugna a la caridad Christiana.

Vayase al rollo, *Abi in malam crucem*, Cicer. Vease [Andad à la horca]

Vayase mocho por cornudo. *Par pari referre*, Terent. Vease [Paganse en la misma moneda]

Vé mas que vn Zahori. *Lynceo perspicacior*, Plato. Cuentan que Lynceo fue el primero que hallò, y descubriò las minas de plata, y de oro, de donde se diò lugar a la fabula, que dize que via las cosas que estavan debaxo de tierra. Dizelo Apolonio in Argonauticis:

At miro visus pollebat acumine Lynceus,
Si modò vera est fama, virum qua prædicat illum,
Perfacile inspexisse sub altis condita terris.

Y Aristophanes aludiendo al adagio tambien dize:

Faxo, vt videas, vel Lynceu ipso acutius.

Y Cicer on a Marco Varron: *Quis est tam Lynceus, qui in tantis tenebris nihil offendat, nusquam incurrat?*

Y Horacio en el lib. 1 de las Epistolas epist. 1.

Non possis oculo quantum contendere Lynceus,
Non tamen idcirco contemnas lippus inungi.

Veme a deseo, olerme has a poco] Otro [A do te quieren mucho, no entres a menudo]

Pessima (crede mihi) rerum assuetudo bonarum est,
Vsu non fiunt maxima quæque pili.

Ferdinand. Beneventanus.

Vease [Todo lo demasiado, &c.]

Venciò el vencido al vencedor] Dizese para encarecer la ventura de algun vencido *Osculana pugna*, Festus Pompeius. Tuvo origen el adagio de Valerio Levino, el qual siendo vencido por Pyrrho, despues venciò èl a Pyrrho.

Ven-

Venderles he el gato por liebre] Esto dizen los cautelosos quando tratan con gente muy ignorante. *Quid non audies profectus Arbelas*? Erasm. Dizese de el que partiendose a tierras remotas se promete a si mismo grandes cosas, fiado en la ignorancia de la gente con quien và à tratar, pues la engañarà facilmente, y assi alcançarà todo lo que quisiere. Arbela es vna ciudad de Sicilia, cuyos ciudadanos tienen fama de muy ignorantes. Vease [Dar gato &c.] y [Pregonar vino, &c.]

Vendimiar en agraz. *Muscum demetere.* Vease [Cortar en agraz]

Vengais en hora buena, si traeis algo. *Veniat hospes quisquis profuturus est*, Erasm. Significa el adagio, que es recibido con mucho gusto aquel huesped de quien se espera algun provecho: y al contrario es mal recibido el que no ha de dar provecho alguno. Dize Ovidio lib. 2. de Arte Amandi en este distico:

Ipse licèt venias Musis comitatus Homero,
Si nihil attuleris, ibis Homere foras.

Venid piando, y bolvereis cantando] Entiendese cõ gallinas en las manos a los luezes. *Muneribus res agitur*, Erasm. Vease [Dadivas, &c.]

Venis para con vaca] Dizese a los que vienen tarde. *Post festum venisti*, Diogen, Leese tambien. *Post Panathenæa*, y *Post Pythia venisti*. *Panathenæa* eran vnas fiestas, que se celebravan en Athenas en honra de la Diosa Minerva, instituìdas por Theseo, a las quales llamavan los Latinos *Quinquatria*. *Pythia* eran otras fiestas, que se celebravan en honra del Dios Apolo, por aver muerto a la serpiente Python, de quiẽ tomaron las fiestas el nombre, como dize Ovid. lib. 1. Metam.

Instituit sacros celebri certamine ludos
Pythia perdomitæ serpentis nomine dictos.

Vease [Al asno, &c.] y [Quando vino, &c.] y [Ya es despues]

Ventura te dè Dios hijo, que saber poco te basta] Encarece el refran quanto puede la ventura, y dicha, la qual se concede por la voluntad de Dios a quien èl es servido. *Omne consilium in fortuna positũ videtur*, Cicer. ad Attic. vel *Sit sanè fors domina cãpi*, Idem in Pison. *Vltro Deus suppeditat bona*, Stob. Quiere dezir: Si Dios nos es favorable, nos sucederã las cosas felizmente, sin estudio, y sin cuidado nuestro, vel *Diuitiæ non semper optimis contingunt*, Erasm. Dize Hom. a este proposito:

Iupiter emetitur opes mortalibus ipse,
Sic visum vt fuerit cuicumque bonoue, maloue.

La palabra *Optimis* puede significar los sabios, pues explicando Erasmo el adagio, dize: *Opes non semper cordatissimis, sed pro fortunæ arbitrio nunc huic, nunc illi contingunt.* Muchas vezes los hombres sabios se ven abatidos, y los ignorantes favorecidos, como dize Theognes: *Et sapiens sepultus est, & insipiente sæpè gloria secuta: & malus aliquis honorem nactus est.* Lo qual es muy sensible, como dize Menandro con estas palabras: *Nihil tàm ægrè fero, quàm bonum ingenium, vbi in vitam difficilem inclusum est.* Y Herodoto lib. 9. *Grauissimus autem dolor est inter homines, si quis per multa sciens nihil obtineat.* Veasse [Faltòle lo mejor, &c.] y [Vinole Dios a ver, &c.]

Ver la mota en el ojo ageno, y no la viga en el nuestro. *Et nescio quo pacto, vt magis in alijs cernamus, si quid delinquitur, quàm in nobismetipsis*, Cicer. 1. Offic. Veasse [En el ojo, &c.] y [No ves la viga, &c.]

Ver, y creer, como Santo Thomé. *Ne crede citissimè, ni prius videas finem*, Theocrit. vel *Oculatæ manus*, Erasm ex Plauto in Asinaria. Dizese de aquellos que no se fian de palabras, y que creen solamente lo que ven. Introduce Plauto vn mancebo, que hazia grandes promessas à vna muger, y ella no haziendo caso de las tales promessas, le respondiò: *Semper oculatæ nostræ sunt manus, credunt, quod vident.* De aqui tomò Alciato en la emblem. 16. *Ecce oculata manus credens id, quod videt*, Veasse [Quien se cree, &c.

Ver, y desear] Dizese de los que tienen cerca vna cosa, que mucho apetecen, y no pueden gozar della. *Canis circum intestina*, Erasm. Los perros suelen andar en contorno de los intestinos de algun animal que han muerto, deseando llegar a comer dellos, mas no se atreven, temiendo no les dèn de palos. Veasse [Las penas de Tantalo]

Vieja escarmentada, arregaçada passa el agua. *Annosa vulpes haud capitur laqueis*, Erasm. vel *Post acerba prudentior.* Idem. Veasse [A perro viejo, &c.] y [De los escarmentados, &c.] y [El escarmentado &c.] y [No ay mejor Cirujano, &c.] y [Quebrème el pie, &c.]

Vieja mirlada, y niña de tres treintas. *Septenis cum sit nondum edidit dentes* Aristophanes. Veasse [Aun no se le ha cerrado la mollera]

Vie-

Viene la ventura al hombre que la procura. *Par est fortuna labori*, vel *Dij facientes adiuuant*, Varro. vel *Huic, qui laborat numen adesse assolet*, Veaſe [Ayudate, &c.] y [En la tierra de la mala duca, &c.] y [La diligencia, &c.]

Villanos te maten, Alfonſo. Suele dezirſe eſto queriendo encarecer la poca piedad que deſeamos ſe tēga con alguno, porque los villanos ſon poco blandos, y piadoſos. Aludimos a las palabras del Cid, dichas al Rey D. Alfonſo en la jura que le tomò en Santa Gadea de Burgos: *Odium agreſtis*, Lucian. Veaſe [Odio mortal]

Vino al tomar de la ſangre] Dizeſe del que viene a algun negocio deſpues del trabajo. *Sic eſt ad pugnæ partes re peracta veniendum*, Eraſm.

Vinole de mogollon] Vſamos deſte termino quando a alguno no le ha coſtado nada lo que tiene. *Citra puluerem*, Plin. Parece que ſe tomò el adagio de la lucha, en la qual los luchadores ſe llenavan de polvo, vel *Citra arationem, citraque ſementem*, Lucian. Veaſe [Bocado ſin hueſſo]

Vinole Dios a ver, y ſin campanilla. *Deus ex improuiſſo apparens*, Lucian. vel *Vltro Deus ſuppeditat bona*, Stobæus. Veaſe [Ventura te dè Dios, hijo, &c.]

Vinole el Maná. *Drachmæ grando*, Zenod. Dizeſe del bien que nos viene como embiado del Cielo. *Drachma* era vna moneda de plata, la octava parte de vna onça, y aſsi valia poco mas, ò menos que vn real nueſtro. Eſta moneda ſe dava antiguamente en los juegos de el teatro por premio, la qual ſe eſparcia, y arrojava al pueblo a manera de graniço, de donde naciò el adagio, vel *Extis pluit*, Eraſm. Veaſe [Parece que lloviò, &c.]

Viòſe el perro en bragas de cerro, y no conociò a ſu compañero] De otra manera [Viòſe el villano en bragas de cerro, y èl fiero, que fiero] *Aſperius nihil eſt humili, cum ſurgit in altum*, Claudian. lib. 1. in Eutrop. vel *Peiores ſunt nuper ditati, quàm ditati ab antiquo*, Ariſt. lib. 2. vel:

Vpilio factus monſtrum intractabile Princeps,
Imperium exercet vi, feritate, minis Ferd. Ben. vel:
Vult metui, terrere cupit, deſperat amari,
Immeriti quiſquis culmen honoris habet. Idem.

Veaſe [Ni pidas a quien pidiò, &c.]

Viſtan a vn palo, y parecerà algo] Tambien dezimos [Vn palo compueſto parece bien] *Veſtis virum facit*, Eraſm. Veaſe

[Afeita vn cepo,&c.]y[Compon vn sapillo,&c]y[Con buen trage,&c.]y[El habito haze al monge]

Viva quien vence. *Ad fœlicem inflectere parietem*, Aristoph. vel *Cedendum multitudini*, Erasm. vel *Qui fortioribus ad tempus cedunt potiores sunt ijs, qui non cedunt.* Ad fabulatio Æsopi de arundine,& olea. Vease [Andar a viva quien vence]y[A todas manos haze]

Vive de mogollon] Dezimos esto de los que viven a costa de otros,ò por dezir donaires, ò porq̃ les han caìdo en gracia. *Tibicinis vitam viuis*, Eras. vel *Canis viuens è magdalia*, Idẽ. *Magdalia* se toma aqui por el salvado. Dizese de los truhanes,que se sustentã a costa de otros,vel *Muris in morẽ* Idem. Vease [Entrò el raton,&c.]y[No vino embaraçado,&c.]y[Quien bien baila,&c.]y[Solo sirve de bien parecer]

Vive en la casa lobrega de Lazarillo de Tormes) Vsase deste modo de hablar para notar a vno de melancolico. *In Trophonij antro vaticinatus est*, Erasm. Trophonio fue vn insigne architecto,que hizo vn templo debaxo de tierra en Beocia, al qual llamaron la cueva de Trophonio. Consultavan los oraculos en esta cueva los antiguos,y dezian,que los q̃ avian entrado en ella despues nũca se reian,de donde nacìo el adagio,el qual se dize del que es triste,y melancolico.

Vive mas que las piedras) Es lo mismo que[Vive mucho]Otro [Tiene mas años que Matusalen]*Cornicibus viuacior*, Erasm. La corneja vive mucho tiempo,de la qual dize Hesiodo,que vive tres vezes mas que el hõbre,como se infiere deste verso:

Tertia secla hominis transmittit garrula cornix.

vel *Phœnice viuacior*, Erasm. Dizen que vive el ave Fenix seiscientos y sesenta años,vel *Sibylla viuacior*, Idem. Infierese del adagio,que las Sibylas vivieron mucho tiempo. Assi dixo Persio:

At me non ætas mutabit tota Sibyllæ.

Dixo toda la edad de la Sibyla para significar vna edad muy larga,vel *Tiresia viuacior*, Erasm. Fingen las tragedias,que Tiresias viviò seis edades de los hõbres,vel *Seribus viuacior*, Idem. Cuentan las historias Griegas,q̃ los Seres viven trecièntos años,vel *Hesiodi senecta*, Eras. De la larga edad de Hesiodo hizo Pindaro vna epigrama,vel *Tithoni senecta*, Suid. Cuentã las fabulas,q̃ la Aurora se casò cõ Titon,hijo de Laomedon, enamorada de su gẽtileza,y hermosura,y q̃ le llevò al cielo,y suplicò a las parcas,q̃ le hiziessen immortal;mas se le olvidò

pe-

pedirles que jamàs fuesse viejo; y assi viviendo mucho tiempo fue tan viejo, que le traìan como a niño, vel *Nestorea senecta*, Eraſm. vel *Nestoris annis*. Idem. Ovidio, lib. 12. de sus transformaciones, hablando de Nestor dize:

Vixit
Annos bis centum, nunc tertia viuitur ætas.

Quiere dezir, que viviò trecientos años. Lo mismo dize Homero Odyss. 3.

Illum iam exegisse hominum tris sæcula fama est.

Sæculum significa espacio de cien años, vel *Vltra catalogum vivit*, Suid. Veaſe [Mas viejo que Sarra] y [Ya vive, &c.] y el que se sigue.

Viviò muchas Navidades] Dizese del que viviò mucho tiempo, y que no muriò (como dizen) malogrado. *Multorum festorum lauis glandes comedit*, Eraſm. Veaſe [Que no muriò, &c.] y el antecedente [Vive mas, &c.]

Vivir del aire, como camaleon] Dezimos esto de los que se sustentan de vanidad, y aplausos vanos. *Vento viuere*, Eraſm.

Vivir en Bamba] Suele dezirse esto para notar a alguno de bovo. *Cesconhabitas*, Zenodot. Cescos era vna Ciudad de Pamphylia, cuyos habitadores tenian fama de muy bovos; y assi se dize este adagio del que es muy bovo, y ignorante. Veaſe [Es mas necio, &c.]

Vivir la barba sobre el ombro] Dizese de los que no viven descuidados. *Grues lapidem deglutientes*, Aristophan. Aplicase este adagio a los que tratan algun negocio con grande prudencia. Dizen que las grullas quando buelan llevan en los pies vnas piedras, que les sirven para bolar mas seguras, y para que el aire no las lleve a diferentes partes. Tambien las llevan para dexarlas caer, y conocer del golpe si van por tierra ò por mar. Y si conocen que buelan por el mar, prosiguẽ su camino; pero si sienten que van por tierra, y estàn cansadas, se baxan a descansar. Otros dizen, que llevan estas piedras en la boca, porque dexando por causa del calor la region del Oriente, y viniẽdo al Occidente passan el monte Tauro, en el qual ay muchas aguilas, y por temor de ellas toman en los picos vnas piedreçuelas, por no graznar, ni ser conocidas por el canto, y assi passan seguras. Tienen fuera de esto otra costumbre, que es symbolo de grande prudencia, y es, que quando duermen tienen la cabeça escondida debaxo de vn ala, y el vn pie levãtado; y la que sirve de guia duerme con

el cuello levantado. Hazen de noche centinela, y en el pie que tienen levantado tienen vna piedra, y apenas se duermen quando se les cae, y assi no duermen a sueño suelto. Vease [Como gato, &c.]

Vn abismo llama a otro abismo. *Abyssus abyssum inuocat*, Psalm. 41.

Vna anima sola, ni canta, ni llora. *Vnus vir nullus vir*, Erasm. Vease [Vna golondrina, &c.] y [Vno, y ninguno, &c.]

Vna carraca no lo podrá llevar] Dezimos esto para significar que vno es pesado, *Onus nauis*, Erasm. vel *Quos non tollerent centum Ægyptij*, Eudemus.

Vna cautela con otra se quiebra. *Fallacia alia aliam trudit*, Terent. Vease [A cautelas, &c.] y [Vn clavo, &c.]

Vna ensalada, vna silva de varia leccion] Vsamos destas palabras para significar aver variedad en lo que leemos. *Per satyram*, Erasm. Quiere dezir, mistura de varias cosas. Dize Donato, que Satyra se llamava assi de los Satyros Dioses desvergonçados, y lascivos, que andavan saltando desordenada, y descompuestamente, ya aqui, ya alli, como dize Virgilio en la Ecloga quinta:

Saltantes Satyros imitabitur Alphesibœus.

Significa Satyra, segun Festo, comida compuesta de diferentes cosas, y ley, que contiene tambien varias cosas, y de aqui se llaman Satyras los versos que compusieron Iuvenal, y Persio, porque en ellos reprehenden diferentes vicios, y assi qualesquiera otros versos en que se reprehenden varios vicios se llamarán Satyras.

Vna golondrina no haze Verano] De otra manera [Ni vn dedo haze mano, ni vna golondrina Verano] *Vna hirundo non facit Ver*, Aristotel. vel *Vnus vir nullus vir*, Erasm. vel:

Non simplex virtus, probitas non vna beatum,
Nec decies pagina lecta facit.

Ferdin. Arc. Benevent. vel:

Coniectura leuis non sit sententia firma,
Vnica non speciem veris hirundo dedit. Idem.

Vease [Vno, y ninguno, &c.]

Vna madeja sin cuēda] Dizese del hombre floxo. *Ficulnus vir*, Erasm. La madera de higuera es floxa, fragil, y casi invtil para cosa alguna, y assi se dize este adagio del hombre floxo, y sin provecho. A esto alude Horacio, quando introduce a Priapo, que dize:

olim

Olim truncus eram ficulnus, inutile lignum.

vel *Arena sine calce*, Erasm. ex Suetonio, vel *Scopæ dissolutæ*, Cicer. ad Attic. lib. 7. ideſt, *Homines nihili, nulliusque prorsum consilij*. El mismo Ciceron en el Orador perfecto, dixo: *Scopas dissoluere*, pro eo quod est, *Rem prorsus inutilem efficere*; porque las escobas atadas son acomodadas para varrer el suelo, y si estàn desatadas no aprovechan para este ministerio, ni para otra cosa alguna.

Vna mala res daña toda la grex. *Grex totus in agris vnius scabie cadit, & porrigine porci*, vel *Morbida sola pecus totum corrumpit ouile*, vel *Vna mala pecus inficit omne pecus*, vel *Vaque conspecta liuorem ducit ab vua*, Iuvenal. sat. 2. †Iuuenal. Sa

Vna mano a la otra lava, y las dos a la cara. *Manus manum fricat*, Plat. vel *Botrus oppositus botro matureſcit*, Suidas. Veaſe [Hagote, porque, &c.] y [Hazme la barba, &c.]

Vn aſno entre muchas monas, cocanle todas. *Asinus inter simias*, Gellius. Veaſe [Vn cordero, &c.]

Vna vez engañan al prudente, dos al inocente. *Vulpes non iterũ capitur laqueo*, Erasm. vel *Improbè Neptunum accusat, qui iterum naufragium facit*. Mimi Publian. Alude a esto aquello del Maestro Fernando de Benavente:

Naufragio iustum est Nereum succurrere primo,
Sic meritò surdus vota secunda neget.

Veaſe [De los escarmentados, &c.] y [Si tu amigo te engaña, &c.] y [Al que yerra, &c.]

Vn cabello haze sombra en el suelo] Quiere dezir, que no ay cosa tan pequeña, que no valga, y aproveche para algo. *Et pilo sua vmbra*, Vulg. Dizen los Mimos Publianos lo mismo cõ estas palabras: *Etiam capillus vnus habet vmbram suam*. Veaſe [Podria aprovechar, &c.]

Vn clavo echa a otro] Lo mismo es [Vna cautela con otra se quiebra] *Clauum clauo pellere*, Erasm. vel *Remedio amaro bilem amaram diluunt*, Sophocles, vel *Fallacia alia aliam trudit*, Terent. in Andria. Veaſe [A cautelas, &c.] y [A mal nudo, &c.]

Vn cordero entre dos lobos] Suele dezirse esto quando vemos a vn hombre sencillo entre dos chocarreros. *Asinus inter simias*, Gellius, vel *Noctua inter cornices*, Erasm. Veaſe [Vn aſno, &c.]

Vn dia malo, y otro bueno, assi se passa la vida. *Ipsa dies, quandoque parens, quandoque nouerca est*, Hesiod. vel *Nunc pluit,*

& claro nunc Iupiter æthere fulget, Theocr. *Non semper ijdem flant venti, sed nunc hi, nunc illi*, Pindarus. Veasse [Agosto, y vendimia, &c.]

Vn difficultoso charco tiene que passar.] Dizese de los que vàn à las Indias *Ægæum nauigat*, Ælianus. Dize Persio en la sat. 5: aludiendo al adagio:

Ocyus ad nauem, nihil obstat, quin trahe vasta
Ægæum rapias.

Acomodase al hombre que no rehusa qualquier peligro por tener alguna ganancia. Vease [Poner la vida, &c.]

Vn labyrintho de Creta.] Dizese esto para encarecer quan perplexa, confusa, y entricada es alguna cosa. *Labyrinthus*, Erasm. Llamòse assi aquella carcel muy horrenda, y obscura que hizo Dedalo en Creta para encerrar al Minotauro, la qual tenia muchas puertas tan confusas, y secretas, que el que vna vez entrava en ella, no podia salir; y assi Virgilio lib. 6, hablando desta carcel, dize:

Hic labor ille domus, & inextricabilis error.

vel *Cassioticus nodus*, Diogenian. Cassion es vn monte, y vna Ciudad de el mismo nombre en Egipto, cuyos habitadores suelen hazer vnos nudos, y laçadas, que son dificultosissimas de deshazar, de donde naciò el adagio. Vease [Nudo ciego] vel *Ne Execestides quidem viam inuenerit*, Erasm. Execestides anduvo peregrinando por varias tierras, de tal manera, que dizen tenia conocimiento de todos los caminos; y assi para significar vna cosa muy confusa, y entricada se vsa deste adagio, que quiere dezir: Ni aun Execestides hallarà camino y modo para declarar cosa tan confusa, y perplexa. Vease [Es vn entricado] y [Negocio perplexo].

Vn loco haze ciento.

Cingitur indoctæ iucundus moria turbæ,
Milleque ridendos (ò gelasine) facis.

Eerdinand. Benevent. vel:

Vt scurra est salibus risum, qui captat amœnis,
Sic patula insulsos qui legit aure iocos. Idem.

Vno en papo, y otro en saco. *Inculmo arare*, Suidas. Dizese de aquellos que consumen sus fuerças trabajando sin intermission, y de los q̃ nunca dexan de pedir a sus amigos, pues aunque ayan recibido dellos alguna cosa, luego buelven a pedirles otra. Tomase la metafora de los labradores muy codiciosos, que no dexan descansar las tierras que labran, sembrandolas todos los años,

Vno

Vno lo començò, y otro lo acabò. *Hic telam texuit, ille deduxit*, Iul. Pollux.

Vno piensa el vayo, y otro el que lo ensilla] Significa este refrã quan diferẽtes suelen ser los successos de lo que nosotros pensamos, por tener vn sumo Governador que dispone por su voluntad las cosas. *Non omnia eueniunt, quæ in animo statueris*, Erasm. ex Homero dicente:

Iupiter haud quicquid animo conceperis, illud
Perficit ex templo.

Dize Pindaro a este intento en las Olympias: *Multa mortalibus præter animi sententiam eueniunt*, vel *Alia Lacon, alia asinus illius portat*, Erasmus. vel *Aliud herus, aliud autem putat famulus.* Vease [Anda niño con essas coles, &c.]

Vnos pierden por otros. *Ingratus vnus, miseris omnibus nocet*, Mimi Publiani. El hombre que es ingrato a los que le han hecho algunos beneficios obliga con su ingratitud a que no solamente no le hagan despues otro beneficio, que es lo que dize el otro refran Portugues [A ingratidaon seca a fonte da piedade] sino que tambien quita la gana de favorecer a otros que tengan necessidad; y assi se cumple el refran [Vnos pierden por otros] vel *Mendaces faciunt, vt nec vera dicentibus credatur*, D. Hieronym. ad Iulianum Diaconum ex Aristotele. Los mentirosos hazen, que no solamente nõse les dè credito a lo que dizen, sino que muchas vezes son causa de que ni aun a los que dizen verdad se crea, y en este sentido vsa San Geronimo en el lugar citado de la sentencia *Mendaces faciunt, &c.* y assi [Vnos pierden por otros] Vease [Por vn ladron, &c.]

Vnos se han de llevar con amor, y otros con rigor, *Aliter cum alijs agendum*, Erasm. Quadra aqui aquello de Homero: *Verbis hunc placidis, contra asperioribus illum Increpuere.*

Vnos siembran el pan, y otros lo cogerán. *Alij sementẽ faciunt, alij metent*, Erasm. ideſt, *Alij laborant, alij percipient emolumentum*, A esto aludiò Hesiodo quando dixo: *Atque metunt ventrem in proprium sudorem alienum.* Tambien Dioclesiano aun no siendo Emperador dixo a este proposito: *Ego apros occido, sed alter fruitur pulpamento.*

Vno, y ninguno, todo es vno] Quiere dezir, q̃ vno solo destituido de la ayuda de otros para ninguna cosa puede ser muy provechoso, ni puede hazer hazaña notable. *Vnus vir nullus vir*

Erasm.

Erasm. Vease [Vna anima sola, &c.] y [Vna golondrina, &c.]

Vn padre para cien hijos, y no cien hijos para vn padre.

Natorum genitor sustentat millia solus,
Millia natorum non aluere patrem.

Ferdin. Benevent. vel:

Frondibus innumeris dat radix vnica vitam,
Radicem extinctam nulla flagella nouant, Idem.

Vn pequeño perro asse a vn gran puerco. *A cane non magno sæpe tenetur aper,* Ovid. lib. 2. de Rem. Amor.

Vn pleito despierta a otro. *Litem parit lis, noxa item noxam parit,* Erasm. Concuerda con esto aquello de Sophocles: *Labor labori laborem adducit.* Vease [Lo peor del pleito, &c.] y [Los pleitos son, &c.]

Vn raton a vn elefante le dà en que entender] Dizese esto, porque no despreciemos al enemigo por pocas fuerças que nos parezca que tiene, pues sabemos que quien a su enemigo popa, a sus manos muere. *Hinnulus leonem,* Lucian. subaudiendum, *cepit, vicit, aut prouocat.* Vsamos deste adagio quando trastrocado el orden de las cosas el que es mucho inferior en fuerças vence al mas fuerte. Dize Ovidio lib. 2. de Remed. Amor. a este proposito:

Parua necat morsu spatiosum vipera taurum,
A cane non magno sæpè tenetur aper.

Vease [Quien a su enemigo, &c.] y [Vn pequeño perro, &c.] vel *Scarabeus aquilam quærit,* Erasm. Tomòle este adagio de la fabula ne Esopo de aquila, & scabrone.

Vn siglo ha] Con este termino significamos que ha passado mucho tiempo, *Annus est,* Erasm ex Terentio dicente: *Et nostis mores mulierum, Dum comantur, dum moliuntur, annus est,* vel *Seculum est, quòd nihil abste redditur litterarum,* Erasm.

Vn solo golpe no derriba vn roble. *Multis ictibus deijcitur quercus,* Diogen. Vease [A la primer, &c.]

Vntar el casco. *Demulcere caput,* Quintilian. idest, *Blandiri.* Dize San Geronimo ad Augustin. tocando este adagio: *Prætermitto salutationis officia, quibus meum demulces caput.* Vease [No puedo dexar de halagarte]

Vntaronle las manos] Vsamos deste modo de hablar para significar, que à algun Iuez, ò Abogado ablandaron, y amansaron con dineros. *Argentanginam patitur.* Plutarchus.

Ar-

Argentangina es vocablo Latino, que significa lo mismo que el Griego *Argyranche, es.* Es compuesto de *Argentum, i:* y de *Angina, æ,* que significa la esquinencia, que es cierto mal de garganta: y assi *Argentangina* quiere dezir esquinencia, que procede de plata, ò de dinero. El origen deste vocablo fue este: Aviendo sido embiados a Athenas vnos Embaxadores de los Milesios, viendo estos que Demosthenes les hazia grãde contradicion en todo lo que ivan a pedir a los Athenienses, le dieron vna gran suma de dinero, porque no les hiziera mas contradicion. Pues como el negocio se huviesse de bolver a ver despues, Demosthenes saliò delante de todo el pueblo atados vnos paños a la garganta, fingiendo que la tenia mala con esquinencia, por no hablar, ni orar cõtra los Embaxadores de los Milesios. Lo qual conociendo vno de los ciudadanos ser fingido, y que procedia de estar cohechado Demosthenes, dixo: *Non synanchen, sed argyranchen patitur. Synanche* en Griego es lo mismo que *Angyna* en Latin, y *Argyranche* (como dixe arriba) lo mismo que *Argentangina*. Vsase deste adagio contra los que siendo cohechados callan las cosas que conocen importava mucho que se dixeran para algun negocio, particularmente para el bien de la Republica, vel *Bos in lingua*, Erasm. ex Theognide dicente: *In lingua mihi bos.* Dize Philostrato en la vida de Apolonio: *Linguam primus hominum coercuit, bouem in illa silentij inuenies decretum.* El mismo: *Neque mirandum est, si quidam linguam habentes vinctam, boue silentij eam occupante.* Vease [Calla, porque no le castiguen, &c.] donde se explica este adagio.

Vn tiempo tras otro viene. *Et post malam segetem serendum est.* Senec. lib. epist. 11. Vsaremos de adagio todas las vezes q̃ nos sucediere algo mal, y al reves de lo que deseamos. Significa, que no por que no suceda vna cosa prosperamẽte, hemos de desistir de nuestro intẽto, ni dar de mano a nuestro oficio, y trato, sino antes tener esperança de que otra vez nos sucederà bien. Tomase la metafora de los labradores, que no por que vn año tengan mala cosecha de trigo, &c. dexan de sembrar el año siguiente, ni pierden las esperanças de tener gran cosecha, vel *Post naufragium maria tentantur*, Erasm. Naciò el adagio de los marineros, que aviendo padecido tormenta buelven a navegar con esperança de tener feliz navegacion. Vease [Otra vez a Andujar] y [Siempre hemos de probar, &c.] y [Sufra quien penas tiene, &c.]

Vñas

Viñas de gato, y habitos de beato. *Introrsus turpis, speciosis pelle decora,* vel *Tristesque vultu vendunt sanctimoniã.* Vease [El rosario al cuello, &c.]

Vos lavareis la lana? Dizese de los que estàn sujetos a mayores mohinas, y a menos premio. *Super te hæc omnia Leparge,* Erasm. Vease la explicacion deste adagio en el refran [Mientras descansas, &c.]

Vrdis cosas de poco momento. *Aranearum telas texere.* D. Basilius, ideſt, *In refriuola, nulliusque frugis infinitum, atque anxium capere laborem.*

Y

Ya es despues. Otro [Tarde venis] *Serò venisti,* Plutarch. Vease [Venis para con vaca] y [Quando vino, &c.]

Ya està aqui rebuelve caldos, *Insana laurus adest,* Erasm. Plinio lib. 16, cap. 45. dize para la inteligencia deste adagio: *In eodem tractu portus Amyci est Bebryce rege interfecto clarus. Eius tumulus à supremo die lauro tegitur, quam insanam vocant: quoniam siquid ex ea decerptum inferatur nauibus, iurgia fiant, donec abijciatur.* Dizese contra el autor, y promovedor de alborotos, y rencillas, como ay algunos, que en qualquiera parte que estèn las mueven. Vease [Rebuelve caldos] vel *Qui conturbat omnia,* Erasm.

Ya està duro el alcacer para çampoñas] Significa el refran, que no dexemos endurecer las cosas, si queremos vsar de ellas à nuestra voluntad, pues quãdo estàn tiernas pueden servir de lo que no servirán estando duras. *Annosam arborem transplantare,* Seneca, vel *Senex psittacus negligit ferulam,* Erasm. vel *Serum est canes vetulos foris assuescere.* Idem, vel *Senis mutare linguam* D. Hier. Vease [Castigar vieja, &c.] y [Los niños desde pequeños, &c.]

Ya està en el horno. *Nunc tuum ferrum in igne est,* Senec. Dizese este quando ya se trata el negocio de alguno.

Ya estamos en el punto del negocio. *Seruatori tertius,* ideſt, *Tertius calix miscetur Ioui seruatori,* Erasm. Antiguamente huvo costumbre en los combites, que el primer valo de vino se bevielle en honra de Iupiter Olympio; el segundo, en honra de los varones heroicos: y el tercero, en honra de Iupiter Servator, llamado assi, porque guardàra, y diera salud al que beviera tres vezes, de dõde no se podia passar, porque se juzgava que bever tres vezes no embriagava, ni hazia daño, y be-

bever mas era dañoso. Vsase deste adagio para significar que ya avemos llegado a lo vltimo, y principal punto del negocio, como el q̃ llega a bever la tercera vez, que es la vltima.

Ya està todo dicho, no lo vendais por cosa nueva. *Nullum iam dictum quod non dictum sit prius*, Terent. in Prolog. Eunuchi.

Ya es viejo Pedro para cabrero] Suele dezirse esto para significar, que no gustarà del oficio, ò cargo q̃ le encomiendan, por no ser a proposito para su edad. *Senescit bos*, Erasm.

Ya lo aveis dicho hartas vezes. *Iam dictum centies*, Terent. in Heaut.

Ya me rebuelve el estomago] ò [Me marea] *Date mihi peluim*, Suidas. Vsase deste adagio quando alguna cosa es tan molesta, y nos enfada tanto, que no la podemos sufrir, pues pedir la vazia es para vomitar, como dando a entender que se nos ha rebuelto el estomago.

Ya no le falta hevilleta] Con este termino significamos estar alguna cosa acabada, y perfecta. Tambiẽ dezimos a este proposito [No ay mas que pedir] *Omnibus numeris absolutus*. Ex Plinio dicente epist. 215. *Legi enim librum omnibus numeris absolutum*. Dize tambien Ciceron lib. 2. de natura Deorum: *Perfectum, expletumque omnibus suis numeris, & partibus*, vel *Ad vmbilicum ducta res est*, Horat. *Vmbilici* eran vnos ornamentos de hueso, ò madera, ò cuerno, que ponian a los libros acabados, y enquadernados; y assi *Ad vmbilicum ducere* es *Finire, atque absoluere librum*: y *Ad vmbilicum peruenit*, es lo mismo que *Ad finem peruenit*. Dize Horacio lib. 5. Epodo, Oda 14.

Deus deus nam me vetat,
Inceptum celeres promissum carmen iambos
Ad vmbilicum ducere.

Y Marcial lib. 4. epigrama vltima:

Ohe iam satis est, Ohe libelle
Iam peruenimus vsque ad vmbilicos.

Tomase la metafora del ombligo, que es el remate de todo el cuerpo humano, y como la obra de naturaleza a viẽdo llegado à aquel punto se ha concluìdo, assi se vsa de los modos de hablar referidos para significar q̃ ya se ha acabado, y perficionado vn libro, ò otra qualquiera cosa, vel *Summũ fastigiũ impositũ est*, Erasm. Sacase la similitud de los q̃ edifican, que acabado el edificio suelen poner encima alguna cosa, como vola de yeso, ò cruz, ò otra cosa, vel *Summã manũ addere*, Sen.

To-

Tomase aqui la metafora de los pintores, que llaman *Summa*, vel *suprema manus*, quando perficionã, y acaban vna pintura, vel *Supremum fabulæ actum addere*, Erasm. Nacio este adagio de las comedias. Vease [Echar el sello] y [No les falta hevilleta]

Ya passò solia, y vino mal pedado. *Nam iam illi non sunt, at qui sunt, mali*, Erasm.

Ya quebramos el ojo al demonio. *Melius est nobis quàm heri*, Aristophan. Vease [Ya se mudò el bistesto]

Ya salimos de pañales. *Et nos ergo manum ferulæ subduximus*, Iuvenal sat. 1. Quiere dezir: Ya no somos discipulos, sino maestros, y no sufrimos ya palmetas, vel *Nuces relinquere*, Erasm. Es dexados los estudios, y cosas de muchachos, aplicarse a cosas mas graves, y serias, porque los muchachos suelen jugar cõ las nueces a pares, y nones, ò arrojandolas a vn hoyo, y cayendo dentro gana el que las arroja. Persio en la sat. 1. toca este adagio, diziendo:

Et nucibus facimus quæcumque relictis.

Y Virgilio en la Ecloga octava: *Spargemarite nuces.* Amonestale, que arroje las nueces, y las dexe, y no haga cosas de muchacho, pues ya se casa. Vease [Avemos de jugar, &c.]

Ya se acabaron mis dias. *Sepultus sum*, Ter. in Phorm. Vease [Sombra soy, &c.]

Ya se desasna] Tambien se dize [Ya se desaturde] y [Ya saca los pies de las aguaderas] y [Ya sale de madre] *Camelus saltat*, Erasm. Vsase deste adagio quando alguno haze alguna cosa que repugna a su natural, como quando el que es de natural severo, grave, y triste, quiere parecer gracioso, y alegre. San Geronimo contra Heluidio dixo: *Risimus in te prouerbium: Camelum vidimus saltantem.* Nota el Santo la necedad deste hombre, que siendo vn idiota queria parecer hombre de muchas letras, y muy entendido, vel *Sus saltavit*, Diogen.

Ya se mudò el visiesto] Suele dezirse esto quando las cosas suceden mejor que antes avian sucedido. *Meliores nanciscei aues* Erasm. Significa aqui la diccion *Aues*, los agueros, porque los antiguos tomavan agueros de las aves. Assi dixo Horacio en la Oda 15. lib. 1. *Mala ducis aui domum*, ideſt, *malo omine*, vel *Iterum tranquillitatem video*, Erasm. ideſt, *E malis emergo fortuna in melius commutata*, Vease [Ya quebramos, &c.] y [Ya vino la bonança]

Ya

Ya tenemos otro vso nuevo, ò otra manera de trage. *Aliud genus remi*, Plutarch. Veasse [Que nuevo trage, &c.]

Ya vino la bonança. *Lux affulsit*, Erasm. Veasse [Ya se mudò el viñedo]

Ya vive contra todo curso natural] Otro [Ya come el pan de los niños] *Vltra pensum viuit*, Erasm. ex Luciano dicente in Philopseude: *Iam enim vltra fusum viuit.* Alude a los hilos de nuestra vida, que fingen hilar las tres parcas Cloto, Lachesis, y Atropos, vel *Vltra linum.* Idem Lucian. vel *Vltra catalogum viuit*, Suidas. Dizese de el qtre vive tanto tiempo, que parece passar el numero de años que suelen vivir los mortales. Veasse [Mas viejo que Sarra] y [Vive mas que las piedras]

Ya yo lo sabia. *Posterius dixisti*, Erasm.

Yerva mala, no le empece la clada. *Mala herba non perit*, Vulg. vel *Malum vas non frangitur*, Erasm. Veasse [La mala yerva, &c.]

Yo como tu, y tu como yo, el diablo nos juntò. *Cascus cascam ducit*, Varro. Veasse [Ruin con ruin, &c.]

Yo estoy en salvo. *In portu nauigo*, Terent. Veasse [En salvo està, &c.] y [No me meto en dibujos]

Yo ganè] [Yo vencì] *Mea est pila*, idest, *Vici, & voti sum compos, aut res mihi in manu est*, Plaut. in Truculento, y en la comedia Casina, aludiendo a esto dixo: *Sed si hera nunc vult facere officium suum, nostra omnis lis est*, idest, *vicimus.*

Yo lo avrè de pagar. *In me haec cudetur faba*, Erasm. ex Terentio dicente in Eunucho: *At enim isthaec in me cudetur faba*, idest, *In me malũ hoc recidet*, vel *In me haec vindicabitur culpa.* Tomase la metafora de las havas, las quales quando les quitan las cascaras las golpean con vnas varas, como suelen hazer los labradores en las eras, y entonces no reciben tãtos golpes las havas, ni son tan atormentadas como el lugar donde se golpean. Otros dizen que se tomò la similitud de las havas mal cocidas, las quales los señores enojados viendolas duras solian deshazerlas, y molerlas sobre la cabeça del cocinero, como tomando vengança de las havas, y no del cocinero, porque no se avian cocido, siendo este el que recibia, y sentia el dolor de los golpes, y no las havas.

Yo me eché el agraz en el ojo] Otro [Yo me echè el gato a las barbas] *Egomet meo iudicio miser quasi forex hodie perij*, Terent. in Eunuch. De aqui tomò Erasmo el adagio que dize:

Suo

Suo ipsius indicio perijt sorex, el qual se dize de aquellos que con su misma voz, y palabras se descubren, y condenan, vel *Canis in vincula*, Zenodot. Dizese quando vno se mete de su voluntad en alguna servidumbre, y esclavitud, ò en algun mal grande. Tomase el adagio de los perros, que halagandolos, y atrayendolos los hombres con pan, ò otro cebo que tienen en la mano, se arriman a ellos, y se dexan atar con algunas cuerdas, ò cadenas, vel *Bos in vincula*. Hesychius. Dizese con el mismo sentido que el precedente, vel *Spontanea molestia*, Erasm. Vease [Es contra la gallina, &c.] y [No tiene de quien, &c.] y [Tomar el mal, &c.]

Escarua

Yo me quiero ser el moço, y el amo. *Mihi ipsi balneum ministrabo*, Erasm. ideſt, *Ego meis inseruiam commodis, aut non expectato alieno officio ipse meum negotium agam.*

Yo os doy mi palabra. *Meam astringo fidem*, Terent. in Eunucho.

Yo os pondré como mereceis] ò [Yo os sentarè en la silla que mereceis] *Tuis te pingam coloribus*, Erasm ex D Hieronymo dicente in Rufinum: *Possem, & ego tuis coloribus pingere, & insanire contra insanientem.* Ibidem: *Scire enim te iactas, quæ tibi joli amicissimo fin confessus, & hæc in medium prolaturum, meisque me coloribus esse pingendum.* Vease Tanto me hareis, &c.]

Yo os sacarè a paz, y a salvo. *Perfluuium traducam*, Plato.

Yo os tratarè como vos mereceis. *Ornatus ex tuis virtutibus*, Erasm. ex Terentio in Adelphis ironicè dicente: *Si regnum possiderem, ornatus esses ex tuis virtutibus*, ideſt, *haberes præmia tuis factis digna.*

Yo te hize, y tu me enseñas] Dizese contra los que enseñan a sus maestros. *Ante barbam doces senes*, Erasm. Concuerda con este adagio el otro que dize: *Odi puerulos præcoci sapientia.* Vease [No estàn maduros]

Y si se cae el Cielo, y nos coge debaxo?] Es modo de hablar muy comun, con el qual quitamos los vanos temores que algunos tienen de cosa que no es posible que acontezca. *Quid si Cœlum ruat?* Terent. in Heaut. Aludiò a esto Horacio, quando dixo en las Odas: *Si fractus illabatur orbis, Impauidum ferient ruinæ.*

Zo-

Z

Zorrilla que mucho tarda, caça aguarda. *Hanc coquus, & piscatoris moram boni consulo.* Senec epist. 127

Zumbanme los oidos. *Mihi dextera tinnit auris*, Vulgi. Con estas palabras significamos, que en alguna parte hablan de nosotros, loandonos. Plinio dize, que antiguamente se creyò vulgarmente, que si a alguno el oido derecho le zumbava, entonces lo alabavã en alguna parte: y si el izquierdo, lo vituperavan. Luciano dize en los dialogos meretricios: *Num vobis tinniebant aures Parmeno? Nam hera assidue cum lachrymis vestri meminerat* Tambien se dize por adagio: *Oculus dexter mihi salit*, el qual tomò Erasmo de Theocrito, que dize in Amaryllide:

En oculus dexter salijt mi, illam ne videbo.

Vsase dél quando tenemos esperança de ver alguna cosa de alegria, y que la deseamos mucho. Tomaronse estos adagios de la superstition de algunas mugercillas, que por los movimientos, y começon de los miembros suelen adivinar lo venidero. Assi se hallan en Plauto a cada passo estas locuciones: *Prurit mihi tergum. Pruriunt dentes. Pruriunt pugni: y Vtrum dentes pruriunt tibi an male? y Supercilium salit.* Vease [No me cabe el gozo]

F I N I S.

TABLA DE LOS AVTORES QVE SE alegan en esta obra.

A

A Ciphron.
Acron.
Agathocles.
S. Agustin.
Alciato.
Alcibiades.
Alcimo.
Alcipo.
S. Ambrosio.
Amiano.
Amos, Prophèta.
Anacharsis.
Angelo Policiano.
Antisthenes.
Antonino Basiano, Emperador.
Apolonio.
Apothegmas de Alexandro.
Apostolio.
Apuleyo.
Arcesilao.
Archelao.
Aristides.
Ariston.
Aristophanes.
Aristoteles.
Atheneo.
Atilio.
Aulo Gelio.
Aulo Hircio.
Ausonio.

B

S. Basilio.
S. Bernardo.
Bias.
Bruto.

C

Calimaco.
Caton.
Catulo.
Cecilio.
Chilon Lacedemonio.
Chrysippo.
Claudiano.
Claudio Minos.
Cleobolo.
Columela.
Comendador Griego.
Cornelio Galo.
Cornelio Nepos.
Crates Thebano.
Cratino.

D

Demetrio.
Demosthenes.
Derecho Canonico.
Derecho Civil.
Deuteronomio.
Diogenes Laercio.
Diogeniano.
Diomedes.
Dion.

E

Ecclesiastès.
Ecclesiastico.
Eliano.
Emilio Probo.
Ennio.
Eolo.
Ephippo.
Epicharmo.
Epigramas Griegas traducidas en Latin.
Erasmo.
Esaias.
Eschylo.
Esopo.
Eubulo.
Eudemo.
Eunapio.
Eupoles.
Euripides.
Eusebio.

Eustachio.
Ezechiel.

F

Fausto.
Fernando de Benavente.
Festo Pompeyo.

G

Galeno.
S. Geronimo.
S. Gregorio.
S. Gregorio Nacianceno.
Guilielmo Lilio.

H

Hadriano Iunio.
Hermolao Barbaro.
Herodes Atico.
Herodoto.
Hesiodo.
Hesychio.
Homero.
Horacio.

I

Ibyco.
Interprete de Aristophanes.
Iob.
Iuan Campano.
S. Iuan Chrisostomo.
S. Iuan Evangelista.
Iuliano.
Iulio Polux.
Iuvenal.

L

Lactancio.
Libro de la Sabiduria.
Libros de los Reyes.
Lucano.
S. Lucas.
Luciano.
Lucilio.
Lucrecio.

M

Macrobio.
Manilio.
Mantuano.
Mapheo Vegio.
Marcial.
S. Marcos.
S. Mateo.
Menandro.
Michael Verino.
Mimos Publianos.

N

Nicandro.
Nonio Marcelo.

O

Olympio Nemesiano.
Origenes.
Orpheo.
Ovidio.

P

S. Pablo.
Palades.
Paulo Orosio.
Pausanias.
S. Pedro.
Periandro.
Pericles.
Persio.
Petronio.
Philemon.
Philochoro.
Philonides.
Philostrato.
Phocion.
Phocylides.
Phurnuto.
Phylilio.
Pindaro.
Pitacco.
Platon.
Plauto.
Plinio.
Plutarcho.
Porphirion.
Procopio.
Proculo.
Propercio.
Probervios de Salomon.
Psalmos de David.
Pythagoras.

Que se alegan en esta obra.

Q

Quintiliano.
Quinto Curcio.

R

Reglas del Derecho Canonico, y Civil.
Rodolpho Agricola.

S

Saluſtio.
Santiago.
Seneca Philoſopho.
Seneca Tragico.
Sileno.
Sillo Italico.
Simonides.
Socrates.
Solon.
Sophocles.
Sotades.
Stacio.
Stephano.
Stobeo.
Strabon.
Suetonio.
Suidas.
Syneſio.

T

Tales Mileſio.
Terencio.
Tertuliano.
Theocrito.
Theognes.
Theophraſto.
Thomas Moro.
Thucydides.
Tibulo.
Timeo.
Tito Calphurnio.
Tito Livio.
Trypbon.
M. Tulio Ciceron.

V

Valerio Maximo.
Varron.
Vegecio.
Virgilio.

Z

Zenodoto.
Zenon Cittienſe.

FINIS.

TA

TABLA DE LOS ADAGIOS LATINOS contenidos en este Libro, y de las sentencias, y modos de hablar que he hallado, que concuerdan con los Castellanos.

***

A

AB alijs cripit, quod alijs largiatur. Pag. 177.
Ab alio expectes, alteri quod feceris, 121.
Ab asinis ad boves, 99.
Ab asino delapsus, 66.
Ab asino lanam. 158. 313.
Abdera pulchra Teiorum colonia, 323.
Ab eo deduci non potest, 288.
Ab equis ad asinos, 91.
Ab esse non potest, quin, &c. 338.
Ab Etheobutadis ducit genus, 141.
Abi ad corvos, 30.
Abi in malam pestem, malamque crucem, 30. 400.
Abimis vnguibus adverticem summum, 91.
Ab impijs egressa est iniquitas, 85.
Ab ipsa messe discendam? 361.
Ab ipso lare, 233.
Abominandus scarabeus, 177.
Abonis bona discе, 179.
Ab ovo vsque ad mala, 93.
Absente domino res malè geritur, 9.
Ab vnguibus incipere, 392.
Ab vno digrammate, 88.
Abydena illatio, 52.
Abyssus abyssum inuocat, 406.
Acalce ad carceres, 93.
A cane non magno sæpè tenetur aper, 410.
Acanthia cicada, 326.
A capite vsque ad calcem, 91.
A capite vsque pedes, 91.
Accepta candela, 392.
Accerset mox ipse sibi crudelia fata, si multis pugnare velit, 27.
Accessæi luna, 305.
Accidere alas, 78.
Accipitri timidas credis furiose columbas, 4.
Acerba etiam bella fratrum, 178.
Accsias medicatus est, 398.
Acinos sus improba pendes, 280.
Actum agere, 160. 393.
Ad agnatos, & gentiles deducendus, 154.
Ad ambas vsque aures, 166.
Ad amussim applica lapidem, non ad lapidem amussim, 21.
Ad aquam malus, 13.
Ad asylum confugere, 23. 57.
Ad calcem pervenire, 205.
Ad caput, atque pedes, 91.
Ad consilium ne accesseris, antequam voceris, 298.

Ad coronidem vsque,166.
Ad digiti crepitum,164.
Adeò molesta res expectare, 346.
Aderit Temessæus genius, 307.
Ad fœlicem inflectere parietem,32.
Ad finem vbi perveneris,ne velis reverti,265.
Ad fractam canis,65.
Ad Græcas Kalendas,198.
Ad hærens potenti adversitatem non timet,337.
Ad Herculis columnas,166.
Adhuc cœlum voluitur,48.
Ad id quod erat opus,198.
Ad incitas redactus,275.
Aditum iacere,169.
Adiuncta est parvis gratia rebus,388.
Ad lineam,382.
Ad lineam terri,32.
Ad mensuram aquam bibunt, citra mensuram offam comedentes,21.
Ad motum fortunæ se movere,32.
Ad novos casus temporum, &c.36.
Ad pedem,69.
Ad pœnitendum properat,citò qui iudicat,354.
Ad populum phaleras,147.
Ad pristina præsepia,393.
Adrastia Nemesis,162.
Ad Regis exemplum subditi vivunt,330.
Ad rem veniamus,165.
Ad restim funiculum,52.
Ad restim res rediit,272.
Ad Scolum, neq; proficiscaris ipse, neque alterum comitaberis,135.
Adsint Dij beati,101.
Adsitis comites,&c.243.
Ad suũ quemq; quæstum æquũ est esse callidum,173.
Advena inquilinum,86.
Adversa fortuna adeunda est illi, qui ad secundam anhelat,354.
Adversus necessitatem ne Dij quidem resistunt,192.
Adversus solem ne me ito,345.
Ad vivum resecare,46.
Adulatore, & amico non potest eodem vti,252.
Ad vmbilicum ducta res est, 413.
Ad voluntatem fluens,36.
Ædibus in nostris, quæ prava, aut recta gerantur,80.
Ædilitatem gerit sine populi suffragio,237.
Ægæum navigat,321.
Ægroto dum anima est,spes est, 48.
Ægyptinuptiæ,194.
Æqua lance,287.
Æqualem tibi vxorem quære, 20.
Æqualis æqualem delectat,60.
Æquali trutina,287.
Æqua tellus pauperi recluditur,regumque pueris,95.
Æqua Venus Teucris, Pallas iniqua fuit,102.
Æqua viro merces fac præstituatur amico,174.
Aërem verberare,7. 159.
Æschinis pecuniæ,28.
Ætopica cornicula,343.

Æsopicus graculus,74. 343.
Æsopicus sanguis,196.
Æstate penulam deteris,125.
Ætas cana quidem, sed non inidonea bello,197.
Ætate prudentiores reddimur, 59.
Æthiopem lavas, vel de albas, 158.
Ætnæus scarabeus, 161.
A facilioribus est incipiendum 208.
Affatim dives est, qui cum Christo pauper est,166.
Afflictis non est addenda afflictio,287.
A fronte, atque à tergo,241.
A fronte præcipitium, a tergo lupi,325.
A furijs profectus,143.
Agentes, & consentientes pari pœna poniuntur,11.
Agninis lactibus alligare canem,67.
Aianua aberrare,83.
Alabanda fortunatissima,22.
Albæ gallinæ filius,144.
Albo reti aliena captant bona,368.
Album calculum addere,189.
Album panem tibi pinso,156.
Aleator quantò in arte est melior, tantò est nequior,333.
Ale luporum catulos,78.
Alia ætas, alios mores postulat, 291.
Alia committenda, alia celanda,257.
Alia dantur, alia negantur, 62.
Alia Lacon, alia asinus illius portat,31. 409.
Aliam ætatem, alia decent,291
Alia Menecles, alia porcellus loquitur,364.
Aliam excute quercum,36.
Alias res agere,271.
Alia vita, alia diæta,148.
Alia voce psittacus, alia coturnix loquitur,291.
Alienam metis messem,263.
Alienum nobis, nostrum plus alijs placet,223.
Alij sementem faciunt, alij metent,409.
Alijs prospiciens, non sibi,16.
Alimine salutare,12.
Alinea incipere,392.
Alio relinquente fluctu, alius excipit,53.
Aliorum medicus, ipse vlceribus scates,16.
Alios adite penates,36.
Alios enim videmus velocitate ad cursum, &c.283.
Alios ex tuo ingenio iudicas, 317.
Aliter cum alijs agendum,409.
Aliud genus remi,415.
Aliud herus, aliud autem putat famulus,409.
Aliud noctua sonat, aliud cornix, 59.
Alium silere quod voles primus sile,212.
Alium spoliat, vt alium ditet,93.
Alius alijs in rebus præstantior 283.
Alius peccat, alius plectitur, 306.
Alpha penulatorum, 142.
Alter alterius, vbicumque na-

ctus est, ova frangit, 307.
Alter Achyld. Calpino de sala. Altera manu fer lapidem, altera panem, 326.
Alter ego est verus, multumque probatus amicus, 110.
Alter frænis eget, alter calcaribus, 126.
Alter Ianus, 366.
Alterũ pedem in cymba Charontis habere, 2. 148.
Alybantis hospitis munera, 220.
Amantium iræ amoris redintegratio est, 364.
Amare, & sapere vix Deo cõceditur, 252.
Ama tanquam osurus, oderis tanquam amaturus, 25.
Amæa Azesiam reperit, 165.
Ambabus manibus, 363.
Ameles angulus, 247.
Amicitia æqualitas, amicus alter ipse, 60. 110.
Amicitiæ, consuetudines, &c. 109.
Amicitias, & tibi iunge pares, 60.
Amicorum est admonere mutuum, 107.
Amicorum omnia sunt communia, 22.
Amicos res opimæ parant, 11
Amicus certus in re incerta cernitur, 107.
Amicus magis necessarius quàm ignis, & aqua, 230.
Amicus mẽsæ non permanet in die necessitatis, 26.
Amoris vulnus idem qui facit sanat, 342.
A mortuo tributũ exigere, 88.
Amphidromiam agis, 156.
Ampla dispẽdia peperere arcta compendia, 190.
Amyclas perdidit silentium, 391.
Amyris insanit, 208.
Anagyrim commoves, 139.
Anchoras tollere, 16.
Anguilla magis lubricus, 176
Anguillas captare, 41.
Anicularum deliramẽta, 376.
Animalia magis nutriuntur, & augmentantur dormiendo, quàm vigilando, 98.
Animam debet, 97.
Animi imago revera est oratio, 200.
Animo ægrotanti medicus est oratio, 330.
Animo cupienti nihil satis festinatur, 210.
Animus cupit configere telo, &c. 138.
Animus est in corijs, 215.
Animus est in patinis, 22. 215.
Animus habitat in auribus, 330.
Animus heptaboeus, 86.
Animus in pedes decidit, 196
Anno magno Platonis, 198.
Annosam arborem trãsplantare, 412.
Annosa vulpes haud capitur laqueo, 37.
Annosa vulpes haud corrumpitur muneribus, 37.
Annuit hoc illi Divùm pater abnuit illud, 62.
Annus clibanum, 124.
Annus est, 410.

Annus producit non ager, 3.
Anſam quærere, 58.
Anſer inter olores, 379.
Ante barbam doces ſenes, 416.
Ante lẽtem augere ollam, 33.
Ante leves ergo paſcentur in æthere cervi, 327.
Ante miſteria diſcedere, 178.
Antequam incipias conſulito, 35.
Antequam litem geras reſpice finem, 35.
Ante tubam trepidas, 34.
Ante victoriã encomium canis, 34.
Anthericum metere, 159.
Antiopæ luctus, 397.
Antiquiora diphtera loqueris, 355.
Antiquior quàm chaos, & Saturnia tempora, 7.
Antrõnius aſinus, 161.
Anulus aureus in naribus ſuis 81.
Anus bacchatur, 14.
Anus cothoniſſat, 203.
Anus hirciſſans, 14.
Anus hircum redolet, 119.
Anus ſubſultans multum excitat pulveris, 259.
Anus velut equus profundam habebis foſſam, 106.
Apage cacodemon, 42.
Apage hoſpitem in tempeſtate, 25.
A patella rapere, 258.
Apertæ Muſarum ianuæ, 201.
Aphya adignem, 272.
Apio mollior, 221.
Apio opus eſt, 2.
Appoſita menſa reddit diligentem puerũ etiam ignavum, 22.
Apud matrem manere, 335.
Apud menſam verecundarĩ neminem decet, 242.
Apud novercam queri, 39.
A puro pura defluit aqua, 84.
Aqua diſperſa vix tota colligitur, 87.
Aquæ furtivæ dulciores ſunt, 262.
Aquam è pumice poſtulas, 158. 313.
Aquam igni miſcere, 336.
Aquam in mortario tundere, 160. 394.
Aqua præterfluit, 400.
Aquilæ ſenecta corydi iuventa, 228.
Aquila in nubibus, 288.
Aquilam cornix provocat, 279.
Aquilam noctuæ cõparas, 73.
Aquilam volare doces, 135. 159.
Aquila non captat muſcas, 203.
Aquila thripas aſpiciens, ibidem.
Aquinq; ſcopulis deſilire influctus, 178.
Arabicus tibicen, 218.
Aranearum telas texere, 412.
Arare littus, 159.
Arator niſi incurvus prævaricatur, 2.
Aratro iacularis, 337.
Arbore deiecta quivis ligna colligit, 30.

Arcadicum germen,161.
Arcet pœna malos, in vitant præmia iustos,21.
Archidamicum bellum, 182.
Archiloquia edicta,204.
Architæ crepitaculum,153.
Arctum anulum ne gestato, 136.
Arcum intensio frangit, animum remissio,336.
Arcus tensus rumpitur,41.
Ardens vestis,220.
Ardua molimur,sed nulla nisi ardua virtus, 211.
Ardua per præceps gloria vadit iter,211.
A remo ad tribunal,49. 91.
Arenæ mandas semina,159.
Arenam metiris, 159.
Arena sine calce,407.
Argentang: nam patitur,410
Argenteis hastis pugnare, 260.
Argenti fontes loquuntur, 163.
Argentum accepi dote,imperium vendidi,127.
Argiva calumnia,154.
Argivi fures,133.
Aries nutricationis, mercedem persolvit,321.
Aretem emittit,68.
Arripienda, quæ offeruntur, 332.
Ars animos frangit, & firmas diruit vrbes,390.
Ars ipsa inopiæ portus est mortalibus,128.
Ars præstat viribus,229.
Artem arte ludere,5.
Artem quævis alit terrã,347.
A sartagine rapere,258.
A sexagintis viris venio, 86.
Asini mortes, 76.
Asino fabulam narrabat quispiam,& illo movebat aures, 165.
Asino quippe lyra superfluè canit,268.
Asinũ sub fræno currere doces,159.
Asinum tondes,158.
Asinus ad lyram,268.
Asinus ad tibiam,ibidem.
Asinus apud Cumanos,352.
Asinus asino, & sus sui pulcher,60.
Asinus balneatoris,123.
Asinus compluitur,290.
Asinus esuriens fustem negligit,247.
Asinus in paleas,67.
Asinus inter simias,407.
Asinus in vnguento,268.
Asinus stramenta mavult,quã aurum,108.
Aspendius citharœdus,284.
Asperius nihil est humili, cũ surgit in altum,403.
Aspiciat lucem,qui vult damnare tenebras,359.
Aspirat primo fortuna labori,337.
Assidua stilla saxum excavat,76.
Assimiles mores capiuntur ex hero,15.
Assolent humanæ mutabilitati omnia sordescere præsentia,330.
Asubeunte portum navi, 183.

Athos celat latera Lemniæ bovis,290.
Atlas cœlum,205.
At non furatus es,sed rapuisti,374.
Atque eccum tibi lupus in sermone,&c.25.
Atque hinc vasta palus, hinc ardua mœnia cingunt, 325.
Atque metunt ventrē in proprium sudorem alienum, 409.
At qui non est apud aram cōsultandum,35.
Atra in nebula venatur lupus,41.
Attagen,249.
Attica fides,267.
Attici Eleusiniā,164.
Atticus advena,86.
Atticus in portum,59.
Atticus moriens porrigit manum,45.
Atticus testis,267.
Avarus nisi cum moritur nihil rectè facit,134.
Aucupium agricolæ dispendium est,338.
Audaces fortuna iuvat,timidosque repellit,20.
Audendum est,fortes adiuvat ipse Deus,352.
Audentes Forsque, Deusque iuvant,352.
Audiens non audit,156.
Audies malè, si malè dicas, 305.
Audito multa, loquere pauca,350.
Auditque vocatus Appollo, 351.
A veru rapere,258.
Aves quæris,149.
Aulœdus sit, qui citharœdus esse non possit,231.
Aurea sunt verè nunc sæcula, &c.344.
Aurem vellere,386.
Aureos polliceri montes, 80.
Aureum vas incacare,141.
Aureus in Olympia statio,235
Auribus arrectis,150.
Auribus lupum teneo,150.
Auricula infima mollior,221
Aurificem te futurum credebas,157.
Auro habet suppactum solum,219.
Auro loquente nihil pollet quævis oratio,331.
Aurum Colophonium,302.
Aurum habet Tolosanum, 394.
Aurum subæratum,122.
Auspicijs res cœpta malis bene cedere nescit,349.
Austrum perculi,7.
Aut adde viribus,aut detrahe animo.169.
Aut bibat,aut abeat,6. 299.
Aut cucurbitæ florem, aut cucurbitam,299.
Aut manenti vincendum,aut moriendum,301.
Aut minus animi, aut plus potentiæ,169.
Aut mortuus est,aut docet literas,102.
Aut nunquam tētes,aut perfice,281.
Aut oportet tragœdias agere omnes,aut insanire,298.

Autor criminis det pœnas, 350.
Autor opus laudat, 12. 58.
Autpiscem olet, aut florem, 300.
+ Aut Regem, aut fatuum nasci oportet, 299.
Aut ter sex, aut tres tesseræ, 302.
Azanæa mala, 206.

B

Bæta tum hyeme, tum æstate bona, 64. 199.
Balbinum polypus Agnæ delectat, 347.
Balbus balbum rectius intelligit, 47.
Ballista quantò plus retrahitur, &c. 180.
+ Barba non facit Philosophũ, 114.
Barbarus ex trivio. 153.
Barba tenus sapientes, 114. 122.
Batti silphium, 328.
Batychis poculum, 250.
Bellè narras, 165.
Bellerophontes literas, 197.
Bello parta, 54.
Bellum haud quaquã lachymosum, 279.
Benedictis si certasset audisset bene, 70. 349.
Benefacta, melè locata, &c. 105.
Beneficij accepti meminisse oportet, dati obliviscì, 64.
+ Beneficium accipere libertatem vendere est, 356.
Beneficium quàm ocyssimè se nescit, 261.
Beneficium qui se dicit dedisse petit, 64.
+ Beneficium semper beneficiũ parit, 264.
Benè moritur quisquis moritur, dum lucrum facit, 214.
Benevolus trucidator, 380.
Bestia bestiam novit, 85.
Beta insulsior, 248.
Bibe elle borum, 154.
Bipedum nequissimus, 262.
Bis ad eundem, 24.
Bis, acter quod pulchrum, 207.
+ Bis dat qui citò dat, 86. 342.
Bis interimitur, qui suis armis perit, 104.
Bis peccare hoc non est viri sapientis, 24.
Bis pueri senes, 166.
Bis septẽ plagis polypus contusus, 71.
Bithus contra Bacchium, 85.
Blanda patrum segnes facit indulgentia natos, 216.
Bœotica cantilena, 126.
Bœotica sus, 161.
Bœoticum ingenium, 178.
Bœotis vaticinare, 42.
Boliti pœnam, 321.
Bolus è faucibus ereptus, 86.
Bona arbor bonos fructus facit, &c. 84.
Bonæ fortunæ, 131.
Bonæ leges ex malis moribus procreantur, 88.
Bona est offa post panem, 310.
Bonan in mentem tarò, aut nun-

nunquam redit insanus, 343.
Bona nemini hora est, quin alicui i sit mala, 209.
Bona Porsenæ, 54.
Boni genij, 131.
Boni pastoris est tõdere pecus, non deglubere, 50.
Boni viri lachrymabiles, 214.
Bonorum acervus, 384.
Bonorum glomi, 151.
Bonorum latera cingas, & in eorum numero reputaberis, 179.
Bonorum myrmecia, 384.
Bonorum apud virum citò moritur iracundia, 214.
Bonum est duabus niti anchoris, 238.
Bonum nomen nunquam extinguitur, 68.
Bonum tametsi supprimitur, non extinguitur, 202.
Bonus animus in re mala dimidium mali, 55.
Bonus animus læsus gravius multò irascitur, 45.
Bonus dies non te prætereat, 110.
Bonus dux bonum reddit comitem, 330.
Bonus est affatus amici admonitoris, 107.
Bonus vir, sed malè educatus, 55.
Bos ad præsepe, 153.
Bos adversus se ipsum pulverem movet, 140.
Bos alienus subinde foras prospectat, 98.
Bos apud acervum, 383.
Bos Homolotorum, 151.
Bos in lingua, 63. 411.
Bos in stabulo, 153.
Bos in vinbula, 416.
Bos iugo immunis cervicem, & cornua flectit, 56.
Bos lassus fortius figit pedem, 56.
Bos marinus, 153.
Bos senex vacat luctu domesticorum, 335.
Bos sub iugum, 151.
Botrus oppositus botro maturescit, 165.
Bovem in faucibus portat, 69.
Bovem mittere ad ceroma, 315.
Boves messis tempus expectantes, 132.
Bove venari leporem, & aratro iaculari, 389.
Brve, & irreparabile tempus omnibus est vitæ, 202.
Brevis oratio cœlos penetrat, 194.
Bubo canit luscinias, 240.
Bubulcus antea, nunc caprarius, 92.
Bullatæ nugæ, 223.

C

Cadere in cursu, 297.
Cad mea victoria, 26. 380.
Cæca dies, & oculata dies, 73.
Cæca speculatio, 247. 399.
Cæcior Leberide, 293.
Cæci præscriptio, 161.
Cæcus autem si cæco ducatum præstet, &c. 375.
Cæcus cæco dux, 68.

Cædimus, inque vicem præbemus crura sagittis, 9. 350.
Cœtera iam pridem didici puerilibus annis, &c. 212.
Calamitas etiam grauissima fido amico relata mitescit, 217.
Calamitosis non est addēda calamitas, 287.
Calcaneum ostendere, 178.
Calcar addidisti currenti, 174.
Calcat iacentem vulgus, 30.
Calidum prandium comēdisti, 139.
Caliga Maximini, 94.
Caligare in sole, 384.
Calliæ defluunt pennæ, 93.
Callicyrijs plures, 226.
Callum ducere, 169. 384.
Calvum vellis, 158.
Calvus comatus, 343.
Calvus cum sis, ne obuersa frōte obuaras arieti, 359.
Camelus desiderans cornua etiā aures perdidit, 157. 360.
Camelus saltat, 414.
Camelus, vel scabiosa complurium asinorum gestat onera, 228.
Cana prius gelido desint absinthia ponto, 327.
Cancer leporem capit, 387.
Cancros lepori comparas, 73.
Cancrum ingredi doces, 135.
Candidulum linum lucri causa ducis, 77.
Canem excoriatum excoriare, 158.
Canens vitæ palmum, 359.
Canere ad myrtum, 50.
Canes timidi vehementius latrant, quàm mordēt, 161. 225.
Canidas paleas, asino ossa, 12.
Caninum prandium, 236.
Cani pulcherrimus canis videtur, bos bovi, 60.
Canis ad cibum, 108.
Canis circum intestina, 402.
Canis festinans cæcos parit catulos, 26.
Canis in præsepi, 120.
Canis in vincula, 392. 416.
Canis panes somnians, 376.
Canis peccatum sus dependit, 306.
Canis reuersus ad vomitū, 393.
Canis sæviens in lapidem, 306.
Canis tanquam Delum navigans, 51.
Canis vindictam, 390.
Canis vivens è magdalia, 404.
Cani veterine adulteris, 37.
Cantabit vacuus coram latrone viator, 121.
Cantherius in porta, 23.
Cantilenam eandem canis, 65.
Cape nihil, & serva bene, 250.
Capere crines, 265.
Capite gestare, 382.
Capra contra se cornua, 82.
Capra gladium, 82.
Capram portare non possum, & imponitis bovem, 27.
Capra nondum peperit, hædus autem ludit in tectis, 34. 46.
Captantes capti sumus, 14. 67.
Caput scabere, 150.
Carcini poemata, 164.
Carere vitio debet qui in alium paratus est dicere, 359.
Carpathius leporem, 79.
Carpet citius aliquisquàm imitabitur, 224.

Camaleontes mutabiliores. 140.

Cascus cascam ducit,366.
Cassa glande,264.
Cassioticus nodus,408.
Casta est,quam nemo rogavit, 150.
Catastrophe fabulæ,18.
Catone hoc cõtenti sumus,76.
Catulæ dominas imitantes,127
Catulus leonem allatrans,44.
Cavam Arabiam ferere,159.
Caudæ pilos equinæ paulatim vellere,319. 331.
Cauda de vulpe testatur,322.
Cauda tenes anguillam,159.
Cavendum ab eo,qui semel imposuit,348.
Cave Thoracem,240.
Caunius amor,144.
Caute loquacior,161.
Cautus enim metuit foveam lupus,89.
Cedendum multitudini,404.
Cede repugnanti, cedendo victor abibis,81.
Celerẽ habet ingressum amor, regressum tardum,345.
Celeritas plurimum conducit ad quæstum,183.
Celerius elephanti pariunt,117
Celerius quam Butes,272.
Celmis in ferro,152.
Centum plaustri trabes,288.
Cephus Larus,29.
Ceram auribus obdis,263.
Cera tractabilior,141.
Cercopum cætus,38.
Cereri sacrificant,273.
Cereus in vitium flecti, monitoribus asper,309.
Cerite cera dignus,220.
Certamen non accipit excusationes,314.
Certa quidem finis vitæ mortalibus adstat,5.
Cervinus vir,154.
Cervus canes trahit,133.
Cescon habitas,405.
Cestum habet Veneris,396.
Chamæleonte mutabilior, 140
Charetis pollicitationes,80.
Charitas bene ordinata à semetipso incipit,181.
Charybdis,Baratrum,152.
Chironium vulnus,294.
Chius ad coum,386.
Chius dominum emit,79.
Chordæ vice, 10. 324.
Chrisypeum acumen,265.
Cibum in matellam ne immittas,269.
Cicadæ apem comparas,73.
Cicada cicadæ chara, formica formicæ,60.
Cicada vocalior,161.
Ciceris,& nucis emptor,175.
Cilicium exicium,182.
Cimmeriæ tenebræ,299.
Cinclus,176.
Circulum absolvere,105.
Circumtondere comam,398.
Citeria,161.
Citis quadrigis,77.
Citius elephantem sub ala cœles,34. 289.
Citius in navi cadens à ligno exciderit,34.
Citius quàm asparagi coquuntur,272.
Citius quàm formicæ papaver, 272.
Citra arationem, citraque sementem,54. 403.
Citra pulverem,403.

Crvitates luctimus,179.
Clamc fior lauro ardente, 155.
Clavam extorquere Herculi, 362.
Claudus optimè virum agit,47
Clave findere ligna, & securi fores aperire,389.
Clavum clavo pellere, s. 407.
Clematis Ægyptia,94.
Cleocritus,311.
Cleomenes cubile superat,387
Climacides,373.
Cliſthenem video,311.
Cochleare creſcet,128.
Cocta numerabimus exta, 18.
Cœlo,ac terræ loqui,159.
Cœlum digito attingere,83.
Cœlum non animum mutat, qui trans mare currit, 121. 356.
Cœnare me doce,135.
Cœno puram aquam turbans nunquam invenies potum, 167.
Cœnum barbaricum,149.
Cogit rogando,qui rogat potentior,370.
Cognatio movet invidiam, 346.
Colophonem addidit,105.
Colophonia ferocitas,155.
Colo quod aptaſti ipſi tibi nēdum eſt,327.
Coloſſi magnitudine,379.
Colubrum in ſinu fovere,79.
Columnas rumpere,155.
Comes facundus in via pro vehiculo eſt,73.
Commertio ſapientum Princeps ſapit,179.
Commovere ſacra,57.
Commune naufragium omnibus ſolatium,217.
Compendiaria res improbitas 348.
Complura maſculi canis cubilia,315.
Complurium thrionū ego ſtrepitum audivi,214.
Concha dignus,152.
Conciliant homines maſa, 262.
Concordia fulciuntur opes etiam exiguæ,183.
Concordia res creſcunt, &c. 183.
Concupivit aſſam farinam,57
Conditione tua non vtar,20.
Conflatis ſupercilijs, & inflatis buccis,168.
Congregatur autem leonibus vulpes,115.
Congregas folia, fructus verò diſsipas,21.
Congreſsio fraterna nunquam diuturna,196.
Coniecturam facit de ſuo ſtomachio,317.
Coniuncti pollent, etiam vehementer inertes,243.
Conſcientia mille teſtes, 190.
Conſcientia verberat animum 190.
Conſcius ipſe ſui de ſe putat omnia dici,357.
Conſilio vtilius quàm viribus arma geruntur,229.
Conſilium non de præteritis, ſed de futuris ſit,94.
Contigit,& malis venatio, 81.
Continua meſſe ſeneſcit ager, 110.

Conto naviga,213.
Contorquet piger funiculum 160.
Contra cretensem cretissa,5.
Contra famem etenim nulla contradictio est,193.
Contra stimulum calces,82.
Contra torrentem niti,239.
Contribulis factus serva ordinem,288.
Contumeliam si dices,audies 350.
Convenerunt Attabus,&Numenius,128.
Copiæ cornu,383.
Cor hominis disponit viam suam,&c.115.
Cornea fibra,156.
Corne edito,83.
Cornicari,53.
Cornicibus vivatior,232. 404.
Cornix scorpium,139.
Cornutam bestiam petis,157
Corpus sine pectore,80. 143
Corrigit sequentem lapsus ptioris,181.
Currūpunt bonos mores colloquia prava,342.
Cortice levior,70.
Corvus albus,145.
Corvus aquat,117.
Corvus serpentem,138.
Coryceus auscultavit.200.
Corytheo deformior,224.
Cothonissare,51.
Cothurno versatilior,176.
Crambe bis posita mors,104
Crassa Minerva,13.
Crassiore Musa,221.
Crasso ditior,144.
Credebas hæc tibi dormienti confecturos Deos,8.
Crescētem sequitur cura pecuniam,350.
Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit, 109. 350.
Cretenses sacrum,296.
Cribro aquam haurire,160.
Cribro divinare,9.
Crimina pariunt pudorem, 380.
Crisonē Himeræum præcurrere,74.
Crobili iugum,165.
Crocodili lachrymæ,184.
Crœsi pecuniæ teruntium addere,141.
Crœso ditior,144.
Crotoniatarū postremus reliquorum Græcorum primus est,116.
Cubitis adolescere,78.
Cubito emungere,205.
Cucurrit quispiam, ne pluvia madesceret, & infovea præfocatus est,178.
Cui charus est herus,sunt etiā chara, quæ ad herum spectant, 339.
Cui multum est piperis etiam oleribus immiscet,53. 359.
Cui nullum erat negotium Armenem murō cinxit,353
Cui plus licet,quam par est, plus vult quam licet,25.
Cuiuslibet hominis est errare,&c.86.
Cuiusmodi portento me involuit fortuna,310.
Culeo dignus,235.

Culicem colant,69.
Culicem elephanti conferre,72.
Cum adsit via, semitam quæris,344.
Cum adsit vrsus, vestigia quæris,57.
Cum aper deserat sylvam, 198.
Cum cane simul, & lorum,20 104.
Cum capiti mederi debeam, reduviam curo,104.
Cum coryco luctari,7.
Cum Deo quisque gaudet, & flet,291.
Cum Dijs non pugnandum, 336.
Cum Dijs pugnare,336.
Cum Divis flectunt venerandos munera Reges,81.
Cum ergo facis eleemosynam noli tuba canere ante te,167.
Cumini sector,242.
Cum laruis luctari,39.
Cum licet fugere, ne quæratem,230.
Cum loqui nesciant, tacere non possunt,65.
Cum Minerva manum quoq; move,8.
Cum mula pepererit,198.
Cum Musis,244.
Cum Nivas coccyssaverit,198
Cum plurimum elaboraverimus eodem in statu sumus, 206.
Cum pulvisculo,277.
Cum rana lanugine obducatur,199.
Cum rana pubescat,199.
Cum saco adire,332.
Cum sarcinis enatare,289.
Cum sis nanus, cede,69.
Cum tacet haud quicquam differt sapientibus, amens, 109.
Cum tacet indoctus poterit consultus haberi,109.
Cũ vulpecula antiquos evertat mores,199.
Cupidium crumena porri folio vincta est,107.
Cura dabit faciem,10.
Curatore opus est,154.
Curetum os,180.
Cur non suspendis te, vt apud Thebanos heros fias,377.
Currentem incitare,174.
Curru boves trahit,209.
Cursu lampada trado,115.
Curtius noster dibaphum cogitat, &c,274.
Cyclobori vox,311.
Cydi pœnam debet,236.
Cyparissi fructus,387.
Cyprio bovi merendam,43.
Cyrnia terra,133.
Cyrhonymi probrum, vel dedecus,202.
Cyziceni stateres,176.

Cum sueris Romæ, vide Cum.

D.

Da mihi mutuum testimonium,172.
Damnosa quid non imminuit dies,388.
Danace,293.
Dare manus,363.

Dares Entellum ptovocas, 108.
Dasypus carnes desiderat, 56
Da te mihi peluim, 413.
Dathus bonorum, 384.
Dat veniam corvis, vexat cēsura columbas, 199.
Davus sum, non Oedipus, 368. 369.
Dea impudentia, 353.
De alieno liberalis, 6. 91.
De alieno ludis corio, 6. 89.
De arte non iudicat, nisi artifex, 218.
De asini prospectu, 7.
De asini vmbra, 163.
De benemerenti benemereri, 18.
Debito soluto trāquilla agitur vita, 306.
De calcaria in carbonariam, 92.
Decipienti me semel Dij malefaxint, &c. 374.
De cipula murem cepit, 67.
Decora te ipsum, 12.
Decurru delapsus, 66.
Dedi malum, & accepi, 9.
Dedit, & Æneas Didoni gladium, quo se occideret, 83.
De facie nosse, 75.
De formis etiam proles pulchra videtur amanti, 259.
De fructu arborem cognosco, 199.
De fumo ad flammam tendere, 178.
De lana caprina, 270.
De lapide emptus, 49.
Delatores qui non castigat, irritat, 351.
Delectant etiam castas præconia formæ, 100.
Deliberandum est diu, quod statuendum est semel, 35.
Delphicus gladius, 167.
Delphinum cauda ligas, 159.
Delphinū natare doces, 159.
Delphinum sylvis appingit, fluctibus aprum, 389.
De manu in manum, 90.
Demissis auriculis, 142.
Demisso capite se occultat, 30.
De mulcere caput, 410.
De multis grandis acervus erit, 245.
Dente Theonino rodit, 102.
Dentis claustra tui, quæ vox elapsa reliquit, 236.
Deo, fortunæq; committo, 8.
De omnibus benemerearis, nullam excipiens personam 166.
Deos Deorum spolijs ornare, 93.
Deperiere siti superante ad labra liquore, 272.
De pilo pendet, 37.
De plaustro loqui, 163.
Deprehēdi in adulterio, 165.
Deprehendi in manifesto scelere, 165.
De pulchro ligno etiā strangulari convenit, 214.
Deserta causa vincere, 295.
Desiderātibus omne tempus longum est, 210.
Desinant malè dicere, malè facta ne noscant sua, 63.
Desine luctari, referent tua carbasa venti, 295.

Desinet esse prius contrarius ignibus humor, 33.
De sportula cœnare, 54.
Destitutus ventis remos adhibe, 351.
De toga ad pallium, 91.
Detrectare pudor, formido subire verat, 274.
De tuo capite aguntur comitia, 98.
Devitat quicumque molam, fugit ille farinam, 348.
Devotionis templum, 66.
Deus ex improviso apparens, 403.
Dextrum pedem in calceo, sinistrum in pelui, 145.
Dicas tria ex curia, 3.
Dicendo dicere discunt, 126.
Dicendum est aliud, contrà est aliud reticendum, 257.
Dicere, quæ pudùit scribere iussit amor, 181.
Dic mihi quem comitatis, vt dicam tibi quos mores habes, 101.
Dictum sapienti sat est, 4.
Dies adimit ægritudinem, 124.
Difficilè, ac durum est vnum compescere multos, 27.
Difficilè custoditur, quod plures amant, 208.
Difficilè est tacere, cum doleas, 112.
Difficilia, quæ pulchra, 187. 210.
Diffugiunt cadis cũ fæce siccatis amici, 27.
Digito compesce labellum, 320.
Digitum non est progressus, 254.
Digna cedro, 235.
Dignum patella operculum, 43.
Dignus Argivo clypeo, 236.
Dignus est operarius mercede sua, 107.
Dignus qui cum inquinebris mices, 266.
Dij facientes adiuvant, 8.
Dij lancos habent pedes, 101.
Dij largitores bonorum, 85.
Dij meliora, 101.
Dij omnia possunt, 21.
Dij te eradicent, 101.
Dij tibi dent tuam mentẽ, 101
Dilapsus amnis siccis tranatur pedibus, 312.
Diligẽtia fẽlicitatẽ parit, 183.
Diligentia omnia paruà maiora fiunt, 183.
Dilige sic alios, vt sis tibi charus amicus, 181.
Dimidio vitæ nihil differunt fœlices ab infœlicibus, 104.
Dimidiũ facti, qui cœpit habet, 189.
Diomedea necessitas, 26.
Diomedis, & Glauci permutatio, 125.
Dionigry, 110.
Dionysius Corinthi, 92. 249.
Discipulus est prioris posterior dies, 59.
Discordia fit charior cõcordia, 364.
Discum quàm Philosophum audire malunt, 224. 305
Disseminatum malũ opinione latius, 116.

Dissimulans audisse, 156.
Distingue tempora, & cõcordabis iura, 36.
Diverticula, flexiones q; quærit, 57.
Dives est, cui id, quod est, satis est, &c. 146.
Dives existens non recordatur pauperes iuvare, 125.
Dives promissis, 220.
Divinum excipio sermonem, 99.
Divitiæ addunt amicos plurimos, 11.
Divitiæ non semper optimis contingunt, 401.
Divum hæc iustitia est, magnus quos claudit Olympus, 66.
Docui te vrinandi artem, & tu me vis demergere, 321.
Dodonæum æs, 113.
Domesticè notus, 75.
Domesticum thesaurum calumniaris, 43.
Domesticus hostis, 88.
Domesticus testis, 147.
Domi manendum, 52.
Domi manere oportet bellè fortunatum, 98. 229.
Domi pugnax more galli, 387.
Domum quam facis ne relinquas impolitam, 281.
Domus amica, domus optima, 52. 229.
Domus Iurisconsulti est totius oraculum Civitatis, 75.
Domus recta, 253.
Donec eris fœlix, multos numerabis amicos, 11.
Donum quodcumque aliquis aat proba, 39.
Donum reijcere haud quaquam decet, 39.
Dormienti Dij conficient, 104.
Dormientis rete trahit, 104.
Dorypho rematis ritu, 42.
Dracmæ grando, 403.
Duabus anchoris fultus, 53.
Duabus sedere sellis, 44.
Duæ sunt res, quæ maximè homines ad maleficium impellunt, &c. 103.
Ducis in consilio posita est virtus militum, 65.
Ductus ab armẽto taurus detrectat aratrum, 118.
Ductus est, sed non reductus, 174.
Dulce bellum inexpertis, 352.
Dulce est insanire in loco, 163.
Dulce mœrenti populus dolentum, 217.
Dulce pomum, cum abest custos, 108.
Dulcia non meruit, qui non gustavit amara, 341.
Dulcis inexpertis cultura potentis amici, 352.
Dum festino omnia celeriter percurrere tardior sum, 26.
Dum genua virent, 238.
Dummodò sit dives barbarus, ille placet, 90.
Dum spectãt læsos oculi, læduntur, & ipsi, 301.
Dum tener est natus, generosos instrue mores, 215.

Duobus digitis prioribus rem sumere,392.
Duobus pariter euntibus,72.
Duobus pedibus fuge,276.
Duodecim artium,316.
Duos insequens lepores neutrum capit,198. 360.
Duos parietes de eadem fidelia de albare,66.
Duplices viri,366.
Durum,sed levius fit patientia quicquid corrigere est nefas,213.
Durus,& impla cabilis,138.

E

Eadem mensura,74.
Eadem oberrare chorda,24.
Eadem pensare trutina, 287.
Eadem per eadem,298.
E cantu dignoscitur avis, 200.
Ecce oculata manus credens id,quod videt,402.
Echino asperior,138.
Echinus partum differt.132.
E circulo,78.
E de nasturcium,68. 234.
E dentulus escentium dentibus invidet,11.
Edolio hauris,2.
E faucibus fati,87.
Efficimus pro nostris opibus mœnia,312.
E fimbria de texto iudico, 322.
Effœminatorum etiam oratio effœminata,62. 163.
Effugere nemo potest, quod futurum est, 252.
Effugi malum,inveni bonum. 357.
Ego apros occido, sed alter fruitur pulpamento,409.
Ego de allijs loquor,tu respõdes de cepis,39.
Ego,& tu idem trahimus iugum,392.
Ego ex bono in bonum traductus sum,370.
Ego in portu navigo,134.
Egomet meo indicio miser quasi forex hodie perij,123.
Ego pœnitere tanti non emo 270.
Eia estote viri,validasque exponite vires,242.
Eia sine hominem vivere,11.
Eiusdem musæ æmulus,327.
Eleemosyna non tã accipientibus, quàm dantibus prodest,187.
Elephantum ex musca facis, 167.
Elephantus non capit murem,203.
Eligito tempus captatum sæpe roganti,56.
E Massilia veniisti,247.
Emendus cui imperes,220.
E minimis initijs maxima, 91.
Emori potius quàm peccare præstat,35.
E multis paleis parum fructus collegi,65.
Emunctæ naris,143. 293.
Enævo cognoscere,367.
Endymionis somnium dormis,310.

Eneruos amicos virtus odisse animos solet, 290.
Eodem collyrio mederi omnibus, 43.
Eodem cubito, 74.
E Patrocli domo venit, 88.
Epeo timidior, 154.
Ephesiæ literæ, 396.
Epistola non erubescit, 181.
E popa cum cygnis, 44.
Epys cithissare, 51.
E quercubus, ac saxis nati, 173.
Equi dentes inspicere donati non oportet, 16.
Equis albis præcedere, 327.
Equi senecta, 92.
Equo senescenti minora cicela admove, 23.
Equum habet Seianum, 143.
Equus me portat, alit Rex, 122.
Equus Troianus intus est, 79.
Erecti, 76.
Ergini canities, 197.
Esquilla non nascitur rosa, 84.
Esse bonã facile est, vbi quod vetat esse remotum est, &c. 145.
Est aliquid fatale malum per verba levare, 217.
Est amor, & rerum cunctis tutela suarum, 353.
Est & fideli tuta silentio merces, 15.
Est etiam aliquid, quod non oporteat, etiamsi liceat, 243
Est iniuvencis, & in equis patrum virtus, 60.
Est modus in rebus, sunt certi denique fines, &c. 133.
Est Pylus ante Pylum, 144.
Est quodam prodire tenus, si non datur vltra, 399.
Est quoque cunctarum novitas gratissima rerum, 389.
E sublimi me derides, 77.
Et adhuc tua messis in herba est, 31.
E Tantali horto fructus colligis, 57.
Et tardigradis asinis equus prodijt, 83.
Et capiant animos plus aliena suis, 223.
Etenim invidere novit ipsa affinitas, 346.
E terra spectare naufragium, 77.
Et gemino bellum Troianum orditur ab ovo, 392.
Etiam capillus vnus habet vmbram suam, 407.
Etiam celeritas in desiderio mora est, 210.
Etiam dormiens somniat, 376
Etiam paulatim longum perficitur iter, 313. 319.
Etiam proximo suo pauper odiosus est, amici verò divitum multi, 354.
Etiamsi Cato dicat, 289.
Etiamsi lupi meminisses, 25.
Et latebras vitijs nox dabit ipsa tuis, 91.
Et meum telum cuspidẽ habet acuminatam, 100.
Et mihi sunt hastæ teretes, clypeique rotundi, 100.
Et mihi sunt vires, & mea tela nocent, 100.

Et neglecta solent incendia sumere vires,91.
Et nescio quo pacto, vt magis in alijs cernamus, &c, 402.
Et nos ergo manum ferulæ subduximus,414.
Et pace, & bello cunctis extat terminus æui,4.
Et pilo sua vmbra,320.
Et post malam segetem serēdum est,371.
Et prædam,& præmium,256.
Et prior est cura,cura repulsa noua,29.
Et pueri nasum rhinocerotis habent,59.
Et puero perspicuum est, 215.
Et qua non grauior mortalibus addita cura,spes vbi lōga venit,346.
E trivio,78.
Et sapiens sepultus est, & insipientem sæpè gloria secuta est,&c.402.
Et semel emissum volat irrevocabile verbum,307.
Et tolerāda homini tristis fortuna ferendo est,55.
Evenit malo malè,345.
Evertere navim in portu,250
Evitata Charybdi in Scyllam incidi,178.
Eundem calceum omni pedi inducere,43.
Ex Academia venis,187.
Exacta via viaticum quærere,382.
Ex alieno tergore lata secari lora,91.
Ex animo tuo alios expectas, 317.
Ex arena funiculum nectis, 313.
Ex aspectu nascitur amor, 212.
Excitatus humo,203.
Excubiarū causa canens,340.
Ex damno alterius, alterius vtilitas,247.
Ex Diametro opposita,Diametro distant,380.
Ex eodem ore calidum,& frigidum efflant,177.
Exercitatio potest omnia, 182.
Ex fronte perspicere,89.
Exigit à statu farinas,96.
Exigua est interspiratio belli,46.
Exigua res est ipsa iustitia, 263.
Exiguum malum ingens bonum,77.
Exiguum munus,gratum tamen,320.
Exiguum oboli pretium,142
Eximere è manu manubium, 362.
Eximia est virtus præstare silentia rebus,15.
Ex Iouis tabulis testis,267.
Ex ipso bove lora sumere,88.
Exitus acta probat,18.
Exitus ostendit quò gloria mundi tendit,18.
Exivit de patritijs,92.
Ex libro gubernatores, 284.
Ex natali emortualem facere,170.

Ex orc lupi,87.
Expecta anus,&c.31.
Expecta bos aliquando herbam,31.
Expectant cureque,catenatique labores,53.
Expectatio quantum afferat languoris, quis non videt, 346.
Expedit plura habere cognomina,316.
Ex phelleo venire,49. 90.
Ex se fingit velut araneus,96.
Ex specie minimè improbus ipsa esse videbatur,132.
Ex tempore vivere,76.
Externos didici læsa timere viros,89.
Extis pluit,311.
Extra cautionem,50.
Extra chorum saltare,50.
Extra fumum,& vndam,320.
Extra organum,249.
Extra periculum ferox,163.
Extra publicam viam ne deflectas,344.
Extra telorum iactum,135.
Extremæ classis,161.
Extrema gaudij luctus occupat,181.
Extremis digitis attingere,12.
Extremum occupet scabies, 329.
Ex vitio alterius sapiens emēdat suum,138.
Ex vno multa facere,66.
Ex vno omnia specta,347.
Exurere mare,160.

F

Faber compedes, quas fecit, ipse gestat,82.
Faber cum sis, opera haud facis fabrilia,226.
Facere fucum,170.
Facies tua computat annos, 282.
Facilè fustem invenerit, qui cupit cædere canem,371.
Facilè omnes cum valemus recta cōsilia ægrotis damus, 123.
Fac interim aliquid ipse, de in Deos voca,8.
Facta iuvenum, consilia mediocrium, vota senum, 255. 299.
Facta multi solent diteſcere turba,41.
Faciunt, & sphaceli immunitatem,261.
Factum, transactum,282.
Facultas animo non respondet, ibid.
Fæcem bibat, qui vinum bibit,341.
Falces postulabam,38.
Fallacia alia, aliam trudit,5. 48.
Fallite fallentes,5. 180.
Fallit enim vitium specie virtutis,& vmbra,123.
Fallitur interdum, qui fallere solet,157.
Fama malum gravius quàm restrahit,231. 263.
Famelicis quælibet esca suavis,12.

Fames, & morabilem in natum conciunt, 346.
Fames Meliæa, 185.
Famis campus, 185.
Farcire centones, 171.
Fastuosus Maximus, 326.
Fastus ineſt pulchris, ſequiturque ſuperbia formam, 192.
Fata volẽtem ducunt, nolentem trahunt, 214.
Fatuus fatua loquitur, 62.
Fatuus ſtulta, quia vt quiſque eſt, ita loquitur, 62.
Faxis vt libeat, quod neceſſe eſt, 170.
Felicibus ſunt, & trimes tres liberi, 309.
Felicitas à Deo, 227.
Felicitas multos habet amicos, 11.
Feliciter is ſapit, qui alieno periculo ſapit, 100.
Feliciter vivit immunis, 306.
Felicium multi cognati, 11. 135.
Feli crocoton, 80.
Felix Corinthus, at ego ſum Teneates, 375.
Felix criminibus nullus erit diu, 184.
Felix quem faciũt aliena pericula cautum, 100.
Felix quicumque dolore alterius diſces poſſe carere tuo 100.
Felix qui nihil debet, 227.
Felix qui patitur, quæ numerare poteſt, 190.
Feneſtram aperire, 3.
Feras non culpes, quod vitari non poteſt, 213.
Feriatorum chorus, 161.
Ferietur alio munere, 367.
Ferreus ahenæus, 152.
Ferrũ natare doces, 135. 159.
Fertilior ſeges eſt ſũ alieno agro, 180.
Feruet olla, vivit amicitia. 11.
Feruet quaſi pullus pabuli copia, 364.
Feſtina lentè, 33. 313.
Feſto die ſiquid prodegeris, pro feſto egere liceat, niſi peperceris, 53. 169.
Feſtucam ex oculo alterius deijcere, 129.
Fictilis homo, 141.
Ficulnus vir, 406.
Ficum capit, 10. & 18.
Ficus dividere, 242.
Ficus ficus, ligonem ligonem vocat, 308.
Fidem violanti fides non ſervanda, 5.
Fidus amicus, 228.
Figuli opes, 251.
Figulus figulo invidet, faber fabro, 346.
Filum contẽtionis tunc erat, 148.
Filum neviſti, & acu opus eſt, 327.
Finem vitæ ſpecta, 18.
Fingit cauſas, ne det ſedulò, 371.
Firmiſsimæ eſt inter pares amicitia, 60.
Flagellum ipſe paravit, quo vapularet, 82.
Flagitiorũ turpis exitus, 345.

Flagitium est foris sapere, sibi non posse auxiliari, 16.
Flamma fumo est proxima, 361.
Flebile principiū melior fortuna secuta est, 377.
Flectitur iratus voce rogante Deus, 351.
Flere ad novercæ tumulum, 206.
Flet victus, victor interijt, 26.
Flocci non facio, 276.
Floribus Austrum, 4.
Flumina magna vides parvis de fontibus orta, &c. 91.
Fluvius cum mari certat, 44.
Fluvius non semper fert secures, 11.
Fluvius, quæ procul absunt, irrigat, quæ proxima sunt præterit, 173.
Fœnum esse, 234.
Fœnum habet in cornu, 364.
Fontes ipsi sitiunt, 316.
Fontibus apros, 4. et 105.
Foras Cares, non amplius anthisteria, 278.
Fores aperire, 3.
Fores habet tritas, vt pastorum casæ, 385.
Forma ære lucet, vina produnt pectora, 126.
Formica camelus, 386.
Formosæ minus artis opem, præceptaque quærunt, 192.
Forsan miseros meliora sequentur, 86.
Forsitan, & tellus fulvos alit iista leones, 86.
Fortes fortuna adiuvat, 20.
Fortis equus visæ semper adhinnit equæ, 217.
Fortis in alium fortiorem incidit, 108. 165.
Fortiter malum, qui patitur post potitur bonum, 348.
Fortuna arbitrijs tempus dispensat vbique, 26.
Fortuna cum blanditur captatum venit, 331.
Fortuna cum blanditur, tunc vel maximè meruenda, 333.
Fortuna etiam mutabit mores, 135.
Fortuna ob esse nulli contenta est semel, 53.
Frater in angustijs comprobatur, 106.
Frater viro adsit, 114.
Fratrum concordia quovis muro tutior, 163.
Fratrum interse iræ sunt acer visimæ, 178.
Fricantem refrica, 18.
Frigidam aquam suffundere, 386.
Frondes addere sylvis 206.
Frons occipitio prior, 221.
Fronte capillata, sed post occasio calva est, 266.
Fructibus assiduis lassa senescit humus, 110.
Fructibus ipsa suis, quæ sit cognoscitur arbor, 322.
Frustra habet, qui non vtitur, 200.
Frustra Herculi, 31.
Fuere quondam strenui Micesij, 95.

Fuge procul à viro maiore,23 146.
Fugiēs vrsum incidat in leonem,178.
Fugit irreparabile tempus, 383.
Fuimus Troës,40. 376.
Fuit,& Mandroni ficulna nauis,240.
Fulgur expelui,144.
Fumos vendere,171.
Fumum fugiens in ignem incidi,178.
Funem abrumpere nimium tendendo,182.
Funem reducere,246.
Funiculū contentiosum ducere,148.
Funiculus triplex difficilè rumpitur,183.
Furem fur cognoscit,& lupū lupus,85. 279.
Fures clamorem,121.
Furibus pugnantibus furta fiunt palam,365.
Furor fit læsa sæpiùs patientia,45.
Futurorum spes laborātibus requiem parit,183.

G

Gallus insilit,303.
Gallus in suo sterquilinio multum potest,59.
Ganeo,397.
Gangamon,252.
Gaudeo iuxtà poculum, 372.
Gaudia curas sequātur oportet,136.
Gaudia non remeant,sed fugitiva volant,112.
Gaudia plus aloës quàm tua mellis habent,86.
Gaudia principiū nostri sunt sæpè doloris,112.
Generosior Codro,224.
Generosioris arboris statim planta cum fructu est,250.
Generosior Sparta,151.
Generosus animus rectius ducatur,quàm trahatur,229.
Generosus ex crumena,124.
Genius malus,145.
Genuino mordere,237.
Genu tibia propius,61.
Gladiator in arena consilium capit,36.
Gladiatorio animo,301.
Gladium dedisti,quo te occideret,83.
Glauci ars,120.
Glaucus alter abequis devoratus,227.
Glaucus comesa herba habitat in mari,242.
Glaucus poto melle resurrexit,302.
Gleva aruum,233.
Globus perdeclive,67.
Gordianus nodus,296.
Gorgoneis oculis,75.
Graculo obstreperus,224.
Graculus inter musas,236.
Græci conando Troia potiti sunt,323.
Grata brevitas.388.
Grata nouitas,389.
Gratia gratiam parit,264.
Gravióra Sambico patitur, 312.
Gravior inimicus, qui latet sub pectore,87.

Grex totus in agris vnius scabie cadit, & porrigine porci, 407.
Grues lapidem deglutientes, 405.
Gurges, 397.
Gutta cavat lapidem consumitur anulus vsu, 380.
Gygis anulus, 395.

H

Haberi odio non debet, qui verum prodit, 287.
Habet, & musca splenem, 59.
Hac in re mihi par est iactura lucro, 300.
Hac non egreditur verbum, 256.
Hæc cum illi Mitio Dico, tibi dico, 43.
Hæc enim me vna ex hoc naufragio tabula delectat, 278.
Hæc est iustitia, 148.
Hæc in omnibus sola perfectio suæ imperfectionis cognitio, 270.
Hæc ipsa fero equidem fronte, vt puto, & vultu, &c. 288.
Hæc partim ipse tuo perpendas pectore tecum, Partim Divum aliquis tibi suggeret, 8.
Hæc placuit semel, hæc decies repetita placebit, 207.
Hæc potior, 148.
Hæc vtraque manu, complexuque asserre toto, 42.
Hæredis fletus sub persona risus est, 115.
Hæret in salebra, 12.
Hæret in vado, 12.
Hæsitantia cătoris tussis, 331.
Hamaxiæa, 5.
Hanc coqui, ac pistoris moram boni consulo, 417.
Hanc tehnā in te ipsum struxisti, 67.
Hasta, caduceum, 313.
Hastam abijcere, 283.
Haud æquum est videre, quod non licet concupiscere, 310.
Haud annuncias bellum, 59.
Haud canit paternas cantiones, 281.
Haud cuiquā est fortuna perennis, 133.
Haud cuius manifesta videntur numina Divum, 294.
Haud fas est super occilis iactare te ipsum, 30.
Haud impune vindemium facis, 3.
Haud quaquā difficile Athenienscm Athenis laudare, 58.
Haud sane pulchrum fele iactare superbe, 118.
Haud vivit vllus omnibus fœlix modis, 136.
Haud vnquam arcet ostium, 293.
Hecala pauperior, 225.
Hedera post Anthisteria, 95.
Helluo, 397.
Herbam dare, 51. 363.
Herculanus morbus, 343.
Herculanus nodus, 296.
Herculei labores, 66.
Hercules hospitatur, 69.
Herculis cothurnos aptare infanti, 170.

Heri,& nudius tertius,49.
Hermionis vice,369.
Heroum filij noxæ,28.
Hesiodi senecta,404.
Heu facinus nō est hostis metuendus amanti,253.
Heu malè diluitur teneris quod mentibus hæsit,212.
Heu quàm difficile est crimen non prodere vultu,190.
Heus proximus egomet mihi. Nemo se ipso diligit quemquam magis,61.
Hic bonorum virorum morbus est,324.
Hic fumis nihil attraxit,42.
Hic latet anguis in herva,40.
Hic latet equus Troianus,40
Hic murus aheneus esto,182.
Hic telam texuit;ille deduxit 409.
Hic tu fallaci nimium ne crede lucerne,124.
Hic vigilans somniat,147.
Hic vir dignus cui credas etiam iniurato,222.
Hinc,atque hinc subter,& super premor angustijs,325.
Hinc belli initium,96.
Hinc illæ lachrymæ,96.
Hinnulus leonem,410.
Hippo nacteum præconium, 204.
Hirundines sub eodem tecto ne habeas,186.
Hoc bene sit,131.
Hoc calceamentum consuit Histræus, Aristagoras induit,111. 115.
Hoc doctis excutiendum relinquo,180.
Hoc est calamitoso calamitatem addere,151.
Hoc ille filio, sed præceptum putemus omnibus,43.
Hoc nō fit verbis,Marce,&c. 299.
Hoc noverā priusquā Theognis natus est,74.
Hoc opus,hic labor est,40.
Hoc quod induta sum summæ opes,389.
Hoc solum scio, quod nihil scio,53.
Hodie bene succedet mihi, 269.
Hodie nihil succedit,305.
Hodie nullus,cras maximus, 305.
Homines frugi omnia rectè faciunt,389.
Homini diligenti semper aliquid superest,111.
Hominum est errare,ferinum perseverare in errore,86.
Homo bulla,202.
Homo frigidus,176.
Homo homini Deus,50.
Homo homini lupus,217.
Homo infimo loco natus, 175.
Homo in vtraq; fortuna cognitus,145.
Homo mei ordinis,175.
Homo ordinis inferioris,175
Homo semper contradicens, 145.
Homo tressis,175.
Homo trioboli,175.
Honestum est mori, priusquā aliquid morte dignum commiseris,35.

Honor sequentem fugit, & contemnentem quæritat, 185.
Honos alit artes, 186.
Hospes indigenam, 86.
Hostibus eveniant conviviatalia nostris, 2.
Hostibus eveniat, 2.
Hostium munera, non munera, 194. 291.
Huic ipsi opus est patrono quem defensorem paro, 3.
Huic qui laborat numè ad esse assolet, 403.
Huius non facio, 276.
Hunc cynomiya rapit, 316.
Hunc ego pœnitus, & domi inspexi, 75.
Hydram secas, 208.
Hylam inclamas, 159. 326.
Hymetia nova, Falerna vetera, 308.
Hyperberetæa, 249.
Hyperi vertigo, 297.
Hypsea cæcior, 295.

I

Iactantiæ comes invidia, 88.
Iactare iugum, 83.
Iamaderant ipsi nondum sermone peracto, 25.
Iam dictum centies, 413.
Ianuam aperire, 3.
Ibici grues, 172.
Ibi quæstus est, vbi sit ominum frequentia, 121.
Icarus peremptus est alis, 80.
Id populus curat, 244.
Iecit Achilles duas tesseras, & quatuor, 7.
Ieiunus stomachus rarò vulgaria temnit, 12.
Ignavis semper feriæ sunt, 371.
Ignavi vertitur color, 247.
Ignem dissecare, 159.
Ignem diverberare, 159.
Ignem gladio ne fodito, 267.
Ignem igni ne addas, 151. 267.
Ignem palma, 243.
Ignis ad torrem, 150.
Ignis, mare, mulier, tria mala, 192.
Ignis non extingitur igni, 267.
Iisdem è literis comœdia, ac tragœdia componitur, 288.
Ilienſis tragœdos conduxit, 108.
Illa subtiliter ad criminandũ inducta oratio, 386.
Illic enim patria est, vbi tibi sit bene, 38.
Illo nocens se damnat quo peccat die, 190.
Illud quod medium est, atque inter vtrumq; probatur, 133.
Illum corripuit stupor, atque infantia linguæ, 335.
Imiscēris erādere, 301.
Imi subsellij, 161.
Imitari Nepam, 51.
Immitere se in hostium manus, 237.
Immolare boves, 160.
Immunem venire, 296.
Imodò venare lepõrem, nunc Itym tenes, 10.
Impeditum seipsum laudare, &c. 118.

Impete peritum artis, 392.
Impia sub dulci melle venena latent, 79.
Improbè Neptunum accusat, qui iterum naufragium facit, 407.
Improbi consilium in extremum incidit malum, 399.
Improbum est relinquere honestatem propter vtilitatem, 178.
In acie novaculæ, 150.
In æquilibrio sum, 252.
In aëre piscari, 160.
In agro surculario capras, 113.
In alieno choro pedem ponere, 399.
In alio mundo, 311.
In amicis non res quæritur, sed voluntas, 208. 279.
In amore hæc sunt mala, bellum, pax rursum, 364.
Inani spe flagrat, 86.
Inaniter aquam consumis, 160.
Inanium inania consilia, 114.
In antrum haud legitimum stimulum impingis, 273.
In anulo Dei figuram ne gestato, 282.
In apes irruisti, 108. 367.
In Aphannis, 44.
In aqua hæret, 12.
In aquam coniectus ignis cõtinuò refrigeratur, 128.
In aquam sementem iacis, 159.
In aqua scribis, 160.
In area latitas, 368.
In arena ædificas, 106. 159.
In arenam descendere, 136.
In aurem dicere, 239.
In cadaver te sævum iactas, 30.
In caducum parietem inclinare, 156.
In cantatione quavis efficacior, 226.
In capri ficatus es, 92.
In caput præcipitare, 82.
In care periculum, 167.
In casses inducere, 74.
In causa facili quemvis licet esse disertum, 131.
Incendit omnem fœminæ zelus domum, 72.
Incidit in foveam, quam fecit, 67.
Incidit in Scyllam cupiens vitare Charybdim, 178.
Incipe quicquid agas pro toto prima operis pars, 212.
Incipientibus mihi obstruēdæ sunt viæ, 170. 372.
Incita equum iuxta nyssam, 382.
In cœlum expuis, 82.
In cœlum iacularis, 160.
In commoda est vxor iuvenis viro seni, 264.
In concione pecus ovillum considet, 364.
In cotilla gestari, 395.
In cudi reddere, 393.
In culmo arare, 408.
Incus maxima non metuit strepitum, 125. 188.
In decernendis honoribus nimius, & prodigus, 90.
In dextram dormire aurem, 103.

In diem vivere, 76.
In dies meliora, 86.
Indignus, qui illi matellam porrigat, 278.
Indolio figularem artem discere, 38.
Induitis meleonis exuviū, 329
Indus elephantus non curat culicem, 273.
Industriam adiuvat Deus, 50.
In eadem es navi, 392.
In eandem nassam incidere, 74.
In easdem ansas venisti, 73.
In eburna vagina plumbeus, gladius, 336.
In elegantior Lybethrijs, 155
In eodem hæsitas luto, 136.
In eodem omnes mihi videntur ludo docti ad malitiam, 387.
Inertia magis quam improbitate peccat, 225.
Inertium chorus, 161.
Inescare homines nescio, 291
Inest, & formicæ, & serpho bilis, 59.
In exploratus homo, 176.
Inferior matrona suo sit prisce, marito, 192.
In fermento iacet, 148.
Infimæ notæ, 161.
Infixo aculeo fugere, 172.
Infige plagam ab aratro, 195.
Influit quod exhauritur, 216.
In foribus adest, 149.
In frigidum furnum panes immittere, 160. 221.
Ingenij est experientis amor, 107.
Ingenium ingens inculto latet sub corpore, 83.
Ingenium mala sæpe movēt, 185.
Ingens telum necessitas, 392
Ingratitudo est ventus vrens siccans sibi fontem pietatis, 186.
Ingratum est beneficiū, quod diu inter manus dantis hæsit, 86.
Ingratus vnus miseris omnibus nocet, 409.
Ingredi Iunonium, 399.
In herba est, 45.
In hostio formosus, 132.
Inimicus est invidus vicinorū oculus, 346.
Iniquū petendum, vt æquum feras, 77.
Initio confidens in facto timidus, 160.
In lapidicinas, 74.
In laqueos, quos possuere, cadunt, 67.
In laqueum inducere, 74.
In limine deficere, 23.
In limine offendere, 23.
In magnis, & voluisse sat est, 174.
In mare deferre aquam, 206.
In mare fundis aquas, ibid.
In matellam immeiere, 32.
In me hæc cudetur fabula, 415.
In morbo consumat, 218.
In multiloquio non deerit peccatum, 351.
In nassam incidere, 67,
In navibus educatus, 176.
In nocte consilium, 76.
Innocuus aliū aspiciam meū

habentem malum, 100.
In occipitio oculos gerit, 274.
In omni fabula, & Dædali execratio, 285.
In opi beneficiū bis dat, qui dat celeriter, 342.
In pedes retrocede, 69.
In periculoso negotio non est dormitandum, 51.
In picturis alios horrida, inculta aborta, & opaca, &c. 214.
In planiciem equum, 67.
In portu impingere, 23.
In portu navigo, 415.
In pretio pretium nunc est, 381.
In pulicis morsu Deum invocat, 14.
In quinq; iudicum genibus situm est, 328.
In re mala animo, si bono vtare adiuvat, 55.
In re propria quilibet est moderator, & arbiter, 62.
In saltu vno duos apros capere, 77.
In sana laurus adest, 412.
Insania non omnibus est eadem, 59.
Insanire cum insanientibus, 74.
Insanire facit sanos quoque copia vini, 126.
In saxis sementem facis, vel feminas, 159.
Inscitia confidentiam parit, 186.
In se descendere, 240.
In seditione, vel Androclides belli ducem agee, 41.
In senem ne quod collocaris beneficium, 29.
In servitutem cadere de Regno grave est, 121.
Insidiator iustè interficitur, 24.
In simpulo aliquid facere, 6.
In sinu manum habet, 384.
Instar tabulæ rasę, 70.
In sterilēs campos nolunt, &c. 285.
In suo municipio volitare, 59.
In superabilius nihil est, quā fœmina dives, 127.
In sylvam ligna ferre, 206.
In tempestiva benuvolentia nihil à simultate differt, 380
In tenebris saltare, 6.
Inter cæcos regnat strabo, 132.
In tergore bovis desedit, 106
Inter indoctos etiam corydus sonat, 132.
Inter lapides pugnabāt, nec lapidem tollere poterant, 127.
Inter malleum, & incudem, 137.
Inter manum, & mentum, 93.
Inter os, & offam, 97.
Interpone tuis interdū gaudia curis, 136.
In terra pauperem, 231.
Inter sacrum, & saxum, 137.
Intervallo perit fames, & optimè perditur, 353.
Intra fortunam debet quisq; manere suam, 81.

In tranquillo est,134.
In transennam inducere,237
Intra tuã pelliculam te contine,169.
In trivio fum,150. 252.
In Trophonij antro vaticinatus est,404.
Introrsus turpis, speciosus pelle decora,412.
Intus canere,284.
Intus,& incute,75. 97.
Insus Nero,foris Cato,122.
In tuum ipsius caput,207.
In tuum ipsius malum lunam deducis,140.
In tuum ipsius sinum inspue, 240.
In vado est,134.
Invalida pugnã est vnicæ tãtum manus,184.
In venatu perijt,67.
In ventrem impingere,392.
Invidus alterius rebus macrescit opimis 17.
In vino veritas,126.
Invitis canibus venamur, 332.
Invtilior blace,92.
In vtramvis aurem dormire, 103.
In vtrumvis dormire oculum,103.
Ioca,seriaque,201.
Iovem lapidem iurare,179.
Iovi fulmen eripere,362.
Iovis quadrigis,77.
Iovis sandalium,16.
Ipsa dies quandoque parens, quandoque noverca est,11. 407.
Ipsa etiam veniens consumit saxa vetustas, 388.
Ipsa olera olla legit,101.
Ipsa patria, dici vix potest, quid charitatis,quid voluptatis habet,188.
Ipse semet canit,118. 199.
Ipse sibi mali fontem reperit,139.
Ipse sibi perniciem accersivit,139.
Ipsi curandum est,sed in domum,138.
Ipsis placet,116.
Ipso horreo,2.
Ipsum hostij limẽ tetigisti,6.
Iracundior Adria,153.
Ira omnium tardissimè senescit,283.
Ire per extentum funem,140
Iro,Codroq; pauperior,225.
Irrisibilis lapis,81.
Irrita Dij superi ventis hæc omnia tradant,318.
Irritare crabrones,139.
Isthmum per fodere,394.
Ita amicum habeas,&c.25.
Iteranti culpam venia dari non solet,24.
Iterum eundem ad lapidem offendere,24. 345.
Iterum tranquillitatem video,414.
Iucunda malorum præteritorum memoria,162. 190.
Iucũda rerũ vicissitudo,357.
Iucundi acti labores,190.
Iucundissima navigatio iuxta terrã,ob ambulatio iuxta mare,55.
Iucundum nihil est,nisi quod reficit varietas,357.

Iudice me fraus est concessa repellere fraudem, 51. 180.
Iugulare aliquem suis verbis, 76.
Iugulare gladio plumbleo, 76.
Iugulare mortuos, 30.
Iuno, opinor, aliquem innos Æolum excitavit, 19.
Iupiter orbus, 235.
Iuravi linguã, mentem iniuratam gero, 179.
Iustitiæ oculus, 118.
Iustitia, verùmque laborat, sed tandem eluctatur, &c. 202.
Iustitia virtutem in se complectitur omnem, 187.
Iuxta cubitum profecit, 78.
Iuxta muris, interitum, 15. 276.
Iyngem habet, 396.
Iynge trahor, 396.

L.

Labore laboriosius, 225.
Laborem ferre, 394.
Labor improbus omnia vincit, 195.
Labor labori laborem adducit, 410.
Labrax Milesius, 182.
Labyrinthus, 408.
Lacerat lacertũ Largi mordax Memius, 346.
Lac gallinaceum, 284.
Lachrymas excusit mihi, 175.
Laconicæ Lunæ, 6.
Lacuna in auro, 271.
Læta fere lætus cecini, cano tristia tristis, 291.
Lampon iurat per anserem, 180.
Lanam in officinam fullonis 170.
Lanarum nigræ nullum colorem bibunt, 375.
Lapidem decoquis, 160.
Lapidem elixas, 160.
Lapides flent, 201.
Lapidi loqueris, 159. 326.
Lapis auri index, aurum hominum, 196.
Lapsana vivere, 155.
Laqueus auxiliari videtur, 334.
Laqueus laqueum cepit, 348.
Lari sacrificant, 208.
Larus inhians, 145.
Larus parturit, 223.
Laterem lavas, 158.
Larum vnguẽ discedere, 257.
Lavares Peliam, 314.
Laudare cũ exceptione, 158.
Laudare eundem, carpereq; viri est mali, 177.
Laudator temporis acti se puero, 330.
Laudat venales, qui vult extrudere merces, 12.
Laudet te alienus, non ostuũ, extraneus, & non labia tua, 118.
Laureolã in mustaceis quærere, 336.
Laus in ore proprio vilescit, 118.
Legatus non cæditur, neque violatur, 235.
Lento enim gradu ad vindictam

etam sui divina procedit ira,&c.101.
Leonem ex vnguibus æstimare,322.
Leonem larua terres,145. larua
Leonem radere,57.
Leonem stimulas,139.
Leonina societas,312.
Leonis catulum ne alas,79.
Leonis exuvium super crocoton,122.
Leonis vestigia quæris,57.
Lepori esurienti etiam placentæ fici,12.
Lesbia regula,20.
Lesbijs dignum,78.
Lethale mulsum,3.
Leyāt,& carmina curas,340.
Levat enim dolorē cōmunis quasi legis,& humanæ conditionis recordatio,217.
Leve æs alienum debitorem facit gravem inimicum,355
Levis occasio levantem se citat,3.
Lex,& regio,127.
Libenter feras, quod necesse est,dolor patientia vincetur 261.
Liberæ capræ ab aratro,56. 204.
Liberi poëtæ,& pictores,317
Libero lecto nihil iucundius 56. 231.
Liberorum amantior quàm Gello,225.
Libertas est res inæstimabilis,187.
Libyca fera,63. 176.
Licet simia se purpura ornet, mores deponere nequit,46.
Licet superbus ambules pecunia, Fortuna non mutat mores,46.
Lignum tortum haud vnquā rectum,349.
Limace tardior,316.
Lindij sacrum,378.
Lineā tenere in agendo,382.
Lingua amicus,299.
Lingua iurare,179.
Lingua quò vadis,349.
Lis litem serit,208.
Litem movebit,si vel canem asinus momorderit,324.
Litem parit lis, noxa itē noxam parit,208. 410.
Litore loquacior, 161. 224.
Litori loqueris,158.326.
Loco ignominiæ est apud indignos dignitas,337.
Locrensis bos,95.
Longa dies homini docuit, &c.124.
Longæ Regum manus,109.
Longa mora est nobis omnis quæ gaudia differt,210.
Longius, aut propius mors sua quemque manet,4. 190.
Longum est mihi dicere, 142.
Longum proœmium audiēdi cupido,310.
Longum valere iussit,99.
Loquacitas multos habet errores,351.
Loquax talpa,163.
Loqueris ei,qui ipse rem callet,21.
Loripedem rectus deridet, Æthiopem albus,359.
Lotum gustavit,55.

Lucernam accendere posis, 148.
Lucernam adhibes in meridie, 169.
Lucrum sine damno fieri nō potest, 121. 354.
Luculentam plagam accepit, vt declarat cicatrix, 89.
Ludit in humanis divina potentia rebus, 331.
Lugeat oportet puer, qui docendus est, 187.
Lumen soli mutuas, 135.
Lunam detrahere, 140.
Lupi alas quæris, 160.
Lupi illum priores viderunt, 19.
Lupinum potum, 3.
Lupus ante clamorem festinat, 121.
Lupus aquilam fugit, 288.
Lupus est in fabula, 25. 134.
Lupus hiat, 93.
Lupus pilū mutat, non mentem, 246.
Luscinię deest cantario, 33.
Luscinia vocalior, 224.
Lutum nisi fundatur, non fit vrceus, 287.
Lux affulsit, 415.
Lych nobij, 168.
Lydij mali, post Ægyptij, 330.
Lydum in planiciem provocas, 67.
Lydus ostium clausit, 19.
Lynceo perspicacior, 400.
Lysicrates alter, 14.

M

Machinas post bellum adferre, 14.
Macilenta manu pinguem pedem, 74.
Magis mutus quàm piscis, 272.
Magis sibi placet quàm Peleus in machæra, 384.
Magister artis, ingenijq; largitor venter, &c. 185.
Magister venter avigulas docuit nostra verba conari, 322.
Magistratum gerens audi iustè, & iniustè, 215.
Magistratus virum indicat, 274.
Magis varius quàm hydra, 315.
Magna civitas, magna solitudo, 68.
Magnes amoris amor, 28.
Magnetum mala, 162.
Magno cum periculo custoditur, quod multis placet, 208.
Magno flumini rivulum inducis, 141.
Magnorum fluviorum navigabiles fontes, 227.
Magnum os anni, 364.
Magnus est ardelio, 237.
Maiora perdes, parva ni servaveris, 337.
Maior est strepitus quàm pro numero nucum, 223.
Maior quippe venit comitata labore voluptas, 243.

Mala attrahens ad se, vt cæcias nubes, 353.
Mala herba cito crescit, 189.
Mala herba non perit, 415.
Mala malis eveniunt. 345.
Mala mens, malus animus, 317.
Mala vltro ad sunt, 36.
Malè facere, qui vult nusquam non causam invenerit, 23. 371.
Malè iudicat cæcus de coloribus, 16. 218.
Malè parta, malè dilabuntur 207.
Malè partum, malè disperit ibid.
Malè secum agit æger, medicum qui hæredem facit, 219.
Malè vivũt, qui se se victuros putant, 72.
Mali bibũt improbitatis fæcem, 390.
Mali corvi malum ovum, 84. 90.
Malignior pellace vulpe, 225.
Mali principij, malus finis, 349.
Malis ferire, 130.
Malis mala succedunt, 398.
Malis ter mala, 5.
Mali thripes, mali ipes, 330.
Mali viri munera invtilia, 194.
Malo accepto stultus sapit, 89.
Malo cedere iure quàm vim pati, 102.
Malo emere quàm rogare, 226.
Malo nodo malus quærendus est cuneus, 5. 26.
Malum bene conditum ne moveris, 139.
Malum lucrum æquale dispendium, 207. 225.
Malum malo medicari, 26.
Malum vas non frangitur, 78.
Malus cum malo colliquescit voluptate, 366.
Malus ipse fies, si malis convixeris, 342.
Mandrabuli more res succedit, 92.
Manica, 173.
Manliana imperia, 204.
Manum admoventi fortuna est imploranda, 8.
Manum ad os apponere, 320
Manum de tabula, 360.
Manum habet sub pallio, 149.
Manum non verterim, digitũ non porrexerim, 288.
Manu ferendum est, non thylaco, 381.
Manus manum fricat, 172.
Mare exhauris, 160.
Mare prius vitem tulerit, 327.
Mare proluit omnium mortalium mala, 245.
Margites, 153.
Mari è fossa aquam, 141.
Marinam auditionem fluviali abluit sermone, 237.
Maritimus cum sis, ne velis fieri terrestris, 317.

Mars communis,44.
Mars haud cõcutit suaipsius arma,188.
Matris vt capra dicitur,234.
Matura, satio sæpe decipit, sera semper mala est,320.
Maturè fias senex,si diu velis esse senex,355.
Maxima pars hominũ morbo iactatur eodem,330.
Maximum mihi vinculum, &c.171.
Mea est pila,415.
Meam adringo fidem,416.
Medicè tibi medicus esto,16 233.
Mediam ostendere digitum 83.
Medius teneris,292.
Megarensium lachrymæ,184
Meis auspiciis,252.
Meliorem,neque tu reperies, neque videt Sol,117.
Meliores nanciscì aves, 414.
Melior est bucella sicca cum gaudio,&c.228.
Melior est puer pauper,& sapiens Rege sene, & stulto, 230.
Melior est pugillus cum requie, quam plena vtraque manus,&c.231.
Melior est sapientia, quàm vires,&c.229.
Melitæa catella,173. 376.
Melitæus catulus,376.
Melius cras forsan habebit, 112.
Melius est nobis quàm heri, 414.
Melle litus gladius,308.
Melle te ipsum per vngis,31.
Memorem mones, doctũ doces,234.
Me mortuo terra misceatur incendio,94.
Mendacẽ citius capies,quàm poplite tardum,34.
Mendacem memorem esse oportet,118.
Mendaces faciunt,vt ne vera dicentibus credatur,409.
Mendax atraphaxis,189.
Mendici pera non impletur, 182.
Mendico ne parẽtes quidem amici sunt,27.
Mense Maio nubunt malè, 134.
Mens est in tergoribus,225.
Mens peregrina,189.
Mens videat, mens audiat, 107.
Mentham belli tempore,neque serito, neque edito,58.
Mento trahere,13.
Meos corymbos necto, 71. 289.
Mercenarium præconium, 220.
Mercurius supervenit,25.
Mercurius infans,54.
Merx vltronea putet,207.
Messe tenus propria vive,61.
Midæ suffragium,37.
Midas auriculas asini,267.
Mihi dextera tinnit auris, 417.
Mihi ipsi balneum ministrabo,416.
Mihi isthic, nec seritur, nec metitur,255.

Mihi pennas inciderant, 78.
Militavit cum Erasinade, 156.
Milium terebrare, 160.
Milium torno sculpere, 57.
Millibus ex multis vnus vix fidus amicus, 261.
Minervæ felem, 73.
Minervæ suffragium, 75.
Minus de istis laboto, quàm de ranis palustribus, 275.
Minus habet mentis, quàm dithyramborum poëta, 293
Minus iacula feriũt, quæ previdentur, 175.
Minus in paruis fortuna furit, 215.
Minutula pluvia imbrem parit, 91.
Minxit in patrios cineres, 19
Mira de lente, 52.
Miseram messem metere, 206.
Miser est quisquis fœlicitatẽ sperat à miseris, 93.
Miserrima est fortuna, quæ inimico caret, 100.
Mitte in aquam, 126.
Modicè me tangit, 278.
Modio paternam metjar pecuniam, 5.
Modò palliatus, modò togatus, 140.
Mœnia ferrea, non terrea, 182.
Molesta est veritas, si quidem ex ea nascitur odium, 218.
Molestum sapientem apud stultos loqui, 101.
Molestus hospes, tristibus si adveneris, 25.
Momo satisfacere, 278.
Monophagi, 358.
Monstrum alis, 79.
Mopso Nisa datur, 21.
Mora sæpè malorum dat causas, 132.
Morbida sola pecus totum corrumpit ovile, 407.
Morbum morbo addere, 151.
Mordere frænum, 381.
Mores amici noveris, nõ oderis, 13.
Mores hominum regioni respondent, 53.
Mors dirimit fratres, absentia perdit amicos, 30.
Mors, & fugacẽ persequitur virum, 9.
Mors, & vita in manibus linguæ, 75.
Mors infœlix semper fuit similima vitæ, 345.
Mors omnibus communis, 190.
Mors vltima linea rerum est, 74.
Morsus aspidis, 294.
Mortales ad deteriora credenda sunt proni, 208.
Mortalis Divum auxilium desiderat omnis, 391.
Mortui non mordent, 279.
Mortuis mederi, 332.
Mortuis non convitiandum, 30.
Mortuo leoni, & lepores insultant, 30.
Mortuo verba facis, 158. 326.
Mortuum fragellas, 66. 158.
Moschus canens Bæotium, 65

Movebo talum à sacra linea 57.
Movere Camarinam, 139.
Mucosis naribus, 293.
Mulgere hircum, 285.
Mulier diligēs corona est viro suo, 191.
Muliere loquacior, 224.
Mulierem ornat silentium, 195.
Muliere nil peius est, atque etiam bona, 72.
Mulier Imperator, & mulier miles, 249.
Mulier in ædibus atra tempestas viro, 72.
Mulieris bonæ beatus vir, 40
Muli Mariani, 111.
Multa cadunt inter calicem, supremaque labra, 93.
Multa docet fames, 185.
Multæ manus onus levius reddunt, 184. 243.
Multæ rotæ volvuntur, 222.
Multa ex quo fuerint cōmoda, eius incommoda æquum est ferre, 121.
Multa fidem promissa levant 220.
Multa mihi terræ, multa minantur aquæ, 325.
Multa miser timeo, quia feci multa protervè, 23. 121.
Multa mortalibus præter animi sententiam eveniunt 409.
Multa sylvam gestas, 335.
Multa noris oportet, quibus Deum fallas, 243.
Multa novit vulpes, verum echinus vnum magnū, 243.
Multas amicitias silentium diremit, 30.
Multas passus ærumnas prōptus, &c. 109.
Multi, bonique, 246.
Multi colunt personam potentis, & amici sunt dona tribuentis, 135.
Multi qui boves stimulent, pauci aratores, 246.
Multis ictibus deijcitur quercus, 13.
Multis minatur, qui vni facit iniuriam, 338.
Multis oppressus naufragijs vnda sæpè obrutus est ad litus, 230.
Multis responsum silentium est, 110.
Multis sunt in bello, pauci verò in prælio, 244.
Multi Thyrsigeri, pauci Bacchi, 245.
Multitudo Imperatorum Cariam perdidit, 42. 244.
Multi vocati, pauci verò electi 245.
Multorum festorum Iovis glandes comedit 405.
Multorum improbitate depressa veritas emergit, &c. 202.
Multos timere debet, quem multi timent, 9.
Multum obfuit, 218.
Mundus non capit duos Soles, 103.
Munera (crede mihi) placant hominesque, Deosque, 81.
Munera, quæ dantur, quocum-

cumque tempore profunt, 55.
Munera quidem magna misſit, ſed miſsit in hamo, 236.
Muneribus res agitur, 401.
Muneribus, vel Dij capiuntur, 81.
Munerum animus optimus, 208.
Murem pro leone oſtendit, 326.
Muris in morem, 138. 404.
Muris interitus, 15. 276.
Mus albus, 249.
Muſcas depellere, 369.
Muſco lapis volutus haud obvolvitur, 317.
Muſcum demetere, 78.
Muſicam docet amor, 107.
Mus malus, 349.
Mus non ingrediens antrum, 118.
Mus non potens ſubire antrum, ibid.
Mus non vni fidit antro, 362.
Mus picem guſtans, 89.
Muſtellæ ſævum, 67. 213.
Muſtellam habet, 318.
Mutabilior Methra Eriſichthonis, 140.
Muta perſona 272.
Mutato nomine de te Fabula narratur, 43.
Mutuam vicem rependere, 307.
Mutus magis quã ſcapha, 54.
Mutuum muli ſcabunt, 307.
Myconius vicinus, 26.
Mydæ diviriæ, 383.
Myſorum, ac Phrygum termini diſcreti, 52.
Myſorum poſtremus, 256.
Myſorum præda, 142.
Myſorum vltimus navigat, 297.

N

Nam cur quæ lædunt oculos feſtinas demere, &c. 374.
Nam iam illi non ſunt, at qui ſunt, mali, 414.
Nam nihil in vitæ triſtis cuſtodia prodeſt, 30.
Nam ſunt fœlices, quos petit invidia, 100.
Nam vitijs nemò ſine naſcitur, 259.
Nam (vt audio) iſthic non ex iure manu conſertum, &c. 102.
Namque inſcitia eſt adverſum ſtimulum calces, 372.
Naribus trahere, 13. 319.
Naſcitur exiguus, ſed opes adquirit eundo, &c. 91.
Naſo ſuſpendere, 167.
Naturæ ſequitur ſemina quiſque ſuæ, 60.
Naturam expellas furca, tamen vſque recurrit, 94.
Nauci non facio, 276.
Navigabamus omni moto rudente, 325.
Naviget Anticyras, 154.
Navim in portu mergit, 23.
Ne à chytropode cibum nõdum ſacrificatum rapias, 264.
Ne ad aures quidem ſcalpendas otium eſt, 279.
Ne Æſopum quidem triviſti, 284.

Ne alij quidem caput dedit, 48.
Ne altero quidem pede, 257.
Ne Apollo quidem intelligat, 235.
Nebolus quidem relictus, 253
Nebulas diverberare, 7. 159.
Ne causam ante iudicaveris, &c. 289.
Nec cito credideris, &c. 357.
Nec custodiri, ni velit, vlla potest, 30.
Necesse est facere sumptum, qui quærit lucrum, 121 235
Necesse est multos timeat, quem multi timent, 9.
Necessitas magistra, 114.
Necessitas omni arte efficacior, &c. 185.
Nec fera tempestas toto tamen errat in anno, 377.
Nec hi sine sanguine pugnã miscebant, 1.
Ne cinerem vitans in prunas incidas, 178.
Nec iurato istud crediturus sum, 289.
Nec malum, nec frõtem, 173
Nec minor est virtus, quàm quærere, parta tueri, 113.
Nec mulieri, nec gremio credendum, 253.
Nec obolum habet, vnde restim emat, 292.
Nec omnia, nec passim, nec ab omnibus, 143.
Nec quæ præterit rursum revocabitur vnda, 383.
Ne crede citissimè, ni prius videas finem, 402.
Ne crepiru quidem digiti dignum, 276.
Nec sat rationis in armis, 261.
Nec sibi, nec alijs vtilis, 92.
Nec tamen ignorat, quid distent æra lupinis, 301.
Nec tecum possum vivere, nec sine te, 234.
Nec tellus eadem parit omnia, 291.
Nec vis Herculea fatum evitavit acerbum, 13. 190.
Nec vno dignus, 175.
Nec vnquã bono, quicquam mali evenire potest, &c. 39.
Ne decima quidem Syracusanorum pars, 275.
Ne depugnes in alieno negotio, 98.
Ne Dij quidem à morte liberant, 190.
Ne Execestides quidem viam invenerit, 408.
Ne fidos inter amicos sit, qui dicta foras eliminet, 256.
Ne genu quidem flexo, 373.
Nego illum argentum, vas vllum, &c. 256.
Negotium ex otio, 88.
Ne guttam quidem, 255.
Ne Hercules quidem adversus duos, 27.
Ne ignifer quidem reliquus est factus, 282.
Ne in Melampygum incidas, 162.
Ne in nervum erumpat, 239.
Ne in pelle quidem, 253.
Ne inter apia quidẽ sunt, 318.
Ne in tonstrinis quidem, 253.
Ne intra vestibulum quidem, ibid.

Ne iudex fueris, partes ni audiveris ambas, 289.
Ne Iupiter quidem omnibus placet, 281.
Ne libaveris Dijs ex vitibus non amputatis, 83.
Ne magna loquaris, 362.
Ne maior thylaco accessio, 233.
Ne malorum memineris, 301.
Ne me fascines, 277.
Ne Mercurio quidem credere, 289.
Nemini fidas, nisi cum quo prius modiũ salis absumpseris, 258.
Nemo bene imperat, nisi qui paruerit imperio, 38.
Nemo benemerito bovẽ immolavit præter Pyrrhiam, 85.
Nemo cogendus officii causa, 310.
Nemo læditur, nisi à se ipso, 259.
Nemo malus hoc sciet, 269.
Nemo mortalium omnibus horis sapit, 259.
Nemo nos insequitur, 280.
Nemo quemquam ire prohibet publica via 290.
Nemo servus potest duobus dominis servire, 252.
Nemo sibi nascitur, 279.
Nemo sine crimine vivit, 259.
Nemo tam firmum habuit præsidium, &c. 260.
Nemo vacat prorsum malo, neque crimine, 355.
Ne move festucam, 258.
Nemo vnquam ignavia immortalis factus est, 210.
Nempe in amarescunt epulæ sine fine petitæ, 288.
Ne musca quidem, 253.
Ne My quidem facere audet, 279.
Ne nummus quidem plumbeus, 293.
Ne optolemi vindicta, 307.
Ne patris quidem nomen dicere possit, 141.
Ne per somnium quidẽ, 256.
Ne præsto esto, 254.
Ne propera, neque enim ignem calescis, 280.
Ne pudeat artem proloqui, quam factites, 291.
Ne punctum quidem, 254.
Ne quære mollia, ne tibi cõtingat dura, 4.
Neque acervatim multa frequentans vna complexione devincies, 350.
Neque cæcum ducem neque à metem consultorem, 254.
Neque canis desiturus est, qui semel corium edere didicerit, 41.
Neque cœlum, neque terram attingit, 71. 254.
Neque compluitur, neq; sole advritur, 277.
Neque cum malis, neque sine malis, 254.
Neque elephantus ebiberet, 264.
Neque enim alere barbam, aut gestare vile palliũ Philosophum facit, &c. 114.
Neque enim is est, vt aut pudor, &c. 293.

Nemesii. V. pag. 162.

Ne-

Neq; enim turpis mors forti viro potest accidere, &c. 288.
Neq; hoc dicas tibi non prædictum, 266.
Neq; ille aut scit, quàm mihi nunc surdo narrabat fabulam, 257.
Neq; imbellem feroces progenerant aquilæ columbam, 84.
Neque intus, neque foris, 252
Neque mel, neque apes, 256. 548.
Neque mihi mens constat, &c. 151.
Neque natare, neque literas, 283.
Neque nulli sis amicus, neq; multis, 27.
Neque pessimus, neque primus, 133.
Neque propius ferire, 83.
Neque tè patiar cum exceptione laudari, 283.
Neque terremotus timent, neque fluctus, 177.
Nequicquam sapit, qui sibi non sapit, 16.
Nequid ambitiosa festinatio imminuat, &c. 286.
Nequid nimis, 381.
Nequid suo suat capiti, 275.
Nequis vnquam Megarensibus, 342.
Nequitia autem ipsa est sui pœna, 190.
Nescis, quod scis, si sapis, 47
Nescio quã fabricã facit, 19.
Nescis quid serus vesper vehat, 251.
Nescit capitis, & inguinis discrimen, 284.
Nescit vox missa reverti, 22.
Ne si ad Iovis quidem aulam, 9.
Ne si bos quidẽ vocem edat, 47.
Ne sis mihi tutor, 286.
Ne sis patruus mihi, 286.
Nestorea senecta, 405.
Nestoris anni, 405.
Ne supra pedem calceus, 64.
Ne sutor vltra crepidam, 60. 219.
Netam offirmes te, 286.
Ne temerè Abydum, 117.
Ne tempestas quidem nocere posset, 294.
Ne teruntium quidẽ insumpsit, 272.
Ne tria quidẽ Stesichorinosti, 283.
Neve puellarum lachrymis moveare caveto, 206.
Ne via quidem eadem cum illo vult ingredi, 277.
Ne vities musicam, 286.
Ne vmbram quidem eius novit, 284.
Ne vnquam viri senis, 281.
Nigrum calculum addere, 189.
Nihil ab omni parte beatũ, 62. 136.
Nihil ad Bacchum, 71.
Nihil ad fides, vel ad chordam, 71.
Nihil ad Parmenonis suem, 218.
Nihil ad rem, 71.
Nihil ad versum, 71.

Nihil agendo homines male agere discunt,193.
Nihil agere,230.
Nihil cum amaricino sui, 269.
Nihil enim est opertū, quod non reveletur,388.
Nihil enim olet ex Academia,&c.273.
Nihil est præcipuè cuiquam dolendum in eo quod accidit vniversis,217.
Nihil est tam miserabile,quā ex beato effici miserum, 121.
Nihil est tam sanctum,quod non violari,&c.260.
Nihil ex agrodicis,290.
Nihil graculo cum fidibus, 269.
Nihil grave passus es, nisi tibi vindicas,259.
Nihil inanius quàm multa scire,38.
Nihil insidijs vacuum video, 296.
Nihil mihi de vitello dedisti, 120.
Nihil potest, nec addi, nec adimi,70.
Nihil recusandum,quod donatur,91.
Nihil tam difficile est, quin quærēdo investigari possit, 261.
Nihil tàm dissimile, quàm Cotta Sulpitio,311.
Nihil temere incipias, sed primum consule cœpto,35.
Nihil tutū est, in quo totius populi vota suspirant,208.
Nil aliud,ac vmbra, atq; fatus est homo,202.
Nil conscire sibi,nulla pallescere culpa,121.
Nil intra est oleam nil extra est innuce duri,193.
Nil iuvat errores mersa iam puppe fateri,94.
Nil miserabilius, quàm incerta sede vagari,317.
Nil nisi quod prodest, charum est,137.
Nil prodest quod non lædere possit idem,261.
Nimia familiaritas cōtemptum parit,168.
Nimiò illud quod pudet,&c. 231.
Nimium altercando veritas amittitur,75.
Ni purges,& molas, non comedes,132.
Nisi crura fracta fuerint,385.
Nisi si qua vidit avis,279.
Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata,196.
Nobilitas sola est,atque vnica virtus,61.
Noctē latent mendæ,vitioq; ignoscitur omni 91.
Nocte lucidus, inter diu inutilis est,91.
Nocte socia,hortante libidine,cogente mercede,108.
Noctuæ Lauriolicæ,219.
Noctua inter cornices, 407.
Noctua volat,70. 328.
Nodū in scyrpo quærere,57.
Nodum solvere,92.
Nolens volens,283.
Noli pugnare duobus,103.

No-

Nolite hunc nunc primum floreſcentem,&c.277.
Nolo,nolo,ſed nolendo dico volo,283.
Nomine tantum notus, 375.
Non abſque Theſeo,290.
Non admodum miſcet,269.
Non alius canis ovibus meis allatret,298.
Non alligabis os bovi trituranti,106.
Non animus facultati,ſed facultas defuit animo,282.
Non auderet hæc facere viduæ mulieri,quæ in me fecit,77.
Non auditur verùm,&c.215.
Non bene caſtigat, quem ſua culpa ligat,359.
Non bene conveniunt,neque in vna ſede morantur Maieſtas,& amor,364.
Non bene cum ſocijs regna, Venuſque manent,103.
Non bene diſtuleris, videas quod poſſe negari,132.
Non bene pro toto libertas venditur auro,187.
Non bolle mactato cœleſtia numina gaudent,77.
Non capit regnum duos,103
Non certatur de oleaſtro, 270.
Non contis, aut remulis,76.
Non contrahas, aut minuas animum,264.
Non convaleſcit planta,quæ ſæpiùs transfertur,317.318.
Non curat numerum lupus, 89.
Non decet Principem ſoli-
dam dormire noctem,265.
Nondum filius natus,& iam coronatus,173.
Nondum omniũ dierum Sol occidit,48.
Non ego, ſed tenuis vapulat vmbra mea.272.
Non enim piger vir implet domum,315.
Non eras in hoc albo,271.
Non eſt compendium abſque diſpendio,259.
Non eſt (crede mihi) ſapientis dicere, Vivam,210.
Non eſt cuiuslibet Corinthũ appellere,269.
Non eſt cuiuſvis rectè condire,270.
Non eſt curæ Hippoclidi, 266.
Non eſt eiuſdem, & multa,& opportuna dicere,351.
Non eſt genus ſuum dementitus,264.
Non eſt meum negotiũ, multum valeat,255. 399.
Non eſt obligatorium cõtra bonos mores præſtitum iuramentum,179.
Non eſt oleum in lechyto,68
Non eſt remedium adverſus ſycophantæ morſum,296.
Non facilè eſuriens poſita retinebere menſa,108.
Non facit ſementem, qui ſuperſtitioſus obſervat ventum,360.
Non fit ſine periculo facinus magnum,& memorabile,210.
Nõ habet cui indormiat.292

Non

Non habet eventus sordida præda bonos, 207.
Non ignara mali miseris succurrere disco, 109.
Non impetam lingua, 15.
Non incedis per ignem, 280.
Non inest illi dentale, 156.
Nō invenitur, qui satisfaciat omnibus, 282.
Non ita cœlestes tribuūt suadona quibusvis, 283.
Non licet bis in bello peccare, 239.
Non missura cutem, nisi plena cruoris hirudo, 365.
Non movenda moves, 386.
Nonne mori satius, vitæ quā ferre pudorem, 35.
Non nostrum onus, bos clitellas? 291.
Non obtundam diutius aures vestras, 280.
Non omnes, qui habent citharam sunt citharœdi, 114.
Non omnia eveniunt, quæ in animo statueris, 409.
Non omnia possumus omnes, 290.
Non omnibus contingit, 294
Non omnibus dormio, 46.
Non omninò temerè est, quod vulgò dictitant, 213.
Non omnis fert omnia tellus, 291.
Non persuadebis, ne si persuaseris quidem, 47.
Non pluet post noctem, quasus agrestis peperit, 327.
Non pluris quàm simias, 276.
Non possum pati, quin tibi caput demulceam, 282.
Non potest dies esse sæpius, qui semel fuit, 73.
Non potes Terhydem simul, & Galatheam amare, 252.
Non potestis Deo servire, & mammonæ, ibid.
Non potest malè mori, qui bene vixerit, 339.
Non prius in dulcem declinat, &c. 298.
Non procacitate linguæ sordes eluuntur, 258.
Non profecturis litora bobus aras, 358.
Non quantum luscinia dormiunt, 176.
Non qui magnus, statim bonus est, sed quisquis bonus est, idem & magnus est, 294.
Non regna socium ferre, nec tedæ sciunt, 103.
Non semper dubias adiuvat aura rates, 133.
Non semper erit æstas, 11.
Non semper erunt Saturnalia, 278.
Non semper ijdem flant venti, sed nunc hi, nunc illi. 408
Non semper viator à latrone, nonnūquam latro à viatore occiditur, 14. 157.
Non soli Atridæ amant vxores, 62.
Non solum adventus belli, sed metus ipse affert calamitatem, 370.
Non statim decernendum, 76
Non statim finis apparet, 13. 287.
Non sum augur, 369.
Non sum divinus, 369.

Non ſum ex iſtis heroibus, 269.
Non ſunt amici amici, qui degunt procul, 30.
Non ſuſcipiendum negotium temerè, 35.
Nō ſus quivis hoc norit, 269.
Non tam aqua ſimilis aquæ, 311.
Non tam lac lactis ſimile, 311
Non tā ovum ovo ſimile, 311.
Non temerè corruit, qui proſpicit, 337.
Non temerè credendum, 357.
Non tulit gratis, qui cum rogaſſet, accepit, 212.
Non tutū eſt quod ames laudare ſodali, 253.
Non venit in molli vivida fama toro, 210. 351.
Non videmus manticæ quod in tergo eſt, 129.
Non vna manu capere, 42.
Non vt prior lædam, ſed vt injuriam retalient, 270.
Non vulgari anchora nititur, 119.
Noſce teipſum, 61.
Noſce tempus, 10. 56.
Noſtris ipſorum alis capimur, 82.
Noſtro Marte, 75.
Nota res mala, optima, 224.
Notum lippis, ac tonſoribus, 129.
Novi Simonem, & Simonme, 85.
Novit hæc Pylæa, & Tyttygias, 158.
Novum cribrum, novo paxillo pendeat, 67.
Noxa ingens, vrbiq; tuæ, &c. 138.
Nube ſolet pulſa candidus ire dies, 377.
Nuces relinquere, 45. 414.
Nucleum amiſi, reliquit pignori putamina, 158.
Nuda præſidio, referta copijs, 244.
Nudato Petro, Paulum tegere, 93.
Nudo capite, 168.
Nudo mandas excubias, 313.
Nudo veſtimenta detrahere, 158.
Nudus tanquam ex matre, 72
Nugas agere, 158.
Nulla dies mœrore caret, 260
Nulla eſt adeò voluptas, quæ non aſſiduitate ſui faſtidiū pariat, 104.
Nulla eſt diſciplina, quæ non errando diſcatur, 138.
Nulla eſt laus ibi eſſe integrū, &c. 268.
Nulla fides Regni ſocijs, &c. 103.
Nullā hodie lineā duxi, 305.
Nulla in tam magno corpore mica ſalis, 292.
Nulla res carius conſtat, quā quæ precibus empta eſt. 212
Nulla res magna ſine labore veniet, 210.
Nulla ſatietas rerū honeſtarum, 207.
Nullius addictus iurare in verba magiſtri, 271.
Nullius indigens Deus, 271.
Nullo ſcopo iaculari, 8.
Nullum iam dictum, quod non

non dictum sit prius,413.
Nullum otium servis,277.
Nullus ad amissas ibit amicus opes,27.
Nullus emptor difficilis bonum emit obsonium,,351.
Nullus in opulētia labor,214
Nullus liber erit, si quis amare volet,345.
Nullus malus magnus piscis, 323.
Nullus sum,376.
Numero dicis,74.
Nunc alio, nunc rursum alio fit obuia vultu,310.
Nunc bene navigavi,cū naufragium feci,89.
Nunc contingat servari,96.
Nunc cuncta luet semel adglomerata,390.
Nunc difficiliora illum manent,46.
Nunc ego inter sacrum,& saxum sto nequid faciam scio, 325.
Nunc hic dies aliā vitā agit, alios mores postulat,234.
Nunc ipsa floret musa,53.
Nunc ipsa vivit sapientia,53.
Nunc leguminū messis, 147.
Nunc medius teneris,136.
Nunc pluit,& claro,nunc Iupiter æthere fulget,407.
Nunc tuum ferrum in igni est,412.
Nunquam efficies, vt rectè ingrediantur cancri,209.
Nunquam enim meos boves abegerunt, nec equos, 298.
Nunquam est sera conversio, 231.
Nunquam ex malo patre bonus filius,84.
Nunquam sunt graciles, qui nocuere sales,98.
Nunquam vnum intermittit diem,quin semper veniat,59
Nunquid et Saul inter Prophetas,49.
Nunquid potest cæcū cæcus ducere,&c.374.
Nusquam tuta fides,261.
Nutrici potius, quàm matri respondet infans,264.
Nutricum more malè pascis, 89.

O

Obedientia fœlicitatis mater,50.
Obesæ naris,293,
Obscurè aliquid facere,6.
Obsequium amicos, veritas odiunt parit,213. 218.
Obsequium tigresq; domat, tumidosque leones,192.
Obsonium, & salsamentū ex foro ferre licet,181.
Obtextoris erratum Hypetes vapulavit,210.
Obtorto collo trahi,13.
Obtrudere palpum,170.
Obuijs manibus,363.
Obuijs vlnis,362.
Occalluisse,384.
Occasione dumtaxat opus improbitati, vel malitiæ, 371.
Occidit miseros crambe repetita magistros,104.
Occultæ musices nullus respectus,351.

Octi pedem excitas, 139.
Oculatæ manus, 402.
Oculis ferre, in sinu, in capite, 382.
Oculis lippis, non limis, 304.
Oculis magis habenda fides, quàm auribus, 232.
Oculum excludere, 335.
Oculus dexter mihi salit, 277
Oculus domini maximè pinguem facit equum, 9. 118.
Oderint dum metuant, 42.
Oderunt hilarem tristes, &c. 60.
Oderunt peccare mali formidine pœnæ, 21.
Odi pauperē diviti dantē, 374
Odi puerulos præcoci sapientia, 271.
Odi puerum centum annorum, 363.
Odit cane peius, & angue, 277.
Odium agreste, 300.
Odium novercale, 216.
Odium Vatinianum, 300.
Oedipi imprecatio, 199.
Oestro percitus, 148.
Officia meminisse debet is, in quem collata sunt, &c. 63.
Ogygia mala, 162.
Oleo incendium restinguere, 267.
Oleo tranquillior, 68.
Oleum camino addere, 267.
Oleum, & operā perdidi, 160. 315.
Oleum, & salē oportet emere, 257.
Oleum perdit, & impensas, &c. 315.
Ollæ amicitia, 26.
Ollæ vestigium in cinere turbato, 281.
Ollam alere, 144.
Ollas ostentare, 134.
Omissa hypera pedem in sequeris, 344.
Omissis fontibus consectari rivulos, 98.
Omitte vatem, 98.
Omne animal diligit simile sibi, 60.
Omne consilium in fortuna positum videtur, 401.
Omne nomini natale solum, 15.
Omne malum nascens facilè opprimitur, 17.
Omnem delet senectus vim corporis, 280.
Omnem facultatem indutus est, 389.
Omnem iacere aleam, 325.
Omnem movere lapidē, 325.
Omnem rudentem movere, 325.
Omnem vocem mitere. 325.
Omne quod rarum est plus appetitur, 389.
Omnes attrahens, vt magnes lapis, 317.
Omnes deteriores sumus licentia, 216.
Omnes diligunt munera, &c. 285.
Omnes enim, qui acceperint gladium, gladio peribut, 38.
Omnes nervos contendere, 321.
Omne solum forti patria est, 15.

Omnes sibi melius esse malunt, quàm alteri, 61.
Omne tulit punctum, 295.
Omnia chnaumata, 36.
Omnia deficiunt, animus tamen omnia vincit. Ille etiã, &c. 111.
Omnia enim assiduitate cõficiuntur negotia, 195.
Omnia esculenta obsesis, 12.
Omnia ex sententia cedũt, 36
Omnia fert ætas, 388.
Omnia hæc dũ incipias, gravia sunt, &c. 391.
Omnia idem pulvis, 95.
Omnia mea mecum porto, 389.
Omnia nimirum habet, qui nihil concupiscit, 146.
Omnia octo, 69.
Omnia pecunia effici possunt, 344.
Omnia possibilia sunt pecuniæ, 344.
Omnia præclara rara, 389.
Omnia præter animam, 147.
Omnia quæ sensu voluuntur vota diurno, tẽpore noturno, &c. 376.
Omnia sapientibus facilia, 17.
Omnia secunda saltat senex, 327.
Omnia similia, 387.
Omnia vincit amor, 107.
Omnibus hoc vitium est cãtoribus, &c. 24.
Omnibus nervus contendere, 321.
Omnibus numeris absolutus 413.
Omnibus vnguiculis, 321.
Omnis nimium longa properanti mora est, 210.
Omni telorũ genere oppugnare, 321.
Omnium calculis, 295.
Omnium horarũ homo, 176.
Omnium mensarum assecla, 315.
Omnium, quos Sol videt, optimus, 117.
Omnium, quos terra sustinet, optimus, 117.
Omnium rerũ principia parva, 327.
Omnium rerum vicissitudo est, 4. 94.
Onus navis, 406.
Operando viri pecuniosi fiũt, 183.
Oportet adversus Deum non contendere, 336.
Oportet agrum imbecilliorẽ esse, quàm agricolam 227.
Oportet omnibus coridalis, 259.
Oportet rerum ducere, qui didicit, 60.
Oportet testudinis carnes, aut edere, aut nõ edere, 298.
Opræclarum custodem ovĩ (vt aiunt) lupum, 4.
Optat ephippia bos piger, optat arare caballus, 251.
Optima aspernatus consilia, pernicioſa ampecti cogetur, 121.
Optimum aliena insania frui 100.
Optimum condimentum fames, 12.

Optimum non nasci, 234.
Optimum opsonium labor senectuti, 361.
Optimus est portus pœnitenti mutatio consilij, 51.
Oram solvere, 16.
Orbem circumiens, 391.
Orci galea, 396.
Ordinem deserere, 100.
Oresti pallium texere, 104.
Origanum tueri, 382.
Ornare fugam, 62.
Ornatus ex tuis virtutibus, 416.
Oscè loqui, 164.
Osculana pugna, 400.
Os in fræne, 92.
Os rosam rodere non possum, 36.
Ostentare aliud specie simulationis, aliud obscurè moliri, 326.
Otium obdite prophani, 53.
Otiositas mater vitiorū, noverca virtutum, 193.
Otiosus esto, 83.
Ovem lupo commisisti, 4.
Ovium mores, 304.
Ovium nullus usus, si pastor, absit, 9.
Ovo prognatus eodem, 376.
Ovorum similitudo, 311.
Ovum adglutinas, 160.

P

Pacta semper, & promissa servanda sunt, 354.
Palinodiam canere, 93.
Pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas, Regumque turres, 190.
Palumbem pro columba, 66.
Panagæa Diana, 153.
Pandectarias sententias, 335.
Pane deficiente bonæ sunt placentæ, 10.
Panicus casus, 223.
Panidis suffragium, 37.
Panis lapidosus, 68.
Papyri fructus non postulat magnam spicam, 81.
Parem delinquētis, & sua soris culpam esse, 12.
Pares cum paribus facillimè congregantur, 60. 387.
Par est fortuna labori, 403.
Par honor ignavoque viro, & virtute valenti, 391.
Parieti loqueris, 326.
Parni scaphula, 223.
Par pari referre, 307.
Partitio, non præfocatio, 272.
Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus, 223.
Parva necat morsu spatiosum vipera taurum, 261. 410.
Parva sæpè scintilla cōtempta maximum excitavit incēdium, 91.
Parva specie, sed charitate sunt magna munera, 320.
Parvum parva decent, 6. 60.
Parvus semper tuus pullus, 371.
Pascitur in vivis livor, post fata quiescit, 146.
Pater indulgens quicquid ego astrinxeram relaxat, 216.

Patriæ fumus igni alieno luculentior,229.
Patris est filius,142.
Patrocli occasio,54.
Patroclo sordidior,281.
Pauci loquus, sed eruditus, 176.
Pauido, fortique cadendum est,13.
Pauper diviti dans petit, 374.
Pauperem fugit quilibet procul amicus,26.
Paupertas nemini dedecus, sed portum gignit ad id, 195.
Paupertas sapientiam sortita est,114.
Pax redimenda,287.
Pax vel iniusta vtilior est,quã iustissimum bellum,229.
Peccatum non dimittitur,nisi restituatur ablatum,289.
Pecunia absque peculio fragilis est,341.
Pecuniæ obediunt omnia, 322.
Pecuniæ vir,333.
Pedem vbi ponat non habet, 293.
Pedere thus,382.
Pedibus ingredior, natare enim non didici,350.
Peiores sunt nuper ditati,quã ditati ab antiquo,403.
Pellem caninam rodere, 340.
Pelle moras,brevis est magni fortuna laboris,132.
Pellenæa tunica,119.
Pelopis talenta,384.
Pendeo animi,290.
Penelopes telam texere, 106.
Pennas nido maiores extendere,233.
Pensum persolvere,7.
Per antiquum diem,78.
Percussus chirurgo aliquãdo præstat,262.
Perdere naulum,105.
Perdidisti vinum infusa aqua, 96.
Pereant amici, dum vna inimici intereant,83.
Perendinum ventum prædiscere,175.
Perfluvium traducam,416.
Per hastæ cuspidem currere, 312.
Periculosa est præpropera prudentia,271.
Periculosè malè dicit alteri, cui vel idem,vel simile,&c. 359.
Periculosum est canem intestina gustasse,41. 317.
Periculum probat amicum, 106.
Periculum sella proræ,21.
Perinde vt quisque fortuna vtitur ita præcellit,62.
Peristi, quia habitas in mari, 120.
Per manus tradere,90.
Per medium anulum traharis opertet 97.
Per nebulam, per caliginem, per somnium,6.
Per publicam viam ne ambules,290.
Perque ensem, perque ignes oportet erumpere,45.

Per sæpè sacra haud sacrificata devorat, 257.
Per satyram, 406.
Per tenebras, quæ apud quercum, 71.
Per varios vsus artem experientia fecit, 126.
Phalaridis imperium, 204.
Phaniæ ianua, 156.
Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo, 351.
Philippide tenuius, 97.
Philotesius crater, 171.
Phocensium execratio, 174.
Phoci convivium, 79.
Phœbus ob hæc mala multa dedit, atq; insuper addet, 46.
Phœnice rarior, 145.
Phœnicę vivacior, 404.
Phormionis thori, 64.
Phrynichi luctatio, 155.
Phrynondas alter, 372.
Phryx plagis emendatur, 116
Pica cum luscinia certat, 44.
Pila volubilior, 176.
Pileum donat, vt pallium recipiat, 236.
Pili non facio, 276.
Pilos pro lana, 83.
Pilum iniecisti mihi, 20.
Pilus in medio, 66.
Pinguè mensura, 2.
Pingui Minerva, 13.
Pinguiore formula, 221.
Pinguis venter nõ gignit sensum tenuem, 125.
Pinus in morem, 275.
Piscator ictus sapiet, 262.
Piscem natare doces, 21. 240.
Piscis nequam est, nisi recens, 303.
Piscis repositus, 348.
Pistillo retusius, 138.
Placet in concessa voluptas, 196.
Placet sæpè simulanti nolle, 283.
Placidè bos, 285.
Plena manu, 2.
Plenilunio fiet, 305.
Pleno modio, 2.
Plenus rimarũ sum, hac illac perfluo, 264.
Plures adorant Solem Orientem, quàm Occidentem, 1.
Plures thriobolos, paucos est cernere vates, 246.
Pluribus intentus, minor est ad singula sensus, 104.
Pluris æstimo libertatem, &c. 187.
Pluris est oculatus testis vnus, quàm auriti decem, 232.
Plurium calculus vicit, 189.
Plus aloës quam mellis habet, 86.
Plus sensimus quod habuimus, postquam habere desivimus, 109.
Plus vigila semper, nec somno deditus esto, 357.
Polliceris se promissa re præstiturum, 354.
Polpudere quàm pigere præstat totidem literis, 231.
Polycrates matrem pascit, 89
Polypi caput, 97. 271.
Polypi mentem obtine, 329.
Pomarius Hercules, 387.
Porcellus Acarnanius, 203.
Porcus Troianus, ibid.

Porrectis pedibus dormire, 103.
Porrò à Iove, atque à fulmine, 146.
Porta itineri longissima est, 189.
Portu nondum viso celeuma canis, 173.
Portus infœlicitatis hominibus est ars, 347.
Positus in medio quo me vertam nescio, 290.
Possideat, tacitus, si qua adsunt munera Divum, 88.
Possideo quæcunque solent sub nocte videri, 376.
Possideo sapientiam, quia auro melior est, 230.
Post acerba prudentior, 89.
Post bellum auxiliū in tempestivum, 14. 95.
Post bellum tumultus, 62.
Posterioribus melioribus, 255.
Posterius dixisti, 415.
Posthac incolumem sat scio fore me, nunc si devito hoc malum, 96.
Postica sanna, 242.
Post festum venisti, 401.
Post folia cadunt arbores, 96.
Post Lesbium cantorem, 303.
Post Marathonem pugna, 62.
Post modò de stipula grandis acervus erit, 245.
Post multos venit vna serena dies, 397.
Post naufragium maria tentantur, 303.
Post nubila Phœbus, 368.
Post Panathenæa, 401.
Post prandium dormire, post cœnam mille passus ire, 94.
Post Pythia venisti, 401.
Postquam promittimus, necessariò reddere debemus, 354.
Post rem devoratā ratio, 111
Præcipitem dare, 82.
Præclaro nomine decoratus in vtramque dormiveris aurem, 68.
Præcox illud ingeniorum genus non temerè pervenit ad frugem, 271.
Præmāsum in os inserere, 83.
Præmovere venatum, 203.
Præsens absens, 189.
Præsentem fortunā boni consule, 76.
Præsentem mulge, quid fugientem insequeris, 232.
Præsentibus rebus consulendum, 7.
Præstat cavere periculum, quàm deprecari 231.
Præstat erubescere, quàm dolore premi, 231.
Præstat honorificè diē obire, quàm contumeliā pati, 229.
Præstat invidiosum esse quàm miserabilem, 230.
Præstat pudere, quàm egere, 231.
Præstat scire, quàm divitias obtinere, 230.
Præterita mutare non possumus, 22.
Præter Sibyllam leget nemo, 235.
Prævertit anchoræ iactum Deus, 114.

Præces armatæ, 313.
Premenda occasio, 266.
Premitur ære alieno, 147.
Prienensis iustitia, 180.
Primoribus labijs degustare, 12.
Primum Ægina pueros optimos alit, 95.
Primum Mars in filijs laudatus est, 95.
Principatus Scyrius, 364.
Principijs obsta, sero medicina paratur, &c. 17.
Principium dimidium operis, 212.
Principium dimidium totius, 56. 212.
Principium est maximũ difficilium omnium, 391.
Principium omne sequitur, 327.
Privatio est causa appetitus, 196.
Prius antidotum, quam venenum, 80.
Prius duo echini inierint amicitiam, alter è mari, alter è terra, 33.
Prius locusta bovem pariet, 327.
Prius ovem lupus ducet vxorem, 33.
Priusquam assa sit farina, 34.
Priusquam gallus iterum cecinerit 34.
Priusquam mactaveris excorias, 187.
Prius testudo leporem, anteverterit, 327.
Pro aris, & focis dimicare, 325.
Probatio dilectionis exhibitio est operis, 107.
Pro beneficentia Agamemnonem vlti sunt Achivi, 321.
Probitas magnũ, ingeniumque facit, 61.
Pro bonis glomi, 307.
Pro cæco ex oculatus est, 273.
Prodivior vsus in peiora datur, suadetq; licentia luxum, 216.
Procridis telum, 143.
Procul à Iove pariter, atque à fulmine, 126.
Procul à pedibus equinis, 362.
Pro dico doctior, 226.
Pro dignitate cuiusque, 5.
Pro eleganti medico malus poëta, 92.
Profectus ad Apaturia redijt Maio, 158.
Profundere vires, 105.
Proli nondum in lucem editæ conaris imponere nomen, 173.
Pro mensura peccati, &c. 5.
Promeri canes, 390.
Pro molli viola, pro purpureo narciso &c. 49.
Promus magis quam condus, 366.
Prona venit cupidis in sua vota fides, 340.
Properantẽ extimulasti, 174.
Pro perca scorpium, 321.
Propria vineta cædis, 43.
Proprij nominis oblivisci, 149.

Proque sua causa quisque disertus erit,261.
Prora,& puppis,158.
Protheo mutabilior,140.
Protinus apparet, quæ plantæ frugi feræ sint futuræ,84.
Proximo bello si aliquid,&c. 370.
Proximus à tectis ignis defenditur ægrè,113.
Prurit mihi tergum,417.
Pruriunt dentes,417.
Pruriunt pugni,417.
Psaphonis aves,58.
Psecas,aut ros,368.
Psyra Bacchum,319.
Ptolæmaica lis,250.
Pudebat recusare,& non audebam suscipere,274.
Puer glaciem,28.
Pulchrè dixti,165.
Pulchrè fallit vulpem,340.
Pulchrior est miles in prælio cæsus, quàm in fuga salvus, 229.
Pulchritudinem animi antecellere pulchritudinem corporis,107.
Pulchrorum etiã autumnus pulcher est,216.
Pulchrius multo para riquàm creari nobilem,270.
Pulverem oculis offundere, 171.
Pura à nuptiis,175.
Purgatis auribus,150.
Pusillus quantus Molon, 225.
Putre salsamẽtum amat origanum,234.
Pyraustæ gaudes gaudium,3.
Pyrrhicem oculis præseferre,395.
Python formosus,22.

Q

Quadratus homo,329.
Quæ culpare soles ea tu ne feceris ipse,360.
Quæcunque in somnio vidẽtur,376.
Quæcumque stipẽdia parentibus intuleris,&c.173.
Quæ dicis aliis, tibi iam responsa remitti Expectes,&c. 350.
Quæ dolent ea molestum est contingere,127.
Quæ feceris parentibus, &c. 173.
Quæ fugiunt celeri carpito, poma manu,266.
Quælibet expectanti morula difficillima,346.
Quæ minimè sunt pulchra,ea pulchra videntur amanti, 10. 347.
Quæ modò pugnarunt, iungunt sua rostra columbæ, &c.364.
Quæ nocent docent,187.
Quæ non possisti, ne tollas, 283.
Quæ oculis nõ subiacent animis concipi non possunt, 212.
Quæ pulchra sunt infinitis laboribus comparantur, 210.
Quæ quibus ante feram? 289.
Quæ quis ipse facit,58.

Pythagoras dixit. lamentor prueba era su dicho. vease atorres en la Philosof. de Prime. fol.83.B. Peyrinii Relig. Subsequit. l. Cap. 30. §. vnico. Dic tertio

Quærens opsonium vestem perdidi,157.
Quære peregrinum,36.
Quæ semel ancilla nunquam hera,256.
Quæ serò cõtingunt,sed magnifica,211.
Quæ sub oculos non cadunt,212.
Quæ supra nos nihil ad nos,99. 165.
Quævis terra patria,15.
Quæ vncis sunt vnguibus,ne nutrias,78.
Qualem ex vngui iam esse video,322.
Qualem gratiã retuleris parentibus,&c.173.
Quales in Republica Principes essent, tales reliquos,&c.322.
Qualis hera talis pedissequa,127.330.
Qualis quisque est,talis sibi finis videtur,317.
Qualis rector est civitatis,tales & inhabitãtes in ea,322.
Qualis vir,talis oratio,62.
Qualis vnusquisque est talia dicit,62.
Quam apes apum similes,311
Quam curat testudo muscam,373.
Quam facilè semper res cadunt potentis,308.
Quam facilè vulpes pyrum comest,379.
Quamquam non dixeris, tamen apparet è pelle,277.
Quamquam respicit multos correctio,in te etiã cadit,43
Quam quisque norit artem, in hac se exerceat,60.
Quamvis afflicti nimium,sed factum ita cogit,170.
Quãdo præstitimus quod debuimus,moderatè quod evenit feramus,45.
Quandoque bonus dormitat Homerus,116.
Quantam fenestram ad nequitiam pate feceris,3.
Quanta mus apud Pisam,3.
Quantò asinis præstantiores muli,168.
Quantò magnus es, humulia te in omnibus,333.
Quantò maior est fortuna, tantò minus est secura,333.
Quantò plus liceat, tãtò minus libeat,330.
Quantò superiores sumus, tantò nos summissius geramus,333.
Quantum habebis, tãtus eris, 333.
Quantum habet,333.
Quantum non miluus oberret,144.
Quantum oculis, animo tam procul ibit amor,30. 48.
Quantumquisq; sua nummorum servat in arca, tantum habet & fidei,333.
Quapote quisque in ea conterat arte diem,60.
Quasi mures semper edimus alienum cibum,138.
Quatiunt altas sæpè procellæ,&c.215.
Quatuor obolis non æstimo, 276.

Quem fortuna nigrum scripserit, &c. 375.
Quem fortuna pinxerat, 375.
Quem mater amictum dedit, observas, 297.
Quem metuit quisque perisse cupit, 40.
Quem pœnitet peccasse, pene est innocens, 119.
Qui accipit mutuum, servus est fœneratoris, 356.
Qui altario ministrant, de altario participantur, 106.
Qui amant, ipsi sibi somnia fingunt, 340.
Qui amat periculum, in illo peribit, 120.
Qui annititur, vt aureã quadrigam sibi cõparet, &c. 313
Quia non recte accipitri tenditur, neque milvio, 200.
Qui arat olivetum, 355.
Qui astrictè rem stringit, rectè dissolvet, 339.
Qui bonus est, ab eo bona disce, 179.
Qui cadit in plano, vix hoc tamen evenit ipsum, &c. 373.
Qui canem alit externum, huic præter funem nihil sit reliqui, 186.
Qui circa falem, & fabam, 100.
Qui cœnum tetigerit, cœnulentus decedet, 342.
Qui communicaverit superbo, induet superbiam, 342.
Qui conturbat omnia, 412.
Quicquid delirãt Reges, plectuntur Achivi, 200. 306.
Quicquid erit, superãbimus fortuna ferendo est, 55.
Quicquid est nimium, ingratum, 388.
Quicquid in altum fortuna tulit ruitura levat, 80.
Quicquid in buccam venerit, 390.
Quicquid in linguam venerit, 390.
Quicquid servatur, cupimus magis, &c. 196.
Qui cum contemptu vitæ invadunt, 301.
Qui cum sapientibus graditur, sapiens erit, &c. 342.
Qui cupit optatam cursu cõtingere metam, &c. 211.
Qui Curios simulãt, & Bacchanalia vivunt, 122.
Quid Achivos à turre iudicatis? 77.
Quid ad farinas? 334.
Quid ad Mercurium, 39.
Quid autem vides festucam in oculo fratris tui, trabem verò, &c. 295.
Quid boni habeat sanitas, lãguor ostendit, 109.
Quid cæco cum speculo? 16.
Quid cani, & balneo? 269.
Quid de pusillis magna proœmia? 310.
Quid distent æra lupinis, 301.
Qui dives? qui nil cupiat.
Quis pauper? avarus, 147.
Quid mihi fortunæ tantum? quid regna sine vsu? 200.
Quid nisi victis dolor? 309.
Quid non argento, quid non corrumpitur auro? 81.

Quid

Quid non ebrietas designat, &c.126.
Quid non fies profectus Arbelas?401.
Quid non longa dies? quid nō consumit & anni?388.
Qui dolore premitur remedium quærat,40.
Quid opus erat longis canere tibijs?234.
Qui dormiunt libenter sine lucro, & cum malo quiescunt,351.
Quid primum, aut vltimum? 289.
Quid restat porrò, nisi vt fiam miser?279.
Quid si cœlum ruat?416.
Quid tandem non efficiant manus? 310.
Qui duas simul insequitur feras, præda carebit,361.
Qui eget, in turba versetur, 121.
Qui è nuce nucleum esse vult frangat nucem,210.
Qui expectat pendet animi, 346.
Qui ex sua natura cœteros fingit,317.
Qui fit Mœcenas, vt nemo, &c.251.
Qui fortioribus ad tempus cedunt potiores sunt ijs, qui non cedunt,404.
Qui futura non prospicit, incautus oprimitur,337.
Qui inconsideratè promiserit, citò dolebit,354.
Qui iniquam gerit mentem, omnes sui simillimos putat, 317.
Qui in sua re erat egentissimus, erat (vt fit) insolens in aliena,90.
Qui invident, egent, illi, quibus invidetur, rem habent, 100.
Qui ipsi sibi sapiens prodesse nescit, nequicquā sapit,16.
Qui lucerna egent, infundūt oleum,40.
Qui lupis adhæret, lupinos contrahit mores,342.
Qui malevoli sunt animo deteriores fiunt rogati,24.
Qui modus equitum?335.
Qui multa amplectitur, pauca tenet,350.
Qui multum habet, plus cupit,350.
Quin etiam, vel cæco perspicuum est,147.
Qui nihil sapientes consulit, omnia se ignorare fatetur, 121.
Qui nimium properat, serius absolvit,26.
Quin intecta abiens tua propria munia cura,80.
Qui non laborat, nec manducat,132.
Qui non litigat, cœlebs est, 71.
Qui non zelat, non amat,259
Qui nulli debet fortunatissimus est,306.
Qui observat ventum, non seminat; & qui considerat nubes, nunquam metet,360.
Qui obticescit,335.
Qui omni in re, atque in omni tempore, &c.19.

Qui optimo ancillatus est hero, fortunatissimus evadit, 337.
Qui ore quidē deformis erat, pedibus tamen acer, 371.
Qui paratus ad resistendum, 100.
Qui plus satis festinat initio, serius ad finem pervenit, 26.
Qui possum ab hoc epulo abesse? 358.
Qui prior est tempore, potior est iure, 338.
Qui probus Athenienſis, 137.
Qui quæ vult dicit, quæ non vult audiet, 349.
Quis aberret à ianua? 83.
Qui scabiem tetigerit scabiosus abibit, 342.
Qui semel est læsus fallacipiscis ab hamo, &c. 17.
Qui semel scurra nunquam pater familias, 349.
Quis enim bene celat amorem? 29.
Quis enim modus adsit amori? 339.
Qui sentit onus sentire debet commodum, & è contra, 341.
Qui sese non habet Samū habere postulat, 48.
Quis est enim, qui totum diē iaculans non aliquādo collimet, 90.
Qui sibi semitam non sapiūt, alijs monstrant, 398.
Qui simiam amat, simiā putat esse Dianam, 259.
Qui simul ac pedem è limine exemerat, &c. 37.
Quis namque benigno cum hospite pugnat? 13.
Quis parentem laudabit, nisi infœlices filij? 28.
Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti, 264.
Qui strenuè laborat, laboris ope ditescit, 348.
Quis vetet apposito lumen de lumine sumi? 354.
Qui suis contentus est, is iure ditissimus est, 146.
Qui sunt apud inferos tergiones, 377.
Qui tacet consentire videtur, 340.
Qui tetigerit picem inquinabitur ab ea, 342.
Qui timidè rogat docet negare, 318.
Qui verecundia caret, omnibus virtutibus vacuus est, 103
Qui vitat molam, vitat farinam, 343.
Qui vult non fieri desidiosus amet, 107.
Quocumque in loco quisque est idem est ei sensus, &c. 9.
Quod adest boni consule, 76.
Quod alibi diminutum, exæquatur alibi, 371.
Quod alijs vitio vertas, ipse non feceris, 360.
Quod alius condivit coquus, aliter condiam, 163.
Quod caret alterna requie durabile non est, 41.
Quod commodari potest, id tribuatur etiam ignoto, 166
Quod cuiq; obtigit, id quisq; teneat, 39.

Quocunque voveris redde, &c. 354.
Quod dedi datum nollem, 89.
Quod est parum quasi nihil differtabeo, quod est nihil, 380.
Quod factum est, infectum fieri non potest, 22.
Quod fuit durum pati meminisse dulce est, 162.
Quod in corde sobrij, id est in lingua ebrij, 126.
Quod index auro, id aurum homini, 74.
Quod latet ignotum est, &c. 212.
Quod malè feci, crucior, 121.
Quod medicorũ est, Promittunt medici, tractant fabrilia fabri, 60.
Quod non capit Christus, rapit fiscus, 211.
Quod non est licitum in lege, necessitas facit licitum, 193.
Quod nõ est opus, asse carum est, 207.
Quod non videt oculus, cor non dolet, 212.
Quod peto da Cai, non peto consilium, 81.
Quod pulchrum, idem amicum, 208.
Quod scis, nescis, 47.
Quod semel iam missum est, &c. 22.
Quod sequitur fugio, quod fugit, ip se sequor, 185.
Quod sors fert, feramus æquo animo, 261.
Quod tacitum velis, nemini dixeris, 212.
Quod tegitur maius creditur esse malum, 233.
Quod testa nova capit, inveterata sapit, 89.
Quod tibi dico, cæteris ita dico, 43.
Quod timet impius, veniet super eum, 88.
Quod volumus sanctum est, 209.
Quò fortuna altius evexit, atque levavit humanas opes, hoc, &c. 333.
Quo mihi fortunas? si non conceditur vti, 200.
Quo pede non vtar? dubia est sententia nobis, 290.
Quò quisq; est maior, magis est placabilis iræ, 214.
Quo semel est imbuta recens, servabit odorem Testa diu, 14. 89.
Quos non tollerent centum Ægyptij, 406.
Quot capita, tot sententiæ, 59.
Quot servos habemus, totidẽ habemus hostes, 149.
Quum aqua fauces strangulet, quid iam opus est bibere, 251.
Quum fueris Romæ, Romano vivito more, 6. 321. 213.

R

Rabiavureme clio. pag 245.

Radit vsque ad cutem, 243.
Rana cum locusta, 44.
Ranæ aquam, 67.

Rana Gyrina sapientior, 320.
Rana Seriphia, 21.
Ranis vinum præministras, 12 216.
Rapina Cotytijs, 32.
Rapina rerum Cinnari, 136.
Rara avis, 145.
Rara iuvant, primis sic maior gratia pomis, &c. 389.
Rarò facta respondent dictis, 88.
Recta ingenia debilitat verecundia, 186.
Rectam ingredi viam, 32.
Rectam instas viam, 53.
Rectis lineis subuolare, 32.
Rectum ab errore, 6.
Reddidit Harpocratem, 174.
Redit ad auctores genus, &c. 60.
Refricare cicatricem, 363.
Regem nasci nihil magni est, &c. 270.
Regem non faciunt opes. 114.
Regia vaccula, 312.
Regis ad exemplum totus cõponitur Orbis. 322.
Relinque quippiam, & Medis, 98.
Rem actam agis, 393.
Rem acu tetigisti, 6. 67.
Remedio amaro bilem amaram diluunt, 26. 407.
Rem factam habeto, 81.
Remis, velisque, 41.
Remittere nuntium, 100.
Reperire rimam, 274.
Reperit Deus nocentem, 101.
Res ad triarios redijt, 57.
Res indicabit, 18.
Res in foro nostro vertitur, 353.
Res literaria non sine sanguine fuit, 187.
Res malè dilabitur, quæ conspectu domini caret, 9.
Res palestræ, & olei, 268.
Respublica virum docet, 262.
Res sacra consultor, 75.
Reti ventos venaris, 160.
Rex, aut asinus, 301.
Rex, aut fatuus, 299.
Rhadamenti iusiurandum, 222.
Rheginis timidior, 154.
Risus dolore miscebitur, & extrema gaudij luctus occupat, 112.
Risus Megaricus, 44.
Risus Sardonius, 47.
Romanus sedendo vincit, 104 229.
Rore pascitur, 97.
Rosam cum anemona confers, 241.
Rosam quæ præterijt, ne quæras iterum, 73.
Rosas loqui, 164.
Rude donare, 82.
Rudem accipere, 178.
Rudentes, & remos cum armis commutavit, 91.
Ruminare negotium, 314.
Rumor optimus, & fœlix indignos aliquando decorat viros, 68.
Rumor publicus non omnino frustra est, 213.
Rumpatur quisquis rumpitur invidia, 350.
Ruris fons, 152.

Rursus amor patriæ ratione valentior omni,188.
Rusticanum oratorem ne cõtempseris,282.
Rustica paulatim taurus aratra subit,124.

S

Sacra celerius absolvenda, 194.
Sacram anchoram solvere,23
Sacrum sine fumo,319.
Sæpè etiam est olitor valdè opportuna locutus,83.
Sæpe etiã stultus fuit opportuna locutus,83. 97.
Sæpe etiam sub palliolo sordido latet sapientia,83.
Sæpe solent auro multa subesse mala,97.
Sæpe summa ingenia in occultis latent,83.
Sæpius offendens aliquando lædit pedem,65.
Sæpius ventis agitatur ingens Pinus,215.
Saguntina fames,185.
Sale emptum mancipium,49.
Salem,& caseum edere,362.
Salem,& fabam,100.
Salem, & mensam ne prætereas,265.
Salem lingere,155.
Salem vehens dormis?50. 65.
Salis onus vnde venerat, illuc abijt,65.
Salsitudo non inest illi,292.
Salva res est,135.
Salvete equorum filiæ,10.
Sambucam citius caloni aptaveris alto,34.
Sanguine flere,206.
Sapiens est filius, qui patrem suum norit,114.
Sapiens non eget,230.
Sapiens sua bona suum fert, ibid.
Sapientes tyranni sapientum congressu,179.
Sapientia abscondita,& thesaurus invisus, quæ vtilitas in vtrisque?351.
Sapienti pauca,4.
Sapientis est mutare consilium,36.
Sapientis haud est bis in eodem labier,24.
Sardana palus,153.
Sarta tecta,275.
Sat cito,si sat bene,166.
Satietas nascitur ex opulentia,364.
Satis diu iam hoc saxum voluo,166.
Satius est initijs mederi,quàm fini,17.
Satius est me meis rebus gestis florere,&c.226.
Satius est minus serere,& melius arare,41.
Satius est otiosum esse,quàm nihil agere,230.
Satius est tacere, quàm malè loqui,228.
Saturniæ lemæ,149.
Saxum voluere,33. 166.
Saxum volutum non obducitur musco,317.
Scabrosior leberide,138.
Scarabei vmbræ,145.

Scarabeo citius persuaseris, 224.
Scarabeo nigrior, 224.
Scarabeus aquilam quærit, 410.
Scarabeus citius faciet mel, 34.
Scelerati conscientia strepẽte agitantur à furijs, 190.
Sceleris conscius audito nomine culpæ palleſcit, 121.
Scilicet interdum miſcentur triſtia lætis, 112.
Scilicet, vel cæcus hoc videat 147.
Scilicet vt ſuluum ſpectatur in ignibus aurum, &c. 130.
Scindere glaciem, 169.
Scindere penulam, 386.
Scipioni arundineo inniti, 156.
Scire tuũ nihil eſt, niſi te ſcire hoc ſciat alter, 351.
Scis quid loquar, 4.
Scit bene venator, cervus vbi retia tendat, 348.
Scit quomodo Iupiter duxerit vxorem, 366.
Sciunt quid in aurem Rex Reginæ dixerit, 366.
Scopæ diſſolutæ, 407.
Scopum attingere, 6.
Scropha fœcundior alba, 312.
Scuto pacem petere, 313.
Scytha acciſſans aſinum, 283.
Seculum eſt, 410.
Secundis ventis, 76.
Secundo æſtu procedere, 36. 76.
Secundum amplecti curſum, 68.
Sedecim pedibus ſuperavit, 168.
Sedem mutanti ſæpe fuit fortuna propitia, 357.
Sed mihi cur animus ſecum hæc in pectore verſat, 71.
Sed mora damnoſa eſt, nec res dubitare remittit, 132.
Sed nos in vitium credula turba ſumus, 208.
Sed pariter omnes ſeruiũt victi lucro, 322.
Sed plures nimia congeſta pecunia cura ſtrangulat, 359.
Sed prius Appulis iungentur capræ lupis, 33.
Sed quæ non proſunt ſingula, multa iuvant, 243.
Sed tacitus paſci ſi poſſet corvus, haberet plus dapis, &c. 88.
Sed tamen eſt artis triſtiſsima ianua noſtræ, &c. 391.
Sed tamẽ, & tauri cervix oneratur aratro, 261.
Sedulitas autem quem ſtultè diligit vrget, 381.
Se iuncta ſunt Merrhæ, & Siloam fluenta, 52.
Sellã oleo ne abſterſeris, 286.
Semel emiſſum volat irrevocabile verbum, 22. & 307.
Semel malus ſemper præſumitur eſſe malus, 348.
Semel rubidus, ac decies pallidus, 23.
Semiſsis homo, 142.
Semper Africa novi aliquid apportat, 63.
Semper agricola in novũ annum dives, 111. 183.

Semper aliquis in Cydonis domo,297.
Semper eris pauper, si pauper es Æmiliane,114.
Semper fœliciter cadunt Iovis taxilli,37. 39.
Semper graculus aſsidet graculo,378.
Semper habet lites, alternaq; iurgia lectus,71.
Semper Leontini iuxta proculæ,372.
Semper me tales hoſtes inſequantur,298.
Semper occultæ noſtræ ſunt manus,402.
Semper ſeni iuvenculã ſubijce,4. 53.
Semper ſimilem ducit Deus ad ſimilem,4.
Semper ſuperioris anni meliora,330.
Semper tibi pendeat hamus, 85.
Senecta leonis præſtãtior hinnulorum iuventa,228.
Senectus ipſa eſt morbus, 50.
Senem erigere,66.
Seneſcit bos,413.
Seneſco ſemper multa addiſcens,59.
Senes mutuum fricant,307.
Senex bos non lugetur,335.
Senex pſittacus negligit feruſam,66.
Senibus labores corporis ſunt minuendi,14.
Seniorum autem ſentẽtiæ ſapientia præſtant,90.
Senis doctor,66.
Senis mutare linguam,66.
Seni verba dare difficile eſt, 37.
Sententiæ autẽ meliores ſunt ſeniorum,90.
Septenis cum ſit, nondum edidit dentes,46.
Sepultus ſum,414.
Sequitur perca ſepiam,187.
Sera gratulatio repenhendi non ſolet,55.
Sera infundo parſimonia,217
Sera nunquam eſt ad bonos mores via,231.
Serenitati nubem inducit, 362.
Serere ne dubites,323.
Seribus vivacior,404.
Sermonis ſuavitas haud linguam lædit,52.
Serò Iupiter dihptheram inſpexit,47.
Sero medicina paratur, &c. 14.
Serò molunt Deorum molæ, 101.
Serò ſapiunt Phryges, 14. & 381.
Serò veniſti,412.
Serò veniſti, ſed in colonum ito,56.
Serpens ni edat ſerpentem, draco non fiet,215.
Serpentis oculus,75.
Servat multos fortuna nocẽtes,78.
Servatori tertius,412.
Servilis capillus,155.
Servire ſcenæ,6.
Servire tempori,6.
Serum cavendi tempus in medijs malis,17. 132.

Serum est canes vetulos loris assuescere, 66.
Servus cum sis, comam geris, 332.
Servus servo præstat, dominus domino, 214.
Sexagenarios de ponte deijcere, 106.
Si autē habebimus pecunias, habebimus amicos, 11.
Sibi canere, 42.
Sibi malum reperit, 139.
Sibi parat malum, qui alteri parat, 121.
Si bovem non possis, asinum agas, 399.
Sibylla vivacior, 404.
Si cæcus cæcū ducat, præceps vterque dabitur, 375.
Si caseum haberem, non desiderarem obsonium, 96.
Sic est ad pugnæ partes re peracta veniendum, 403.
Sic existimet responsum, non dictum esse, 270.
Sic fato fœlix, à dextris advolat avis, 54.
Si corvus posset tacitus pasci, &c. 88.
Si crebrò iacias, aliud alias ieceris, 90.
Siculus mare, 303.
Siculus omphacissat, 324.
Si dixeris, quæ vis, audies, quæ non vis, 349.
Si duo decunctis tollas pro nomina rebus, &c. 239.
Si fractus illabatur orbis, &c. 416.
Signum bonum, aut malum, 56.
Si iuxta claudum habites, sub claudicare discès, 15. 127.
Sileni Alcibiadis, 84.
Silentij tutum præmium, 15.
Silentium mulieri præstat ornamentum, 195.
Silent leges inter arma, 102.
Si leonina pellis non satis est, vulpina addenda, 331.
Si maneas sponte, invitus nemo retinebit, 310.
Simeus ille stylus fuisset, 373.
Simia est simia, etiam si aurea gestet insignia, 46.
Simia fucata, 14.
Simia in purpura, 122.
Simiarū pulcherrima deformis est, 137.
Si mihi difficilis formam natura negavit, &c. 371.
Si mihi pergit, quæ vult dicere, quæ non vult audiet, 349.
Simile gaudet simili, 60.
Similes agrestibus apris, 301.
Similes habēt labra lactucis, 36. 43.
Similior ficu, 311.
Similis videtur captivis ex Pylo, 311.
Simonidis cantilena, 236.
Simul, & da, & accipe, 80.
Simul, & misertum est, & interijt gratia, 119.
Simul sorbere, & flare difficile, 252.
Simul vt dictum, & factum, 172.
Sinceræ verò fidei amici præcipuè in adversis rebus cognoscuntur, 130.

Sine canibus, & retibus, 169.
Sine causa, & principio impossibile est aliquid fieri, 212
Sine Cerere, & Libero friget Venus, 372.
Sine cortice nare, 251.
Sine ope divina nihil valemus, 330.
Sine pennis volare haud facile est, 254.
Sine rivali diligere, 300.
Sine sacris hæreditas, 54.
Sine, vt incolumis redeat, 10.
Singula de nobis anni prædātur euntes, 72.
Si non adsint carnes, taricho contentos esse oportet, 10.
Si non castus, cautus esto, 372.
Sint Mœcenates, non deerunt (Flacce) Marones, 186.
Si præmia desint servièti, quid supereſt negligenti? 371.
Si qua voles apte nubere, nube pari, 60.
Si quemquā verbo lædes, læderis, & ipse, 9. 350.
Si quidem vniversis rebus, &c. 136.
Si quid mali in Pyrrham, 1.
Si sæpè iactaveris, aliquando Venerem iacies, 90.
Si sapiens fueris, Crœsi superaveris aurum, 230.
Si sorex obstrepat, expavescunt, 96.
Sisyphi artes, 142.
Si tanti vitrum, quanti margaritum, 373.
Sit divus, dummodo non sit vivus, 400.
Si tibi amicum, non mihi inimicum, 370.
Si tibi machæra est, & nobis est domi vrbina, 374.
Sit procul à nobis mulier, cui barbula pendet, 247.
Sit sanè sors domina campi, 401.
Sit tibi mēs melior, saltemq; imitare pudicas, 372.
Si tu proreta isti navi es, ego gubernator ero, 374.
Si vinum postulet, pugnos illi dato, 242.
Si vultur es, expecta cadaver, 78.
Smaragdus in luce obscurus, 18.
Socrate patientior, 385.
Socratis callus, 385.
Solæ Lacenæ viros pariunt, 145.
Sola spes hominē in miseriis consolari solet, 183.
Solatiū est miseris socios habere pœnantes, 217.
Solidos è clibano boves, 375.
Soli lumen inferre, 169.
Solum omne patria prosperè quicumque agit, 38.
Solus currens vicit, 295.
Solus, & artifices, qui facit vsus adest, 126.
Solus sapit, 124.
Somnia mihi narras, 147.
Somnium, 147.
Somnus absit ab oculis, 80.
Sors potior muliere proba. &c. 40.
Sortem, & vsuram persolvet, 390.

Spartam nactus es, hanc orna,76.
Speciosius aliquando iniuriæ beneficijs vincuntur,&c.81.
Spem pretio emere,73.
Spem vultu simulat, &c. 170.
Spes altrix senectæ,183.
Spes alunt exules,183.
Spes anxia mentem Extrahit, & longo cõsumit gaudia voto,346.
Spes enim alit homines plurimos,183.
Spes longa dolor est,346.
Spes,quæ differtur,affligit animam,346.
Spes servat afflictos,183.
Sphæram inter se reddere,9.
Sphæra per præcipitium,67.
Spirat Cæcias,19.
Splene aucto reliqui tabescũt corporis artus,333.
Sponde,noxa præsto est,254.
Spondyla fugiens pessimè pedit,229.
Spongia bibacior,51.
Spongia mollior,221.
Sponsi vita,45.
Spontanea molestia,292.
Stateram ne transgrediaris, 82.
Stat sua cuique dies,&c.4.
Statuam faucibus colas,397.
Statua taciturnior,221.
Stella enim à stella differt in claritate,214.
Stentore clamosior,155.
Sterilem fundum ne colas, 358.
Sterilior Agrippo,285.
Stragem,quã nox fecit,ostendit dies,209.
Strumam dibapho tegere,79.
Strychnum bibit,154.
Stulta narrantibus,&c.36.
Stultior Corœbo,142.
Stultior Melitide,142.
Stultior Morycho,222.
Stulto digitum ne ostenderis, &c.25.
Stulto ne permitas digitũ,25.
Stultus,qui patre cæso liberis pepercit,89.
Stultus quoque si tacuerit,sapiens reputabitur,&c.109.
Stultus stulta loquitur, 62. 114.
Stupa seniculus,147.
Stupidior Praxillæ Adonide, 292.
Sua cuiq; civitati religio est, 127.
Suæ quemque fortunæ maximè pœnitet,251.
Suam quisque homo rem meminit,40.
Sub angulo,24.
Sub cultro liquit,150.
Subere levior,70.
Subitaneus homo,384.
Sub omni lapide scorpius dormit, 200.
Sub ovium pellibus lupos tegunt,122.
Subsidente vino super natant verba,126.
Successore novo vincitur omnis amor,29.
Succisiva opera,168.
Succisivis operis fieri, ibidem.

Suem irritat,140.
Sui cuique mores fingunt fortunam,339.
Summa petit livor,&c.215.
Summaria indicatura,73.
Summam manum addere,413
Summa vi defendere,86.
Summis ingredi pedibus,136.
Summis labijs,69.
Summis naribus olfacere,282
Summis vnguibus ingredi,76.
Summis vti velis,321.
Summum cape, & mediũ habebis,320.
Sumum faſtigium impoſitum eſt,413.
Summum genus infœlicitatis eſt fœlicem fuiſſe,121.
Summum ius,ſumma iniuria, 74.
Sunt enim quidam homines non re,ſed nomine,290.
Sunt facta verbis difficiliora, 88.
Sunt qui ſe ita literis abdiderunt &c 245.
Suo ipſius indicio perit ſorex, 123.
Suo ipſius laqueo captus eſt, 67.
Suo iumento ſibi malum accerſere,198.
Suo ſibi hunc iugulo gladio, ſuo telo,232.
Superatus es à gallo quopiam,63.
Superavit dolum Troianum, 165.
Superbia multos in præcipitium traxit,80.
Supercilium ſalit,417.
Super hac re indormiam,103
Supero Craſſum diviti's, 226.
Super te hæc omnia Leparge, 238.
Supremum fabulæ actum addere,414.
Surdaſter cum ſurdaſtro litigat,85.
Surdis agere teſtimonijs,355.
Surdo canis,159. 326.
Surdo fabellam narras,159. 326.
Surdo oppedere,159. 181.
Surſum verſus ſacrorum fluminum feruntur fontes,2.
Sus acina dependens,280.
Sus cum Minerva certamen ſuſcipit,44.
Sus in volutabro cœni,393.
Sus Minervam,135. 239.
Suſpendio deligenda arbor, 145.
Suſpenſis pedibus,136.
Suſpenſo gradu,136.
Suſque,deque fero,288.
Suſque,deque habeo,ibid.
Sus ſaltavit,414.
Sus ſub fuſtem,238.
Sus tubam audivit,269.
Suum cuique pulchrum, 10. 112.
Suus cuiq; attributus eſt error, 259.
Suus cuique crepitus bene olet,58.
Suus cuique mos eſt,62.
Suus Rex Reginæ placet, &c. 112.
Sybaritæ per plateas,399.
Sybaritica calamitas,162.
Sycophanta,154.

Sydera cœlo addere, 81.
Syloſontis chlamys, 236.
Syracuſana menſa, 236.

T

Tabida conſumit ferrum, lapidemque vetuſtas, 388.
Tacc, dum tabellis obſignatis agamus, 165.
Tacitæ magis, & occultæ inimicitiæ timēdæ ſunt, &c. 87.
Tacito pede, 319.
Taciturnior Pythagoreis, 272.
Taciturnitas confeſsionem imitatur, 340.
Taciturnitas ſtulta homini pro ſapientia eſt, 109.
Taciturnus vicit loquacem, 340.
Tænarium malum, 111.
Talaria nectere, vel induere, 16. & 178.
Talia dicentur tibi, qualia dixeris ipſe, 350.
Talpa cæcior, 295.
Tam deeſt avaro quod habet, quàm quod non habet, 14.
Tamen ad mores natura recurrit damnatos fixa, & mutari neſcia, 349.
Tandem iuſtitia obtinet, 202.
Tandem ſua pœna nocentem conſequitur, 101.
Tandiu diſcendum, quandiu neſcias, 59.
Tangere vlcus, 387.
Tanquam ad aram confugere, 23.
Tanquam Argivū clypeū abſtulerit ita gloriatur, 321.
Tanquam Chalcidica nobis peperit vxor, 72.
Tanquam cōchylium diſcerpere, 379.
Tanquam de narthecio, 72.
Tanquam in ſpeculo, 379.
Tanquam in tabula, 379.
Tanquam meos digitos, 368.
Tanquam meum nomen teneo, 368.
Tanquam ſuber, 70.
Tantali horti, 223.
Tantali lapis, 394.
Tantali pœnæ, 200.
Tantali talenta, 384.
Tātalus inter vndas ſitiēs, 272
Tanti revera eſtis, quantum habetis, 333.
Tarichus aſſus eſt ſimul, atq; viderit ignem, 273.
Taurum tollet, qui vitulum ſuſtulerit, 347.
Tecum habita, 240.
Te ipſum inſpice, 82.
Te ipſum laudas, 12. 118.
Te ipſum non alens canes alis? 40.
Te lenico pauperior, 225.
Telluris onus, 92.
Temporibus medicina valet, &c. 59.
Temporis punctum eſt omnis vita, 202.
Tempus dolorem leniet, 124.
Tempus edax igitur præter nos omnia perdit, 388.
Tempus omnia revelat, 388.
Tempus præteritum nūquam revertitur, 73.
Temulentus dormiens nō c excitandus, 287.

Tenedius tibicen,326.
Tenere venas alicuius,382.
Teneri calidis balneis,149.
Tentantes ad Troiam peruenerunt Græci,352.
Tenuem,atque egenum cuncti amici deserunt,26.
Tenuiter diducis,248.
Tepet in remotos benevolentia,30.
Terebintho stultior,162.
Terra de fossum habet,366.
Terræ filius,175.
Terra mihi prius dehiscat,35
Terram pro terra,30.
Terram video,385.
Terra volat,42.
Tertius Cato,152.
Testa collisa testæ,25.
Testes,quos accusator de domo produxerit, interrogari non placuit,295.
Testudinem Pegaso comparas,73.
Testudo intra tegumen tuta est,52.
Testudine tardior,316.
Testulæ transmutatio,247.
Tetigit lapidem à cane morsum,277.
Tetragonum,329.
Thasium infundis,169.
Thassus bonorum,384.
Theagenis pecuniæ,28.
Thelemachi olla,155.
Therſitæ facies 217.
Thesaurus carbones erant, 296.
Thraces fœdera nesciunt, 367.
Super hracibus bibacior,51.
Thracium commentum,168.
Thrasybulo Dionysium dicitis esse similem,72.
Thunni more videre,241.
Tibiam tubæ comparas,73.
Tibicen vapulat,306.
Tibicinis vitam vivis,339.
Timidi mater non flet,174.
Timidi nunquam statuerunt trophæum,298.
Timidior es prospiciente, 154.
Timidior Pisandro,154.
Timidissimum quiddam esse divitias,354.
Timidus Plutus,354.
Timidus quidem in petendo contra se habet arma,318.
Timor adulationē parit,220.
Tinctura Sardonica,55.
Tiresia cæcior,295.
Tiresia vivacior,404.
Titanas implorat,205.
Titanicus aspectus,241.
Thitoni senecta,232. 404.
Titio ad ignem,67.
Tollat te, qui non novit, 352.
Tolle moras, semper nocuit differre paratis,132.
Tollenda mali occasio,361.
Tollere cornua,131.
Tollere cristas,131.
Tollere digitum,363.
Tolle,tolle mazam quā ocyssimè scarabeo,43.
Torsero & ipse, Iovi fuerint, hæc omnia curæ,8.
Tota erras via,83.
Toto cœlo errare,83.
Toto corpore,321.

Tibi non dormio. Porque se dijo esto veras en el tesoro de la lengua Castellana en la palabra: Cornudo. Calepino y Nassus. y en este libro pag. 46.

Toto devorato bove in cauda defecit,250.
Totus echinus asper,325.
Trabem baiulas,43.
Tractant fabrilia fabri,348.
Tradunt operas mutuas,115.
Tragicè loqui,164.
Tragicus Rex,293.
Tragœdias in nugis agere, 171.
Tragulam iniecit,19.
Trahit sua quemque voluptas,294.
Tranquillam senectutem arguit edocta iuventus,241.
Tranquillo quilibet gubernator est,131.
Trāquillum æthera re migas 160.
Transversum agere,82.
Transversum vnguem nō discessit,257.
Trepidat in morem galli cuiuspiam,382.
Tribus minis insumptis duodecim imputat,236.
Tribus verbis,128.
Triceps Mercurius,152.
Tristesque vultu vendūt sanctimoniam,412.
Tristis scytale,92.
Trium dierū commeatū,383.
Trium literarum homo,154.
Trochi in morem,225.
Trunco simillimus,221.
Trutina iustius,287.
Tuam ipsius terram calca,76
Tua quod nihil refert percōtari desinas,98. 211.
Tua res agitur,paries cū proximus ardet,331.
Tuas res tibi habeto,20.
Tueri sinapi,aut nasturtium, 382.
Tu es iudex, nequid accusandus sis vide,287.
Tuis te pingā coloribus,380.
Tunc canent cygni, cum tacebunt graculi,136.
Tunc oculus mentis acutè incipit cernere,&c.331.
Tunica pallio propior est,61.
Tuo ex ingenio mores alienos probas,317.
Tuo te pede metire,61.
Tu quamcumq; Deus tibi fortunaverit horam,&c.110.
Tu quoq; amice diuturnus abesse cabeto,&c. 360.
Turba medicorū curiam perdidit,244.
Turbulentus amnis piscatoribus est vberrimo lucro,40
Turdus ipse sibi malum cacat,82.
Turpe silere,294.
Turpis iactantia,118.
Turture loquacior,161.
Tussis pro crepitu,52.
Tute hoc intristi, tibi omne exedendum est,327.
Tute lepus es,& pulpamentū quæris,56.
Tutius est domi, quàm alibi manere,52.
Tuum est consulere temporibus,&c.40.
Tūum tibi narro somnium, 280.
Tydeus parvus corpore, animo Hercules, 84.
Tyria maria,147.

V

Vacuam inhabitare domum, 387.
Vacua sæpè deprehēditur domus, quæ rebus abundare videbatur, 102.
Vale charum lumen, 7.
Vallus vitem decepit, 116.
Varia manus solet comptam fœdare puellam, 244.
Vasis instar, 70.
Vbi amici, vbi opes, 230.
Vbi mel, vbi fel, 263.
Vbi paveris, impera, 48.
Vbi per harma fulgurarit, 305.
Vbique tanti quisque, quantum habuit fuit, 333.
Vbi quis dolet, ibidem, & manum habet, 40.
Vbi socordiæ, atque ignaviæ te tradideris, &c. 8.
Vbi timor, vbi pudor, 216.
Vbi tu Caius, ibi ego Caia, 378.
Vel acum invenisses, 40.
Vel cæco appareat, 147.
Vel capra mordeat nocētem, 201.
Vel hosti miserandus, 22.
Velle suum cuiq; est, nec voto vivitur vno, 62.
Vel Megaram vsque, 157.
Vel muscas metuit prætervolantes, 96.
Velocem tardus sequitur, 127.
Velox cōsilium sequitur pœnitentia, 354.
Veluti è specula, 241.
Velut in cratere, 171.
Velut vmbra sequi, 222.
Venari in mari, 160.
Venereum iusiurandum, 179.
Veneri suem immolavit, 82.
Venia primum experiēti, 24.
Veniat hospes quisquis pro futurus est, 401.
Venimus ad summam malorum lineam, 150.
Venimus ad summum, 150.
Venter auribus caret, 125. 192.
Venter plenus facilè de ieiunijs disputat, 51.
Ventis tradere, 105.
Vento loqueris, 158. 326.
Ventorum stationes norunt indigenæ, 214.
Vento vivere, 405.
Ventre pleno melior consultatio, 52.
Ventres, 152.
Ventus maiorem quàm pro flatu sonum edebat, 223.
Ventus neque manere sinit, neque navigare, 150.
Veraci creditur etsi mentienti, 68.
Vera fronte, 97.
Verba fiunt mortuo, 326.
Verba importat Hermodorus, 388.
Verba ligant homines, taurorum cornua funes, 15.
Verba pro farina, 80.
Verberare lapidem, 66. 159.
Verbis hunc placidis, contra asperioribus illum Increpuere, 409.
Verbis pugnans non re, 161.

Verbo tenus amicus,299.
Verecundia invtilis viro egẽti,242.
Ver ex anno tollere,362.
Ver hyemem sequitur,377.
Veriora ijs, quæ apud Sagram acciderunt,361.
Veritas demergi, sed non submergi potest,202.
Veritas laborat sæpè, extinguitur nunquam,47. 202.
Veritatis simplex oratio,356
Verrucis offendi, qui tubera habet,129.
Vertere vela,246.
Verum decus in virtute positum est,61.
Verus amor nullũ novit habere modum,339.
Vespa cicadæ obstrepens,44.
Vestis virum facit,10. 403.
Vetus hoc dictum est, opera quidem iuniorum, &c.90.
Viam qui nescit, qua deveniat ad mare, &c.348.
Vias novit, quibus effugit Eucrates,297.
Victi non audent hiscere,279
Victitant succo suo,79.
Victoriæ, atque imperij pœnas sufferre,377.
Victoria non incruenta,1.
Videberis me videns, planè Martem videre,240.
Video barbam, & pallium, Philosophũ non video,114.
Viderit ipse,20.
Vilia sunt nobis quæcumque prioribus annis, &c.389.
Vilius argentum est auro, virtutibus aurum,230.
Vim vi repellere licet,182.
Vinci solet assiduitate quælibet negotia,322.
Vindemia hæc anni non satis est soli,309.
Vindicta tarda, sed gravis, 390.
Vino forma perit, vino corrũpitur ætas,11.
Vino vendibili suspensa hedera non est opus,110.
Vinum caret clavo,125.
Vinum, & cum pueritia, & sine pueritia veridicum est, 126.
Vinum senem etiam, vel nolentem saltare cõpellit,126
Vir amicabilis ad societatẽ magis amicus erit, quàm frater,228.
Vir bonus est, qui prodest quibus potest, &c.169.
Virgula divina,395.
Virgultea scaphula Ægæum transmittere,336.
Viri infortunati procul amici,27.
Viri iure iurando, pueri talis fallendi 20.
Vir infœlix salvatur spe,183.
Viri senis astaphis calvaria, 379.
Vir medicus multis alijs æquandus honore est,399.
Viro esurienti necesse furari, 192.
Viro Lydo negotiũ non erat, &c.203.
Viro qui aliquando fœlix vocatus fuit, molesta est mutatio,121.

Viro seni maxillæ baculus, 125.
Virtus est medium vitiorum vtrinque redactum, 133.
Virtus vnita fortior est seipsa dispersa, 183.
Virtute decet non sanguine niti, 61.
Virtute duce comite fortuna, 16.
Virtutem esse primam puto compescere linguam, 15.
Virtutem, & sapientiam vincunt testudines, 260.
Virtutem omnē explica, 105.
Vir videbatur navis supplicās scopulo, 214.
Virum improbum, vel mus mordeat, 201.
Vis multa vini multa te cogit loqui, 126.
Vitæ sortem fortunatam pertæsus miserrimam amplecti cogetur, 339.
Vitæ summa brevis, &c. 202.
Vita molita, 75.
Vita mortalium brevissima, 202
Vitat canem peius, & angue, 177. 277.
Vitiat lapidem longum tempus, 280.
Viti litigator, 156.
Vitiosa nuce non emam, 264
Vivimus enim non vt volumus, sed vt possumus, 312.
Vivit incendē ignem, 353.
Vivum cadaver, 151. 247.
Vivum sepulchrum, 247.
Vix è carceribus exierat, &c. 37.
Vix est quisquā, qui prorsus, &c. 260.
Vixit, dum vixit, bene, 142.
Vltra catalogum vivit, 405.
Vltra Epimedinē dormis, 310
Vltra fusum, 415.
Vltra Hyperbolum, 143.
Vltra linum. 415.
Vltra pensum vivit, 415.
Vltra peram sapit, 312.
Vltra res Callicratis, 382.
Vltra septa transilis, 239.
Vltra vires nihil aggrediendum, 61.
Vltro Deus suppeditat bona, 401.
Vltroneus dolor est parare liberos, 292.
Vlulas Athenas, 205.
Vlysses pannos exuit, 99.
Vlysseum commentum, 142.
Vmbram pro corpore, 98.
Vmbram suam metuit, 96.
Vnà cum canistro, 20.
Vnà cum ipsis manipulis, 277
Vna domus non alit duos canes, 103.
Vna hirundo nō facit ver, 406
Vna mala pecus inficit omne pecus, 407.
Vna manus vobis vulnus, opemque feret, 342.
Vna mercede duas res assequi, 336.
Vna voce, 391.
Vndarum in vlnis, 150.
Vndas numeras, 160.
Vndecumq; lucrum captant, 313.
Vnde excoquat sevum, 161.
Vnde me nosti, 134.
Vndiq; texit eum lancea, clypeoque rotundo, 86.

Vngues arrodere, 150.
Vnguium, criniumq; præsegmina ne commingito, 265.
Vngula testatur pectus generosa leonis, 322.
Vnica filia duos parare generos, 66.
Vnica scutica omnes impellit, 44.
Vnico digitulo scalpit caput, 144.
Vnicuiq; dedit vitium natura creato, 62. 259.
Vnicum arbustum haud alit duos erithacos, 103.
Vni cum duobus non est pugnandum, 27. 103.
Vno credis equo posse sedere duos, 219.
Vno digitulo, 75.
Vno fasce complecti, 171.
Vno ore, 391.
Vnum hoc scito nimio celerius venire, quod molestum est, &c. 36.
Vnus contra multos, 27.
Vnus multorum instar, 399.
Vnusquisque cerdo sua opera laudat, 12.
Vnusquisque est artifex fortunæ suæ, 183.
Vnus tibi nodus, sed Herculeus restat, 46. 296.
Vnus vir nullus vir, 406.
Vocatus, atque non vocatus Deus aderit, 335.
Volam pedis ostendere, 178.
Volantia sectari, 288.
Volaticum iusiurandum, 179
Volens nolente animo, 283.
Volentem bovem ducito, 283
Voluit telo sequi quem prendere cursu non poterat, 103.
Voluptas fœda, 112.
Voluptatibus maximis fastidium finitimum est, 112.
Vorare hamum, 397.
Vorsuram solvere, 167.
Vota senum, consulta virorũ, & facta iuventæ, 299.
Vrbanus nihil æqui cogitat, 128.
Vrit absque torre, 63.
Vsque ad aras amicus, 27.
Vsque ad ravim, 365.
Vsus est altera natura, 182.
Vsus, & experientia dominatur in artibus, 126.
Vsus frequens omnium magistrorũ opera superat, 126.
Vt bis sena feram, bis duodena petam, 313.
Vt canis è Nilo, 70.
Vt corpus redimas ferrũ patieris, & ignes, &c. 374.
Vt desint vires; tamen est laudanda voluntas, 174.
Vtendum est ætate, cito pede labitur ætas, 358.
Vtere curru de asinis non laborans, 281.
Vt ex vulua matris, 72.
Vt fici oculis in cumbũt, 380.
Vt herba Solstitialis, 71. 202
Vt hoc meum negotium quadrat pedi, 69.
Vti foro, 32.
Vtile quod iecori damnosum credo lyeni, 209.
Vtinam domi sim, 101.
Vtinam frigidus esses, aut calidus, &c. 151.

Vti nam malè quemadmodū inv enisti eijcias,318.
Vt lupus ovem,25.
Vt nihil est patria proprijsve parentibus vlli dulcius,188.
Vt possumus,quando vt volumus,non licet,372.
Vtramque pagi nam facit,54
Vtrem cædis,158.
Vtrem mergis vento plenum, 160.
Vtrem vellis,158.
Vtre territas,314.
Vtroque nutans sententia, 176.
Vt rosa delectat,metitur quæ pollice primo,&c.389.
Vtrumque est, stimulusque boum, mensuraque terræ, 167.
Vt salutabis, ita & resaluta beris.350.
Vt sementem feceris, ita & metes,72.
Vt sit magna, tamen certè lenta ira Deorum est,194.
Vuaque conspecta livorem ducit ab vua,407.
Vulgus amicitias vtilitate probat,138.
Vulneratus chirurgum,ægrotus medicum petat,40.
Vulpes non iterum capitur laqueo,89.
Vulpi esurienti somnus obrepit,167.
Vulpinari cum vulpe,48.
Vxor contenta est,quæ bona est,vno viro,13.
Vxoris vitium,aut tollendum est,aut ferendum,261.

X

Xenocratis caseolus,35.

Z

Zeleuci lex,204.
Zenonium est, & lentem coquere,84.
Zonam perdidit,275.

FINIS.